

افتتاحية

د. محمد عبّازة

مرّت على وفاة الطاهر الحداد خمسون سنة ، الرجل الذي تعلم تعليما تقليديا زيتونيا واستطاع بفكره الثاقب أن يتفهم بعمق حركة المجتمع التونسي وحركة بناء السياسة والاقتصادية والاجتماعية والفكرية ويعتبر من أهم المفكرين الذين حاولوا في « مشروعه » الحضاري وأقول مشروع حضاري - وأنا أعني جيدا هذه الكلمة - لأنه استطاع بنظرته الثاقبة وفكره الخلاق وعقله المبدع أن يؤنس المجتمع التونسي بكل أبعاده ومقوماته أي أن يعيد له إنسانيته المفقودة طوال العرون الظلام والانحطاط والتجبر وتأخذ الانسانية أبعادها كاملة عند الحديث عن جانب الضعفاء في هذا المجتمع والضعفاء الذين أراد الطاهر الحداد أن يرد لهم اعتبارهم الانساني هم العمال أولئك الذين كان الاستعمار يمتص دماءهم ويسلبهم كرامتهم ويأكل عرق جبينهم وينكر حقوقهم وفوق ذلك يمتعهم حتى من ممارسة « تونسيته » و « عربيتهم » وذلك بالتعبير عن مميزاتهم وخصوصيتهم كعمال تونسين بعيدين عن التنظيمات العمالية الفرنسية والتزم معهم الطاهر الحداد في أول تنظيم نقابي تونسي راغبا بذلك في إعطاء الحركة العمالية التونسية بعدا تضاليا وطنيا . لقد اعتقد الطاهر الحداد منذ عشرينات القرن الحالي أن التنظيم العمالي ينبغي أن يكون فصيلا فاعلا من فصائل الحركة الوطنية التونسية في نضالها ضد الهيمنة الاستعمارية أي التحرر السياسي من رقة الاحتلال وضد الاستغلال الاقتصادي من طرف الرأسمال الاحتكاري الاجنبي أي تحقيق التحرر الاقتصادي للعمال التونسيين ، وبالتالي لا نبالغ إذا اعتبرنا هذا المفكر العظيم من القلائل الذين ربطوا التحرر السياسي بالتحرر الاقتصادي بالنسبة الى الطبقة العاملة ومن هنا كانت الحركة النقابية التونسية أسبق الحركات النقابية العربية وجودا وأكثرها تجذرا وأوضحها مساهمة في حركة التحرر الوطنية .

والنوع الثاني من الضعفاء الذي استقطب اهتمام الطاهر الحداد هو : المرأة التونسية العربية المسلمة .

لم يتوان الطاهر الحداد في الدفاع عن هذا الركن الأساسي في المجتمع التونسي : المرأة . لقد زاد عن كرامتها في أشد الأيام ظلمة وسوادا ، إذ أنه كان أكثر المتحسين الى أن تسترد المرأة حقوقها كإنسان يشعر ويحس ويتألم ، يفكر ويقرر ويفرض ، يتعلم

ويتشقف ويربي ويشارك مشاركة فعالة في بناء المجتمع الطامح الى الانعتاق والتحرر ، لقد أراد أن يخرج المرأة من بوتقة العبودية والرق الى مشارف الحرية والأمل ، أرادها أن تكون فاعلة في المجتمع على كافة مستوياته لقد صدح بأن تنبذ المرأة سلبيتها التي فرضت عليها فرضاً وأن تستنشق الهواء النقي وأن تعيش عيشة راضية مطمئنة لكي تعرف الهدوء والاستقرار والسكينة ، باختصار نادى الطاهر الحداد بأن تسترد المرأة انسانيتها كاملة ، وكانت المهمة صعبة . المهمة صعبة والطريق مليئة أشواكاً وحوشاً ضارية تنتظر الانقضاض على كل من تحدّثه نفسه بالنيل من هيبتها والتقليل من وقارها وسلطانها ، ولكن ، على قدر أهل العزم تأتي العزائم ، إذ استخف الطاهر الحداد بكل هذه الأحوال وأقدم على « مشروعه » متحدّياً مستهيناً شاهراً قلمه ولسانه لخدمة التقدم ، تقدم الإنسانية المتناغم المتجانس دون تغليب عنصر من عناصره المكونة على العناصر الأخرى ومن هنا جاءت أصالته ومن هنا جاءت خطورته أيضاً على أفكار المتحجرين .

وجاء الرد عنيفاً والمهجوم قوياً والالهام صارخاً وهذه ستة الطبيعة أن يتهم الأنبياء دائماً بالكفر بالنواميس والخروج على الجماعة وزعزعة القوالب الجاهزة والأعراف والتقاليد المحنطة التي تعتبر مخالفتها بدعة وكل بدعة حرام .

لقد تصادم الطاهر الحداد مع السلطان الاستعمارية عندما ساهم في قيادة الحركة العمالية لكن ذلك الصدام وذلك الظلم الذي تعرض له لم يؤله مثلاً آله ظلم أقربائه وذويه لقد صدق فيه قول طرفة بن العبد :

وظلم ذوي القربى أشدّ مرارة علي من وقع الحسام المهند

لقد تألم الطاهر الحداد عندما تألبت عليه جماعة التهميشات والشروح وعقليات « الكتائب » وأقلام الرجعيين الذي سخروا الدين الاسلامي لخدمة أغراضهم الشخصية والمحافظة على امتيازاتهم المادية والمعنوية .

لقد كان الطاهر الحداد كاتباً ملتزماً في أروع معاني الالتزام المتأني عن الاختيار الحر المسؤول بقضايا العدل والحرية والمساواة بين الناس وكان مثقفاً عضوياً في أروع ما يكون المثقف العضوي (الفراشي) تضحية والتزاماً بقضايا الضعفاء والمسحوقين : العمال والمرأة ، وأكثر صدقاً في مناداته بالتقدم الانساني نحو بناء مجتمع يقوم على أساس التحرر من الاستغلال بكل أنواعه وما أعسر المهمة وما أروع التضحية في سبيل المبدأ الذي يهدف إلى سعادة المجتمع بكل فئاته وما أبهى الوفاء للقيم الحضارية للانسانية جمعاء ، كذا بدأ الطاهر الحداد وكذا استمر في دربه الشاق الطويل :

فذلّهم ذلي وعزّي بعزهم وإن وهبوني للسعير وقوداً

الطاهر الحدّاد المناضل والأديب

البشير بن سدرّة

في مثل هذا الشهر منذ خمسين سنة توفي المناضل الأديب والمفكر الرائد المرحوم الطاهر الحدّاد . . بعد أن قضى سنواته الخمس الأخيرة من عمره القصير في حالة صحية ونفسية متكوّدة . . وفي مناخ اجتماعي وفكري كله أرهاق وكبت ومعاناة ومضايقة من قبل خصومه الرجعيين والمحافظين . . من بعض شيوخ السياسة والدين الذين كانوا بالرصاص له ولكل جيل الحدّاد من الشباب المجدد والطموح . . المتطلع الى حياة أفضل لوطنه وللشعب ، هذا الجيل الذي لم يقلل حالة الجمود والاستسلام والتخلف والقمود التي كان يراها سائدة ومسيطرة على الحياة التونسية سياسيا وفكريا واجتماعيا واقتصاديا .

كان جيل الثلاثينات جيلا ثائرا بكل معنى الكلمة . . كان جيلا يرفض قبول الاحتلال والاستسلام للمستعمرين . . وكان جيلا يتناضل ويجاهد لتخليص الوطن وتحريره . . لا من المتمرّين والسلطة الاجنبية فقط بل ومن التخلف والانحطاط ، بل ومن سيطرة المفاهيم المغلوطة والمفحوشة في كل ما يتصل بالدين والسياسة وحق بالأدب والاقتصاد والمجتمع .

ألم يتول معركة التجديد في الأدب الشاعر الفقيّد أبو القاسم الشابي حين أعلن بأعلى صوته . . ومن فوق منبر الحلدونية عينا بكلّ شعبه ويعوقه عن التحرر والتجديد والانتماء .

هذه اذن . . كانت حالة الشعب الذي عذره بعض قادته المزعومين في العشرينات . . من ساسة وشيوخ لم يتصد واحد منهم لمقاومة التجنيس الذي خطط له الاستعمار لمحق الذاتية الوطنية بمقوماتها الدينية واللغوية . . والحضارية .

لقد كان الاستعمار يرمي الى دمج الشعب التونسي في المجموعة الفرنسية ومسّخه في دينه ولغته وجميع عناصر شخصيته الاسلامية العربية عن طريق التجنيس . . ولكن القادة الرجعيين يومئذ عجزوا عن التصدي ، وأكثرهم والى الاستعمار بالسكوت والصمت لأن مصالحهم كانت مرتبطة بالسلطة الاستعمارية والباطل الملكي وحاشيته ، غير ان الشباب الثوّب ، من كل طبقات الشعب تصدى بفكره وبصبره وبحياته للاستعمار وأعوانه وللرجعية وأركانها . وهذا الحدّاد نفسه يجلّز الشعب من سياسة التجنيس والفرنسة ويدعو للتحرر والثورة قائلا :

أفك أيها الشعب المهان فقد أتوا .. وأبد لهم يخالس أنك ماجد
 يا أيها الشعب قم للمجد متحميا هذا زمان يموت الجاهلون به
 إليك يتجنيس لعلمك تحدد .. وإن كنت في يؤس فجنسك أرقع
 حرب الحياة .. فلا عز بلا نصب والحائتمون بلا حد لغتص

ويجدر من الركود الفكري والاستسلام الى الرجعية الدينية والفكرية .. التي كانت تصدى للشباب وللغكر المجدد
 في الدين والسياسة والأدب ... فيقول :

لا تصدق يا شعب إن رقي الـ أمة الغرب لا تزال لميسى
 أمة الغرب لا تزال لميسى ويموسى اليهود زادوا ارتقاءه
 كسلكهم في تمدن المصير فازوا أهل كان دين أحمد يحسى
 غروب .. كفسر يندد المبلعينا ويوفوا اليابان في المؤمنين
 بعد تيل العمل مع السابقينا لم يصيبهم في السدين ما يصترينا
 دون كل الأديان في العالمينا

هذه هي صرخات الحداد وتلك ثورة الشابي .. الذي كان هو الآخر واعيا بالحداد .. بأنه بدون تجديد وبدون
 تغير لا يمكن للشعب أن ينهض .. وإن يتقدم وبالتالي أن يناضل عن حقه في الحياة والحرية والكرامة والانسانية ...
 وإن يصل آخر الأمر الى استرجاع السيادة الوطنية .. والحداد كالشابي .. وكجيل الثلاثينات كانوا يدركون أن القيادة
 القديمة في السياسة والفكر والدين والأدب قد أفلست .. تماما .. لأنها ، بسبب ما هي عليه من عجز في التخطيط
 وتحريك الجماهير الى التماسك ، وفق استراتيجية بعيدة المدى عن الحكمة الحلقاء لا تستطيع أن تحقق للشعب هدفا واحدا
 من أهدافه .. فضلا عن أن تقود مسيرته غير متواتر وأجيال من الدماء والشهداء لتصل به الى شاطئ الخلاص
 وتحقق له السيادة الوطنية والاستقلال التام ..
 هذا ما كان يعلنه الشابي والحداد ورفاقها من جيل الطليعة في الثلاثينات فيمد سقوط حركة محمد علي النقاية
 القومية .. لم يبعث ذلك اليأس والاستخفاف في قلوب الشباب فكان الشابي يقول :

إن ذا عصر ظلمة غير أني ضيع الدهر مجد شعبي ولكن
 من وراء السقلام شمت صباحه مسترد الحياة يوما وشاحه
 وأنت متى نفسي عليك تسقط أنوس عتدي في هواك تولع
 وكان الحداد يعلن أيضا :

هكذا .. كان جيل الثلاثينات يبحث عن القائد الملهم والزعيم المنفذ الذي يعيد للشعب كرامته وعزته .. ويرفع
 رأسه بين الشعوب ..

أجل كان الحداد وكان الشابي يتطغان باسم الشباب ويتطلعان الى الغد والفجر الجديد .. ويشيران بالقيادة الطامحة
 والزعامات الجديدة .. دون أن يعلما أن ما يبحثان عنه ويشيران به الشعب والأجيال هو موجود بينهم في شاب عبقري
 مثلهم .. أنه المحامي الشاب الزعيم الحبيب بورقيبة الذي جمع كل طموحات الشباب لا في جيل الحداد والشابي فقط
 بل لكل الأجيال السابقة واللاحقة .. فهو الذي ادخرته العناية الإلهية ليكون المنفذ والمحرر .. وليكون على يديه
 الخلاص والتحرير .. وليموده به ويجهاده لتونس مجدها واستقلالها ودورها الحضاري العظيم

فيورقية .. هو الذي - بقيادته الرشيدة والحكيمة - نقل الشعب التونسي من عصور الظلام والاستسلام الى عصر
 الأنوار والسيادة .. وهو الذي حقق أحلام جيله وحول طموحه المتكسر والمهزوم الى نصر وتقدم وازدهار ..

فلم يعد الشعب طفلاً لأعباء بالتراب .. ولم يبق للرجعية أو للاستعمار نفوذ أو سلطان .. وزالت إلى الأبد جميع
أخطار التجنيس والمسخ .. واسترجع الشعب كل مقوماته الوطنية والإسلامية والعربية .. بفضل تلك القيادة
الرشيدة الفذة التي كان يحمل بها الحداثة والشباب حين يقول :

أياها الشعب ، أنت طفل صغير	لاعب بالتراب والليل مفسد
أنت في الكون قوة كبريتها	ظلمات العصور .. من أمس .. أمس
أنت في الكون قوة لم تفسدها	فكرة عبقرية ذات بأس

لقد مات الشابي يوم 9 أكتوبر عام 1934 .. ومات الحداثة بعده بعام واحد وعلى التحديد يوم 7 ديسمبر عام
1935 .. ورغم أن كلا منهما كان يعاني لمدة سنوات قبل وفاته آلام المرض والكتيب والأجهاض فإن كلاهما قد مات
راضياً مطمئناً على مستقبل تونس ومصر والشعب .. لأجها قد عاصرا ، ولو لبعض الوقت ، اتبعات حركة الدستور
الجديد .. التي حققت لها ولكل الأجيال النصر والفرز والتقدم .. فزرعت الوعي بالذات الوطنية وحُب الجهاد
والموت من أجل الوطن وقادت الشعب إلى الاستقلال والحرية وحققت ليس فقط النصر والجلالة .. بل أقامت دولة
عديدة قوية .. وبنت الازدهار والتقدم .. وجعلت من قولة الشابي :

إذا الشعب يوماً أراد الحياة

فلا بد أن يستجيب القدر

واقعا مثلاً .. وحقيقة شائعة .. وها هي آراء الحداثة في قضية المرأة .. التي أعلنها قبل أوامها .. ها هي قوانين
تطبق في محاكم تونسية .. وتقوم المرأة نفسها لا بالانتفاع بها والتقدم والرفق في ظلها وحمايتها فقط .. بل وتنوّل المرأة
نفسها لتعليقها وتنقيتها من خلال مجلة الأحوال الشخصية وغيرها من القوانين .. بل أن المرأة قد تجاوزت في تطورها
كل ما كان يحمل به الحداثة ويطمح إليه فيها هي اليوم بكتافة ظاهرة في التعليم والأدابة وفي مجلس النواب والمجالس
البلدية وكذلك ، في سلم جميع الوظائف .. وفي التجارة والصناعة .. بل هي اليوم أستاذة في الجامعة وطبيبة
وعميدة .. وفي القضاء والمحاماة وهي وزيرة ومديرة ومفكرة ومناظرة .. فضلاً عن السفينة والسيارة وكل
ذلك ما كان ليكون وما كان الحلم ليصبح حقيقة ضخمة وناصعة وبهذه السرعة لولا تلك العبقرية النادرة والقيادة
التاريخية الفذة التي منحها الله في شخص المجاهد الأكبر الرئيس الحبيب بورقيبة لقيادته الباهرة وجهاد شعبه المظفر
تتعم تونس اليوم والمرأة التونسية بالذات بمكاسب اجتماعية وثقافية وعلمية واقتصادية وسياسية تفوق بحجمها مداها
وتنوعها كل امكانياتنا الحقيقية وتتجاوز بعنفها المدة القصيرة التي تحققت فيها .. والتي لم تستطع شعوب أخرى -
عربية وإفريقية - رغم امكانياتها المادية الجبارة ورغم مرور أجيال على استقلالها وحكمها الوطني أن تحقق نصف ما
حققته تونس بحكمة القيادة الرشيدة الرائعة .

ومن هنا .. يحق في ولكم ، في ظل هذه الحقائق الناصعة أن نحتفل هنا وفي هذه الذكرى الخالدة - ذكرى مرور
خمس سنين على وفاة الطاهر الحداثة يحق في ولكم أن نحتفل بها احتفالاً بشرياً والفخر والاعتزاز .. لأن جميع القضايا
والأهداف التي ناضل من أجلها الحداثة ومات في سبيلها قد أصبحت اليوم حقيقة كاملة وماثلة للعيان في القوانين
والواقع المعيش .

وهذا .. بلا ريب ما يجعل الحداثة في عالمه السرمدي راضياً مرضياً ... سعيداً مطمئناً .. خصوصاً وقد كان هو
نفسه يتوقع هذا ويأمله من يأتي بعده وما علق بنفسه اليأس قط من نهضة الشعب وتطور العقول .. فكان يقول :

ولكنني مهما يكن لست بئاساً	فلا بد للناس أن تشرقوا
وإذا كان حتماً أن يسطور استغاراتنا	فلا بد حتماً أن نجد ونصبراً

رحم الله الحداثة ورضى عنه وأرضاه .. فقد عاش داعياً للإصلاح ومات في سبيله .. مناضلاً عن الشعب وعن
جنسيته وعن عينه وشخصيته ومكافحاً عن العمال والمرأة وعن نهضة الشعب التونسي وكرامته واستقلاله .. وها

نحن اليوم نحيي ذكراه ونشيد بخصاله وتقدير مكانته ودوره في تاريخنا الثقافي والقومي .. وجنّده واجتهاده في الإصلاح الديني والתרבותي .. وفي هذا دليل على ان عصره الذي كان عصر جحود وعقوق وتكران للمواهب ونقمة على المجيدين والمخلصين .. قد تبدل بعصر يبارك المواهب .. ويمجد المخلصين .. ويحيي ذكرى النقاء والمصلحين . ولعلنا نشهد اليوم نتيجة للسرعة الفائلة التي تطور بمقتضاها المجتمع التونسي ظواهر تريد أن تجذبنا الى الماضي وتعبد الشعب عن الماضي قدما في سبيل التقدم .

« ولا تحسبن الذين قتلوا في سبيل الله أمواتا بل احياء عند ربهم يرزقون » .



فكر الطاهر الحداد الإصلاحي

محاضرة أقيمت بجامعة غوتنبرغ بالسويد باللغة الفرنسية في الأصل

ترجمة: د. محمد عباز

أحمد خالد

● تقديم المفكر :

من هو الطاهر الحداد ؟ هو كاتب تونسي طلائعي ، عاش بين 1899 و 1935 ذو تكوين كلاسيكي سلفي ، واضب على دروس الجامعة الزيتونية (جامع الزيتونة) حيث تحصل على شهادة ختم دروس المرحلة النهائية (مستوى الأستاذية في العلوم الدينية واللغوية) التطويع (إذ لم تكن شهادة العالمية موجودة آنذاك) وبالتوازي كان يتابع دراسة القانون التونسي ولكنه منع من اجتياز الامتحان النهائي - بسبب جرأة أفكاره - في ظروف وملابسات المجادلات الحادة والعنيفة التي أثارها ظهور كتابه امرأتنا في الشريعة والمجتمع سنة 1930 وهو الكتاب الذي سيكون موضوع اهتمامنا في هذا البحث .

كان الطاهر الحداد ملتزما بأفكاره وعمله في كفاح التحرر الوطني ، إذ عهدهت إليه مهمة « الدعاية » في الحزب الحر الدستوري التونسي (أو الحزب القديم) وكان أيضا من دعائم أول حركة نقابية تونسية أصيلة من سنة 1924 الى سنة 1925 ومن المؤتمنين بالإصلاح الاجتماعي إذ انه على مستوى الأفكار يُعدُّ الرائد الفعلي لتحرير المرأة ، لأنه توقع في مقالاته المسلسلة على أعمدة جريدة « الصواب » وخاصة في كتابه المذكور أنفا التشريع المعصري الحالي الذي يفتقر - في تونس - الحياة الزوجية والعائلية حسب مجلة الأحوال الشخصية . والطاهر الحداد شاعر ذو حساسية مرهفة ، قصائده ذات طابع كلاسيكي جديد تنفخ بإبرادة الحياة في وطن محرو من الهيمنة الاستعمارية كما كان ذلك حلم جيل العشرينات والثلاثينات ، والحداد يتفنى في قصائده أيضا بأهداف سامية كالنقد والتطور الشامل المثزن والتفتح على العالم الحديث مع المحافظة على الذاتية التونسية .

لقد عالج الطاهر الحداد نفس تلك المواضيع في مقالاته الصحفية بأسلوب مهذب الصنعة ولغة تجمع بين البساطة والجمال وإنما لنجد نفس المستوى الأسلوب في كتابيه :

(1) « العمال التونسيون وظهر الحركة النقابية » ، نشر سنة 1927 وصور قبل توزيعه وهو كتاب خصص لتاريخ الحركة النقابية ذات الاتجاه الوطني طوال سنتي 1924 و 1925 وهي حركة خنقت في المهد واضطهدت من قبل السلط الاستعمارية .

(2) « امرأتنا في الشريعة والمجتمع » نشر سنة 1930 وأثار غضب الفقهاء ورجال الدين .

يعد الطاهر الحداد واحدا من مجموعة كبيرة من رجال الفكر والشعراء والكتاب الذين طبعوا مرحلة الثلاث الأول لهذا القرن في الأدب وتاريخ الفكر في تونس . ومن معاصريه يمكن أن نذكر الشاعر الوطني التونسي أبا القاسم الشابي (1909 - 1934) الذي ترجم ديوانه الى عدة لغات .

الطاهر الحداد مصلح طليعي :

ان موضوع هذا البحث هو فكر الطاهر الحداد بخصوص مشروع تحرير المرأة واصلاح الحياة الزوجية في تونس في الثلاثينات وباعتبار ان المشروع الاصلاحي لهذا المفكر امكن له ان يتحقق ويتطور عن طريق تشريعات ملائمة بعد ربع قرن من الزمن في فجر استقلال تونس في مجلة الأحوال الشخصية رأيت من المفيد أن أقوم بمقارنة بين مشروع الطاهر الحداد وهذه المجلة (مجلة الأحوال الشخصية) ، بوقلا تستوحي التشريعات التونسية الحالية الأفكار والمثل الإنسانية للرئيس بورقية باتي تونس الحديثة إذ انها استطاعت ان تجمع بين روح الشريعة الإسلامية يعني الحساسية الإسلامية وبين مخط متطور للحياة الاجتماعية للزوجين والعائلة . هذا النمط الجديد من الحياة تنظمه مجلة الأحوال الشخصية التي كانت منذ 13 أوت 1956 تاريخ سنّها في فجر الاستقلال - أول إنجاز تاريخي ثوري في الحياة الاجتماعية بتونس اليوم ، ذلك العمل حلمت به وطمحت اليه العديد من المجتمعات الاسلامية في المشرق والمغرب ، ذلك القانون الذي نرى النور عندها (المجتمعات) بسبب تصاعد نفوذ التيارات الدينية بشكل خاص .

قبل ان أدخل في صلب الموضوع ، أود ان أعرف باديء ذي بدء بكلمة « اسلام » التي يثير وقعها بعض التساؤلات فلماذا نفهم من كلمة اسلام ؟

اشتقاقا تعني الكلمة موقفا دينيا وهو التسليم أو الخضوع لله وتبليور الوحي التوحيدي الذي نادى به محمد صلى الله عليه وسلم في الجزيرة العربية في القرن السابع الميلادي ، وانتشر بعد فترة من الزمن على رقعة من العالم ليست فقط العالم العربي .

مع هذه الدلالة على العقيدة التوحيدية والمبادئ الإسلامية ، تعني الكلمة كذلك القوانين الاجتماعية المستوحاة من القرآن الكريم والسنة النبوية والمستمدة أيضا من روح المجاهدة والاجتهاد عند الفقهاء الذين يحاولون ملاءمة هذه القوانين الاجتماعية مع ظروف مجتمع دائم التغير . فكلمة اسلام تعني أيضا الأمة الإسلامية والحضارة العربية الإسلامية . ولا يمكنني الادعاء بأنني أتوي الاطاعة بكل هذه التعريفات أو عرض العقيدة أو التشريعات الإسلامية بصفة عامة .

هذا الغرض أردت أن تكون دراستي محدودة في موضوع شاسع بقدر ما هو دقيق أعني الإسلام . إذن لقد اخترت بكل دعي ان أحدد آرائي في الناحية التشريعية والاجتماعية التي تخص المرأة والحياة الزوجية في الشريعة الإسلامية كما يراها المفكر الطليعي الطاهر الحداد وكما طوعت للحياة المعاصرة عن طريق مجلة الأحوال الشخصية التونسية .

نعم لقد طبع كتاب الطاهر الحداد « امرأتنا في الشريعة والمجتمع » الفكر التونسي المعاصر وهو كتاب جد هام إذ أنه يعتبر أهم دراسة كتبت عن أوضاع المرأة التونسية بصفة خاصة والمرأة المسلمة بشكل عام في بداية هذا القرن . وإذ صدم هذا الكتاب بعض التقاليد كالخجاف وتعدد الزوجات في مجتمع محافظ الى درجة التحجر فقد أثار عند ظهوره سنة 1930 جدالا عنيفا أخذ طابع صبيحة غضب عامة . كانت حملة مدبرة من طرف رجال الدين وديسبة المتبحرين بالاسلام تجاوزت حدود البلاد التونسية ووصل صدها الى بعض دول المغرب والمشرق الاسلامي وأصبح المؤلف في ذلك الوقت يشار اليه بالبنان فعاش فترة اضطهاد حقيقي . وتجذرت ثلّة من أصحاب الأفكار الثيرة الذين آمنوا بأهمية أفكاره المستقبلية فدافعوا عنه . لكن الطاهر الحداد لم يستطع دون شك تحمل دسائس رجال الدين ومؤامرتهم المعاصرة التي تالت عليه، وكانت تنطلق هذه الحملات أحيانا من قبل أدعياء على الدين الاسلامي متهمين ابيه بالمرقوع عن الدين ، فانهار الطاهر الحداد تحت وطأة المرض وأصيب بخيبة أمل كبيرة ومات في سن مبكرة نسيبا أي في السادسة والثلاثين سنة 1935 بعد ان قضى السنوات الخمس الأخيرة من عمره في عزلة اجتماعية تكاد تكون تامة ، ولم يعد له الاعتبار الا بعد عدة سنوات (ولن يريد المزيد من التوضيحات عن الجدل الذي قام بمناسبة ظهور كتاب الطاهر الحداد المذكور

فيمكنه ان يرجع الى الفصلين السادس والسابع من كتابنا أضواء من البيئة التونسية على الطاهر الحداد ونضال جيل /
الطبعة الثانية الدار التونسية للنشر 1979 والطبعة الثالثة سنة 1985 .

يحتوي كتاب الطاهر الحداد « امرأتنا في الشريعة والمجتمع » على قسمين الأول شرعي والثاني اجتماعي وسوف نتحدث عن هذين المحورين .

لا تمتد حية الطاهر الحداد ودفاعه عن المرأة ظاهرة فريدة في المجتمع التونسي في الثلاثينات فالطاهر الحداد ينتمي الى محيط ثقافي وسياسي حيث ان موضوع تحرير المرأة عولج من زوايا مختلفة : بغنائية عند أبي القاسم الشابي شاعرنا الوطني الذي يتغنى مثلا هذه الأنشودة للمرأة المحبوبة في قصيدة « صلوات في هيكال الحب »

عذبة أنت كالطفولة كالأحلام	كالحلم كالعصاة الجديده
أنت .. ما أنت ؟ أنت رسم جميل	عبقري من فن هذا الوجود
فيك ما فيه من غموض وعمق	وجمال مقدس معبود
أنت .. ما أنت ؟ أنت فجر من	الحر يحمل لقلبي المعبود
فسأراه الخبيسة في موقف الحسن	وجعل له خفيا الخلود
أنت تحبين في فؤادي ما قد	مات في أمي السعيد الفقيده
وتشددين في خمرائب روحي	ما تلاشى في عهد المحدود
من طموح الى الجمال الى الفن	الى فلك الفضاء البعيد
وتبين وقه الشوق والأحلام	والشدو والموسى في تشيدي

ويمكن أن نلاحظ هنا نفسا جديدا للحرية في هذه القصيدة حيث المرأة مقدسة عذبة يعتبرها الشاعر منفذته من الم
القلق في هذا العالم ذلك الشاعر الذي يطمح الى المطلق الى الأفق البعيد ، الى الفضاء الرحب الملهمة حركة وحيوية .

وقد طرحت مشكلة تحرير المرأة سياسيا في الوسط التونسي في عهد الطاهر الحداد واشتد النقاش بين المدافعين عن
الحجاب والرافضين له ، وحول تحرير المرأة ، فخصصت فصلا كاملا من الكتاب الذي درست فيه الطاهر الحداد
وبيته الاجتماعية النقاية والسياسية لتاريخ المجادلات التي دارت حول هذا الموضوع .

لماذا اهتم الطاهر الحداد بالمشكلة النسائية ؟

افتتح الطاهر الحداد بأن المرأة عنصر هام من عناصر بنية اجتماعية سليمة فالمرأة المتحررة تصبح قادرة على تربية
النشء والمساهمة في بناء المجتمع بتجاعة أكثر . ان حجب المرأة - حسب رأيه - يسبب الحياء الذي لا يكون الا خجلا
زائفا ويهدم الشخصية فيساعد بالتالي على خضوع كامل الشعب الى الإرهاب الاستعماري . إذن اهتم الطاهر الحداد
بتحرير المرأة لأسباب نفسية تربوية وسياسية أي وطنية بعد ان أصيب بخيبة أمل مع رفاقه في الكفاح في أول حركة
نقاية تونسية ذات الاتجاه الوطني سنة 1925 .

لنستمع الى هذا المقطع المأخوذ من كتابه « امرأتنا في الشريعة والمجتمع » حيث يقول :

« وهكذا أخذ الضمف عليها كل مأخذ فلم تعد تعرف من شؤون الحياة غير المنزل شيئا فهي ترتاع لأقل ورقة ادارية
يأتي بها الساعي استدعاه لزوجها أو أحد اقاربها حتى ولو كان لشهادة أو نازلة مدنية وعوض ان تفكر في الأمر لعلاجه
فان السذاجة وبمدها عن الحياة لا يملكان عليها شيئا سوى الملح والتوجع الشوش لبال زوجها وأقربائها والانتصار لهم
بالبكاء أما حب الوطن والتضحية من أجله فذلك ما تفرغ المرأة من تصوره في ابنتها المحبوبة فضلا عن بنتها اللاتي

لا يتغير بغير الضعف والأنزواء وهذا ما يسير فيه الآباء تماماً لحلو الأمهات فكم كانوا ويكونون جميعاً حرباً على الشباب المندفع بقوة إيمانه إلى خدمة الوطن قايلاً أن يتحمل ما يتاله في هذا السبيل : الآباء بالتسدة والأمهات بماطقة الضعف والرفقة .

لوتأملنا كيف يتطور خلق الحياة في المرأة وما نشأ عنه في نفسها من نتائج لرأينا أنه بصورته الحاضرة أكبر سبب فعلى خيبتها في الحياة وسقوطها ضحية الضعف والفساد . والكثير من الناس يريد أن يكون الحياة في المرأة رمزاً لمعى انكسارها وضعفها وبذلك يفسرون معنى أنوثتها التي يحرصون على بقائها وما ذلك في الحقيقة إلا مصدر لسيادة الرجل .. وأخذها بذلك راضية مستسلمة ص ص 129 - 130

ان عزل المرأة على المستوى الاجتماعي والثقافي يؤثر تأثيراً سيئاً على حالتها بشكل عام - يقول الطاهر الحداد : « ولتصرف الى هذا كله ان انجاس المرأة في المنزل له تأثير عظيم على صحتها من حيث ضعف الهواء به وبطء تجددته والحرمان فيه من الرياضة البدنية والنفسية الواجبة للقيام بأعبائه . فذلك ما أوقى قواها على الحركة وزاد في بؤسها وضيق صدرها وجعلها تتعرض أكثر ما يكون لأخطار الحمل عند الولادة ص 186 .

ويستمر الطاهر الحداد على هذا النسق قائلاً : « ان على المرأة واجب ادارة المنزل سواء من وجهة المعاش او نظافته أو ترتيب أثاثه بما يطابق الرغبة والذوق ص 185 .

ثم يضيف المؤلف انه لا يمكن للمرأة ان تتحمل مسؤولية تربية أبنائها وهي على تلك الحالة من الجهل والتخلف فيقول : « وعليها هي ذاتها ان تكون مثالا لهذه الكفادات في نفسها حتى تقدر أن تديرها في الفكر فاذا تصورنا انها معزلة عن حياة مجتمعها ، تجهل حياته المدنية وأوساطه العلمية والأدبية ، غير متمكنة من مشاهدة آثاره التاريخية القائمة في وجهات بلادها وفي متاحفها محرومة من حضور تواديع العاملة وسماع المحاضرات المختلفة في وصف أمراضه وطرق علاجها فان شعباً من الشعوب الطائعة الى المجد لا يمكن ان يبلغ منه ما دام نصفه يعيش بهذه الحالة ، مقبياً في ظل الحفاء الداسس وما دام يربي في حجور أمهات يعرفته صغيراً ويجهله كبيراً . ان الحجاب قد منع المرأة من التعلم والقدرة على الانتصاف المنزلي وإدارة شؤون المعاش اليومي ص 185 .

<http://Archivebeta.Sakhr.net.com>

II القسم التشريعي (المرأة في نظر الاسلام)

يتخذ الطاهر الحداد بشدة الفكرة المخطئة القائلة بأن الحضارة العربية الاسلامية هي ثمرة مجهودات الرجال فقط ثم يهدف قائلاً ان المرأة ساهمت بفعالية في ازدهار هذه الحضارة ولذلك ينبغي علينا ان نتخلص - بكل تأكيد - من أفكارنا المسببة المعادية للمرأة ، قائلاً شتاً أم أينا متساقة في حركة التطور العام وبالتالي يبدو من الضروري ان نوجه هذا التطور بذلك الى الاصلح لأنه لا يتناقض مع الاسلام .

ان هذا المدح الذي ساهه الطاهر الحداد للمكانة التي تحتلها المرأة في الاسلام يطابق نظرة أصيلة للمجتمع الاسلامي طوال قرون الاشعاع .

إن امرأة كولاية تنتمي الى العائلة المالكة من الأمويين في قرطبة بإسبانيا الاسلامية لعبت دوراً ثقافياً من الدرجة الأولى عندما كانت تشرف على منتدى أدبي في القرن الحادي عشر ، وهذا مجرد مثال فقط .

كان الطاهر الحداد مفكراً مصلحاً متفتحاً الى درجة الاستغراب ولكنه أيضاً راسخ الجذور في تراثه المشرق ، الذي يعود الى عصور الاسلام الذهبية في تفسيره وشرحه لمشروعه الاجتماعي بخصوص الحياة الزوجية وتحريم المرأة .

وحلل بعض المعطيات العامة لحالة العرب الاجتماعية قبل مجيء الاسلام وبعده فأبرز المكاسب العديدة التي جاء بها الدين الجديد في خصوص التنظيم الاجتماعي عند العرب وخاصة المرأة .

وانطلاقاً من ملاحظة ان الاسلام لم يكن دين تساييح وصلوات لا يتصل بأعمال الانسان وما يلاسه من أحوال الحياة اليومية فقط ص 22 ، بمعنى ان الدين الاسلامي اهتم أيضاً بالحياة الاجتماعية . ويفرق الطاهر الحداد بين ما

هو جوهرى وما هو دخیل على الاسلام « بل ما كانت تلك الا كروح مطهر ومغذ للانسان من استيلاء روح الشر وجسوده ... » ص 22 .

وبعبارة أخرى فان التعاليم القرآنية ذات الصبغة الثابتة المستمرة كالاتقاد في وحدانية الله ، وفي اليوم الآخر والمعادلة والصلاة والحج . الخ . أما القرائض فقد حتمتها ظروف معينة وتعلق بالحياة الاجتماعية اليومية وينبغي الاتقي بالضرورة متحجرة حسب رأي . وعبر الطاهر الحداد عن القاعدة الاساسية في تفكيره الديني كما يلي : « الاسلام دين يرتكز على الواقعية ومتطور حسب الواقع وبذلك كانت شريعته نتيجة ما في الحياة من تطور . وهذا سر علوه . . . » ص 22 ويضيف الطاهر الحداد في هذا السياق قائلاً : « كيف بنا إذا وقفنا بالاسلام الحالد أمام الأجيال والقرون المتعاقبة بعد انقطاع ونحن لا نتبدل ولا تتغير ؟ » ص 22 .

ثم يواصل الطاهر الحداد على نفس الوتيرة موضعاً أكثر فأكثر الفكرة القاعدة التي أصبحت قناعته قائلاً : « بعبارة أدق وأوضح أريد أن أقول : يجب ان تعتبر الفرق الكبير بين ما أتى به الاسلام وجاء من أجله وهو جوهره ومعناه فيبقى خالداً يخلوه كعقيدة التوحيد ومكارم الأخلاق وإقامة قسطاس العدل والمساواة بين الناس . . . » ص 22 فالشريعة الاسلامية اختارت « ان تسير بقدر الضرورة استعدادات الانسان وأحواله في بروز آثارها في التربية والتشريع ثم تأخذ في الوضوح بالتدرج الى بلوغ مستواها عند تفجؤ الانسان وهذا عين ما سار فيه الإسلام فيها عرف عنه من اتباع الحكمة التدرجية في تشريع احكامه . . . » ص 24 . ونحو عشرين سنة من حياة النبي قضاها في تأسيس الاسلام أوجبت نسخ نصوص بنصوص واحكام باحكام اعتباراً لهذه السنة الأزلية » ص 22 .

الاسلام عقيدة ومستور حياة ، فالشريع الخاص بهذا الدستور كان حسب رأي الطاهر الحداد نتيجة تطور الحياة نفسها ، ويجادل الطاهر الحداد بتفسير الطبيعة المتطورة للتشريع القرآن بامتداد فترة نزول الآيات القرآنية « ومن ذلك كانت آياته تنتظر الحوادث لتنزل عليها . . . » ص 22

هناك سؤال أساسي يقض مضجع هذا الفكر المصلح وهو « كيف بنا إذا وقفنا بالاسلام الحالد أمام الأجيال والقرون المتعاقبة بعد بلا انقطاع ونحن لا نتبدل ولا تتغير . » ص 22 . ان مشكلة المرأة هي اساساً مشكلة اخلاقية تمس دستور الحياة إذ ينبغي ان تخضع حسب رأيه - للطبيعة المتغيرة للتشريع . فالاسلام حسب قوله المخرج المرأة « من الجاهلية المظلمة الى نور الحق والحرية . . . قاوم الاسلام احتقار العرب للبنات وكراهيتهن . . . اما واد البنات تلك العادة الشنيعة الرائجة أيام الجاهلية فقد وأدها الاسلام في أول ما شرع ، فرفع بذلك عن البنات علامة كبرى من ص 24 - 25 .

ولنذكر الآن بمجالة بالأفكار الأساسية الهامة في مشروع الطاهر الحداد الاصلاحى التي حواه القسم التشريعي في كتابه الذي صدر سنة 1930 وللمقارنة سوف أسرد بعض النصوص القانونية المشابهة التي جاء بها قانون مجلة الأحوال الشخصية الذي صدر في 13 أوت 1955 والذي طبق في تونس منذ أول جانفي 1957 .

وضعية المرأة الأخلاقية :

ان وضعية المرأة الاخلاقية التي عانت الأعمال والحرمان في عصور الجاهلية قد رفع الاسلام من شأنها كثيراً إذ سوى بينها وبين الرجل فيقول الطاهر الحداد . « كان الاسلام يولي الرجل والمرأة نفس الاعتبار فيعرض عليها واجباته ويعمل مسؤوليتها في ذلك سواء . . . » ص 25 إذ هناك العديد من أحاديث الرسول التي تخرس على حسن معاملة المرأة ، ويمكن ان نضيف مثلاً آخر بين الأمية التي يوليها الدين الاسلامي الى المرأة إذ جعل لها في القرآن سورة من طوالة وسماها (النساء) » ص 26 .

ويضيف الطاهر الحداد فيبدو ان الاسلام قد كرس مبدأ المساواة بين الجنسين ولو كان ظاهريا يبدو في بعض الممارسات مثل نظام الارث (للذكر مثل حظ الانثيين) حيث يبدو ان الرجل اعل مرتبة من المرأة ولكن ذلك حتمته أسباب اقتصادية لأن الرجل يبقى بصفة عامة السند الأساسي للعائلة .

الحقوق المدنية للمرأة :

أما بخصوص الحقوق المدنية للمرأة ، فيبدو ان نية المشرع الاسلامي - رغبة في العدالة - كانت متجهة الى اعتبار المرأة مساوية للرجل أو السريها في هذا الاتجاه القائل بالمساواة . ويذكر الطاهر الحداد كأمثلة حق المرأة في الملكية وممارسة هذا الحق الممنوح للمرأة التي يمكن ان تستند اليها مهمة الوصاية على القاصرين . لقد منحها الاسلام أيضا حق الشهادة وامكانية البلوغ الى تولي مناصب قضائية .

انه من المفارقة بمكان - حسب رأيه - ان يراد إبقاء المرأة في وضعها الحالي محبوسة ، ولكن قبل تحرير المرأة ينبغي تربيتها . واستكمل بعد حين عن مشروعات الطاهر الحداد التربوي ، الذي وضعه سنة 1930 .

فإن تجهيل المرأة خطر كبير لأنه يخلق لنا امرأة بضاغة ، عاجزة عن تحمل مسؤولياتها كما ينبغي ، والقيام بدورها الاجتماعي والتربوي .

ولكن أين مدى معاصرة أفكار الطاهر الحداد يكفي ان أشير الى أن الفصل الرابع والعشرين من مجلة الأحوال الشخصية الصادرة في 13 أوت 1956 ورد فيه ما يلي : « لا ولاية للزوج على أموال زوجته ... الا في صورة ما اذا هنالك موافقة من الزوجة بموجب توكيل منها » استوحى المشرع التونسي هذا الفصل من قانون الأحوال الشخصية من المذهبين السنيين الحنفي والشافعي اللذين يعطيان للمرأة حقها كاملا في التصرف في املاكها بدون مراقبة الزوج . أما رأي المذهبين السنيين الآخرين المالكي والحنبلي بخصوص حق الملكية وممارسة من طرف المرأة فقد وقع استبعادها في الفصل الرابع والعشرين من مجلة الأحوال الشخصية التي حافظت هي بصفة تشريعية اسلامية في جل فصولها ولكن دائما مع هاجس مرونة وانفتاح على الحياة المعاصرة . وحاليا وبعد تسع وعشرين سنة من الاستقلال حققت المرأة التونسية منذ 13 أوت 1956 حريتها كاملة فأصبحت تمارس كل اصناف العمل إذ نجدها في كل مكان في الجامعة وفي المصالح الادارية وفي المعامل وفي المستشفيات وفي الجيش وفي الشرطة . هناك نساء وزيرات وأخريات نائبات في مجلس الشعب . وبلغت نسبة البنات دخلن المدارس في تونس في شتى مراحل التعليم الخمسين بالمائة من عدد جلي للتلاميذ يبلغ مليوناً وسبعمائة ألف يعني ربع السكان تقريبا .

نظام الارث :

أما بخصوص نظام الارث فيلاحظ الطاهر الحداد ان الاسلام قد حسن من وضعية المرأة بصفة ملحوظة ، فلما رأى الجاهلية لم تكن محرومة من الارث بل كانت هي نفسها جزءا من الموروث كبضاغة فليس هناك ما يمنع - حسب اعتقاد الطاهر الحداد من تحويل نظام الارث الاسلامي باتجاه المساواة بين الرجل والمرأة . وقانون مجلة الأحوال الشخصية لم يذهب الى أبعد مما ذهب اليه مشروع الحداد الاصلاحي بخصوص الارث ، فحسب التشريع التونسي ظلت حصة البنت الوارثة بدون تغيير كما ورد في القرآن أي أنها تراث نصف ميراث الابن .

أي مفهوم للزواج ؟

يرتكز الزواج في الاسلام على المعاطفة الخيالة بين الزوجين ، والوعي التام بمسؤوليتها والاتصال الجنسي والريحية في التناسل .

بعد الحب المتبادل بين الزوجين دعامة أساسية من دعائم الزواج في الإسلام . فاختيار الزوج أو الزوجة - حسب قول الطاهر الحداد - ينبغي أن يخضع للاشتراك في اللوق والبول ، ولكي يدهم رأي في هذا المجال يذكر رأي الامام أبي حنيفة وهو عالم من علماء المسلمين الاجلاء في السنة والذي يرى ان المرأة البالغة لها الحق في اختيار زوجها بحرية . والمؤسف له حقا هو ان الآباء يزوجون بناتهم لمن يرغبون هم فيه ورغبا عن أنوف بناتهم ما دمن قاصرات ويقوم الآباء بهذه القفلة حتى يبيعوا بناتهم ويغدوا مصالحهم الخاصة « وبناء على ذلك ولقد الطاهر الحداد ضد الزواج المبكر قبل سن البلوغ ، فلنستمع اليه : « وكمن من الآباء من جعلوا زواج بناتهم قربانا للوجاهة والوظائف واستئثار المال أو حتى الغلط الساذج واتباع المصادات كتزويجها من ابن عمها أو من شيخ زاوية مهيا بعد استعدادهما من التناسب فلي شيء هذه الآية التي نقيمها على شفا جرف هلو . . . ص 88 .

الزواج المبكر والزواج المكره

كان الزواج المبكر شيئا عاديا في الثلاثينيات وحتى فجر الاستقلال في تونس كما كان الزواج المكره . يقارن الطاهر الحداد في مقطع جميل من كتابه « إمرأتنا في الشريعة والمجتمع » بين عش الزوجية المثالي أين يمكن للمرأة ان تتحمل مسؤوليتها كاملة مثل زوجها تماما وبين عش زوجية تقليدية مقام على الزوج المكره ، يؤدي في غالب الأحيان الى عدم التفاهم أو فرد الزوجة ، فتكون النتيجة ان تعرض هذه المرأة للعقوبة في اصلاحيات تسمى « دار العدل » وتسمى أيضا « دار جواد » ، ولا يمكن أن نجد المرأة في هذه الوضعية أي مخرج لحياة أفضل فهي تغادر السطوت الأبوي لتجد نفسها في بيت « سيدها ومولاه » الذي تحصل عليها بعد ان دفع مهرها ، ولا تستطيع ان تفعل شيئا ضده ما دام يورثها السكن والمأكل واللباس

وكثيرا ما تبدي المرأة المغلوبة على نفسها ظاهريا نوحا من الاستكانة ولكنها تخفي في اعماقها شعورا بالتمرد يتمثل في المقاومة السلبية مثل احوال واجباتها البيت وممارسة مسخرة لكل رغبات زوجها . وتأتي هذا التصرف من جانب الزوجة ارتأى اهل الاختصاص تكوين مؤسسة تعنى بمحافظتها وهي عبارة عن اصلاحيات حيث توضع المسخرة مع زوجين طاعنين في السن وممرورين بمرغبتها وشروطها حسب طلب من المدةاة بطبيعة الحال .

تتحمل المرأة التمسك مع ريفها بالتكويرات في هذه الاصلاحيات كل أنواع الكيد ، لقد حكم عليها بقضاء اللبالي الطويلة وحيدة مع قلقها ولا يمكن ان تحصل على زيارة ابويها الا بعد العديد من المحاولات . وكل هذا التعذيب - في اعتقادهم - يحث المرأة على مراجعة مواقفها حتى تقبل في النهاية وضعية حياتية كانت قد رفضتها من قبل .

وتعود الخلافات للبروز من جديد في أحيان كثيرة بعد رجوع المرأة الى زوجها ويعود معها مشهد الاصلاحيات والعقوبة . فما معنى هذه الحياة الزوجية وما هو طعم هذه الروابط العائلية ؟ يعتقد الآباء - إنهم بالإكراه يفعلون ذلك بحثا عن سعادة ابنتها وعن طريق اجبار الزوجة يعتقد زوجها المحافظة على الروابط الزوجية .

يمكن للأزواج حبس زوجاتهم بدهم من المحكمة اعتقادا منهم بأن هذا العمل يسمح لهم باجبار زوجاتهم على الخضوع عوض ان يسموا الى المصالحة عن طريق الاتفاق . كذلك يستطيع الزوج التصريح بالطلاق بطريقة اعتباطية وبدون اعلام المعنية بالأمر . ان هذا التصرف الظالم كان يعتبر فعلا شرعيا حتى وان حدث بعد عشرين سنة من الزواج استنفذت المرأة خلالها كل قواها الجسدية وانفت شبابها ومهما كان عمر وعدد أولادها .

ولكن أين نحن من اختيار المرأة لزوجها حسب مجلة الأحوال الشخصية ؟

اختيار الأزواج واجب في التشريع التونسي . ويحدد الفصل الخامس والعشرون من هذا القانون سن الزواج بعشرين سنة كاملة بالنسبة الى الرجل وبسبعة عشر سنة تامة بالنسبة الى المرأة حتى يستطيعا إبرام عقد زواج . وتحت هذه السن لا يمكن أن يتم الزواج الا بتعريض خاص من المحكمة التي لا يمكن لها ان تعطيه لأسباب هامة وفي صالح الزوجين .

تعدد الزوجات :

يمتد الطاهر الحداد ان تعدد الزوجات لا يمكن أن يكون مؤسسة ذات أصول نصية في الشريعة الإسلامية إذ ورت الحرب هذه العادة من المجتمع الجاهلي ، وتصدى الدين الجديد هذه المشكلة بعدد الزوجات بأربعة ولكن عندما اشترط العدل في المعاملة بين هؤلاء الأربعة حلر من مقبة عدم الالتزام بهذا الشرط الذي يستحيل تطبيقه مع الزوجات الأربعة .

جاء في الآية عشرون من سورة الروم : « وجعل بينكم مودة ورحمة » وفسر الطاهر الحداد هذه الآية مؤكدا ان المودة الزوجية خير قابلة للتقسيم (بين الزوجات الأربعة) ويضيف ان التجربة قد بينت لنا ان تعدد الزوجات يسبب تعاسة كبيرة في الانقسامات العائلية بحكم تعدد الزوجات والأمهات .

وفي آية ثانية (الآية الثالثة من سورة النساء) جاء ما يلي : « فاتكحوا ما طاب لكم من النساء مثنى وثلاث ورباع فان خفتن فلا تعدلوا فروجهن ») ويضيف القرآن الكريم بعد قليل في نفس السورة « ولن تستطيعوا ان تعدلوا بين النساء ولو حرصتم » وهذه الآية الأخيرة بالذات جعلت تعدد الزوجات مستحيلا .

اعتمد الفصل 18 من مجلة الأحوال الشخصية التونسية على هذه الآية المذكورة فهو يعاقب كل مخالف لهذا المحظور بالسجن والغرامة . وليس هو الحال في بقية البلاد من العالم الإسلامي حاليا .

الطلاق :

أحل الاسلام الطلاق ولكنه أبغض الحلال حسب حديث ثوري شريف « أبغض الحلال الى الله الطلاق » فلا يقبل الطلاق الا إذا استحال التماس بين الزوجين وفشلت كل المساعي لإصلاح ذات البين .
عالج الطاهر الحداد مشكلة الطلاق بدقة وصرامة وتدد بالطلاق ثلاثا عندما يكون الزوج في ثورة غضبية إذ يقسم هذا الأخير ان زوجته مطلقه ثلاثا ويمده يتدم ويحاول ارجاع زوجته المطلقة بالثلاث فيلتجئ الى وساطة رجل متسامح (زوج مزيف / واسطة) وهي مهزلة مشينة حسبما يرى الطاهر الحداد ، ويستند كذلك الاستعمال المفرط من طرف الرجل لحل الطلاق أمام المفلول .

ولغاومة هذه الآفة الاجتماعية اقترح الطاهر الحداد سنة 1930 انشاء محاكم مختصة في قضايا الطلاق ، لمايجاد مؤسسة قضائية من هذا النوع لا يتناقض مع الشريعة الإسلامية في شيء ويمكن ان تحافظ على مصالح الزوجين وذايتها . « يظهر بالاستقراء ان لا علاج لندره هذه الحالة الا بوضع مبدأ تحكيم القضاء في كل ما يقع من حوادث الطلاق والزواج حتى لا يتم منها الا المواقف لغرض الشريعة وتوصيها . . . » ص 74 .

التعويض المالي في حالة الطلاق :

يستغرب الطاهر الحداد عندما ينطرق الى الحديث عن تجاهل تعويض الضرر الحاصل للمرأة المطلقة بالرغم من ان مبدأ التعويض « معترف به في الفقه الإسلامي وعمل القضاء فيه » ص 80 عندما يسبب انسان ضررا لغيره . أما التشريع التونسي في الثلاثينيات وحتى اصدار مجلة الأحوال الشخصية يوم 13 أوت 1956 - فانه لا يمنح المرأة المطلقة أي تعويض مادي (غرامة) ولكي يدهم المؤلف مقوله فانه يستشهد بالعديد من الآيات القرآنية التي توجب تعويض المرأة ويدهو الى الالتزام الدقيق بما جاء في القرآن « والنساء ص ص 80 - 81 - 82 .
وأفكار الطاهر الحداد هذه التي قاومها منذ نصف قرن المحافظون والرجعيون واهمهم بالمرطقة تراها الآن مطبقة تجاشيا مع قانون مجلة الأحوال الشخصية الأتفة الذكر .

وفعلا ومطابقة للشريعة الإسلامية ولتبع الناس من ارتكاب الآثام ، حرم الفصل التاسع عشر من مجلة الأحوال الشخصية زواج الرجل من امرأة طلقها ثلاث مرات والفصل الثلاثون من نفس القانون يوضح جيدا ان الطلاق لا يمكن ان يقع الا لدى المحكمة وأضاف أيضا في الفصل الواحد والثلاثين من نفس القانون في صورة ما إذا طلب أحد الزوجين الطلاق فان الحاكم ينظر فيما تتمتع به الزوجة من الفرائض المالية لتعويض الضرر الحاصل أو ما قد تدفعه للزوج من التعويضات .

الفحص الطبي ما قبل الزواج :

طرح المؤلف سنة 1930 قضية الزواج الذي يعقده رجل مصاب بمرض غير معروف ، أو معد يمكن انتقاله عن طريق الوراثة وحذر من خطورته على المجتمع ولهذا الغرض دافع بحماس عن وجوب الفحص الطبي ما قبل الزواج إذ المهم بالنسبة اليه : « ليست الفائدة في الكثرة نسل أوفر صحة وعالية وأخلاقا أولى وأحسن من كثرة عيلة . ولقد شعر علماء العمران ورجال التشريع بهذا الخطر الساري بين الأزواج والمتقل في الأبنية ثم يكون ارت الأجيال القادمة لقاموا يطمعون البيانات الإضافية عن لزوم الكشف الطبي قبل الزواج ... » ص 149 .

ويعد هذا الكشف الطبي ما قبل الزواج واجبا على كل مؤهل للزواج في تونس حسب مجلة الأحوال الشخصية .

إن هذه الاحتياطات المشددة التي اتخذت في سبيل اسعاد العائلة والتي يستحسبها الناس الآن بدون أي تردد صدمت سنة 1930 حسابات شعب يمشي تحت وطأة التقاليد البالية . نتجت عن شجاعة الطاهر الحداد ومواقفه التقدمية « وخاصة في القسم التشريعي من الكتاب - نقطة ثمة من رجال الدين الذين شتموا عليه حملة صحفية بحكمة التنظيم بهدف عزل هذا المصلح الكبير عن المجتمع الذي أراد تغييره والدفاع عنه واثمهمو بالمرطقة والاحاد .

القسم الاجتماعي من الكتاب :

إن القسم الثاني من مؤلف الطاهر الحداد « امرأتنا في الشريعة والمجتمع » يكتسي صبغة اجتماعية ذات أهمية خاصة لدراسة الوسط الاجتماعي التونسي في الثلاثينات إذ صور داخل المجتمع التونسي فكانت لوحات بارعة مكتوبة بلغة جميلة وأسلوب سلس مما أعطى للكتاب أهمية أدبية .

رسم يارح للمجتمع يدخلنا الطاهر الحداد مثلا إلى بيت تزوج وبه عدة نساء ، ويصف لنا الجو المتوتر الذي يجيم على الطفرات ، أخوات وأخوان من الأب (انصاف اخوة حسب التعبير الفرنسي) يعيشون تحت نفس السقف يختصمون طوال النهار ، يفسد هذا الجو المسموم تربية الأولاد وينعكس هذا الوضع على التوازن العائلي الذي هو قاعدة التعاون الاجتماعي بشكل ملم ص ص 158 - 159 .

لقد خصص الطاهر الحداد عدة فصول رائمة من مؤلفه لتربية البنات وزوجات وأمهات المستقبل وهي شهادة حية وأصيلية عن التربية التقليدية التي يلقاها البنات كهذه اللوحة التي يصف فيها التعليم المهني الذي يعطى إلى البنات من طرف معلمة في بيتها (دار عارفة) في ذلك العصر فلتستمع اليه : « في مدن المملكة معلمات في منازلهن يؤن المهن بالصغيرات يتبرن فيما تفعل الابرة من خياطة وتطريز وتشبيك فيندين في هذا العمل حتى يتهيأن لسن الزواج فيعذن إلى ييوعن عند الأمهات يتدربن على ترتيب شؤون المنزل وبذلك يكمل تخرجيهن في العمل ليكون أزواجهن في العاصمة عسرات من هؤلاء المعلمات منباتات في جهاتها فرادي كل في منزلهن يقمن بمعلمهن مقابل هواند تؤخذ من أهل الصغيرات إلى سن الزواج في مراسم معروفة وليست بالثيرة الكثير .

ببد أنه لا يلهيها العمل عن القيام بشؤون منزلها ان لم يكن لها من الصغيرات اكبر عون لغضائها ثم ابن يأخذن العمل عن بعضهن وهي رتيبة على الجميع ومرشدة عند اللزوم .

ونحي الفتاة من ذلك ابا عبيد بنفسها جهاز منزلا و ثياب عرسها . أما إذا كانت فقيرة يحتاجها أهلها وتحتاج هي لتسديد حاجاتها للزواج فانما تنقب عينها نظرا وتحرق أصابعها عملا بإيرتيا ولا تقي بما يلزم من شؤونها . وهناك نسوة أوروبيات يأخذن العمل من دور التجارة بأسعار معتدلة ويظفن على فتياتنا يوزعه عليهن بشن البخنس والحوان وهن يقبلته مضطرات اليه ويقدرن في الأسبوع عملا بانتظام صباحا ومساء بما لا يزيد عن عشرين قرنكا بصرف اليوم وصناعة الشاشية بالعاصمة لا يزيد تحصيلهن فيها من هذا القدر .

وتوجد صناعة أهم من ذلك وأوفر ربحا لمن يكتسب منها هي صناعة النسيج في الصوف والحريز وهذه الصناعة متوفرة في الجريد وقفصة والأحراض والقيروان وكل الجهات التي يتوفر فيها وجود الأغنام والأصهار من اللاتي يقمن بتعليم بناتهن صناعة النسيج ففي الجريد يقطن الأغطية والزراي والجية من أجود نوع وارفه ثمتا ، وفي قفصة يصنن الفرش الناعمة الدقيقة وفي جهة الأحراض كذلك الا ان هذه اشتهرن فيها بصنع « الحوالي والمراقيم » والأكلمة وفي القيروان اشتهرن بنسيج الزراي التي كان لها صدق في الأسواق الحارجية وما زال ينمو بقدر ما يتأهلها من التحسين . وفي هذه الصناعات ربح كثير لمن ملك الصوف او قدر على شرائه والحريز وكثيرا ما تكون مصاريف البيوت السنوية قائمة على هذا العمل النسوي الذي يكفي فيه القليل من رأسمال ابتداء ثم ينمو بسرعة مناسبة للسوق بينما يستند كثير من الرجال الى حيطان المنازل يفضون الوقت في لعبة الحصة والنرة او يتلهون بالحديث الفارغ . وكم كان العمل معينا للفتيات على اعداد شؤون الزواج ثم هو قوة فعالة في بناء الزوجية على أساس التعاون بين الأزواج . . . ص ص 121 - 122 ويستطيع القارئ هذا القسم الاجتماعي الثاني ان يكتشف مظهرا آخر لا يقل أهمية عن مشروع الحداد الاصلاحي الا وهو الجانب التربوي ، وهو مشروع متكامل مثالي بما لا شك فيه في مجتمع خاضع للهيمنة الاستعمارية ولكنه يطرح قضية تحرير المرأة التونسية تحريرا حقيقيا عن طريق التربية والتعليم المتعددة الاختصاصات ، والتعليم المرغوب في تدريبه ينبغي ان يكون تونسيا حاصلا في مدارس تونسية تستطيع ان تستجيب لحاجيات الأمة ويقول : « حقا اني ذاتا انبه الى عدم الاتكال على الحكومة في تقرير مصيرنا ولكنني مع ذلك لست بمن يفضلون مقاطعة التعليم الرسمي إذا كان فيه مالا يوافقتنا للرجوع بيناتنا الى حالتهم الأولى بالمنزل بل اني أقول يجب ان نعطي المثال بانفسنا فنؤسس مدارس البنات طبق حاجتنا منها فتحمل الحكومة على اتباع ارادتنا متى يرهنا أمامها على القدرة وحسن الاستعداد . أما مجرد اعلان المقاطعة التي يرتبها البعض ونحن لم نؤسس ولو مدرسة واحدة للبنات . بل ولا تظهر اليوم لنا رغبة في هذا الشأن فلذلك عار يسجله التاريخ لا على سواد الأمة المجهود في ميراثه القدر بل على كل من يحمل القلم فيها كشعار للنهضة ودعوة الأمة للحياة والنموز في يمتزكها المشتبك نحو التقدم ويكفي لبشاعة هذا العمل انه دعوة الى الجهل ورضى بالمولت لها الذي ترجوه مع هذا خبر الوقوع في هوة الاتقراض التي وصلت اليوم الى حرفها ص 198 .

ما هو التعليم الذي يشجع على اعطائه للبنات ؟

من القواعد الأولية العامة التي ينبغي اتباعها حسب رأي هذا المرئي يمكن ان نذكر ما يلي :

- (1) يجب أن يكون التعليم شاملا بين جميع أفراد المجتمع بقدر ما هم من المواهب والاستعداد للانتفاع به لا ان يبقى نصف البشر جاهلا عاطلا غيبا يعيش تحت امرة وسيادة نصفه الآخر = ص 204 .
- (2) يجب أن تتعلم المرأة العلوم الرياضية والطبيعية حتى ينتظف عقلها بالمتطق ومعرفة الأشياء على حقيقتها ، فإذا

أثارت المعرفة قلبها واهتمت نفسها بأهم الأشياء فلا تعود تنظر الى ما دون ذلك الا هرضا أو أنها تزدرية بتاتا . . .
ص 205 .

ومدهش حقا ان يصدر هذا التفكير من كاتب زيتوني تلقى تعليميا تقليديا وتذكرنا أفكار هذا المصلح بأفكار رجل آخر وهو ابن خلدون في ميدان التربية والبيداغوجيا كما شرحها في مقدمته (انظر دراستي التي عنوانها « الطيبة العبقريّة لنظرية ابن خلدون التربوية » نشرت في الشجرة التربوية عدد مارس 1963

(3) والاختيار الثالث الأساسي في نظرية الطاهر الحداد التربوية المتعلقة بالمرأة وهو « يجب أن تعرف المرأة أصول دينها وقواعده ولفه قومها وتاريخ بلادها وجنسها على الوجه الذي يثبت فيها الحياة ويعملها على استعادة مجدها الغابر والتمسك به كتسكها بحب الحياة . . . ومن ثم لتكون لأبنائها مصدر الروح القومي الحياتي لهم على التزود بالفضائل والسير في خير السبل المؤدية الى مجد الحياة لا ان تكون كما هي اليوم عثرة في طريق العمل تنفر من تغير الصغار وترضى لأهلها بالمعيش في ظل الموت الغامر كما رضيت هي لنفسها بالمعيش الدائم في ظل الخفاء بين الجدران المقامة عليها . . . » حولها ص 205 .

(4) ولكي تحرر المرأة من بوتقة الأغلال التي تشل حركتها من جراء جهلها واضطهادها يقترح المؤلف الموازنة في تربيتها بين عقلها وجسمها بإدخال بعض التمارين الرياضية في الهواء الطلق مع البرامج الأخرى . حيث يقول « يجب ان تتعلم المرأة الرياضة البدنية درسا وعملا وتسير في ذلك ما استطاعت فأنها إذا كانت متم بنمو عقلها وكمال نفسها فيمثل ذلك يجب ان يتم بخصوبة بدنها ففي الرياضة نشاط وقوة للجسم يمينان على النشاط الفكري وفي الرياضة مقاومة السمن المعطل للنشاط والسرعة الى الهرم . وما ألحج المرأة الى مزيد في قوة بدنها وخصوبته وهي المتعرضة وحدها لأخطار الحمل والتفاس إضافة الى ما تؤدي من عملها التوهم والاحتشام ولنا في حاجة ان ننوه بفوائد الرياضة فقد أصبحت لنا غالبا بنفسه متصلا بهلم الصحة ويكفي الرياضة انها حركة والحركة هي الحياة وكم يكون لفعل المرأة التي تروض أطفالها في يوم بروجزم الى يوم تحضيم المدارس والجمعيات الرياضية . ص ص 205 - 206

لقد كانت أفكاره ثورية حقا وسط مجتمع متخلف ومغلظ حيث كانت المرأة عجيوبة عن أمين الناس .

صلح الطاهر الحداد مخرج كلية الشريعة (جامع الزيتونة) بأراء يسمح فيها للبت التونسية بمزاولة التمارين الرياضية في الهواء الطلق وكان لها صدق أزعج الوسط التونسي المحافظ في الثلاثينات ، عندما كانت النساء السافرات المتحررات يمكن عهدهن على أصابع اليد الواحدة (انظر في هذا الموضوع الفصل الرابع من كتابنا عن الطاهر الحداد ووسطه الاجتماعي) . إلا أن التسليو والعمل المتشح والهزل والجد ليست من المتناقضات في الحضارة العربية الإسلامية وكان الطاهر الحداد على حق عندما استوحى إراءه وأفكاره من الأخلاق الإسلامية في عصور ازدهار هذه الحضارة داعيا الى تجانس الجسد والروح حيث قال الرسول « العقل السليم في الجسم السليم »

في متاداته بتربية البنت التونسية :

ولا غرابة في أن يلتقي رجل مشبع بالروح الأولوية وذو ثقافة عالية الا وهو الأستاذ محمد مزالي مدير ومؤسس المجلة الثقافية « الفكر » التي أنبت في أكتوبر السنة الثلاثين لوجودها والوزير الأول الحالي ، مع الطاهر الحداد في آراءه حيث يقول « رغم اختلاف في أسسها وتطورها (من الحضارة الهيبلية - مهد ومصدر الفكرة الأولوية) لم تكن الحضارة العربية الإسلامية أقل قبولاً للرياضة واللب كآسس للثقافة والتربية » ويلاحظ أيضا في فصل مخصص للأولوية والثقافة في كتابه الذي عنوانه « الأولوية اليوم » ومشور باللغة الفرنسية ضمن منشورات جون أفريك في Jeune Afrique سنة 1984 ما يلي « تمتد الأخلاق القرآنية على احترام الجسد داعية كل مؤمن للاعتناء ببدنه كاعتنائه بعقله . . . »

ويواصل الأستاذ محمد مزالي مؤكدا رايه بأمتلئ مشوقة من الرياضات المنتشرة في المدن القديمة من الشرق الاسلامي كالمصارعة وسباقات الخرجلين ، سباق الخيل والسباحة ، أو الملاحاة الشراعية أو المصارعة على ظهور الخيل .

أنظر محمد مزالي :

Mohamed Mzali : L'olympisme Aujourd'hui

Editions Jeune Afrique 1984 - PP - 53 - 54

والدهش حقا عند الطاهر الحداد هو انفتاح فكره الذي يبدو متناقيا مع تكوينه التقليدي ، ولكن هذا الفكر الرائد والثاقب قد تحصل على ثقافة مزدوجة أو متنوعة المصادر بما سمح له بهذا التفتح على العالم المعاصر ، لا عن طريق معلومات بلغات أجنبية لا يعرفها ولكن عن طريق علاقات واتصالاته الودية مع بعض المثقفين التونسيين الشباب الذين تكونوا في المدارس الغربية أمثال محمد علي الحامي ، رائد الحركة التعاونية والثقافية في تونس في العشرينات . وبذلك استطاع الطاهر الحداد أن يرفع التحدي أمام الملح المجادلين والكتاب والصحاليين من الجالية الفرنسية في عصره مثل جواشيم دورال الكاتب العام لثقافة C.G.T (اتحاد عمود عملة فرنسا) . (انظر كتابي المخصص للطاهر الحداد ، الطبعة الثانية الدار التونسية للنشر ص ص 194 - 195)

(5) هناك اختيار آخر توقعه الطاهر الحداد مجددا في نظام التعليم المخصص للبنات وهو أن يضمن هؤلاء البنات حق التكوين الصحي وفريض الأطفال إذ أن هذا التعليم يعتبر ذا أهمية أولى لتهيئة البنت في المستقبل لتلعب دورها كزوجة وأم بنجاح وإلى هذا التعليم ينبغي أن يضاف حسب تعبيره الحر في « يجب أن تتعلم المرأة من الفرية إلى أقصى حد يمكنها ، إذ هي أول من يقوم بها للأطفال في وقت هم فيه أوفر مرونة وأكثر قابلية للانطباع ما يتلقونه من غير أوشر . لهذا توفرت لها هذه المعرفة كانت أعرف بأولى الطرق في تلقيهم الفصائل وحسن السلوك مع التحري فيما يصدر منها حتى لا يكون مناقضا لتعاليمها وبذلك تبعت للمدرسة والمجتمع التي الأبناء عقلا وروحاً ... » ص 206 .

(6) ينبغي ألا يجعل التعليم المخصص للبنات أثارا فنية ذات مستوى أدبي وإخلاقي واجتماعي رفيع لئلا يذل ذلك وتسند لثورة في ثقافتها الإنسانية العامة ، ولكن بعض المطالعات غير المراقبة والمسببة إلى التشعير يجب تجنبها من طرف الناشئة من فتيان وفتيات لأن هذه المؤلفات لم تكتب لهم « خاصة بعض الروايات الغرامية التي تلهب العاطفة إلى حد الجنون وتشوه مفهوم الحب فهي خطر واضح إليه يرجع أغلب حوادث الجنايات الغرامية في القتل والانتحار علاوة على ما يعطل من قوة الإنسان ومواجهه في الحياة التي يصبح فيها عاجزا حاملا كالتيم ... » غير أن تمكين الناشئة وهي لم تتزود من معرفة الحياة وشؤونها من قرأة عواطف وأفكار قوية لم تصل بعد لتدرك كلها قد أدى فعلا إلى نتائج مخففة الحية والحسرة في الحياة . . . ص 207

يرى الطاهر الحداد مظهرا آخر لتعليم البنت وتكوينها ألا وهو الثقافة المنزلية ولذلك تراه ينصحها قائلا : يجب أن تتعلم المرأة تدبير المنزل فتجيد تربيته وتؤدي عملها اليومي وتصلح ما يقبل الإصلاح من أثاثه في دائرة عملها . . . أن تدبير المنزل ليس عملا سهلا يكفي فيه حبس البنت مع أمها داخل البيت لتنتقل عنها عملها الموروث من أمها البائدة . . . يجب أن تفهم مليا أن المنزل وظيفة وسكن لا سجن للمرأة . . . ص 207 .

وأخيرا يرى الطاهر الحداد أن يرتامج تعليم البنت ينبغي أن يحتوي على تعليم مهني إذ أن ذلك يكتسي أهمية خاصة في تكوين الفتاة الناشئة ، فيقول « يجب أن تتعلم المرأة الحرف والصناعات للكسب منها حتى تكون بذلك عوناً لزوجها في تنمية ثروة المنزل المشترك خصوصا عند الأولاد واتساع الحاجة إلى الثقة . . . » ص 208 .

بعد مشروع الطاهر الحداد مشروع مستقبل بالقمع ، إذ تبلور اتجاظه في تونس بعد ربع قرن من الزمن ولا يستطيع أحد أن يتوقعه سوى عقل كبير واضح الرؤية مسكون بهاجس الإصلاح : « عقل الطاهر الحداد ورغبة جيل من المثقفين الشباب ورجال العمل السياسي بقيادة رشيدة لصانعي الكفاح من أجل الاستقلال ، المجاهد الأكبر الرئيس

الحبيب بورقيبة ، الذي التزم بدون تردد بالقضية الوطنية عاكدا المزمع على تحرير الشعب التونسي من الهيمنة الاستعمارية والخروج به من بوتقة التخلف عبر قرون الاحتلال والاحتطاط .

في ظروف الاحتطاط والخنوع التي عشت بالوسط التونسي في بداية القرن لا يستغرب من الأهمية التي أولاه الطاهر الحداد - الذي كان يناضل ضد هذه الحالة من التكلس والتحجر التي كان ينغمس فيها مجتمعه - الى مشكلة تحرير المرأة الركن الأساسي في الخلية الاجتماعية القاعدية . بعد ان استعرض مساوئ الحجاب دعا مواطنيه الى الغائه ليس لغالبية فسق وفجور المرأة وإنما لإناتحة الفرصة لها كي تتأقلم مع مجتمع متحرك نشيط وتلمب دورها كاملا .

كان موقف الحداد صريحا ومستقبليا فقد صدم المحافظين من جهة وكان مثاليا من جهة أخرى بل خطيرا حسب وجهة نظر بعض الوطنيين أمثال الحبيب بورقيبة محرر المرأة التونسية في فجر الاستقلال سنة 1956 .

ومن المفارقات ان يقف الزعيم الحبيب بورقيبة ضد السفور ونزع الحجاب في عهد الطاهر الحداد ولكنه يعطي نصيرا سياسيا لموقفه هذا في مقال مشهور حرر باللغة الفرنسية وعنوانه « الحجاب » نشر في جريدة الرائد التونسي يوم 11 نوفمبر 1929 .

كان في الواقع ارتداء المرأة للحجاب والتثبيت بتقاليد أخرى مهما كانت قيمتها كلباس الشاشية تعتبر في نظره وسيلة للدفاع على الشخصية التونسية المهددة بالذوبان والاحتواء من قبل الاستعمار الاستيطاني وبالتالي لا يمكن أن تطرح مشكلة تحرير المرأة والسفور (نزع الحجاب) حسب اعتقاد الحبيب بورقيبة سنة 1929 - الا بعد تحرير المرأة التونسية من نير الاستعمار .

لم تعد الشخصية التونسية مهددة في خصوصيتها ابان فجر الاستقلال فكان الرئيس بورقيبة نفسه الذي قرر اعادة الكرامة الى المرأة التونسية عندما أصدر كأول عمل لتونس المستقلة - قانون مجلة الأحوال الشخصية في 13 أوت 1956 .

لقد سقط الحجاب اليوم وما هي المرأة التونسية بجانب الرجل في كل مجالات الحياة العامة . ولكن بعض الأصوات ترتفع من حين لآخر مشكلة الرأي العام التونسي في هذا الانجاز التاريخي حقيقة الا وهو اصدار قانون مجلة الأحوال الشخصية ذلك الانجاز الاجتماعي الثوري . ولا تنظر هذه الأصوات الا الادانة الحارة كما فعل أعضاء مجلس النواب المجتمعين في جلسة عادية يوم الثلاثاء 9 جويلية 1985 لتنتفيح الميثاق الموافق عليه من طرف الجمعية العامة للأمم المتحدة يوم 18 ديسمبر 1979 والذاهي الى المساواة في الحقوق بين الجنسين (انظر جريفتي La Presse et L'Action العدد 11 جويلية 1985 مقالات وافتتاحيات)

وجاء في افتتاحية La Presse العدد 11 جويلية 1985 ما يلي : لقد كانت المناقشات التي دارت في مجلس النواب حول وضعية المرأة ومكانتها في المجتمع دالة على التزام عملي الشعب بالانجازات الاجتماعية الثورية للنظام البورقيبي واضحا فقد عبر النواب بقوة وقناعة عن رأي الأغلبية الساحقة من المجتمع التونسي الفخور بما تحققت بفضل هزيمة بورقيبة ورغبته في انصاف المرأة بالسماح لها بمشاركة الرجل جنبا الى جنب في تطوير بلادها وفي هذا الوقت وفي العالم كله حيث ان حقوق المرأة تعد من مواضيع الساعة حان الوقت لتدعيم الانجاز الذي تحققت منذ فجر الاستقلال والذي آمن للمرأة المساواة مع الرجل والذي أعاد للمرأة كرامتها ومكانها الحقيقي في المجتمع

وفي افتتاحية جريدة L'Action يوم 11 جويلية 1985 تحت عنوان « مجلة الأحوال الشخصية الانجاز الذي لا يمكن التراجع فيه » كتب الناصر بن الشيخ ما يلي : نحن نعرف أن الإسلام يعتبره كافة المسلمين الحقيقيين الذين الأمثل لأنه بالخصوص يطلق أهمية خاصة على العقل اليدع للمعلوم والتقدم ولهذا كما أكد المجاهد الأكبر في العديد من خطباته ان الغاء دور العقل والاجتهاد في القضايا الدينية يعود بالضرر على نيل وقداة الدين نفسه .

وفي هذا الاتجاه اعتبر بعضهم ان مجلة الأحوال الشخصية لا تنتمي الى النصوص القانونية التي يمكن تصنيفها ضمن اطار القوانين الاجابية المستمدة من الشريعة القرآنية بل بالمعكس كانت هذه النصوص التي صاغها بورقيبة - تونسية أصيلة وتغلل في الحقيقة الترجمة المعاصرة والمستقبلية لروح الشريعة القرآنية نفسها انتهى القول .

ومما لا شك فيه أن بعض المتقنين وهم قلة - وبعض المحافظين الذين يحنون إلى الماضي يمكنهم أن يسجلوا بعض المبالغات سواء في سيرة شابتنا وابتعاده عن الأخلاق الحميدة ولكن الرد سهل لأن كل تطور اجتماعي لا يخلو من مشاكل وأنه من غير المجدي إيقاف حركة التاريخ . وعند إصدار مجلة الأحوال الشخصية في 13 أوت 1956 رغب التشريع التونسي بكل تأكيد منذ البداية في تفادي الصموص الذي كان يلف القضاء والتشريع في بلدنا فوقع مع المذهبيين التشرعيين اللذين يمتحان إلى الإسلام السني - المذهب المالكي والمذهب الحنفي .

ومع الرغبة في التوحيد والتجديد هناك أيضا رغبة تطبيق العدالة الاجتماعية بين الناس دون التمييز بين الجنسين والمحافظة على المصلحة العامة للأمة بإصدار تشريع حديث بدون انقطاع وانفصال عن التراث الإسلامي الذي يمد ألف وأربعمائة سنة .

● المصادر :

- الطاهر الحداد - امرأتنا في الشريعة والمجتمع - الدار التونسية للنشر تونس 1972 - الطبعة الثانية 219 ص .
- الطاهر الحداد العمال التونسيون وظهور الحركة النقابية - الدار التونسية للنشر تونس 1966 - 217 ص .
- مجلة الأحوال الشخصية الشركة التونسية للفنون الرسم ط 62 - 1970
- عمر البري المني - سيف الحق على من لا يعرف الحق - تونس 1931
- محمد صالح بن مراد - الحجداد على امرأة الحداد - تونس 1932
- أحمد خالد شخصيات وإشارات الدار العربية للكتاب 1982
- (دراسة حول الطاهر الحداد في الصفحات 232 - 264)
- أحمد خالد أعضاء من اللجنة التونسية على الطاهر الحداد وبهايل جيلي الدار التونسية للنشر ط 3 - 1985 - 494 ص .

Jacques Berque « Le Maghreb entre deux guerres » Editions du Seuil, Paris 1962

Jacques Berque « Ça et là dans les débuts du réformisme réagique au Maghreb » In Etudes d'Orientalisme dédiées à la mémoire de Lévi - Provençal, Tome II Paris B. P. Maisonneuve et Larose, 1962, pp. 487-488

« Arabica » t. VI, 1952 « Essai d'une biographie d'Abu-l-Qâsim ach-châbbi » par Ameur Ghédira

« Cahiers de Tunisie » 4^e Tr, 1959, N° 28, pp. 437-474 « Le mabeu Zarounen de 1920 à 1933 et la formation d'Abu-l-Qâsim ach-châbbi, Poète (1909-1934) par Mohamed Férid Ghazi

« Division de la Documentation Générale - Tunis » Dossier Tahar El Haddad N° 2760, Carton N° 1 (A3 - 33)

I. B. L. A. (Revue de l'Institut des Belles Lettres Arabes), Tunis, 1962, I. « Tahar Haddad et la Civilisation du travail », par le père Michel Lelong.

I. B. L. A. 1974, I, pp. 45-66, « Souci de spécificité chez un intellectuel tunisien : Tahar Haddad », par Hamadi Sam-moud

Mohamed Mzali « L'Olympe Aujourd'hui », Editions « Jeune Afrique », 1964, pp. 53-54

« L'Afrique et l'Asie » revue trimestrielle, politique, sociale et économique, Bulletin des anciens du C.H.E.A.M. — Année 1963, 3^e trimestre, N° 63 « Textes et livres commentés, Al-Tahar Al Haddad, une victime de l'intolérance au XX^e siècle », Alger, Juin 1961, par René Jammes.

« Revue de l'Occident Musulman et de la Méditerranée » N° 4, Aix-en-Provence, 2^e Semestre 1967, pp. 99-132.

« Contribution à la Connaissance de Tahar El Haddad » (1899-1935) par Nouredine Sraieb

« Revue des Etudes Islamiques » année 1935, Cahier III « Notre femme dans la loi et dans la Société », par Motafarri (pseudonyme de Léon Bercher, paraît-il) .

مكانة الطاهر الحداد بين دعاة تحرير المرأة العربية

أبو القاسم محمد كرو

■ تمهيد :

لغاية تحرير المرأة العربية في العصر الحديث ، ظهرت - كما هو معلوم - مع طلائع النهضة الفكرية والاجتماعية في العالم العربي ، أي في منتصف القرن الماضي .

وكانت تونس ومصر ولبنان ، ثم العراق وسوريا هي الأنظار الأولى التي تصدى فيها الكتاب ودعاة الإصلاح الى إثارة قضايا متعددة تتصل بتحرير المرأة الاجتماعي والاقتصادي أو بتخليصها أو بإلحجاب والفسور وكذلك الطلاق وتعدد الزوجات .

وما تزال هذه الأنظار الخمسة تمثل البلاد الرئيسية في تقدم المرأة وتحريك قضيتها باستمرار وهناك أنظار أخرى لم تنشر في تحريك قضية المرأة وإسباح المجال لانطلاقها ومساهمتها في بناء الحياة والتطور لمجتمعها ، إلا منذ استقلالها . وهذه الأنظار هي : المغرب والجزائر والكويت والبحرين واليمن الجنوبي والصومال والأردن . أما بقية الأنظار الأخرى فانها ما تزال في بداية الطريق ، وبعضها لم يتحرك بعد . ولكن هذا ليس موضوعنا الآن ، برغم أهميته وبالغ عظمورته .

واذن ... فاننا لا أريد أن أتحدث إليكم عما تحقق للمرأة العربية من تحرر أو تقدم ، ولا عن أي من تلك الأنظار العربية أمكن للمرأة فيه ان تحقق وجودها وتمارس بالقانون أو بالفعل كامل حقوقها او بعضها .

وانما أريد أن أسجل بعض الملاحظات التاريخية والموضوعية حول قضية تحرر المرأة العربية خصوصا منذ انطلاقها في القرن الماضي الى اليوم .

ثم انتقل بعد ذلك ، الى تحديد مكانة الطاهر الحداد بين دعاة تحرير المرأة البارزين في العالم العربي ... وأهي حديثي بمقارنته مختصرة بين الحداد وقاسم أمين .

■ الملاحظات

أولا : ان دور المرأة في معركة تحريرها ، ما زال ضئيلا جدا ، فالرجل هو الذي تصدى وحده ، في معظم الأحيان ، الى عرض المارك ، وتحريك القضية دفاعا عن حقوق المرأة ... بينما بقيت هي تتفرج او مشغولة بانوثتها او مشدودة يرواسب عصورها السحيطة الممتدة ...

وإذا كان هذا الموقف السلبي من المرأة تجاه قضيتها ومصيرها له ما يبرره في الماضي البعيد والقريب ، حيث كان الجهل شاملا كل النساء ... فإنه اليوم ضرب من التقصير وعدم التسج .

ثانياً : أن المرأة العربية عامة والتونسية خاصة ... لم تقدر - كما يجب - هؤلاء الرواد الذين حملوا لها الطريق نحو العلم والتحرر وممارسة الحقوق ، بفضل كفاحهم المبكر وشجاعتهم الفائقة وتضحياتهم الجسيمة .
ثالثاً : أن الأقطار العربية التي كانت أسبق من غيرها في الاتصال بحضارة أوروبا المعاصرة وبثقافتها ومجتمعها ، مثل لبنان ومصر وتونس ، قد كانت هي الرائدة في إثارة قضية المرأة ، وبالتالي في بلوغ أشواط كبيرة في تطور المرأة وتعليمها وتحررها .

رابعاً : أن التعليم كان الطريق الرئيسي الذي فتح أمام المرأة عالم الحرية والعمل ، وسهل عليها وعلى المجتمع ، قبول التغيير والتطور باستمرار .

خامساً : أن العامل الاقتصادي كان له - وما زال الأثر القوي ، والحاسم ، في تحرر المرأة وتبدل المفاهيم الاجتماعية نحوها ... ومكنتها أكثر ، من الاستقلال والتحرر الكاملين

سادساً : أن المرأة رغم ما قطعته ، من مراحل في عدد من الأقطار العربية ، وفي تونس بوجه خاص لم تصل بعد إلى المستوى الذي كان يطمح إليه الحداد ، وتنادى به في كتابه ... كما طمح إليه وتنادى به الرواد السابقون .

سابعاً : أن ما نادى به الحداد في كتابه هو دون ما جاء به الإسلام وجاهد الرسول من أجل بلوغه بالمرأة .
ثامناً : أنه إذا كان ما نادى به الحداد هو دون ما جاء به الإسلام - من الحقوق الاجتماعية والإنسانية بوجه خاص -

فإن ما تضمنته التشريع التونسي بعد الاستقلال من حقوق للمرأة ، هو دون ما نادى به الحداد ...

لقد أعلن الحداد - صراحة - في القسم التشريعي من كتابه : أن الإسلام كان يريد أن يبلغ بالمرأة درجة المساواة التامة مع الرجل ، وأنه كان ينتظر من جاء بعد الرسول أن يتم المسيرة ليحقق المساواة المرسومة ... غير أن ما حدث ، في الواقع التاريخي ، كان عكس ذلك تماماً ، إذ تعطلت المسيرة ثم حذمت الحقوق في التطبيق ثم ضاع أكثرها وسط عدد من الحيل الفقهية والمالية والاجتماعية وحلت عوضاً عنها مجموعة غريبة من العادات المخرطة في احتقار المرأة وأمتهاها . ولم يكن دور انصار تحرير المرأة سوى الدعوة إلى انتقاد شخصيتها وانساقها من هذا الامتنان ... وفي ذلك انتقاد للمجتمع العربي الإسلامي بكامله . إذ المرأة فيه لا تمثل نصف المجتمع - أي مجتمع - نوعاً وهدداً فقط ، بل هي التي تملك النصف الآخر وتربيته وتطبعه بطابع شخصيتها . فهي الأم والأخت والزوجة والبيت ، وكما تكون هي تكون نحن ...

■ دعاة التحرر ومكانة الحداد

إذا حاولنا استعراض الذين عابوا قضية المرأة ، ودعوا إلى ضرورة تعليمها والقبول بمسئولياتها ، أو تحريرها من تقاليد الماضي ورواسبه ، لوجدنا نتيجد عشرات الاسماء في القرن الماضي ... وبالطبع مبعثات الاسماء في القرن الحاضر .

ولكن إذا حصرنا اهتمامنا فقط بمن ألف كتاباً أو أكثر عن المرأة ... فلما عابوا أو تشبهاً بوضعها الموروث أو للهجوم على انصارها والمدافعين عنها ... فلما نجد ، حسبنا اعلم ، أن أول كتاب كتب عن قضيتها في العصر الحديث ، قد وضعه الكاتب والشاعر والصحفي الشهير ، في عصره المرحوم حزة فتح الله ، المتحدر من أب تونسي والمولود في الاسكندرية سنة 1849 والمتوفي بمدينة القاهرة عام 1918 .

وحزة فتح الله ، كان احد محرري جريدة الرائد التونسي مدة ثماني سنوات قبل انتصاب الحماية على تونس هذا الرجل وضع اول دراسة مستقلة في العصر الحديث عن حقوق المرأة في الاسلام تحت عنوان : « باكورة الكلام عن حقوق النساء في الاسلام » وتقدم بها كبحث إلى المؤتمر العلمي الشرقي - أي مؤتمر المشرقين - المنعقد في عاصمة السويد سنة 1889 ثم قام بطبعها في مصر خلال العام الموالي 1890 .

ولا أعلم أن أحداً قبله نشر كتاباً أو رسالة مستقلة عن الموضوع ... كما اني لم أتمكن بعد من الحصول عليها لكي نتعرف على آرائه فيها .

ومن الواضح أن عنوان الكتاب والمناسبة التي كتب لها لا يسمحان بغير موقف واحد ، هو إبراز حقوق المرأة في الاسلام . . . وهذه الحقوق هي وحدها ذات أهمية كبرى . . . لا سيما وأن أوروبا في هذا التاريخ ، لم تكن قد قطعت بعد اشواطا كبيرة في مجال حقوق المرأة^(١) .

بعد كتاب حمزة فتح الله بعشر سنوات تقريباً صدر كتاب آخر . . . قدر له أن يكون - هو وحده - مصدر شهرة وتقدير لصاحبه ، واعتبره بعضهم الأساس الأول للمؤلفات الداعية الى تحرير المرأة . . . حتى كاد أن لا يذكر معه كتاب آخر أو مؤلف غيره .

هذا الكتاب نشره قاسم أمين في مصر عام 1899 تحت عنوان « تحرير المرأة » .
والعنوان ، يحمل من الجرأة والمجابهة الى حد الصلابة بالنسبة الى عصره وظروف المجتمع ومستوى الثقافة في أيامه ، أكثر مما يحتويه من آراء ومعتقدات فكرية حقيقية .

ومن هنا اعتبر الكتاب نقطة الانطلاق الأولى في موضوع المرأة في العالم العربي ، وأصبح مؤلفه يحتل مكانة كبيرة وبارزة بين دعاة تحرير المرأة . . . لا في مصر وحدها بل في العالم العربي كله .
وفي اعتقادي ، أن أهمية هذه المكانة التي نالها الكتاب وصاحبه متأتية من أمور ثلاثة :

أولاً : اسم الكتاب « تحرير المرأة »

ثانياً : الطرف الزمني والفكري الذي ظهر فيه الكتاب ، من حيث وضع المرأة المشهور جدا ، وانتشار افكار الإصلاح ، وكثرة الداعين الى النهضة والتطور بصنفة عامة . . . دون أن يهتم أحد منهم بقضية المرأة ، لوحدها - كقضية مستقلة بذاتها - وعلى نفس المستوى والطرح اللذين قام بها قاسم أمين . . .^(٢)

ثالثاً : محتوى الكتاب وبعض آرائه بالنسبة الى عصره انتمى بالجمود والتزمّت وحققت مجالات التخلف الفكري والاجتماعي ، لا سيما ما له علاقة في كل ذلك بشؤون المرأة وأوضاعها المتردية .
على أن أهم ما عالجته كتاب قاسم أمين هو ، تعليم البنات ، وفضايها الطلاق وتعدد الزوجات والحجاب وما عليه المجتمع في أيامه من عادات وتقاليد قاسلة في كل ذلك .

ومعلوم أن قاسم أمين ولد عام 1865 ، وأنه درس الحقوق في باريس ، فاطلع خلال إقامته بها على كالة مظاهر الحضارة الأوروبية ، وبطل من أفكارها وعلمها وثقافتها عامة ، فكان منطقياً أن يتأثر بذلك كله ، وإن يكون لما شاهده وعاشه وتعلمه صدى في فكره وتكوينه وبالتالي في مؤلفاته ، خاصة عن موضوع المرأة . . . الذي كان أكثر مظاهر الحياة الأوروبية إثارة للاهتمام وتأثيراً في نفوس الزائرين العرب والمسلمين الى أوروبا عامة وباريس بوجه خاص . . . فكيف يكون الحال بالنسبة لمن يقضي بها سنوات عديدة مهاجراً او للدراسة كما حصل للشيخ رفاعة الطهطاوي وقاسم أمين والامام محمد عبده وإبن أبي الضياف وسليمان الخوازمي التونسي .

غير أن قاسم أمين لم يكن معجباً بالمرأة الفرنسية بل كان أعجابه وحديثه دائماً عن المرأة في أمريكا أولاً ، وفي انكلترا ثانياً وذلك لما يلفتها المرأة في هذين البلدين من تحرر وتقدم خلال الربع الأخير من القرن الماضي بالقياس الى المرأة في أوروبا بوجه عام ، وفرنسا بوجه خاص .

وقد طبع كتاب قاسم أمين بالآراء الغربية وخاصة بالمقارنات بين أوضاع المرأة الشرقية والغربية . . . مع اعتماده على الاحصاءات والتحليل الاجتماعي والقانوني .

وهذه الخصائص تجد بعضها عند الحداد ، لا سيما في القسم الاجتماعي من كتابه .
وفي عن القول ، ان معاصري قاسم أمين لم يرحبوا بكتابه ، ولم يسكتوا عنه ، بل هاجموه بعنف شديد ،
والصعوبة يؤلفه التهم التقليدية المعتادة - أعني التي صارت فيها بعد ، ومع غير ، تقليدية ومعتادة - وهي تهم الإلحاد
والكفر وعقاربة الإسلام .

ففي نفس السنة - أي 1899 - ظهر كتاب للرد عليه ، وبالطبع وضعه أحد شيوخ الأزهر الجاهزين - كشيخ
الزيتونة - لعل هذه التماسيات .
اسم هذا الشيخ كما جاء في غلاف كتابه هو : « حضرة العالم العلامة الشيخ محمد احمد حسين البولاتي » .

أما اسم الكتاب فهو : « المجلس الأنيس في التحليل مما في تحرير المرأة من التلبس » .
ولعلكم تذكركم الآن كتاب « الحداد على امرأة الحداد » (للشيخ العلامة محمد الصالح بن مراد) .
وواضح أن ميزان العقالية واحد ، ولكن بحر السجع مختلف !!
وهذا يدل على أن عقول وأقلام الشيوخ تتطور ... ولكن في مجال السجع فقط ... إذ أن بين الكتاتين التين
وثلاثين عاما واما ، رغم هذه المدة الطويلة ، لمط واحد في التفكير والعقالية والمنهج والأسلوب .

بعد كتاب قاسم أمين « تحرير المرأة » لم يشتهر كتاب آخر ، بما في ذلك كتاب الطاهر الحداد ... مع ان كتاب
الحداد أعمق فهما للتربية وأدق تصورا وتحليلا لأوضاع المرأة المسلمة في عصره ، وخاصة المرأة التونسية .
ومعلوم أن كتاب الحداد ظهر في شهر أكتوبر عام 1930 وخلال المدة بين الكتاتين (أي ثلاثين سنة) ظهرت
عشرات الكتب الأخرى عن المرأة في مختلف الجوانب وبمختلف الآراء والغايات والاحجام .
ويمكن ان نذكر بعض هذه الكتب - ذات العلاقة بقضية المرأة ، وخاصة التي لها وزن أو قيمة ذاتية .
في سنة 1901 نشر قاسم أمين كتابا آخر وأعاد طبع كتابه الأول . وكتابه الثاني كان بعنوان « المرأة الجديدة » وهو
في معظمه ردود ومناقشات لخصومه الذين هجموا على كتابه الأول

المقاد عبد المرأة

في سنة 1912 نشر عباس محمود المقاد رسالة صغيرة بعنوان « الإنسان الثاني أو المرأة » .
ومن العنوان فقط نستطيع ان نفهم اتجاه المؤلف المعادي للقضية ، والمقام على الطبقية والمركز للدفاع عن التبعية .
والمقاد قوي في أسلوبه بارع في عرض آرائه ودعمها وتميزها بالتخصص الدينية والمقارنات التاريخية وخاصة في
مؤلفاته الموالية وفي مقالاته عن المرأة والتي ظهرت خلال نصف قرن من حياته بعد رسالته الصغيرة تلك ذات السبع
عشرة صفحة .

أما كتاباته الأخرى فإنها :

- 1 - هذه الشجرة ، وهي دراسة تقع في 224 ص وقد نشرها عام 1945 .
- 2 - المرأة في القرآن ، وقد نشره عام 1950 .
- 3 - مجموعة من المقالات ، يمكن ان نوجي لنا عناوينها بموقف كاتبها من المرأة ، مثل
- عقل المرأة .
- المرأة حرب وسلام .
- مركز المرأة في المصور القديمة .
- مركز المرأة بعد المسيحية والإسلام .
- مركز المرأة في العصر الحديث .

- هل المرأة مصدر الوحي ؟

- هل للمرأة أن تحارب ؟

- من هي المرأة الخالدة .

- مطالب المؤرخ السوري سابقة لأوانها . وهو يرد فيه على المطلب التي أعلنها أول مؤتمر عربي لاجتماعات النساء المريات والذي انطلق في القاهرة عام 1945 .

وجميع هذه المقالات قصيرة ، وتدور حول التشكيك في قدرات المرأة وطبيعتها المغايرة للرجل وحول ضعف شخصيتها ، وبأنها لا تستقبل لها . الا في ظل الرجل !! وهو يضمها - دائماً - في المرتبة الثانية بعد الرجل .
والعقاد ، كما تعلمون ، لم يتزوج ، ويبدو أن له عقدة خاصة نحو المرأة تسيطر عليه كلها اسك بالقلم وكتب عنها .

وقد أطلت معه وعنه الحديث بسبب أهميته الفكرية والأدبية في العالم العربي . ويكتفي دليلاً على موقفه الشخصي المعادي للمرأة ، أنه لم يجد في التاريخ كله امرأة واحدة تثير اهتمامه ليكتب عنها كتاباً في سلسلة العبقريات الذين اختارهم جميعاً من الرجال !!

دعاة أخرون

وبالطبع هناك من عاصره وتأنضه دائماً ... خاصة في موضوع المرأة ، مثل لطفي السيد وطه حسين ، وعبد الله عفيفي ورشيد رضا ودودة شفيق التي أعلنت عليه وعلى زكي مبارك وغيرهما من المناهضين للمرأة حرباً شمواء خلال الأربعينات ومطلع الخمسينات .

وعلى جانب ما كتبه قاسم أمين والعقاد ... ظهر في عام 1920 كتاب لـ محمد فكري بعنوان « تحرير المرأة والسفور » .

وفي العالم الموالي ظهر الجزء الأول من كتاب « المرأة العربية » لعبد الله عفيفي وظهر الجزء الثاني والثالث عامي 1922 و 1930 .

وهذا الكتاب ضخم وشامل ، وهو بمثابة موسوعة أدبية وتاريخية واجتماعية عن المرأة العربية منذ الجاهلية الى اليوم .

والزائف يميل الى مناصرة قضية المرأة ، ولكن في اعتدال وائزان ... ولعل من أسباب ذلك انه كان من كبار موظفي البلاط الملكي المصري . لكن من الاتصال للمؤلف ان تقول : بأن له في مجموع كتابه موقفاً واضحاً يقوم على احترام مكانة المرأة في التاريخ العربي وما أسهمت به المرأة العربية في الحضارة والمجتمع طوال القرون الماضية .

وفي عام 1925 نشر حسين فوزي كتابه عن « المرأة وآراء الفلاسفة » وهو كتاب جمع فيه خليطاً من الأفكار عن المرأة . وأهميته الوحيدة تبدو في أسلوبه واهتماماته الأدبية والجمالية ... لكن المؤلف هرب الفكر والمقابلة ... لذلك لم تستغرب حين وجدناه يقتصر في كتابه على آراء المفكرين والفلاسفة الأوروبيين ولم يذكر آراء الفلاسفة المسلمين ، وخاصة ابن رشد العظيم ... الذي كان الوحيد بين مفكري الاسلام القدامى الذي خالف موضوع المرأة من جوانب اقتصادية واجتماعية ، وتنادى منذ زمن بعيد ، وبمكر جداً ، بتحرير المرأة الاقتصادي والاجتماعي .
ولكن الفكاره بقيت مهملة ومجهولة لم يتحدث عنها حتى أنصار المرأة المعاصرون ، اذ لم يشر إليها سوى كاتب واحد هو سلامة موسى^(١) .

في سنة 1928 قامت معركة كبيرة في سوريا ولبنان حول تحرر المرأة ، وخاصة قضية السفور والحجاب ... وذلك إثر ظهور كتاب « السفور والحجاب » لثلاثة نظيرة زين الدين . وهو الكتاب الوحيد - من نوعه - من مساهمة المرأة في قضيتها حتى هذا العلم الذي صدر فيه^(٢) .

وكالمعادة تصدى لها الشيخ وقالوا لها ما استطاعوا مما هو من اختصاصهم ، وكان الشيخ مصطفى الغلاييني في طليعتهم حيث اصدر كتابا كاملا للرد عليها وبسرعة حجية .

ولمحمد السباعي - والد القصاص المصري يوسف السباعي - كتابا عن المرأة سمّاه « المرأة الجديدة » .
ورغم تأثر محمد السباعي بالثقافة الانكليزية ، فانه لم يكن من انصار المرأة ونحورها ... فهو ينقل الكثير من آراء خصومها متحدثا عنها بلسانهم .

فهر - مثلا - ينقل مقالا للمعاد عتوانه : « نقائص المرأة » ١٢

وهو حين يتحدث عن المساواة بين المرأة والرجل ، يسوق كلاما طويلا وتفصيل عديدا عن تركيب المرأة وشخصيتها النفسية والانفعالية ، وشغفها بالزينة والحلي ، ثم يقول :

« فالأغضاه عن كل هذه الفوارق والذهاب الى المساواة بين الرجل والمرأة يعد وضوح قصورها عنه ، وظهور نقصها بالقياس عليه حيث لا موجب له ولا يفيد » ١٣

ولا يجعل كتاب السباعي اي تاريخ لطبعه ، ولكن حجم الكتاب وطريقة طبعه وإخراجة توحي بأنه طبع خلال الحرب العالمية الأولى او بعدها مباشرة وعلى كل الاحتمالات قبل سنة ١٩٣١ التي توفي فيها المؤلف وهناك كتب اخرى وضعت او صدرت قبل ظهور كتاب الحداد ، واكثرها مترجم او له طابع تاريخي محض ، مثل :

١ - كتاب المرأة والسياسة المطبوع سنة ١٩١٩ .

٢ - مركز المرأة من قانون جوراي وفي القانون الموسوي عام ١٩٢٦ .

٣ - الشيوخ في النساء ١٩٢٩

٤ - نساء الإسلام ١٩٢٩ .

٥ - المرأة بين الماضي والحاضر لمحمود غبرت عام ١٩٢٨ وكتب عديدا أخرى

ولكن أهم كتاب ظهر بعد كتابي قاسم أمين هو كتاب « امرأتنا في الشريعة والمجتمع » للطاهر الحداد .

وبعدهما يماين ظهر للشيخ محمد رشيد رضا صاحب مجلة المنار ، فلا يستبعد ان يكون قد نشره تباعا في مجلته ثم جمعه في سفر واحد ، وعنوانه « نداء للجنس اللطيف » !! وقد هالج فيه نفس الموضوعات المعتادة تقريبا ، ولكن يروح اقرب الى التثهم والانصاف .

وظهرت بعدهما عشرات الكتب ، منها على سبيل المثال :

١ - المرأة ليست لعبة للرجل ، لسلامة موسى .

٢ - المرأة جسد وروح للدكتور جورج حنا .

٣ - المرأة في حضارة العرب لمحمد جميل يهيم .

٤ - حجاب المرأة المسلمة في الكتاب والسنة ، لمحمد ناصر الدين الألباني .

٥ - الاسلام والمرأة لسعيد الأفغاني .

٦ - المرأة المصرية لأحمد يوسف .

ولا شك ان دراسة جميع هذه الكتب فضلا عن غيرها ، وهي كثيرة جدا - يستغرق كتابا أخرى ... والأحرى ان يفرغ لدراساتها الباحثون ، وان تصرف اليها الدراسات والرسائل الجامعية .

بين الحداد وقاسم أمين

ولا أريد أن اتهم من هذا الاستغراء التاريخي دون ان اسوق بعض الملاحظات الهامة حول الرجلين الرائدتين ، في مصر وتونس ، وهما في عصرهما ، والى اليوم - أساس هذه الحركة الفكرية والمصرية للانسان العربي مع واقعه ونجاحه مستقبه من خلال قضية المرأة .

وهذان الرائدان هما بدون جدال قاسم أمين والطاهر الحداد .
 فبقدر ما ظهرت الكتب المديدة وعشرات البحوث والدراسات والمقالات عن قاسم أمين ودعوته إلى « تحرير المرأة » .
 وبقدر ما نال قاسم أمين من شهرة وصيت كرائد لتحرير المرأة . . . فإن صاحبتنا التونسية ما زال مغموط الحق في المكانة والشهرة وفي الاحترام والتقدير . لا في مستوى العالم العربي فقط ، بل وحتى على مستوى وطنه . ودخل حدود بلده ؟!

هل نجد مثلاً صورته معلقة في كل بيت ؟ وليس هناك بيت واحد خال من المرأة !!
 هل كرمناه كما يجب ؟
 هل يشرنا كتبه وآراءه في كل الأصقاع ؟
 هل عرفناه به في الأقطار العربية ؟
 وهل حدثنا عنه الأجيال الصاعدة بما هو جدير به ؟
 وهل بيننا لأولئك وهؤلاء ، ما في أفكاره من نظرات ثاقبة ، وفهم سليم وفكر تقدمي شجاع ، لا ينحصر قضية المرأة وحريتها ومستقبلها فقط ، بل في جميع ما عايش له وعاضى ضميره من نضال وطني وفكري واجتماعي جبار من العمال الكادحين ، ومن الفلاحين المجهولين ،

لا تصدق بما شُبه أن رقي الشر	ب كفر يبدد المسلمينا
أمة الغرب لا تزال لمعسى	ويؤذا اليابان في المؤمنين
وموسى اليهود رادوا ارتباطا	بعد نيل المل مع السابقينا
كلهم في تمدن المصير نازوا	لم يصيبهم في الدين ما يصيرنا
أفهل كان حين أحد ينشئ	دون كل الأديان في العالمينا ؟!

وبعد :
 ما هي الجوانب التي تأثر فيها الحداد بأراء قاسم أمين ؟ وما هي العناصر التي اختلف بها عنه ؟ أو تفوق فيها عليه ؟
 لأن كان المجال والوقت لا يسمحان بكل ما ينبغي وترغب في بيانه وتفصيله ، فلا أقل من أن نحدد المعالم الكبرى والنقاط البارزة عند الرجلين ، في شكل نقاط وملاحظات مختصرة ومحددة :
 أولا : الحداد في دعوته إلى تحرير المرأة كان يعبر عن طموح وطني وغيرة دينية على مستقبل شعبه . . . اذ رأى انه لا يمكن تحقيق التقدم والاستقلال الوطني بدون مشاركة المرأة . . . والمرأة الحرة المتعلمة بوجه خاص .
 وقاسم أمين كان يعبر عن قضية حضارية ، بدون حلها لا يمكن أن يتحقق تقدم أو نهضة ، فهو إذن لا يربطها بالمصير الوطني وإنما بالمستقبل الحضاري لبلاده .
 ثانيا : قاسم أمين يرى أن تختلف المرأة ليس ناجما عن مختلف الدين بل عن مختلف المسلمين (ص 52) ويرى الحداد ذلك أيضا .

ثالثا : يرى قاسم أمين أن الإسلام قد أنصف المرأة إلا في تعدد الزوجات (ص 53) بينما يرى الحداد ان التدرج نحو الكمال في التشريع قاعدة واساس اسلامي وأن المساواة التامة بين المرأة والرجل غاية مقصودة في الإسلام بما في ذلك الميراث ، في حين لم يتعرض قاسم أمين لموضوع المساواة في الميراث .
 وقضية الميراث هي من القضايا الأساسية والخطيرة التي انفرد بها الطاهر الحداد عن سائر الداعين الى تحرير المرأة .
 ولعلها أيضا السبب الأكبر في حقد الحاقدين وسخط المعارين له حتى اليوم .
 رابعا : كلامها نادى برفع الحجاب دفعة واحدة ، وهنا تميز الحداد بلسانه واسلوبه وحججه الباردة .
 خامسا : كلامها نادى باستاد الطلاق للمحكمة ومنع انفراق الرجل به ، غير أن قاسم أمين لم يكن من الدقة

والوضوح يمثل ما كان عليه الحداد ، وذلك برغم ما انفرد به من كثرة التفاصيل والاستشهاد بالأحصاءات عن الطلاق ، وتقديمه مشروعا جاهزا للإجراءات التي يراها للوصول إلى الطلاق عن طريق المحكمة .
ورغم أن قاسم يطالب بالمساواة فعلا في الطلاق بين المرأة والرجل فإن الحداد كان أكثر تحديدا وضبطا للمساواة باعتبارها مقصدا مطلوبوا لتحقيق العدل ورفع الحيف والظلم ، وهي عند من ركائز الإسلام في التشريع وبناء المجتمع .

سادسا : انفرد قاسم أمين بالاستدلال بالقيم الغربية (ص 54) وذلك ناتج عن ثقافته . كما انفرد بالحديث عن أزمة زواج المتعلمين في عصره وخطرها على المجتمع . ومعلوم أن الحداد لم يتزوج بيننا تزوج قاسم أمين .
سابعا : يختلفان تماما في موضوع عمل المرأة ، فقاسم يرى أن البيت هو عمل المرأة الأساسي ، وأن المرأة المتعلمة تحس أكثر من الجاهلة ، فكانت بهذا يطالب بتعليم المرأة ، لتحسن مواجهة الحياة المنزلية والمجتمع ، بينما يرى الحداد أن المرأة صنو الرجل في كل شيء ، لذلك لها الحق مثله في كافة مجالات العمل .

ثامنا : لم يطالب قاسم أمين بالمساواة التامة ، بما في ذلك التعليم ، لأنه لا يؤمن بذلك بل لأنه رأى أن المرأة - في عصره - لم تنهت لذلك بعد ، بينما اعتبر الحداد المساواة التامة هي أساس نهضة المرأة وتقدم المجتمع ككل .
تاسعا . يعتبر قاسم أمين أن الإسلام قد أنصف المرأة ولكن المسلمين عطلوا حقوقها . ويرى الحداد في الإسلام اعظم محرر للمرأة ، وأنه وإن لم يسوي في كل شيء بينا وبين الرجل فإنه كان يسعى ويهدف إلى المساواة التامة .
وهو - أي الإسلام - كتشريع قابل للثبات ، وسائر حثا إلى تحقيره

عاشرًا : ورغم ذلك فكلاهما يرى أن التطور حتمي وما جرى للمرأة في الغرب سيجري لها في الشرق ، والمرأة ستدأر حثا (ص 70) وعبرة الحداد ، كما في مقدمة كتابه هي :

« أن المرأة تسير في تيار المدنية الخفيفة بقوة لا تمكث هي . ولا نحن ها هنا » .

حادي عشر : لم يغفل كلاهما عن العامل الاقتصادي في حياة المرأة ، وعن استقلال الرجل مالها وجهدها .
كما نوه قاسم بدور المرأة في الريف المصري والحداد بدورها في البادية التونسية ، باعتبار هذه وتلك لم تعرف الحجاب ، وأما فحارس العمل كالرجل تماما . وقد اتفق كلاهما أيضا على أن عمل المرأة هذا مستقل من طرف الرجل .

ثاني عشر : اغتباط الرجلين بمظاهر اليقظة والوهي التي أخذت تنتشر في عصرهما ، والتي هي الدليل القاطع عند كل منهما على أن الشعب سائر حثا إلى طريق التقدم والنبهة وبالتالي نحو الحرية والحضارة .

ثالث عشر : مصادر قاسم أمين معظمها مستمد من تراث الغرب من خلال حياته فيه وتأثره به (ص 74) .
أما الحداد فامتداده كان على مؤلفات سابقه ، وتأثره بالغرب محدود نسبيا ، لأنه لم يشاهد أي بلد منه ولا تعلم فيه ولا كان يعرف أي لغة من لغاته ... وإن عايش آثار حضارته يتونس وجالياته الحاكمة والنازحة في وطنه .

رابع عشر : كلاهما كان يؤمن بأن المستقبل سيحقق ما ينادي به . وإن وضع المرأة البالغ السوء في عصره سينتبر حثا عن طريق التعليم ، وتعليم البنات بالخصوص وأيضا عن طريق يقظة الضمير الوطني وانتشار التقدم والأفكار الحرة والآراء الجديدة .

وهذا ... ما نعيشه اليوم فعلا ، وتعيشه المرأة ... وسيزداد مع المستقبل شمولا ورسوخا وانتصارا . ورغم الله الحداد ويورك في مجده ومكانته حيث يقول⁽⁹⁾ :

مشيرا لمجد الشاهين مميذا
وتسمو بأرواح الكرام ... بعيدا
وشأروا هوانا للحياة مبيدا

قبي ... لانت الله في الكون لاحلا
بجنايقت وعديدا ... ويجشوك جاحل
لقد ضاع قومي إذ جفاك انخداعهم

وحظي بهم ، تديبا يلذّب حليدا
وإن وهبوني للسعر وقسودا
يمشون دحرا في السظلام مديدا
عسى تظهر الأيام منك جديدا

فعلت وحيدا فبك اتدب حظهم
فللتهم ذلي وصزي يعمزهم
ساتركهم بالرغم مني كسا اشتها
وأرعاك يا قصدي - وحيدا كما ترى

لقد مات الحداد قبلا بنار الحقد والكمد والكبت ، ، وما هو اليوم يبحث حيا عن جديد . . . وما هي أفكاره
تدرس في المعاهد والكلليات وتطبق في التشريع والمحاكم . . . وما هو لاقعة في كل مدينة . . . وما نحن اليوم نحن
ذكراء ومنظّل نحيبها وبفت مع الشاعر الراحل الهادي المييلي ، يوم وقف وحيدا أمام نقشه يرثه ويشره بالخلود
فانظروا :

وصلوا . . . فالتبؤخ قضى شهيدا
لذا معناتها أمسى لحيدا
وأبصر جيش أمته التكييدا
أثار بصلره روحا مريدا
قويا صارما يبني الجديدا
لفهم مرامها رأيا سديدا
لفرط حودهم عاشوا هبيدا
ألا يا أمي . . . فكلي القيودا

قفوا حيوا المجاهدا والعبيدا
قفوا واكفوا الرجولة والمياديه
رأى جبارنا الوطن الشقيبا
لذا بعت نفسه المائضا
وجرد في سبيل الحق عزما
يدافع عن شريعتنا ويبدي
وبأسف من بني وطن رأيسم
لصاح الصحة الكبرى بشادي :

وكان زمناكم ندلا كسودا
سبمتح اسمكم بنه الخلودا
تفيض على الدنيا لجرا جديدا

أحبي إن سادك السقفة مودا
فلا تحزن . . . لذا التابخ هدا
وموئلك في مباديك حبيدا

هوامش :

(1) كتب هذا البحث عام 1975 مساهمة في ذكرى مرور أربعين سنة على وفاة الحداد التي نظمها نادي
نادي الطاهر الحداد .
وفي هذه السنة 1985 عثرت على نسخة من كتاب حزة طبع الله للحداد إليه فلذا هو دون ما كنت أتوقع ،
وقد تعود إليه وإلى كتاب آخر شبه به وضعه كاتب جزائري عام 1985 وترجم إلى الفرنسية . . . وكلاهما
يختلفان تماما عن كتب الحداد وقاسم أمين .

(2) اللذين أثاروا جدليا أو أكثر من قضية المرأة ، وخاصة اللذين دعوا إلى تعليم البنات كثيرون جدا قبل
قاسم أمين وبمعه ، منهم المذكوران أعلاه والطهطاوي والخراري وعبد الستوي وأحمد بن أبي الضياف .

(3) أشار إليها بعد سلامة موسى كتاب آخرون ، ولكثيم قلعة ، ومن آراء ابن رشد الراكدة والرائدة كما خصها بعضهم قوله .

د . تستطيع المرأة ما يستطيع الرجل ، وإن قصرت عنه بعض التصغير في بعض النواحي كالفلسفة والحرب ، فأما نقوله في غيرها كالغناء مثلاً ...

هـ ... وإنما هي حياتنا الاجتماعية تمنع المرأة من الظهور والتبرؤ . إننا نعاملها كأمة حل وحسنة فطسي حل مواهبها المظلم ، ونعطلها من الفضائل السالبة ، فتمش ككائنات حيثما حل زوجها وعمل المجتمع ...

(4) يبدو أن صدور هذا الكتاب والجدل الذي أثاره في صحف سوريا ولبنان قد بلغ صداه وأثره إلى تونس فصدرت الأقدام في موضوع المرأة وكان الشيخ محمد الجمالني ، صاحب جريدة الصواب ، والشاب الصاعد الهادي الميادي من تاحير القضية وبادر إلى الكتابة حولها . وقد تحول ذلك إلى معركة بين أنصار المرأة وخصومها شارك فيها الحداد ثم رأى أن القضية أصعب وأهم من مقالات حائرة لتتصرف إلى وضع كتاب كامل عنها .

(5) من شعر الحداد .

(6) من قصيدة الحداد الراكدة هـ أملي ، التي نأجي بها الله حطب المحنة الكبرى التي تعرض لها لدى حس سنوات بسبب كتابه عن المرأة والتي انتهت بوفاته - كندا - يوم 7 ديسمبر 1935 .

■ المصادر والمراجع

- 1 - كل الكتب الواردة في النص .
 - 2 - امرأتنا في الشريعة والمجتمع للحداد ط . تونس 1930
 - 3 - تحرير المرأة لقاسم أمين ، نشر حفيدته ط . 2 مصر 1941 .
 - 4 - رفاة ورائع الطحطاوي ، لجمال الدين الشبلي نشر دار المعارف - القاهرة 1950 .
 - 5 - قاسم أمين ، لوداد سكاكيني ، نشر دار المعارف ، القاهرة 1963 .
 - 6 - ابن رشد ، للأب يوحنا قمير ، طبع بيروت ، الجزء الأول ط . 1953/2 .
 - 7 - قضية المرأة (من خلال المؤثرات الأجنبية في الأدب العربي الحديث) للدكتور لويس عوض . نشر دار المعرفة ، ط 2 القاهرة 1965
 - 8 - الطاهر الحداد ، رائد الحرية ونصير المرأة لكاتب البحث - طبعة أولى ، تونس 1957 .
 - 9 - كفاي الشامي أو التلميح والخطبة في شعره (به فصل عن الحداد) لكاتب البحث ط . 1 بيروت 1954
 - 10 - جريدة الصباح 29 - 12 - 60 عدد خاص عن الطاهر الحداد في ذكرى مرور 25 سنة على وفاته .
- به مقالة ودراستين كلها بقلم صاحب هذه الدراسة .

الطاهر الحداد ونزعتة التربوية

د. المنجي الصادقي

توطئة :

لأمراء في أن البيئة التي نشأ فيها الطاهر الحداد لا تختلف كثيرا عن تلك التي نشأ وترعرع فيها أبو القاسم الشابي . وسواء كانت البيئة العائلية أو الاجتماعية أو الوطنية عامة ، فإن المؤثرات واحدة ، لاسيما أن الشاهر الشابي والاجتماعي الحداد ، كلاهما منخرجان من الجامعة الزيتونية . فنذكر بذلك أن الوسط التعليمي الذي وعاهما بمبادئه التربوية وكوئنها عقليا ، اتصف بشبهه بالروح العربية الاسلامة التطبيقية .

وقد ذكر الأستاذ علي المحجوبي في دراسته عن « مصادر الحركة الوطنية في تونس »⁽¹⁾ (1904 - 1934) ، إن الواقع الاستعماري السائد بتونس وما اشتمل عليه من إذلال واستغلال وشطط ، قد ساعد على بروز ضمير وطني .

فذلك أن وجود نخبة واعية مثبته بقيمتها ، كان سابقا لانتصاب الحماية الفرنسية حيث أن المدرسة الصادقية أنشئت منذ سنة 1875 ، فتشكل رأي عام متغلغل إلى قضاياه يظهر هذه النخبة المدرسية التي تلقت تعليما عصريا . وباتساع دائرة هذه النخبة الفكرية لما تأثير الرأي العام الوطني الذي وجد منتضا للتعبير عن خواجه في انتشار الصحف والمجلات خلال فترة ما بين الحربين العالميتين . وقد تبين أن الحركة الوطنية التونسية بقيت إلى حد سنة 1930 تترصد توجهاتها وتتحرز لشق طريقها الوهرة بين الأشواك الاستعمارية . وبداية من سنة 1930 ، بدأت الحركة السياسية في تونس تغير من مفهومها للتعامل مع الحضور الأجنبي . فإذا كان الرعيل الأول من الوطنيين يقبل مهادنة منه بالحضور الفرنسي للقيام بمهمة التمديدية التي ادعاهما لنفسه ، فإن الرعيل الموالي لم يعد يقتنع بهذه التسلية لأن التونسي قد تلهف وجوده في بلده منذ سنة 1885 إلى سنة 1930 حيث استفحل الحضور الاستعماري ونجم أكثر ما يكون التجسيم في تنظيم المؤتمر الديني الصليبي (1930) والاحتفال بمرور نصف قرن على قيام الحماية الفرنسية في تونس (1931) ، وتفاقت الأمور من سوء تدير وعدم تبصر السلط الفرنسية التي حولت دفن المتجسسين التونسيين في المقابر الاسلامية . لكن تصلب المواقف الوطنية ما كان ليبلغ ذلك الحد الساخن لولا تدهور الحالة الاجتماعية والاقتصادية في البلاد . وقد استخلص الأستاذ المحجوبي هذه الظاهرة حيث بين أن كثيرا ما أشاع الغرب أن الشرقيين يقومهم الدافع الديني في تحركاتهم ، ولا تنطبق هذه الظاهرة على واقع الحركة الوطنية التونسية حيث يشكل العامل الديني مندا للعامل الاقتصادي والاجتماعي .

معايشة الطاهر الحداد للصحة الفكرية الثانية :

بداية من 1920 ، كان لتأثير الشيخ عید المرز الثعالی علی التطور الفکری عامۃ فی تونس ، مفعول لا ینکر فی تـکوین جیل من المصلحین الذین یتسبون ثقافتها إلی الأصالة الاسلامیة . ومع ذلک فهم یرومون الانجاء بالأصلاح الاجتماعی وجهة جدیدة لاسیما ان النشاط السیاسی اتسع مداه إلی نزعات وحركات ومقاهیم جدیدة طارئة علی تونس . فظهرت النشاطات الثقافیة وما ینتکفها من تناحر بین العمال والأحراف ، وأفرزت التـحركات الشیوعية والاشتراکیة عند المتتسین الفرنسیین المرتبطین بالولاء إلی الاحزاب الرئیسیة الـتی مقرها فرنسا وطـنهم الأم . وقد تسربت الأفكار الجدیدة إلی الأوساط التونسیة وبالأحرى إلی النخبة الفکرة الـتی تقف علی رأس الحـركة الاصلاحیة .

لقد تصافرت الخطب الملغاة من أعل منابر الجمعیات ، کالجمعیة الخلدونیة⁽¹⁾ ، وجمعیة قدماء المدرسة الصادقیة ، وما أنشأه طلبة الجامعة الزيتونیة من جمعیات ثقافیة تجمع شتائم وجمع بین فئاتهم المتوالدة من المدن التونسیة ، علی خلق حركة فکریة نشیطة واکبت العمل السیاسی الوطنی ولا شک ان الطاهر الحداد أفاد فکریا من حضوره تلک المستبدات الـتی اجتهدت فی ترویة الرأي العام الوطنی بقضایاه الوطنیة المصریة ، یضاف إلی ذلک ما بذله الشعراء علی مختلف مشاربهم من جهود حماسة أشاعت فصائلهم بین الاجیال الطلیائیة والجمعوع الـتی تتعشش للطفافة العربیة . وقد تعرض الشیخ الفاضل ابن عاشور⁽²⁾ إلی الحماس الفیاض الذی سـیطر علی الطلبة والشباب بصفۃ عامۃ ، الذی ارتاد كافة النشاطات النظامیة الـتی تقوی من عزمه وجهه للعمل الصالح قال : « ونجد الشعور القومي من تلک الفکرة النظامیة العملیة سیبله للظهور فی المظاهر الجماعیة بتنظیم المواكب والمظاهرات الـکیلیة باشاعة عزۃ الماضي وروح الأدب القومي فأصبح اعتماد الجمعیات الثقافیة علی جهود الشباب ، والتلائف حول کل هیئة من الهیئات المسؤولة عن تلک الجمعیات رسمیا ، نخبة من الشباب تقوم علی ابتکار البرامج وتنفیذها ، فی الخلدونیة وقدماء الصادقیة و غیرهما من الجمعیات ... »⁽³⁾ .

إن مثل هذا الجهد التظیفی علی اتساع مداه وشموله تختلف الطبقات ، والذی تجسم فی الکتابة الصحابیة والمسامرات والخطب الادبیة والسیاسیة والعلمیة و غیرها ، والقاء القصائد ، ان کل ذلک أثمر فی الثلاثینات بظهور تفکیر مستتیر فی معنده طلاب الثقافة فی الفترات السابـقة ، من ذلک ما أثارته محاضرة أبي القاسم الشابي « الخیال الشعری عند العرب » من وعود فعل تجاوزت مع مؤلفها او تعرضت لها بالدرس والتدبر . وقد تحدث محمد فرید غازی مطولا عن البیئة الزيتونیة الـتی تـکون فیها الشابی (وكذلك الحداد) ، فأغننا عن استعراض النشاطات الـتی نظمها النادی الادبی الذی جمع بین طلبة الزيتونة وطلاب المدارس ، وما ترتب عن تلک اللقاءات من محاور ونقاش بین شقین یوجدان علی طرفی نقیض من حیث تـکوینهما الفکری ، « الشرقي » (الذی کان یفهم بأنه رجعی) بالنسبة للزیتونیین ، و « الغربی » بالنسبة للمدرسیین ، إنه تأثیر الفکر الغربی الذی نقلته مدرسة المهجر (شعراء وأدباء لبنانیون وسوریون مستقرون بأمریکا اللاتینیة خاصة) ، أو الذی اطلع علیه المثقفون باللغة العربیة دون غیرها من اللغات ، عن طریق الـکتاب المترجمة من الانجلیزیة والفرنسیة . لقد تأثر هؤلاء المثقفون ببداية الثورة الفرنسیة وتطورات الغرب فی المجال السیاسی ، فأرادوا الاستفادة من تلک الأدبیات فی کتاباتهم محمومهم نزعة جاعحة إلی الفکر الثوری التقدمی الذی یستند إلی النظریة الاشتراکیة وحق المارکسیة ، وبذا ندرک ما هی الدوافع الـتی جعلت الطاهر الحداد یهتم بالفکر والاحاد . ویری غازی أن أزمة الفکر والتربیة الاسلامیة الـتی لم تنسجم بالواقع السیاسی والاجتماعی الطارئ علی العالم الاسلامی ، إنما هی « أزمة عمیقة تحبط فیها الفکر الاسلامی خلال العقود الأربعة الأولى من القرن العشرين »⁽⁴⁾ .

ظهور تيار فكري جديد :

وفي سنة 1930 ، صدر للطاهر الحداد كتاب بعنوان « امرأتنا في الشريعة والمجتمع » ، فأثار ضجة كبرى أعظم بكثير مما كان لحاضرة الشايخ عن الشعر العربي يقول الشيخ الفاضل ابن عاشور في ذلك : « فأثار ظهور هذا الكتاب حركة كبرى بين علماء جامع الزيتونة الأعظم ، وسعت النظارة العلمية لدى الحكومة في مصادره ، فلم يتم ذلك .

وشكلت النظارة لجنة من كبار العلماء لتقرير رأيا في الكتاب ، فتطرت فيه وقدمت تقريرا في بيان ماغلده انبى عليه سحب شهادة الطاهر الحداد الزيتونية عنه وحرمانه من خصائصها ... »⁽¹⁾ وانبرى بعض المشايخ في التصدي لهذا التأليف الخطير على الوضع الشرعي القائم والذي يورر وجود الهياكل القضائية الاسلامية في ذلك العهد . فظهر كتاب « الحداد على امرأة الحداد » بعد ستين فقط من نشر الحداد تأليفه ، فضلا عن المقالات الصحفية التهجمية وتأليف الرأي العام على الحداد . لكن ذلك لم يفلح إذ وجد الحداد تأييدا لدى فئات نيرة من المفكرين ، خاصة عند أسرة مجلة العالم الأدبي . وهكذا فإن المحافظة بكل ثمن على الإطار الفكري التقليدي الذي ساد المجتمعات الاسلامية الخاضعة للقوى استعمارية ، حال دون قبول الجماعات المحافظة حتى مبدأ النظر في نظرة الحداد الى نصف المجتمع التونسي المشلول بارادة بعض المشايخ الذين كانوا يرون في كل جديد ساسا بالقيم الاسلامية الخالدة ، ويتذرعون بموقفهم ذلك لسد الباب في وجه كل اجتهد فردي أو جماعي يريد السير بالمجتمع التونسي وجهة غير التي عهدوها . لعل الحداد كان شاعرا بأن كتابه سيخلف انطباعات سيئة لدى جانب من الرأي العام . لكن المصلح الاجتماعي الحق إذا أراد تقمص دورا فعلا فلا مجال للمدارة والمراوغة ، بل عليه أن يصدم بأرائه المجتمع برمته ويترك أثرا ما ، فبملا الدنيا ويشغل الناس .

مشروع الطاهر الحداد لتربية المرأة :

لا شك أن الطاهر الحداد المفكر كان يدعو المفكرين والرأي العام الى الوحي بقضية التعليم ومن باب أول اصلاح التعليم العربي في الكليات والمدارس القرآنية تمهدا لاصلاح التعليم الثانوي والعالي والذي كانت تشرف عليه الجامعة الزيتونية . وبصفتها تمثل الحلية الاجتماعية الأولى فإن المرأة كانت تحظى لديه بعناية كاملة حيث المنطق الفاضل تربيته يمثل في هيئة مضمونة للأجيال الأصاعدة التي تشكل القدرة المنتجة في المفهوم الاشتراكي الذي تبناه الطاهر الحداد .

إن نظرت تلك تبدو متقدمة جدا إذا ما قارناها بالطلبات الوطنية المقدمة إلى السلط الفرنسية بخصوص تعليم المرأة المسلمة . فقد عرض المؤرخ الصادق الزمرى في بصفته متنيا إلى ما سمي حركة التطور التونسية ، تقريرا على المؤثر « الاستعماري » المتقدم في مرسيليا (1906) ، أرجىء النظر فيه وفي غيره من المشاريع ، إلى مؤتمر شمال افريقيا (المتقدم من 6 إلى 8 أكتوبر 1908) وقد جاء بهذا التقرير ان القرن يعامل المرأة والرجل بنفس الكيفية ويفرض عليها نفس الفرائض منها طلب العلم . وعلى هذا أنشئت عدة مدارس بالشرق خاصة في تركيا ومصر . كما أن أول مدرسة للبنات المسلمة ظهرت في تونس سنة 1900 - 1901 ، لكنها لم تبلغ الاهداف المرسومة لها ، إذ لم تدرس فيها المعلومات المصرية باللغة العربية بل وقع الاقتصاد على تعليم المعارف العلمية⁽²⁾ والتركيز على إكساب التلميذات اللغة الفرنسية التي ياعدت بينين وبين محيطهن العربي الإسلامي . وعلى هذا فإن التقرير المذكور اقترح سن التعليم بالمرية وجوبا وإضافة اللغة (الفرنسية كلفة حية ، واعتماد ترجمة المدارس الشرقية العثمانية حيث بلغ الاستعانة بمعلمات من الشام⁽³⁾ .

وبالفعل ، فإن الوثائق المصوّرة تؤكد ان النظام التعليمي الذي هيأه سبط الحماية للبت المسلمة ، كان بإشراف أرملة لأحد كبار موظفيها الفرنسيين . وأن هذه المدرسة التجريبية كانت تمد التلميذات وتعلمهن المهارات الزلزلة من تطريز وخياطة ، وأن البرنامج الذي تدير عليه مستوى من برنامج المدارس الفرنسية الابتدائية . وأن العربية تعلم عبر شرح وتغليب بعض الآيات القرآنية ، ويشرف مؤدب ومدرس على تعليم هذه المادة . وقد اذنت ادارة التعليم العمومي انه لم يقع التفكير بتأنيث « البنات » البتات المسلمات ، والدليل هو اقبال الأولياء على تسجيل اطفالهم بهذه المدرسة (100 تلميذة سنة 1905)^(١٠) يمكن طبعاً التعلل بأن تعليم البت المسلمة مازال في بدايته وأن تطوره أمر مفروغ منه .

لكن مقترحات الطاهر الحداد كانت تدعو الى أن يسول التونسي في بحث هذا المشروع وغيره من المبرامج الاجتماعية ، على جهوده ، وإلا فإن المخاطر المرتقبة من هذا التعليم الاجتبي المسلط على البتات التونسيات ، ستفعل ولن ندرك مضارها الا بعد فوات الأوان ، لأن تربية البت على النمط والحياة الفرنسية بدون تبصر وتكيف بالواقع الوطني ، لا شك انه سيجعلها في صراع مع بيتها العائلي ومجتمعها . ولذا فلا مناص من إقامة تعليم وطني يستجيب لمتطلبات الحياة الاجتماعية والاخلاقية التونسية المسلمة ويبرر الطاهر الحداد مشروعه هذا بما يتضمنه من فوائد كفيلة باسعاد الأسرة التونسية وإخراجها من يؤسها المعنوي : البت هي أم المستقبل وتعليمها تكون قد ساعدناها على تربية أبنائها أحسن تربية ممكنة .

كما أن المتعلمة قادرة على متابعة دراسة الأبناء . وبالتالي فهي في حاجة الى تحصيل نبل من العلوم لاسيا العلوم المرتبطة بتربية الأبناء كعلم الصحة وقواعد حفظها وتعاطي الرياضة البدنية التي تنشطها وتجعلها دالة التحرك للعائلة أبنائها . ولاستكمال ثقافتها فليتها بالانصات إلى الحصص الاخاوية المفيدة والتي تزيد من ملكتها للابال على المعرفة . هذا وان التعبير المنزلي لتعليم اساسي يجعلها قادرة على عبث شؤونها اليومية وعدمه أسرها في أحسن الظروف .

ثم إن الطاهر الحداد يساند التعليم الصناعي الخاص بالبت من أجل ان تستمد لدخول معترك الحياة ومساعدة زوجها على القيام بأعباء الحياة العائلية وفي الوقت نفسه فإن بعض اليسر المادي لا شك وأنه يساعد على إتاحة الفرصة أمام المرأة لكي تستزيد من التنقف . ولكي يبيء أسباب النجاح لمشروعه ، يدعو الطاهر الحداد الرجل إلى القيام بمسؤولياته تجاه المرأة والتفكير من سلوكه معها بحيث يجعل منها طرفاً واعياً بمهامه الاجتماعية .

وهكذا فإن الطاهر الحداد في الطرف الذي كان يتغاضل معه في الثلاثينات ، لم يكن يدعو حقاً إلى الثورة التي تقلب الأوضاع القائمة بل كل ما في الأمر أنه كان يلح على جعل البيت يسير بصورة مطوقة تستمر فيها كافة إمكاناته التي تتاح للزوجين ، وتسخر تربية الأبناء تربية لها مردود على التطور الاجتماعي . وهو يرمي بذلك إلى تفكير الأم من الوسائل الضرورية لتقوم بدورها كمرية^(١١) .

وما يمكن تسجيله باعجاب أن الطاهر الحداد في مشروعه التثقيفي الخاص بالبت ، كان يعد العدة للمستقبل ، وكان متفوره يتخذ له مكاناً مهما ضمن قضية الإصلاح الاجتماعي التي يقرحها على الرأي العام التونسي والتي سبق مصر لا عمالة . وقد لحن إلى ذلك الأستاذ أحمد خالد حيث قال : « والرأي عنده أن المجتمع التونسي لم يهبط بعد لتفشي ما نادى به من إصلاح لأن أفكار مواطنته لم تتع بعد الواجبات الاجتماعية التي تهدد الترفي ، ولذلك فإنه يكفي لتصعيد السيل لآرائه الإصلاحية مؤملاً ان تتبناها الأجيال الصاعدة ، وهكذا تفهم أن دعوته كانت دعوة للمستقبل »^(١٢) .

في حين كان الأمر الشائع في عصره أن المرأة تعدلها مؤهلها لتسير البيت يعني تدبير شؤون المنزل من مأكول وملبس وغيره من الاشغال دون ان يكون لها القول الفصل أو على الاكل دون ان تقدر على اتخاذ قرار لصالح أبنائها وحتى لصالح ذاتها ، ولا يرجع ذلك إلى ان السيطرة على الموقف تعود الى الزوج فقط ، بل لأن تكوينها النفسي الذي يجعلها في مصاف القاصرين ، لا يخلو الاقدام على القرار وبالأحرى تقصص التنفيذ والانتجاز . هيا أن ذلك الاستعداد

التنسي لم يكن جبلة فيها بل هو شجرة المحيط الاجتماعي العائلي الذي لم يعد لها مواجهة الطواريء والصعاب .
وعلى هذا فإن الدعوة التقيفية التي دعا إليها الحداثة هي بمثابة السلاح الذي يضمن للمرأة حداً أدنى من المعرفة الشاملة التي تجعلها في مأمن من التورط في المجرم والفشل المرء . يوضح الأستاذ محمد مزالي هذه الرؤية التثقيفية التي تشمل شعباً برمتها كان محروماً منها في الماضي ، فيقول : « ذلك أنه إذا صحَّ أن تخلف الأمم الاقتصادي والاجتماعي إنما مرده إلى التخلف الفكري فإن من واجبنا أن نجعل الثقافة أداة لرفع مستوى المواطن التونسي ونمكينه من ممارسة الديمقراطية بالاطلاع والنظر في شؤون البلاد والعالم وحتى يكون مواطناً واعياً يعمل من روية وتميز »⁽¹⁾ .
ففي أشعاره كما في كتاباته الأخرى ، دعا الحداثة إلى النهضة الشاملة المتزنة لأنها قضية عناصرها متآزرة ، فلا توجد نهضة خاصة بالمجتمع الرجالي وأخرى خاصة بالنساء . كما أن الدعوة لا تنحصر الكبار دون الشباب ، بل هي تتجه إلى المجموعة الوطنية على ما فيها من تمايز وتطاحن فكري .

لقد تطرق كثيرون إلى تطور المرأة المسلمة ، فصفوها إلى مستويات ونظروا الموضوع تنظيراً سلط أضواء كاشفة على هذه القضية . فهناك امرأة من النوع القديم ، وأخرى تحتل مكاناً وسطاً ، بل إن الطاهر الحداد كان يوجه دعوته إلى العرب كافة للمهوض ونحماز مرحلة الاستجد بالاجداد إلى حد جعلهم مشلولين لا يقدرّون على إبراز ما في دواخلهم من قوى ومؤهلات كامنة لا تتربّ إلا الفرصة المناسبة للازدهار والانطلاق بهم إلى رحاب النهضة الشاملة ، يذهبهم تراثهم العلمي الذي استمره الآخرون أحسن ما يكون الاستثمار ، فوفروا لأنفسهم فرصة ذهبية للنهضة المضمونة العواقب⁽²⁾ . وكما دعا بعضهم إلى التوقف في الشعر عن البكاء على الاطلال ودخول مجالات جديدة لتطوير الشعر والأدب العربي تعتمد الابتكار والطراقة دون التكرار لتقاليد القصيدة العربية ، كما كان ذلك ، نجد الدعوة تمتد إلى المجال الفكري والاجتماعي ، فيكون التثبيث الواعي بالثراث كدعامة للمهضة التي تشكلت من عناصر أخرى كثيرة .

لقد تطرق كثيرون إلى تطور المرأة المسلمة ، فصفوها إلى مستويات ونظروا الموضوع تنظيراً سلط أضواء كاشفة على هذه القضية . فهناك امرأة من النوع القديم ، وأخرى تحتل مكاناً وسطاً ، وثالثة عصرية تتجه اتجاهها واضعاً إلى نمط العيش الغربي . والمفروض أن مثل هذه التصنيفات لا تشكل سوى وجهة نظر يعتمدها الباحث حين ، مع العلم أن سنة التطور البشري تؤيد اختلاف طموحات الآباء عن طموحات الأبناء ، مع ما يكتنف هذا الأمر من سلبات وإيجابيات ، تكون حصيلة للتحليل النفسي والاجتماعي لبعض الميئات من النساء من الفئات المختلفة . وما يبلّغ البحث من نتائج يتحدد بأهمية تلك الميئات المتفئة⁽³⁾ .

قضية المرأة في الأدب المدرسي (المنتخب من تآليف الطاهر الحداد) تدريس الأدب التونسي :

من المعلوم أن النصوص الأدبية التي ينبغي انتقاؤها من أمهات الكتب وعرضها على التلاميذ لتدارسها ، تتطلب سبباً الشعور بالروح الوطنية التي كانت معلومة عند المسؤولين الأجانب عن التعليم في تونس ، طيلة السنوات التي كانت إدارة التعليم العمومي تشترع التراقب وتمتد البرامج المدرسية⁽⁴⁾ . على أن التدريس « الوطني » للنصوص الأدبية يشعر المتعلم بالرابطة الثابتة القائمة بين الواقع الذي يعيشه وتبلور سمات شخصيته . إذ لا يقلل أن تقتصر الدراسة الأدبية على مجرد تزويد التلميذ بالمعلومات التي تكسبه معرفة ودراية بالقضايا الشعرية والكتابة الأدبية عامة . والمفروض أن من يدرّس هذه المادة يعترف بما لها من قيمة إنسانية . ذلك على الأقل ما يقود إلى رفع التباس شاع عند بعضهم ومفاده أن التعليم الأكاديمي يمثل إضافة إلى تعليم اللغة العربية ، مع أن حلم النفس أثبت أن الدراسة الأدبية التي تمكن التلميذ من التحليل ومن إيداء الرأي والتفكير لكل ما يعرض عليه سواء عن طريق شرح النص أو خلال تحرير

المقالة ، أثبت أنها تسهم بتصويب وافر في عقل موهبة الأدبية وحله على استيعاب بعض النماذج لقيمتها البلاغية والانسانية . وقد اعترف بذلك أحد الأساتذة الذي مارس تعليم هذه المادة . قال : « التكوين الانساني والاجتماعي الثنين ، كان يخامرني منذ كنت ائذلت في الدراسات الادبية العليا وكذلك بالتقاس الى التكوين العلمي الذي يتلقاه الطالب في العلوم ... والحقيقة من هذا الموضوع هي البحث عن مدى فاعلية الأدب وقسطه في تكوين الشخصية وتدعيم ملكات الانسان وتثقيتها ... »⁽¹⁾ .

ثم إن المقارنة على صعيد تكوين شخصية تونسية تجمع بين الاصالاة والتحديث ، تندعم بفضل تميز السمات والقيم التي كانت تحرك التونسي في عهد الحماية وفي فترة ما بعد الاستقلال . وفعلا جددت بحوث حول تطور الشخصية الوطنية وإدراكها لذاتها ، ويمكن تأريخ ذلك مثلا منذ أن ظهر خير الدين وتفحص الذات التونسية التي تتجه الى التحديث ، بداية من تجسيم هذا التوجه في انشاء المدرسة الصادقية (1875) . هكذا بدأت الذات الوطنية تنفتح على ما يقبدها ويساعدها على التقدم بعد أن انكشفت على قيمها التراثية طيلة قرون، وامتهنتها القيم الاستعمارية التي قدمت لتدميتها حسب زعم المستعمر الذي اتخذ هذه المقالة شعارا ومبررا لما حققه من أهداف ، وهو بذلك قد دفعها دفعا الى الخروج من سباتها ومواجهة العالم الخارجي دون تعقيد نفسي . إن الاصلاحات الجذرية التي جددت إثر الاستقلال وعلى رأسها اصلاح التعليم (1958) أدت الى تغيير نظرة التونسي الى الواقع المحيط به ، والأهم من ذلك أنها غيرت ذهنيتها تغييرا ما ، فأصبح من جيل التجديد والمستقبل ، الذي لا يخشى توجيه النقد الى نفسه لاصلاحها⁽²⁾ .

من هذه الزاوية يمكن أن نتفاهل مع مدرس الأدب الذي أصبح لا يستنكف من معالجة المادة الأدبية بنظرة جديدة تخص المتعلم المتطلع الى الاكتشاف في هذا الميدان ، اكتشاف الأفكار وايضا النماذج الاخلاقية والسلوكية والاجتماعية التي لن يستفيد منها فائدة كاملة الا اذا استمدتها من واقع المحلي ، وهو أمر لا يتناقض مع المصادر الادبية العربية الاخرى التي تكون بالنسبة اليه بمثابة الاداة الصالحة للاستدلال والمقارنة . وقد نصحت التعليمات الادارية باجتناب المحصن الخاصة بدراسة الأدب لذاته ، ولا أن نعوص بتعريب لمؤي أو بلاحي صرف ، بل حثت على التركيز على المعاني والأفكار لاثراء الفهم ذهنيا وشموريا . وبالعقل « فالتلميذ في هذه المرحلة ، صار يعتبر مالكا لزاما اللغة بصفة مرضية ، عالما على الأقل بكتليتها ، فأصبح قادرا على معالجة الآثار من ناحية المعنوية - قادرا على تحكيم فوه فيها ، وفهم خصائص مؤلفيها منها واختيار مدى تأثيرهم في تفكير عصرهم ، وقادرا كذلك على ربط هذا التفكير العربي الاسلامي بالتفكير البشري عامة »⁽³⁾ .

وهكذا ومن خلال هذه التعليمات العابرة لا يسعنا الا الاعتراف بما لقفية تدريس الأدب التونسي من أهمية اجتماعية وتربوية وعلمية جامعية . فقد وقع تبادل الرأي حول هذا الموضوع منذ مدة طويلة ، وبهذت تطوار الأمور وتتجسم المقررات منذ 1970 . وقد تجسم الاهتمام البالغ بالموضوع في عقد ندوة بونوس (نوفمبر 1976) خصتها مجلة الفكر⁽⁴⁾ . يعمد خاص يمكن اعتماده وثيقة في هذا الباب . ذلك ان الموضوع تجاوز التعليم والمدرسة ليحل مكانا مرموقا في وسائل الاعلام وفي المجال الثقافي العام . يدخل في ذلك تشجيع الكتاب على الانتاج الجيد الذي يستحق النشر ويكون جديرا بدخول حلل الدراسة الثانوية والجامعية ، لقيمتها الفكرية واللغوية . فلا تكون هناك فائدة تربوية اذا قدمت للتلاميذ نصوصا مضطربة الفكرة ممتكنة المحتوى . ثم إنه لا يقل قول القصة أو القصيدة على قلته ليشكل قاعدة للبحث الجامعي ، ليجرد أن مؤلفها اشتهر بفضلها . في هذا المقام يتفاهل عنصر الكم والكيف وبشكل أساسا انتقائيا يحكم لفائدة المؤلف أو عليه . وليست الافضليات متجهة الى شخص دون آخر بقدر ما هي تعتمد قواعد علمية يبلها الجميع .

هناك قطعاً دوافع أدبية موضوعية جعلت خبراء التربية يجتارون المؤلفين والتصوص ، منها الاعتبارات التي تخدم تكوين التلميذ وطنيا واجتماعيا ، لأن المتخرج من الدراسة الثانوية يتجه عادة الى الجامعة للاستعداد للقيام بدوره في حقل النشاط الاجتماعي المترشد ، فلا مناص من تسليحه بترية مدنية اجتماعية تحوّلها له المتسخيات الادبية الوطنية أساسا . وبذا ندرك ما لتصوص الطاهر الحداد من قيمة تكوينية دهمها بعدها التاريخي ونفسها الوطني .

أدب الحداد والمرأة :

وباستقراء كتب النصوص انطلاقاً من السنة الثالثة الى السادسة من المرحلة الثانوية ، تبين حسب الجدول التالي المكانة التي احتلها الحداد بين الكتاب الآخرين ، والمجاور التي ألحقت بها نصوصه :

إحصاء النصوص المختارة من مؤلفات الطاهر الحداد						
	شعر			نثر		
	مجاور	الوطن	القيم	شغل المرأة	اصلاح اجتماعي	تقاليد
ثالثة		1		1		
رابعة		1	1		1	1
خامسة				1		
سادسة		2		3		3

ما يلاحظ في هذا الجدول أن التمهيد والتعرف على كتابات الحداد بدأ منذ السنة الثالثة حيث تكون الناشئة متحفزة فكرياً متطلعة الى الاقوال الجديدة التي تبحث عن الحماس الملموس ، فشمع ذلك شعراً وطنياً وتعريفاً بمشاكل العملة والمرأة . يزداد هذا التنوع في المواضيع في السنة الرابعة حيث تتوازن القضايا بالنصوص الشعرية في حين ان الحداد يكاد يكون غائياً في السنة الخامسة ، لكن حضوره يتكثف في السنة السادسة بنسج نصوص مبنياً قصيدتان . لذلك يتبين أن المتغيرات التي لها صبغة اجتماعية وفكرية والتي تطرح مشكلاً ما على التلميذ لا بد لها أن تترقب مزيداً من النضج الفكري لديه ، لكي يتمكن من فرصة ابداء الرأي والحكم على الأمور

وتتمحور هذه النصوص حول الحماس الوطني وتربية المرأة والمشاكل الاجتماعية الخاصة بالشغل والشغلين وما يستوجب ذلك من اصلاح اجتماعي وحلول تضامنية بين فئات الأمة .

إن الطاهر الحداد في مقصده التربوي الخاص بالمرأة يتنوع بالمصلحة الأسرية ليتقدم بمشروعه الذي يقترح فيه ان تعلم البنت حرفة « للكسب منها » ، حيث تكون « عوناً لزوجها » ، وتساهم في « تنمية ثروة المنزل » . كان إقبال المرأة على التعليم في زمانه بادرة من الغرابة بمكان . فلا أقل من أن تتفن صناعة تشتغل بها في بيتها فتدر عليها بعض النفع ، وتحسن من الطوارئ (موت الزوج) ، أو على الأقل حتى لا تشكل ثغلاً وعبئاً مع أولادها على دخله المحدود . والا فصيرها مظلماً حيث تذهب للعمل في البيوت فهمل تربية أبنائها . لكن تعليم الفتاة الفنون والآداب (وهي صورة للتعليم المثالي الذي يكون ترفاً في عصره) يسمو بروحها الى الكمال . على هذا النحو تتفوق النزعة المتفعية المعالجة في تعليم البنت ، وهي المناسبة التي يحسن بالمرء أن يستغلها لوضع آراء الحداد في إطارها من حيث

المحيط والعصر ، حتى لا تسيء البنت فهم ما يرمي إليه المؤلف الذي يريد من المجتمع تخصيص مكان معين للفتاة والمرأة وجعلها طرفاً فاعلاً في الرقي والتطور^(١١) .

فعلنا إن المرأة العاملة في تصور الحداد تشكل واحداً من طرفي العقد العائلي ، فهي تعمل لمساعدة بعلمها واستعدادها لما عسى أن يطرأ على حياة الأسرة من مصائب يمكن التخفيف منها بدخول الزوجة سوق الشغل . لسواء فقدت زوجها أم لم تفقده ، أو أصابه مرض أو ترك البيت ، فمن واجبها أن تحمي أبناءها من الغوائل . وما يجب حل التلاميذ على إدراكه والافتتاح به هو أن البيرة ألا يستسلم المرء (وبالأحرى المرأة الضعيفة) أمام الأحداث بل يريدها الحداد أن تكالنج وتضحي من أجل بقاء الأسرة ، إنه درس في شد العزم والشجاعة النفسية لا بد أن يتلقاه التلاميذ إذا ما عمت معهم الحرب الموضوع وحلهم على استنباط الحلول الملائمة لمشاكل واقعية . والأم المسؤولة لا حق لها في إهمال بناتها وهو أمر أخطر على مصير الأسرة واستقرارها من حيث الحفاظ على أخلاقياتها . وهنا أيضاً تدخل الحرية المناقشة لتلميذاتها فيما يترتب عن إهمال الأبناء من عواقب وخيمة تظهر نتائجها في المستقبل . وللتلميذات أن يتساءلن عن حفظ البنت من التعليم في الماضي وكيف يمكن للطاهر الحداد أن يقتصر على مطلب زهد يطالب به بتعليم الفتاة صناعة يدوية منزلية . إن لمحة تاريخية عن الوضع التعليمي مدة الحماية كفيل بإثارة الأفكار وتبرير مطلب الحداد التواضع الذي نظر إلى الأمور نظرة شاملة ولم يعتبر ببعض المحفوظات من البنات المورسات المدعوات اللاتي تظفن ثقافة متسمة^(١٢) .

ومع ذلك فإن الطاهر الحداد لم يقتصر على طرح قضية التعليم الأولى المحدود بل تجاوز ذلك إلى موضوع أوسع : كيف تنظف الفتاة لتكون زوجاً وأماً) . لقد حفل الكتاب الموجه إلى تلاميذ السنة السادسة ثانوي^(١٣) بتصوص كثيرة (تسعة) ، مكرراً على تصور الحداد في موضوع تنظيف الفتاة حيث يلتزم بالثقافة الصناعية بل الحرفية (حياطة ، تطريز) . كانت له زعامة المصلح الاجتماعي الذي لا يهتف إلا أن ينظر إلى الواقع المحيط به ويستنبط منه الحلول الملائمة ، إن واقعيته كانت تشكل جسراً متيناً بين قرائه ، وبالأحرى بينه وبين التلميذات اللذين يتعرفون بالمحسوس على هدايات السابقين التي قدسبتهم ، فترسخ في أذهانهم دون تزييف لفظي أو زخرف بطمس الحقائق . ثم إنه لم يعمل إلا على استعراض ما شاع من صناعات في زمانه ، فكان يقاضل بينها ، مقدماً بذلك درسا في الجغرافيا الاقتصادية حيث قال : « وتوجد صناعة أهم من ذلك وأوفر ربحاً لمن يكتسب منها : هي صناعة النسيج في الصوف والخبر » ، وهذه الصناعة متوفرة في الجريد وقفصة والأحراش والقبروان . وكل الجهات التي يتوفر فيها وجود الأغنام^(١٤) ، وهو يسترسل في وصف أنواع « الثقافة الصناعية » بمعنى التدريب . لا شك أن الحرب بما له حالياً من وثائق ومراجع ، يزيد إدراكه بما لهذه المعلومات من قيمة ، سواء درس الجغرافيا أو التربية الوطنية أو التاريخ أو الأدب ، حيث يكون التنسيق بين المواد وتوحيد المحاور عامل على تقريب المفاهيم من المتعلمين . هذه دعوة ذكية إلى الالتفات إلى « التنمية الشاملة » في المجال الصناعي المنزلي سبقت عصرها حيث لم تعمل السلطة الاستعمارية إلا على إحالة كل بادرة وطنية في شتى المجالات . ولهذا عن ذلك ، فإن الطاهر الحداد يعتبر العمل « قوة فعالة في بناء الزوجية على أساس التعاون بين الأزواج »^(١٥) . وقد اهتم بالمرأة الريفية وشخص معاناتها وما تقاسمه من مشاق وؤس ، فكانت حالتها بعالة المرأة الحضرية المترهلة نسبياً ، وكأها دعوة إلى الموازنة بين الجهات .

أما عن الثقافة المنزلية فهو ينه البنت إلى المزايا التي سوف تتورط فيها إذا ما تجاوزت طلباتها قدرات زوجها المالية . فهو يدعو إلى نوع من التشقق المعقول الذي تفرضه إمكانيات الأسرة ، وذلك بالحد من الاسراف الذي يؤدي إلى تعجيز الزوج الحاضر أو القادم على عقد القران والذي ترهقه الطلبات التي تطرحها أسرة زوجته . وهذه الظاهرة الشائعة كثيراً في أماننا جديرة بتفحصها وتحليلها من قبل المربين في السنوات الأخيرة من التعليم الثانوي حيث أن فتيات كثيرات يبلغن على ربط مصيرهن العائلي إثر تخرجهن . وبمثل هذه التوعية يكون المربي قد أسدى خدمة جليلة للتطور الاجتماعي الإيجابي إذ يعمل تلاميذه على التفكير في الأمر والتروي قبل إتخاذ القرار . وما يلفت النظر في تفكيره حرصه على التدقيق في وصف نفسه المرأة الحضرية ومقارنتها بالبدوية الطيبة المستسلمة لمشيئة زوجها . فالمرأة

في المدينة ربما للجو المتوتر السائد في الدور والأزقة الضيقة تضيق ذراعاً بزوجها وهي شديدة المشاكسة كثيرة اللغط والحصام ، أمرة بدل أن تكون مأمورة ، وقد حط عليها الجهل والتخريف بكله . وقد قاد تفكيره إلى أن إنقاذها يمر عبر تدريبها على استخدام يديها وأتقان مهارة من المهارات النافمة . فنجده يكرر القول في كينية بلوغ الثقافة الصناعية .

لكن الحداد لا يغلق الباب في وجه الثقافة الفكرية . وهذا ما يجب التأكيد عليه مع التلاميذ حتى لا يعتقدوا أنه يمتنع عن تثقيف الفتاة وتعليمها في المدارس وهي مهمة يسهل دحضها حيث يقول إن عالم المرأة في تونس ليس سوى عالم كله جهل وتخريف . ويستفيد التلميذ كثيراً لو أدرك كنه هذا العالم وما يكتفه من خرافات يتشوق إلى فك أسرارها وغموضها ، فيحمله المربي على استنتاج ما هنالك من فوائد في ترسيخ التربية الدينية في لا شعور الفتاة ثم المستقبل ، إذ أن تسليحها بالدين يفرض عليها عموماً علق به من ترهات . والمقدرة التربوية تتمثل في أن يستغل المربي ولع الشباب بالغريب وروح المغامرة لتتوير العقول الفتية دون الاستناد إلى شغالية الأفكار العامة فحسب ، بل إلى الوقائع الناطقة التي يدركها المتعلمون في سن المراهقة التي تسخر من كل ما يناقض تواميس العقل . لا شك أن الشباب في حاجة إلى إصصال خيالهم ولا يتم ذلك عن طريق حشو الدماغ بالخرافات المغرقة في الغرابية والتي تركز على غوارق الأعمال . إن ثراء الخيال يكون مكسباً لو اعتمد جهود العلماء ومفاهيمهم من أجل كشف الحقائق العلمية النسبية ، بحيث يطمح المتعلم إلى التسبح على منوالهم وهو يترشح إلى رغبة ملحة في تأصيل شخصيته الناشئة من خلال ابتكار شيء ما يضيف لبنة في صراح الرقي الإنساني . يقول الطاهر الحداد في هذا الخصوص : « إن أبناء يتشاورون على فطرة حية نابعة يربدون أن يتعرفوا على ما حولهم من مراثيات ومسموعات ، وهم في سن من لا ينتجها لذلك عادة . وهذا كثير الوقوع . وبدل أن يهتم المائلات بهذا الانتباه الشاذ في أبنائها فتعنى بتوجيهه نحو الصلاح وتزينة قوة وغوا أو تمهيد بذلك للمربي القادر عليه ، فهي بعكس ذلك تتسامح من هذا الشلولة ... »

ذلك أن الطاهر الحداد الملاحظ الاجتماعي الدقيق لاحظ ما في التربية الماللية من إزهاج وهي تؤثر مستقبلاً على تكوين شخصية الكهل . فالأولياء يتطلعون من احترام سلطانهم المطلق عليه ، مما يوجب عليه الطاعة لأوامرهم ونواهيهم ، فيربونه على أنانية من يتعده بهذا السلوك . لكن المؤلف غير أيضاً بخلقها النفس البشرية ومنهجياتها وتعميقها ، فهو لا يتفق مع الأولياء في تشدهم مع الصغار لأن مثل هذا الموقف يزيدهم اضطراباً وعتا خاصة إذا ساد الاضطراب الحياة التي تربط بين الزوجين وهي التي تتمتع كلها تعكس مزاج الزوجين دون مبرر واضح .

ولم يقتصر الحداد على هذا الوضع الخالك إلا ليقدّم التعليل المناسب فيبين أن انحطاط العائلة مرده العادات البالية ونفسي السكر والفساد . والخل الصائب يتمثل في تسليح المرأة (والفتاة) بالثقافة الحية والتعليم القويم الذي يشمل تربية أخلاقية ملائمة . وهناك عوائق كبيرة يجعلها في قبوع الفتاة في البيت وحرامها من المعرفة لأسباب هول مفهوم الحياة الذي كان يحيط بتربية الفتيات في زمانه ، وغلاصة تحليله لهذه الظاهرة الأخلاقية المرتبطة بهم خاطيء للأخلاق أن فرض سلوك متشدد على البيت باسم الحياة صليمة تمجيزية لها تقلدها ثقفاً في نفسها . والنتيجة خطيرة هذا المنهج التربوي الاحتياطي أن الأمر ينتهي بالألم إلى إحباط كل مسمى وطني يروم الكفاح والنضحية وينطلق من المحيط الذي يتنقل فيه الأبناء المراهقين نفسانياً تحت طائلة تشدد الأب المشط وعطف الأم التناهي . ولا يمكن بعد هذا إلا إهمال الحياة الزوجية وصفها بأنها فائدة للفرش وعاضمة للزوات والبطش الصادر عن الرجل والمهانة التي تخضع لها المرأة .

فلا عجب بعد ذلك أن يلج الطاهر الحداد على « تربية » المرأة ، بمعنى تعليمها وتثقيفها حيث أنها مولدة نسل وربة بيت وزوج الرجل . ولا يكتفي بهذه الدعوة المجملة بل إنه يقترح برنامجاً تعليمياً يلائم عصره وهو يتمثل في تعليمها أصول الدين والتاريخ واللغة وتاريخ بلادها والعلوم الرياضية والطبيعية ، وكل ما من شأنه أن يحوي من عقل الفتاة ما خلق به من خرافات وأوهام تلفتها عن أمها الجاهلة . كما أنه لا يتردد عن اقتراح نشر التربية البدنية « لأن الرياضة

حركة والحركة هي الحياة . كما أنه ينبغي أن تتعلم مبادئ علم الصحة حتى لا تنتهك بإرشاد الجهالات والجاهلين في طب أطفالها حتى تؤخر برصهم أو تمجّل بهم إلى المقبرة»^(١٦) .

والخلاصة أن الطاهر الحداد لم يجد من نزعة التربوية المحددة الواضحة في تعليم الفتاة ما يقبدها في حياتها المقبلة . ومثل البرنامج الذي اقترحه يعد تمجيدها بما في زمانه لا يحسر عليه إلا قلة من المستيرين الذين يثقون بفوائد التعليم وحوالده على المجتمع .

التربية الاجتماعية عند الطاهر الحداد :

إن الحداد مقتنع أشد ما يكون الانتفاع بحماية تونس إلى الإصلاح الاجتماعي الشامل الذي يخدم التطور العام دون إضرار مباشر بفتة على حساب فئة أخرى . ورأيه في ذلك واضح لا يحتاج إلى شرح إضافية إلا طريقة الاستفادة من أفكاره في المحل المدرسي . فهو يقول : « على أن قيام حركة اجتماعية في تونس على أساس التعاون العام بين طبقات لا تمتد كثيرا من بعضها يكون من مقاصدها بث الروح القومية ومساعدة التعليم والتهديب»^(١٧) .

وبذا تتضح أمامنا السبل التربوية على أساس التعاون والتضامن الذي يزيد من التحام أفراد الأمة التونسية التي تواجه استعماراً فكرياً شرساً . إن مثل هذه النظرة إذا ما قمصها المعلمون والتلاميذ قولاً وفعلًا ، لا شك أنها ستكون متطلفاً لرساء قواعد العمل المتأزر الذي يجمع بين أصناف من المتعلمين لا يخضعون إلا لقيادة موضوعية توحد بين السبل والنتائج المتوخاة ولا تبني إلا العمل الصالح والثمرة الطيبة . إن دراسته العميقة لوضع العمال حلته على استنتاج آراء مبنية صائبة لا تزعمها الأهواء . فهو يدافع بأصرار عن العامل التونسي وينشد أمته ببذل روح التأزر لتجنب إغوة في الوطن المجاعة والتسول ، وترداه حسرته حينما يخرج الصغار لاستعطاف المارة عوض أن يكونوا بالمدارس ينظرون المعرفة . إن الطريقة التي كتب بها وصفا حال البائس لا شك أنها مؤثرة على التلاميذ الذين يميلون مثل هذه النصوص التي تحاطب العقل والشعور في أن واحد ، ويكني الإشارة إلى وصفه لحس صغار الجمالين بالسوق المركزية . وهكذا فالطاهر الحداد يتحدث عن التربية الاجتماعية فيقدم أمثلة محسوسة مقننة (تأسيس الجمعية الخيرية سنة 1905 وقلة مواردها) . إنه يدعو إلى العمل من أجل الغير فيبث روح المواطنة بين الأهالي ، وهي ظاهرة حرية باهتمام التلاميذ الكبار . وتأييدا لأرائه ، فهو يوضح النظام التعاوني لا من حيث هو مبدأ أخلاقي نصيب بل لكونه عملا ملموسا من أجل المعوزين يستند إلى روح من التأخي والتضامن لا تتردد في نيل الأناية النسبية في الحسد وانتشار الأحقاد .

وبدا فإن تصوره للحياة الاجتماعية المتأزرة إنما هو تصوّر للوطن المثالي الذي يجمع بين أفرادها في السراء والضراء ويعينهم من مواجهة الخصم الاستعماري العتيد ملتحمين متأزرين . إن الطاهر الحداد مارس فكرة التضامن الاجتماعي ونظرها كتطبيق الملام ، حتى أصبح له تصور لا يخلو من طرفة وأهمية . والتعاون عند الحداد لا يتصف بالصيغة المادية المطلقة ، بل إلى غاية أنه أيضا تربية الفرد تربية اجتماعية صالحة يث روح التأخي والتعاقد على العمل ، وحب الاشتراك في المصلحة ، وتربية استقلال الفكر الذي أضاعه رأس المال الكبير ، وتنمية شجاعة النفس التي أضاعها الاحتياج لمقاومة الأزمات وما يأتي من مظالم رأس المال الكبير بما له من القوة والثبوت^(١٨) . كانت كتاباته ثلاثي إقبالا وتأييدا لما اتصف به أسلوه من متانة ووضوح وقوة إقناع ودقة في وصف المحيط الاجتماعي التونسي ، ورسم صور حيّة للفتاة والاحتياج الذي يتخبط فيه المواطن ، حتى قيل : إن بلاغة تحرير الطاهر الحداد ودقة تعبيره في منزلة قل أن تنال^(١٩) .

هكذا أصبح مفهوم التعاون بين الناس صدى نجسم في تأسيس جمعيات وتعاونيات تحاول تسديد بعض الحاجيات الملحة أمام تفاقم الفقر . وبذلك ساد الرأي العام تأييدا لجدا التأزر الاجتماعي الذي ينطلق من الفرد أو من

المجموعة ، متجاوليا مع النظرة الاسلامية ومعززا بالروح الوطنية التي استمرت إلى يومنا عندما تنزل بالناس كوارث طبيعية وغيرها . وهو المبدأ الذي أصبح مجالا تعليميا يصل المتعلمين بتراتهم الاسلامي وتجدرهم في تربتهم الوطنية . وأصبح التعاون سياسة رسمية ومبدأ أخلاقيا ساميا تعمل به الدولة التونسية في الداخل والخارج ، والمثثلة في شخص رئيسها الذي حدد للتعاون تصورا يستجيب لأهداف اجتماعية تستند إلى أخلاقية يستنبطها الشعور . فقال بخصوص الشعور بالأخوة أنه « ينبغي أن نغذي ونتمهده ونقويه حتى تكون تلك العاطفة التي تكونت بالاجتماعات والتوعية ، وبالصالحات التي وحدت صفوفنا والأفراح والأتراح والكفاح والمزاوئم والانتصارات . وقد ازدادت في النفوس ضياء وإشمارا وحتى تنقلها الأجيال جيلا بعد جيل فيدرسها هم المدرسون في المعاهد وصيدا تاريخيا يشعرون من خلاله بالثغرة والاعتزاز »^(١٦) .

الطاهر الحداد والتربية الوطنية :

إن مشاعر الطاهر الحداد الوطنية تتدفق في نثره وشعره لا مرأى في ذلك . ولا يمكن إلا التلميح إلى مقاصده الوطنية المعقدة الحماسية التي يتخاطب بها الشعب رأسا ، مستبها حمة ومتجها اليه كقوة فاعلة قادرة على تغيير مصير الأفراد . كان شعوره بالاحالة التي وجهها المستعمر إلى بني جلدته ، مدعيا أنه يعمل برسالة قديمة مفررا بالأهالي الذين كانت نوابههم طيبة في الاقبال على الحياة الحديثة والعزم على الغفر من المعلوم لأنها حامل بناء وحياة ولأن المسألة تتعلق بالحرية والمعادلة والكرامة التي سيكافح الشعب من أجلها . كما أن الحداد يدعو إلى الرد على كل اعتداء يمس بعمزة الأمة (حملة التجنيس) : قال

« وأيد هم بلهس أنك ملحد وإن كنت في يؤس لجنسك أرفع »^(١٧)

إن العمل للمعوس هو الرد المناسب على ادعاءات المستعمر ، وهو درس يكون مهما أن يتقل إلى التلاميذ أثناء حصص التربية الوطنية . فلا ضوض ولا رمزية مفرطة بل إن الشاعر ينادي إلى التمسك بالفهم الواقعية والتشبث والاعتزاز بالأصول أمام حجة الخصم .

وفي قصيد « في سبيل الوطنية » ، نجده يجمع بين حس الشاعر المعبر وبين المرء الذي ينزع إلى الحث على تجميع الجهود لأن الاتحاد قوة . ويبدو كأنه صوت صادق استقطب كافة النداءات الواردة من وجهات مختلفة . إنها حق حية جد مؤثرة على الشباب الذين يكفهم أن يتحدوا في سبيل الخير ليشعروا بقومهم القمالة التي يطمحون إلى تسخيرها في خدمة الأهداف النبيلة . وقد قال في ذلك :

« فاجتمع يسقط أو صار ينوء بها فرد يكدها بالنفس والمال »^(١٨)

وهكذا تتلخص الدعوة الاجتماعية (إلى التعاون) بالدعوة الوطنية (إلى الكفاح) . إن الدقة والتعمق في وصف المستعمر وطرقه في استغلال المواطنين يكسب التلميذ قوة أدبية ومبررا لمواجهته ورفع رأسه ، فليجأ في ذلك إلى بلاغة تستفز مشاعر الوطني الخيور :

« لقد مات هذا الشعب واغتسل حمزه فأصبح للأرزاء فيه تولع »^(١٩)

حفا إنها نظرة سوداء مؤثرة سليا على نفوس الشباب المتطلع إلى حياة الفضل بين شعب يحتر بأصوله ويضعي من أجل ذلك . لكن سرعان ما ينتشع هذا الهم إذ أن الحداد يدعو الشعب إلى التخلي عن الرهبة وآثارها القاضية على كل حماس في ، مستنكرا كل فرح لا يتصف بالواقعية ولا يتخضع لتوايس المقول فيقول :

« ولا ترهبين فأنصفوك صوت علقوق يعمن بيتنا شره القطيع »^(١)

إن الطاهر الحداد يلقي الشباب درساً في الصمود والثبات على المبدأ لأن إيمانه بوطنه لا تزعهه الرهبة والأهواء . ولن تلين له فتاة إلا إذا أقنع بني وطنه بما ينتج في نفسه من مشاعر وما يمكنه فكره من آراء وتحديات تحول دون رده على أعتابه ودرحه واستسلامه لخصومه ، وبذلك يتنازل عما اكتمل في شخصيته وعقله من رؤى وتفكير استنار بتجارب سابقة ، فأراد للشعب الحياة العصرية والثورة الاجتماعية الهادئة على الأوضاع البالية ، ليبدأ يخطط للرقي بالمرأة والأم والفتاة كمعادن المجتمع وأجياله المتعاقبة وعامل أساسي في النهضة الاجتماعية الشاملة . وضمن هذا المسعى المنطقي فقد ألح على التدخل من التقاليد الموروثة التي تعوق التطور الاجتماعي الذي يبدأ من الحلية الصغرى العائلية ، وتيسر التعاقد على الزواج ، على أن تتجنب أسرة الفتاة المطالب المشطة التي تجعلها تبتاع بما حصلت عليه من مهر وهدايا أمام الأقارب والأجوار . الأمر الذي يضع أباهما في حرج مالي وأدبي إذ يفرض عليه فرضاً تجهيز ابنته مهما كانت التكاليف . إنه درس واضح في التربية الوطنية لأن التكافل بين المواطنين يحتم تجاوز هذه الوقائع الظرفية والتفكير في بناء سمادة العائلة .

وبذا فإن الطاهر الحداد قد اثنى بالأوضاع الاجتماعية في مجالات متقاربة ومتساندة . فاهتمامه بقضية الشغاليين يقود حتماً إلى التفكير في أوضاع الأسرة التونسية ، وبالذات في الأم والفتاة المحرومة من التعليم والتي لاجئة لها إلا البقاء حالة على أهلها أو على زوجها ، مما يزيد في تفاقم المشاكل في البيت وخارجه ، فلا مناص للمؤلف المصلح من البحث عن حلول ملائمة .

إن نزوع الطاهر الحداد إلى إضفاء الصبغة القربوية على مشاريعه الإصلاحية يحملها في النهاية على استخلاص بعض النتائج التي تغذي التفكير التنموي في كافة المجالات القائمة حالياً . من ذلك أن نداءات الطاهر الحداد في الإصلاح العائلي والاجتماعي والوطني وجدت التربة الصالحة (منذ انقضاء مؤتمر البحث في سارس 1934) التي رعتها واستفادت منها في خدمة النهضة الفكرية . إن أدواح متخيمات من تأليف هذا المصلح في الكتاب المدرسي والبحث الجامعي تجعل منها أدوات قارة في الانتاج الفكري ومراجع معتدلة في الداخل والخارج يستغلها الباحثون في كتاباتهم . ويكون مفيداً لو اتسع مجال نشرها في كتب التربية الوطنية وكتب التاريخ وغيرها ، لتضافر الزوايا التي منها تناقش أفكار الطاهر الحداد ، على بلورة أفكاره وإيراد ما فيها من جدة وطراوة وقوة حجة فضلاً عن تحليلها لغوياً وبلاغياً . ولا يمكن أخيراً ما لو سائل الاعلام من دور تعريفي هام إذا عرفت كيف تستغل أحسن الفرص لخدمة الثقافة والفكر على أسس قوية .

مواقف الطاهر الحداد من الثورة والاصلاح من خلال كتابه : العمال التونسيون

عبد الحميد عبد الواحد

توطئة :

يمكننا ان نعتبر ان كتاب الطاهر الحداد لا يخلو من بعدين :

- أولا : انه كتاب تاريخ حتى وان لم يجمع فيه صاحبه كل جزئيات الحركة إلا أنه سجل فيه أهم الحوادث والأفكار ابتداء من بروز الحركة العمالية الى الاعتصامات الى تكوين فروع النقابات فيجامعة عموم العملة التونسية .
- ثانيا : هو كتاب دعاية لبث الوعي العمالي في وسط الطبقة الشغيلة التونسية وبقي أفراد الشعب .

يعتبر الكاتب أن الحركات الاحتجاجية وبالمخصوص الاقتصادية منها لا بد وأن تسبقها دعاية عامة و تشرح حقيقة هذه الحركات وأصول أعمالها وواجب عموم الشعب فيها %

من خلال هذين البعدين نتجلى لنا مواقف وأفكار الكاتب الذي ساهم في تنظيم وبحث حركة عمالية ، كما شهد تأسيس أول منظمة عمالية تونسية كان لها الفصل رغم قصر عمرها في تأطير الطبقة العاملة

في هذا العرض سوف نقصر اهتماماتنا على هذا الجانب بالوقوف على أبعاد أفكار الطاهر الحداد ومواقفه الأيديولوجية والسياسية التي تتراوح بين الإصلاح والثورة وذلك فيما يتعلق بالحركة العمالية والنضال النقابي .

إلا أنه يجدر بنا الوقوف قبل ذلك عند هذين المصطلحين :

- الثورة : والمقصود بها هو التغيير الجذري للأشياء . هي هدم وقلب ما هو قائم بغية تغييره وإعادة بنائه .
- الثورة أيضا يمكن أن يعبر عنها بانعراجه حادة في التاريخ ، وهي . أيضا قفزة نوعية بالنسبة لمفهوم تطور الأشياء .
- الإصلاح : هو الترميم واجراء تغييرات جزئية وطفيفة من دون المساس بعمق الأشياء .

بعد هذا التحديد لنتنقل إذن إلى النقاط التالية .

1 - البعد النظري لتحليلات الطاهر الحداد :

لا يخفى علينا أن الطاهر الحداد ينطلق في كتابه من العام إلى الخاص . انطلق من الوضع العالمي الى الوضع الداخلي . كما انطلق من أمية الحركة العمالية الى قفريتها ، محاولا في ذلك ابرار طبيعة الصراع والقوى المتصارعة .

في مقدمة كتابه يعرض علينا منذ البداية مقدمة - يمكن أن نعد نظرية - موجزة تستطيع أن تستشف من خلالها الخلفية الأيديولوجية التي تتحكم في مفهوم العمل النقابي والسياسي عند الطاهر الحداد مما يقودنا الى استخلاص ما يلي :

- 1 - يعتبر الكاتب ان الأرض هي التي ولدت الإنسان .
- 2 - احتياج الإنسان للتعارف والتعاون ولذته الحاجة للنتاج .
- 3 - الاقرار بالتفاوت وعدم المساواة بين الناس مما أدى الى استغلال الإنسان لأخيه الإنسان
- 4 - أن الانسان مادي بطبعه .

5 - اعتبار التاريخ من مراحل ارتقى فيها الانسان من الدور البدائي والقبلي الى دور الشعب والأمة .
إن هذه الجوانب النظرية كما يمكننا أن نتيبها لا تختلف في جوهرها عن مبادئ الاشتراكية العامة التي تقول أن الفكر والادراك ما هما الا نتاج الدماغ الإنساني وأن الإنسان نفسه هو نتاج الطبيعة ، وأن المادة هي سابقة للفكر كما أن الناس أثناء الانتاج الاجتماعي لحياهم يقيمون في ما بينهم علاقات معينة ضرورية مستقلة عن ارادهم ، وتطابق علاقات الانتاج هذه درجة معينة من تطور قواهم المنتجة المادية .

2 - فهمه الصراع :

لا يتواء الحداد في التصريح بأن الصراع القائم في أوروبا هو صراع بين العمل والرأس مال وأن ما حققته الطبقة العاملة الأوروبية في أواخر القرن الماضي وبداية هذا القرن من حرية في القول ومن حرية التجمع والنشاط النقابي والتحسين في وضعيتها ما هو الا نتيجة السنين والأيام الطويلة في الكفاح مع رأس المال .
فتأسيس الجمعيات الحرة وصناديق التعاون والتعاونيات كان يعتبر بمثابة عامل مهم في تخفيف وطأة اليأس . واكتسبت الطبقة العاملة بحكم التضامن القائم بين أفرادها قوة نفسية واجتماعية ، مكنتها من اعلان الحق النقابي عما غول للعمال د حق الاحتصاب عن الشغل متى شأوا . بعد أن كانوا اسودا مهملا لا حق له الا خدمة أسياده ،
هذا الصراع الدائر لم يخضع حه مسائل ثلاث :

1 - بروز نخبة مفكرة اهتمت بقضايا البشرية ومشاكل الإنسانية للوقوف ضد الاستغلال والحقف والظلم اللاحق بالطبقة العاملة أساسا . انطلقت هذه النخبة للبحث في « تاريخ الانسان والحق الطبيعي فتخطت هذه الأبحاث بعد الدرس الطويل أجيالا وقرونا حل كتاب في الاشتراكية في أوروبا للأستاذ كارل ماركس الألماني الذي عد كتابه غاية أحلام الإنسانية » .^{***}

2 - إنشاء المؤسسات النقابية ذات الطابع الأممي . وفي هذا الصدد يتعرض الحداد الى تكوين المكتب النقابي الأممي في سنة 1902 . كما يتعرض لتأسيس الجامعة الأممية اي الأممية الثانية ، أهمية استرداد وذلك في سنة 1919 مباشرة بعد انتهاء الحرب العالمية الكبرى .

3 - تشكل أحزاب سياسية عمالية قوية معارضة دخلت وجها لوجه في صراع مع رأس المال ، فأنكرت وجوده وسعت لاجتثاث عروقه النامية في جوف الأيام .^{***}

4 - قيام دولة جديدة هي الدولة الاشتراكية السوفيتية التي وصلت الحكم عن طريق العنف الثوري بقيادة حزب بوليتاري يدعو ليناة الاشتراكية وتحقيق المساواة .

5 - بروز حركات التحرر القومية أو الوطنية في ما سماه العالم القديم والتي انحصر مهمها في « نزع القدم الأوروبية الواطئة أرضه لاستغلالها واستغلاله بحق القوة والسلطان »
من خلال هذا العرض يمكننا ان نتبين المسائل التالية :

○ أولا : أن رؤية الطاهر الحداد للواقع وموقفه الأيديولوجي الذي انطلق منه لا يختلف جوهريا عن مبادئ المادية الجدلية والملمدية التاريخية باعتبار أنه يعترف ضمنا :

- أن الصراع الطبقي هو محرك التاريخ .
 - أن نضال الطبقة العاملة يتحصر ضمن حدود الصراع الأممي القائم بين العمل ورأس المال .
 ○ ثانيا : غياب البعد القومي واحمال القضايا الوطنية وحصر التناقضات الرئيسية بين الطبقة العاملة والرأسمالية الاحتكارية .
 من خلال هذه الاستخلاصات يبدو لنا من المفيد ان نتساءل إلى أي مدى يمكننا أن نهجد انعكاس هذه المواقف في تحليل الطاهر الحداد للوضع في بلاده ؟

3 - الحالة الاجتماعية والإقتصادية بتونس :
 لا يحدد الطاهر الحداد في هذا المضمار نمط الإنتاج ولا علاقات الإنتاج السائدة بل يكتفي بالإشارة إلى غياب الرأس مال الكبير مثل ما هو الحال بأوروبا والمكس من ذلك فالسائد بها هو الرأس مال الصغير كما يشير إلى جانب هذا إلى وجود الأملاك الواسعة ، البور التي لم يتم استغلالها ، ينتج عن هذا طبعاً ضعف ، في الانتاج وفي المردود الخام للبلاد .
 من حيث العلاقات الاجتماعية بين الأنفة أو التنفف الذي تتميز به العائلات الكبرى فيما يتعلق بالأشغال اليدوية .
 فهذه العائلات ، إما أن تتحاز إلى الوظائف العليا في الحكومة أو تستغل بعض الأراضي بأيدي عمال تستعملهم للحصول على ليرة ستوي من مجهودهم في تلك الأراضي " .
 ولا يقتصر حديثه على المدينة بل يتعرض للكبرياء في الريف أيضاً الذين يستعملون : نشاطهم في ركوب الخيل والقتل بالسيف وأنواع من الرياضة " .
 كل هؤلاء الكبراء كانوا أعيان السلطة وعصاها إلى حد الاحتلال حتى تحولت السلطة إلى أيدي الفرنسيين ، فجاء المصرون الفرنسيون لاحتلال الأراضي واستغلالها . ويحاول الاحتلال جعلت الرأسمالية الكبرى الفرنسية إلى تونس . كما دخلت من جرائها المعامل والصناعة الأوروبية (خاصة السكك الحديدية والمتاجم) .
 ولم اجمع الرأس مال الصناعي للبلاد التونسية مما انجر عنه : حذف جانب عظيم من عمل الصناعات التونسية . " وما أصاب الصناعة أصاب الزراعة .

4 - التقسيم الطبقي للمجتمع التونسي :
 حاول الحداد أن يرسم خريطة للقوى الحية والعاملة في البلاد . احتوت هذه الخريطة على الهرم البياني التالي :
 1 - فئة اليهود : وتأتي في قمة الهرم ويعتبرها الحداد أنها أنشط فئة وابعة تعتمد على الرأس مال النقدي الذي تخصص جزءاً منه : لإداة الفلاحين والصناع ومن لهم أملاك " .
 كما تستحوذ هذه الفئة الرأسمالية على تصدير المعاصيل الزراعية وجلب الواردات . تشارك هذه الفئة طائفة من الأجانب .

2 - الفئة المتوسطة : وتتكون أساساً من التجار باعيتارهم موزعين صغار ومن أصحاب الأراضي والصناعة وهم من عموم التونسيين المسلمين .
 تقع هذه الفئة ضحية لرأس المال النقدي . وهي سرعان ما تفقد عيشها تحت ضغط الأزمات ولكثير من أختيائها هذه الفئة : أموال نقدية تصيبها أن توضع في الصناديق حفظاً لها وخوفاً عليها من عوادي الزمن " .

3 - العمال : يشترك العمال في نوعية الألم الذي يعانونه وفي تعرضهم للاستغلال . ويتشغلون في نوعية العمل الذي يباشرونه . يصنف الحداد العمال الى الأصناف التالية :

- الزراعيون

- الصناعيون

- الناقلون (مثل حملة السكك الحديدية والأرصقة البحرية) .

- المستعملون في دواوين الكتابة .

في عرض تحليله لا يتناول الحداد الا صنف العمال الزراعيين والصناعيين :

أ - عمال الزراعة :

وهم الذين يعملون في الأرض والمعروفون « بالحماسة » و « الرياسة » نسبة الى الحمس أو الربيع الذي يتناولونه مقابل خدمة الأرض حتى تمتلئ أكلها »^{٢٢}

ويعتبر الحماس « مظلوم في حياته مغبون في عيشته » .^{٢٣}

ب - عمال الصناعة :

ويتعرض في هذا الصدد الى التقسيم العرقي الحاربي في الصناعات والذي يعتمد على ثلاث وظائف .

- المعلم : وهو صاحب رأس المال .

- القلفة : وهو أجبر بحسن صناعة معينة ومتضرع فيها

- الصانع : وهو في الغالب من الأطفال ، يتحرر عن الصناعة ويساعد القلفة في عمله .

بعد تحليل هذه الشرائح الاجتماعية يتخلص الطاهر الحداد الى مظاهر اليأس والفاقة في المجتمع التونسي وإلى تغلبة التناقص والتباهاض وانقطاع الرابطة بين التونسيين عمومًا وإلى ولدت جسيما مريضا ألا وهو المجتمع التونسي الذي استطاع الاستعمار الفرنسي أن يخرقه بسهولة »^{٢٤}

يتعرض الكاتب بعد هذا الى تصوير أوجه اليأس وجسم الأمة المهوكة . فلو ان ذلك إنشاء الجمعية الحفوية بالمعاصرة سنة 1905 لمساعدة الفقراء . كما يلاحظ حلول اليلاد من روح التعاون وانعدام المؤسسات المالية ، فلم يوجد في هذا المجال الا « بنك التماضد المالي » الذي أسس سنة 1922 قصد مساعدة صغار الزراع والصناع . ويعتبر الطاهر الحداد ان النهضة السياسية كانت سابقة للبهمة العمالية فيعرض الى تأسيس الحزب الدستوري في سنة 1920 ، واعتبار الحكومة هي السبب في ظلم المواطن .

في هذا الوضع المتأزم يجيء طرح الكاتب فيقول : « في هذه الأثناء بدأ الشعب يشعر أن الحركة السياسية وحدها لا تكفي لأهلام الحكومة ما يطلب الشعب منها بل يلزم ان تضاف اليها بهمة العلم والاقتصاد وتأسيس المؤسسات لذلك بصدق وعزيمة ، وتلك هي القوة التي تفهمها الدول الوصية اليوم على الشعوب المستضعفة » .^{٢٥}

وجاء هذا العمل الاقتصادي العام الفاتكة مع هيبة محمد علي .

من خلال هذا العرض ومن خلال الجزء الأول من الكتاب يبدو لنا الطاهر الحداد محترزا بل شديد الاحتراز في مواقفه . هذا عكس ما ستره في الجزء الثاني عندما يتغرض بمتحرك النضال النقابي . فما هي مواقفه يا ترى من جعل القضايا المطروحة ؟

٦ - موقفه من الانتماء الاشتراكي :

كما سبق وأن رأينا ، لا تتعارض أفكار الحداد في مقدمته مع الانتماءات الهامة للفكر الاشتراكي وذلك من دون الوقوف عند دقائق المسائل والجويزات .

فأثناء تعرضه لماركس ورد ذكر هذا الأخير بعد الحركة العمالية في بداية القرن ، وبعد تأسيس الجامعة الألمانية في أمستردام وبعد الحرب العالمية ، وهذا يتناقض والواقع باعتبار أن ماركس توفي سنة 1883 .
وفي مجرى حديثه عن الأبحاث الطويلة التي غمضت على « كتاب في الاشتراكية في أوروبا للاستاذ كارل ماركس » لا يتوقف الحداد ولا يرى ضرورة ذكر عنوان هذا الكتاب ولا مدلول محتواه .

2 - موقفه من الصراع السياسي والأيدولوجي القائم في أوروبا :

في هذا المجال لا يجد الطاهر الحداد موقفا واضحا أو متحيزا بل نستشف مواقف هذه من خلال :
أ - عرضه لتأسيس الجامعة الألمانية في أمستردام سنة 1919 والاعتماد على إحصائيات كتاب هذه الأهمية نفسها في تعرضه إلى عدد المتسبين في أوروبا بعد الحرب العالمية الأولى .
هذا في حين تعلم أنه خلال سنة 1919 - 1920 انعقد المؤتمر الأول والمؤتمر الثاني للأهمية الثالثة وأن الخلاف كان قائما بين الأيمن .

ب - أثناء تعرضه إلى الثورة الاشتراكية في روسيا يقتصر على القول : « أصابت البلاد الأوروبية . . رجعت عنيفة تخضعت في بعض البلاد الأوروبية عن قيام دولة في روسيا تمثل أحلام الاشتراكية »* وذلك من دون ذكر سلطة السوفييتات الجديدة ، ولا ذكر تاريخ هذه الثورة ، ولا ذكر الحزب الذي تكفل بإنجاز المهام الثورية مع العلم أن مبادئ هذه الثورة كانت تشغل الدنيا في ذلك الوقت والصراع فيها على أشده .

3 - موقفه من طبيعة الصراع في المجتمع التونسي :

في هذا المجال يمكن أن نجد الطاهر الحداد ذو رؤية متميزة في فهمه للواقع الاجتماعي من خلاله يبينه :
- هيمنة الرأس مال الصغير في تونس .
- التمرض للأوضاع البائسة والفاسدة بالبلاد .
- اللوقوف على التركيبة الطبقة للمجتمع

هذا من دون ذكر القوى السياسية المتصارعة ولا طبيعة الصراع ومن دون إعطاء البعد السياسي ما يستحقه .
من خلال هذا العرض ومن خلال هذه المواقف البائسة التي تتراوح بين الثورة والإصلاح لتقف على أطروحاته من خلال مسيرة نضاله الثنائي أو على الأقل تبينه للحركة العمالية والتقاوية .

1 - الاتجاه الاقتصادي :

يمكننا أن نجزم في هذا الصدد أن السمة الغالبة والتي ميزت الطاهر الحداد في كتابه هي هذا الاتجاه الاقتصادي .
يقول في عرض آرائه « من يوم ما جاء محمد علي ونحن تتفاوض وبحث عن عمل اقتصادي عام الفائدة يكون مطابقا لاستعداد الأمة في مآلئها وأفكارها »* .
انطلاقا من هذا المبدأ مال الطاهر الحداد مثليا مال محمد علي إلى تأسيس شركات تعاونية وزراعية وصناعية وتجارية ومالية على أي شيء إلى المساهمة في تأسيس جمعية التعاون الاقتصادي التونسي ، هذه الجمعية تسعى إلى تحقيق هدفين :
● أولا : هدف مادي ويتمثل في « تحقيق وطأة الميشة وكسر حدة الإحتكار الشخصي »** .
هذا المشروع يمتد الطاهر الحداد قد حقق نجاحا كبيرا كاد يصل إلى دور الانتاج « لولا ما اعترض ذلك من حدوث احتسابات برصيف العاصمة »***
من خلال هذا العرض يمكننا أن نخلص إلى ما يلي :

1 - ان الحركة العمالية والحس النقابي عند الطبقة العاملة التونسية هو أسبق وأكثر تقدماً من هذا العمل الاصلاحى الذي سعى اليه الطاهر الحداد ومحمد علي وغيرهما .

2 - ان هذا العمل يعد عملاً اقتصادياً بدالياً باعتبار أن الاتجاه الاقتصادي هو اتجاه يخلق صفوف الحركة العمالية بصفة عامة . يحرص نضال الطبقة الشغيلة في المطالبة برفع الأجور وتحسين الأوضاع المادية . وهو يتنكر للنضال السياسي كما يتنكر لدور الحزب القيادي ، ويغض في الأخير من شأن النظرية الثورية . نستنتج إذن من هذا طبيعة العمل الاصلاحى الذي سلكه الطاهر الحداد منذ البداية .

2 - العمل النقابى :

ابتدأ العمل النقابى بالنسبة للطاهر الحداد ومحمد علي ورفاقها مع اعتصامات ميناء تونس وبنزرت ، اتجه الاهتمام بعدها الى تشكيل هيأت نقابية مختصة . وامتد تاريخ تأسيس هذه النقابات طيلة عشرين سنة 1924 ، انتهت بتأسيس جامعة عموم العملة التونسيين .

من خلال عضم هذه الأحداث ومن خلال هذا التجاع الذي أحرزته الطبقة العاملة التونسية بلور الطاهر الحداد أفكاره ومواقفه النقابية والسياسية بأكثر وضوح . فقبل ان يعرف وجهة نظره تعرض إلى تباين الأفكار التي قادت الحركة العمالية والمالية واختلاف الطرق المتبعة في ذلك فيذكر :

1 - جمهور المفكرين الذي استطاع بأفكاره الثورية الحامية ان يغير الطريق من الطلب والرجاء وانتظار الجواب إلى تحرير العمال على روح التمرد على الأنظمة المالية و* والمقصود بهذه الطائفة هم الشيوعيون أو من عرفوا بالاشتراكيين المتطرفين والذين ينظفون تحت لواء الأمية الثالثة .

2 - عامة الإشتراكيين الذين تخلفوا عن هذه القفرة - كما يقول - و الذين يرون ان عطلهم يجب ان تبقى في دائرة الجدل والمنطق من جهة وتزوير أفكار العمال وتلقينهم التربية الفاصلة من جهة أخرى * وتنظم هذه المجموعة تحت لواء الأمية السياسية أمية استرداد .

3 - العاملون في النقابات الوطنية أو ما يعرف بالنقابات الصفراء . هذه الفئة - تتردد أن تعمل على قاعدة التعاطب والتطريب بين العمال والرأسمالية * .

3 - وجهة نظري :

من وجهة نظري يتسمك الطاهر الحداد بمبدأ العمل النقابي ويعتبر أن تضالاً يبدأ من حيث انتهت جامعة عموم العملة التونسيين التي تعتبر صورة جامعة لأشتات المدن والقرى أعطت للحركة مشهداً وانما لعيون الناظرين ،*** في هذا العرض يبرز بجلالة إذن رفض الطاهر الحداد :-

- المنحى الثوري
- الصراع الطبقي
- الثورة الإجتماعية

● أولاً - فالشعور العام بالألم في المجتمع التونسي ولزوم درته بالتضامن الإجتماعي ، لا يتماشى و الأفكار التي اشدت غلبانها بالثورة لتهيئة الانقلاب الإجتماعي ،***

● ثانياً : إن الثورة العالمية التي يتنادون بها في أوروبا والتي معناها حرب الطبقات لا معنى لها في مثل البلاد التونسية ،****

● ثالثاً : « إن الانقلاب الاجتماعي الذي يمكن أن يبعث له روح الثورة لا يوجد من دواعيه اليوم شيء في المملكة التونسية التي لم تأخذ لحد الآن بشكل التطور الأوروبي في تنمية الثروة وتنظيم مواردها واتساع أعمالها . . »
من خلال هذه المواقف الصريحة تبرز وجهة نظر الطاهر الحداد الراضة للثورة والداعية للإصلاح .

4 - الدعوة للإصلاح :

إن الفكرة الأساسية التي انطلق منها الحداد والتي « رسخت في الأذهان والتي كرسها الجامعة هي فكرة الإصلاح وعليها تم البناء »²⁰
والبلاد التونسية حسب رأيه هي محتاجة بدرجة أولى إلى الإصلاح الاجتماعي المكول على حائق جميع طبقاتها مهما تضاربت مصالحهم .

وأجل عمل يمكن أن يقوم به الفرد هو « العمل الاجتماعي داخل المؤسسات الثقافية »²¹
إن الدعوة للإصلاح هذه نجدتها صريحة أيضاً في الفصل الأول من القانون الأساسي لجامعة عموم العملة التونسيين الذي يقول : « الغرض من الجامعة أن تجمع الأجراء جميعهم في دائرة اقتصادية بصرف النظر عن جنسياتهم وأديانهم للدفاع عن مصالحهم المادية والأدبية وتنظيمها بجميع الطرق الممكنة »²²
في هذه الدعوة يدعو الحداد إلى الاحتراز من الغير وإلى الإستقلالية الكاملة والتنقل من العمل السياسي .
في الأخير ومن هذا المنطلق يمكننا أن نعتبر أن الطاهر الحداد كان من الداعين للإصلاح من المرافقين للمسار الثوري بالرغم من تبنيه للمبادئ العامة للاشتراكية وهو أقرب للعمل النقابي منه إلى العمل السياسي .

ARCHIVE

● الموامش :

● العمال التونسيون وشعور الحركة النقابية . الطاهر الحداد

الطبعة الثالثة - الدار التونسية للنشر - ماي 1972

● نفس المصدر . ص . 16

● د . و . ص . 18

● د . و . ص . 20

● د . و . ص . 20

● نفس المصدر . ص . 21

● نفس المصدر . ص . 23

● د . و . ص . 23/24

● د . و . ص . 29

● د . و . ص . 31

● نفس المصدر . ص . 31

● د . و . ص . 25

● د . و . ص . 36

● نفس المصدر . ص . 35

● د . و . ص . 42/41

● نفس المصدر . ص . 20

● د . و . ص . 20

إشكالية تحرر المرأة وفضاءاتها النظرية

منصف وناس

التجارب التحديثية المترجمة مع « النهضة » أو التي تلتها التجهت فيها التجهت الى قضية تحرر المرأة لأعادة الاعتبار لها ككائن اجتماعي ومناقشة النصوص القرآنية والتشريعية التي تنظم علاقة الرجل بالمرأة في المجتمعات العربية الإسلامية .

لتحرر المرأة مرتبط في أحد جوانبه بمقلنة التراث العربي الإسلامي وقدره الهياكل الاجتماعية والاقتصادية على استيعاب التغيرات الجذرية . وعديدة هي التجارب التي يلعب فيها العامل الثقافي دورا مبطلا ، لأن نجاح هذه التجارب مرتبط بالإعداد المعنوي والتعبئة الأيديولوجية للعناصر المتأثرة بهذه التجارب . ولئن اشتركت في دعوة تحرر المرأة حركات إصلاحية فردية قادتها رموز ثقافية في الوطن العربي مثل الطاهر الحداد وللاس مأمون وهدي الشراوي ، وأنظمة سياسية كاملة فإن ذلك لم يؤد الى نتيجة كبيرة ملموسة تغير جلديا حياة المرأة ...

ويكتسب الموضوع أهمية خاصة إذا ما حاولنا أن نفسر كيف أن وضع المرأة العربية لم يتغير كثيرا منذ القرون الإسلامية الأولى من حيث علاقاتها الثقافية والاجتماعية والمهنية ...

فمنظرة الرجل الى المرأة تستمد شرعيتها من النظرة الإسلامية ، التقليدية التي لم تفعل أكثر المجتمعات العربية المعاصرة برغم محاولاتها الليبرالية والتحديثية من إعادة إنتاجها على مستوى العائلة والزواج والسكن والوضع المهني . وهذه الملاحظة تستند الى قاعدة معروفة قوامها أن الأيديولوجيا يمكن أن تتخلف عن الهياكل الاجتماعية التي أفرزتها ويمكن أن تتواصل حتى بعد هدم الهياكل المولدة لها . ولعل في ذلك ما يمكن أن يدحض مقولة الترابط الميكانيكي بين الهياكل الاجتماعية والاقتصادية والأيديولوجيا . فكل تحول على مستوى علاقات الإنتاج والبنية التحتية لا يفرز حتما تغيرا على مستوى البنية الأيديولوجية . والمتأكد في هذا المجال أن الماضي بما يعنيه من تقاليد اجتماعية يؤثر تأثيرا واضحا على الواقع الاجتماعي الحالي وكيف المواقف الثقافية للأفراد .

فالبنية الثقافية المحافظة هي التي تؤثر اليوم على علاقة المرأة بالرجل ، رغم أن الممارسات القديمة قد قضى عليها قضاء نهائيا وأصبحت المرأة مستفيدة من مؤسسات التحديث مثل التعليم والصحة والثقافة والإعلام .

فالعلاقة بين نسق القيم التقليدية والإسلام علاقة عضوية لأنها تحد حاضر ومستقبل الأوضاع النسائية وتساعد على ضبط مقاييس وموانع تحرر المرأة وفشل التجارب الإصلاحية مثل مجلة الأحوال الشخصية في تونس وإصلاحات قاسم أمين في مصر ... فلا يمكن أن ننكر اليوم بأن الحركات الدينية في الوطن العربي أو في تونس نتج عنها توجه الى المطالبة بإلغاء السفور وإلغاء اختلاط النساء بالرجال في التعليم وإقرار مبدأ تعدد الزوجات . وهو وضع قائم ومتأكد في

مجتمعات المغرب العربي - منذ العهد ما قبل الإسلامية ، بحكم سيطرة قيم أبوية patriarchales^(١) والرغبة في الحفاظ على نقاوة الدم وسلامة الإنتشاء القبلي ، ولذلك كان الزواج زوجا لحسيا endogamie يخضع للمفاهيم الثقافية التقليدية . فدراسة وضع المرأة في المجتمعات العربية المعاصرة التي تواجه تحديات التنمية والإمبريالية الثقافية لا يجب أن تعزل عن الوعي الجماعي والبنية الثقافية السائدة في هذا المجتمع أو ذاك ، ولكن هذه البنية تعرضت تحت عوامل الإستهلاك والاختراق الثقافي الى حالات من التفتت والتذلل نتيجة لعدم قدرتها على التكيف مع المعطيات الثقافية والإجتماعية الجديدة المتولدة من الفترة الاستعمارية أو مرحلة التحرر الوطني .

ولعل مصدر التوتر يكمن في هذا التمزق بين التراث الثقافي الذي يركز على قيم وتقاليد احتشام المرأة وخضوعها ومشاريع الإصلاح والتحديث المستجبة على مشاركة المرأة في الحياة العامة ومشاكل التفكك المتجذرة من هذه التحولات الفجائية والسريعة .

وهذه التحولات الفجائية هي ما نسميه اليوم سياسات التحديث في المجتمعات العربية والتي تواجه اليوم عودة المد الديني وتكريزه على قضايا المرأة^(٢) كمجال للتأثير والفاعلية ...

ولقد لعبت التجربة الأيرانية دورا في تشجيع هذا المد فالطاهر الحداد لا ينظر للزواج على أساس أنه مجرد رابطة عاطفية ووجدانية ، فهو أصمق من ذلك لأنه يعني تكافؤا وترباطا وشعورا مشتركا بالمسؤولية .

ونذكر في هذا المجال بأن الحداد ، وإن حاول أن يكون مصلحا ، فإنه لم يقطع نهائيا مع التفكير والتشريع الاسلاميين ، فهو يلتقي مع المخبرين المسلمين في منع المرأة المسلمة من الزواج بغير المسلم ، في حين يقر للرجل بحق الزواج من غير المسلمات أي من أهل الكتاب . وقد غصص بعض الجزء الثاني من كتابه للتعديت عن مساوية وسلبات زواج المسلمة من غير المسلم وهي مسألة يلتقي فيها مع قاسم أمين وعبد مبيد^(٣) . كما طالب الطاهر الحداد بقتلة واقع الطلاق في المجتمع وتخصيص محاكم تنظر في قضايا الطلاق ، والتمتع في حالات وروضيات الزواج في تونس وإيجاد الحلول والصيغ الملائمة دوليا تسرع طالما يسمح لنا القانون الإسلامي بالاجتهاد والبيع عن الشكل المناسب ودعاه مع ما يتقيد من احتشام للمرأة وتشدد في مسألة العلاقات بين المرأة والرجل بدليل تلك الحملة الواسعة التي انطلقت والتي سميت حملة « التشاور » لإجبار النساء على ارتداء الحجاب الأسود .

إن خطر الحركات الدينية يتمثل في قدرتها على ايهام كل مكاسب تحرر المرأة والزامها بأنفس صور الأذلال ، بحكم سيطرة هذه الحركات على كل الأنساق الثقافية وتحكمها في البنية الرمزية للمجتمع مما يمنحها الولاء الجماهيري والشرعية المطلقة - كما يحدث في إيران - التي تمكنها من سحق الرأي المخالف .

ولا ننفل بأن تحرر المرأة نتاج لتضال طويل لعب فيه الرجل دورا أساسيا من أجل منح المرأة حدا أدنى من الحقوق التي تمكنها من الخروج من حالة الحبس الدائم . ففي تونس - مثلا - لا يمكن اعتبار تحرر المرأة وهين جهودها فقط ، بل هو رابع أيضا الى الجهد الكبير الذي بذله مثقفون ، فقد طالب من قبل مثقفون تونسيون مثل الطاهر الحداد بإصدار تشاريح اصلاحية لحماية المرأة من الاستعباد حتى تضمن لها حقوقها الإنسانية والإجتماعية وحتى لا تكون عرضة للهدم والتجاوز . ولعل تركيز الحركة الوطنية في تونس على ضرورة الإصلاح التشريعي هو امتداد لتقليد كان بدأها زعماء الإصلاح الوطني من خير الدين ومحمد بن حسين وبيرم الثالث وحلي باش حاليه^(٤) .

١ - الفكر الإصلاحي وتحرر المرأة

ورغم ثقافته الدينية والزيوتية ، فإن الطاهر الحداد كان حالة متفردة في الأوساط الثقافية التقليدية من حيث طريقة تفكيره وجروته الفكرية في طرح قضايا المرأة في تونس^(٥)

فقد سمى الطاهر الحداد الى أن يجد صدى لإجتهاداته في التراث الديني الإسلامي ، إلا أنه مع ذلك أثار ضجة كبيرة . والجدير بالذكر أن هدف الطاهر الحداد من وضع هذا الكتاب هو إظهار الإسلام في مظهر « دين التطور

والسامع . . ولذلك تندرج تجربة الطاهر الحداد في إطار التفكير الإسلامي الإصلاحية ، ولا يمثل هذا الكتاب أية قيمة علمانية . فهو ينطلق من التشريع الإسلامي ويعتبر اجتهادات المسلمين هي التي جعلت الإسلام غريبا ومجهولا بين المسلمين .^(١٢)

ولذلك يركز الحداد في كتابه على ضرورة الإختيار المتبادل بين الزوجين ، حتى يضمن للمائلة الإستقرار والتواصل والحياة الكريمة ، وحتى تكون الواجبات والحقوق متساوية ومتكاملة .

ولكن موجبات اللعن والعزل حاصرت الطاهر الحداد وحكمت عليه بالإنتهاء مزمولا . كما انطلقت الكتابات النقدية لرفض ودحض أطروحات الطاهر الحداد وتوضيح خطرها على المجتمع الإسلامي ، وكان الكتاب تحريضا على الإخاد والتمرد !

وقد لاحظ الباحث جاك بارك Jacques Berque^(١٣) بأن كتاب الطاهر الحداد يأتي متقدما على عصره ومعاصره ، لأن الوسط التونسي المتحسك بتقاليد والخاضع لإستعمار ثقافي واقتصادي وأسمالي مهيم على كل القطاعات كان يرى في كل محاولة لإصلاح وضع المرأة محاولة لتفكيك المجتمع التونسي والمساعدة على التسرب الرأسمالي والثقافي الفرنسي . والطاهر الحداد ليس وحيدا في استباق عصره ، فقد حاول طه حسين في نفس الفترة تقريبا مناقشة الرؤية وأصول الحكم ، النظر في مؤسسة الخلافة الإسلامية ، كما حاول طه حسين في نفس الفترة تقريبا مناقشة الرؤية التقليدية للشعر الجمالي فكان أن واجهوا نفس المصير الذي لقيه الطاهر الحداد وقاسم أمين لولا دعم وسند بعض المثقفين من معاصريه .

ويجدر بنا قبل أن نتعرض الى خصائص الفكر الاصلاحية ومواطن الضعف فيه ، والأسباب المشجعة على انتكاسه وتراجعها . فمما يثير الانتباه ، أن نلاحظ اشراك كل المفكرين المصلحين في درجات مقاربة من الفشل ، وهو فشل ، يمزى في نهاية المطاف ، الى الهياكل الثقافية والسياسية السائدة ، أكثر من أنه يمزى الى الفكر نفسه . فليس من خطأ المصلح أن لا يتقبل معاصروه أفكاره واصلاحاته

2 - خصائص وسلبات الفكر الإسلامي

الفكر الإسلامي ، سواء في تونس ، أو في بقية أجزاء الوطن العربي ، ردم ما فيه من سواين المثالية ، والبسيط ، فهو لا يخلو من قدمية ، وشجاعة ، مقارعة مع التفكير السلطوي ، الذي يمثل اليمين الدينية التقليدية . والفكر الإسلامي ، في جوهره ، إجابة على إشكالية الحداد ، التي طرحها الغرب الرأسمالي .

ولكن الفكر الإسلامي ، كان ولا يزال حركة منعزلة ، لا تربط باطر وحركات سياسية ، مما يجعل حظوظ فشلها أولر من حظوظ نجاحها . وكل التفسيرات الإصلاحية ، بدأ بجمال الدين الأفندي ، وحلي عبد الرزاق ، والطاهر الحداد ، انتهت الى فشل ذريع ، لأنها كانت منعزلة ، متفردة ، بدون أية قاعدة جماهيرية ، مما سهل على السلطة الإنفرد بها . فالمشروع الإسلامي ، يبقى دوما تأثير ، ما لم يرتبط بحركة سياسية أو ثقافية . ونظرا لانعزال الفكر الإسلامي ، فقد سهل الفكر الديني التقليدي اجتهاده والقضاء عليه .

وليس غريبا ، أن يموت الطاهر الحداد وينفى محمد علي الخاسي ، دون أن يتحقق لها أي شيء من الطموحات الكثيرة ، التي كانت يخططان لها . ويمكن الإعتقاد بأن سبب الفشل يعود الى مجموعة من الأسباب ، نتوزع كالآتي :

أولا : هيمنة اليمين الدينية التقليدية ، على كل المؤسسات وارتباطه بالسلطة ، باعتباره هيكلا لا إعادة انتاج تفكيرها .

ثانيا : اليمين الدينية التقليدية ليس مجرد مؤسسات كما قد يتبادر الى الذهن ، فهو قد تمكن من تكييف الوعي الثقافي الجماهي حسب مصالحه ورؤاه . . .

ثالثا : استخفاف الفكر الإصلاحي بقوة وهمية اليمين الديني التقليدي ، ونلمس هذا الإستخفاف مع حديد المصلحين .

رابعا : الملاحظ هو أن الفكر الإصلاحي غير مرتبط بمشروع مجتمعي ، فلا يس الإصلاح الا الجزء البسيط من المجتمع ، التعليم ، التربية ، المرأة ...

خامسا : انعدام أية علاقة بين الفكر الإصلاحي والحركات السياسية المعاصرة له .
وهذه الملاحظات المتقدمة تدعونا الى ضرورة التفكير في أسباب نجاح حركي التحديث في كل من تونس وتركيا ، برغم واديكالية الإصلاحات المقترحة ، خاصة في مجال الأحوال الشخصية . ان مثل هذا السؤال على غاية من الأهمية لأنه يدعونا الى التأمل في خصوصيات السياسة الثقافية في تونس ، والى التأمل أيضا في أسباب نجاحها ، ومحاولة فهم طبيعة الإستراتيجية ، التي اعتمدها ، في حين فشل الطاهر الحداد ، حتى في اقتناع بعض معاصريه ، بجزم بسيط من اصلاحاته ، بل عجز حتى عن اقتناع الأنتلجانتيا التقليدية ، ببطلان مهمة الإلحاد والمروق عن الدين . أما مشروع الأحوال الشخصية ، فقد كان جزءا من حركة سياسية كاملة ، سيطرت على كل الهياكل ، فأقصت اليمين الديني ، واليسار الماركسي .

ومن ثم يتضح الفرق بين أن يكون المصلح منعزلا وضالعا ، وبين أن تنبئ نفس الفكر الإصلاحي ، حركة سياسية بكاملها ...



الفكر الاصلاحى من خلال شعر وخواطر الطاهر الحداد

رضان طيفى

توطئة :

من المعروف أن الطاهر الحداد لم يترك ديوانا شعريا مطبوعا في كتاب مستقل بذاته كبقية انتاجه الذي خص به العمال والمرأة ، لذا اعتمدنا في هذه القراءة لأشعاره عن كتاب الأستاذين . الجليلاني بن الحاج يحيى ومحمد المرزوقي ، حياة الطاهر الحداد ، كذلك كتاب : المرحوم أحمد الدرعي « حياة الطاهر الحداد » وفي هذه القراءة ستفان بين الأشعار والخواطر التي تشكل كتابا منفردا صدر عن الدار العربية للكتاب سنة 1974 .

لقد تأثر الحداد بموجة الإصلاح التي ظهرت على يد الأفغانى ومحمد عبيد وغير الدين التونسي . . . لطبع تفكيره بالفكر الإصلاحي كما تتلمذ على يد الشيخ أحمد المرباط شهر العنابي⁽¹⁾ والشيخ سعد السطيفي الجزائري الأصل⁽²⁾ والمصلح الشيخ عبد الحميد ابن باديس⁽³⁾ . وهؤلاء الشيوخ عرفوا بنزعة الإصلاح سواء في تونس أو الجزائر . . . وفي قراءتنا للمقارنة بين الأشعار والخواطر أردنا أن نبين الخطى الرابط بين نتاجين مختلفين فنيا ومتحدتين رؤية لدى كاتب . . .

شاعر

ففي الشعر يظهر الحداد واقفيا ملتصقا بقضايا شعبه وأمنه بعيدا عن الرومنطيقية التي ظهرت أيام حياته كآخر تقليعة وصلت إلى بلاد الشرق والمغرب العربيين عن طريق الترجمة والأدب المهجري ، فاستهوت صديقه الشابي وطبعت أشعاره ومخاضته جميعها .

ورغم النكسة التي أصابت الحداد من جراء معركة هوغالية بعيدة كل البعد عن روح النقد العلمي النزاه لم يفسط شعره في بوتقة الرومنسية والإنطواء على الذات بل ظل يخاطب قومه شعرا ونثرا في صمود وثبات لأن ذلتهم ذله وعزيمهم عزه كما يقول في الأبيات التالية من قصيدة « أمي »

عشت وحيدا فيك أشدب حظهم وحظي بهم ندبما يديب حديدنا
لذلتهم ذلي وعزّي بمزهم وإن وميوني للسمر وقودا

المرحلة السياسية :

لقد إنضم الحداد بالشعب عند انضمامه للحزب الحر الدستوري القديم وكان من أبرز عناصره . . . فلم التواني بحظ في الجماهير التي كانت تتجمع أسبوعيا ولا يتخلف عن غائلة أنشطتهم وأحزيمهم في الدعاية وأرضهم في الوطنية يترهم السبيل ويكتفهم هم من طرائق التفكير لا يالو جهدا في نصيحهم وتويرهم ولم يكن أبدا ليقفل ذلك مع أعيان

الدستورين وأثرهم وأوجههم وإنما كان ميزانه فيهم الإخلاص والإستعداد للعمل فقد يقصد العملة منهم وأصحاب المصانع والأجراء منها كانت إشتغالهم ومنها كانت ثروهم^(١)
هكذا كان الحداد محركا نشيطا بذكي النفوس بحب الوطن كسياسي عتكت على صفر سته ولا يخل بتصبحة بوجهها لقومه سواء من طريق الخطب والمقالات السياسية أو بقصائد تطفح بحماسة فياض كيا في قصيدته نصيحة لقومي التي يقول فيها :

يا قومي إستمعوا لنصيح بيلده
إن شتمت أن تنالوا الفوز فاحدوا
أخ لكم هم الإخلاص للوطن
فنحن بين نسيوب الجور والوهن
ضعف نقاسيه من أمراض كيوثنا
حكم يسيير بنا للهول والمحن



يا ويح قوم أضاعوا منهم شرفا
يستقبلون رزايا الدهر مقعمة
يناه أجدادهم في سالف الزمن
سحقا وعقبا وصارا غير مطمئن

وقصيدته نصيحة لقومي ، على ما يبدو كتبت في السنة الزمنية الأولى من انبعاث الحزب التي اتسمت بشيء من تحرك الوفود إلى باريس لحظاية فرنسا بالدستور والبرلمان التونسي . . . فرأت الحكومة الفرنسية في مطالب التونسيين خروجها عن بنود المعاهدة وقابلت هذا التحرك بإرسال مقيم عام جديد هو د لويسان سان ، الذي رفض بدوره تأسيس برلمان تونسي .

ونتيجة هذا التحرك والأحداث السخنة أظهر الباي محمد الناصر تماطلا مع وفد الحزب المتركب من 27 عضوا والذي جاء في خطاب أحد نوابه أمام الباي ما يلي : إن الأمة التونسية بحمة الإرادة على أن تكون مسيرة مثل ما كان أبلاها من قبل بدستور محرم بملن ويضمن الحقوق والحريات العمومية ، وفصل السلط عن بعضها واشترك الأمة اشتراكا تاما في الحكم ،

وقد جاء في جواب الأمير :

وماذا تظنون في أميركم ؟ ألتست واحدا منكم أحسن بما تحسون وأشعر كما تشعرون كونوا على ثقة بأن سأبدل مجهوداتي في تحقيق رغباتكم ولا أظن رجال فرنسا المتعلمة تاريخها بالعدل والحرية يخلعون بإتجاز هاته المطالب^(٢)
ولما علمت فرنسا بتماطل الباي مع الوطنيين حاكت ضده مؤامرة بواسطة وزيره الأكبر الطيب الجلولي ومدير تشريفاته أدت به إلى الإستقالة فأعلن الشعب الإضراب العام وتظاهر مطالبا الباي بالعدل عن قرار التخلي عن العرش^(٣)

ومن اليديهي أن الحداد عاش هذه الأحداث بكل جوارحه كتاب يتقد حماسا ووطنية فتأثر بالأحداث والحيات المتكررة التي جابت الوطنين ، فقرأ يقول في القصيدة سالفة الذكر :

أصبتك يا أمة الخضراء فانتبهي
ظنوك أمة زهد لا حياة لها
جاءوا عليك احتضارا فيك واستمروا
صرفت ذاك ففقت اليوم منكورة
قالوا مؤامرة قلنا مطلوبة
فاستمعلوا الضبط جوراكي يرواوهنا
فحاولوا صدنا بالبلين عن طلب
وقال رأسهم هذا يجوز وقا
وهكذا جبروت القوم أقصدهم
هبي إلى المجد لا تلوي على الأفسن
فاستخدموك لقصدي ليس بالحسن
نحت العدالة في الأوراق واللسن
ما استدرجوك به حضرة اللعن
بالحق لا طلب منا إلى الشجن
قيتا لخصب الذي راسوا ولم ين
يدوم ما دام هذا الروح في البدن
محال أجبرلاه في أئها زمن
عن حق شعب نجماي موقوف الفتن

وأمام الحيات التي مني بها الحزب والحياة المضطربة وأمام عدم جدوى العمل السياسي في صلب حزب مهترى لا يؤمن بالعمل خارج إطار التنوادي والصلوات ، جدد الحداثة نشاطه الحزبي مع بعض من رفقاء أمثال أحمد الدرعي - محمد السعيد والطاهر محفوظ⁽⁷⁾

وقبل أن تنتقل الى مرحلة المواجهة تورد الحواطر عدد 54 لتقف على تلك الفترة التاريخية من الزمن في تصوير مختزل لحالة البلاد في المشرعات أكثر دقة وتعمقا من القصيدة .

لقد وضعت خطة العمل مطابقة للأصول النظرية التي وضعتها حياتنا الوطنية فرسمنا فيها الحماس البالغ والاحتجاج الشديد وبشكل قنوتنا ضد الحوادث التي تأتي علينا صليبا من طسريس الغالين فلا تمر أيام أو أشهر على الحوادث حتى نساء كأنه لم يقع أو لم يتم علينا لتشتغل بالحادثة الجديده مثلما اشتغلت فيها قبله ، فمن حادث احتلال المتحرزين للإسلامبول إثر الحرب الكبرى وقبل الحرب الكمالية إلى حادث تنازل الباي في أفريل 1922 إلى حادث انطباق قوانين التجنيس الفرنسي على التراب التونسي وعلى التونسيين بالخصوص إلى حادث انتزاع الأملاك التي أدخلت في جغرافية إدارة الفلاحة والغابات إلى حادث تجنيس العدلية التونسية بوضع حكاهم فرنسيين المقرر من لجنة الإصلاحات الباريسية صام 1925 إلى حادث نصب ميشال الكريستال لاليجري في وسط العاصمة إلى حادث المؤتمر الأفغاريستي بتونس إلى حوادث تهجير الحريات والصحة التي تحلت كل هذه الحوادث وأخيرا فتوى قبول توبة المتجنس والإيمان في دوار وقفل الجرائد الوطنية ذات اللسان الفرنسي ونواصي حزب الدستور وهكذا تأخذ الحوادث الواحدة بعد الأخرى كل نشاطنا في الحصار وتولية أحقادنا حقها في ثورة البعض على البعض سبنا ولعننا وإظهار العيوب الشخصية والناس يتظرون ويسمعون ...

والحواطر التي جاءت على امتداد صفحات 84 - 85 - 86 أوردنا معظمها على الرغم من طولها لتبين أهميتها التاريخية ، وليقف القارئ على ملاحم تفكير الحداثة وتطوره بالمقارنة بجليله من حيث رصد الأحداث التي عاشها الوطن في تلك الفترة وكيفية تحليلها تحليلا منطقيا بأسلوب يطلع مرارة ، وكثيرا ما يخرج الحداثة بحلول ناجمة للنهوض بالوطن ... لكن زحاه ذلك الوقت كثيرا ما وقفوا في وجهه وأنصفوا به جديدهم ...

بين الشيوخ والتراث

من خلال ما أوردنا رأينا البلاد التونسية في الثلث الأول من هذا القرن تعيش الإضطراب والفوضى ، فالجهل جنم على القطر التونسي والفقر كذلك من جراء الإستعمار ولانعدام قيادة حكيمة تحرك الشعب الروح الوطنية وتذكى في شعوره أجياله المسؤولة ... فنرى الحداثة في قصيدته بين مارق وخادير يخاطب وطنه وتونس في لوحة وتفتح فيقول :

أتونس صندي في هواك تولع	وأنت على نفس عليك تقطع
نسيت بك الدنيا وعيشي وراحي	أريد بك الحق وعصمك يمنح

إلى أن يضيف في هذه القصيدة مصورا المجمع والحالة التي تردت فيها البلاد قائلا :

ظلمت تماثيل الحياة مريرة	تزيد بك البلوى وقبوسك هجع
أضاعوك واستخذوا السلطة معشر	لنصف دماء الواهنين تجمعموا
شبابك صوؤوه ومجدهك آفل	ومالك مهبوب وحبك ضائع
تفادين لكن من تفاديه عباد	يسر بمميتيه الخيال فيجزع
لقد مات هذا الشعب واغتيل عزه	فأصبح للارزاه فيه تولع

ومسؤولية الشعب والوطن في غياب قيادة سياسية وطنية : كما ذكرنا تقع على عاتق شيوخ التدريس الذين وقفوا في وجه الحداثة وأمثاله عندما طالبوا بتعصير التعليم ونشره في أوساط الشعب .

وقف الشيوخ في وجه الحداد وبقية المصلحين : باسم المحافظة على التراث واللغة ، فكان العلوم الحديثة رجس من الشيطان ،،، الا أن غاية ما في الأمر هو خوف الشيوخ من فقدان عيادتهم : في الجامع الأعظم عند حدوث التطور ، وبفقدان الممدان تفقد الجرايات ، فيقول الحداد في قصيدته ضحيا الماضي :

إن سادتنا أضاعوا تراثنا إنهم مثلنا كسالى حيارى
سيموتون مثلنا في لظى الجوع سكارى وما هم ببكارى
في الجرايات مهمهم ومناهم وتراهم لخيرنا أنصارا
سنرى الحميز كلنا عن قريب نالها كالنجوم في الأفلاك

فاللغة والتراث العربيين بقيا في غانة التحنيط باسم المحافظة على التراث والأصالة : ورغم صححات المثقفين لم يدخل الإصلاح مدارهما للتغيير والدخول بها جدلية التطور التي حدثت وهزت الغرب لما استفاد وقفزت بدوله الى فرى الحضارة ، فزى الحداد في خواطره عدد 60 ص 97 يتناول مستقبل اللغة العربية ويأتى على الظواهر السلبية التي كانت أكبر حاجز في وجه النخبة النيرة التي طالبت بتحصير أساليب التعليم آنذاك لما للتعليم من أهمية للبؤوس بالمجتمع فيقول :

لم يبق للغة العربية في تونس غير الكلية الزيتونة وهي فيها مؤودة منذ قرون لا تعرف الحياة ولا الحياة تعرفها ، وأهل تلك الكلية يحافظون كل المحافظة على أن تبقى في هذه الحال كأمانة عهد اليهم حفظها من التبدل والتغير مقابل جرايات يتناولونها وهذا شأنهم في سائر المعارف التي يزاولونها هناك فما أشبه الكلية الزيتونية بأسواق المدينة المهددة بها في الجمود والمجر من التطور وإذا كانت الحال متشابهة فلا عجب أن يكون مستقبل اللغة العربية مشابها لمستقبل تلك الصناعات المائتة حولها ثم لا عجب بعد هذا أن تكون حياتنا مشهدة تاريخيا يتحرك أمام أنظار الباحثين والسامعين الأجانب لا يبعد عن قنبل أجدادنا الا بقدر ما يقتضيه اندماجهما المستمر في هاوية الموت
في هذه الفقرة صور لنا الحداد حالة اللغة العربية وشبهها بالأسواق المحيطة بالجامع لا فيها من ركود وكساد ، وبطريقة غير مباشرة جعلنا نتعرف على الوضع الاقتصادي والاجتماعي وكيف كان القاصمون على هذه القطاعات لا يحركون ساكنات رغم الخطر المحدق بهم والموت البطيء الذي يلهمهم ، ويخيف الحداد في شعره واصفا ذلك فيقول :

وهلبي سزاهنا في سوار كذلك صناعاتنا في انصرام
ونهارنا ركودنا تحت سقف يدوسهم الموت دون احترام

وامام انعدام خطة محكمة لاستثمار التراث ونفض الغبار عليه قصد البؤوس به : ظلت اللغة العربية مؤودة والصناعة والتجارة كاسدة والفلاحة بوسائلها المتبعة في التحدار إلى أن هم الموت وحل الجمود فشل كل القطاعات وبقي المجتمع في تلك الإستعمار ، يعطيه بعض الملف لىستمر في خدمته ، فتولد شعب خامل قابل للاستبعاد كما ستين لنا الخواطر عدد 41 ص 66

نحن شعب ما زال في انتاجه على الفطرة ولكننا نستهلك بمايجي من تراب الجدود أضعاف ما نتج لأن حياتنا الجديدة التي وقمنا فيها وقوعا قد استبعدتنا ، والآن قل ما لنا وعجزنا عن الإستهلاك الذي ألقاه حتى استبعدنا ولكننا لم نفكر في رسم خطة لتحسين الإنتاج وتوسيع موارده صانعا نعوض ما ذهب من تراثنا وتقدر على الإستهلاك لترقية حياتنا دون أن نخسر من تراثنا إلا ما يزيدنا نوحا بجهودنا المتظاهرة ، نعم إن الحركات السلبية هي التي نتلقاها لو أننا نحسن القيام عليها ولكن هذا التوفير لا يفيدها شيئا إن لم نضع له رسم بناء تقوم عليه حياتنا . والهدم لا ينفع إن لم يكن للبناء لأن أهل التصوف هم الذين يهدمون الحياة لانتظار الموت في غيبوبة من الحس .

في هذه الفقرة من الخواطر نرى تركيز الحداد على ظاهرة طغاء الإستهلاك على الإنتاج وهذا ما أدى بالمجتمع : إلى

الإهبار وهي ظاهرة سلبية كان بإمكان القائلين على شؤون البلاد إذا كانت نواياهم صادقة وعزائمهم صلبة استغلال الإهبار الإقتصادي للبناء بوضع خطة محكمة ومخطط سليم يتخذ الأمة من الوضع الذي تردت فيه ، وفكرة التخطيط التي وردت في الحوارات ليست غريبة عن الحداد وهو الذي ساهم مع محمد علي الحامي في إرساء التعاونيات الإقتصادية والثقافات التوتنية .

وبأسلوب آخر وبطريقة كتابية أخرى يكشف الحداد عن واقع شبه في الآيات التالية :

ينتج البغير كل رزق ويشري	في ثرائنا ونحن كالأشباح
نحن نحيا بلا ضمير ولا مال	وحرمه ولا آسك
غير غبى بلون من جروح بطن	وكساء بخفي المشفاح الحمال
... أنت يا شعب مالك اليوم غل	غير غار أو جلائع محمال
يرصد العيش عاجزا عنه إلا	من طريق المخادع الدجال
لنمن الله عجزنا فلنكم عاد	علينا بالذل والإتكال

نلاحظ في الحوارات والآيات تطابق نظرة الحداد في شكلين مختلفين من الكتابة والنظرة تتمثل في الكشف عن السبب والمسبب الذي أدى بالوطن الى حالة الوهن والشلل الإجتماعي والثقافي الذي انمكس على الحالة الإقتصادية فمهّد لدخول الاستعمار وسهل مهمة بقاءه : وتحرير بضاعته لمجتمع استهلاكي مستبعد

العلم والوطن وحضارة الغرب

ككل مصلح أعطى الحداد اهتماما كبيرا للعلم وحث مواطنيه على التمكن منه فقدمه كنواة ناجع يخرج الأمة العربية من الظلمات إلى النور كما فعل الغرب عصر نهضته فساد على الأرض وسخر أهلها يقول الحداد في هذه الآيات :

إذا ما أردنا أن ننال الرغائب	فليس لنا غير المعلوم مطالب
بما بدد الغرب الضلال وجيشه	وقاد بما نحو الحيلة النجائب
بما ذلل الغرب السهال لعزمه	وعمر أرجاء البحار سراكبا
وخاص بقلب الأرض يطلب سرها	وشاد بما ملكا يشق السحابا
وساد على الدنيا وسخر أهلها	عبيدا رأوا فيه عظيما وغالبا

هذه الآيات صحيحة من صحاح الحداد الذي احترق وهو ينفخ الروح في جثة أمة هالمة نخرها السوس فمزق أوصالها وبدد أشلامها .

وبرؤية مدققة وأسلوب طريف ولغة متينة نرى الحداد في الحوارات عدد 25 ص 47 يمدد مزاي العلم ويكشف العاجزين من بني وطنه الذين شكلوا سدا متينا في وجه التطور والإجتهد كما يفضح انكالمهم على الثرات المحتضن بين حيطان الدواوين يقول :

العلم قوة تفتح مغالق الغيب لتدلل الطبيعة للإنسان في حشها ومعناها فينتج رزقه وهنائه بسمي ظافر ، ولكن العاجزين يحفظون دروسهم من الكتب ليعيشوا بين حيطان الدواوين عالة على المتجبن ويمنون أن يهودوا عليهم بذلك ، وهذا انتهى الشر الذي يصيب الشعوب للأخرة .

والحداد في قصيدته مطالبنا العلوم إلى جانب دعوته الملحة للإتكيا على العلم والنهل من حياضه وضربه المثل

بالغرب الذي استلك المعرفة ، يشرح المجتمع ويرز العيوب التي ولدت في صفوف الشعب الجهل والمهانة وأحت
الرؤوس وجعلت الناس متصرفين للزوايا والقياب قصد التبرك والتلهي في ضرب الدفوف والطبول كما جاء في
آياته :

جهازتنا يا قوم أحتت رؤوسنا	وأهلكت العقبى وصيت مصائبنا
سكننا لعيش الغبن طول حياتنا	صل أن سنلقى في المصائب الرغائبنا
وصعدتنا في ذاك طيبيل وقبة	نؤمل منها أن تصعد الشوائبنا
ونحي بها في كل عام مواسنا	وفي كل أسبوع من الرقص أضربنا
ونرجسوا بلوغ المجد في سمي غيرنا	كأن بلوغ المجد يعطى موابنا

وظاهرة التصوف ذات الوجه الآخر للشعوذة التي جاءت في الآيات نجدتها كذلك في الخواطر تحمل حيزا هاما ،
وهي بالتالي ظاهرة سلبية شغلت بال الحداثة لما فيها من خطورة على بنية المجتمع ليصتها ويحللها في الفقرة التالية من
الخواطر يقول :

... نلتهف على التاريخ الذهبي للملك الإسلام وتقدس علم التصوف وننادي في دعائنا إلى الله بأسماء رجاله الذين
عاشوا هالمين في الأرض أو حاكفين في الزوايا على قليل من الماء والتمر ، يطمون الناس قذارة الدنيا وحفارة الحياة
والإستعداد للموت ، ثم نرفع رؤوسنا معجبين ومفتخرين بما شاهده المحدثية الإسلامية ... (الخواطر
عدد 32 ص 54)

وقصيدة : مطالبنا العلوم ، التي استشهدنا ببعض من آياتها ، تبدأ بإبراز مزايا العلم والمعرفة التي تمكن منها الغرب
وسخرها لحاجياته ... ثم تتوغل في واقع المجتمع التونسي وتكشف نقاط الوهن وتنتهي باستنهاض المهمل وشجع
الغزالم . ورحم الصورة الثالثة التي ظهر عليها المجتمع في هذه القصيدة لاحقا بمصيحا من الأمل يشد الحداثة
لمجتمعه ليخاطبه واضعا إياه أمام الأمر المقدس ، لأن المجتمع هو القطب الذي يدور حوله فكر الحداثة وانهدف
المحوري لفكره الإصلاحية فنراه يستنهض قومه بقوله :

ألا مهضة يا قوم لنعلم كلكم	بسبذل وأحصال تزييل المصائب
نحاسب فيها الإختلاف الذي حدا	لنا حلقا نزداد فيه تغلبا
نليس لنا في العيش حبة محرول	إذا لم نلعل بالثبات المصاعبا
مدارس نبنتها ونشره نعلمه	إلى الغرب يرتاد العلوم مشاربا

ومن خلال القصيدة التي أوردنا البعض من آياتها لاحظنا تركيز الحداثة على الجانب المضي الحضارة الغرب الذي
عرف كيف يستغل العلوم وكيف يسخر المعرفة لإرادته ... إلا أن الحداثة في مواطن أخرى من شعره ونثره تجعله قد
هضم الحضارة الغربية وفهم بحسبه أن هذه الحضارة سائرة للزوال لأنها بنيت على استغلال الإنسان وبيّن لنا ذلك في
الخواطر عدد 10 ص 32 :

الحرية التي تنخر بها أوروبا اليوم هي انطلاق أيدي الحائزين في استغلال عوامهم ومع ذلك يقال أن الرق لم يبق
موجودا .

والحضارة التي تبقى على المال دون اعتبار الروحانيات تصبح مدنيها مرتعا للشياطين تفعل فيها ما تشاء ، كما بين لنا
الحداثة ذلك من خلال آياته التالية

قد تقطعت بها عصور الموالي	وأنت بعد دولة الأموال
فتبارت قوى الشياطين فيها	تعبب المال من جهود الرجال

واستعانت بالعلم شادته صرحا منه طارت لذروة الآمال
غير أن الحياة تغزو قواها بنضال يمضي بها للزوال

فحاضرة الغرب منها استعانت بالعلم فهي زائلة ما دامت حرية الإنسان لأخيه ومفقودة ، فتصح فيها الخواطر :
لا وجود للحرية ما دام الإنسان حرا في تسخير الإنسان بغطيه بعض الملف ليستمر في خدمته
(خ عدد 8 ص 30)

العمال والمرأة وزعماء الشعب

من المحاور الهامة التي ركز عليها الحداثة في حياته الفكرية القصيرة العمال والمرأة وأفرد لكل منهما كتابا ، يحمل
الأول عنوان « العمال التونسيون وظهور الحركة النقابية » والثاني « امرأتنا في الشريعة والمجتمع » ومن خلال قراءتنا
للخواطر والأشعار التي توفرت لدينا ، لم نجد الصدى الكبير للمحورين وما وجدناه في هذا الباب مجرد إشارات عابرة
انصهرت في تفكير الحداثة مع مواضيع أخرى وليدة أحداث عاشها المجتمع التونسي والحداثة بصفة خاصة ، وهو الذي
استهدف إلى هديد المهارات انطلاقا من تاريخ تأسيسه مع محمد علي الحامي « جامعة عموم العملة » التي شن ضدها
الإستعمار دعاية مفرضة . وتآلب ضدها الحزب الإصلاحي والحزب الدستوري « القديم » والقسم التونسي من
المجلس الكبير ونشروا بلاغ التبرأة في 22 فيفري 1925 بجريدة النهضة . . . وكانت غلبة مضرة غلبة الحداثة
على إثر نشر هذا البلاغ فقد رأى فيه أن ضرب للتكوين من خلف والحداثة على العملة مع أعضائهم الذين يريدون أن
يكونوا للعملة الفرنسيين حامية على العملة التونسيين . . . وقد هجر الحداثة عن فكره في هذا الإتحاد في قصيدة له بعنوان
« الحية » يصف فيه الزعماء⁽¹⁾

وكانوا مع الأعداء في كسر وحدة
جرائم سموها اتحاد طوائف
لكنه منهم أبان السراويل
فلم نجمن من ذا غير عززي أذلنا
بها هدد العمال من كان جاسرا
ولكنه منهم أبان السراويل
جسما ورأس القوم ظل مكابرا

واستمر تكبر الزعماء كما استمر اشغالهم الحرائق وتعلية الفتن في صفوف شعب مكبل تحت شرنقة جهل القرون
الوسطى في ظل نظام تقليدي مطلوب على أمره ، فرى الحداثة يفرد للزعماء جانبها هاما من الخواطر ، اعتبرنا منها
الخطورة التالية :

« زعماء الشعب هم الذين تكون حياتهم وسيلة متممة لحياته فيذهبون وتبقى أرواحهم وأفكارهم نورا يستهدي به
والكاذبون هم الذين يعملون ظهورهم في الشعب وسيلة متممة لحياتهم من حياته فيشرون فيه النار ليتعمشوا بحرارتها
ويستضيئوا بما فيها من النور دون أن يضموا فيها ما تأكله حتى لا تنق ، والنار تأكل نفسها إن لم تجد ما تأكل .
» خواطر عدد 47 ص 74 »

ركز الحداثة على الزعماء لكشف عجزهم وفضح تحاذهم وبين دورهم السلي في قيادة الجماهير . . . فناسبوه
العداء واستغلوا دراسته حول المرأة وأشعلوا ضده قبل معركة انهم فيها بالزندقة والإحاد . . . دون أن يتفلقوا من
حاور الكتاب ، فجماعت مقالاتهم ومقالات تلك الحركة مسطحة خالية من الحجج الدامغة .
وفي قراءتنا لقصائد الحداثة التي توفرت لدينا وقراءة أبيات لقصائده مبتورة : تضمنتها بعض الكتب ، لم نجد ما
بدلنا على أن الحداثة خصص بعض قصائده للمرأة ، كما فعل سعيد أبي بكر في تلك الحقبة من الزمن . . . وما وجدناه في
هذا الباب سوى شطرة بيت من قصيدة « الحية » تناول فيها الحداثة سفور البيت فيقول :

لهذا كفور ملحد حسيبا اشتهوا
وعندهم التجديد كفسر محقق
وذلك للاسلام يرصد مأكرا
ورلي سفور البنت أيضا بلاسرا

كذلك في الحواطر لا نجد صدى المرأة إلا من خلال خاطرة يتيمة ، وحسب رأينا واعتقادنا أن الحداد مل الحديث والكتابة حول هذه المسألة التي أفرد لها كتابا كاملا ومقالات نشرها في شكل ردود على المفادين في عقيدته الإسلامية ، وبأسلوب مختزل شفاف يقول في الحواطر عدد 17 ص 39 .

- تحب المرأة وتكرهها نجيبها فريسة بين أيدينا وإن همدت وجودنا وتكرهها حرة رشيقة ممنا ، لأننا نعرف كيف نحصل على اللذة من إثارة أرواحنا وأفكارنا .

إهتمامات الحداد والمحيطات التي جابهته

- في استقرائنا للنصوص موضع الدراسة لاحظنا تركيز الحداد على كشف واقع عصره كشاهد أمين على الأحداث التي عاش تفاصيلها . عللا إياها بأسلوب علماني دقيق ومركز بعيد عن الإنطباعية ، وفي تحليله كثيرا ما يضع إصبعه على موطن الداء ،

وفي رسمنا للوحة البيانية التالية حاولنا حصر المسائل التي كانت تشغل بال الحداد وإهتمامه الداعي للنهوض بالمجتمع والوطن كما وضعنا المحيطات التي وقفت حاجزا أمام فكرة الإصلاح .

المحيطات	الإهتمامات
تقديس التراث	1 المعلم
نزعمت الشيوخ	2 النبوض بالدين
الإستبداد بالرأي	3 حرية التفكير
الحاد القوى الوطنية مع الإستعمار	4 العمال
وسائل بدائية ولدت الكساد	6 الاقتصاد
« حریم مستعبد	6 المرأة
ترويع الأراجيف	7 الزعماء



محيطات ولدت التفكير الظلامي الذي
أفرز التفسير الخاطيء لمفهوم
« القضاء والقدر »



إهتمامات جادت لتنهض
وترتقي بالمجتمع

القضاء والقدر

أمام المحطات والتضاريس الحاطة... ساد المعجز وتسرعت الحية في صفوف المجتمع وبقي البرر الوحيد للستر وراء المعجز عند شيوخ النظارة العلمية ومن وراءهم الزعماء هو القضاء والقدر ، فجاء قول الحداد :

إننا لا نحب أن نسمع الجهر بعبودنا لأننا لم نفكر في إسكان زوالها ، ولكننا نحب الإحتدار عن غيبتنا في الحياة بالأقدار الإلهية لأننا لا نحب أن توصف بالمعجز « الخواطر عدد 78 ص 40 »

كما يضيف في « الخواطر عدد 36 ص 61 » بأسلوب ساخر وليد المرارة

... عندما نشعر بالحياة العامة في حياتنا نفوض الأمر للأقدار الإلهية وليس بمعجز من يعترف له بالمعجز .

ومفهوم الحداد للقضاء والقدر يختلف عن مفهوم المشعوذين السطحي بل هو مفهوم نابع من إدراك الحداد لجوهر الإسلام فيقول :

كان القضاء والقدر في صدر الإسلام متبعا للشجاعة واحتقار الموت في سبيل الحياة ولكنه الآن صار رمزا للجبين والكسل والسكون حياة اللذ ولحمة النفس ونحن نحب أن نقلد أسلافنا في طريق الموت لا في طريق الحياة .
« الخواطر عدد 6 ص 28 » كما يتطرق في شعره « للقضاء والقدر » فيقول :

تقدمت الأقوام بالعلم واستبدوا لما فيه من بأس يرد الكائنات
وتحمن بأسكهم القضاء وقهره نريد الخلاصوا ونسأل المشايخ

... ولم يكن الحداد في تلك الفترة وحيدا في الحلية .. بل كان إلى جانب الشاب الذي شغلت باله الشكالية :
القضاء والقدر فجاءت قصيدته « إرادة الحياة » خير معبر عن ذلك بشاعرية مفرطة وفكر متجسر وقاد ترجم قوله تعالى : **الْأَلَا يَغْفِرُ اللَّهُ مَا يَجْعَلُ مِنْ قَوْمٍ عَنِيبًا** .

- وكاتب في عنوان الشباب كالحداد يتنقل نشاطا وحيوية وطموحا يتطرق إلى مواضيع كبرى واشكاليات فكرية دقيقة ... من البديهي أن يجد الطريق أمامه مفروقة بالأشواك في زمن لقته الحلية والإنعطاف على الذات المتواكفة والمتهاككة على تراث يعتبر منطقة حرام على المجتهد الباحث والدارس المتفحص !

من هنا انطلقت مأساة الحداد الذي جوبه بأبشع حملة هرفت بها بلادنا ضد الفكر والإجتهد وهي حملة أضلعت قبلها اللجنة التنفيذية للحزب القديم وعمق فيها إنتهاء الحداد جغرافيا « للالاق » ...

واستمرت الحملة لسنوات وتصدّرت مقالاتها الصفحات الأولى من نشرات تلك الحقبة الزمنية ... كما نجد في نصوص الحداد صدى الحملة التي استهدفته ، ومن أهم محاور غواطره موضع دراستنا هو محور التكفير والإلحاد الذي خصص له الحداد عدة فقرات ، نذكر منها فقرتين على سبيل المثال :

● الفقرة الأولى : التكفير بده الحياة ولكننا نضع في وجهه سلاح التكفير لتثير عليه الشعب فمن أين نبدأ الحياة التي نطلبها للشعب ؟ « غواطر عدد 37 ص 89 »

● والفقرة الثانية : ... قد بلغت حركة التكفير والتلحيد للأشخاص أن صارت سلاحا جادا في أيدي حامله يتضمون به لأنفسهم عن وضوهم موضع الأعداء ويكسبون لأنفسهم المقام الملصق في الشعب وبه أشهروا حكم الإرهاب في البلاد حتى صار الإنسان يخشى أن يقول في تونس : علموا المرأة ، أو انتقدوا عيوبكم بصراحة أو ابحتوا في تاريخكم لتعرفوه بدل أن تقدسوه بجهلكم ... « غواطر عدد 54 ص 85 »

كما نجد في قصائد الحداد تلميحات لحملة التكفير والإلحاد كقصيدة « الحية » التي يقول فيها :

رأوا باسم دين المصطفى أن يتاجروا فحالفوا على الإسلام أن يتناثروا
وقد أشهروا الإلحاد في كل حادث كأن الذي قالوا لما وتكاثروا
وأيهم إبطال دين تألبوا على دونه كي يودعوه المقابر

كذلك قصيدة « الزعماء » التي اقتطفنا بعض آياتها من كتاب دفاعا عن الحداد للأستاذ أحمد الدرعي : يقول فيها :

في القلب موت وفي الأفواه زوبعة	تثير شعبا لسواه المعجز فانكسرا
فتملن السدين والتقسوى مراوضة	وتعبد المال مهبا قل أو كسرا
وترسمي كالبشجى حلق كل فقى	يسمى إلى الحق أو يبغيه منتصرا
ترسمي به في سواد الناس قاتلة	هذا البلي طعن الإسلام أو كسرا

○ خاتمة :

من خلال عرضنا للخواطر والأشعار إستنتجنا تداخلا دلاليا بين الفكر والوجدان وهذا التداخل قضى على شاعرية النص لدى الحداد وأقرّر لنا حسب قراءتنا مادة فكرية جادة صادرة من عقل متبصر يتمتع بقدرة هائلة على هضم الأحداث والوقوف منها موقف المفكر الواهي بمحيطه ، وما قراءتنا التقابلية بين الأشعار : والخواطر الا دليل على صحة استنتاجنا وقصائد الحداد التي تغلب فيها الأسلوب التفريري المشحون بالأفكار والمزج بالمشاعر ولدت غياها للجانب الوجداني أساس كل تجربة شعرية وهذا غير مستغرب من مصطلح تُرسم بالخطابة فترة انضمامه لصفوف الحزب ...

وعندما نقارن أشعار الحداد بأشعار معاصريه مثل : سعيد أبي بكر ومحمد الشاذلي خزندار وجلال الدين النفاش نلاحظ فروقا بعيدة في تناول المواضيع ، فبينما تطرق الشعراء المذكورون للإخوانيات وتسجيل الجزئيات العابرة والطبيعة انفس هو في الشعر الوطني بقصائد ذات بناء عروضي متماسك من حيث وحدة القافية والتزام البحر الواحد في القصيدة ، وهذا ما نجده غالبا عند الشعراء الملهاة مثل المقاد ، وفي قراءتنا هذه لاحظنا تطورا في بعض القصائد التي كتبها في فترة عنته وعزلته بعد أن حاض تجربة وجدانية قاسية استهدفته فتركذ فنامتحدث به من غائات الملهاة ذات الطغوس الصارمة إلى العالم الشعري الإنتمائي ... وهذه القصائد هي : أملي - في الدوالي - القضاء -

- أما الخواطر فهي حصيلة تجربة وعصارة فكر ورحلة مضنية يطغى عليها الأسلوب الساحر الذي تولد لدى الحداد نتيجة الصدود والخيبات التي قوبل بها كمفكر مصطلح . وأسلوب الخواطر اعتمد الجزالة في القول والوضوح في الرويا والدقة في التعبير كما نجد في الخواطر المحكمة والموعظة والموقف - والحدث التاريخي والظاهرة الاجتماعية والتصور السياسي ، تنطلق الأفكار فيها ذاتية ثم ترتبط بالمجتمع موضوعيا في جدلية مبنية على التحليل العلمي الذي لا نجده عند معاصري الحداد من الكتاب وهذا ناتج في نظرنا من عاملين أساسيين :

العامل الأول : يتمثل في الثقافة الشخصية للحداد وهو الذي لم يكتف بالزاد المتحصل عليه من التعليم النظامي الرسمي بل عمقه بالمطالعة الفزيرة لشتى فنون المعرفة .

والعامل الثاني : هو عامل التجربة والإحتكاك بعالم الصحافة والتنظيمات السياسية والإجتماعية خاصة مرحلة التأسيس النقابي مع رفيقه محمد علي الذي تعلم في ألمانيا بلاد الفكر الهبلي المثالي المتطور إلى الجدلية المادية ... ● وفي الختام : هذه القراءات هي مساهمة منا في تسليط الضوء على نتاج رجل يعد علما من أعلام الفكر في تونس لا زالت تصومعه تستحث الدرس والتعميق لما فيها من ثراء فكري يستوجب منا : نقض الغبار عليه ليتجلى واضحا أمام الأجيال المتعطشة للمعرفة والمتأسلة يوميا في الحلالي الثقافية على امتداد وطننا العربي .

☆ المراجع :

- (1) هو الشيخ محمد بن أحمد المرابط شهر المتاني من علماء تونس وفقهائها ولد بتونس 1887 ودرس بالزيتونة حيث تدرج إلى مرتبة الأستاذية وتولى خطة الإفتاء الملكي بالدعوان من سنة 1933 إلى تاريخ توحيد القضاء سنة 1956 وهي سنة وفاته ، والشيخ محمد المتاني هو والد الأديب المعاني الطيب المتاني المتوفى في غضون شهر سبتمبر 1984 لمزيد التوضيح انظر كتاب دفاعا عن الحداد ص 47 تأليف أحمد الدرعي تحقيق محمد أنور بوسنتنة .
- (2) الشيخ سعد السطحي الجزائري الأصل تعلم بعصر وتونس وكان عالما حقا بجميع العلوم التي تدرس بين عرصات الجامع الأعظم فحقها بها ، لازمه الحداد مع جملة من إخوانه وأخذ عليه فهم تلك العلوم حتى أدركها جيدا (انظر كتاب حياة الطاهر الحداد ص 78 ، طبع الدار العربية للكتاب تحقيق - محمد أنور بوسنتنة)
- (3) عبد الحميد بن باديس 1880 - 1940 من رواد الإصلاح في الجزائر ومن أكبر الدعاة إلى الحفاظ على إسلامها وعروبتها ونشر اللغة العربية في ربوعها . . . وهو من مؤسسي جمعية العلماء المسلمين الجزائريين وصحة رفيقه محمد البشير الإبراهيمي (انظر كتاب دفاعا عن الحداد ص 47)
- (4) انظر كتاب حياة الطاهر الحداد ص 87 - ط - الدار العربية للكتاب
- (5) انظر كتاب دماء على الحدود تأليف محمد المرزوقي ص 351 - ط - د . ع للكتاب
- (6) نفس المرجع ث 354 - 355
- (7) انظر كتاب الطاهر الحداد حياته وتراثه - الجيلالي بن الحاج يحيى ومحمد المرزوقي ص - 28 - طبع دار بوسلانة
- (8) انظر حياة الطاهر الحداد - تأليف أحمد الدرعي تحقيق محمد أنور بوسنتنة ص 114



بلوغرافيا عن الطاهر الحداد

مقدمة :

تصدر دار الكتب الوطنية هذه البيليوغرافيا المختصة عن المصالح التونسي الطاهر الحداد ، وذلك في اطار الاحتفال بمرور خمسين سنة على وفاته ، مساهمة منها في التعريف بأحد اعلامنا .
ولقد اجتهدنا في اعداد حصر يشمل - إلى جانب المؤلفات التي كتبها الحداد نفسه - أغلب الدراسات التي تناولت آثاره بالبحث ، استنادا الى الوثائق المودعة خاصة بدار الكتب الوطنية وكذلك معهد الآداب العربية ومركز التوثيق القومي .
وقد قُتل القسط الأوفر من العمل في تجريد بعض المتناوين من الدوريات التونسية التي عبرت عما أحدثته أفكار الحداد من ضجة وجدال هزّ المجتمع والفكر التونسي في النصف الأول من القرن العشرين .

ومن هذا المنطلق قسمنا المعلومات على النحو التالي :

○ 1 - ما كتبه الطاهر الحداد :

- كتب مفردة .
- مقالات .

○ 2 - ما كتب عن الحداد :

- كتب مفردة .
- مقالات .

كما أدرجنا على نفس هذا المنوال الوثائق التي جاءت بالفرنسية .

وقد تضمنت هذه البيليوغرافيا كشفا للناوين مرتبا ترتيبا الفبائيا مشفوعا بإحالة الى رقم المعلومة .

وأخيرا فإتينا نعتذر لدى قرائنا لما سيجدون من نقص في اعداد هذه النشرة وتدعوهم الا ييخلوا علينا باقتراحاتهم ومدنا بمعلومات لم نذكرها وذلك لاثراء هذا العمل حتى يكون مصدرا يسر للباحث مهمته في فهم جوانب من شخصية الطاهر الحداد ، من آثاره الفكرية والعلمية باعتبارها جزءا هاما من الفكر التونسي المعاصر .

مؤلفات الحدّاد

كتب مفردة

القباية / الطاهر الحدّاد . - تونس : مطبعة العرب ، 1927 . - 192 ص . ، 24 سم .

(5) HADDAD Tahar. Notre femme, la légalisation islamique et la société/Tahar Haddad. — Tunis : Maison Tunisienne de l'Édition, 1978. — 256 p. , 24 cm.
(6) HADDAD Tahar « Notre femme dans la loi et dans la société » Trad. M. Matafar-rji. in : Revue des études islamiques . 1935 cahier III. — p. 201 - 230.

1987 . - 119 ص . ، 23 سم .

3) الحدّاد ، الطاهر .

عواطر / الطاهر الحدّاد : تحقيق محمد أنور بوسنية . - تونس ، طرابلس (ليبيا) : الدار العربية للكتاب ، 1978 . - 101 ص .

4) الحدّاد ، الطاهر .

الغسل الموضوئون وظهور الحركة

1) الحدّاد ، الطاهر .

امرأتنا في الشريعة والمجتمع / الطاهر الحدّاد . - تونس : المطبعة الفنية ، 1930 . - 140 ص . ، 25 سم .

2) الحدّاد ، الطاهر .

التعليم الإسلامي وحركة الإصلاح في جامع الزيتونة / الطاهر الحدّاد : تقديم وتحقيق محمد أنور بوسنية . - تونس : الدار التونسية للنشر ،

مؤلفات الحدّاد

مقالات

7) الحدّاد ، الطاهر .

أحزاب الطوعية الذين حكمت عليهم المحكمة الفرنسية بسوسة بالسجن والفراسة لأبائهم بالأحداث

● إفريقيا : 9 مارس 1925 ، السنة 3 ، عدد 41 . - ص 1 .

8) الحدّاد ، الطاهر .

اعتراهم بحركتنا الثغابية بعد انكارها في قضية المؤامرة .

● إفريقيا : 25 ماي 1925 ، السنة 3 ، عدد 50 . - ص 4 .

9) الحدّاد ، الطاهر .

إلى النهضة إلى النهضة

● الصواب : 4 نوفمبر 1921 ، السنة 17 ، عدد 370 . - ص 1 .

10) الحدّاد ، الطاهر .

امرأتنا في الشريعة والمجتمع : مقتطف من المقدمة .

● المصباح الأدبي : فبري 1930 ، السنة 1 ، عدد 2 . - ص 22 .

11) الحدّاد ، الطاهر .

أمل : قصيد شعري .

● نيليت : 1 أبريل ، السنة 1 ، عدد 1 . - ص 3 .

● المصل : 6 جنتي 1959 ، السنة 24 ، سلسلة جديدة ، عدد 997 . - ص 8 .

12) الحدّاد ، الطاهر .

أين المؤامرة وإلى من ؟

● إفريقيا : 26 فبري 1925 ، السنة 3 ، عدد 38 . - ص 1 .

13) الحدّاد ، الطاهر .

الجنين نكت للمعد .

الأمة : 13 نوفمبر 1923 ، السنة 3 ، عدد 50 . - ص 7 .

14) الحدّاد ، الطاهر .

الطفلة الزوجية .

● الصواب : 28 سبتمبر 1938 ، السنة 25 ، عدد 554 . - ص 3 .

15) الحدّاد ، الطاهر .

الطفلة الصعبة .

● الصواب : 19 أكتوبر 1928 ، السنة 25 ، عدد 556 . - ص 3 .

16) الحدّاد ، الطاهر .

الطفلة المتقيلة .

- لسان الشعب : 3 ديسمبر 1924 ،
السنه 5 ، عدد 165 . - ص 3 .
- 33) الخداد ، الطاهر .
كيف يقاومونا في بلانا ؟ وكيف العمل .
• الأمة : 25 جوان 1922 ، السنه 2 ، عدد
28 . - ص 1 .
- 34) الخداد ، الطاهر .
... لأنك دستوري .
• لسان الشعب : 23 ديسمبر 1924 ،
السنه 5 ، عدد 168 . - ص 2 .
- 35) الخداد ، الطاهر .
مسألة المراك .
• الصواب : 4 ماي 1928 ، السنه 24 ،
عدد 598 . - ص 3 - 4 .
- 36) الخداد ، الطاهر .
المظالم السودا بالجهات أو بعض ما شاهدناه بفار
الصح ورأس الجبل .
• لسان الشعب : 29 أكتوبر 1924 ،
السنه 4 ، عدد 162 . - ص 3 .
12 نوفمبر 1924 ، السنه 4 ،
عدد 164 . - ص 3 .
- 37) الخداد ، الطاهر .
نحن والمستعمرون .
• الأمة : 23 أبريل 1922 ، السنه 2 ، عدد
28 . - ص 2 .
- 38) الخداد ، الطاهر .
تلمة أخرى .
• الزمان : 26 أكتوبر 1930 ،
السنه 2 ، عدد 62 . - ص 1 - 2 .
- 39) الخداد ، الطاهر .
البهجة العامة كيف تنشأ وكيف تكون .
• الأمة : 18 ماي 1922 ، السنه 2 ،
عدد 29 . - ص 3 .
- 40) الخداد ، الطاهر .
يكتبون حبيبي ويمنونون كيدهم .
- 24) الخداد ، الطاهر .
شيء من تصريحات الخديم لمكتاب جريدة (النقي
ماتان) .
• المريسقي : 9 أبريل 1925 ،
السنه 3 ، عدد 46 . - ص 1 .
- 25) الخداد ، الطاهر .
صور من حياتنا في المنزل .
• الصواب : 3 أوت 1928 ، السنه 25 ،
عدد 550 . - ص 2 - 3 .
- 26) الخداد ، الطاهر .
ضحايا الشهوة في الزواج .
• الصواب : 20 جويلية 1928 ،
السنه 25 ، عدد 549 . - ص 3 .
- 27) الخداد ، الطاهر .
عادتنا عرائق في طريق الزواج
• الصواب : 6 جويلية 1928 ، السنه 25 ،
عدد 547 . - ص 3 .
- 28) الخداد ، الطاهر .
الفتاة . شطر
• الصاب (أدي) : 24 أكتوبر 1932 ، السنه
3 ، عدد 28 . - ص 4 .
- 29) الخداد ، الطاهر .
في بلاناهرومين من الحرية .
• المريسقي : 11 ماي 1925 ، السنه 3 ، عدد
48 . - ص 3 - 4 .
- 30) الخداد ، الطاهر .
كلمات عديدة للنقمة .
• المريسقي : 4 ماي 1925 ، السنه 3 ،
عدد 48 . - ص 4 .
- 31) الخداد ، الطاهر .
كيف تنفك الفتاة لتكون زوجا وأما .
• الصواب : 12 أوت 1928 ، السنه 25 ،
عدد 551 . - ص 3 .
- 32) الخداد ، الطاهر .
كيف يستعملون الأمة : السفرة بالليل .
- الصواب : 31 أوت 1928 ، السنه 25 ،
عدد 552 . - ص 3 .
• الصواب : 14 سبتمبر 1928 ،
السنه 25 ، عدد 553 . - ص 3 .
- 17) الخداد ، الطاهر .
جائحة عسوم العملة التونسيين حول
اجتماع 18 جاتني .
• المريسقي :
جاتني 1928 ، السنه 3 ، عدد
33 . - ص 1 .
- 18) الخداد ، الطاهر .
الحاكم المصور أو صورة من شخصيات النقي
والاجتماعي .
• الأمة : 26 أوت 1923 ، السنه 3 ،
عدد 4 . - ص 3 .
- 19) الخداد ، الطاهر .
الحجة طريق الحق : حول كتاب امرأتنا ...
• الزمان : 19 أكتوبر 1930 ، السنه 2 ،
عدد 61 . - ص 2 .
- 20) الخداد ، الطاهر .
حديث من السلسلة .
• لسان الشعب : 4 جاتني 1928 ،
السنه 8 ، عدد 281 . - ص 3 .
- 21) الخداد ، الطاهر .
حول تصريحات الخديم العام لأحد محرري جريدة
النان .
• المريسقي : 9 مارس 1925 ، السنه 3 ، عدد
41 . - ص 1 .
- 22) الخداد ، الطاهر .
الزواج بلا استعداد .
• الصواب : 13 جويلية 1928 ، السنه 25 ،
عدد 547 . - ص 3 .
- 23) الخداد ، الطاهر .
الزواج بالإكراه .
• الصواب : 29 جوان 1928 ، السنه 24 ،
عدد 546 . - ص 1 - 2 .

ما كتب عن الحداد

- كتب مفردة -

41 إبراهيم ، رضوان .

التعريف بالأدب التونسي / رضوان إبراهيم .

- طرابلس : تونس : الدار العربية للكتاب ،

1977 ، ص 267 ، ص 21 سم .

42 إين عون ، دنيا .

موقف الصحف التونسية من الطاهر الحداد اثر

صنوبر كتابه امرأتنا في الشريعة والمجتمع / دنيا إين

عون ، اشراف اللولدي بشر - تونس .

تونس : معهد الصحافة وعلم الأحياء ،

1980 ، ص 88 ، ص 30 سم .

رسالة علم الدروس الجامعية : صحافة

تونس 1980 .

43 إين عاشور ، محمد الفاضل .

الحركة الأدبية والفكرية في تونس / محمد الفاضل

بن حسانفور - تونس : مطبعة دار

الحنا ، 1986 ، ص 452 ، ص 23 سم .

44 إين عيسى ، الطيب .

تحرير المرأة أو من شهرات النساء الزائلات قديما

وحديثا / الطيب بن عيسى - تونس :

مطبعة

الجمهورية ،

[د . ت] . 152 ، ص 21 سم .

45 إين مراد ، محمد الصالح .

الحداد على أسرار الحداد ، أو رد الخطأ والكفر

والبدع التي حرامها كتاب - امرأتنا في الشريعة

والمجتمع - / تأليف محمد الصالح بن

مراد - تونس : المطبعة التونسية ، 1937 .

238 ، ص 23 سم .

طبعة أول بالمطبعة التونسية 1964 .

46 الجابري ، محمد الصالح .

الشعر التونسي المعاصر خلال

قرن 1870 - 1970 / محمد الصالح

الجابري - تونس : الشركة التونسية

للتوزيع ، 1974 ، ص 768 ، ص 24 سم .

47 الجندبي ، أنور .

الفكر والثقافة المعاصرة في شمال إفريقيا / أنور

الجندبي - القاهرة : الدار القومية للطباعة

والنشر ، 1965 ، ص 363 ، ص 23 سم .

48 خالد ، أحمد .

أخوه من البيئة التونسية على الطاهر الحداد

ونعيل جيل / أحمد خالد - ط 2 .

تونس : الدار التونسية للنشر

للتشر ، 1979 ، ص 498 ، ص 24 سم .

49 خالد ، أحمد .

الحداد والبيئة التونسية في الثلث الأول من القرن

المشرين / أحمد خالد - تونس : الدار التونسية

للتشر ، 1967 ، ص 435 .

50 خالد ، أحمد .

شخصيات وإشارات / أحمد خالد في - طرابلس

تونس : الدار العربية للكتاب ،

1982 ، ص 605 ، ص 24 سم .

51 الداهر ، يوسف أسعد .

مصادر الدراسات الأدبية : الفكر العربي الحديث

في سير أعماله / يوسف أسعد الداهر .

- مطبوعات منشورات الجامعة

للبنات ، 1972 .

3 أجزاء - 1622 ، ص 24 سم .

52 الدرهي ، أحمد .

حياتة الطاهر الحداد 1899 - 1935 / أحمد

الدرهي / تحقيق أحمد أنور بوسينة - تونس

طرابلس : الدار العربية للكتاب ،

1975 ، ص 144 .

53 الدرهي ، أحمد .

دفاعا عن الحداد / أحمد الدرهي / تحقيق وتقديم

محمد أنور بوسينة - تونس :

مؤسسات عبد الكريم بن عبد الله ،

1976 ، ص 247 ، ص 23 سم .

54 اللّواي ، رشيد .

الطاهر الحداد / رشيد اللّواي - تونس :

مكتبة التجمع ، [1977] ، ص 40 .

صور ، خلاف ملون ، 20 سم .

مطبعة

بلادي .

55 السنوسي ، زين العابدين .

الأدب التونسي في القرن الرابع عشر / زين

العابدين السنوسي - تونس : مطبعة

العرب ، 1928 ، ص 300 ، ص 22 سم .

56 السنوسي ، محمد الطاهر .

المرأة بين القديم والحديث / محمد الطاهر

السنوسي - تونس : المنظمة

العصرية ، 1969 ، ص 143 ، ص 20 سم ، خلاف

ملون ، 27 سم .

57 شهير ، منجي .

في الثقافة التونسية / منجي شهير - بيروت :

دار الغرب الإسلامي ، 1985 .

58 عبد الوهاب ، حسن حسي .

جمل تاريخ الأدب التونسي : من فجر الفتح

العربي لأفريقية إلى العصر الحاضر / حسن حسي

عبد الوهاب - تونس : مكتبة انتشار ،

1968 ، ص 383 ، ص 23 سم .

59 الفلاح ، الجيلاني .

الشعب التونسي والجنس / الجيلاني الفلاح .

- تونس : مطبعة الحسب ،

1924 ، ص 144 ، ص 20 سم .

60 كرو ، أبو القاسم محمد .

الطاهر الحداد : رائد الحركة ونصير المرأة / أبو

القاسم محمد كرو - تونس : المطبعة

العصرية ، 1937 ، ص 104 ، ص 19 سم .

61 الماني ، نائلة .

المرأة من خلال الصحافة التونسية من الثلاثينات

إلى السنة 1956 / نائلة الماني ، اشراف عبد الحافي

التشريف - تونس : كلية الآداب والعلوم

الإنسانية ، 1983 ، ص 30 سم .

شهادة الكفافة في البحث - تاريخ :

تونس 1983 .

اكتشاف خطوط هام للمصلح التونسي الكبير يحمل عنوان خواطر .
 • التمام : 3 جويلية 1974 ، السنة 10 ، عدد 5853 . - ص 6 .

(78) احتجاج الزيتونيين من صنع صاحب كتاب امرأتنا .
 • التكميل : 1 نوفمبر 1930 ، السنة 10 ، عدد 469 . - ص 7 .

(79) احتجاج من أكونة .
 • التكميل : 15 نوفمبر 1930 ، السنة 10 ، عدد 471 . - ص 3 .

دو 201

(80) احتجاج من بلدة توزر عن الحداد .
 • التكميل : 25 أكتوبر 1930 ، السنة 10 ، عدد 468 . - ص 2 .

(81) احتجاج من بقرت .
 • الزهرة : 19 نوفمبر 1930 ، السنة 42 ، عدد 7032 . - ص 2 .

(82) احتجاج من جربة ضد صنع الطاهر الحداد (43 أعضاء) .
 • التكميل : 29 نوفمبر 1930 ، السنة 10 ، عدد 473 . - ص 3 .

(83) احتجاج من شبان تونس .
 • التكميل : 1 نوفمبر 1930 ، السنة 10 ، عدد 469 . - ص 7 .

(84) احتجاج من طيلة (13 أعضاء) .
 • التكميل : 27 ديسمبر 1930 ، السنة 10 ، عدد 476 . - ص .

(85) احتجاج من خمار الملح (14 أعضاء) .
 • التكميل : 13 ديسمبر 1930 ، السنة 10 ، عدد 473 . - ص 3 .

(86) احتجاج من قصر هلال (76 أعضاء) .
 • التكميل : 22 نوفمبر 1930 ، السنة 10 ، عدد 472 . - ص 3 .

(87) احتجاج من القلعة الصغرى .

• الزمان : 10 نوفمبر 1930 ، السنة 2 ، عدد 64 . - ص 2 .

(70) ابن شعبان ، مصطفى .
 زيادة بيان .

• الأمانة : 18 جويلية 1934 ، السنة 1 ، عدد 170 . - ص 2 .

(71) ابن شعبان ، مصطفى .
 جربة وذكرى .

• الزهرة : 5 ديسمبر 1930 ، السنة 42 ، عدد 7051 . - ص 2 .

(72) ابن عامر ، توفيق .
 ملاح الثورة في تفكير الطاهر الحداد .

أشكال لنواة الثورة في الفكر العربي المعاصر .
 تونس 4 - 9 ديسمبر 1978 .
 مركز الدراسات والأبحاث الاقتصادية والاجتماعية . - ص 91 - 102 .

(73) ابن عيسى ، الطبيب .
 حول كتاب امرأتنا : ما يثرون بحرية التفكير ؟
 • التكميل : 30 أكتوبر 1930 . - جل 1

(74) ابن محمد الصالح ، فرحات .
 حكم الله في المسألة بين الرجال والنساء .
 • الزمان : 17 نوفمبر 1930 ، السنة ، عدد . - ص 2 - 3 .

24 نوفمبر 1930 ، السنة ، عدد . - ص 2 - 3 .

(75) ابن مصطفى ، رشيد .
 رجوع للنق .
 • الزهرة : 13 نوفمبر 1930 ، السنة 42 ، عدد 7032 . - ص 1 .

(76) ابن مصطفى ، رشيد .
 في المقص .
 • التكميل : 25 أكتوبر 1930 ، السنة 10 ، عدد 468 . - ص 1 .

(77) أبو نضال .
 بعد مرور أربعين سنة على وفاة الطاهر الحداد ،

(62) محفوظ ، محمد .
 تراجم المؤلفين التونسيين / محمد محفوظ .
 - بيسروت : دار
 الاسلامي ، 1982 . - 2 أجزاء .

(63) المدني القيرواني .
 سيف الحق / المدني القيرواني . - تونس :
 الطبعة الأصلية ، 1931 .
 84 ص . - 20 سم .

ما كتب عن الحداد - مقالات -

(64) إبراهيم ، راجح .
 زعماء التجديد بمصر يخالفون أفعاله منهم
 بفرنس

• الزهرة : 8 جاني 1931 ، السنة 43 ، عدد 7060 . - ص 1 .

(65) إبراهيم ، راجح .
 كلمة في كتاب
 • التكميل : 1 نوفمبر 1930 ، السنة 10 ، عدد 469 . - ص 1 - 7 .

(66) إبراهيم ، راجح .
 مفاتيح بريئة .
 • الزمان : 17 نوفمبر 1930 ، السنة 4 ، عدد 64 . - ص 1 .

(67) إله .
 انصار ...
 • التكميل : 13 ديسمبر 1930 ، السنة 10 ، عدد 374 . - ص 1 - 2 .

(68) ابن الحسين العراقي ، محمد .
 نظرة في كتاب جديد .
 • الزهرة : 17 - 19 أكتوبر 1930 ، السنة 42 ، عدد 7010 . - ص 1 .

(69) ابن الخوجة ، عبد الحفيظ .
 اثبت العام : مبلغ فهم التونسي حركة التفكير .

- التديم : 7 نوفمبر 1930 ، السنة 10 ، عدد 469 . - ص 7 .
- الزهرة : 4 نوفمبر 1930 ، السنة 42 ، عدد 7024 . - ص 1
- العمل : 11 ديسمبر 1980 ، السنة 29 ، عدد 8822 . - ص 9 .
- 105 ثقافة الحداد
- الصباح : 7 ديسمبر 1982 ، السنة 32 ، عدد 10916 . - ص 13 .
- 106 الجزائري ، حسين .
دعوة على مستقبل شاب .
- التديم : 13 ديسمبر 1930 ، السنة 10 ، عدد 474 . - ص 1 .
- 107 الجزائري ، حسين .
كوبنم عليه .
- التديم : 29 نوفمبر 1930 ، السنة 10 ، عدد 473 . - ص 1 .
- 108 الجزائري ، حسين .
مجلة طائفة .
- التديم : 20 ديسمبر 1930 ، السنة 10 ، عدد 478 . - ص 1 .
- 109 الجزائري ، حسين .
هذا سلاحهم سيدي الوصف المحترم .
- الزهرة : 16 ديسمبر 1930 ، السنة 42 ، عدد 7080 . - ص 1 .
- 110 الجزائري ، حسين .
يتكلم أيها .
- التديم : 25 أكتوبر 1930 ، السنة 10 ، عدد 468 . - ص 1 .
- 111 الجندوبي ، علي .
حول كتاب الطاهر الحداد : حياته - أثره .
- الغدوة : 24 جوان 1982 ، السنة 2 ، عدد 29 . - ص 3 .
- 112 الحجة طريق الحق : وعده حبيبتنا ملك
- الزمان : 26 أكتوبر 1930 ، السنة ، عدد 62 . - ص 1 .
- 113 الحداد على امرأة الحداد .
- 88 احتجاج من ساكن من صنع الطاهر الحداد (14 إضاءه) .
- التديم : 15 نوفمبر 1930 ، السنة 10 ، عدد 471 . - ص 3 .
- 89 الأسود ، حمزة .
الطاهر الحداد أو عقلته التراث .
- الرأي : 11 ديسمبر 1981 ، السنة 4 ، عدد 167 . - ص 8 - 9 .
- 90 القرار بمحاربة الذين
- الزهرة : 28 نوفمبر 1930 ، السنة 42 ، عدد 7045 . - ص 2 .
- 91 إلى متى هذا الاحتجاب ؟
- الزهرة : 11 ديسمبر 1930 ، السنة 42 ، عدد 7086 . - ص 2 .
- 92 امرأتنا في الشريعة والمجتمع . كتاب يقع في حوالي 150 صفحة من القالب الرمعي . تأليف الشيخ الطاهر الحداد .
- المأمم الأبى : 8 أكتوبر 1930 ، السنة 1 ، عدد 8 . - ص 19 .
- 93 إلهان الحداد ونظيره للإسلام والحياة بعد مرور أربعين سنة على وفاة الحداد 1899 - 7 ديسمبر 1935 .
- الصباح : 7 ديسمبر 1975 ، السنة 25 ، عدد 8331 . - ص 19 .
- 94 برامة من الحداد من مدينة سوسة .
- الزهرة : 18 نوفمبر 1930 ، السنة 42 ، عدد 7036 . - ص 2 .
- 95 بعد مرور أربعين سنة على وفاة الطاهر : اكتشاف خطوط هام للمصالح التونسي الكبير يحمل عنوان خواطر .
- العمل : 3 جويلية 1974 ، السنة 19 ، عدد 5853 . - ص 6 .
- 96 يعض ما استغفاه من كتاب الحداد .
- 97 اليوداني ، الثوري .
مناسبة ذكرى الطاهر الحداد : جوانب من شخصيته
- الصباح : 28 ديسمبر 1975 ، السنة 25 ، عدد 8544 . - ص 19 .
- 98 يورقية ، الحبيب .
أعداء الطاهر الحداد حاولوا إشهار سلاحهم على نصديت لم توصلت إلى القضاء عليهم .
- الصباح : 21 ديسمبر 1975 ، السنة 25 ، عدد 8543 . - ص 4 .
- 99 يوسنتية ، محمد أنور .
في الذكرى الواحدة والأربعين لولادة الطاهر الحداد المصالح الذي عدم قضية الصلح... والحربة والحق
- الصباح : 9 ديسمبر 1976 ، عدد 8944 . - ص 18
- 100 يوسنتية ، محمد أنور .
مقال في ذكرى المصالح الطاهر الحداد .
- الصباح : 10 ديسمبر 1974 ، السنة 24 ، عدد 7922 . - ص 18 .
- 101 تليت أيها الحكيم .
- الزهرة : 22 ديسمبر 1930 ، السنة 42 ، عدد 7065 . - ص 1 .
- 102 تصريعات المقي للمالكي فطيلة الشيخ عبد العزيز جعيط [حول كتاب امرأتنا في الشريعة والمجتمع] .
- الزهر : 13 نوفمبر 1930 ، السنة 11 ، عدد 212 . - ص 2 .
- 103 تكليب إشاعة (قصر هلال) .
- الزهرة : 19 جاني 1931 ، السنة 43 . - عدد 7089 . - ص 2 .
- 104 تواصل الاحتفالات بقلاس مرور 45 سنة على وفاة الطاهر الحداد .

الزهرة ، 9 أكتوبر 1931 ، السنة 44 ،
عدد 7307 . - ص 2 .

(114) حدود حرية الفكر .

الزهرة : 2 نوفمبر 1930 ، السنة 42 ،
عدد 7022 . - ص 7 .

(115) حديث طريف مع الشيخ المظهر
الحمداد مؤلف كتاب امرأتنا في الشريعة
والمجتمع .

• الزمان : 17 نوفمبر 1930 ، السنة 2 ،
عدد 64 . - ص 2 .

(116) حشرة تريد أن تبلغ الأرض ...

طاهر الحمداد ... يشعر وبأه في شعر
• التذنب : 18 ديسمبر 1932 ، السنة 12 ،
عدد 871 . - ص 3 .

(117) الحمار ، الجليلاني .

إيضاح حقيق .
• البهية : 2 نوفمبر 1930 ، السنة 8 ،
عدد 2340 . - ص 2 .

(118) حوادث داخلية : جريدة التذنب أراه
الحمداد .

الزهرة : 3 نوفمبر 1930 ، السنة 42 ،
عدد 7023 . - ص 2 .

119 حوادث داخلية : صدى حركة
الحمداد .

الزهرة : 26 أوت 1931 ، السنة 44 ،
عدد 7269 . - ص 2 .

(120) حول زندقة الحمداد (شعر) .

• الزهرة : 16 نوفمبر 1930 ، السنة 42 ،
عدد 7034 . - ص 2 .

(121) حول كتاب امرأتنا .

الزهرة : 28 أكتوبر 1930 ،
السنة 42 ، عدد 7019 . - ص 1 .

(122) حول كتاب امرأتنا .

• العالم الأبي : نوفمبر 1930 ، السنة 1 ،
عدد 9 . - ص 26 - 306 .

(123) حول كتاب جديد .

• الزمان : 19 جاتفي 1931 ، السنة 2 ،
عدد 71 . - ص 1 .

(124) خالد ، أحمد .

أشواء على الحفلة التارخية لجنة الأحوال
الشخصية الصادرة سنة 1956 .

• الفكر : 6 مارس 1974 ، السنة 19 ،
عدد 6 . - ص 58 - 74 .

(125) خالد ، أحمد .

الطاهر الحمداد الشاعر السياسي .

• الفكر : 2 جاتفي 1966 ، السنة 11 ، عدد
4 . - ص 21 - 26 .

(126) خالد ، أحمد .

الطاهر الحمداد للتأجيل الاجتماعي وصدى آرائه
الإصلاحية في مجتمعنا اليوم . تتبع .
• المبعث : 29 جاتفي 1965 ، السنة 39 ،
عدد 2900 . - ص 4 .
28 جاتفي 1965 ،
السنة 30 ، عدد 2901 . - ص 4

(127) خالد ، أحمد .

الطاهر الحمداد تصوير المرأة في بيته وعصره .

• المرأة المسلم : أكتوبر 1967 ، السنة 2 ،
عدد 7 . - ص 14 - 16 .

(128) خالد ، أحمد .

الطاهر الحمداد والمهدي الميمني يتاصران المرأة
التونسية سنة 1928 .

• الصباح : 13 جاتفي 1966 ، السنة 15 ،
عدد 4210 . - ص 4 .

(129) خالد ، أحمد .

من جدلية بين القديم والجديد .

• التفكير : مارس 1969 ،
السنة 14 ، عدد 6 . - ص 5 - 18 .

(130) خالد ، أحمد .

من مظاهر معركة انتصار القديم وانتصار الجديد في
تونس . لمؤرخ من الكتابات المتعاضة للطاهر
الحمداد : رسالة سيف الحق هل من لا يرى الحق لعمر
البري اللقي .

• الفكر : أكتوبر 1967 ، السنة 13 ، عدد
1 . - ص 31 - 35 .

(131) خالد ، أحمد .

موقف : الطاهر الحمداد .

• الصباح : 7 ديسمبر 1982 ، السنة 32 ،
عدد 10816 . - ص 12 - 13 .

(132) خالد ، أحمد .

التضال والثورة في أدب الطاهر الحمداد .

• الفكر : جويلية 1975 ، السنة 20 ، عدد
10 . - ص 26 - 31 .

(133) خطر يهدد المرأة التونسية .

• الزمان : 17 أوت 1931 ،
السنة 2 ، عدد . - ص 1 .

(134) الدرعي ، أحمد .

أرفعوا برأكم .

• الزمان : 3 نوفمبر 1930 ، السنة 2 ،
عدد 63 . - ص 3 - 4 .

(135) ذكرى الحمداد .

العالم الأبي : 10 غفري 1936 ، السنة 4 ،
عدد 18 . - ص 14 .

(136) الرقاصي .

تقرض كتاب .

• التذنب : 22 نوفمبر 1930 ، السنة 10 ،
عدد 472 . - ص 3 .

(137) رمضان ، الطاهر .

موقف الطاهر الحمداد من المجتمع التونسي في
عصره

• النشرة التربوية للتعليم الثانوي :
فبراير 1984 ، سلسلة جديدة ،
عدد 7 . - ص 5 - 25

• البسطة : 13 ديسمبر 1930 ،
العدد 8 ، سنة 2375 ، ص 2 .

(154) عزيزة ، نورالدين .
نودة الطاهر الحداد بعد 40 سنة .

• الحياة الثقافية : ديسمبر 1975 ، السنة 1 ،
عدد 4 ، ص 80 - 84 .

(155) علي الغمش : ... كتاب امرأتنا في الشريعة
والمجتمع .

• الزمان : 3 نوفمبر 1930 ، السنة 2 ،
10 نوفمبر 1930 ، السنة 2 ،
عدد 63 - 64 ، ص 1 - 2 .

(156) المينودي (الحبيب) .
الطاهر الحداد : حياته ، آثاره الفكرية .

• الصباح : 6 سبتمبر 1970 ، السنة 20 ،
عدد 6507 ، ص 4 .

(157) القروني ، صالح سويي
الشريف .

خطة مجرية جديدة .
• الزهرة : 18 ديسمبر 1930 ، السنة
42 ، عدد 7062 ، ص 1 - 2 .

(158) القصار ، الطاهر .
صدي حفل الجمعية الخيرية الإسلامية .

• الزهرة : 8 ديسمبر 1930 ، السنة 42 ،
عدد 7053 ، ص 1 .

(159) قصة سياسية مهددة الى دعاء تحرير
المرأة .

• الاستقلال : 28 سبتمبر 1936 ،
السنة 1 ، عدد 49 ، ص 1 .

(160) كاهية ، علي .
الحق يظهر من حق ومن كلم .

• الزهرة : 21 نوفمبر 1930 ،
السنة 42 ، عدد 7039 ، ص 1 - 2 .

(161) كتاب امرأتنا في الشريعة والمجتمع .
• الزمان : 19 أكتوبر 1930 ، السنة ،
عدد 61 ، ص 1 .

(146) الشعلي ، المتحي .
قضية المرأة في تفسير القرآن .

• حوليات الجامعة : 1966 ، عدد 3 ،
ص 5 - 27 .

(147) شميل ، شيلي .
مقدمة ملحد من القرآن .

• التديم : 15 نوفمبر 1930 ، السنة 10 ،
عدد 471 ، ص 2 .

(148) الصحافة وامراتنا .
• المام الأبي : نوفمبر 1930 ، السنة 1 ،
عدد 9 ، ص 38 - 278 .

(149) صفر ، الطاهر .
حول كتاب جديد .

• الزمان : 3 نوفمبر 1930 ،
السنة 2 ، عدد 63 ، ص 1

(150) الصديقي ، الطاهر الأسود .
علي غاش الحسيبة . الطاهر الحداد شاعر وطني

وكتاب والي .
• الصباح : 28 أكتوبر 1935 ، العدد
11830 ، ص 4 .

(151) عبد الواحد ، عبد الحميد .
مواقف الطاهر الحداد من الثورة والاصلاح من

خلال كتاب « العمال التونسيون » .
• الصباح :
جانفي 1985 ، السنة 34 ، عدد
11586 ، ص 9 .

4 جيتاني : 1985 ، السنة 34 ،
عدد 11587 ، ص 9 .

(152) المعجمي ، وجيب .
خلال مصنف كتاب امرأتنا وعلاقات : مسألة

تعدد الزوجات .
• البسطة : 3 ديسمبر 1930 ،
السنة 8 ، عدد 2356 ، ص 1 .

(153) المعجمي ، وجيب .
خلال مصنف كتاب امرأتنا وعلاقات : مسألة

حقوق الزوجين أو حرية المرأة في الاسلام .

(138) الرئيس يشرف على افتتاح ندوة
حول الطاهر الحداد . ثارت للطاهر الحداد

قضايا تخص مسألة القداس وتحرير المرأة .
• الصباح : 20 ديسمبر 1975 ، عدد
8542 ، ص 2 .

(139) السنوسي ، زين العابدين .
هل من عمل .

• الزهرة : 16 نوفمبر 1930 ، السنة 42 ،
عدد 7034 ، ص 2 .

(140) الشارني ، زيتي .
الثرية وآلية تحويل المجتمع عند عبد صيدو

والطاهر الحداد .
• المجلة التونسية للدراسات الفلسفية :
مارس 1984 ، السنة 1 ،
عدد 2 ، ص 53 - 63 .

(141) الشاقور وحزمة السابل .
• الاذاعة : 1 جويلية 1967 ، عدد
189 ، ص 30 - 31 .

(142) شقرون ، محفوظ .
العمال التونسيون وظهور الحركة الثغافية تاليف

الطاهر الحداد .
• الفكر : 8 ماي 1957 ، السنة 2 ،
عدد 8 ، ص 71 - 76 .

(143) الشعلي ، المتحي .
التصريف براءت مبيون : الطاهر الحداد

• مجلة التجديد : 1 نوفمبر 1961 ،
السنة 1 ، عدد 1 ، ص 3 .

(144) الشعلي ، المتحي .
التصريف براءت مبيون : 2 - الثاني المتأخر

الحق يؤخذ خلافا .
• مجلة التجديد : 15 ماي 1961 ، السنة 1 ،
عدد 4 ، ص 7 .

(145) الشعلي ، المتحي .
الحداد . الثاني المتأخر .

• التجديد : 1 - 6 ماي 1961 ،
السنة 1 ، عدد 4 ، ص 7 - 11 .

- 24 نوفمبر 1930 ، السنة ،
عدد 68 . - ص 1 .
- 162 كتاب امرأتنا مشيخة الاسلام
وامراتنا .
• المجلد الأول : أكتوبر 1930 ، السنة 1 ،
عدد 2 . - ص 9 - 11 .
- 163 كتاب امرأتنا للشيخ الطاهر الحداد .
• المجلد 1 : 30 نوفمبر 1930 ،
السنة 8 ، عدد 2374 . - ص 2
- 164 كتاب حياة الطاهر الحداد .
• المجلد 1 : 9 ديسمبر 1930 ، السنة 25 ،
عدد 8332 . - ص 18 .
- 165 كرو ، أبو القاسم محمد .
مكانة الحداد بين دعاة تحرير المرأة .
• السري : 2 أوت 1988 ، عدد 332 . -
ص 12 - 13 .
- 166 كلمات شاذكة .
• التلخيص : 23 أكتوبر 1930 ، السنة 10 ،
عدد 468 . - ص 2 .
- 167 كلمة الرئيس لدى إشرافه على افتتاح
ندوة حول الطاهر الحداد .
• الصباح : 21 ديسمبر 1975 ، السنة 25 ،
عدد 8343 . - ص 4 .
- 168 ماذا في كتاب امرأتنا في الشريعة
والمجتمع ؟
بصفت المؤلف نظرنا إلى المرأة .
• الزمان : 10 نوفمبر 1930 ، السنة 2 ،
عدد 64 . - ص 1 .
- 169 الماطري ، محمود .
تبت آيا المبت .
• الزمهر : 25 ديسمبر 1930 ،
السنة 42 ، عدد 7068 . - ص 2 .
- 170 المالح ، صالح .
- صدي كتاب امرأتنا في صحف الفكر الثمين .
• الزمهر : 5 ديسمبر 1930 ،
السنة 42 ، عدد 7051 . - ص 1 .
- 171 مبلغ احترام الاشتراكيين كحرية
التفكير عند التونسيين .
• الزمهر : 4 ديسمبر 1930 ،
السنة 42 ، عدد 7050 . - ص 1 .
- 172 المجددون هنا وهناك : شتان بين
مشرق ومغرب .
• الزمهر : 28 ديسمبر 1930 ،
السنة 42 ، عدد 7070 . - ص 1 .
- 173 مسلم ، محمد .
كيف ابتدأت حركة الشقاق ومن نظمها وشجعها
على العمل .
• الإزاحة : 24 جويلية 1934 ، السنة 1 ،
عدد 173 . - ص 2
- 174 مطوي ، إبراهيم .
الطاهر الحداد والأصلاح
• مجلة : 28 جويلية 1934 ، السنة 6 ،
عدد 30 . - ص 42 - 46
- 175 مقتطفات : الديانة الإسلامية .
• التلخيص : 26 مارس 1932 ، السنة
12 ، عدد 335 . - ص 2 .
- 176 مقتطفات : المرأة المسلمة .
• التلخيص : 26 مارس 1932 ،
السنة 12 ، عدد 336 . - ص 3 .
- 2 أبريل 1932 ، السنة 12 ، عدد
538 . - ص 3 .
- 11 جوان 1932 ، السنة 12 ، عدد
545 . - ص 3 .
- 177 مقتطفات : مسيو وشيخ .
• التلخيص : 7 ماي 1932 ، السنة
12 ، عدد 540 . - ص 2 .
- 178 من خواطر الطاهر الحداد .
- الصباح : 7 ديسمبر 1982 ،
السنة 32 ، عدد 10816 . - ص 12 .
- 179 المنبر العام : كلمة إلى النهضة
وأعوامها .
• الزمهر : 11 سبتمبر 1931 ،
السنة 44 ، عدد 7283 . - ص 2 - 3 .
- 180 المهذار .
بيلونك عن عبي البصار (شعر) .
• التلخيص : 29 نوفمبر 1930 ، السنة 10 ،
عدد 473 . - ص 2 .
- 181 المهذار .
بيلونك عن ... الفكر والكفر (نصيد) .
• التلخيص : 15 نوفمبر 1930 ، السنة 10 ،
عدد 471 . - ص 2 .
- 182 مواقف الصحافة العربية تلقاء نازلة
الحداد .
• الزمهر : 1 ، 2 ، 3 ديسمبر 1930 ،
السنة 42 ، عدد 7047 . - ص 1 .
- 183 النجوى .
الإزاحة : 21 لغري 1934 ، السنة الأولى ،
عدد 34 . - ص 2 .
- الإزاحة : 7 مارس 1934 ، السنة الأولى ،
عدد 48 . - ص 2 .
- الإزاحة : 10 مارس 1934 ، السنة الأولى ،
عدد 51 . - ص 2 .
- 184 ندوة تقارن بين قاسم أمين والطاهر
الحداد .
• الصباح : 23 ديسمبر 1975 ، عدد
8544 . - ص 19 .
- 185 النشرة البريدية أو حفل تكريم كتاب .
• الزمان : 15 ديسمبر 1930 ، السنة
عدد 68 . - ص 1 - 2 .
- الزمان : 5 جانفي 1931 ، السنة
عدد 70 . - ص 1 .

• حقائق : 6 سبتمبر 1985
عدد 82 - ص 23

(192) الهامي ، الطاهر .
لماذا فشلت دعوة الإصلاح الاجتماعي في المغرب
الثالث من هذا القرن ؟

• الصراح : 7 ديسمبر 1982 ، السنة 33
عدد 10916

(193) الهامي ، الطاهر .
مع الجهاد لثاني : الطفل والعلم مفتاح النهضة .
• حقائق : 13 سبتمبر 1985 ، السنة 33
عدد 25 - ص 83

(189) هل ذلك الرد حكيم يا حضرة
الحكيم .

• الزهرة : 26 ديسمبر 1930 ، السنة 42
عدد 7069 - ص 1

(190) الهامي ، الطاهر .
حياة الطاهر الحداد لأحمد المدرحي .
• الحياة الثقافية : ماي - جوان 1976 ، السنة
2 ، عدد 7 - 118 - 119

(191) الهامي ، الطاهر .
كلمات لم تكتب .

(186) النظارة والحداد .
• الصالح الأدبي : نوفمبر 1930 ، السنة 1
عدد 9 - ص 279

(187) نظرة في كتاب جديد - 2
• الزهرة : 19 أكتوبر 1930 ، السنة 42
عدد 7010 - ص 1

(188) التفاح ، جلال الدين .
أشعر أم حكيم .
• التديم : 22 نوفمبر 1930 ، السنة 10
عدد 472 - ص 2

ECRITS CONCERNANT TAHAR HADDAD MONOGRAPHIES

1) ABDELMALEK (Anouar)
La Pensée politique arabe
contemporaine/Anouar Abdelmalek .
- Paris : Seuil, 1970. - 382 p. ; 18 cm. -
(Politique ; 39).

2) BERQUE (Jacques)
Le Maghreb entre deux guerres/Jacques
Berque . - Paris : Seuil, 1962. - 446 p. ;
24 cm. - (Esprit Frontière Ouverte).

3) BORRMANS (Maurice)
Documents sur la famille au Maghreb
de 1940 à nos jours : thèse
complémentaire.../Maurice Borrmans.
- Rome : (sn), 1968. - 2 vol ; 211 + 461
p. ; 27 cm.

4) BORRMANS (Maurice)
Statut personnel et famille au Maghreb
de 1940 à nos jours : thèse
principale.../Maurice Borrmans.
- Rome : (sn), 1969. - 2 vol ; 342 + 693
p. ; 27 cm.

5) BOURGUIBA (Habib)
— Tahar El Haddad, vengé de tous ses
détricteurs/Habib Bourguiba . - Tunis :
imprimerie Officielle, 1976. - 23 p. ; 14
cm.
— Allocution du Président Habib Bour-
guiba à l'occasion du quatrième anni-
versaire de la mort de l'écrivain Tahar
El Haddad. - Tunis, le 19 décembre
1975.

6) CHATER (Souad).

— La femme Tunisienne : citoyenne ou
sujet...?/Souad Chater. - Tunis :
M.T.B. (1975). - 267 p. ; 25 cm.

7) CHEGROUCH (Raoudha)
Tahar El Haddad, Mohamed Salah Ben
M'mad : deux représentations con-
flictuelles du statut de la femme dans la
société/Raoudha Chegrouch Gharbi ;
dir Ridha Boukraa. - Tunis : Faculté
des lettres et des sciences Humaines,
1983. - 145 p. ; 31 cm. CAR : Socio. ;
Tunis : 1983.

8) DABBAB (Mohamed)
Index des revues et journaux Tunisiens
de langue française de 1907 à l'indépen-
dance (1956)/Mohamed Dabbab. - Tun-
is : CERES, 1973. - 116 p. ; ill. ; 24
cm. - (Cahiers du Centre de
Documentation et Bibliographie, 1).

9) DE JONG (Simon Cornelis Nico-
las)
Enseignement et civilisation : une étude
de sociologie historique sur l'enseigne-
ment et les changements sociaux en
Tunisie/Simon Cornelis Nicolas De
Jong - Waddinxveen : Druck : Nupro
B.V., 1980. - 576 p. ; tabl ; 23 cm.

10) JULIEN (Charles André)
— L'Afrique du Nord en marche : na-
tionalismes musulmans et souveraineté
française/Charles - André Julien. - 3^e
éd. rev. et mise à jour. - Paris : Julliard,
1972. - 441 p. ; 24 cm.

11) KAIRALLAH (Chedly)
Le Mouvement évolutionniste tuni-
sien : notes et documents/Chedly Kai-
rallah. - Tunis : Impr. de Tunis, 1938. -
3 vol.

12) KRAJEM (Mustapha)
— La classe ouvrière tunisienne et la
lutte de libération nationale (1939-
1952)/Mustapha Kraiem. - Tunis :
U.G.T.T., 1980. - 445 p. ; 24 cm

13) KRAJEM (Mustapha)
— Nationalisme et syndicalisme en Tu-
nisie, 1918-1929/Mustapha Kraiem.
- Tunis : U.G.T.T., 1976. - 691 p. ; 24
cm.

14) LEJRI (Mohamed Salah)
Evolution du mouvement national tuni-
sien des origines à la deuxième guerre
mondiale/Mohamed Salah Lejri. - Tun-
is : M.T.E., 1977. - 2 vol.
in 8° 103471/103472

15) LE LONG (Michel)
La Rencontre avec l'Eglise catholique
et l'Islam en Tunisie de 1930 à 1968/M.
Lelong. - Tunis : (s.n.), 1970.

16) LIAUZU (Claude)
— Salariat et mouvement ouvrier en
Tunisie : crises et mutations (1931-
1939)/Claude Liauzu. - Paris :
C.N.R.S., 1978. - 192 p. ; 21 cm. - (Les
cahiers du C.R.E.S.M., 9).

17) MAHJUBI (Ali)

— Les origines du mouvement national en Tunisie (1904-1934)/Ali Mahjoubi. - Tunis : Université de Tunis, 1982. - 699 p. ; 24 cm. - (Faculté des Lettres et sciences humaines, quatrième série : histoire, vol XXV).

18) MERAD (Ali).

— Le réformisme musulman en Algérie de 1925 à 1940 : essai d'histoire religieuse et sociale/Ali Merad. - Paris. - La Haye : Mouton, 1967. - 472 p. : ill. 24 cm.

19) MONTETY (Henn).

— Femmes de Tunisie/par Henri Montety. - Paris : La Haye : Mouton et Co, 1958. - 171 p. : ill. ; 25 cm.
— (Ecole Pratique des Hautes Etudes, VI section). -

20) PRUVOST (Lucie).

Droit et religion en Islam/Lucie Pruvost. - Alger : Centre d'Etudes Socio-sain, 1981. - 58 p.

21) Soixante ans de pensée tunisienne à travers les revues. - Tunis : Impr. B et M, 1955. - 108 p. ; 25 cm.

22) SRAIEB (Noureddine).

Tahar Haddad, un intellectuel engagé et autres écrits/Noureddine Sraieb. - Oran : C.R.I.D.S.I.M., 1984. - 158 p.

☆ ARTICLES
DE PERIODIQUES

23) A.F.

Autour du livre de M.T. Haddad. In : *Tunis Socialiste*, 30 Nov. 1930, 12^e année. p. 1.

24) A.F.

Materie et Haddad. In : *Tunis Socialiste*, 5 Janvier 1930, 11^e année, n° 2902. - p. 1.

25) L'anniversaire du grand sociologue tunisien Tahar Haddad.

In : *Le Petit Matin*, 10 Déc. 1936, 14^e année, n° 5037. - p. 2.

26) ASLAN (Mahmoud).

Tahar Haddad, précurseur dans l'émancipation féminine. In : *La Presse*, 15 Sept. 1967, n° 10145. - p. 3.

27) AYADI (Samur).

La Vie de Tahar Haddad de Ahmed Dorai... In : *Dialogue*, 10 Nov. 1975, n° 62. - p. 68.

28) BALEGH (Hédi).

La Clé des champs avec Tahar Haddad. In : *La Presse*, 16 Août 1972, n° 11820. - p. 3.

29) BALEGH (Hédi).

Glaner à travers les pensées de Tahar Haddad. In : *La Presse*, 31 Oct. 1975, n° 12414. - p. 8.

30) BALEGH (Hédi).

Un penseur audacieux et moderne... Tôt ou tard, les esprits verront clair... Interview de M. Laroussi Haddad, frère de Tahar Haddad. In : *La Presse*, 26 Déc. 1975, n° 12161. - p. 11

31) BEN ABDALLAH.

L'Islam et la condition féminine. In : *Monde non chrétien*, Juillet/Août 1958, n° 47-48, p. 185-202

32) BEN BRAHIM (Ali).

« César et El Haddad » In : *Le Temps*, 17 Juin 1975, n° 15, p. 16.

33) BEN CHEIKH (Abdelkader).

Vingt cinq ans après la mort de Tahar Haddad, un intellectuel progressiste. In : *Tribune du progrès*, Fév. 1961, p. 14

34) BEN GACEM (Amor)

« Haddad : auteur génial ou nom d'emprunt » In : *Le Temps*, 11 Juin 1975, n° 10, p. 17

35) BEN MILED (Ahmed).

En Marge des Souvenirs de Cohen Hadria. In : *Les Cahiers de Tunisie*, 1977, T : 25, n° 97-98, p. 246-252.

36) BEN SASSI (Khaled).

Tahar Haddad : l'homme et le mythe. In : *La Presse*, 24 Février 1971, n° 11395, p. 4.

37) BERQUE (Jacques).

Ça et là dans les débuts du réformisme religieux au Maghreb. - Paris : Maison neuve et La rose, 1962. - 813 p. In : *Etudes d'orientalisme*, t. II, p. 471-94

38) BOUHDIBA (Abdelwaheb).

Le début de la femme en Islam Dans : « Raison d'être ». - Tunis : CERES, 1980. - série sociologique n° 5, p. 187-195.

39) CHAIBI (Mohamed Lotfi).

Tahar Haddad non destourien ? In : *Dialogue*, 7-13 Oct. 1974, n° 5, p. 27.

40) CHAIBI (Mohamed Lotfi).

Tahar Haddad portrait avec retouches. In : *L'Action*, 6 Déc. 1982, n° 3089 (suppl. n° 59). - p. 3.

41) Le Chef de l'Etat préside un collo-

que sur « Tahar Haddad » In : *La Presse*, 20 Déc. 1975, n° 12156, p. 1.

42) CHEMLI (Mongi).

Tahar Haddad, intellectuel engagé. In : *La Presse*, 19 Avril 1964, n° 9218, p. 2.

43) CHORFI (A.).

A l'occasion du quarantième anniversaire de la mort de Tahar Haddad, la publication de « Khawatar » confirme la solidité de sa pensée. In : *L'Action*, 17 Déc. 1975.

44) COHEN-HADRIA (Elie).

A propos de M. Tahar El Haddad. In : *Tunis Socialiste*, 26 Nov. 1930, n° 2862, p. 1.

45) COHEN-HADRIA (Elie), KAI-

RALLAH (Chedly). Réponse à une réponse. In : *Tunis Socialiste*, 28 Nov. 1930, n° 2866, p. 1.

46) DECROUX (Paul).

Féminisme en Islam : la femme dans l'Islam moderne. - Casablanca, 1947. - 55 p. Extrait de la « Gazette des Tribunaux du Maroc », n° 994, 1947.

47) DEMEERSEMAN (André).

Tahar Haddad et le concept d'efficacité. In : *Revue IBLA*, n° 2, 1976, p. 277-281.

48) DURAN-ANGLIVIEL (A.).

La fenêtre ouverte. In : *Tunis Socialiste*, 29 Nov. 1930, n° 2867, p. 1.

49) ESSID (Hassen).

Encore El Haddad. In : *Le Temps*, 18 Juin 1975, n° 16, p. 17.

50) ESSID (Hassen).

Rendre à César... ? In : *Le Temps*, 13 Juin 1975, n° 12, p. 16.

51) HACHED (Fahart).

Les revendications ouvrières entrent dans une phase critique. In : *Journal Mission*, 15 Sept. 1948, 1^{re} année, n° 23, p. 1.

52) HADDAD (Radhia).

L'évolution de la femme. In : *La Tunisie*, Juillet 1964, p. 41-44

53) Un inédit de Tahar El Haddad « Pensées » (Khawatr), pour que « Takfir » Pensée ne rime plus avec « Takfir » Hérésie
In : *La Presse*, 31 Oct. 1979, n° 13519

54) JAMMES (René).
Tahar Haddad, une victime de l'intolérance au XX^e siècle.
In : *L'Afrique et l'Asie*, n° 63, 3^e trim. 1963, p. 39-43

55) KHALED (Ahmed).
La Penée de Tahar Haddad concernant le projet de l'émancipation de la femme et de la réforme de la vie conjugale en Tunisie dans les années Trente.
In : *Dialogue* : 30 sept 1985, 12^e année, n° 573, p. 53-57 Dialogue : 7 oct. 1985, 12^e année, n° 574, p. 52-55.

56) LAMOURETTE (Christine).
Poème autour du statut de la femme Tunisienne en 1930.
In : *Bulletin d'Etudes Orientales*, 1978, T. 30, p. 11-31.

57) LAOUACHRI (Chakib).
Un revenant : Tahar Haddad.
In : *Dialogue* : 10 novembre 1975, n° 62, p. 8

58) LAOUACHRI (Chakib).
La vie et l'œuvre de Tahar El-Haddad
In : *Dialogue*, 22 Déc. 1975, n° 68, p. 76-77.

59) LAROU (Abdel Aziz).
« Comparez et jugez »
In : *Le Croissant* : 24 Octobre 1930, n° 10-11 ; p. 1.

60) LELONG (Michel).
Aspects de la Pensée Tunisienne contemporaine.
In : *Revue IBLA*, 1960, 23^e année - n° 92, p. 453-462.

61) LELONG (Michel).
Le combat de Tahar Haddad
In : *La Croix*, 27 Mars 1975.

62) LELONG (Michel).
Tahar El Haddad et la civilisation du travail.
In : *Revue BILA*, Janvier 1962, n° 25, p. 31-48

63) LENTIN (Albert-Paul)
Le Mouvement national en Tunisie : origine et histoire.
In : *Cahiers internationaux*, n° 35, 1952, p. 59-80.

64) MATERI (Mohamed)
La vérité sur le cas Tahar El Haddad
In : *La Voix du Tunisien*, 12 Déc. 1930

65) M'HALLA (Moncef)
Tradition et modernité chez Tahar El Haddad à Travers « Notre femme dans la loi et la Société ».
In : *Cahiers des Arts et Traditions populaires*, 1980, n° 7, p. 125-142

66) NOAMANE (Mohamed).
Lettre ouverte au camarade Duran Angliviel, à propos de l'affaire Tahar Haddad.
In : *Tunis-Socialiste*, 4 Janv. 1931, 11^e année, n° 2901, p. 1.

67) Pour la renaissance du mouvement syndical, pour la défense des intérêts des travailleurs. - Tunis Impr. STAG, 1961. - 32 p.
Traduit du Journal « *Entalaa* » organe central du P.C.T

68) SAMMOUD (Hamadi)
Souti de Spécification chez un intellectuel Tunisien Tahar Haddad
In : *Revue IBLA* : 1974, n° 37, p. 45-68

69) SAMMOUD (Hamadi)
Tahar Haddad : un précurseur messager de l'espoir.
In : *France-Tunisiste*, Juin 1976, n° 5, p. 4-5.

70) SNOUSSI (Mohamed Larbi)
La biographie de Tahar Haddad ou l'esprit des années 1930.
In : *La Presse*, 29 Octobre 1975, n° 2412, p. 3.

71) SNOUSSI (Mohamed Larbi)
Tahar Haddad 40 ans après...
In : *La Presse*, 20 Décembre 1975, n° 12156, p.

72) SRAIEB (Noureddine).
Contribution à la connaissance de Ta-

har El Haddad, (1899-1935)
In : *Revue de l'occident musulman et de la méditerranée*, n° 4,
2^e semestre 1967, p. 99-132.

73) SRAIEB (Noureddine).
Luttes ouvrières et conscience nationale. Tahar Al Haddad et l'éducation
In : *Cahiers du C.E.R.E.S.*, série sociologique, n° 2, 1975, p. 137-154

74) SRAIEB (Noureddine)
Note sur les dirigeants politique et syndicaliste tunisiens de 1920 à 1934.
Tahar El Haddad.
In : *Revue de l'occident musulman et de la méditerranée*, n° 9,
1^e semestre 1971, p. 91-118.

75) SRAIEB (Noureddine).
Tahar Haddad : une pensée au service de l'action émancipatrice en Tunisie.
In : *Les Africains / encyclopédie*, 1977, t. 7, p. 73-98

76) Tahar Haddad : écrivain et militant.
In : *Jeunesse Magazine*, Avril 1978, n° 28, p. 33-36.

77) Tahar Haddad, l'homme et le mythe.
In : *La Presse*, 24, Février 1971, n° 12614, p. 4.

78) Tahar Haddad une figure à part.
In : *La Presse*, 12 Juin 1970, n° 11729, p. 4

☆ AUTRES DOCUMENTS

79) KHAIRALLAH (Chedly)
Note manuscrite concernant Tahar Haddad.
Tirée du livre « Bourguiba et la naissance d'une nation par Félix Garas.

80) Rapport confidentiel adressé par le Président Général de France à Tunis, au Ministère des Affaires Etrangères à Paris, l'informant de l'agitation d'ordre religieux qui s'est produite à Tunis à l'occasion de la publication d'un ouvrage de Tahar Haddad : « La femme musulmane devant la Religion et la Société ». - 20 Novembre 1930.

كشاف الببليوغرافيا

الألف

- 78..... احتجاج الزيتونين عن صنع صاحب كتاب امرأتنا
- 79..... احتجاج من أكودة
- 80..... احتجاج من بلدة توزر عن الحداد
- 81..... احتجاج من يززرت
- 82..... احتجاج من جربة ضد صنع الطاهر الحداد
- 83..... احتجاج من شبان تونسيين
- 84..... احتجاج من طبلية
- 85..... احتجاج من غار الملح
- 86..... احتجاج من قصر هلال
- 87..... احتجاج من القلعة الصغرى
- 88..... احتجاج من مساكن عن صنع الطاهر الحداد
- أحرار المطوية الذين حكمت عليهم المحكمة الفرنسية بسوسة بالسجن
- 7..... والمفرمة لآبائهم بالاعتداء
- 55..... الأدب التونسي في القرن الرابع عشر
- 134..... ارفعوا يرافعكم
- أضواء على الحلفية التاريخية لمجلة الأحوال الشخصية
- 124..... الصادرة سنة 1956
- 48..... أضواء من البيئة التونسية على الطاهر الحداد ونضال جيل
- 8..... اعترافهم بحركتنا الثقافية بعد انكارها في قضية المؤامرة
- أعداء الطاهر الحداد حاولوا اشهار سلاحهم على قصديت لهم
- 98..... وتوصلت الى القضاء عليهم
- 90..... اقرار بمحاورة الدين
- 91..... الى متى هذا الاحتجاب
- 9..... الى النهضة الى النهضة
- 1..... امرأتنا في الشريعة والمجتمع
- امرأتنا في الشريعة والمجتمع : كتاب يقع في حوالي 150

92	صفحة من القالب الربيعي
10	امرأتنا في الشريعة والمجتمع مقتطف من المقدمة
188	أمرح أم حكيم
11	أمل : قصيد شعري
67	أنصار
117	إيضاح حقيقة
	إيمان الحداد ونظرتها للإسلام والحياة بعد مرور أربعين
93	سنة على وفاة الحداد
12	أين المؤامرة وإلى متى ؟

الباء

94	براعة من الحداد من مدينة سوسة
77	بعد مرور أربعين سنة على وفاة الطاهر الحداد اكتشاف مخطوط
96	بعض ما استفدناه من كتاب الحداد

التاء

101	ثبت أيها الحكيم
169	ثبتت أيما المصائب
13	التجنيس نكت للمعهد
44	تحرير المرأة أو من شهريرات النساء الرقيات قديما وحديثا
62	تراجيم المؤلفين التونسيين
140	التربية وآلية تحويل المجتمع عند محمد عبدو والطاهر الحداد
	تصريحات المفدى المالكي لفهيلة الشيخ عبد العزيز جعيط
102	حول كتاب امرأتنا
41	التعريف بالأدب التونسي
143	التعريف برائد مغبون : الطاهر الحداد
144	التعريف برائد مغبون : النقابي المناضل الحق يؤخذ خلايا
2	التعليم الاسلامي وحركة الاصلاح في جامع الزيتونة
136	تقريظ كتاب
103	تكذيب الشائعة
104	تواصل الاحتفالات بقباس مرور 45 سنة على وفاة الطاهر الحداد

الثاء

105	ثقافة الحداد
14	الثقافة الزوجية
15	الثقافة الصحية
16	الثقافة العقلية

الجيم

- 17..... جامعة عموم العملة التونسيين حول اجتماع 18 جاتفي

الحاء

- 18..... الحاكم المعبود أو صورة من شقائنا النفسي والاجتماعي
19..... الحبة طريق الحق : حول كتاب امرأتنا
112..... الحبة طريق الحق : وهذه حجتنا منا اليك
113..... الحداد على امرأة الحداد
الحداد على امرأة الحداد ، أو رد الخطأ والكفر والبدع
46..... التي حواها كتاب امرأتنا
145..... الحداد التقالي المناضل
49..... الحداد والبيئة التونسية في الثلث الأول من القرن العشرين
114..... حدود حرية الفكر
حديثي طريف مع الشيخ الطاهر الحداد مؤلف كتاب امرأتنا
20..... حديث عن البسطة
43..... الحركة الأدبية والفكرية في تونس
116..... حشرة تريد أن تبيع الأرض ... طاهر الحداد ... بشعر ... وباله من شعر
160..... الحق يظهر من معنى ومن كلم
74..... حكم الله في المساواة بين الرجال والنساء
118..... حوادث داخلية : جريدة التديم ازام الحداد
119..... حوادث داخلية : صدى حركة الحداد
21..... حول تصريجات المقيم العام لأحد محرري جريدة الممان
120..... حول زنادقة الحداد (شعر)
122, 121..... حول كتاب امرأتنا
73..... حول كتاب امرأتنا : ما يمنون بحرية التفكير ؟
149, 123..... حول كتاب جديد
111..... حول كتاب الطاهر الحداد : حياته - أثره
52..... حياة الطاهر الحداد 1899 - 1935
190..... حياة الطاهر الحداد لأحد الدرمي

الحاء

- 157..... خطة هجومية جديدة
133..... خطر يتهدد المرأة التونسية
3..... غواطر

الذال

- 53..... دفاعا عن الحداد
106..... دعمة على مستقبل شاب

الذال

- 135 ذكرى الحداد

الراء

- 75 رجوع للحق
138 الرئيس يشرف على افتتاح ندوة حول الطاهر الحداد

الزاي

- 64 زعماء التجديد بمصر يخالفون أدعياء مذهبهم بتونس
22 الزواج بلا استئذان
23 الزواج بالاكراه
70 زيادة ابيان

البن

- 63 سيف الحق

الشين

- 141 الشافور وحزمة السنايل
50 شخصيات وثقافات
59 الشعب التونسي والتجنس
46 الشعر التونسي المعاصر خلال قرن 1870 - 1970
24 شيء من نصريجات المقيم لمكتاب جريدة ("إلبي ماثان")

المصاد

- 148 الصحافة وامراتنا
158 صدى حفل الجمعية الخيرية الاسلامية
170 صدى كتاب امرأتنا في صحف القطر الشقيق
25 صور من حياتنا في المنزل

الضاد

- 26 ضحايا الشهوة في الزواج
152 ضلال مصنف كتاب امرأتنا وعذلاته : مسألة تعدد الزوجات
ضلال مصنف كتاب امرأتنا وعذلاته : مسألة حقوق الزوجين
153 أوحرة المرأة في الاسلام

الطاهر

- 54..... الطاهر الحداد
89..... الطاهر الحداد أو عقلة التراث
156..... الطاهر الحداد : حياته ، آثاره الفكرية
60..... الطاهر الحداد : رائد الحركة ونصير المرأة
125..... الطاهر الحداد الشاعر السياسي
الطاهر الحداد المتأصل الاجتماعي وصدى آرائه الإصلاحية
126..... في مجتمعا اليوم
127..... الطاهر الحداد نصير المرأة في بيته وحضره
174..... الطاهر الحداد والإصلاح
128..... الطاهر الحداد والهادي الميمني يتناصران المرأة التونسية سنة 1928

العمين

- 27..... عاداتنا عواقب في طريق الزواج
71..... حيرة وذكرى
147..... عقيدة ملحد من القرآن
على هامش الحسينية : الطاهر الحداد شاعر وطني
150..... وكاتب والفني
155..... على الهامش ... كتاب امرأتنا في الشريعة والمجتمع
4..... العمال التونسيون وظهور الحركة النقابية
142..... العمال التونسيون وظهور الحركة النقابية تأليف الطاهر الحداد

الفين

- 28..... الفناء : شعر

الفاء

- 47..... الفكر والثقافة المعاصرة في شمال إفريقيا
29..... في بلادنا محرومين من الحرية
57..... في الثقافة التونسية
99..... في الذكرى الواحدة والأربعين لوفاة الطاهر الحداد
76..... في المقصص

القاف

- 159..... قصة سياسية مهددة الى دهشة تحرير المرأة
146..... قضية المرأة في تفسير المنار

الكاف

- 161..... كتاب امرأتنا في الشريعة والمجتمع

163	كتاب امرأتنا للشيخ الطاهر الحداد
162	كتاب امرأتنا مشيخة الاسلام وامراتنا
164	كتاب حياة الطاهر الحداد
166	كلمات شائكة
30	كلمات عديدة المنفعة
191	كلمات لم تمت
167	كلمة الرئيس لدى اشرافه على المتاح ندوة حول الطاهر الحداد
107	كوهين فقيه
173	كيف ابتدأت حركة الشقاق ومن نظمها وشجعها على العمل
31	كيف نلقف الفتاة لتكون زوجيا وأما
32	كيف يستعيدون الأمة : السفرة بالليل
33	كيف بقاومونا في بلادنا ؟ وكيف العمل

السلام

34	لأنك دستوري
	لماذا فشلت دعوة الإصلاح الاجتماعي في العقد الثالث
192	من هذا القرن

المجتمع

	ماذا في كتاب امرأتنا في الشريعة والمجتمع يهدف للزلف
166	نظرتنا الى المرأة
171	مبلغ احترام الاشتراكيين كحرية التفكير عند التونسيين
172	المجددون هنا وهناك : شتان بين مشرق مغرب
108	مجلة طائشة
	مجمل تاريخ الأدب التونسي : من فجر الفتح العربي لأفريقية
98	الى العصر الحاضر
96	المرأة بين القديم والحديث
61	المرأة من خلال الصحافة التونسية من الثلاثينات الى سنة 1956
35	مسألة المرأة
51	مصادر الدراسات الأدبية : الفكر العربي الحديث في سبر أعلامه
	الظالم السوداء بالجهات أو بعض ما شاهدناه بغار
36	الملح ورأس الجبل
193	مع الحداد ثانية : العقل والعلم مفتاح النهضة
66	مفاكهة بريئة
100	مقال في ذكرى المصلح الطاهر الحداد
175	مقتطفات : الديانة الإسلامية
176	مقتطفات : المرأة المسلمة
177	مقتطفات : سيرونيخ

165	مكاتة الحداد بين دعاء تحرير المرأة
72	ملاحم الثورة في تفكير الطاهر الحداد
97	مناسبة ذكرى الطاهر الحداد : جوانب من شخصيته
179	المثير العام : كلمة الى النهضة وأعوامها
69	المثير العام : مبلغ فهم التونسي لحركة التفكير
129	من جدلية بين القديم والجديد
178	من خواطر الطاهر الحداد
130	من مظاهر معركة انصار القديم وأنصار الجديد في تونس
	مواقف الطاهر الحداد من الثورة والأصلاح من خلال كتاب
151	العمال التونسيون
182	موقف الصحافة العربية تلقاء نازلة الحداد
42	موقف الصحف التونسية من الطاهر الحداد اثر صدور كتابه امرأتنا
131	موقف الطاهر الحداد
137	موقف الطاهر الحداد من المجتمع التونسي في عصره

التون

183	التجوى
37	نحن والمستعمرون
184	ندوة تقارن بين قاسم أمين والطاهر الحداد
154	ندوة الطاهر الحداد بعد 40 سنة
185	النشرة البديئة أو حفل تكريم كتاب
132	التصال والثورة في أدب الطاهر الحداد
186	النظارة والحداد
187	نظرة في كتاب جديد
38	نفسه أخرى
39	النهضة العامة كيف تنشأ وكيف تكون

الهاء

109	هذا سلاحهم سيدي الوصيف المحترم
189	هل ذلك الرد حكيم يا حضرة الحكيم
139	هل من عمل

الياء

110	يتكلم أيضا
180	يسألونك عن عمي البصائر (شعر)
181	يسألونك عن الفقر والكفر (قصيد)
40	يكتبون حجتي ويعلمون كيدهم

— A —

Afrique (L') du Nord en marche : nationalismes musulmans et souveraineté française	10
A l'occasion du quarantième anniversaire de la mort de Tahar Haddad	43
Anniversaire (L') du grand sociologue tunisien Tahar Haddad	25
A propos de M. Tahar El Haddad	44
Aspects de la pensée tunisienne contemporaine.	60
Auteur du livre de M. T. Haddad	23

— B —

Biographie (La) de Tahar Haddad ou l'esprit des années 1930	70
---	----

— C —

Ça et là dans les débuts du réformisme religieux au Maghreb	37
César et El Haddad	32
Chef (Le) de l'Etat préside un colloque sur « Tahar Haddad »	41
Classe (La) ouvrière tunisienne et la lutte de libération nationale (1939-1952)	12
Clé (La) des Champs avec Tahar Haddad	28
Combat (Le) de Tahar Haddad	61
Comparez et jugez	59
Contribution à la connaissance de Tahar El Haddad (1899-1935)	72
Début (Le) de la femme en Islam	36
Documents sur la famille au Maghreb de 1940 à nos jours	3
Droit et religion en Islam	20

— E —

Encore El Haddad	49
En marge des souvenirs de Cohen Hadna	35
Enseignement et civilisation : une étude de sociologie historique sur l'enseignement et les changements sociaux en Tunisie	9
Evolution du mouvement national tunisien des origines à la deuxième guerre mondiale	14

— F —

Féminisme en Islam : la femme dans l'Islam moderne	46
Femme (La) tunisienne : citoyenne ou sujet ?	6
Femmes de Tunisie	19
Fenêtre (La) ouverte	48

— G —

Glaner à travers les pensées de Tahar Haddad	29
--	----

— H —

Haddad : auteur génial ou non d'emprunt	34
---	----

— I —

Index des revues et journaux tunisiens de langue française de 1907 à l'indépendance 1956	8
Inédit (Un) de Tahar Haddad « Pensées » (Khawatir)	53
Islam (L') et la condition féminine	31

— L —

Lettre ouverte au camarade Duran Angliuel, à propos de l'affaire de Tahar Haddad	66
Luttes ouvrières et conscience nationale : Tahar Al-Haddad et l'éducation	73

— M —

Maghreb (Le) entre deux guerres	2
Materie et Haddad	24
Mouvement (Le) évolutionniste tunisien	11
Mouvement (Le) national en Tunisie : origine et histoire	63

— N —

Nationalisme et syndicalisme en Tunisie, 1918-1929	13
Note manuscrite concernant Tahar Haddad	79
Note sur les dirigeants politiques et syndicalistes tunisiens de 1920 à 1934 ..	74
Notre femme dans la loi et dans la société (Voir : partie arabe) ..	6
Notre femme, la législation islamique et la société (Voir : partie arabe) ..	5

— O —

Origines (Les) du mouvement national en Tunisie (1904-1934)	17
---	----

— P —

Pensée (La) de Tahar Haddad concernant le projet de l'émancipation de la femme et de la réforme de la vie conjugale	55
Pensée (La) politique arabe contemporaine	1
Penseur (Un) audacieux et moderne... tôt ou tard, les esprits verront clair ..	30
Polémique autour du statut de la femme tunisienne en 1930	56
Pour la renaissance du mouvement syndical, pour la défense des intérêts des travailleurs	67

— R —

Rapport confidentiel adressé par le Président Général de la France à Tunis ..	80
Réformisme (Le) musulman en Algérie de 1925 à 1940 : essai d'histoire religieuse et sociale	18
Rencontre (La) avec l'Eglise catholique et l'Islam en Tunisie de 1930 à 1968	15
Rendre à César... ?	30
Réponse à une réponse ..	45

Revenant (Un) : Tahar Haddad	57
Revendications (Les) ouvrières entrent dans une phase critique	51

— S —

Salariat et mouvement ouvrier en Tunisie : crises et mutations (1931-1939)	16
Soixante ans de pensée tunisienne à travers les revues	21
Souci de spécification chez un intellectuel tunisien Tahar Haddad	68
Statut personnel et famille au Maghreb de 1940 à nos jours	4

— T —

Tahar El Haddad et la civilisation du Travail	62
Tahar El Haddad, Mohamed Salah Ben M'Rad : deux représentations conflictuelles du statut de la femme dans la société	7
Tahar El Haddad, vengé de Tous ses détracteurs	5
Tahar Haddad : écrivain et militant	76
Tahar Haddad et le concept d'Efficacité	47
Tahar Haddad, intellectuel engagé	42
Tahar Haddad : l'homme et le mythe	36 + 77
Tahar Haddad, les pensées et autres écrits	22
Tahar Haddad non destourien	39
Tahar Haddad portrait avec retouches	40
Tahar Haddad, précurseur dans l'émancipation féminine	26
Tahar Haddad 40 ans après	71
Tahar Haddad : un précurseur messager de l'espoir	69
Tahar Haddad une figure à part	78
Tahar Haddad : une pensée au service de l'action émancipatrice en Tunisie	75
Tahar Haddad, une victime de l'intolérance au XXème siècle	54
Tradition et modernité chez Tahar Haddad à travers « Notre femme »	65

— V —

Vérité (La) sur le cas Tahar El Haddad	64
Vie (La) de Tahar Haddad	27
Vie (La) et l'œuvre de Tahar Al-Haddad	58
Vingt-cinq ans après la mort de Tahar Haddad	33

فـن نظرية التطعيم الايقاعي زيادة واشتات للذات العربية

محمد الصادق دمق

من المعلوم أن قضية اللغة قد استأثرت باهتمام اللغويين منذ أقدم العصور ، إلا أن هذا الاهتمام بقي منحصرًا في قضية اللفظ من حيث الاشتقاق وكيفية وضع المصطلح الجديد ، ودوّنت في ذلك الأمر العديد من الكتب اللغوية . واهتمت به المجامع اللغوية الحديثة

إلا أن اهتمام الأستاذ البشير بن سلامة كان اهتمامًا جديدًا ، اهتمامًا يبحث عن مواطن القوة في لغة العباقرة من المجيدين لعلنا نطفر بقانون يمكننا من معرفة الأسباب التي جعلت لفنتهم نبواها النفوس وتقبل إليها الأرواح . وعمل كهذا ، يتطلب تضلعًا في اللغة والحرارة في الأدب

والأستاذ البشير بن سلامة من بين من هردتهم المحافل الأدبية والفكرية مفكرًا ولديًا كبيرًا له عدّة اهتمامات حيث كتب في النقد ، والرواية ، والمقال السياسي ، والمقال الاجتماعي ، وبصورة عامة المقال الثقافي والمطاري حتى تجاوز صيته حدود وطننا إلى الوطن العربي الكبير وإلى العديد من المحافل الدولية .

وهو معروف بمواقفه المسيرة بحملة الفكر منذ ثلاثين سنة ، فهو رئيس تحريرها حاليًا ، كما هو معروف بمؤلفاته التي منها :

- اللغة العربية ومشاكل الكتابة (1971)

- الشخصية التونسية : مقوماتها وعصائصها (1974)

- النظرية التاريخية في الكفاح التحريري التونسي (1977)

- قضايا (1977)

- عاقلة (1982)

- نظرية التطعيم الإيقاعي في القصص (1984)

- لوحات قصصية (1984)

- تاريخ إفريقيا الشمالية الذي عرّبه بالاشتراك مع الأستاذ محمد مزالي

- والمعمرون الفرنسيون وحركة الشباب التونسي الذي ترجمه كذلك مع الأستاذ محمد مزالي .

والأستاذ البشير بن سلامة من رواد الفكر الأول الذين سعوا إلى تركيز مبدأ التونسية بما تحمله من معاني الأصالة والتفتح حيث كان الأدب التونسي عند بداية فجر الاستقلال شبه نكرة لا يعترف به معظم التونسيين أو غير التونسيين ، وكان الأسماء التي كانت تردد على الأفواه لا تمتد إلى ابن خلدون ، وابن رشيق ، والشابي ، في حين

تكثفت المزامم وأعيد الاعتبار الى النفوس وأمكن تجاوز عقد النقص التي كانت مسيطرة على الأرواح ، وبذلك وقع احياء جزء هام من التراث الفكري التونسي ، وذلك نتيجة للتشجيع الذي وجدته الأسرة الأدبية التونسية من طرف الدولة بقيادة المجاهد الأكبر فضامة الرئيس الحبيب بورقيبة ومن طرف الشخصيات الفكرية التي تبوأَت مركز الريادة وفي مقدمتها الأستاذ محمد مزالي الذي يمت الى الوجود بمجلة الفكر التي قامت وتقوم الى الآن بدور هام في ابراز ونشر نتاج الطاقات الخلاقة التونسية .

وقد وجد الأستاذ محمد مزالي في زميله وصديقه الأستاذ البشير بن سلامة رفيق الدرب في هذه المسيرة الفكرية الرائدة حيث يشير شخصيا عند تقديمه لكتاب : « اللغة العربية ومشاكل الكتابة » قائلا : « وهكذا عرفني وهرفته في « الميدان » فقد توفرت عناصر التعاطف والتقدير والمحبة ، إذ جمعنا نضال واحد تحت لواء حزب جماهيري تحريري واحد ، وشدت بعضنا الى بعض قيم عليا واحدة ومبادئ سامية مشتركة » - الى أن يقول : « انه يغار على اللغة العربية ويؤمن إيمانا عميقا بأنها من مقومات كياننا وشخصيتنا ويسلم بم عظمتها وبقداستها وغازاتها وقوتها واصحابها » ولكنه يتساءل في شجاعة وصدق عن « حظ لغتنا من التقدم الفكري وقدرها على أن تحمل رسالة التقدم » وعن الحد الذي تصل إمكاناتها اليه والعوائق التي تجدها في طريقها ، ثم هو يصدر حكمه مؤكدا أن اللغة العربية « رغم حيويتها وغازاتها وطاقاتها الكامنة فيها لم تحتضن روح العصر ولم تتجاوب في كلماتها واصحابها مع اهتمامات ومشاكل أهل العصر ، ولم ينجح منها أصحابها الممانى والآراء التي ميز وتغلغل الفكر المصري .^(١) »

منطلقات نظرية التطعيم الإيقاعي في القصص

حين تكون المنطلقات الفكرية ذات أبعاد ثرية فإن الدراسات التي تتناولها بالنقد والتحصيل والاستنتاج تكون متنوعة ومتعددة تحمل في طياتها الطريف الذي لا ينضب معه ما دام على صلة مستمرة بالدقق المتواصل من النتج . فهذا الكتاب من الحجم المتوسط عدد صفحاته سبع ومائة صفحة صدر عن الدار التونسية للنشر في شهر أفريل 1984 ، وهو مقسم الى سبعة أبواب هي على التوالي :

- التمهيد
- تطور الجملة العربية عند المؤلدين
- الكلام واللغة
- الحد من التفاوت بين القصص والعامية
- العوامل الجاعلة للغة طه حسين - نثر طه حسين -
- تطور الجملة العربية في الأدب الافريقي
- نظرية التطعيم الإيقاعي في القصص

المنطلق الأول لوضع النظرية

وجوب عذمة اللغة العربية إيمانا من الكاتب بأن القصص قد « تطورت على أساس أنها لغة الحياة وأن هناك سرا لغويا لا بد من استشفافه وهو الذي جعل هذه اللغة لا يكون مصيرها مصير اللاتينية ولن يكتب للهجات العامية العربية أن تصبح مكتوبة » .^(٢)

لهذا فهو يؤمن بقدرته العربية على التطور وأنها المقوم الأول من مقومات حضارتنا العربية الاسلامية التي يجب مواصلة تطويرها .

المتنطق الثاني هو المعاناة

يشير صاحب النظرية في مستهل كتابه الى ما كان يعانيه من صعوبة في اختيار اللغة التي يريد التعبير بها عما يجيش في خاطره ويبتلع في عقله منذ شبابه المبكر ، إذ وجد نفسه مع من هم نفس هاجس الكتابة أمام اختيارات ثلاثة :

أما الكتابة بالفرنسية

أو الكتابة بالعامية

أو الكتابة باللغة العربية الفصحى

ورغب الكاتب منذ شبابه عن الوسيطين الأولين ، وكان اختياره للغة العربية الفصحى لغة للكتابة والابداع . الا أن أمرا ذا بال لاح له وشغل فكره ويتمثل في نقطته « إلى أن ما تزخر به العامية من جوانب لصيقة بواقع الناس وحياتهم المتطورة يوما بعد يوم لا يمكن تضمينها بالفصحى يكفى يسر » .^(٣٠)

ولفائل أن يقول هل هذه الجوانب تتمثل في كثرة الألفاظ التي قد لا تجد لها الفاظا مثيلة في اللغة الفصحى أم هناك معان جديدة لم تضمن بعد باللغة العربية ؟

ويجب الأستاذ البشير بن سلامة من هذا السؤال الضمني قائلا : « تكمن المشكلة في غلو الجمل من هذا النفس الذي يجعل الفصحى لغة اليوم تعبر بكل طلاقة ويسر عن دفق الحياة الجديدة وتفتح بالسلاسة المطلوبة عن أحسن خصائص لموجات واقع الناس والمجتمع » .^(٣١)

المتنطق الثالث هو التجربة

وجد الأستاذ البشير بن سلامة وأقما معنا يتمثل في الصراع بين العامية والفصحى ، لا من ناحية الألفاظ والمعاني فحسب ، وإنما في حرارة الحياة التي نعيشها أحيانا في العامية هذه الحرارة الحياتية التي « قد تنبع في كثير من الأحيان على الفصحى » .^(٣٢)

ومع ذلك فقد تعمق في دراسة آثار العباقرة المجيدين من الكتاب والشعراء الذين كتبوا باللغة العربية والذين أفرغهم الناس والتفاد بالنبوغ فوجد عندهم ضربا من الإنتاج الطريف المتميز عن إنتاج غيرهم ممن لم يبلغوا هذه الدرجة من العبقرية .

وهنا لم يكف بهذا الشعور

وأما وضع تساؤلا كان الركيزة الأولى لهذه النظرية .

وهذا السؤال هو : « لماذا ابتدعوا ضربا من الكتابة أو من الشعر جديدا ؟ وكيف ظلوا مشكل الفصحى والعامية ؟ » .^(٣٣)

المسار التجريبي

اعتمد الأستاذ البشير بن سلامة في مساره التجريبي على دراسة الآثار الأدبية الرّاقية ، واستخلص من بعض الآثار التي تولّقت لديه إيفاعات كان مآثها من اللهجة العامية ، ودعا إلى مواصلة دراسة الآثار الأدبية الراقية منذ أقدم المصنوع والتي تندرج ضمن موجات التجديد التي عاشها الأدب العربي انطلاقا من المؤلّدين لمحاولة ضبط كيفية تطور الجملة العربية أسلوبيا وشكلا عند العباقرة المجيدين لكن بطريقة جديدة تعتمد أحدث نظريات العلوم اللسانية

لاستخلاص الابقاعات الثمانية من العامية أو من لغة أجنبية والمتضمنة في ابقاعات اللغة العربية القصص بطريفة عفوية دون تصنع أو تكلف .

النتائج الأولى

تفطن الأستاذ البشير بن سلامة الى « أن الحلاّين الذين طوروا الجملة العربية واعطوها نفسا جديدا انما هم قلة قليلة »^(١٠) وأن لغتهم القصص المتطورة التي كتبوا بها « لم تتطور بالانفاظ والماني فقط بل بالإيقاع »^(١١)

مفهوم الإيقاع عند الأستاذ البشير بن سلامة

للأستاذ البشير بن سلامة حقّة تحديدات لمفهوم الإيقاع تكمل بعضها للوصول الى صيغة شاملة تركّز معطيات الإيقاع وجوهره في القول ، ومنها ما كتبه في مجلة الفكر - فيفري 1983 : « وعندما أقول ابقاعات لا أعني البحور والأوزان الخليلية لأن هذه انما هي مقاييس أرادت أن تضبط هذه الابقاعات ولكن الابقاعات الخليلية هي في نفوس الشعراء ، ولم يحصر الخليل في الواقع الا بمصها الذي كان متداولاً في ذلك الزمان ، وهذه هي القضية الكبرى في الواقع للشعر العربي في عصرنا الحاضر والتي أمكن للشاعر بمفرده أن يحلّها إذ هو حافظ على ابقاعات الشعر العربي الأساسية وكرّح من ابقاعات الحياة المصرية بالاندماج في شمه والتفاعل مع لحنه فطّم بها لغته الشعرية فأثت متلازمة مع ما ينتظره الجمهور المشوق للأدب لأنه كما يقول المبلسوف الفرنسي « ALAIN » : ان ما يختص به الشاعر أولا هو أن يكون قويا بايقاعه »^(١٢)

كما حدّد صاحب النظرية مفهوماً آخر للإيقاع يريد في وصوحوه وتقريبه الى الأذهان فقال : « ... هو كمية موزونة وقيمة معنوية في آن واحد . هو الوزن ووقعه . تحدّد الوزن وتقارب الوقع . لذلك تتماثل الوحدات الصوتية في التنظيم الابقاعي بالقدر الذي تتخاير فيه قيمها المعنوية . وعلى هذا الصعيد لا بد لنا أن نعلم بالنسبة الى الشابي مثلاً مدى وقع اللهجة التونسية على القصص التي تعلمها ومدى تفاعل النظامين اللغويين وما أفرزه هذا التفاعل « كلسان » « خاص بالشابي ؟ » (9 مكرور)

ربط النتيجة بالسبب :

لم يكتف صاحب النظرية بهذا الشعور المتمثل في الاحساس بما يميز لغة العبارة عن غيرهم من الكتاب الماديين ، بل فطن من السبب محلاً مملاً الى أن وجد هذا التنظيم لابقاعات القصص بايقاعات من اللهجة العامية ليس فيه تشاز أو ضحالة وإنما فيه من التنعيم ما جعل النفوس تيل إليه لأنه مأخوذ من واقع اعتاداته ، وتفكير مألوف وحياة ألفتها وسلوك سارت حسب العاطفة .

وفي هذا الصدد يقول صاحب الكتاب : « أنّ كلّ عبقري أضفى على الجملة العربية لمطاً جديداً غير به صياغته ونظامها فإنه قدر في الحقيقة على الحفاح ابقاعات لحنه العامية المحلية في القصص وتنظيم صوغها لها بهذه الابقاعات من كلامه »^(١٣)

كيفية استخراج هذه الايقاعات

إلى جانب تقديم صاحب الكتاب لمينات من هذه الايقاعات من خلال آثار طه حسين والشاوي ومحمود المسعدي جعل المجال مفتوحاً أمام الدارسين لمحاولة التقدم خطوة جديدة في ميدان التدعيم التطبيقي لهذه النظرية سيما وراء توفير الامكانيات لدراسة هذه الايقاعات دراسة غيرية تعتمد على أحدث الآلات الالكترونية القادرة على ضبط الايقاعات والمقارنة بينها .

وانتهى صاحب النظرية الى نتيجة غير عابثة قائلا : « وانتهيت الى حقيقة اعتبرتها بدئية بالحدس لا محالة وتنتظر التدليل بالحس والاعتبار ، وهو أن كل كاتب أو شاعر مبدع طور الجملة في النثر أو في الشعر بما قدر على ذلك لأنه وفق الى أن يطعم الفصحى باليقاعات لهجة العامية ، وأن قضية الابداع في الكتابة انما هي هذا التفاعل بين ايقاعات العامية والفصحى ، وأن قضية الشعر العربي من حيث الشكل ليست في التفعيلة أو غيرها ، بل تكمن في البحث عن الوحدة الايقاعية » (١١).

بعض نتائج فتح المجال أمام الباحثين

من النتائج الأولى التي قمضت عن فتح المجال أمام الباحثين لدراسة هذه الظاهرة ما توصل اليه الأستاذان عبد الرحمن أيوب وصالح الكشو وهما من ضمن الفريق الذي يدرس هذه النظرية في بيت الحكمة .

وما توصلا اليه هو قراءة باللهجة العامية القصيد الشاوي الذي عنوانه : « للتاريخ ، والنشور باللغة الفصحى :

البؤس لابن الشَّمْب يَأْكُل قَلْبَهُ	والمجدد والإنشاء للالهراب
والشَّمْب معصوب الجُفُون نَقَمَ	كالشَّاة ، بين الذَّبِّ والقَضَابِ
والحقْ مَقْطُوعُ اللِّسَانِ مَكْبَلٌ	والظلم يمزج مُدْعَبُ الجَلْبَابِ
هذا قَبْلُ من حياة مرة	في دولة الأَنْصَابِ والأَلْقَابِ

وقراءة هذا القصيد باللهجة التونسية تكون كما يلي :

البؤس لابن الشَّمْب يَأْكُل قَلْبَهُ	والمجدد والإنشاء للالهراب
والشَّمْب معصوب الجُفُون نَقَمَ	كالشَّاة ، بين الذَّبِّ والقَضَابِ
والحقْ مَقْطُوعُ اللِّسَانِ مَكْبَلٌ	والظلم يمزج مُدْعَبُ الجَلْبَابِ
هذا قَبْلُ من حياة مرة	في دولة الأَنْصَابِ والأَلْقَابِ

استنتاجات على الصعيد الإيقاعي

« صيغ هذا القصيد بناء على إيقاع تونس يمكن وزنه من ناحية الكم بحسب الأسباب والأوتاد والفواصل المعهودة في الشعر الشعبي التونسي (المبحون) » (١٢)

على الصعيد التحوي

التركيب القصص : يأكل اليوس قلب ابن الشعب (جملة فعلية)

أو : اليوس يأكل قلب ابن الشعب (جملة اسمية)

التركيب في البيت : اليوس لأين الشعب يأكل قلبه

وهنا يتساءل صاحب النظرية قائلا : فهل ما حدث هو مجرد تحويل تحوي داخل القصص ؟ (وذلك لتقديم الجار والمجرور « لأين الشعب » أم هو مجرد ضرورة شعرية ؟)

ثم يجيب : « انه أكثر من ذلك : « فهو نتيجة لاحتكاك مستويين لسانيين من ناحية التراكيب التحوية . وكذلك من ناحية المستوى الذهني .

وللمزيد من توليد الأفكار وتقديم الأدلة يرى صاحب النظرية أن فعل أكل الموجود في البيت يتطلب عادة فاعلا ماديا أو عمل الأقل متعارفا حتى يخفف الثقل الذهني ، مثل الحصاصة - الفقر فنقول : أكلته الحصاصة - أكله الفقر .

أما التعبير : اليوس أكل قلبه . فهو أقرب الى التعبير في العامية فنقول : اليوس (كَلَلْهُ + كَلَلْهُ) (قَلْبُهُ + قَلْبُهُ)

وبذلك فالتلاقع بين المستويين اللغويين أدى الى توليد لغوي فيه جمال وفيه قدرة على التفاعل مع نفسية القارئ حيث يجد نغما مألوفا الى النفس تستصفيه الاذن فتوهو الروح وتقع عليه العين فينتغلغل الى أعماق النفس ويبقى عالقا بالذهن .

الاستنتاجات العامة

- نظرية التطعيم الاقحاحي لا تدعو إلى العامة ، بل تسد الباب أمام المتادين بحسب استعمالها . وهذا ما نلحظه بصريح قول الكاتب : « وإن أريد أن أتبه مرة أخرى أنني لا أدعو الى العامة ولا إلى الاستعاضة عن القصص بلهجة من اللهجات »⁽¹⁾

- إن اللغويين الذين تحدثوا عن القصص والعامية انتصر فريق منهم الى العربية القصص نايذا كل تطور لا يعتمد على الطرق التقليدية المعروفة ، أما الفريق الثاني فقد نادى باستعمال العامة في سياق الكتابة ، في حين أن الفريق الثالث نادى بالبحث عن لغة ثالثة تأخذ من العربية القصص ومن اللهجات العامة .

أما الأستاذ البشير بن سلامة فهو ليس من هؤلاء جميعا وإنما هو واضح لفرضية « هي هذه العلاقة بين نوعية الإيقاعات في العامة وتداخلها في إيقاعات القصص عند العباقرة من الأدباء العرب . »⁽²⁾

وهذا مفهوم جديد لم يسبقه اليه أحد ومن هنا جاءت ريادته في هذا الميدان ، لذا نقول بصراحة انها نظرية جديدة ، بل نعتز بذلك لأنه أمر واقعي ، وما أوججتنا إلى الاحتراز بالذات مع توخي الموضوعية والصراحة والصدق .

ومن ناحية أخرى فإن صاحب النظرية متيقن أن الوصول الى إبراز هذه الإيقاعات الكامنة في اللغة العربية القصص سيغير الكثير من المعطيات النقدية الحديثة حيث يقول : « ولا يخفى على القارئ الكريم أنه إذا قدر هذه النظرية أن تجد التطبيق العلمي من طريق المخاير فإنها ستطلب الكثير من المفاهيم اللغوية المعروفة في الشعر والنثر أو على الأقل تضمها على الشك . . »⁽³⁾

ثم أن الأستاذ البشير بن سلامة لا يبحث في أصول العامة ، وإنما اعتبر اللهجة العامة ظاهرة موجودة واللغة العربية القصص قادرة « باعجازها وطاقاتها الكبرى على الديجومة والاحتفاظ بعقربتها الكاملة في نحوها مع الارتباط

بواقع أهلها المتحول المتحرك الذي تعتبر اللهجة المحلية جزءاً منه يحمل خلاصة الحياة المعاشة ويترجم عنها أحق الترجمة ، ولكن تبقى الفصحى دائماً هي القادرة على السمو بذلك الواقع وتلك الحياة وهذا سر من أسرار بقائها^(١) .

ثم أنّ الأستاذ البشير بن سلامة لا يبحث في أصول العلمية ، وإنما اعتبر اللهجة العامية ظاهرة موجودة واللغة العربية الفصحى قادرة « بإعجازها وطاقاتها الكبرى على الدعومة والاحتفاظ بمفريتها الكاملة في نحوها مع الارتباط بواقع أهلها المتحول المتحرك الذي تعتبر اللهجة المحلية جزءاً منه يحمل خلاصة الحياة المعاشة ويترجم عنها أحق الترجمة ، ولكن تبقى الفصحى دائماً هي القادرة على السمو بذلك الواقع وتلك الحياة وهذا سر من أسرار بقائها^(٢) » .

أصداء النظرية

أثارت هذه النظرية اهتمام العديد من المهتمين باللغة من المفكرين والنقاد .

ومن ذلك : الندوة الأدبية التي شارك فيها عدد من النقاد بحضور الأستاذ البشير بن سلامة وقد قدّموا بحوثاً تناولت العديد من جوانب النظرية والدراسة القيمة للدكتور محمد عبد المتعم فخاقي التي جعلها بعنوان « نظرية جديدة في اللغة عند البشير بن سلامة » ونشرها بمجلة الفكر - أكتوبر 1984^(٣) وكذلك دراسة للأستاذ محمد كموّن نشرها بجريدة الصباح وجعلها بعنوان « الجانب الأيداعي في نظرية التطعيم الأيداعي^(٤) » .

كما نشرت جريدة الصباح في باب « قضية الثلاثاء » مجموعة من المقالات النقدية إلى جانب ما نشر في جرائد ومجلات أخرى

بعض الاستخلاصات العامة

ليس جديداً أن يقع تناول كتاب بالعرض والتحليل والنقد ، وليس غريباً أن تتباين الآراء حول هذه النظرية وتختلف المواقف منها ، ولكن المنطق يفرض على كل باحث أن يتروى في الدراسة ويتأن في إصدار الأحكام حتى يتمحض عن الجدل الفكري الزهيد نتاج مثير يزيد النظرية تبلوراً ومبادئها رسوخاً لفائدة تطوير اللغة العربية .

ومن الاستخلاصات التي ذهب إليها أحد النقاد أنّ الأستاذ البشير ابن سلامة قد أقام نظريته على عدة أسس : منها أنّ الروح المحلي خالدة متواصل الوجود رغم اختلاف المصوّر والثقافات واللغات ، وقد سعى الناقد إلى إثبات بطلان معنى الخلود ذاهباً مذهباً غريباً في اعتبار أنّ مفهوم الخلود لهذا الروح يعني عدم التطور . ثم أنّ التطور يعمل الروح المحلي لبلد ما يختلف من مكان إلى آخر حسب الظروف والمؤثرات ، وبالتالي فإنّ الروح المحلي الذي اعتمد في النظرية لاستنباط الأيقاضات من اللهجة الصامية متغير ومتحول وليس له سمات واضحة . لذا لا يمكن اعتماده - حسب رأي الناقد - وبذلك يتعطل الركن الأساسي لهذه النظرية .

والرأي عندني أنّ التطور في البيئات المحلية لا يكون تطوراً فنيحياً يقطع الصلة بالماضي ، وإنما هو تطور متأن متزن يتخلل من المعطيات التي لا تتلام مع حياة الناس ويتبقى ما قبله معظم الناس .

وهذا ما جعل اللهجة العامية في نظر الأستاذ البشير بن سلامة فيها ما نتجده مفقوداً أحياناً في اللغة العربية الفصحى حيث يقول في مقدمة كتابه : « ولطفت إلى أن ما تزخر به العامية من جوانب لصيقة بواقع الناس وحياتهم المتطورة يوماً بعد يوم لا يمكن تضمينها بالفصحى بكل سر . وليست القضية قضية الفاظ ولا هي رهينة زخارف المعاني ، بل أن المشكلة الأساسية إنما تكمن في خلل الجمل من هذا النقص الذي يجعل الفصحى لغة اليوم تعبر بكل طلاقة ويسر عن دفن الحياة الجديده وتفتتح بالسلاسة المطلوبة عن أخص خصائص توجعات واقع الناس والمجتمع »^(١٧) وهذا لا يعني أبداً أنه ينهى اللهجة العامية ، ولكنه يدعو إلى دراستها لمعرفة بعض خصائصها الإيقاعية التي قد يكون تأثيرها على المعجدين من الكتاب والشعراء لتطعيم اللغة العربية الفصحى بهذه الخصائص .

على أن لهذا التطعيم مفهوماً خاصاً في نظر الأستاذ البشير بن سلامة حيث يقول في الكلمة الافتتاحية للندوة العلمية الملتزمة بمناسبة الذكرى الخمسين لولادة أبي القاسم الشابي : « وليس التطعيم هنا مجرد الاحتكام إلى خلايا دخيلة تحاول زجها في الخلقة الأولى (الخلقة المتقبلة) كما هو معروف في ميدان الجراحة (مثلاً جراحة : تطعيم القرنية) . فالتطعيم الذي نعتيه ليس تركيباً وتأليفاً فقط ولكنه تعبير كذلك .. »^(١٨)

وإذا فرضنا وجود هذا الاختلاف في الروح المحلي للبيئة الواحدة فهل يعني ذلك القطيعة المطلقة ؟ ليس هناك قطيعة ولكن هناك ترابط بين الأجيال ، هذا الترابط الذي يكون رصيد الأصالة والطابع المميز لكل شعب من الشعوب .

واعتقادي أن الروح المحلي للبيئات التونسية متقارب واللهجات العامية على ما فيها من اختلاف جزئي بسيط تجمع بينها خصائص مشتركة يمكن استخراجها بالدروس والتحصيص .

هذا وقد تساءل ناقد ثان عن مدى صحة اعتبار نظرية التطعيم الإيقاعي في الفصحى للأستاذ البشير بن سلامة نظرية جديدة ، وقد ذهب مذهبا يشتمل في أنه يعرف العديد من اللغويين الذين سبقوه في هذا الميدان وذكر في معرض تحديده للأحار التاريخي هذا المذهب الشتمل في إبراز الإيقاع من خلال النص العربي أنه : قبل أعوام قليلة صدر كتاب للأستاذ محمد المياشي بعنوان : « نظرية إيقاع الشعر العربي » .

وهنا أتوقف عند هذا المرجع الذي ذكره الناقد لأبى أن هذا الكتاب قد طبع سنة ست وسبعين وتسمماعة والف - 1976 - في حين أن الأستاذ البشير بن سلامة قد وضع الأسس الأولى لنظرية التطعيم الإيقاعي في الفصحى في كتابه « اللغة العربية ومشاكل الكتابة » الذي طبع سنة إحدى وسبعين وتسمماعة وألف - 1971 -

ولعل رجوعي إلى كتاب « اللغة العربية ومشاكل الكتابة » لبيان سبق الذي أحرزه الأستاذ البشير بن سلامة على الأستاذ محمد المياشي مائة التناقص في التصور بين كتابيه « اللغة العربية ومشاكل الكتابة » و « نظرية التطعيم الإيقاعي في الفصحى » حيث نجد في الكتاب الأول قول الأستاذ البشير بن سلامة : « فالقضية إذن هي ليست في ابتكار الأسلوب فحسب لأن ذلك من السهل الجماد ، بل في خلق غط من اللغة جديد يتطلب في الحقيقة إدخال إيقاعات وموسيقى لم توجد من قبل ، أي دفع اللغة على أن تبني بناء جديداً وهذا هو صلب القضية »^(١٩)

فاللغة المتطورة تكون بهذه الإيقاعات المأخوذة من الواقع ، من الحياة اليومية ، ولكن عن طريق العباقرة من الكتاب والأدباء ، فالكتاب المجدد في لغته هو الذي يمتاز الأسلوب إلى خلق غط من اللغة يخلد إلى أبعد الأبدن كالجاذب والتوحيد وغيرها^(٢٠)

وبعض المعاني الواردة في كتاب « اللغة العربية ومشاكل الكتابة » تجعلها في سياق جديد وأطار مبتكر في كتاب « نظرية التطعيم الإيقاعي في الفصحى » حيث يقول الكاتب : « ... إن اللغة - أية لغة - وخاصة الفصحى لم تتطور بالألفاظ والمعاني فقط بل بالإيقاع ... »^(٢١)

ولهذا فإن اعتبر نظرية التطعيم الإيقاعي في الفصحى جديدة تسد الباب على من يدعو إلى العامية لأن النظرية في جوهرها دعوة ملحة إلى التخلي عن فكرة تمويه الفصحى بالعامية ، وهذا ما نجده في كتابه حيث يقول : « لماذا

الأدب الشعبي والمجتمع التونسي

من خلال كتاب على هامش السيرة الهلالية لمحمد المرزوقي

د. عبد الرحمن أيوب

يكاد المرء يعتقد - وهو يطلع على مؤلفات المفقور له محمد المرزوقي - أنه قد خصّص حياته كاملة لجمع نصوص روايات السيرة الهلالية بالبلاد التونسية ، وأن الدراسات التي كتبها حول بعض مظاهر التراث الشعبي المادي وغير المادي إنما جاءت عرضاً كمحيثيات ساقتها ميادين البحث له لاستجلاء خفايا مُصطلح أو ظاهرة ساقها الراوي الشعبي « الهلالي » في معرض روايته . ويكاد يذهب الظن بالمرة المهتم بمؤلفات محمد المرزوقي إلى أنه قد نشر كل ما حصل عليه من روايات هلالية ودراسات خصّصها هذه السيرة الشعبية العربية . ولكن الواقع يبدو عكس ذلك . فقد نشر المرزوقي كل ما درسه من مظاهر التراث الشعبي ووافته المنية قبل أن يُقبل على نشر ما حمله من مقالات ونصوص حول السيرة الهلالية في كتاب مستقل .

ولقد تكرّم ابن المفقور له ، السيد رباع المرزوقي ووضع بين أيدينا هذا الكتاب حتى تستفيد منه وتفيد عنه قبل أن يحظى بالنشر ويصبح في متناول الجميع .
« على هامش السيرة الهلالية » .

يقول المرحوم محمد المرزوقي حول هذا الكتاب قبل وفاته بمدة : (أن هذا الكتاب) « فصول كتبها في أوقات مختلفة أثناء سنة كاملة كان أوجهاها إلى الملتقى الذي انعقد بالمركز الدولي للحمائم أواخر جوان 1980 وكنت أنوي الاختصار على نشرها في المجلات وصدر بعضها فعلا في « الحياة الثقافية » . ولكن عندما تجمع لي رصيد منها فكرت في نشرها مستقلة في كتاب خاص مضيفا إليها نصوصا من روايات تونسية مختلفة لسيرة بني هلال زاهيا أن في نشرها فائدة للقراء والباحثين حول السيرة الهلالية ، أو الأسطورة الطليحة عامة أو الأدب الشعبي بصورة أهم ، ولعلني أكون موفقاً في ذلك » .

كان تحرير هذا التقديم يوم غرة جوان سنة 1981 . أي بعد سنة من ندوة الحمائم الأولى حول سيرة بني هلال . وبعد التحري بدا أن محمد المرزوقي لم يودع هذا الكتيب لدى أي ناشر تونسي رغم عزمه على ذلك . وقبل وصف هذا الكتاب الذي يقع في 87 صفحة مرقونة - تحسن الإشارة إلى حالتين عبر عنها المرزوقي في هذا « التقديم » أما الأولى فتتمثل في أن المرزوقي شاء بهذه المقالات - التي هي من وحي دراسات قدمها باحثون مختصون في ندوة الحمائم - « جواباً » وكأنها سريعة ومباشرة - حول تلك الدراسات ليتناش فيها بعض الجوانب التي تنفق وآرائه أو تخالفها . غير أن الباحث في هذا الكتاب لن يعثر سوى على إشارتين إثنين لباحثين شاركوا في الندوة المذكورة وهما هاتري تورس واثينا بيكر . بينما شارك في الندوة عشرون باحثاً من أقطار عربية وغير عربية . وجاءت المقالات الأربع الأولى من كتيب المفقور له محمد المرزوقي حافلة بالمعطيات المقدمة في دراسة هؤلاء الباحثين ولكنه لم يشر إليها

في مواقعها كما لم يشر إلى أصحابها . ولعل المغفور له لم يزعم مناقشة تلك البحوث مناقشة علمية بقدر ما شاء أن يطرح آراء حول القضايا المطروحة فيها . ولوسلك المروزي غير المسلك الأخير لكانت مقالاته الواردة في هذا الكتيب والتي نُشرت منها إثنان في مجلة « الحياة الثقافية »⁽¹⁾ أكثر دقة وعلمية ، لكنها أنت بمثابة الملاحظات العابرة التي تفيد في إيقاظ حس القارئ عما في السيرة الخلاقية من جوانب فنية ومعرفية من جهة وإبداعية « شعبية » من جهة أخرى ، وتتركه رغم ذلك متعطشا إلى معرفة المواضيع التي تعرض لها الباحثون المشاركون في ندوة الجامعات وإلى المناهج التي اعتمدها في دراسة الجوانب المذكورة في سيرة بني هلال . وتؤدي بنا هذه الملاحظة إلى الإشارة إلى أن منهج المرحوم محمد المروزي في هذا الكتاب لم يتجاوز الوصف الشامل والغوي . إن صَحَّ التعبير . لتصوص السيرة الخلاقية ، إذ يبدو أنه لم يكن يسعى إلى استقراء تصوص السيرة الخلاقية بقدر ما كان يرغب في الإلمام بها مجلة والتعريف بها كجزء هام من التراث الشعبي التونسي .

وأما الحالة الثانية والتي تبني إلى حد ما على الملاحظة السابقة فتتمثل في تردّد محمد المروزي في تصنيف هذه السيرة الشعبية . فهل هي « سيرة شعبية » بمعنى « الملحمة » أم هي أسطورة شعبية ؟ وهذا التردد بين الاصطلاحين والذي يتجلى أكثر فاكثر في المقالين الأولين من الكتاب كان له الأثر البالغ في منحى دراسات محمد المروزي للسيرة الخلاقية . فإن كانت السيرة في حسب التعريف المتعارف به في أوساط الاختصاص « المتن CORPUS » الذي تُؤرخ فيه الشعوب حياتها وتصوراتها بينما « الأسطورة (الطبيعية) » هي النص الذي يتجلى فيه تعامل الشعوب مع الظواهر الخارقة فإن دراسة السيرة الخلاقية لا يمكن أن توضع في محور البحث عما هو « حقيقي » وما هو « غير حقيقي » (أي غير مقبول) بل يلزم أن توضع في محور البحث عما يرغب الناقل لما التعبير عنه حول ماضيه وحاضره بمبائنها « واقعا » ومنه يتعد اعتبار « المتن » في حالاتها الموقفة في الزمن أو حالاته المتطورة والمتغيرة (في الرمان والمكان) ضربا من « الخيال المبتدل » ليصبح حالة تعبيرية عن ذهنية شعبية يبنّي استجالاتها لأدراك مكوثها . ولذا لا يستغرب - وقد ذهب المروزي إلى اعتبار سيرة بني هلال « أسطورة شعبية » أن يعمد في بحوثه إلى تحديد ما هو « حقيقي » بمعنى « مثبت تاريخيا » وما هو « خيال » بمعنى « مائل تاريخيا » . ويتبع عنه أن تصبح دراسة السيرة الشعبية - وهو منهج أعتد في بدايات دراسة الأدب الشعبي عامة - دراسة تقييمية لمعطيات لها علاقة بالتاريخ الرسمي (ومعطيات تخرج عن التحديد التاريخي) بهدف إثبات ظاهرة حارّة عن النص . ومنه تصبح الجوانب الفنية والإبداعية حيثيات مهمة لا تُغفد . على المستوى التعبيري . لذاتها . والتذبذب في الاصطلاح الوارد أعلاه حدّد وجهة نظر المغفور له محمد المروزي في تناول الأدب الشعبي بصفة عامة وتصوص السيرة الخلاقية على وجه الخصوص . ويلاحظ أن المروزي في أكثر من موضع من هذا الكتيب لم يعمد تحديد اصطلاح لجأ إلى استعماله ، والواقع أن المصطلحات الفنية السائرة في دراسات الأدب الشعبي كانت مقالات المروزي في هذا الكتيب تخلو منها وعلى سبيل المثال : فأنت لا تمارق على مصطلح « النّقل » أو « النّوثر » في أي موضع تناول فيه المروزي « انتقال روايات السيرة الخلاقية » في الزمان والمكان . وقد تتساءل حول افتقار هذه المقالات إلى الضبط الاصطلاحي ؟ ويبدو أن المروزي قد شاء التبسيط أكثر مما سعى إلى التعمق فكاد كُتِبَ تخلو من أي مرجع تخصص في الدراسات الشعبية . وإذا استثنينا إشارته إلى كتابيه التوثيقيين : « المجازية الخلاقية » و « البدو في حلّهم وترحالهم » فإن قائمة مراجعه المثبتة في الهوامش فحسب لا تعدو المراجع التاريخية القليلة وهي التالية :

- 1 - الجزء السادس من تاريخ ابن خلدون (ط . دار الكتاب اللبناني سنة 1959) .
- 2 - معجم الأنساب والأسرات الحاكمة في التاريخ الإسلامي - لزمارور .
- 3 - رحلة التيجاني - ط 2 .

أما كتاب « على هامش السيرة الخلاقية » الذي سنلتخص أهم ما ورد فيه فيما يلي وتعلق في عجالة على ما نرى وجوب التعليق عليه فيشمل على قسمين :

- 1 - قسم الدراسات ، 2 (قسم النصوص .
فأما قسم الدراسات فيشمل على ست مقالات وردت بعد البسمة والتقديم (ص 10) حسب الترتيب التالي في النص المرقون الذي بين أيدينا .
 - 1 - من وحي منقوش الحمامات » . ص 2 إلى ص 9 (وقد نشر بالحياة الثقافية عدد 11/1980)
 - 2 - اختلاف بين رؤاة السيرة » . ص 12 إلى ص 15 (هكذا حسب الترتيم الأصلي للمؤلف) .
 - 3 - ظاهرة القبيبات في السيرة الخلالية » . ص 16 إلى ص 22 .
 - 4 - شخصيات السيرة » . ص 23 إلى ص 38 .
 - 5 - أبو حجير » . ص 39 إلى ص 44 .
 - 6 - منازل الخلالين في الشمال الافريقي » . ص 45 إلى ص 53 (وقد نشر هذا المقال في الحياة الثقافية عدد 10/1980 وقد تقدم به المرزوقي للمشاركة في ندوة الحمامات المذكورة) . وتبدو هذه المقالات الست رغم اختلاف مواضيعها المطروقة مُشكّلة لوحدة موضوعية نظرا لأنها لا تخرج عن حدود التعامل مع بعض جوانب السيرة الخلالية دون غيرها من رصيد الأدب الشعبي العربي .
- وأما قسم النصوص فيشمل على النصوص التالية والتي تنوّبا إلى باين . باب النصوص المتقولة على لسان رواها وباب النصوص التي صاغها أحد النظامين للشعر أو المرزوقي (كما فعل في كتابه الجازية الخلالية انطلاقا من رواية شعبية واحدة أو عدة روايات للسيرة الخلالية ، ولقد قدّم لها المرزوقي لتعليل وجودها ضمن هذا الكتيب كالآتي (ص 53) :

« لكي يطلع القارئ على صديق ما ذكرناه سابقا من أن الأسطورة الطبيعية تتطور وتختلف باختلاف المكان والزمان فهي تتردد على السنة الرواة متأثرة بامكتنهم وأزمتهم ، أي أن الأسطورة تتألف بالمكان الذي تحمل به وهل لسان الراوي الذي يروى مضيفا عليها من الخيال الذي يستوحيه من بيت ولكي يطلع القارئ على مدى هذه الاختلافات في الأحداث وفي أمكنتها وفي أشخاصها وحتى في هيئة الرواية اللغوية أثرت أن أضيف إلى البحوث المتقدمة نصوصا من الروايات التونسية للسيرة لشراء وقصاصين من القرنين الماضي والحالي . والله الموفق والمستعان ويبدو المرزوقي من هذا التقديم مواصلا للرأي الذي أبدته أعلامه من أن عرضه الأساسي هو إبراز الواقع من الخيال في السيرة الشعبية أو « الأسطورة الطبيعية » على حد قوله . وأما النصوص المتقولة مباشرة فهي ضمن هذا الكتيب كالآتي :

- 1 - « معركة شوشة رادس » ص 54 و 55 وهي مقطوعة في 27 بيتا من ملحمة بني هلال (صفاخس) رواية أحمد ملاك وتروي مغادرة الزاوية الشريف بن هاشم ولغاه هذا الأخير مع ذباب في معركة شوشة رادس .
- 2 - « الحرب بين الخلالية وزناته » ص 56 إلى 59 وهو جزء من رواية سليمان بن عمار الشنوي (من المازنيق) يركز على مقتل أبناء الخلالية من طرف العلام وانذلاع الحرب بين بني هلال والزناتة في إفريقيا وهذا الجزء عبارة عن تناوب بين الشعر والنثر كما هو في أغلب روايات السيرة الخلالية .
- 3 - « رجوع ذباب من الأبل » ص 60 إلى 62 وهو مقطوعة ثرية تتخللها 12 بيتا من الشعر من رواية صالح بن عمر المحفوظي (من القيروان) وتروي استغاثة الحمازة بذياب الهلالي للأخذ بثأر عامر الحفاجي الذي قتله الزناتة . ويجعل الراوي أحداث هذه المقطوعة تدور يحاجب العيون قرب القيروان .
- 4 - « تداعل (هكذا) سمدي لفائدة بوزيد ورفاهه » ص 63 إلى 65 وهي مقطوعة تكاد تكون ثرية في جملها . من رواية عبد السلام المهدي (من المزوتة ، ولاية سيدي بوزيد) وتروي الحوار القديم ثم بين الجازية وسمدي حول « بوزيد » وأبناء شيخه ، ثم تدخل سمدي لدى أبيها الزناتي خليفة لطلق سراح أبي زيد حتى يأتي بالقديرة لتحرير مربيوي ويونس . والمقطوعة هذه من رواية طويلة نشرتها الباحثة أنيتا بيكر في أطروحتها حول روايات خلالية من الجنوب التونسي . نقلها المرزوقي عنها كما هي وأشار لذلك في الهامش .

5 - بين الشريف والجزاية ، ص 66 إلى 69 وهي مقطوعة شعرية (61 بيتا) من رواية عثمان قريبة من دور خنصها المرزوقي في صفحة تقديمية مؤكدة على أنه لم يتوصل إلى معرفة الراوي الأصلي لهذه الملحمة الشعرية . وهي تشبه إلى حد ما المقطوعة التي أوردها ابن خلدون في المقدمة حول المفارقة التي تقيمها الزاوية بين الوسط البدوي والوسط الحضري - وهذه المقطوعة الشعرية تكاد تكون - كلمة كلمة - الرواية الشعرية التي جمعها بروس وفريد غازي من منطقة المرازيق والتي أثبتنا مع ترجمة فرنسية بالاشتراك مع ميشلين غالي في كتابنا « روايات تونسبة لسيرة بني هلال » .

6 - بين الهلالين والعلام وخليفة الزناتي ، ص 70 إلى 80 ويقول عنها محمد المرزوقي : « هذه قطعة من سيرة بني هلال نقلتها من نسخة للمرحوم بويكر بن عبد الرحمان الحمروني ويخطه . سلمها لي أخوه القاضي المرحوم عبد اللطيف الحمروني والقطعة تحكي وصول الهلالين من الشرق واصطدامهم بالعلام وخليفة الزناتي (وهي بالتالي تكمل المقطوعة الرابعة المثبتة أعلاه بعنوان : تداعيل سعدي لعائلة بوزيد ورفاقه) ويواصل المرزوقي : « واتكهن أن المرحوم بويكر الحمروني نقلها عن المرحوم محمد التائب الذي كان من أكبر حفاظ السيرة الهلالية في الجنوب وهو من أبناء مارت (ولاية قابس) وسيرى القارئ أن الربط بين أجزاء السيرة المنظومة قد وقع بلغة هربية فصيحة ولا أشك أنها من تحرير المرحوم بويكر بن عبد الرحمان » وتضمن المقطوعة ما يزيد عن 120 بيتا من الشعر أغلبها في شكل حوار بين ذهاب وسعد البيت . وقد عمد فيها المرزوقي كما فعل مع بقية المقطوعات الأخرى إلى تفسير بعض الكلمات التي رأى فائدة في تفسيرها

التنصوص المنظومة :

7 - بوزيد يتجدد الأمر اليتيم ، ص 81 إلى 84 وهي مقطوعة في 62 بيتا من نظم ورواية محمد الحسيني وتنقص حضور بوزيد أثناء الريادة حل الأمير اليتيم الذي اغتصب ملكه مملوك أبيه ويبدو من المقطوعة أن المملوك هو « سعد الوصيف » الذي يعرف بأنه « خادم » ذهاب الهلالي وبالتالي يكون الأمير اليتيم هو ابن ذياب بن غانم الهلالي . ولا نذكر بين الروايات الهلالية المعروفة - شرقا ومغربا - حادثة من هذا القبيل ولعلها رواية مختلفة لا علاقة لها بالسيرة الهلالية . ووضعها المرزوقي هنا لوجود اسمي أبي زيد الهلالي وسعد الوصيف . والقارئ للمقطوعة يدرك أن ناضم المقطوعة محمد الحسيني قد انطلق من « وضع العبد الوصيف » كما في سيرة بني هلال للتعبير عن الصراع من أجل اغتصاب الملك وهي ظاهرة تناولتها سيرة بني هلال في أكثر من موضع . ومن هذه الزاوية تبدو أهمية هذه المقطوعة في نظرنا ، إذ أنها اعتمدت نص السيرة الهلالية لخطوط « ملهم » لكتابة ابداعية ويغضب النص الأخير الذي وضعه المرزوقي تحت عنوان :

8 - الطائر المنقوص ، ص 85 و 86 وهو بمثابة موقف للمؤلف من الجزاية الهلالية (وهذا المقطع قد وقع نشره في كتاب المرزوقي « الجزاية الهلالية من ص 45 إلى 48) وهو عبارة عن حوار كتيبه المرزوقي نفسه حل لسان الشريف بن هاشم والجزاية الهلالية وهي كتابة ابداعية بلغة العامة وهي بمثابة رواية محمد المرزوقي نفسه . ومنه لا نرى مبررا لوضع النصين الآخرين ضمن هذه التنصوص التي أرادها بها المرزوقي وثائق تؤيد ما ذهب إليه من أطروحات في المقالات التي أخذت نصف الكتيب وقد يكون من الأفضل ، في صورة نشر هذا الكتيب - إخراجها منه .

ومعها كان الأمر فمجموع التنصوص المثبتة مفيد في حد ذاته لأنه يقوم مقام التوثيق لبعض أجزاء السيرة الهلالية التونسية في عدة مواقع من البلاد التونسية ولو أن هذه المواقع جاءت أغلبها في الجنوب . وهي - ما عدا القيروان - صفافس - قابس - المزونة - دوز - المرازيق . والملاحظ أن العنوانين المذكورة هذه المقطوعات المروية هي من وضع

محمد المروزي وكانت الفائدة تتم لو سعى المؤلف إلى مقارنة الروايات المثبتة بغيرها من الروايات السائرة أو المنشورة مثل الروايات المنشورة في الطبقات الشعبية أو الرواية التي نشرها المرحوم عبد الرحمن قيق . غير أن توثيق هذه الروايات بقي متوقفاً إذ لا يقدم المروزي إلا النزر القليل حول وُأدبها والظروف التي حفت برواياتهم .

الدراسات :

وكما أشرت إليه أعلاه فإن المقالات التي يضمها هذا الكتاب تبدو وكأنها مشكلة لوحدة موضوعية وذلك بناء على أنها تطرق بعض جوانب روايات السيرة الهلالية وفيها يلي تلخيص موجز وبعض التعليقات الموجزة عليها وذلك لفائدة قد يجدها الباحث والقارئ قبل أن يصبح الكتاب بين يديه .

1 - « من وحي ملتقى الحمامات » ويتناول محمد المروزي في هذه المقالة المحاور التسعة التي دارت حولها الندوة العلمية الأولى حول سيرة بني هلال « (الحمامات 1980 وهذه المحاور هي :

1 (مركز انطلاق السيرة الهلالية . 2 (انتشارها . 3 (لقاء بني هلال بالتوارق . 4 (ذهاب والابل . 5) خيلان . 6 (ماطوس . 7 (الأسطورة والتاريخ . 8) مستقبل السيرة الهلالية . 9 (لماذا نعتني بالسيرة الهلالية ؟ .

1 (ويرى المروزي أن الأصول الأولى للسيرة الهلالية قد بدأت بالظهور في أواخر القرن الخامس للهجرة ولا يقدم أي دليل على هذا الافتراض وشأنه في هذا كتجديده لمركز انطلاق السيرة على أنه صعيد مصر وليس المغرب العربي وبصفة خاصة إفريقية (من القيروان إلى فاس) بالرغم من أن أغلب المواقع المذكورة في « تغرية بني هلال » (وهي جزء من ثلاثة أجزاء السيرة الهلالية) والأحداث كذلك واقعة في بلاد المغرب العربي . ولم يشير المروزي في هذا الصدد إلى أن المواقع والأحداث التي تروى بقية أجزاء السيرة الهلالية (السيرة والريادة) تنسب أهلها إلى بلاد المشرق العربي من الجزيرة إلى بلاد الشام إلى مصر وبقية وفي نفس الاتجاه يرفض المروزي الرأي القائل (دون إثبات لصاحب الرأي) « بأن الهلاليين هم الذين نشروا أخبار بطولاهم (انظر الصفحة 2 من الكتاب) ولكن أحوالهم الذين استوطنوا صعيد مصر هم الذين حملوا هذه السيرة وتناقلوها وقد استفل الحكم الفاطمي في القاهرة لاشاعتها عن طريق القصصين وذلك بهدف الانتقام من حكام إفريقية للنيل من سمعتهم » . ويقول المروزي (ص 2) « واستخدام القصصين في سياسة الدولة معروف لدى الفاطميين الذين كانوا لا يتورعون عن بث القصصين في أسواق المدن والأرياف يقصون على العامة الأساطير المصنوعة تلهية لهم عن التفكير في شؤون الدولة والحكم وهي طريقة استخدمها قبلهم المرابطون من بني أمية بتشجيعهم الشعراء على هجاء خصومهم وقبائلهم ، لشغلوا المجالس والتواصي العربية بهذه الترهات (هكذا) » .

ولأسف لم يقدم المروزي أي إثبات على قوله هذا خاصة وإن ظاهرة « استعمال الشعراء والقصصين الشعبيين لأغراض الدعاية السياسية » ظاهرة هامة وتناولها بالدراسة والتحليل يمكن من تسليط الضوء على بعض النواحي من نصوص السير العربية والقصص الشعبي التي يبقى فهمها مغلفاً . ولو حاول المروزي تخصص هذه الظاهرة بالمعانة الكافية لكان اعتبره لجهل أهل المشرق بالمغرب - الذي يبدو في الخلط المعانين في الروايات المشرقية حول أسناد الوظائف السياسية لغير أصحابها والخلط في المواقع والأحداث - قائماً على حجة معقولة . إذ الدعاية السياسية لا

تطلب المعرفة الدقيقة بالأشياء بقدر ما تعمل على تشويه الحقائق والأمور الخاصة بالشخص أو النظام المقصود . ولو درس المرزوقي هذه الظاهرة لالتفتت بعض أجزاء نصوص السيرة الهلالية مستوى تعبيريا متميزا ومفيدا في فهم مجرى التاريخ ، ولكن هذا يحتاج إلى المزيد من الالتيات والتعمق .

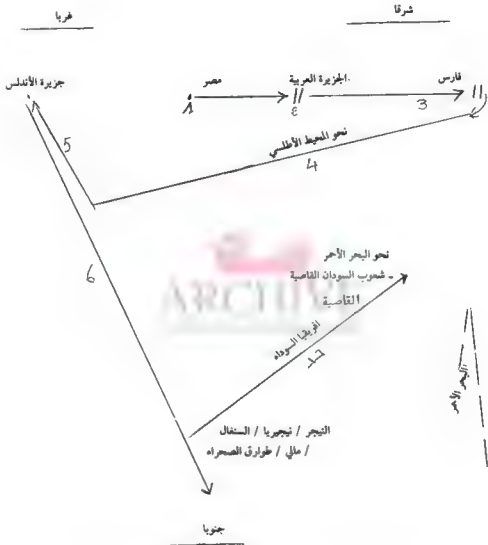
(2) ثم ينتقل المرزوقي إلى الحديث عن انتشار السيرة الهلالية من حيث بناء النص ومن حيث انتشارها في الزمان والمكان . ويرى المرزوقي أن السيرة هي الملحة الطبيعية (راجع أعلاه حول خلطه في تحديد المصطلحات) لأنها « رواية حادثة في طفولة أمة أو شعب ثم تصبح خزانها » ، نظرا لأن الملحة تتوسع كلما ازداد توسع الأمة (الجماعة) المنتجة لها . وتعريف المرزوقي هذا يقوم - كما يبدو - على اعتبار أن السير تنشأ مع الشعوب في بدء تكوينها وتتطور مع هذه الشعوب على مدار الزمن بالإضافة التي يدخلها ناقلوا السير من طفولتها إلى نضجها ، بيد أن المتعارف عليه هو أن السيرة أو الملاحم تمثل حالة تعبيرية للنضج الذي تتوصل إليه الشعوب ، فتكون بمثابة المرأة العاكسة للتصور الشعبي لماضيه وحاضره وهو تصور قائم على تعدد وجهات النظر عبر الزمان أي خلال عدة قرون . ولعل توجه المرزوقي في هذا الحكم يقوم على اعتقاده كمدد من الباحثين في مجال التراث الشعبي بأن السيرة هي « نص أوجد » ووجد في فترة زمنية معينة وادخلت الرواة عليه إضافات على مدار الزمن . غير أن هذا الافتراض قد أبطلته النظريات الحديثة في مجال دراسة الملاحم . لأن النص الأوجد لا يعدو « الحالة الاستثنائية في البحث » والواقع أن السيرة هي عدد غير محدد من الرويات المتفاوتة يتفق بعضها مع بعض ويختلف بعضها عن بعض حسب الرواة والزمان والمكان ولا يوجد بينها سوى قاسم مشترك يتمثل في البقاء التحي الموضوعي للسيرة (راجع عبد الرحمن أيوب : سيرة بني هلال مادها ودور الذاكرة الشعبية فيها وكذلك كتاب باري لورد لورد The sing of tales ويول زميتور Poésie orale) .

وانطلاقا من تصوره بأن أصول السيرة الهلالية هي من الصعيد المصري فإن محمد المرزوقي يحدد مسار هذه السيرة حسب الاتجاهات الممتدة في التخطيط المرسوم أدناه حيث تكون نقطة الانطلاق هي مصر - دون تحديد - (وهل مصر هي القاهرة أم صعيد مصر ؟) متجهة شرقا نحو الجزيرة العربية ففارس ثم غربا نحو المحيط الأطلسي لجزيرة إندلس ثم جنوبا نحو إفريقيا السوداء ثم شرقا جنوبا نحو البحر الأحمر وشعوب السودان القاصية . ويرى المرزوقي أن السيرة الهلالية قد ازدادت ثراء في تنقلها وتطعيم بطابع البيئة الناقلة لها بل واحتضنت بعض الشعوب بعض أبطالها (مثل بوزيد الهلالي) على أنه وليدها (الروايات التشادية والتيجيرية مثلا) .

والغريب أن محمد المرزوقي قد ذهب - تحت تأثير القراءة التاريخية لأحداث سيرة بني هلال وهي قراءة مخلدونية على أغلب الظن - إلى هذا التخطيط في « مسالك » الهلاليين ، فأسقط مسلكا هاما جدا وهو المسلك الشمالي . أي توجه الهلاليين من نجد الجزيرة العربية إلى بلاد الشام كما ثبت ذلك الجزء الأول منها والذي يطلق عليه بالسيرة . ودون شك أن السبب في ذلك يتمثل في أن المرزوقي لم يكن يعتمد اعتمادا كاملا على القراءة النصية للروايات الهلالية بقدر ما كان يلجأ إلى إخضاعها للمعنى التاريخي . كما يستغرب لجوء محمد المرزوقي إلى استعمال حرف التاني « ثم » لتثبيت المسار الهلالي بما يجعل القاري يعتقد أن الرحلة الهلالية قد تمت حسب الترتيب المذكور والواقع أن النصوص الهلالية تقدم مسالك متشعبة ومتداخلة تحدث أحيانا في الوقت نفسه كما تحدث أخرى على التوالي . إذ الروايات كما قلنا وليدة يبتتها : وتكون البيئة - بعد المنطلق الأول وهو نجد وليس مصر - المنطلق الأساسي نحو المواقع خارج الحدود .

وهذه السمة لا تختص بها الروايات الهلالية بل هي سمة مشتركة بين جميع السير العربية وغير العربية . ولذا غالبا ما يلجأ الباحثون للحديث عن « التصور الجغرافي لناتلي السير » وليس « للمسالك الواقعية في السير » ، (انظر . عبد الرحمن أيوب . حول خطوط السيرة الهلالية بيرلين) .

تخطيط المرزوقي لمسالك بني هلال



3) وسمياً لتأكيد رأيه حول انتشار السيرة الحلالية في إفريقيا السوداء ساق محمد المرزوقي الرواية التي جمعها هاتري نورس حول « ذباب والغول » . ومفادها الاحتكاك الذي وقع بين بني هلال والطوارق أي البربر وذلك إثر قتل ذياب للغول الذي كان يأتي يومياً على فتاة طارقية . ومما لا شك فيه أن الطوارق هم من شعوب الصحراء ، بل هم الشعوب

الفاصلة والواصلة في الوقت نفسه بين جزئي إفريقيا اللذين تفصلهما بحار الصحاري من جهة وأن الطوارق هم من الشعوب البيض وليسوا من السود كما ذهب المرزوقي إلى ذلك من جهة أخرى . على أن الرواية التي نقلها نروس هامة في حد ذاتها لأنها تقدم المؤثر الرمزي حول « الدور الذي قام به انتشار الاسلام واللغة العربية في المناطق الافريقية » . إذ القول هنا هو رمز « العدو » وما العدو الذي تقص عليه ذياب « رمز الاسلام والعربية هنا » سوى « الجهالة » و « الحمجية » .

(4) ودون ربط يتنقل المرزوقي للحديث حول تكليف ذياب برعاية الابل عوضا عن غيره من فرسان بني هلال معللا لذلك باعتراف القبيلة له بمقدرته على التغلب على الأعداء في حالة السطو أو الغارة وليس احتقارا لذياب . وكان لا بد أن يشير المرزوقي إلى أن الجازية هي التي قررت ان يلعب ذياب الى غدامس ليرعى الابل حتى تمكن أبه زيد الهلالي من تنفيذ الخطة السياسية للدخول الى تونس والقائمة على « الحيلة » و « الهدنة » ، ولكنها وبعد ان فشل أبه زيد في خطته استغاثت الجازية بل القبيلة الهلالية بذياب لتنفيذ أمر الحرب (راجع مقدمة الطاهر تيقة - هلاليات) .

(5) ثم يتنقل محمد المرزوقي للحديث عن شخصية أسطورية معروفة في الجنوب التونسي باسم خيلان . وهي شخصية عارفة بأمر الحيوانات والكواكب وبماكانها أن تتكهن بالغيبيات ويسوق المرزوقي بعد ذلك رواية عشق « خضرة » لغيلان (وهو من الشخصيات التي اتخذها المسعودي في رواية السد) . وقد أعجبت خضرة الى صب الماء الساخن على شجرة اللوز حتى تمجمل في عودة مشقتها . وهذه الرواية مصروقة في الروايات الهلالية التونسية والجزائرية والليبية . غير أنها تنضمها في إطار الريادة ، بين الجازية وذياب . وأشار المرزوقي بالاعتماد على دراسة هنري نروس الى أنها تعرف في الجزائر والمغرب الصحيح هو الدراسة التي كتبها كلود بروتو بالاشتراك مع ميشيلون غالي بروتو : (انظر Actes 1^{er} Congrès International A. I. D. M.)

(6) ولأثبت دور الانتشار في تطوير الرواية الشعبية وتغييرها يسوق محمد المرزوقي أسطورة ماطوس Mathus وهو الاسم الذي تعرف به أيضا قرية تونسية تقع قرب رمادة والمنشلة في الحيلة التي اعتمدها ملك البلاد لبيع أراضيه بأثمان باهضة قبل وقوع سد مارب (انظر قصص العرب ج 80/1 والأدب الشعبي التونسي . ص 27 و 28) وبهذا الصدد يتنقل المرزوقي الرواية الهلالية على لسان محمد الحسيبي حيث تم استغلال الأسطورة المذكورة مع تعويض شخصها بشخص هلالية مثل بوزيد الهلالي والعلام (ص 6) .

(7) ومواصلة لا يرايز تدخل العناصر الاسطورية في الروايات الهلالية يخصص المرزوقي فقرة موجزة حول الاسطورة والتاريخ . حيث يركز على التداخل الذي يحصل حول ما يسميه باللاحم الطبيعية التي تقوم على بعض الحقائق التاريخية وبعض الاساطير التي لها صلة بالتاريخ وذات المضمون الاجتماعي . ويرى المرزوقي ان هذا الأمر لم يعد يحتاج الى مزيد من التحليل والتحليل نظرا لأن اطروحة صالح بن حمادي حول الاساطير التونسية قد افادت الافادة الكاملة . وانطلاقا من هذا الافتراض يلعب المرزوقي الى القول بأن الغلب الاسماء الواردة في السيرة الهلالية هي من بنات خيال الرواة الشعبيين وان الجذور التاريخية فيها قليلة وكان المرزوقي يسير بهذا نحو القول بأن انتشار السيرة الهلالية في الزمان والمكان يؤدي بها الى ان تصبح أسطورة بالمعنى الصحيح للكلمة . غير اننا نعلم ان الزمان والمكان من جهة وتطور المجتمعات من جهة أخرى يؤديان الى تخليص الاساطير من جانبها الخيالي والابقاء فيها على ما هو مقبول عقليا . . . والمرزوقي نفسه يدلي بعكس اقتراحه الأول (ص 8) حسب ما قلته انتيتيكر في اطروحتها : بأن الاحداث الخيالية من الاساطير الملحمية يرمز اكثرها الى أشياء واقعية معينة .

(8) أما عن مستقبل السيرة الهلالية فيرى المرزوقي (انطلاقا من الدراسة التي تقدمت بها في الندوة المذكورة والتي لم يشرب إليها المرزوقي علنا) ان الظروف الموضوعية لم تعد متواجدة لتوسع السيرة الهلالية وأنها ستتوقف عند وضعها

المعروف اليوم . أما التجديد الذي قد يلحق بها فسيكون من باب الایداعات الفردية التي تتخذ السيرة الهلالية كمنطلق ملهم ومن باب الدراسات الحديثة التي ستتولفها .

(9) ويختم المرزوقي مقالته الأولى بالتساؤل عن اعتناء النلس بالسيرة الهلالية ويجب لأنها سيرة شعبنا العربي على مرّ عدة قرون ولأنها تتضمن معطيات مختلفة تخبر عن هذا الشعب . فإذا كان الأمر كذلك : هل ستفقد الذاكرة الشعبية هذه السيرة التي تؤرخها ؟ ولم يجب المرزوقي مباشرة على هذا السؤال (وهو السؤال الذي طرحته ندوة الحمامات سنة 1980) ولكن المقالة الثانية من الكتاب جاءت بمثابة الإجابة الأولية على هذا التساؤل :

2 - اختلافات بين رواية السيرة (ص 12 - 15) .

حيث يركز على الاختلافات العديدة التي تميز بين روايات السيرة الهلالية من شمال تونس إلى جنوبها ويعزو المرزوقي المفارقات بين الروايات الهلالية التونسية على الأقل إلى سببين : (1) خيال الرواة نغلة الروايات (2) تطبع الرواية بطبيعة البيئة النافذة لها وعقلية ناقلها . ويرى المرزوقي أن هذه المفارقات شاملة : فالرواية الهلالية تكون بدوية السمات في الأوساط البدوية وحضرية السمات في الأوساط الحضرية . غير أن جميع الروايات تبقى متحدّة بين بعضها البعض حول المحور الأساسي الذي يجمعها وهو حسب المرزوقي المحور الذي انطلقت منه ألا وهو : « قصة شعب بدوي انطلق بإيعاز من خلافة مصر إلى الشمال الأفريقي عازياً صخ » . والحديث حول هذا المحور - يملك بدوي انطلق بإيعاز من خلافة مصر إلى الشمال الأفريقي غارياً غريباً » : والحديث حول هذا المحور - وأقل ما يمكن أن يقال عنه - أنه ناتج عن تسليط نظرة تاريخية « خارج النص » إذ يبدو أن جميع الروايات الهلالية المعروفة لدينا اليوم تنطق حول محور « محي » واحد « قد أسهبت القول فيه في أكثر من موضع - ويُمثل في « صراع مجموعة بشرية - متحد المجموعات النافذة لسيرتها معها فيه - من أجل الحصول على القوت (راجع أيوب السيرة الهلالية : مادتها ودور الذاكرة الشعبية فيها) .

3 - ظاهرة الغيبات في السيرة الهلالية (ص 16 - 27)

ويركز المرزوقي بعد المقالين السابقين الدراسات العامة للهلالية ليخص بالنظر بعض الجزئيات الواردة في نصوصها مثل الغيبات التي يعود وجودها فيها لانتشار الجهل وبساطة العقول . ويتناول المرزوقي في مقالته هذه ظاهرة « خط الرمل » أو « النافذة » التي تناولها بالوصف في كتابه « مع البدو » حلهم وترحالهم . « ويرى أن هذه الظاهرة - وهي مازالت منتشرة في الأوساط الشعبية ويتخذها بعض أصحاب الجاه من حيلة القوم عندنا لقراءة غيهم - قد أخذت في الزوال نظراً لانتكاس الثقافة الأوساط التي كانت فيها منتشرة مثل بوادي البلاد التونسية وأريافها ويركز المرزوقي على أن النصوص الهلالية تنح بقصص خط الرمال الذي كان ينو هلال وأعدلهم يلجؤون إليه لاستقراء الغيب (أي المستقبل الغريب) . وعادة ما يتم ذلك قبل سفر مزعم أو حلم رآه أحدهم رغم عدم تصديقهم في واقع الأمر لما يفيد به خط الرمل . ويصف المرزوقي عند حد الافادة بوجود هذه الظاهرة ولم يعمد إلى تحليلها وخاصة في ارتباطها بظاهرة الحلم أو الرؤيا وذلك على مستوى المقابلة بين التصديق / وعدم التصديق . ولو فعل لأفاد حول دور « خط الرمل » في تحديد مفهوم الصراع في السيرة الشعبية الذي لا ينفك عند حدود الصراع المادي بل يصل - على مستوى البناء التحتي للسيرة - إلى الصراع الوجودي (انظر عبد الرحمن أيوب . ظاهرة الحلم في السيرة الهلالية . مجلة إبلان) .

1 - شخصيات السيرة (ص 23 - 38) :

وبعد تناوله لظاهرة خط الرمل يخلص المرزوقي إلى دراسة بعض شخصيات السيرة الهلالية ويتناول منها من يعتبرها المرزوقي قد قامت بدور وظائف في السيرة الهلالية وعدد هذه الشخصيات اثنا عشر 9 رجال و 3 نساء (وهو نصاب الرجل حظ الاثنين 1) وهي موزعة إلى شخصيات واقعية بمعنى أنها أثبتت تاريخيا (أي في تاريخ ابن خلدون دون غيره) وشخصيات غير واقعية . أما الشخصيات الواقعية فهي : الحسن بن سرحان (شيخ قبيلة دريد - ابن خلدون ج 6 . ص 35 / 48 / 49) .

أبو زيد الهلالي (سلامة ابن رزق حسب ابن خلدون م . س) .
الشريف بن هاشم (تولى إمارة مكة سنة 430 هـ وتوفي 453 هـ . م . س / 40)
ذياب بن هاشم (م . س . ص 35 / 38 / 41) .
خليفة الزناتي (وهو في الواقع أبو سمدي خليفة البفري . م . س . ص 35 / 42)
العلام (دون اثبات) .

الجزاية (زوجة الشريف بن هاشم م س / 36) .

سمدي (بنت الزناتي - دون اثبات) .

أما الشخصيات غير الواقعية فهي حسب المرزوقي

- ابن الحفاجي عامر .

- مرعي ويحيى ويونس (ويظن المرزوقي أن هذه الأسماء هي توزيع لام موحد وهو . مؤنس بن يحيى)

- أحمد الهلالي .

- الجارية مي

ويبدو أن الهدف الذي شاء الوصول إليه من وصف هذه الشخصيات في هذا المقال هو إبراز الشخصيات الهلالية (أو غيرها) في السيرة التي كانت لها صلة بالتاريخ الرسمي (اعتمادا على ابن خلدون) فكان في عمله خاضعا إلى المفهوم التالي : « وأن كل ما هو غير مقبول منطقيا ليس من الواقع »

- أبو غخير (ص 39 إلى 44) :

ومواصلة لدراسة شخصيات السيرة الهلالية يخصص المرزوقي مقالا حول « أبي غخير » ويرى أنه شخصية معروفة لدى أحفاد سليم وعلال من القبائل التونسية ويرى على لسانه كلام شعر وهو أقرب إلى الأولياء الصالحين وليس من يُصنّف بين الأولياء الصالحين . وهو حسب ابن خلدون « زياد بن عامر رائد الهلاليين في دخول إفريقيا » (ج 36 / 6) وقول ابن خلدون يزيد الروايات الشعبية التي تنقل على لسان أبي غخير والتي تثبت العديد من أسماء المواقع والمدن في إفريقيا ولم يتمكن المرزوقي بالاعتماد على المصادر التاريخية (تاريخ ابن خلدون ورحلة التيجاني) من تحديد موقع أبي غخير . أما الرواية الشعبية فنسبته إلى قرية بمحتمدية (دوز) وتقع على تخوم الصحراء « تُوَيْل » غير أن المرزوقي يشك في صحة الرواية المقولة على لسان أبي غخير حول « تُوَيْل » وأهلها . ويذهب الظن به إلى أن أبا غخير التويلي قد يكون فعلا من أهل المنطقة ومن المتأخرين زمنا وهو غير أبي غخير المثلث تاريخيا . كما يشك المرزوقي في الكلام المسند إلى أبي غخير وأهلها هجاء لأهل القرى والمدن . ويرى أن هذا الهجاء هو في الواقع من صنع الرواة أنفسهم . وبعد أن ساق المرزوقي أمثلة من هذا الهجاء يخلص إلى الشك في شخصية أبي غخير على أنها شخصية واقعية ومنه يشك في صحة ما نسب إليه . وبدورنا نخلص إلى التساؤل عن هذه الشخصية : ألم تكن من محض خيال العامة

وبماتية التعلّة pretexte تُعتمد لسوق (على لسانها) ما ترغب العامة في قوله عن الآخرين من ذم وقذع . وهذه عادة
مستشرة إلى اليوم بين سكان مختلف المناطق . وكان الأفضل أن تدرس هذه الشخصية من هذه الزاوية لتحديد رؤى
المناطق حول بعضها البعض من خلال أفواها عن بعضها البعض .
وتنتهي مجموعة المقالات بمقال شارك به المرزوقي في ندوة الحمامات وتم نشره سنة 1980 بمجلة الحياة الثقافية
وهو :

- منازل الهلاليين في الشمال الاغريقي (ص 45 - 53) :

وهو ثبت بأساء القبائل من هلال وسليم التي استوطنت شمال إفريقيا ولأماكنها والمقال مفيد من حيث أنه يرشد عن
هذه القبائل منذ أوائل اليهود الاسلامية الى زمن حصرها على يد المرزوقي وتكتفي هنا بهذه الاشارة إلى هذا المقال نظرا
لأنه قد نشر سابقا ويصدر قريبا في كتاب ندوة الحمامات .
الخلاصة : لا شك في أن هذه الدراسات تلقي أضواء على بعض جوانب نصوص السيرة الهلالية ولا شك أيضا في
أن النصوص المدرجة في هذا الكتيب تضيف وثائق مفيدة إلى رصيد المكتبة الهلالية . إلا أن تساؤلا يبقى يتكرر في
أذهاننا طيلة قراءة هذه الوثائق . هل الاعتماد على التاريخ الرسمي كقيل بابرز ثراء مادة نصوص الأدب الشعبي
العربي ؟ وهل ليس من المفيد أن ننظر لأدبنا الشعبي من داخل نصوصه بالدرجة الأولى ثم نستجد بالنصوص الرسمية
التاريخية وغيرها أن اضطلت الحاجة إلى ذلك ؟



آلهة الذباب

أومن مجتمع الغرب إلى شريعة الغاب، وجهان لعملة واحدة

مصطفى مازيني

عالم مفتوح كل الانفتاح ، الشجوة هي المثل الذي عليه تقوم الشريعة ، الأرض هنا ، أديم لم يطاء
إنسان قدما عنوة ، استقروا . كونوا مذاهب وأوجدوا نهجا . ثم بدأ ضرب من التجذر يسري في
تلك الروابي التي ما عرفت للدم طعما ولا للموت والقتل منعدا ، الا ما كان من عداء الطبيعة ذاتها ، إنها
الحياة في نواياها الأولى بار ، ليل وليل يتنوء بار ، تماما كحركة البحر المحيط ، مذ فجزر ، جزر
لمد . حركة دائية هي المود على البده وإن تغيرت الأحوال

هل يمكن اعتبار ما كتبه الروائي الانكليزي منذ ما يقارب الجيل عملا جديدا ، وهل جاءت « آلهة
الذباب »^(١) تمجيذا لانسانية الانسان ، وتحليدا لآثامه وتصويرا لشروءه التي ما نبعت يوما الا في نفس
عطشى للدمار .

وهؤلاء الأبطال الذين يحكون تاريخنا ، ونحن في مواسم الصيد الأول ، أليست حقيقة ممكنة
الوقوع بل ألم نجتهد يوما وكل منا بغيره الى التزويج الى تسليط ما لنا من قوة في ممارسة نوايا القتل
البطيء . . . ثم أليس الانسان حينما حل يعتبر نفسه إلاها ، سيدا يفعل الأفاعيل ، ويحدد المسار خضعا
من الطرق أشمها وسالكنا من المسالك اشنعها . . . وأخيرا ما هو موقف الكاتب في هذه الرواية وإن
شاء ان يبقى متواريا ، محتفيا في ظل العديد من شخصياته . اسئلة ستحاول ان نجيب عنها ونحن نقرأ
رواية وليم جولدنج الفائز بجائزة نوبل للاداب سنة 1983 الصادرة عن دار الهلال سنة 1984 وقد
ترجمها الأستاذ محمود قاسم .

نشأ « حي بن يقظان »^(٢) في احضان الطبيعة ، وقد أوجد له « ابن طفيل » كل مقومات الحياة
حسب العديد من الطرق الممكنة فالهدف عند « ابن طفيل » واضح كل الوضوح الانسان ابن بار
للطبيعة ، بها يتقذى وبها يعود انها التكامل أو هو التوافق بين كائنات الوجود . فالحياة دورة متواصلة
الحلقات أما روبنسون كروزوي فقد تواجد اضطرارا في جزيرة نائية فعاش حياته حسب منطق ارتآه
وتمثل في العمل من أجل البقاء . . . أما رحلات السندباد^(٣) فقد كانت رحلات الى جزر نائية يمتلئ فيها
بعض الوقت بعائش خلاله العديد من المغامرات التي تنتهي بركوب البحر من جديد .

ان الأدب الانساني مفعم بتصوير الحياة في تقلباتها وتشنجاتها وتغيراتها المسرقة . . وجاءت « آلهة

الذباب « لنزعزع فينا مبادئه قارة . . . فقد جاء الموضوع أكبر من أن يحدد في إطار ضيق . وقد انطلق المؤلف من فرضية جديدة : النفس البشرية ليست في الحقيقة إلا مجموعة شروط دنيئة تسمى إلى الظهور حائلاً بتعدد عنها ما خلق بها من تعقيد وتفتين . فلفقدان ارميحية التحضر يؤدي حتماً إلى انحلال جوانب الخير في النفس لينجلي عنها الصفاء ويعمها السواد و متعباً الاحقاد . ولعل ابلغ مشهد على ما تقول هذه السطور . . :

« هناك بعيداً ، في الناحية المظلمة من العالم في أعماق ، أصماق البحار ، كان هناك جسد جرفه التيار من الشاطئ لوحش قام الأولاد بالاعتداء عليه بالضرب أو بالمض أو بكل الوسائل ، بالأيدي والأقدام وفروع الأشجار الغليظة . . . ولم يكن هذا الوحش سوى « سيمون » الذي أراد اخبارهم عن القتل الذي اكتشفه فوق الجبل ولكن بطريقة أكثر إثارة »^(١)

مجموعة أطفال وجدت نفسها في جزيرة مجهولة تمارس أول عملية قتل . وكان الضحية الطفل « سيمون » الذي جاء ليخبرهم أن الوحش الذي ملأهم رهبا ليس إلا انساناً مثلهم . . . وقد جاءت عملية القتل هذه وسط رقص صاحب أقامه الزعيم جاك الذي أبى إلا أن يعود إلى مراحل الصيد الأولى . لقد أبى هذا الصبي الاستكانة والرضى بشمار جافة يأكلها ومياه البحر يشربها ، لقد أبى ذلك ودعا جماعته لممارسة الصيد وسيلة حياة . ولأول مرة يسيل الدم في هذه الغابة المجهولة ، أو على الأصح لأول مرة تنجز عملية قتل نفس بشرية فوق هذه الجزيرة النائية

مارس الأطفال القتل ، قبل ذلك أوهم بدأوا بممارسته يومياً بقيادة حاك الذي سهرته الجزيرة وأعجب بطعم الدم السخن . يصور الكاتب هذا الميل في تدرجه وتطوره

« كان كل واحد منهم (الأطفال) يعرف لماذا لم يقيم بالحركة . وينقض عن الخنزير . . . وذلك بسبب ضخامة الموقف . السكين واللحم الحي . أما السبب الرئيسي فهو إراقة الدماء »^(٢)
إنها الحمية الأولى في عملية الصيد أو هو التهويئ النفسي وتواصل التجربة

« أمسك جاك بحبرته وتقدم نحو الأمام يحذر شديد وزاد من وجود الستار أن الغضبية تشكل منزلاً تكون من مرور الخنازير . وفي اللحظة التي انتصب فيها جاك واقفاً سمع حركة خلفه . . . »^(٣)
وأمنت الولائم متعددة ، وبدأت عملية الرقص والغناء . واشترأت الاعتناق لجاك وهو يقيم النصب : الهة الذباب ممثلة في رأس الخنزير معلقاً على طرف عصا إته القربان أو الضحية وفي هذا مزيج من التفكير الصيائي وأعمال الكبار وهما عين ما قال فيه الفيلسوف أوغوست كوتل^(٤) بأن البشرية بدأت إبان تفكيرها البدائي صيائية المنزع وباطل الرواية أطفالاً يمارسون واقفاً جديداً هو يعيد كل البعد عما عرفوه سالفاً من تحضر وتطور وازدهار . فكأنما لم يعيشوا تصور الحضارة التي عصفت بالقرن الوسطى حيث كانت النهضة الصناعية في أوارها الأول ، أن هؤلاء الأطفال الانكليزي إبناء اصفاء لبشرية لها ميوها وآراؤها ، ومع ذلك وازداد أول بادرة مغايرة لواقعهم خلقوا نمطاً جديداً من العيش . لكن كيف كان يلوغ هذه المرحلة أو ما هو الوجه الآخر للحكاية ؟

لقد تبيننا النفس البشرية في موقعها السوداءوي ، على أن المؤلف ما زال يقر بمبدأ التثنية . فهو صور جذوة الخير المتقدة عند البعض واصلقً مثل لها هو « رالف » . وفي الحقيقة فإن هذه الشخصية هي بطل الرواية وحوله تدور الأحداث : بل به تبدأ :
« نزل الصبي الأشقر من فوق الصخرة الأخيرة ، وانغم نحو المستنقع حيث وضع قدميه وهو يسلك

في يديه سترة من الصوف يمر طرفها فوق الأرض ، قميصه الرمادي ، ملتصق بجسده وقد غطى الشعر
جبهته ^(١٦)

إنه رالف في مواجهة المجهول لأول مرة ، فوق جزيرة لم تطأها قدم وقد طوحت به الطائرة التي
تكرست مع بعض الأطفال الهاربين من الحرب . ورالف الذي به بدأ الرواية ، به تنتهي أو على الأصح
هو الذي تكتشف ان الكابوس قد انتشع ، وإن ضابطا متقدما قد وصل ،
« نهض وهو يترنح في انتظار كوارث أخرى ، ولكنه رفع عينيه فوقعت على كاسكيت أبيض على
حائطها السوداء علامة الناج والهرب وورقة شجر ذهبية . رأى الزي الأبيض والاكثاف والمسندس وصف
الأزرار الذهبية . » ^(١٧)

لكن كيف كان طعم هذه الرحلة أو على الأصح دور رالف فيها ؟
منذ البداية بدأ « رالف » صورة لمعاني التحضر الأصل ، وقد رافقه « بورستيت » في الرحلة فكان
صورة للعقل والرصانة والمتن . فكان يوجهه بأسئلة عديدة وأفكاره الثيرة . وظهر بورستيت هذا
صورة لبدأ « لستراط » ونظرتة في المعرفة . فهو يسأل وفي الجواب عين التعلم والعرفان . وقد وجد
رالف في صديقه خير هادئ في المناسبات . لقد أوضح له أهمية القوقمة كما دعه إلى جمع الأطفال
كافة وذلك قصد معرفتهم والتبث من هوياتهم . وهي عناصر تربيتية يسعى إليها كل من كان قد تعلم
النظام وعاشه ، يقول بورستيت عندما عثر رالف على القوقمة : « إنها فعلا قوقمة ، لقد رأيته معلقة
فوق حائط عند بعض الناس ويطلقون عليها اسم « صدقة » ويقال انه عندما ينفخ فيها غلام تأتبه أمه ،
ان قيمتها كبيرة » ^(١٨)

ان هذه الفقرة لها العديد من المعاني . فالقوقمة ماديا هي صدقة ، عبارة تخرج صوتا . ومعناها هي
صوت المتأذى وستعين الأطفال على التلاقي طيلة وجودهم بالجزيرة . وهي سبيل من سبل التشجيع
أيضا ، لها معنى من معاني السحر ، حيث تمكن الإنسان من الالتقاء بأمة وهذا المعنى هو حلم الأطفال
وقد وجدوا في جزيرة نائية معيدين عن الأهل والأقارب . فالقوقمة تجسد نداء الأطفال الدائم للحفاة
الأهل لكن دون جدوى . وتأخذ القوقمة مفهوما واسما لدى الأطفال ، فهي أداة التجمع واللقاء :
« يمكننا استخدامها في نداء الآخرين وتجعل هذه المنطقة مكانا للقاء وسوف يتوافدون واحدا تلو
الأخر بعد سماعهم النداء » ^(١٩)

وعندما نفخ رالف في القوقمة « بدأ صوته أشبه بالهمس ، بعد هذا الصوت الضخم الذي صدر من
القوقمة ثم أعاد رالف الصغير لكن الصوت صدر هذه المرة مكبرا ووصل ترده إلى مسافة أبعد من
المرات السابقة بدأ بورستيت سعيدا وأخذ يتمتع بكلمات غير مفهومة وأخذت عيناه تشعان السعادة
والبهجة من خلف نظارته الطبية . أخذت المصافير تشدو بالحنان رائحة وتفر الحيوانات الصغيرة
هاربة . » ^(٢٠)

إن القوقمة هي الاكتشاف الأول ولعلها التحسس الأول لطبيعة جديدة كل الجدة . فكأنما الإنسانية
أعادت الكرة في ميدان الابتكار والكشف والاختراع وقد كان هذا الصوت صدها العميق . فإذا
بالأطفال الجيوشين في أرجاء الجزيرة يسعون إلى مصدر الصوت بحثا عن السلامة . وبدأ اللقاء :

« تقدم غلام من بين النخيل على مسافة مئة متر من الحضبة كان غلاما صغيرا يبلغ من العمر حوالي
ست سنوات اشقر الشعر ، قصير القامة ، غليظ القسما ، ممزق الثياب ملطخ الوجه يبقاها
فاكحة » ^(٢١) ثم . « خرج ثلاثة آخرون متقاربين السن من جوي ، من ناحية قريبة وقد تلوّث أفواههم

بأنار الفاكهة ، غلام أسمر الملامح أصغر سنا من بورسنت «^(١٠) ثم قدم آخرون . ووصل جاك وبجموعة أطفال سيرفون فيا بعد باسم الصيادين وعند قدومه سأل :

« أين الرجل الذي كان ينتفخ في اليوق ؟ »^(١١)

ثم اكتشف بداهة :

« ليست هناك سفينة إذن ؟ »^(١٢)

لقد كان لقاء جاك لوالف جانفا حادا بسيطا ومعقدا في آن . . . وخلال هذا اللقاء انتخب رالف زعيما قائدا وان احتفظ بجاك بحريته كقائد أوحده لمجموعة الصيادين . ان العمود الفقري للرواية هي الصراع الدائر بين شخصيتين متناقضتين ، شخصية رالف وشخصية جاك . يدعو الأول بتوجيه من بورسنت الجميع الى التفكير في سبل الخلاص ، ومن ثم يتم اكتشاف ثان هو النار التي بدلونها بصعب التعبير عن الوجود في هذه المنطقة النائية .

« فالكبار لن يعرفوا لهم طريقا خاصة بهم كانوا يعرفون - حسب تعبير بورسنت - عزمتا على الانجاء الى أي مكان لكنهم لن يعرفوا لنا طريقا لأننا لم نصل الى هدفنا المعروف لديهم »^(١٣) . ولذلك وجب التفكير في الدخان كوسيلة ابلاغ . بإمكاننا ان نساعدهم على معرفة طريقنا حين تقترب سفينة من الجزيرة . فلن نشعر بوجودنا عليها إذن يجب علينا ان نشعل نارا على قمة الجبل . »^(١٤)

لكن هل يتمكن الصغار من ذلك !

نعم ، لقد تمكن جاك من اشعال النار بواسطة نظارة بورسنت ، لكن من كلف بحراستها ومدها بالأغصان حتى تواصل اشتعالها لم يبق بواجبه على الوجه الأكمل فذبح النار ، وكانت الحية الأولى . وقد جاءت هذه الحية موازية مع حدث نضال اول عملية صيد قام بها جاك . لكن الحية كانت شديدة ، فلقد بدت سفينة تبحر الغياب لكنا سرعان ما توارت إذ كان الدخان ضعيفا الى درجة الاضمحلال فلم تبلغ الرسالة . ان رالف يسمي الى لم الشمل والبحث عن سبل الخلاص ، في حين يود جاك ان يحتفظ بالصيادين ويتمتع بالنفس ، وتعتبر الميول وتتناقض . لكن الصراع ينمو بسرعة ويتطور حد المجابهة المباشرة . وعبير ذلك نميش لحظات التأزم الكبرى . جاك يود ان يكون متوحشا بأنتم معنى الكلمة . يسمي الى الصيد ويهدف الى اقامة مملكته على أسس حياتية خاصة . فتصنع الوجوه وتغير الملامح . اما رالف فيسعى جامعا الى مواصلة لم الشمل واليجاد السبل الكفيلة بتحقيق رغبة الخلاص . وتتأزم المواقف بين جاك المتمرد ان شئت التعبير ورالف الزعيم . وتكون الغلبة بالطبع للأولى . أي جاك الذي تمكن من فرض منطق لا بواسطة العقل والفكر وإنما من طريق الفعل والغدر والحيلة . لقد اكتفى في البداية بالصيد ثم كونه حارسا بل سرق عوينات « بورسنت » لاشمال النار مرة أخرى وأدب بعض الصغار ومارس ضربا من الدكتاتورية والأنكى انه كان متسببا في موت موريس ، وكذلك في مقتل بورسنت الذي يعتبر كبش فداء العقل ، وبه يرمز المؤلف الى غلبة عنصر الشر . ويصور ذلك بطريقة فنية متميزة :

« سمع رالف صوت الصخرة الكبرى قبل ان يراها . أحس ، برجفة . . . فالتقى بنفسه على الأرض . . . ضربت الصخرة الضخمة بورسنت في ذقنه وحتى أسفل قدميه . فالتفتحت الوقعة الى آلاف القطع ، وتلاشت في الصخور . ودون ان يعرف الوقت لالتقاط أقل نفس سقط بورسنت في الفراغ واستدار ناحية المسقط . تدرجرت الصخرة مرتين وانخفضت في الغاية . انكفأ بورسنت على ظهره مسافة خمسة عشر مترا . فوق صخرة تحيطها المياه . تمشعت رأسه واتسالت منها مادة حمراء . اعترت اعضائه انتفاضة كأنها محالب غزير قد بهتته . ثم لفظ البحر تهبة اصطبلت المياه

باللون الأحمر الذي غطى الصخرة وعندما عادت للظهور مرة أخرى كان جسد بورسيت قد اختفى .^(١٧)

أما لحظة التفجير الكبير ، أمداً هو المصير لمن كان عين العقل ، بورسيت الطفل المتحضر الذي اكتشف القوقعة ، والذي دعا إلى عقد الاجتماع تلو الاجتماع والذي سعى إلى إيجاد سبل الخلاص ففكر في أهمية النار والدخان كوسيلة إبلاغ لتحديد موقعهم . يكون ماله القتل ، والقتل الشنيع ، في مكان مهجور وعن طريق أطفال سعى بنفسه إلى لم شملهم والتعارف عليهم من أجل التعاون قصد الخروج من المأزق الذي وقعوا فيه . ثم جاك هذا المتوحش الذي تناسى علامات التحضر كلية . . فمارس جنونه كما يليه عليه غياله . . . لقد غشي في البداية لون الدم ثم ها هو في الأخير يتغمس فيه متلفذاً ، فارضاً جبروته مبرزاً مدى قوته وسلطوته بل أنه صاح عنوة أمام رالف المتبهر : « أنا الزعيم »^(١٨)

إنه الصراع من أجل البقاء . وقد آن أوانه بالنسبة لـ رالف ، لقد شاهد موت صديقه بورسيت كما تتبع مشهد موت موريس فماذا ينبغي له القدر وقد بقي غموحش لا يتورع عن استعمال كل الوسائل للإحاطة به والتشبع بأمثاله . لقد فرض جاك زعامته . ومن ثم تغيرت المعطيات وتداخلت العلاقات وتشابكت الأمور . رالف كان يهدف من زعامته إيجاد مخرج للجميع أما جاك فكان يهدف إلى الزعامة ، ولا غير الزعامة .

وأثر هذه اللوحة المأساوية تبدأ رحلة رالف عبر المجهول . فيسمي الرعيم خارجاً عن القانون الغائب الذي فرضه جاك ويسمى هذا الأخير للاسك به والانتقام منه أن لم يذعن ويتعط بالأمر الواقع . لكن رالف يواصل الهروب مدافعاً عن نفسه بقوة وعنف وإن كان في قراراته يكره استعمال القوة والعنف : « حاول أن يفتح نفسه بأنهم سيتكونون خلاله ، وسيمتلون كأنه خارج على القانون ، ولكن احساس بالتشاؤم بدأ يشرب إليه . فخطمت القوقعة . ومات سيمون وأنساب بورسيت فوق الجزيرة كأنه ضباب . وهؤلاء المتوحشون المصروعون لم يكفوا . ثم هذه الرابطة التي لا تنتهي بينه وبين جاك ، « لهذا فإن جاك لن يتركه أبداً يعيش في سلام »^(١٩)

لقد واجه « رالف » العالم المجهول أولاً ثم ها هو يصارع من أراد به الخير . وإذا تأكد أن السلامة مطلب صعب التحقيق فقد هب في عنف للدفاع وفر وجوده . « سلك رالف طريق بين الأعشاب في اتجاه الغابة محاولاً بشق الطرق إلا يلمح أحدهم أثراً له ، لكنه وجد فجأة متوحشاً صغيراً أمامه ملطخ الوجه مسلحاً بحربة وهو يسلم من أثر الدخان ويفرك عينيه من أثر الصيغات . فاضطر أن يقفز عليه كالقط وضربه بعنف ثم ولى هارباً . . »^(٢٠)

ولاحظ رالف أن النار قد بدأت تتسرب للغابة فواصل هروبه بحثاً عن الأمان في الشاطئ ، وفي نفس الوقت تواصلت المطاردة التي لم تكن في الحقيقة إلا في صالح رالف . لقد عمت النار الغابة .

« تذكر (رالف) البريق الذي كان يكسو هذا الشاطئ ذات يوم ، أما الآن فالجزيرة ليست سوى كتلة من الخشب الميت . مات سيمون . . وجاك . . بدأت الدموع تتساقط من عينيه وامتزجت بالنعيب أما المرة الأولى منذ أن وصلوا الجزيرة . استسلم لأحزانه وشعر بدخله بتشتتات تمزقه من رأسه إلى أخمص قدميه . بينما غيط الدخان الأسود يغطي الاطلاع المحترق على الجزيرة . . ثم بدأ الأطفال الآخرون في البكاء والنعيب وكأنها عدوى . امتزجت الدموع بالشعور القلقة . وبكى رالف على نهاية برامته وحمل أسوداد القلب البشري ونهاية ذلك الصديق المخلص الذي كان يسمى بورسيت . »^(٢١)

ان هذه الفقرة التي وردت في نهاية صفحات الرواية تلخص أهم الأحداث ومفاصل عقدها . بل انها الرواية الغائبة لوضعية البشر في كوكبنا . لقد عاش رالف تجربة فريدة هي عبارة عن حلم أسود ، هو الى الكابوس أقرب منه الى الخيال .

وكأنما قرأ الضابط حالة الصغار « فأحس بالتأثر استدار ليعطي للأولاد الفرصة للتماسك وهو ينظر الى السفينة الغائبة ساكنة بعيدا . »⁽¹⁾ هذه الكلمات يفتح المؤلف الحدث على مصراعيه ، ليدل على النهاية . انها الرحلة الى جزيرة مهجورة وحلة لم يكن للأطفال ضلع فيها . يعايش الأولاد فيها تجربة مرة تنتهي بالنظر للبحر من جديد في سبيل رحلة أخرى لكنها رحلة معلومة أو على الأقل هي رحلة لا تكلف الصغار مشقة التخطيط لها .

لكن ماذا عن موقف المؤلف ، بعبارة الا يمكن أن تكون آفة الذباب هي انسانية الانسان في مسيرها وقد جبلت على الخطأ فكان التاريخ البشري هو حلقات متسلسلة لأخطاء تكرر باستمرار . ثم ألا يمكن أن نستنتج من تمكن رالف من الهروب من عدوه حاك وفلاته من الحريق ان المؤلف انما أراد ان يبرز ان الحرب وان غلب وأمين فاته لا عمالة متغلب في الأخير . وأيضا أليس في مقولة المؤلف على لسان رالف « لقد اهتمت الشعلة حتى انطفأت »⁽²⁾ تعبير على واقعنا اليومي المعيش فالشعلة المنطفئة ، والتي تهدي البشرية في تطورها كثيرا ما تنعدم ، فتتداخل الأهواء وتتناقض الطموحات بين الشعوب فتفرض الحروب والمعارك المدمرة للانسانية ، أليس في هذا تصوير لمأساة الانسان .

إن « آفة الذباب » هي تصوير لشطحات الانسان وهو يمارس شروره على الأرض . وان أبطال هذه الرواية هم أطفال ما بلغوا بعد سن الرشد . وقد سعى المؤلف من وراء ذلك الى انتقاد البشر في سلوكهم متعبها اياهم في التفریط في أعز ما يمكن ان يملك ، ألا وهو السلام والأمان والطمأنينة . قال حاك متبجحا ومدافعا عن نفسه ابان انطفاء الشعلة :

« كان عليكم ان تروا كمية الدماء التي انسلت منه »⁽³⁾ ألا يذكرنا هذا بشخصية باندور⁽⁴⁾ التي هبطت الى الأرض حاملة معها كيس شرور حيث افترعت في عالمنا . . . ان « آفة الذباب » هي مجموعة الشرور الدفينة فينا والتي تنتظر التربة الصالحة للبروز وعالمنا هو تربة صالحة لكافة أنواع الشرور الممكنة . . .

لكن ماذا عن رواية « طغوس المروء » الصادرة سنة 1981 ؟ هل ستمس الكاتب بنفس الموقف ام انها ستكون مقابلة تماما لما قلنا سابقا ، هذا ما سيكون موضوع دراستنا القادمة ان شاء الله

● هوامش :

- 1 - آفة الذباب - رواية وليم جولدمنج - دار الغلال - مارس 1984 ترجمة : محمود قاسم
- 2 - حي ابن يقضان - ابن طفيل - قدم لها المؤلف العديد من المقدمات أبرزها فيها ان الانسان ابن بار للطبيعة
- 3 - وردت رحلات السيداد في « الف ليلة وليلة » وهي من أدب المغامرات
- 4 - آفة الذباب - ص 134
- 5 - آفة الذباب - ص 32
- 6 - آفة الذباب - ص 48
- 7 - حاولت كونت فيلسوف فرنسي قارن بين أطوار حيلة الانسان وأطوار حضارته
- 8 - آفة الذباب ص 11
- 9 - ص 187

18	ص	70 -
19	ص	71 - ش
20	ص	12 -
20	ص	13 -
21	ص	14 -
22	ص	15 - 16 -
35	ص	17 -
38	ص	18 -
162	ص	19 - ح
162	ص	20 -
165	ص	21 -
174	ص	22 -
181	ص	23 - ل
181	ص	24 -
62	ص	25 -
63	ص	26 -

27 - بالدور ، شخصية الخريفة تقتل المرأة الشريرة وقد نزلت من السماء الى الأرض حاملة كيس شرور زرعتها في الأرض فالتجنت من الشرور ما لا يحصى ولا يعد

● تعليق : مرت هذه الرواية في السوق الموسسة ولم يقرأ حولها أية دراسة عما كان الأمر ايمان صمدورها أول مرة بالكلشرا

ARCHIVE

النظام الجامعي العربي

خصائصه وشروط إصلاحه

أبراهيم المرزوقي

من اليسر أن ندرك العلاقة الرابطة بين علم الفكر العربي ابن خلدون والبحث في أزمة النظام الجامعي العربي خاصة ونظام التعليم العربي عامة . ذلك أن مسألة التعليم فلسفة ومناهج طرائق ومضموننا قد شغلت وحدها أكبر أبواب المقدمة أهم الباب السادس ، وهي ، في حطة هذا الأثر الثوري ، ، ثرة العمران الأسمى : فالتعليم ، وهو صناعة الصنايعان بوصفه الفنيات الرمزية لتأسيسها وتبليغها ، لعلها وتنميتها ، يعد آية بلوغ العمران لأسمى غاياته ، أهم عودته على نفسه موضوعا لادراكه ومادة لتعليم أجياله صيرورته المادية والرمزية بوصفها لحمه تاريخه وسداه^(١)

ومن اليسر كذلك أن يكون علم العمران متعلق بمحاولات الفهم التي لا بد من الاقدام عليها أمام التناقض المبين بين كم التعليم العربي زمانا وعددا وكيفه تأثلا وتبرزا . فالنهضة العربية شرعنا فيها منذ قرنين وعدد المتعلمين يناهز الأربعين مليوناً حيث المتردين على المدارس حالياً بصرف النظر عن تخرج ومع ذلك فلا هذا البعد الزمني ولا هذا الحجم المديدي بمحققين لتأثر علمي نقلنا الى الغفرة النوعية أو الى يروز شخصيات علمية تصح اعلام نظام التعليم العربي فيصبح ذا حركية ذاتية يستهلك ما يتجأ أهم تكون مادة التعليم فيه وشكله من انتاج متعلميه^(٢) .

لعل ابن خلدون ، بما في مقدمته من مبادئ ونظريات^(٣) ، سيكون شرارة قادمة تجعلنا نفوس إلى أحضان المجتمع العربي وإلى طبيعة التعليم وكيف يكون تتجاوزته إلى فهم ابعاد أزمنتنا وإلى وضع نظرية التعليم عامة والتعليم الجامعي خاصة مسهمين بذلك في الانتقال التوحي الذي أصبحت الأمة العربية على أبوابه بعد أن توفرت الشروط المادية لذلك وبعد مضي ثلث قرن على دخول الأمة حرب التوحيد الأهلية بين المحافظين على التجزئة لارتباطهم بالمستعمر السابق والمدايعين إلى الوحدة لادراكهم شروط النهضة الحقيقية^(٤) .

لذلك فإن بحثنا هذا لن يكون مقصوراً على تخرج المتعلمين من الوصافين بالأحصاء والمشيدين بالأعداد والمحافظين بين مراكز عو الأمية المنحلة والمعاهد العلمية المنتجة للعلم والعلماء ، ولن نتوقف عند التقويم والوصف بهدف تحديد الجدوى ونمذجتها : ذلك أن هذا الموقف لا يكون مقبولا إلا في حالة كون النظام التعليمي نظاما تعليميا حقيقيا له قيام ذاتي يمكن تقويمه وإصلاحه وتحسينه أما إذا كان هذا النظام ليس له من سماء إلا العدم ، فإن أهم عمل هو البحث عن شروط تحقيق قيام المسمى لتصح التسمية وعندئذ يمكن التقويم والإصلاح^(٥) .

وهكذا فإننا نتطلع من البحث في شيء نسلم منذ البدء بعدم وجوده أو بصورة أدق بأن وجوده مقصور على عدمه أي انه لا يتحدد أساسا إلا بالسؤال .

يتألف بحثنا هذا من محورين أولهما يمتلح خصائص النظام الجامعي العربي وأسباب تخلفه والثاني يتصدى لشروط النهضة العلمية العربية وطبيعة نظام التعليم الجامعي كيف تكون . وهكذا تكون حطتنا مألقة من العناصر التالية :

- I . 1 - خصائص النظام الجامعي العربي .
- I . 2 - عوامل تخلف النظام الجامعي العربي .
- II . 1 - نظرية التعليم عامة والتعليم الجامعي خاصة .
- II . 2 - الإصلاحات المقترحة .

I . النظام الجامعي العربي وأسباب تخلفه

I . 1 . خصائص النظام الجامعي العربي :

يعد النظام الجامعي العربي الراهن خليطا هجيناً من النظم السائدة في العالم⁽¹⁾ ومن بغايا النظام التعليمي الاسلامي الذي كان ، هو بدوره ، حصيلة هجينة للنظم التعليمية في الشرق القديم وعند اليونان⁽²⁾ . لذلك فإن وصف النظام الجامعي العربي في حاله الحاضرة لا يمكنه أن يدعي الانطلاق من معطى موجب موضوعي أو من نظرية موجبة بوصفها حيزاً محدداً يمكن توجيه الفكر اليه لترصد هذه الخصائص : بل إن عوامل الوحدة الوحيدة التي يمكن أن تعود إليها هي في الموجود سوابق وهي في الالاموجود موجبات وسنحاول في هذا الفصل ضبطها قدر المستطاع .

إن عوامل وحدة النظام العربي السالبة في مجال التعليم عامة وفي مجال التعليم الجامعي خاصة ، هي شيء من الاجزاء العناصر التالية وهي مستمدة من وجوده بما هو واقع راهن

1 - حضور الماضي حضوراً ميتاً : ومعنى ذلك أن ما هو حاضر من ماضينا في نظام تعليمنا بكل مراحله ، ليس الا ما لم نستطع التخلص منه أو ما لم نبق عليه الا على سبيل مجاملة الذات أو الدفاع عنها . ولا يمكن أن يعد مثل هذا الحضور أمراً موجياً ؛ ذلك أن الماضي الذي لا يمثل المئين المغذي لأن ماضيا بديلاً يؤدي هذه الوظيفة - أعني ماضي الغرب وحاضره الذي نستمده منه كل شيء - لا يمكن ان يعتبر حياً . وهو إذن عامل وحدة سالب⁽³⁾

2 - هو وحدة الذاكرة المقصود : ومعنى ذلك أن الدويلات العربية توطيدا للتجزئة الحالية تعود بها الى التراث الواحد فتتأهشه تتأهش الكواسر لماض جيفته لكي لا تأخذ منه الا ما يدهم التجزئة . فإذا كان مصير الوثائق والآثار والأعمال الفكرية التي تتألف منها مادة كل تعليم غير مستطب أعني آثاره السابقة المتراكمة في ذاكرته الموضوعية ، إذا كان مصيرها أن تعامل بمنطق دويلات الطوائف فكيف سيكون هذا التعليم البعد الزماني الكافي للتحول الكيفي وللدفاع ؟ . وهل يوسع أي دولة اقليمية أن تتحمل مسؤولية تراث كالتراث العربي تحمل الفكر الغربي لتراثه ؟ . عامل فقدان الذاكرة وتشويهها عامل وحدة سلبي يشترك فيه ما يسمى بالنظم الجامعية العربية : الذاكرة الموضوعية المحطمة هن قصد⁽⁴⁾

3 - التبعية المباشرة : وعامل حضور الماضي الميت علته التبعية المباشرة لنظام التعليم العربي . وأعني بالتبعية المباشرة تبعية نظام التعليم الجامعي العربي لنظام التعليم الجامعي الفرنسي والانجليزي والأمريكي والروسي (الأولين في المجالات المدنية والثانيين في المجالات العسكرية) وهي تبعية مباشرة قائمة لأنها تجعل النظر العربي غير ملائم لواقعه لأنه مرتبط بنظر ملائم لواقعه . والثاني يسمى نظراً لأنه نظر في واقع في حين أن الأول ليس له من النظر الاسم لأنه نظر

في نظر متفصل عن الواقع أهني غير متواصل مع جذوره المولدة له كياستين في المحور الثاني وهذا أيضا عامل وحدة
سالب : فهو عامل وحدة لأن جميع أشباه النظم الجامعية العربية تشترك فيه ؟ . وهو سالب لأنه عامل سلب^(١)

4 - التبعية اللامباشرة : وعامل قتل الذاكرة الموضوعية علته التبعية غير المباشرة لواقع التعليم العربي :
وأهني بالتبعية غير المباشرة أن التعليم العربي حتى عندما يسعى إلى الارتباط بواقعه فهو يرتبط بغير واقعه أي أنه يرتبط
بواقع تبعية الولايات الانفصالية بالمستعمر السابق فيصبح نظاما ايدولوجيا لتبرير الانفصال عقائديا ونظاما تكنولوجيا
لخدمة حاجات المستعمر صناعيا . أي أن وظيفته تقتصر على إنتاج اليد العاملة لسيد الأوس أما مباشرة (- الهجرة -)
أو بصورة غير مباشرة (العمل في المصحات التي كانت مستعمرات مباشرة لصالح سادة الأوس) .^(٢) والذاكرة
للموضوعية الواحدة التي ما زالت العائق العنيد أمام هذا التوظيف هي التي تتطلب التبعية المباشرة تحطيمها بإسقاط
التجزئة الحالية على وحدة التراث فتفتتها وتقتلها ولأساس دلائلها أهني وحدها المادية في عز ورائها الأثرية أو الذاكرة
الموضوعية .

أما عوامل الوحدة الموجبة فهي لا توجد إلا في ما هو معدوم من الوجود العربي الواحد لذلك فإنه لا يمكن أن يدركها
إلا الباحثون الذين تخلصوا من العوامل السالبة التي ذكرناها في الفقرة السابقة . وأهني خاصة مقابلات السوالب
أي :

1 - الحضور الهني للماضي : ذلك أن الاستعاضة عن مراحل الذات الماضية بمراحل ذات أخرى هي
بدورها ماضية تسليم لا مبرر له عوت الماضي الأول وحياة الماضي الثاني في حين أن هذا الأخير لم ينهض مبهتة في
القرنين الخامس عشر والسادس ثم في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر (الثورة العلمية والثورة التقنية) إلا يجعل
مراحل ذاته الماضية في تجسدها المادي والرمزي موضوعا لفكره بحثا ومادة لتعليمه تبليغا . فالهبة الأولى عودة إلى
اليونان للسيطرة على المهجمة العربية هل الغرب والثانية عودة إلى حضائل العودة الأولى والتماما ها : وهذا الأمر هام في
مجالي الأدبيات والانسانيات عمومهم في العلميات والتقنيات . بل أن فلسفة هيكل على مستوى الحضارة بغلبة مدلولها
الرمزي وفلسفة ماركس على نفس المستوى بغلبة مدلولها المادي ليست إلا فلسفة تستهدف تحديد درجات فاعلية الماضي
الغربي في الحاضر الغربي لأدراك خطوط القوى في شق معالم المستقبل الغربي^(٣)

أن نظام التعليم العربي والجامعي منه خاصة لا يمكن أن يصبح ذاتي الحركة ما دام يستعاض عن مراحل ذاته بمراحل
ذات خيرة وذلك بإعمال غزونه من الآثار والوثائق والمؤلفات والاقتصار على وثائقية الغرب : وهذا الاقتصار يتجسم
خاصة في التعليم بغير اللغة القومية : ذلك أن استعمال المكتبة العربية التي لها وراثة أربعة عشر قرنا يعدم بجرة قلم
ما أن يصبح التعليم باللغة الأجنبية : ولا يمكن أن يكون البحث المتحفي الذي يقوم به بعض المتعززين عربا كانوا أو
مستشرقين يمحي للمكتبة العربية إذا كانت آخر ما يذكر في مراجع كل تدريس ومصادره ذكرها بصاحبه الجهل
فالاقتصار^(٤) .

2 - تخليص الوثائقية العربية من التوظيف الإقليمي ومنطق التجزئة : ذلك أن هذا الموقف التوظيفي
سيكون المولد الواجب لانحطاط الفكر العربي وللتوكيد على فقدان الناشئة حصيلة التجربة الروحية والعلمية العربية
والاقتصار على أجزاء محدودة الجذور فائدة لمعامل عيفرتها الناتجة عن عزلتها بمحيطها الواحد المولد ها : وعوض أن
يستند فكر الناشئة إلى مكتبة عربية تمتد زمانا طيلة أربعة عشر قرنا ومكانا على جل المعمور من الأرض المنحصرة فإنها
ستقتصر بالنسبة إلى أجيالنا على متوج هزيل ضئيل زمانا ومكانا وذلك لأن خوف الدويلات من أن يبرز نظام التعليم
لا شرعية وجودها لعدم مطابقة حدودها لحدود الثقافة العربية ، فإنها ستجمل المضمون الأساسي لتأهيج التعليم مكتبة
المستعمر كأفق واسع ومكتبة الأقليم كأفق ضيق . أما المكتبة العربية الواحدة التي تدهو إلى الاستعاضة بها عن هذا

التوظيف الاقليمي فهي عامل الوحدة الموجب الثاني الذي يدركه من تخلص من العامل السالب الثاني سابق الذكر^(١).

3 - تحليل النظام الجامعي العربي من التبعية المباشرة . وتشتمل التبعية المباشرة في ارتباط التعليم العربي بكل مراحله وخاصة المرحلة الجامعية منه بالتعليم الغربي مباشرة على المستويات التالية بحسب درجات هذه التبعية المباشرة : لغة التدريس ووثائقيته ثم النظريات المدرسة وتطبيقاتها ثم مناهج التدريس وطرائقه وأغراض نظام التعليم وميادنه . وهذه التبعية تنقد مضمون التعليم كل ارتباط بطرقه الزمانية والمكانية والتاريخية والاجتماعية = فسواء تعلقت التدريس بالانتماءات أو بالملامح فإن المادة واحدة لكأن القانون مثلا يمكن أن يفصل عن المؤسسات أو الطب في الأرض أو الفيزياء عن التكنولوجيا أو الرياضيات عن الفيزياء الخ . . ولا يعني هذا الفصل ربط التعليم بتفاصيل الواقع العربي في هذه الميادين فتجعل العلم العربي متخلفا تخلف التقنية في المجتمع العربي : بل يعني أن يكون هذا التخلف موضوع الفكر بصورة تولد عنه التقدم إذ أن سد الحاجة بالاستيراد للجهاز يعني عن الاكتشاف والإبداع والتجريب بطريقة الخطأ والصواب^(٢).

إن التخليص من التبعية المباشرة لا يكون إلا بجعل حاجات المجتمع العربي الروحية والتقنية الأدبية والعلمية موضوع البحث العلمي وعدم استيراد الحلول حتى وإن كان المستوى النظري للمعالجة واحدا في البحث الجامعي عامة بصرف النظر عن نماذج النظم . لكن هذا التخليص من الارتباط المباشر ارتباط النظام الجامعي العربي بالنظام الجامعي الغربي ، اعتمادا على الربط مع الواقع العربي لا بما هو متخلف بل بما هو مولد للحاجات أي بما فيه من لغات لا يمكن أن يكون محررا للنظام الجامعي إذا لم نخلصه كذلك من التبعية اللامباشرة

4 - تحليل النظام الجامعي العربي من التبعية على المباشرة . وإذا كانت التبعية اللامباشرة هي تبعية النظام الجامعي العربي لواقع عربي تابع فإن تحليل النظام الجامعي العربي منها يعني إدراك طبيعتها والسعي إلى التخلص منها باستعمال التعليم عامة والتعليم الجامعي خاصة أداة هذا التخلص . ذلك أن المجتمعات التابعة تبقى على مستوى الانتاج المادي والفكري مقصور دورها على المجالات الدنيا التي يستخدمها النظام المسيطر فهي المجتمعات المستعمرة استعمارا مباشرا سابقا واستعمارا غير مباشرا حاليا : ذلك أن المجتمعات العربية المجزأة لكونها مجزأة عاجزة على التصاميم مجال البحوث النظرية العليا لا ارتباطها بإمكانات اقتصادية تفوق إمكاناتها ؛ ولكنها لا تشمر بهذه الحاجة الأكيدة شرطا للتقدم وللوجود الحر لأن حاجاتها التي يحصرها الحاكم نائب المستعمر في حاجات الدولة الانفعالية أهمي إمكانات المحافظة على بقاء الدولة مع مهب المجتمع وتفكيره ؛ لذلك فإن أي مواطن عربي مدرك لهذه المعادلة يعلم أن بجرع الدويلات العربية إنما هو يرهن المستقبل العربي واقعا وتعليلها : واقعا بالربط المتزايد لاقتصاديات الأقاليم العربية وتفكيك عناصر الوحدة وتعليلها بقتل المخزون الوثائقي العربي والارتباط بالمخزون الوثائقي الذي هو ثروات مستعمر الأمم .

إن حديثنا عن عناصر الوحدة الموجبة يبدو ، لكونها تنسب إلى ما هو معدوم في الوجود العربي لأنه ماض يستهدف القتل أو مستقبل يستهدف المنع ، من جنس الحديث عن الواجب لا عن الواقع ؛ لكن المجتمعات التي عاشت للمستعمر المباشر وتمش الاستعمار اللامباشر الجديد لا يمكنها أن تعتبر واقعا المفروض واقعا مرجعا وواجهها المنوع واجبا من جنس الأحلام ، بل هو عين الواقع الشرعي في غياب شرعية الواقع المفروض بحكم الاستعمار والتجزئة . بل إن هذا الواقع المفروض لو غلبته من التبعية لصارت بعض إنجازاته قابلة للتشريع وخاصة فيما يتعلق بتوفير الأرضية الأولية تكوين البشر ومجهزها للمحيط ؛ لكن هذه الإنجازات لو بقيت في واقع الانفصال لصارت عامل تشديد للتبعية ومن ثم عامل استبعاد للبشر وتفكير للوطن من خلال تحويله إلى هوامش على ذمة سلب المستعمر ونبه المستعمر لثرواتها من خلال الإبقاء على حياة دويلات محمية يبيع أشلاء الوطن واسترقاق أبنائه الذين يتحولون عمالا للمستعمر أما على أرض الوطن أو بالخبرة .

وحاصل القول إن سوابق النظام الجامعي العربي التي لا يدركها من يقتصر همه على المقارنات الإحصائية لعدد

المرسمين وعدد المتخرجين وكلفة التعليم الخ من الأرقام التي لا تنفذ شيئاً في واقع يزداد تمية يوماً بعد يوم ، إن هذه السوالب هي سوالب الواقع العربي وتعود كلها إلى التبعية الواقعية سياسياً والتبعية الفكرية تعليمياً وما ينتج عن الأولى من التبعية الاقتصادية وعن الثانية من التبعية الثقافية . أما موجباته وهي محرراته من مكبلاته فهي وحدة الأساس التاريخي للوجود العربي وتتمثل في وحدة المحددات الشكلية وهي وحدة الكتابة والوثائق والتعليم والتنظير ثم وحدة الأساس الموضوعي المتمثل في المحددات المضمونية وهي الخبرات الآلية وحرفها والخبرات الرمزية وحرفها . أما الأساس الوظيفي البيوي فتمثله وظائف التعليم الثابتة وهي وظيفة الاستسلام عن المحيط الاجتماعي والطبيعي لفهمها وللعمل فيها . وأخيراً فإن الأساس الوظيفي الظرفي يتمثل في الاستجابة للمعاجيات الأزقة للمجتمع في طور التحرر من مكبلات وجوده وهي التبعيتين المباشرة واللاباشرة

I . 2 . عوامل تخلف النظام الجامعي العربي

كيف يمكن انطلاقاً من الخصائص التي ذكرنا أن نحدد عوامل تخلف النظام الجامعي العربي : ذلك أننا حتى لو فرضنا أن كل المعطيات الاحصائية تفيد أن نظام التعليم عامة والجامعي منه على الخصوص قابلة للمقارنة مع النظم التعليمية في العالم ، فإن ذلك لن يمنع من وصف هذا النظام بالتخلف ما لم يصبح التعليم العربي وليد حاجات واقعه غير المستلب : أي ما لم يصبح منتجاً ونتاجاً لمحدداته الشكلية واعداده المضمونية .

1 - فهل النظام الجامعي العربي ناتج ومنتج محددهاته الشكلية ؟ . هل النظام الجامعي العربي ونظام التعليم التابع له - وهو المستعمل للغات الأجنبية أداة للتواصل المعرفي والإنتاج العلمي - قادر على إنتاج المحددات الشكلية العربية الجديدة وإحياء المحددات الشكلية السالفة تكفي نظراً على التنوع الجامعي من بحوث وأطروحات ورسائل ودراسات لكي نعلم أن هذه ، لكونها بلغة أجنبية ، ليست في متناول المواطن العربي إلا إذا اخترت ولا فرق بينها وبين المنتج الفكري الأجنبي من حيث ظروف النواصل والبيع . فإذا كان الإنتاج الفكري خلال نصف قرن تقريباً (وهو عمر الجامعات العربية) لا يضيف شيئاً للمكتبة العربية وخاصة في العليميات فكيف ننظر التحول الكيفي في الفكر العربي ؟ . وإذا كان التراكم الجديد لا يتسبب إلى القديم فإن في ذلك حكماً على القديم بالموت ونسبة للجديد إلى قدم الآخرين الذي يتواصل في حاضره⁽¹⁾ .

2 - وهل النظام الجامعي العربي ناتج ومنتج لمحدداته المضمونية وهي للخبرات الآلية وحرفها وللخبرات الرمزية وحرفها التي تستعمل كمضامين لكل تعليم ؟ . هل التعليم الجامعي العربي يجعل من الممارسات الآلية والحرف التابعة لها ومن الممارسات الرمزية والحرف التابعة لها موضوعاً أولاً لمشاغله هو ذو مضمون لا علاقة له بمسار حضارة المجتمع الآلية وحضارته الرمزية ؟ . وكيف يمكن لهذه الخبرات الآلية والرمزية أن تكون موضوعاً لتعليم فعال ومتناسق لنظم التعليم الحالية إذا كانت الدويلات العربية بما هي مجزأة للوطن حكم عليه باستعالة أن يكون جهازاً ناجحاً في مجال الحضارة المادية والرمزية ؟ . لذلك فإن الدويلات العربية ستكون مستوردة لما يفوق قدرتها ومقتصر إنتاجها عما لا يتعدى التبعية الفكرية والتقنية وهما تبعيتان تزدادان يوماً بعد يوم⁽²⁾ .

3 - وهل النظام الجامعي العربي يستطيع ، في غياب كونه نائماً ومنتجاً لمحدداته الشكلية وهي المدونات والوثائق والبرامج التعليمية والنظريات ، أن يصبح نظاماً منتجاً للمعلم فاعلية والعلماء فاعلين ؟ إن الجواب عن هذا السؤال يستدعي تحديد علة عدم قدرة النظام الجامعي العربي بحثاً وتعلماً على إنتاج محددهاته الشكلية الحضارة وسعيه إلى تخط محددهاته الشكلية الماضية = إن هذه العلة هي عدم استعمال اللغة القومية . إذ في هذه

الصورة تبقى الجامعة أجنبية في المجتمع لا يتصل بها الإنسان إلا إذا اغترب وعوض أن نعرب العلوم والوثائق فرنسنا أو سكسنا المتعلمين نصرنا في غنى عن تعريب الوثائق لعدم الحاجة . وحتى عندما يقدم البعض على تعريب بعض الوثائق فإنها تبقى بدون استعمال لأن المتعلمين في غنى عنها ما دامت غير كافية وما دام الأصل بديلاً عنها وهو في المتناول . ولعل حجة الإطلاع على الأصل التي هي من الشروط الواجبة في البحث العلمي هي المبرر لهذا الخلط : لكن شتان بين هذا الشرط إذا كانت الوثيقة موضوع البحث وبين هذا الشرط إذا كانت الوثائق الأجنبية هي المصدر والمرجع الوحيد في أي بحث . ثم إن الحاجة إلى اللغات الأجنبية تكون مقبولة إذا تعلقت بدرجات التخصص العليا أما إذا كانت هذه الحاجة عامة حتى في ما هو مشاع من المعارف والبحوث فذلك دليل على فقدان المكتبة العربية لفقدان التدريس باللغة القومية إذ التدريس هو وظيفته أنتاج هذه المكتبة واستعمالها^(١) .

4 - وأخيراً هل يستطيع النظام الجامعي العربي ، في غياب كونه منتجاً وناتجاً لمحدداته المضمونية أي الخبرات الآلية وحرفها والخبرات الرمزية وحرفها ، أن يصبح منتجاً للتقنية فاعلة والتقنين فاعلين ؟ . وهنا كذلك يستدعي الجواب عن هذا السؤال تحديد حلة عجز النظام الجامعي العربي بحثاً وتعلماً على إنتاج محدثاته المضمونية المحاضرة وقيل محدثاته المضمونية الماضية : إن هذه الحلة هي عدم توفير شرط قيام اقتصاد له القدرة على قبول البحث العلمي ومده بالتقنيات العليا والمخبرات الكبرى والمعامل العظمى التي يتكون فيها الرجال وتحصل فيها الخبرة الآلية والرمزية . وهذا الشرط هو تجاوز مرحلة الدولات الانفصالية والاقتصاديات الهزيلة إلى الدولة العربية الواحدة والاقتصاد العربي القوي الذي يمكنه في عقود قليلة نقلنا من أمة تابعة إلى أمة سيادة على مصيرها ومساهمة في التاريخ الكوني بما لها من كفاءات تتوقف دون التورخ لفقدان الشروط الموضوعية . إذ ما من أحد ألا ويدرك هذه الحقيقة : فالطالب العربي قبل العودة إلى الوطن له نفس الانتماء العلمية التي للطالب الغربي والمهاجر العربي له نفس القدرة في البحث : لكنه يصبح عقياً في الدولات المجزأة لانعدام الشروط الموضوعية للبيئة العلمية^(٢) . وبذلك يتضح أن أسباب تخلف النظام الجامعي العربي صمتان : النصف الأول ويتألف من سببين مباشرين هما عدم كون هذا النظام منتجاً وناتجاً لمحدداته الشكلية والمضمونية والنصف الثاني يتألف من سببين غير مباشرين هما علنا السببين المباشرين أي عدم استعمال اللغة القومية لإنتاج المحدثات الشكلية وعدم وجود الوحدة العربية لإنتاج المحدثات المضمونية . وإذاً فإن النظام الجامعي العربي ، لكي يصبح فعالاً ، يوجد بين خيارين لا ثالث لهما : فلما البقاء أداة لتكريس التبعية بالمعنيين اللذين ذكرنا أو التحول إلى أداة تحرير منها وذلك بالتعريب الشامل المنتج لمحدثاته الشكلية والتوحيد الكامل المنتج لمحدداته المضمونية .

II - شروط النهضة العلمية العربية

لكن عدم ادراك خصائص نظام التعليم العربي عامة والتعليم الجامعي خاصة وعدم التخلص من أسباب تخلفه مردها أساساً إلى أن هذا النظام المعجى يعود بالأساس إلى كونه وليد عطلتين أحدهما خاصة بنظام التعليم العربي والأخرى بآسائه في الدولات العربية الحديثة . فأما العطالة الأولى فهي التي تمثلت في كون النظام الراهن كان في البدء وليد النقل أو الإبقاء على النظام الذي أحدثه المستعمر وصار بالتدريج وبمفعول الترميم الظرفي في حصيلة تاريخية لا يوجد فيها نظام نظري يحدد فلسفة التعليم عامة والتعليم الجامعي خاصة^(٣) . وأما العطالة الثانية فهي عطالة النظام السياسية العربية التي كبلها عائقان : عائق التبعية للمستعمر وعائق التبعية للسياسات الشعبية التي يتحكم فيها الأحكام الأيديولوجية الواضحة لتنظيم ليس لها من التعليم إلا المحو السطحي للأمية والمظاهر الزائفة للتقدم^(٤) . إذ أن كلفة تعميم لغة أجنبية على المتعلمين العرب في مرحلتين الأوليين من التعليم العام ، فضلاً عن ضرر هذا الإجراء ولا جدواه ، كانت وحدها كافية لتحسين كفاءة التعليم لو وقع الاختيار على حصر تعليم اللغات الأجنبية على המתأخرين من المتخرجين في الاختصاصات الضرورية والاعتماد على سياسة البعثات أولاً ثم التعريب الشامل بعد ذلك بالاعتماد

على هؤلاء المبعوثين من الممتازين تدريسا وتوثيقا . ووضوح مثل هذه المفاضلة هو الذي يجعل الباحث التزيم يميل الى أن اختيار تعميم اللغات الأجنبية كان لحذف سياسي انفصالي لا من أجل نشر المعرفة والتقدم العلمي إذ أن أي باحث يارز يصيح ، إذا أراد ذلك والضرورة يحته ، قادرا على استعمال أي لغة أجنبية يريد بمجرد قضاء سنة بين أهل تلك اللغة وتعلمها في معاهدهم ثم مواصلة التقدم في اختصاصه فيما تجاوز المتوفر في الوطن .

لذلك فإن البحث في شروط النهضة العلمية العربية يتطلب أساسين أولهما يتعلق بنظرية التعليم عامة والتعليم الجامعي خاصة ، والثاني يتعلق بتطبيق تلك النظرية أو بوضع الحطة التي يتألف منها ما يمكن أن نسميه نظاما تعليميا هريا قابلا للمقارنة مع النظم السائدة حاليا في العالم المتقدم الغربي والشرقي ، مقارنة في مجالي انتاج العلم والعلماء مباشرة وانتاج المحددات الشكلية والمحددات المضمونية بصورة غير مباشرة لا في الاصصائيات الوهمية الجوفاء .

II . 1 - نظرية التعليم عامة والتعليم الجامعي خاصة .

وبين أن حصر تحديد نظرية التعليم عامة والتعليم الجامعي خاصة مرده الى تعدد وظائف المؤسسة التعليمية وتداخلها . واختلاط هذه الوظائف هو العلة الأساسية في تضخم كلفة نظم التعليم وقلة جدواها في جميع البلاد فضلا عما ينجر من أسباب التخلف التي سبق فصلناها⁽¹⁾ .

ويمكن بصورة موجزة حصر هذه الوظائف في العناصر التالية : الوظيفة التربوية (تعليم الطفل السيادة على نفسه ومساومة جسمه) والوظيفة المهنية (تعليم الطفل التعامل مع الحرف المادية والحرف الرمزية وانضباط العمل) والوظيفة النظرية (تعليم الطفل الفهم والتفسير ووضع الفرضيات والنظريات والبحث العلمي عامة) وأخيرا الوظيفة المدنية (تكوين المواطن والمساهمة في الحياة الجماعية والحياة السياسية المدنية والعسكرية)

وإذا كانت الوظيفة الأولى متممة لدور الأسرة والثانية لدور المنشأة الاقتصادية والثالثة لدور المدرسة الخالص فإن الرابعة تعود الى الدولة بوصفها جهاز التنظيم المركزي . ولا يمكن لمجتمع واع بهذه الوظائف وتمايزها أن يضمها على نفس المستوى وأن يعتبر مؤسسة التعليم مكلفة إذا هو علم كيف يربطها بهذه الخلايا التي تنوب عنها مؤسسة التعليم في استكمال وظائفها الخاصة بها . وإن فإن التحليل السليم لهذه الوظائف يحدد بالضرورة سياسة توزيع كلفة التعليم على هذه الخلايا الأربع فيصحب التعليم بذلك جزءا من الوظائف الأخرى ويصبح متجعا مباشرة للمحددات الشكلية (وهي خاصة بالمدرسة) والمحددات المضمونية (وهي خاصة بالمنشأة الاقتصادية) ثم المحددات العضوية والنفسية (وهي خاصة بالأسرة : انتاج البشر أنفسهم) وأخيرا المحددات الاجتماعية النفسية (وهي خاصة بالدولة) : فإذا أسهمت الأسر والمنشآت ومعاهد البحث والدولة في تمويل هذه الوظائف ليصبح التعليم من المسائل غير الحروصة اقتصاديا فنفترضنا لطرح الأشكال من جانبته النظري والعلمي واستطعن أن تبرز طبيعة الوظائف الخاصة بالتعليم عامة والتعليم الجامعي خاصة وهي الوظيفة الوحيدة التي تبدو بالمقارنة مع الوظائف الأخرى أكثر الوظائف جدوى وفاعلية وأقلها كلفة .

ذلك أن التعليم ، مع أماله هذه الوظائف الاجتماعية الأخرى اعدادا للبشر تربية ومهنة ومدنية ، يبقى في جوهره مؤسسة انتاج المحددات الشكلية للمعرفة ، أصي أنه بالكتابة والتوثيق والتعليم والتثقيف يشكل خبرات المجتمع الآلية والحرف الممارسة لها وخبراته الرمزية والحرف الممارسة لها . وبذلك يكون نظام التعليم عامة والجامعي خاصة الجهاز الذي يرصد به المجتمع بحصه وذاته ليعلمها ويسيطر عليها ويضع الطرائق المساعدة على تغييرها في الاتجاه الذي تتواضع عليه الإرادة الجماعية : نظام التعليم عامة والتعليم الجامعي خاصة نظام استعلامات على المحيط والذات وعلى الآخرين للتعامل معها على علم لا يحكم الصدقة والاتفاق .

إن نظام التعليم عامة والتعليم الجامعي خاصة هو الذي يتقل الخبرات يعضها من وجودها النفسي والعام الى وجودها الرمزي المتميز ماديا في المحددات الشكلية فيجعل الخبرة مادة للتداول وبذلك يسهم جميع المواطنين في عملية الترميز الجماعي التي هي عين حياة المجتمعات والتي قلنا إن عدم التعريب قاتل لها وقاطع مع المخزون الرمزي للأمة ورباطا للأجيال بالمخزون الرمزي لغير الأمة .

لذلك فإن ارتباط نظام التعليم بالممارسات الرمزية في المجتمع أي باللغة القومية خاصة وبالممارسات الآلية فيه أي بالتقنية والاقتصاد القومي خاصة وارتباطه بالممارسات التربوية العضوية النفسية (الأسرة) وبالممارسات المدنية الاجتماعية النفسية (الدولة) هي التي تخدم هذا النظام بحركيته الذاتية : فتعامله مع المجتمع بما هو مجموعة رمزية وبما هو مجموعة مادية وبما هو مجموعة حيوية وبما هو مجموعة سياسية هو عين حياته وبدونها لا يكون نظام التعليم إلا ما ذكرنا من العناصر السالفة في الفصل الأول من هذا البحث .

طبيعة التعليم عامة والتعليم الجامعي خاصة باتت واضحة : فهو المرصد المستمر لخبرات المجتمع الآلية والرمزية ولجراة العضوي النفسي ولجراة الاجتماعي النفسي وصياغة ذلك بتعيينه في الكتابة والتوثيق والتعليم والتفكير أو في ما أطلقنا عليه اصطلاحا بالمحددات الشكلية للمعرفة وللوجود الاجتماعي .

لتكيف يمكننا انطلاقا من هذا المفهوم للتعليم عامة وللتعليم الجامعي خاصة لتحديد النظام التعليمي المحقق للأهداف غير المقصودة لذاتها وللأهداف المقصودة لذاتها في كل نظام تعليم له قيامه الذاتي المتخلص من السوابق التي حددتها :

II. 2 . الإصلاحات الواجب ادخالها على النظام التعليمي العربي

والواقع أن المجتمع ككل وبصرف النظر عن التعليم بما هو مؤسسة مخصصة يمثل نظاما من التبادل المعلوماتي إما بصورة عامة بمجرد تواجد البشر وتمايز خبراتهم وتجاربهم وتصوراتهم أو بصورة مخصصة ضمن خلايا التواجد المكثف للبشر حول عمل موحّد أو وظيفة مشتركة ، وهذا الترميز الأول من التبادل المعلوماتي يضاف إليه الإعلام والممارسات الفكرية والثقافية العامة ، لكن حديثنا سيتعلق بنظام التعليم في معناه الخاص أي بما هو وظيفة اجتماعية منفصلة وظيفتها إنتاج المعرفة وتبادلها واستهلاكها المعرفة عامة نظرية وتطبيقية طبيعية واجتماعية . وعلى منوال التبادل المعلوماتي الثابت في المجتمع ككل ينظم التعليم بما هو مؤسسة مخصصة إلى تعليم عام وتعليم جامعي والأول يقتصر دوره على اطلاع الأجيال على الخبرة السابقة وتمويدهم على العمل اليدوي والفكري في حين يتعلق دور الثاني على إنتاج الخبرة الجديدة نظريا وتطبيقيا وانتخاب المبدعين من المنظرين للنظر والتطبيق معا . ونقل تسريسا للتمييز إن التعليم العام وظيفته استيعاب التراث خاصة بجميع أبعاده الإنسانية والعلمية والتعليم الجامعي وظيفته تنمية هذا التراث وإنتاج التراث الجديد وهو معنى البحث العلمي في مدلوله العميق أي إنتاج المحددات الشكلية بصياغة المحددات العضوية .

وإذاً لمقتضياتنا نستخلص على التعليم في معناه المخصوص عامه وجامعه وفلك من وجوه أربعة : وجه المضمون المعلم وطاقات التعليم والتقدير الزمني لمراحل التعليم وأخيرا التحيز المكاني لتعاطي التعلم .

أ - البرامج أو المناهج : أدى اختلاط وظائف التعليم إلى جعل مؤسسة التعليم مجتمعا في المجتمع بدلا عنه وتاليا على جميع خلاياه الأخرى في أداء وظائفها مما أثقل كاهل البرامج وغلب عليها طابع الحشو . لذلك فإن برامج التعليم ستكون ، بفضل إعادة الوظائف غير المخصصة بالتعليم إلى أصحابها ، خفيفة جدا لا تثقل كاهل المتعلم ولا تحمّل من مستوى المعلم ، فالمطلوب هو تسويد المتعلم على شروط الحياة على الخبرات الرمزية والخبرات الآلية وإعدادة لاحتراف واحدة من هذه أو من تلك مع توفير شرطي هذه الشروط أي التربية العضوية النفسية (السيادة على الجسم والشخصية) والتربية الاجتماعية النفسية (التكيف مع المحيط الاجتماعي والاندماج فيه) وإذا كان الأولان يعان من مواد تتعلم فالتأنيان لا يتطلبان إلا الممارسات المعيشية في المحيط المدرسي والاجتماعي . لذلك فإن جميع المواد المعلمة والمتعلقة بالتربية العضوية النفسية والاجتماعية تزول من برامج التعليم فلا يبقى إلا ممارستها والنمو عليها في الحياة الجامعية داخل المدرسة وخارجها كما ستبين عند الحديث عن التجسيم الزمني للتعليم .

أما المواد المتعلقة بالخبرة الرمزية والخبرة الآلية فهي التي تعود إلى تعليم اللغة والأدب القومية ثم التقنية والصناعات الضرورية في المجتمع بالممارسة التطبيقية في المراحل الأولى ثم تدريجيا بإدخال نظرياتها في المراحل الموالية : ومعنى

ذلك مثلا أن تعليم اللغة لا يكون بحفظ النحو والصرف بل بالكلام السليم والكتابة السليمة وحفظ التصوص النموذجية من جميع الأجناس الأدبية ؛ ولا يحتاج الى النحو والصرف الا في المراحل الموالية للتعليم الأساسي كما سئري كما أن تعليم التقية لا يكون بحفظ العلوم ، بل بالممارسة للمواد والتعرف على خصائصها من خلال استكشاف المحيط الطبيعي الجامد والحي وادراك قوانينه العامة وبمدها يأتي ادخال النظر بالتدرج الى أن يصبح هو المجال الأساسي في التعليم الجامعي .

ب - الطرائق التعليمية : ما دامت المدرسة سيقصر دورها على التعليم المتعلق بالخبرة الرمزية والخبرة الآلية فان طرائق التعليم ستكون صنفين : الخاص بهذه الخبرات ثم الخاص بالتربية العضوية النفسية والتربية الاجتماعية النفسية : ذلك أن طرائق التربينتين التاليتين لا تحدث في وسط اصطناعي ، بل هي قواعد سير الميادين التي تجري فيها التربينتان ، أهمي قواعد التعامل مع الجسم والشخصية في التربية البدنية والتربية النفسية أهمي الرياضة البدنية والرياضة الروحية أو تعاطي الفنون الجميلة وليكن ذلك في النوادي والجمعيات الرياضية والثقافية التابعة الى المدرسة في المرحلة الأولى والعامة خارج المدرسة في المراحل الموالية .

أما طرائق التعليم الرمزي والتعليم الآلي فإن أفضل حل لها هو تفريدها قدر المستطاع عن طرائق التربينتين السابقتين أي جعلهما غير اصطناعية : أهمي يجعل المدرسة وسطا اجتماعيا يحمي فيه التلميذ وكان المدرسة نواد وجمعيات أو حروفا آلية ورمزية بحيث يمارس التلميذ العمل اليدوي وكأنه في معمل والعمل الرمزي وكأنه في ناد فكري فيعيش اللغة والأداب والرياضيات والمنطق ممارسة قبل النظر . فإذا أحصينا الحرف الآلية والحرف الرمزية الضرورية في التعليم جعلنا من المدرسة وسطا معيشيا من الممارسات الآلية والرمزية الملمدة للمحترفين هذه الحروف ممارسة ونظرية وبذلك يفقد التعليم طابعه الهامشي في الحياة الاجتماعية ليصبح في تواصل مستمر مع المحددات المضمونية والمحددات الشكلية لكل حياة جماعية .

ج - التجسيم الزمني : ينقسم التعليم حاليا الى ثلاث مراحل طويلة وبدون جدوى تذكر لأنها غير محددة الأهداف ومتصلة اتصالا معقلا لكل منها بدون لوائحها : لفوتولفتنا الى الوصل الوظيفي بينها مع جعل كل منها مرحلة قابلة للاستقلال عن الموالية لها رغم كونها معدة اليها حقتنا ثورة في أداء التعليم لوظائفه المخصوصة أهمي انتاج والعلم والعلم والتقنية والتفتين ووظائفه العامة أهمي انتاج الإنسان والمواطن .

ويين أن التحليل المتعمق يبرز فساد التقسيم الثلاثي : ذلك أن التعليم في الواقع لا يمكن تجسيمه بصورة نظرية مطابقة لطبيعة وظائفه الا حسب المراحل الأربعة المرتبطة بوظائفه الأربعة المذكورة . فمرحلة التعليم العام تتألف من فترتين أولاهما وهي التعليم الأساسي يغلب عليها التربينتان وثانيها وهي التعليم الاعدادي ويغلب عليها التعليمان . أما مرحلة التعليم الجامعي فهي كذلك تتألف من فترتين أولاهما وهي التعليم الجامعي المهني فيغلب عليه الاعداد الى الاسهام المباشر في المحددات المضمونية والثانية وهي التعليم الجامعي النظري أو البحث العلمي المختص ويغلب عليها الإعداد للإسهام في المحددات الشكلية .

ويمكن أن نقتراح التدعيم الزمني التالي ؛ أخذنا بعين الاعتبار للتخفيف الذي ذكرناه سابقا ، بحيث يكون مقدار الساعات الأسبوعية لا يتجاوز عشرين ساعة في جميع المراحل ضمن ستة تعليمية مؤلفة من أربع حصص كل حصّة مؤلفة من شهرين ونصف مع عطلة تتوسطها وتكون بالتناوب لنصف المتعلمين بحيث لا تتوقف المدارس كما يكون عدد الحصص خسا في الأسبوع متناصفة خسا لنصف المتعلمين صباحا وخسا لنصف التلاميذ زوالا فتكون المدرسة بذلك ذات قابلية مضاعفة : ويتوقف التعليم أسبوعيا يومي الخميس والجمعة . وهذا هو التجسيم المقترح :

I . التعليم العام :

1 - الأساسي : ويتألف من 6 سنوات ، كل سنة في أربع حصص بشهرين ونصف وكل أسبوع 20 ساعة عشر منها بالتناصف للخبرة الآلية والخبرة الرمزية وعشر بالتناصف للتربية المضوية النفسية والاجتماعية النفسية ، أهي التربية البدنية والفنون والحياة المدنية والاجتماعية المصاحبة لها⁽¹⁾ .

2 - الاعدادي : ويتألف من خمس سنوات بنفس التقسيم مع الاقتصاد على الخبرة الآلية والخبرة الرمزية في المدرسة عشر ساعات لكل منها وجعل التربية المضوية النفسية والتربية الاجتماعية النفسية تجري في النوادي والجمعيات العامة المستقلة عن المدرسة ، والتابعة لغير وزارة التعليم وليس فيها اختبارات أو امتحانات ، بل هي اختيارية وجزؤها هو ما يوجد في الرياضات عامة⁽²⁾ .

II . 2 . التعليم الجامعي :

1 - التعليم الجامعي الأساسي : ويتألف من أربع سنوات بنفس التقسيم ونفس الحصة الزمانية وكلها مخصصة اما للحرف الآلية أوللحرف الرمزية بحسب التوجيه الذي تم في مرحلة التعليم الاعدادي⁽³⁾

2 - التعليم الجامعي الإعدادي . ويتألف من ثلاث سنوات بنفس التقسيم والاقتصار على عشر ساعات أسبوعية ، إذ أنه لا يتسبب الى هذا التعليم إلا نخبة المحترفين للحرف الآلية والحرف الرمزية من المبدعين في التفكير هذه الماديين ويكون ذلك دائما ضمن احترافهم الحاصل بدون تنفرغ إطلاقا . والهدف هو التفكير للاختصاص خلال تلك الحصص والتخرج بعد ثلاث سنوات بعد تأليف بحث في الاختصاص بعد شهادة باحث وهي المؤهل للبحث الممارس وللتدريس الجامعي⁽⁴⁾ .

د - التوزيع المكاني : إذا ما استثنينا المرحلة الأولى من التعليم العام والمرحلة الأخيرة من التعليم الجامعي فإن المدرسة في المرحلتين الوسيطتين يقتصر دورها على التعليم المتدرج في الحياة الجماعية بابعادها الأربعة التي ذكرنا ، أهي التربين والتعلمين . أما المدرسة في المرحلة الأولى والأخيرة فهي : وسط ممتشي للتربية خاصة في الأولى وللبحث خاصة في الأخيرة . وما عدا ذلك تقتصر فيه المدرسة على مجرد ادارة ادماع التعلمين والمعلمين في الحياة الجماعية بابعادها المذكورة : التعليم الأساسي العام والتعليم الاعدادي الجامعي فقط لها وجود مستقل اداريا ومضمونيا : المدرسة الأساسية ومعاهد البحث . وما عدا ذلك تنوع لوظائف الأربعة المذكورة للتربية المضوية النفسية والاجتماعية النفسية في النوادي والجمعيات وللتعليم الآلي والتعليم الرمزي في المعامل والمعاهد والادارات والممارسات الاجتماعية عامة .

● الخاتمة :

وهكذا فلقد حاولنا وصف النظام الجامعي العربي بتحديد خصائصه السالبة وخصائصه الموجبة وسعينا قدر المستطاع الى وضع نظرية التعليم عامة والتعليم الجامعي خاصة واستمددنا منها المقترحات الواجبة لإصلاح الواقع التعليمي غير مقتصرين في هذين المتصرين الأخيرين على التعليم العربي . ولم نشأ أن نتحدث عن وصف الوضع الراهن وتعدد الأهداف الظرفية⁽⁵⁾ أو نحاول دراسة نجاعة هذا النظام بالمقارنة الإحصائي الوضحي⁽⁶⁾ ولا حق الوصف المؤسسي والتاريخي⁽⁷⁾ أو الحديث في عموميات التعليم الجامعي وكيف يكون⁽⁸⁾ ، بل حاولنا تحديد

خصوصيات النظام الجامعي عامة من خلال تحديد طبيعة التعليم في علاقته بمحددات المجتمع المعنوية النفسية (إنتاج البشر أنفسهم) والاجتماعية النفسية (إنتاج المؤسسات الاجتماعية) والمحددات المضمونية (إنتاج الخبرة الالوية والرمزية وحرفها) والمحددات الشكلية (إنتاج الكتابة والتوثيق والتعليم والتتظير) مفرحين بذلك نظرية في التعليم والعلم مصدرها الأساسي مقدمة ابن خلدون^(١٠) والتحليل العلمي لآلية التواجد الاجتماعي وعلاقة التعليم به^(١١) ، وهي نظرية لا تستجيب للنظري في نظام التعليم العربي فقط بل هي محاولة لحل مشكلة التعليم الاقتصادية والنظرية في جميع المجتمعات الإنسانية .

وإذا كانت منهجية هذه الدراسة لم تستند إلى المسارح التجريبية الجامعية واتخذت أسلوب الحماس فلا يعني ذلك أنها مجانية للدراسة العلمية : بل هي دراسة تأسيسية بعدها يصبح للبحث العلمي الوصفي نظام الجامعة العربي المندوم معنى ومذلول .

● المراجع والمواش :

- (1) الفصول الأخيرة من الباب الخامس والصلوات الأولى من الباب السادس لمحمد موضوعي التعليم اللذين يستلكن عليها المحددات المضمونية . أمي خبرات الصناعات الآلية وحرفها ثم خبرات الصناعات الرمزية وحرفها كالكتابة والحط الخ . .
- (2) وهو ما يجعل التعليم منتجاً لما يستهلك (المحددات الشكلية) وسهيا في إنتاج المحددات المضمونية بموقفه عليها وأثرها ببعته النظري فيها وما يغير عنه من تنسيق وتنظيم لها . وبذلك يصبح التعليم المحرك الأساسي للإنتاج الاقتصادي والرمزي في المجتمع .
- (3) كثيراً ما يشير الباحثون إلى نظريات ابن خلدون التربوية وهي موضوع الفصول المتوسطة بين تصنيف العلوم وأحدثت من الفنون الأدبية في الباب السادس ولا يذكرون شيئا من نظرية التعليم بما هو منتج المحددات الشكلية والمضمونية ونالهما : وهذه النظرية عاجلناها في كتابنا الإستمولوجيا الشبيل محاولة في لغة العلم وهراسة ، القادر التوسعية للنشر 1985
- (4) كيف لا نعيجب من عدم حصول التحول الكيفي في جهات إنتاج المعرفة العربي بعد قرون من النهضة - خاصة وأن شعوب آسيا الذين نهضوا قد شرعوا في نهضهم بعداً ولكنها كانت جامعة عندهم من الأقل على المستوى العلمي .
- (5) وينتج هذا لا يخرج من تركيز مؤسسات وطنيتها وتوحيد التعامل والمساهمة في تنسيبه وذلك بإنتاج اتصال متملحون يعرضون عن العمل البدوي الفقل ويعجزون عن العمل البدوي الفقل ولا يفلحون للعمل النظري فيكون حالة ويصحبون من عوامل الانسداد لفضلا على انعدام الإنتاج العلمي .
- (6) وأما خاصة على المستوى المثل النظامي الفرنسي والسكسوني في البلاد العربية التي استعمرتها فرنسا وانقلصت على المستوى العسكري النظامين الأمريكي والروسي مع ما يتركب من ذلك من ترويض التكوين وانعدام أحداث الكتبة التي هي الشرط الأساسي لكل مهنة علمية سلمية .
- (7) النظام العربي القديم في بعده الديني يواصل النظم الشرقية القديمة وفي بعده الفلسفي يواصل النظام اليوناني ولم يتحقق التوحيد الفعلي لطبقين الجعدين مؤسسيا وإن كان الغزالي قد أسهم في تحقيق التداخل بين برامج التعليم ، راجع في ذلك مقالنا حول منزلة فكر الغزالي في الفكر الإنساني ، نقده الفكر الإسلامي بالقرن 1985 .
- (8) وأحسن الأمثلة على ذلك حضور الفقه الإسلامي في النظم القانونية العربية .
- (9) وأحسن الأمثلة على ذلك ، في مجال الانسانيات الجزائر الأدبية والفنية التي تسعى إلى إحداثها ودولت الطوائف في الحاضر وإسقاطها على الماضي أما بالعمدة إلى ما تقدم على الثورة العربية أو يمتزق التراث الواحد في العهد العربي السابق
- (10) ذلك أن نسبة النظر العربي إلى النظر الغربي يحمل معيار تقويمه لذاته لا معيار التقويم الطبيعي أي نسبة المحدث الشكلي إلى المحدد المضمون ، بل ، معيار مرصعي هو مقارنة ذاته القاصرة مع ذات غيره التي تتحول إلى معيار ، وذلك هو عين السلب ، إذا اعتبار الآخر معياراً بقي لشرعية الذات واخراب مطلق في الآخر
- (11) وروايت أن الكوادر الفنية والنظرية في الوطن العربي هي في خدمة المستعمر سواء مباشرة أو غير مباشرة أذ يستعملها في أرض الوطن بكلفة أدنى . إذ كيف يمكن لنظام تعليمي أن يتم في اقتصاد هزيل لا يوفر ظروف العمل ولا يتوحد الكوادر المتخرجة من ولا يحدد سوقاً كافية لاستيعاب متوجيهاً أبحاثاً وطرائق

- (12) فعندما يؤرخ التاريخ بالتوكيد على أهمية مراحلها العربية وأدوار الغرب فيه فإن ذلك يؤيد دعيا وبطلات ويضربها تريب عليه الأجيال فتصبح ثقافة وقادرة على الإبداع العلمي والفني ، ذلك أن موقف الذات من ذاتها عقل أساسي في تحديد مرضيتها أو طاعتها السوي : وعندما تصبح الذات الجماعية موضوعا للدراسة النفسية كما هو ناتج لتسفي هيجل وماركس ، فإن ثقافة الفرد الواحد تصبح حائزة على جمهور البصوطة ذلك أن الذي يفكر نفسيا هو الفرد لكن الذي يمد الفكر بفاعليته ويجسده هو الوسائل الرمزية والآلية التي وفرها له ماضيه الذي استوعب الماضي الانساني وحوله الى ماض ذاتي أعلم بفضل اللغة القومية وتأويل التاريخ الإنساني من منظر فوقي .
- (13) ليس لي علم كاف بما يجري في خبر اختصاصي ، ولكني استبعد أن يكون الأمر على خلاف ما يجري فيه : ولم أر حل حذ علمي تدريسا يكاد يصل الى حد الهزل مثل تدريس الفكر العربي فلسفة وعلميا وتقنية وتقاليد .
- (14) وهذا ما حدث بالفعل على الأقل بالنسبة اليانا في تونس - فالدول المعاري للثقافة الفرنسية والموقف المخزي من الثقافة العربية حول التعليم الى فراغ عربي وملاء فرنسي جعل الثقافة الفرنسية تنقلب الى المرجع الأساسي في تفكيرنا والثقافة العربية لا تبلغ الى مستوى ثقافة الملتح والموارد المشتتة ، فضلا عما تعاني منه المكتبة العربية من بثرة وتشتت بحسب المراكز الإقليمية المتناحرة وذلك خدمة لمتجهات الدولات الطائفية .
- (15) لا يمكن للمرء أن يصبح عداء باستمارة سوق المذايق فجدوا بها أننا نحن فعلا وعندنا يصبح عدو المزعوم تنسب لسوق المير وقتلا لسوقه . ذلك فعلا ما يحدث لمن يريد استيراد التقدم عوض انتاجه وعوض أن ننمي والقينا بجعلنا مائة فكرة تعرض الواقع بواقع يتنمى مع فكر الآخر فلا يتجلى الفكر ويعتد الواقع . من يستمر عزمه على الاستيراد الدائم وهو ما لا نستطيع فيه بحكم التجربة ، لا يمكنه ان يصبح في يوم ما متجبا خاصة وأن المصدر يسعي جهده ليلبي في حاجة الى الاستيراد ، وهو علة الاستيعاب وطايلها حاجة المستع للنظام الحاكم : ومعنى ذلك أن النظام الحاكم يبيع الوطن لحماية النظام .
- (16) وهو ما حدث فعلا في الجامعات العربية : تكفي نظرة على مكتبتها وصداها على متروجاتنا تألفا لكي تعلم أن المكتبة العربية لتفصم تداول الماضي منها وبعدم اضافة الجديد اليها إذ ما يضاهف يضاهف الى المكتبة الفرنسية أو الانجليزية .
- (17) لو انحصرت على المنهجية الاحصائية لتبين لنا أن عدد المتخصص قد ازداد وعنده المتخصصات كذلك . لكن المتخصص ليسوا متعجبين بل هم لتخصيم لسوق الفكر العربي لا غير والمتخصصات ليست متعجبة بل هي ربط لسوق بالتجديدات العربية فإذا ارتبط ذلك بالسوق العلمية وقوانين أطراف التبادل أدى ذلك الى التدهور المستمر للفكر والاقتصاد في الوطن العربي .
- (18) لم أر في حياتي شخص من الربط بين التقدم العلمي والفني وتقييم تدريس اللغات الأجنبية ونقل اللغة القومية . فمن أين ان نسبة البالغ من المتخصصين الى البحث والتعليم الحقيقي لا تفوق 5 في المئة في أفضل الحالات فلم نجسم اللغة على جميع المتخصصين ؟ ثم هي بالنسبة الى هؤلاء الخاصة في الملة في منهم يصل الى مرحلة تتجاوز ما هو متاح من المعرفة ويكمن أن يكون يأتي لعدة اشقق ؟ وإذا فالحاجة الى اللغات الأجنبية لا يكون الا في ما ليس متدحا من المعرفة ، أي في ما برز من البحوث تلك اللغات وكان لأصحابها السبق غير المتشاح بعد في تلك الجاهدين . وما أن تصبح مشاحة هوسنا أي لمة تريد . فلم لا يكون ذلك من حظ العربية . وهذا الموقف هو الذي يؤيد الحاجة الى المكتبة العربية ويحدث السوق للنايل والفرجة فيتميز الزاد العلمي للشعاب .
- (19) ولو فرضنا أن البلاد العربية المجزأة قدمن عليها الرب بأفضل أنظمة الحكم وبأحكام وما حكم القادة - وهو فرض أبعد ما يكون من الممكن فعلا من قربه من الواقع - لاستحلال عليها تحقيق الشروط الموضوعية للبيئة العلمية وبالتالي لما تسببه المخرج من التخلف : لميزانية الدولة التونسية مثلا لا تكفي معها أجندا التصير ليرتفع بحث متوسط في مجال محدود من المجالات العلمية والمعلوم لدى كل من له هراية بالمرعة العلمية أن الأسمى هو الذي يفرد الأمن لا المكس فإذا تعدد البحث في المجالات الرائدة ترفق البحث وصار ذبلا للعلوم المستمرة لا غير ونفس الحقيقة صادقة في مجال التنمية الاقتصادية .
- (20) والمعلوم أن نظام التعليم الموروث من الاستعمار الفرنسي - وهو الذي لنا به دراية أكثر من النظام الموروث من الاستعمار السكسوني - تولد عن النظام الكنسي الكاثوليكي وما أدخله عليه التنظيم العسكري عند تبايلون وما أدخله عليه الرأسمالية والوضعية الفرنسية - وهذا النظام الذي حاولنا استيراده بلفته ومضمونه ونظامه وأدواته فكان أن فشلنا في فرصة أجيالنا وفي تحقيق شروط النهضة العلمية .
- (21) من المظاهر الزائفة للتقدم هي التثنية بالمستمر في المظهر وهي ظاهرة كان ابن خلدون أول من عالجها وحاول تفهيد مدلولها وعلمها .
- (22) ومعنى ذلك أن هوانتنا النظرية لن تكون مقصورة على تحليل الطرف العربي بل هي تسمى الى فهم الظاهرة بصورة كلية ، أهمي أننا نسمى الى دراسة ظاهرة التعليم عامة والتعليم الجامعي خاصة في ذاتها بصرف النظر عن الظروف .
- (23) ويعتبر التعليم الأساسي العام حلقة من التعليم تكفي بذاتها وإن كانت تمتد الى المرحلة المتوسطة . ومن ثم فإنه لا يتنزل منها الا من استطاع التمكن من الشروط النظرية للممارسات الآلية والرمزية التي ينتج فيها الجميع لتكوينها في متناولهم إذا لم يكونوا من المتأخرين بدنيا وفكريا : شريطة أن يكون الاختيار أداة فرز موصلة لا يمنع من الارتقاء الى الاصطناعي الا من انضج عجزه الكامل في البعد النظري وهو ما سيكون نادرا نظرا لانتشار هذا الجانب على أمور بسيطة ولتجانسة الطرائق المختارة .

- (24) أمي، الحزاء الرياضي المنوي المتمثل في الرموز في المتلفسات كالتفاني والكؤوس وشهادات التشجيع والتقدير
- (25) وهو التعليم المشروط في تكوين الاطارات العليا في الحياة الاقتصادية والادارية مثل كوك التعليم الاحدادي في التعليم العام هو الشرط الأدنى للكوادر الوسطى في المجالين
- (26) التدريس الجامعي ينتخب معلميه من بين الباحثين البارزين ومعنى ذلك أن المعلمين الجامعيين ليسوا قاريين بل هم متداولون - إسم الباحثون الممتازون الذين تتعاقد معهم معاهد البحث على تكوين الباحثين .
- (27) كما هو الشأن في نشرية المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بعنوان استراتيجية تطوير التربية العربية ، الطبعة الأولى بيروت 1979 .
- (28) مثل دراسة
L'Enseignement Supérieur et son efficacité , France , Etats - Unis , URSS , Pologne , de Pascale GRUSSON et Ja-
mina Markiewicz - Lagneau , La Documentation Française Paris 1983 ,
American Universities and Colleges ,
- (29) مثل دراسة :
édition , American council on education , Washington 1964
- (30) مثل العدة العشرين من مجلة الفكر العربي آذار/نيسان 1985 بعنوان المؤسسة الجامعية لفكرة ودور
- (31) راجع في ذلك كتابنا الاجتماع النظري الخلدوني والتاريخ العربي المعاصر ، الدار العربية للكتاب تونس 1989 .
- (32) نفس المصدر وكذلك كتاب الأبيستولوجيا البديل محاولة في لغة العلم ودراسة الدار التونسية للنشر تونس 1985 .



ببلوغرافيا الصحافة الساخرة

1985 - 1906

أحمد جليل

أقدم هذه القائمة البيبليوغرافية للصحافة التونسية الساخرة هزلية وانتقادية كانت . وذلك حتى يتمكن الباحث من أداة عمل فعالة ليدان لم يحظ الخطوة اللاتفة به . إذ نجد هذا الموضوع لم يطرق الا في مناسبتين اثنتين ومن الجانب الهزلي فقط : ضمن رسالة دكتوراه مرحلة ثالثة بجامعة السربون كان قدمها الأستاذ هزير قليوز ، سنة 1978 ومن خلال محاضرة للأستاذ حمادي الساحلي نشر دار ابن شرف سنة 1977 أما المعلومات البيبليوغرافية التي حرصت على إثباتها بالنسبة الى كل هذه القائمة حتى يستفيد المطلع أكثر من هذا العمل

وهي : العنوان ، صاحب الامتياز ، المدير أو الهيئة المشرقة . تاريخ صدور العدد الأول ، مكان النشر ، المطبعة وتاريخ الانقطاع أو حصر الأجيال المتبادر .
وقد اعتمدت في جمع هذه المعلومات على جملة مراجع أهمها : فهرس الدوريات لدار الكتب الوطنية
فهرس مركز التوثيق القومي
أضواء على الصحافة التونسية لعمر بن قفصية .
أطروحة الأستاذ هزير قليوز ، ومحاضرة الأستاذ حمادي الساحلي اللذين سبق ذكرهما .
أما ان ينال هذا العمل رضا المطلع
وأنه ولي التوفيق .

1 (أبو فثمة : مجلة كشكولية ، هزلية حشاشة الشعور ، تحميم اللب في قالب القشور ، أسبوعية / صاحب الامتياز الهاشمي التونسي . - ع 1 ، سنة 1 ، 1908 ، - تونس ، طرابلس : المطبعة التونسية ، المطبعة الشرقية ، 1908 .

- صدرت خلال سنتي 1908 - 1909

تونس : 10 أعداد .

طرابلس : 19 عددا .

2 (أبو نواس : جريدة أسبوعية فكاهية هزلية / المدير سليمان الجادوي . ع 1 ، سنة 1 ، 1909 ، - تونس : نجح ابن زياد ، 1909 -
- صدرت سنتي 1909 - 1910 في 15 عددا .

- 3 (الاصلاح : صحيفة وطنية انتقادية أسبوعية / المدير الشاذلي بودربالة الحاج أحمد - ع 1 ،
سنة 1 + 1920 . - تونس : المطبعة العمومية ، 1920 .
- صدر منها 2 - عددان فقط
- 4 (أضواء المدينة : صحيفة الأدب والفن والفكاهة نصف شهرية / المدير المسؤول الناصر بوعزيز - ع 1 ،
سنة 1 + 1970 . - تونس : مطبعة ارتيبو ، 1970 .
- صدر منها 15 عددا خلال سنتي 1970 - 1971 .
- 5 (الامتاع : جريدة هزلية / نادي الصحافة بدار الشباب منزل نجم - ع 1 ، سنة 1 + 1979 - منزل
نجم : الدار ، 1979 .
- صدر منها 3 أعداد فقط خلال سنتي 1979 - 1980 .
- 6 (الانسراح : جريدة أدبية فكاهية انتقادية نصف شهرية / المدير المسؤول صاحب الامتياز محمد محمود
اللوؤز . - ع 1 ، سنة 1 + 1937 . - صفاقس : مطبعة شكلوته ، 1937 .
- صدر منها 3 أعداد .
- 7 (الأنيس : جريدة تبرز مفاهكة متقدمة مصارحة أسبوعية / المدير صاحب الامتياز محمد أحمد شهبوب . -
ع 1 ، سنة 1 + 1937 .
- صفاقس ، تونس . مطبعة بوراس ، مطبعة التليل ، مطبعة دار الهدى ، مطبعة الادارة ، المطبعة
التونسية ، 1937 .
- صدرت في ثلاث مراحل
1937 - 1938 ، 1947 - 1950 ، 1953 - 1955
- 8 (الباء والشاء : أسبوعية نقدية اخبارية مستقلة / المدير المسؤول الطيب
الرزقي . - ع 1 ، سنة 1 - 1983 . - تونس : دار الأحداث ، 1983 .
- صدر منها 3 أعداد فقط .
- 9 (بالمكشوف : جريدة سياسية هزلية أسبوعية / صاحب الامتياز الطاهر الرزقاني ، - ع 1 ، سنة 1 +
1951 . - تونس : مطبعة التليل ، 1951 .
- صدر منها 14 عددا .
- 10 (البهلول : جريدة أسبوعية جامعة / صاحب الامتياز عمر فضة .
- ع 1 سنة 1 + 1951 . - تونس : مطبعة الشريف ، 1951 .
- صدر منها 9 أعداد تقريبا .
- 11 (بورو بودور : جريدة أسبوعية فكاهية انتقادية / محمد الهاشمي التونسي . - ع 1 سنة 1 + 1920 . -
تونس : (شارع فار يارود) ، 1920 .
- صدرت خلال سنتي 1920 - 1921 في 6 أعداد تقريبا .

الامتياز عز الدين بلحاج . - ع 7 ، سنة 1 ؛ 1936 ، - تونس : مطبعة النهضة ، المطبعة الفنية ، مطبعة العرب ، 1936 .

- ع 7 ، سنة 1 ؛ 1936 ، - تونس : مطبعة النهضة ، المطبعة الفنية ، مطبعة العرب ، 1936 .
- صدر منها 8 أعداد . فقط

13 (البيان . جريدة سياسية اقتصادية اجتماعية انتقادية أسبوعية / المدير صاحب الامتياز علي بن أبي الضياف ، - ع 7 ، سنة 1 ، 1946 . - تونس : مطبعة النهضة ، مطبعة الشريف ، 1946 .
- صدرت خلال السنوات 1946 - 1951 فيها بعض الانقطاع وعموم الأعداد 106

14 (ترويع النفوس . جريدة أدبية انتقادية تصويرية / المدير عزوز الحياوي - ع 1 ، سنة 1 ، 1906 . - تونس ، 1906 .

15 (التصاوير التونسية : صحيفة أسبوعية تصويرية ، سياسية أدبية انتقادية اشتراكية / المدير وصاحب الامتياز المسؤول عبد العزيز المجدوب - ع 1 ، سنة 1 ؛ 1920 . - تونس : المطبعة الحجرية ؛ 1920 .
- صدر منها عدد 1 .

16 (جحا : جريدة هزلية فكاهية أدبية أسبوعية / المدير وصاحب الامتياز ابن عيسى بن الشيخ أحمد - ع 1 ، سنة 1 ؛ 1909 . - تونس : المطبعة التونسية ، مطبعة النهضة ، مطبعة التقدم ، 1909 .
- صدرت عن مراحل على امتداد 1909 - 1950 مع بعض الفراغات
كما صدرت بمناوين مختلفة وهي جحا ، الصحن وحجوج وجميعهم وجميعهم 644 .
- جميعهم : انظر العنوان السابق

- جحا -

17 (السريقب . جريدة فكاهية انتقادية / المدير وصاحب الامتياز علي المصاوي . - ع 1 ، سنة 1948 . - تونس : مطبعة التلي ؛ 1948 . أسبوعية .
- صدر منها 38 عددا خلال سنتي 1948 - 1949

18 (الزهر . صحيفة فكاهية انتقادية أسبوعية / المدير المؤسس الحاج عثمان الغربي ، ثم ابنه محمد الغربي . - ع 1 ، سنة 1 ، 1921 . - تونس : المطبعة التونسية ، مطبعة النهضة ، 1921 .
- صدرت عن فترات ثلاث .
- 1921 - 1942 ، 1946 - 1955 ، 1962 .
في جملة 1308 عدد .

19 (زهو الببال : جريدة فكاهية انتقادية أسبوعية / المدير وصاحب الامتياز العربي التركي ، رئيس التحرير مصطفى بن شعبان . - ع 1 سنة 1 ؛ 1936 . - تونس : المطبعة الفنية ، 1936 .
- صدر منها 4 أعداد .

- 20 (الستار : مجلة فنية جامعة شهرية . ثم جريدة فكاهية نقدية جامعة / المدير المسؤول وصاحب الامتياز حمادي الجزيري ، ع 1 لسنة 1 : 1956 - تونس : مطبعة التخلي . مطبعة المعهد الجديد ، 1956 .
صدر منها 3 أعداد . 1961/60 صدر منها 27 عددا .
- 21 (السردوك : جريدة أسبوعية فكاهية مصورة / صاحب الجريدة الشاذلي القهري . - ع 1 لسنة 1 : 1937 . - تونس : مطبعة النهضة ، المطبعة الفنية ، 1937 .
- صدر منها 10 أعداد خلال السنوات 1937 - 1939 .
- 22 (السرور : جريدة مفاكهة ، مزحة مؤانسة / صاحب الامتياز المسؤول علي الدوعاجي . - ع 1 لسنة 1 : 1936 . - تونس : مطبعة النهضة ، مطبعة العرب ، 1936 .
- صدر منها 6 أعداد .
- 23 (سعادة الشباب : صحيفة أسبوعية اجتماعية أدبية علمية رياضية صحية فكاهية ... / صاحب الامتياز علي بن عمر . - ع 1 لسنة 1 : 1946 . - تونس : مطبعة الإرادة ، 1946 .
- صدر منها 16 عددا خلال سنتي 1946 - 1947 .
- 24 (السهم : جريدة سياسية اقتصادية اجتماعية انتقادية / المدير المسؤول الطاهر المهدي . - ع 1 لسنة 1 : 1937 . - تونس : مطبعة النهضة ، 1937 .
- صدر منها 2 عددين فقط
- 25 (الشباب : ضاحكة عابئة مريحة / صاحب الامتياز محمود بيرم . - ع 1 لسنة 1 : 1936 . - تونس : مطبعة النهضة ، 1936 .
- صدر منها 20 عددا خلال سنتي 1936 - 1937 .
- 26 (الصاعقة تضحك على الباطل كل أسبوع / صاحب الامتياز الحاج علي بن مصطفى . - ع 1 لسنة 1 : 1936 . - تونس : مطبعة العرب : 1936 .
- صدر منها عدد 1 .
- الضحك : انظر جريدة - جحا -
- 27 (العفريت : جريدة أسبوعية وطنية نقدية / المدير المسؤول أحمد بن عياد . - ع 1 لسنة 1 : 1957 . - تونس : مطبعة العمل ، 1957 .
- صدر منها 27 عددا خلال سنتي 1957 - 1958 .
- 28 (الفرزوز : جريدة أسبوعية انتقادية جامعة / المدير المسؤول الهادي العبيدي . - ع 1 لسنة 1 : 1955 . - تونس : الشركة التونسية لفنون الرسم ، 1955 .
- صدر منها 21 عددا خلال سنتي 1955 - 1956 .

29 (ثردور : صحيفة اصلاحية انتقادية فكاهية / صاحب الامتياز حمودة العباسي : المدير المسؤول عثمان المحجوب . - ع 1 ، سنة 1 ، 1920 .) - تونس : المطبعة المعموية ، 1920 .
- صدر منها 2 عديدين .

30 (القنفوذ : جريدة أسبوعية فكاهية جامعة / صاحب الامتياز الحبيب البرجي . - ع 1 سنة 1 ، 1962 . - تونس : المطبعة المصرية ، 1962 .
- صدرت في 46 عددا خلال السنوات 1962 - 1964
(السلسلة الجديدة صدر منها 40 عددا خلال السنوات 1978 - 1980)

31 (القيروان : جريدة إصلاحية علمية أدبية فكاهية أسبوعية / المدير عمر المعجزة . - ع 1 سنة 1 ، 17 أوت 1920 . - القيروان : (ميج جامع الزيتونة ، بالقيروان ، 1920 .
- صدر منها 67 عددا خلال السنوات 1920 - 1924 .

32 (كراكوز : جريدة هزلية فكاهية أسبوعية / المدير وصاحب الامتياز الحاج الصادق بن الحوجة . - ع 1 سنة 1 ، 1910 . - تونس : المطبعة التونسية ، 1910 .
- صدر منها عدد 1 .

33 (الكشكول للسياسة والأدب والمكاهة أسبوعية / صاحب الامتياز حسن علي العيادي . - ع 1 سنة 1 ، 1937 . - صفاقس : مطبعة موارس ، 1937 .
- صدر منها 4 أعداد .

34 (كل شيء بالكشوف : جريدة أسبوعية سياسية انتقادية / المدير وصاحب الامتياز الهادي السعيد . - ع 1 ، سنة 1 ، 1937 . - تونس : مطبعة الاتحاد ، مطبعة العرب ، 1937 .
- صدر منها 15 عددا خلال السنوات 1937 - 1939 .

35 (كل شيء بالكشوف : جريدة تصدر يوم الأحد تنتقد كل أحد / المدير المسؤول الطيب الرزقي ، رئيس التحرير عبد المجيد بوفديح . - ع 1 ، سنة 1 ، 1978 . - تونس : الشركة التونسية للمصحافة والأعلام وفنون الرسم ، 1978 .
- صدر منها 112 عددا خلال السنوات 1978 - 1980 .

36 (المشر : جريدة سياسية أدبية انتقادية أسبوعية / المدير صاحب الامتياز أحمد الجزيري ، الحاج علي بن مصطفى . - ع 1 ، سنة 1 ، 1922 . - تونس : مطبعة النهضة ، مطبعة العرب ، المطبعة الأهلية ، 1922 .
- صدرت في ثلاث مراحل :
1 (24 عدد : 1922 - 1924
2 (2 عديدين : 1936
3 (6 أعداد : 1950

37 (مجله صلاح المجتمع : مجلة خلقية علمية فكاهية / المدير ورئيس التحرير الحاج عمود المهيري . - ع 1 سنة 1 ، 1938 . - صفاقس : مطبعة الزيتونة ، 1938 .

- صدر منها 2 عددان

38 (المزعج : جريدة فكاهية هزلية / المدير محمد بن عمران . - ع 1 ، سنة 1 ، 1906 . - تونس ، 1906 .
- صدر منها عدد 1 .

39 (المضحك : جريدة هزلية فكاهية أدبية أسبوعية / المدير المسؤول صاحب الامتياز عبد الله زروق وعبد العزيز المحجوب . - ع 1 ، سنة 1 ، 1910 . - تونس : مطبعة التقدم ، مطبعة النهضة ، 1910 .
- صدرت في مرحلتين
1910 ثم 1921 - 1923
بمجموع الأعداد 106 .

40 (الممثل : جريدة فكاهية انتقادية تصويرية أسبوعية / المدير محمد الشريف بن يخلف . - ع 1 ، سنة 1 ، 1922 . - تونس : المطبعة الأهلية ، مطبعة العرب ، 1922
- صدر منها 44 عددا خلال السنوات 1922 - 1924 .

41 (المتجنن : جريدة هزلية انتقادية أسبوعية / المدير محمد بن الحنيعة . - ع 1 ، سنة 1 ، 1923 . -
تونس : (زلفة الحج) ، 1923

42 (التديم : صحيفة فكاهية احتلائية انتقادية أسبوعية / المدير وصاحب الامتياز حسين الجزيري . - ع 1 ، سنة 1 ، 1921 . - تونس : المطبعة الأهلية ، مطبعة الشمال الأفريقي ، مطبعة الإرادة ، 1921 .
- صدر منها 906 عددا على امتداد السنوات 1921 - 1942

43 (التناس : جريدة الأدب والفكاهة والفائدة أسبوعية / المدير وصاحب الامتياز محمد المختار سعادة . -
سنة 1 ، 1920 . - تونس : المطبعة الأهلية ، المطبعة التونسية ، 1910 . استأنفت سنة 1937 .
- صدر منها 2 عددان .

44 (الثقباب : جريدة أسبوعية فكاهية احبارية سياسية جامعة / المدير وصاحب الامتياز عبد الملك القبرصي . - ع 1 ، سنة 1 ، 1933 .
- صدر منها عدد 1 .

45 (النمى : جريدة هزلية فكاهية انتقادية أسبوعية / مدير الجريدة وصاحب الامتياز محمد التونسي . - ع 1 ، سنة 1 ، 1920 .
- تونس : المطبعة الأهلية ، المطبعة التونسية ، 1910 . استأنفت سنة 1937 .
- صدر منها في الفترتين 23 عددا .

46 (الوداد : جريدة هزلية فكاهية انتقادية أدبية أسبوعية / المدير صاحب الامتياز الشافعي بن محمد البلدي ،
المحرر علي التجاز . - ع 1 ، سنة 1 ، 1920 . - تونس : مطبعة النهضة ، المطبعة التونسية ، 1920 .

ـ صدر منها 4 أعداد خلال سنتي 1920 ـ 1921

47 (الوطن : جريدة أسبوعية جامعة / المدير وصاحب الامتياز محمد بن فضيلة . - ع 1 ، سنة 1936 .
تونس : مطبعة العرب ، المطبعة الفنية ، مطبعة الشريف ، 1936 .
ـ صدرت في فترتين وعلى امتداد سنوات 1936 ـ 1938 . 1948 ـ 1958 .

48 (ولد البلاد : صحيفة أسبوعية هزلية تصويرية / المدير البشير الفوري . - ع 1 ، سنة 1910 .
تونس : المطبعة العلمية ، 1910 .
ـ صدر منها 9 أعداد .



في البنية الصراعية للخطاب المسرحي

قراءة دلالية لمسرحية الحلاج لعزالدين المدفي

محمد الحاجي

يبدو أن النص المسرحي والعملية الإخراجية يتحركان بشكل عام داخل بنية صراعية تكون فيها الشخصية المسرحية في احترام مع شخصية واحدة أو مجموعة من الشخصيات وتكون المواجهة جدلية معرفية و / أو حركية إيماية .
لمسرح شكبير يتفق - على هذا الأساس - ومسرح تشكوف أو بريشت مثلا ، في رسم علاقات داخلية تحدد موقع الشخصية المقصودة من الشخصية المضادة

ونستطيع أن نعزب أمثلة كثيرة متنوعة تحمل البعد الصراعي مباشرة من خلال عناوينها وأسماؤها . فأوغسطو بُول يطلق على مسرحه : « مسرح المُضطهد »^(١) ، والمذلل يسمى بعض مسرحياته : « ثورة صاحب الحمام » ، « ديوان ثورة الزنج »^(٢) لما للثورة في حركيتها الداخلية من تغيير للعلاقات بين القوى المتعادية المتصارعة . وكذلك الشأن بالنسبة لـ « مسرح التيسيس » الذي يطرحه سعد الله ونوس حيث يبدو النص المسرحي عبارة عن ساحة جدل ومنازعة فكرية ، فنية وسياسية

وفي هذا الاتجاه ، يعتبر جاك لُصَال^(٣) أثناء إخراجِه لاحدى مسرحيات مكسيم غوركي « المصطافون » أن المسرحية هي عبارة عن « جعلة حرب »^(٤) . في حين شبه أنطوان فيتاز^(٥) المسرح بـ « الحرب »^(٦) ونحن نعلم ما تحمله قصص الحرب من هيمنة لفاعل على آخر أو عقد الصلح بين الفواعل المتنازعة ويرد المذلل على هذه التعريفات بكون المسرح هو أكثر من ذلك ، إنه « صراع »^(٧) .

حرب أو صراع ، فالمسرحية هي مكان خصص للتضاد والمواجهة .

كيف يمكن لنا تحديد البنية الصراعية داخل الخطاب المسرحي ؟

إن مفهوم البنية - بالمعنى الذي جاء عليه في علم اللسان البينوي حسب لوي يلمسلاف^(٨) - هو عبارة عن « خطوط علاقاتية وكل متكامل من العلاقات الداخلية المترتبة ضمن مغطية معينة »^(٩) . وهذا التعريف من شأنه أن يسهل علينا الدخول إلى مفهوم الصراعية ، ولعل مصطلح « العلاقات » هو وحده كاف للتدليل على ذلك . ففي العلاقات تنظيم وبناء ، ومن ثم تستطيع العلاقات أن تولد نظاما مغطيا خاصا بها .

وتحدث العلاقات بين الفواعل في النص اللساني أو بين الممثلين في عملية الإخراج وتحدث كذلك بين الأشياء التي يطمح إليها الفواعل والممثلون في كلا المستويين كما تحدث بين المساحات المختلفة والأزمنة المختلفة حين وعندما تتم عملية السعي للحصول على هذه الأشياء المادية أو المعنوية أو كليهما . فالخطاب المسرحي بهذا التعبير هو هذا الكل المشتغل على علاقات داخلية بين الفواعل والأشياء والمساحات والأزمنة .

وإذا كان غرضنا من هذا البحث هو معالجة البنية الصراعية فإن محور هذه البنية هو الإنسان - الشخصية . فالشخص يقع طرحه داخل الخطاب الدرامي (= النص المسرحي المكتوب) لا طرحة تاريخيا هيائيا ^(١) وإنما طرحا لسانيا فهو كائن من ورق لذلك سنسميه « فاعلا - عاملا » . وأما إذا كان الشأن بالكائن اللساني نفسه داخل الخطاب الإخراجي (= العرض المسرحي) فإننا سنطلق عليه لفظ « ممثل » باعتباره كائنا بشريا يروج بالحركة والانتقال . ونحرص هنا ألا نخلط بين المستويين حتى يشاركنا القارئ انتقالنا من عالم النص اللساني المكتوب إلى عالم النص الممثل المشاهد . وستركز في هذا البحث على القسم الأول أي الفاعل - العامل ، ونرجو أن تناول القسم الثاني في بحث لاحق . ولعل هذا ما يفسر أن الانتقال من عالم إلى آخر هو انتقال من كتابة إلى أخرى ، انتقال من الواقع الدرامي المتخيل إلى الواقع الإخراجي المتخيل أيضا دون أن تكون هناك مطابقة بين العالمين ودون أن تكون قطعة بينهما .

هذه الملاحظات المنهجية تدفعنا إلى طرح السؤال التالي : كيف يمكن لنا تقييم « الحقل المؤسسي » ^(٢) للفاعل - العامل ، أو بعبارة أخرى : متى يجب أن نأخذ بعين الإعتبار وضع الفاعل وموقفه داخل الخطاب المسرحي ؟

للإجابة على هذا السؤال ، نقول بأن وضع الفاعل يتوقف على مدى مشاركته في عوار الكلام والتخاطب التي يلزم نفسه الإشتراك فيها . ولكي نستطيع ضبط درجة مساهمته في التخاطب فلا بد أن نتم أيضا إلى مختلف القوالب التي شاركتها الحوار . فنحن عندما أقدمنا على تحديد موقع الفاعل داخل الحقل الخطابي فإن تقديره للقوى المعارضة له حيث يجد نفسه مضطرا لمحاولة قياس قواه . وهذا ما يسميه الآن باديو « منطق المواقع » و « منطق القوى » ^(٣) . ومن هذا المنظور فإنه لا يمكن تعريف الفاعل إلا من خلال نظام دلالي تكون أهم ركائزه الأشياء التي يسمي الفاعل للحصول عليها . فإذا اعتبرنا هنا شخصية الحلاج المقسمة إلى ثلاثة فواعل : حلاج الأسرار (فاعل 1) ، حلاج الحرية (فاعل 2) ، حلاج الشعب (فاعل 3) ، فإننا نستطيع أن نعتبر أن التحليل الدلالي الذي نروم القيام به إنما هو يدور في لحظاته الأولى حول نظم الدلالة اللسانية وتتمثل في علاقة الفاعل ببيئة . ويمكن رسمها على الشكل التالي :

الفاعل - العامل « الشيء المرغوب فيه

ويبدل السهم ذو الحدين على أن العلاقة بين الفاعل وما يرغب فيه هي علاقة تفاعلية جدلية تنطلق من اليمين إلى اليسار ومن اليسار إلى اليمين .

وعلى هذا الأساس يمكن أن نعتبر أن كل حلاج (أي كل فاعل) يبحث في الحقيقة عن شيء معين . فإذا كان حلاج الأسرار يبحث عن بديل جذري لفهم التصوف والذين مثلا ، فإن حلاج الحرية يبحث عن اتحاد الجمهوريات الثلاثة وعن مفهوم جديد للإنسان الثوري وعن نشر مؤلفاته . وأما حلاج الشعب فيبحث عن درهم واحد زيادة على أجرته اليومية ، ولما لم يتمكن من تحقيق مطلبه صار يبحث متجها إلى تكوين نقابة تحمي مصالحه ومصالح رفاقه .

وعملية البحث هذه - وإن اختلفت من فاعل لآخر - فهي تدفع صاحبها إلى الدخول في بنية المواجهة ضد فاعل آخر يمثل عادة مكانة متعالية على الفاعل الباحث عن رغبته ومبتغاه . نذكر هنا : أبو القاسم الجنيدي (رئيس المتصوفين ببغداد) في مواجهته لحلاج الأسرار ، كما نذكر القُرْمُطِيّ والمُرْتَجِي والقائد البايك في مواجهتهم لمشروع الوحدة الذي نادى به حلاج الحرية ، وأخيرا نذكر أبا الوفاء القومسي (وكيل الصناعة أمين السوق ونقيب التجار) في موقفه المتصلب من الزيادة في أجره حلاج الشعب اليومية وأجرة رفاقه .

لكل هؤلاء هم فواعل متعالية يمكن تقسيمها إلى قسمين كبيرين :

١ - فاما الجَنيد والقُومسي فيمكن اعتبارهما : « فواعل متعالية مُحركة » وذلك على الأقل في المرحلة الأولى من علاقة حلاج الأسرار وحلاج الشعب بكل واحد منها على حدة . فقد قضى الأول عشرين سنة في حضرة شيخه الجنيد يتزود من دروسه في التصوف ، بينما قضى الثاني مدة ثلاثة شهور تقريبا - إذا اعتبرنا شهادة ابن بطلون ، قاضي القضاة (ص ٨٣) - وذلك في حلق القطن والصوف تحت اشراف القُومسي .

ب - وأما القادة الثلاثة فهم فقط « فواعل متعالية مخابية » لم تحرك حلاج الحرية خلال ترحاله ولكنها حاسبتة في نهاية المطاف عندما طلبت منه أن يرحل ولا يزعيجهما بالحاحه . ولعل هذا ما يفسر - من وجهة النظر المنبئة - تسمية هذا الفاعل « حلاج الحرية » . فهو « حُرٌّ » في حركاته وتقلباته من جمهورية شمبية إلى أخرى ، وهو أيضا يدعو إلى الحرية في اتحاد القوى الثورية . وعاسبة القادة له كذلك العقوبة التي فرضها عليه أعضاء المحكمة تجعل موضوع الحرية موضوعا إشكاليا لا مجال هنا للبحث فيه .

ففي داخل محور التصاد والمواجهة تتحرك مسرحية المدني . وإن كان حلاج الأسرار وكذلك حلاج الشعب لم تقع عقوبتهما نسبيا من لُذُن الجنيد والقومسي فلأن كل واحد منهما قد اختار الخروج عن حلقة الشيخ وهن سوق القومسي بوعي كامل (شأن حلاج الأسرار) وبارادة فردية - جماعية (شأن حلاج الشعب وبقية عمال السوق) ، فلئنا نرى أن حلاج الحرية قد دفع بنفسه في مغامرة « الوحدة » لأصبتها وأبمداها « بالنسبة إليه طبعاً » ، ولكن خاب ظنه وسعيه وفشل فشلا ذريعا في جمع شمل القادة الثلاث الذين ما انفكوا في ألباط عزالمة فكان العقاب غير منتظر واطرد وأبعد عن الديار .

وبهذه الكيفية ، فقد حدث لكل من الحلاجات الثلاثة قطعية كاملة للمعد تدخل ضمن بنية عقدية سلبية تتعبر في النهاية لتولد الارهاصات الخنثية الأولى للصراع الأرحب ، صراع جماعة العيارين ضد شرطة الملك . وتتخذ علاقات التصادم والتصارع بُدًى من التمدد والتشاك حيث يترج الفاعل - العامل مع الفاعل الجماعي في تنظيم استراتيجي لمواجهة القوة الحاكمة الغالبة . ولكن حتى في صياغة رؤية الجماعة إلا الهزيمة والفشل هما من نصيب حلاج الشعب .

وحتى يوضع حد لرحلة الفواعل الثلاثة الذين حاولوا دك حواجز المخطورات وتحريك باب المحرمات والدخول إلى عالم المنوعات ، فإن المسرحية تُقَم بإقامة محكمة لكل واحد منهم على حدة . وأعضاء المحكمة هنا هم الوجه الأكثر تعاليا للفاعِل المُحرَك والمخاسبة في ذات الوقت لأهم يمثلون الاجتماع البشري ولأهم يمثلون القانون نيابة عن الخليفة المقتدر . وبهذا الشكل يصبح القومسي شاهد عيان أمام أعضاء المحكمة للشهادة ضد حلاج الشعب ، في حين أنه رغم مخاسبة حلاج الحرية من طرف القرمطي والزنجي والبابكي فإنهم لم يحضروا محاكمة لأهم في علاقة صراعية مع أعضاء المحكمة . لهذا فإن حلاج الحرية سيحاسب ويحاكم بدون شواهد عدل وعيان ، كذلك حلاج الأسرار الذي لم يحضر الجنيد محاكمته ولكن حضرها الجمهور .

من هنا ، نستطيع الحديث عن علاقات التعالي والتداني أو علاقات الحاكم بالمحكوم (أي المهيمن والمهيمن عليه) في هذه المسرحية . وعلاقات الهيمنة هذه يمكن وصفها ورسمها على شكل تنقي معين :

(١) الفواعل المتعالية جدا ، وهي حركة وعاسبة معا : أعضاء المحكمة باعتبارهم فاعل حمائي يتوب الخليفة المقتدر بأفه ؛

(٢) الفواعل المتعالية ، وهي إما حركة أو مخاسبة وتخضع للفاعِل الأول :

الجنيد ، القومسي ؛

(٣) الفواعل - العوامل :

حلاج الأسرار ، حلاج الحرية ، حلاج الشعب .

مع العلم أنه لا يمكن لنا بأية حال إدماج القادة الثلاث في صلب هذا الرسم لأهم لا يخضعون إلى هذا التنظيم الأيديولوجي والقيمي . فهم يعتبرون - كما ذكرنا سابقا - فواعل متعالية ضدية بالنسبة لأعضاء المحكمة أي لممثل الدولة العنصرية .

هذه وجهة نظر دلالية لبعض البنى الصراعية التي تشتمل عليها مسرحية الحلاج . وقد تحرك بحثنا داخل هذا المنظور لقراءة هذا النمط من البنى ، ساجين في ذلك ألا نقوم بمجرد إسقاطات اصطلاحية من النظرية الدلالية على النص المسرحي ، وإنما كانت انطلاقتنا من النص منه لاستطاقته واستقرائه في محاولة كشف البنية الصراعية . وثاني هذه المحاولة لا من وجهة نظر السوسولوجية العامة أو السياسية (علم الإجتماع العام أو السياسي) التي بحثت في هذا الموضوع وإنما بالاعتماد على علم اللسان وعلى المنحى الدلالي .

● الهوامش :

(1) نهي بالفراغة الدلالية ، عملية البناء في نظم الدلالة . وهذه الفراغة تختلف كثيرا من الفراغة السيميائية التي تُبنى بِنَظْمِ العلامة وكثيرا ما يقع الخلط بين الفرائدين ، ويكفي أن ننظر إلى أغلب القامات الاصطلاحية التي حاول بعض الدارسين العرب تبنيها في بحثهم حتى نلمس هذا الخلط . كما نجر الإشارة إلى أننا عندما نتحدث عن الدلالية فإننا نعني هنا « الدلالية السُرميّة والخطائية » والمعروفة باسم « الدلالية العامة » .

(2) جاك لصال Jacques Lassalle ، هو مدير مسرح ستراسبورج (Théâtre de Strasbourg)

(3) أنطوان فيتاز (Antoine Vitez) هو مدير المسرح القومي بالثانيو سارس (Théâtre National de Chaillot à Paris)

(4) لوي بيلمسلاف (Louis Hjelmslev) هو اللساني الدانماركي الذي يصر المؤسس الأصلي لنظرية الدلالية العامة التي طوّرها وهذبها أ. ج. - فريمان (A. J. Greimas) مع مجموعة اللسانيين - الدلائليين التي تعمل حوله في المدرسة العليا للمعلوم الإجتماعية بباريس .

● المصادر والمراجع :

- أ. - عز الدين المدني ، الحلاج - رحلة مسرحية ، نشر مؤسسات بن عبد الله ، 1973 ، تونس ، ثورة صاحب الحمار ، الدار التونسية للنشر ، 1971 ، ديوان ثورة الزنج ، الدار التونسية للنشر ، 1973
- ب. - أولسكو بوزال ، مسرح المظهد ، نشر ديكونفورت (الإكتشاف) ، 1985
- ت. - استعمل لصال هذه العبارة ضمن برنامج « متعة المسرح » ، التفرقة الفرنسية (الشبكة الثانية) ، 16 ماي 1984 ، وذلك حول إخراج مسرحية « المصطفون » لكسيم غوركي .
- ث. - أن يُنوع مسرحا من كل شيء . ، حوار بين أنطوان فيتاز ودانيال سالتاف ، مجلة ديفراف ، عدد 8 ، 1976 ، ص 116
- ج. - وردة المدني في إحدى لقاءاتي التي أجريتها معه بدار المسرح البلدي بتونس في شهر فيفري 1983
- ح. - أنظر . ج. - فريمان وج. - كورتس في : قاموس مفاتيح تجريدي في النظرية اللغوية ، مقال « بنية » ، ص 367 ، دار النشر هاشات ، باريس ، 1979 .
- خ. - أنظر طيب تيريمي ، من التراث إلى الثورة . - حول نظرية مقترحة في التراث العربي ، ج 1 دار ابن خلدون ، بيروت ، 1976 ، ص 16 .
- د. - جان كلود كوكي ، « خطاب الحقيقة » ، في الإعتقاد . مقاربات السيميولوجية ودلالية ، مجموعة مقالات بالفرنسية والإنجليزية أشرف عليها جرمان برات ، نشر وُلتر دي فريتر ، برلين - نيويورك ، 1983 ، ص 58
- ه. - آلان بايزو ، نظرية التناقض ، ماسيرو ، 1975 ، ص 80 ، 82 ، 101 .

ثبت قائمة اصطلاحية
حسب العلاقات الموجودة بين المصطلحات
وحسب مستوياتها في البحث

المقابل العربي	المصطلح الفرنسي
علم اللسان البشري	La linguistique Structurale
السميائية ، علم العلامات	La Sémiologie
الدلالية	La sémiotique
الدلالية السردية والحكاية	La sémiotique narrative et idéocursive (ou)
(أو) الدلالية العامة	la sémiotique générale
نظام ، نُظُم الدلالة	Système (S) de signification
البنية	La structure
القراءة الدلالية	La lecture sémiotique
التحليل الدلالي	L'analyse sémiotique
وجهة نظر	Un point de vue
النص اللساني	Le texte Linguistique
الخطاب المسرحي	Le discours théâtral
لعلاقة	La relation
علاقات داخلية	Relations internes
الكائن اللساني	L'être linguistique
الفاعل ، الفاعل	Sujet (S)
الفاعل = المائل	L'actant - sujet
الفاعل الجماعي	L'actant Collectif
شيء ، الأشياء	Objet (S)
الحقل الموضوعي (أو الموضوعي)	Le champ positionnel
الرغبة ، المبتغى	Le désir
الممثل	L'acteur
المساحة	L'espace
الزمان	Le temps
الشخصية ، الشخص	Le personnage
فاعل متعال ، فاعل متعالية	Destinateur
فاعل متعال محرك	Destinateur - manipulateur
فاعل متعال محاسب	Destinateur - juge
فاعل متعال ضدي	Atint. - Destinateur
البنية الصراعية	La structure conflictuelle
بنية المواجهة (أو البنية التواجهية)	Structure de confrontation
محور التضاد والمواجهة	Axe de contradiction et de confrontation
العلاقة الصراعية	La relation conflictuelle
منطق التناقض ، منطق القوى	Logique des places . logique des forces

<p>علاقة تمالٍ وتضادٍ علاقة المهيمن والمهيمن عليه هيئة عقدية سلبية قطعة كاملة للعقد ممنوع ، ممنوعات غاية ، فشل عقوبة التنظيم الإيديولوجي والفكري نمطية نظام نمطي تقييم</p>	<p>Relation de Supériorité infériorité dominé / Relation dominant Structure contractuelle négative Rupture totale du contrat Interdit (S) Echec Sanction L'organisation idéologique et axiologique Typologie Système typologique Evaluation</p>
--	---



ARCHIVE

الباب الثالث من رواية سفر النقلة والتصور

محمد الهادي بن صالح

سبق للحياة الثقافية أن نشرت الباب الأول من هذه الرواية بالعدد 36 - 37 والباب الثاني بالعدد 38

الوثيقة الثالثة

خميس ؟ نكبة جمعية

جمعة فقدت خميس فجأة . لم تكن جمعة مهيأة لذلك . ولذلك بكت وحيدة بحرقة ولوعة . بكت معها بكربها التي بلغت أربع سنوات طويلة . بكت الطفلة لأن أمها تبكي . وبكى معها طفلها الذي بلغ ثلاث سنوات طويلة . بكى الطفل لأن أمه تبكي . ولأن أخته تبكي . ولأن أخاه يبكي . وبكت معها ابنتها التي بلغت عامها الأول لأن كل من في البيت يبكي . هذه البنت التي تسلك نجاد صدر أمها محاولة إزاحة حصابتها عن شعرها الأشعث الذي لم نجد منها من الوقت حتى تفلسه في الحمام أم أنها حاولت توفير ثمن الحمام فستعين به في إغارة شؤون المنزل كأن الطفلة تنبهها إلى أنها لم تقطع شعرها . كان الطفلة تنبهها إلى أنها ما زالت عاقلة لم تخلف أنوارها .

خميس قال لجمعة ذاك الصباح ماله والاضراب . لا بد له أن يعمل حتى تأكل حمية وحتى يأكل صفارها وحتى يأكل هو . خميس قال لها : بلاغات الحكومة واضحة . أجهزة الإعلام تدعو لكسر الاضراب والحكومة ضامنة أمن من يريد أن يعمل . وخميس قرّر أن يعمل لأن الله يفيض عياده البطالين . خميس قرّر أن يعمل وأن يكون مواطناً صالحاً يأتمر بأمر حكومته وحزبه لا بأمر نقابته واتحاده . خميس رفض الانخراط في الاتحاد لأنه لا يريد أن يجهز من راتبه قيمة انخراطه .

خميس خرج ككل صباح باكراً جداً لأنه يحاول دائماً أن يوفّر ثمن تذكرة الأطوبيس . خرج خميس كمادته من تحت البيوت الرابضة في جانب الهضبة التي يرتقيها ويتسلّق شعابها واحدة واحدة فتقلّب به آخر الأمر إلى «الجبل الزاهر» فيذهب لأهل هذا الحي بالمزيد من الرفاهة والنعيم ثم ينزل الشارع منكشاً ذليلاً في عزّ هؤلاء الحبريين وعيشي أمنا على الرصيف إلى غاية مقبرة الحلاج . يقطع الطريق السريعة إلى حيّ «مريم» فيستقلّ الجبل والحمد لله . . إنه جبيل صغير ثم ينزل السفح إلى طريق معبّدة وبذلك يذلّ آخر حاجز طبيعي يفصله عن مكان عمله فيسير جنب الطريق مسافة طويلة حددها زمناً بفترة لا تقلّ عن العشرين دقيقة . أي من «الدرديل» إلى «سبدي مدين» أين يغيب في متاعه الحي الصناعي بأحواله وقادوراته وفواضله المتثورة ثم يتّجه ويبدأ متعباً إلى المصنع فيطلق نحيباً وسلاماً إلى العنّاس ثم يجلس حذو الباب يستريح بعد قطع مسافة طويلة حددها زمناً بخمسين دقيقة في جلستها . يتحدث مع العنّاس فترة قصيرة حتى يفتح الباب . والعنّاس لا يفتح الباب إلا الساعة السابعة . لا تأخير ولا تقديم . ولن يسمح لأي شخص أن يدخل معها بلفت وظيفته . ولما يفتح الباب يكون قد جمع كلّ معداته وقد حشّرها كلّها في جرابه وتناولها في يده مستعداً لمغادرة المكان .

لمحس صدم هذه المرة بحاجة غير طبيعي . هذا الحاجز بشري يأمره بالعودة من حيث أين ومحس رجل مطيع ولا يأتمر إلا بأمر حكومته وحزبه . الرجل يأمره بالعودة ومحس يرفض هذه العودة . لم تطل المجادلة كثيرا إذ خرج فجأة لسان لخب من فوهة البندقية المسددة نحوه . رجع محس دون إرادته . وضع محس يده على بطنه وهو يذكر أنه رجل مطيع لا يأتمر إلا بأمر حكومته وحزبه وله أربعة أطفال حسب رغبة حكومته وحزبه إذ المتح العائلية لا تصرف إلا لأربعة أطفال حسب قرارات حكومته وحزبه .

جمعية بقيت وحيدة مع أطفالها بلا دليل ولا معيل . وجمعية آمنت بمحس ولا تعرف أين نتجه وقد فقدت دليلها مشاهبا أو هكذا قيل لها . لقد مات محس مشاهبا . ما الجاهل إلى الخروج . هكذا قالت لها حكومة محس وحزبه . جمعية لا تريد أن تصدق أن محس قد مات لأن محس رجل حنون لا يرضى أن يتركها في ورطتها هذه . وفي انتظار عودته لابدّ لها من أن تجرح ويجرح الصغار . يجرح الصغار حسب إرادة حكومة محس وحزبه .

فصل القبض من كتاب التصوّر

الباب يتفتح . ترى المالباهة ؟ ثقل المسؤولية . رأسك يرفع حاليا . لماذا ؟ أخرى به أن يتنكس . تنقلب بكرسيك إلى الوراء . يشدك الحائط . تستند بكرسيك إلى الحائط . تنزّ سائلا الكرسي تحت ثقل جسدك . تحشى أن تنكسرا بك تنفع . تستعيد وضحك الأمل . رأسك بين يديك مستندا برؤسك إلى مساحة المكتب . هذا الشاب الأسمر الطويل النحيل يطرق الباب حائرا . يتفتح له الباب . تطوّقه المعجوز بدراعيها المزيّنين ؟ ... تدسّ رأسها في صدره ؟ كنت تقول صدره كتّ الشعر . لم تتحقق إن كان كتّ الشعر أم خفيه . جزئيات لا أهمية لها . المهم أن المرأة تدسّ رأسها أشيب الشعر . ترى أكانت تصيفه بلون أشقر أم أسود أم كانت تتركه على طبيعته أشيب أم غصلات وقنائل . لم تلاحظ شعرها وهي في غربة الأموات . ألم تلاحظ أنك تستكر نصص الأموات الذين تكلف في البحث في قضايهم ؟ كثيرا ما كنت تسند أمر المعالجة إلى مساعدك . لا يهم . المهم أنها دسّ رأسها ورأسها فقط في صدره . يبعدها عن الباب قليلا لماذا ؟ حتى ينسر له غلق الباب أو حتى ينفي الميون الفضولية وإن كان يعرف أن لا عين ترقبه ما دامت الشقة لا يقابلها في ذاك البهو الأشقته . تقول وتستغفر الله أنه أعلق الباب المعجوز جالمة تلغ والنشاب تافر مكره . جرّته إلى المخدع ، أحسن بالحديمة . أحسن بالمهانة . أحسن بالذلّ . أمن أجل بعض الدينارات تستعبده هذه الحيزيون محمّرة العينين والشدين ؟ تناول قضيبا حديديا وضرب على رأسها مرتين .

ملاحظة أولى : إن الرجل ليست له علاقات نسائية ذات بآل وهذا هام جدا . .

جرس الهاتف يرنّ فتمس يدك إلى السماعة . ترفع السماعة :

- آلو . وي .

- سي مصطفى . فتاة في انتظارك .

- قل لها خرج .

- تقول : إنها رأتك في مكتبك من النافذة المطلّة على الحديقة .

- لتنتظري إذن حتى ساعة الخروج .

تدفن رأسك في الأوراق بعد أن أعدت سماعة الهاتف إلى مكانها .

تقول ستبس عبد الحفيظ : إن علاقاتها به لا تتعدى علاقة الزمالة . وهو إنسان مهذب لطيف ما حاول إثارتها بطريقة أو بأخرى رغم وجودها وإياه في غرفة مكتب واحدة . كان دائما يحشها في كلّ تصرفاته . وبعد صمت أروفت دامة العينين :

« كثيرا ما حاولت أنا إثارةه فلم أجد منه إلا الصدود حتى صرت أشك في ... أشك في ... بل جزمت .
ولذلك صرت أحامله معاملة الزميلات . أتصور أنه لا يوجد بهذه الإدارة رجل واحد - حتى الشيوخ - لم يمرض عليّ
زميائه إلا هو . ولهذا أطلب دائما أن أكون معه في نفس الغرفة . هو أسلم من الرجال وأسلم من النساء ...
مسحت دموعها ثم قالت عروسية المؤدب هادئة :

« لا أتصور أنه ذاك الإنسان الذي يهزّ نزوة أو يتصرف تصرفا لا أخلاقيا . عرفته زميلا طيبا متزنا . بداية
علاقتي به تعود إلى يوم بدأنا نتحدث أحاديث تألفها في شؤون الحياة فكان لا يتحرج من إعلان فقره رغم مظاهر
النعمة البادية عليه حتى قال لي مرة ضاحكا .
« لو لم أكن معوزا لتزوجتك » .

اعتقدت آن ذاك أنها حيلة للهرب مني . غضبت شديد الغضب وعجزته . بل وعادته . وقف لي مرة وقال لي :
إنه ما سعى إلى معرفتي قط . ولكنه يرفض أن لا يفهمه الغير . حاولت إزاحته بالتهديد والوعيد لكنه أصرّ على أن
يعرف الأسباب التي تفرقني منه . حينئذ لم أجد بدا من الاعتراف له بأن قوله « لو لم أكن معوزا لتزوجتك اعتبره تهربا
بلياقة » ضحك ثانية هذه المرة وقال لي : لو لم أكن لك احتراما ومحبة ما أصررت أن أعرف أسباب تفرقك . والحمد لله
أنك أرحمني . عرفت حسن نيته فأنفست معه من جديد في التجربة . وعرفت حقيقته . عرفت أنه المعوز بحق .
وعرفت أن مظاهر ثراء مصدرها حسن نظامه واتزانته . وعرفت أيضا إتقائه مع المعجوز حول استعمال السيارة وهي
التي أقرضته بالتي التسيقة لاقتناعه شقة في عمارة معدة لعملية كراء - بيع . كل مكاسبه وراتبه . راتبه البسيط . حاولت
إقناعه بأن ورائتي وراتبي يمكننا من حياة فاضلة بلا أطفال فقال - إنه من فئة ما تزال تؤمن بأن للإنسان وظائف أخرى
غير الاستهلاك . لو فكر سكان العالم مثل تفكيرك هذا لا تفرص العالم في ظرف زمني قصير . قال لي أنه يرفض هذه
المادية الخسيسة . هناك معطيات أخرى عبر الأكل والحلب تفرصها الحياة . لو كانت وضعيتي المادية غير ما هي عليه في
حاضري لتصرفت معك تصرفا آخر . عرضت عليه حيدري حتى أعرف حقيقته فيما يرجي الأرفضة متمللا بأنه ما تعود
الاعتناء على حرمة الغير . ولا تعود السطو على شيء ليس له . هو العجيب لي كئي تصرفاته .
أحمر وجهه عبد الله وقال غاضبا .

« كم حاولت معرفة هذا الرجل ؟ عجزت . عجزت . إنه ظلم . لكنني كنت أحس أنه من صف المجرمين
الذين تكون مقاومتهم واجبا إنسانيا . سندس عبد الحفيظ تقول أنه الإنسانية . أنه الشهامة . إنه الرجولة . مع
المعلم أن سندس هذه - أن لم تعرفها سيدي المفتش - هي المثلثة الشخصية لجلالة الأنوثة . كنت دائما أقول أن وراء
هذا الرجل حقيقة أخرى خفية وإنا سنرى منه العجيب . وما نحن قد عشنا ورأينا . وإن يمشي عجوزاء ويقتلها
فهذا لا يبرّز لأنه إنسان شاذ في نظري ولي نظر كل عاقل فطن . ولنا كرجل نحمل بالاستقامة أكره الشذوذ .
فقط عبد الله وجهه وفي نظراته التشفي والكراهية عندما دخل الزين . أحد زملائه . حس له عبد الله :

« السيد مصطفى مفتش شرطة » .

اهتز الرجل واجبا . فقال عبد الله :

« جاء يبحث في قضية حسن . زميلنا حسن » .

« حسن ؟ » .

« حسن قاتل المعجوز » .

« أتى عيجوز وأتى قاتل ؟ » .

« حسن ذاك الفاجر ... » .

« أي فاجر ؟ » .

« مالك يا زين ؟ » .

« مالي يا عبد الله . أتسألني هذا السؤال ؟ » .

أدركت أنّ الرجل قد فقد السيطرة على أعصابه بمجرد سماحه لحظة شرطة . هذا الرهط من المخلوقات المسألة يرفض كل من يمتكر أو بإمكانه أن يمتكر سرحياته الرتيبة . هو لا يرى في الشرطة إلا الوجه البشع . نظراته ذكرتكم بنظرهم اليك في تلك الأيام . نظرات الاتهام والتحفط . الشرطة لديه فئة تهتم الآخرين . طمأنته :

« يا سيد زين . يا سيد زين »

« نعم سيدي . نعم سيدي . »

« اهدأ . اهدأ . لا أحد يهتمك . لا أحد يطلب منك شيئا دون إرادتك . »

جلس على كرسي يرتعش من الخوف مدّ له جب . الله كسا من الماء . همس له :

« رأيت ما فعل بك الفاجر ؟ رأيت ... »

« أي فاجر ؟ »

« الفاجر حسن . »

« وما دخل حسن في ما أنا فيه ؟ مسكين حسن . »

« والله مسكين أنت . أنت المسكين الذي يسقطه الخوف . »

« كم يسمدني يا عبد الله أن تدين لي أسباب حقدك علي . مع أنّ الولد من العطف المخلوقات التي عرفتها . »

« إنه الحيت . وأنا أكره الحيتاه . »

وقف عبد الله وسط القاعة بالناس محذّقا في المزين الذي بدأ يبدأ . كان عبد الله يتعبا لإلقاء خطبة طويلة . حشا يده الجيبي في جيب سرواله يحاول أن يحفظ قامته النحيفة بضع صمتترات ثم يحكّ جنبه بين الفينة والأخرى ويمسح نظراته ويحكي في حلبة التبع التي وضعتها قدامك . ثم يقول :

« الفاسق . الفاجر . لقد أضلّ رأس المسكينة تلك البنت - رغم جمالها الصارخ - ساذجة . »

« لوح يده ثم نظر إلى حلبة التبع فلم يستطع مقاومة رغبته امتدت يده تنفضها لتسحب منها لفافة . »

« تسمع ؟ »

رفعت قداحتك لتشمل له لفافة التبع

« كلّ البنات الجميلات ساذجات . »

امتص نفسا طويلا ثم أوردف :

« الساذجات هنّ البنات الجميلات »

أدركت لحينك أسباب حقد عبد الله على حسن وستندس عبد الحفيظ ترفرف صفورة بيهض . إنها الصباية .

« ... لقد سحرها . نعم لقد سحرها . ولذلك هي عمياء لا ترى الحقائق التي كثيرا ما أحاول كشفها إليها . كم حاولت أن أفتح عينها ولكنها كانت ترفض أن تستمع إلى نصحي . ناديت ذلك الوغد ونبّهته إلى خطورة أفعاله فلم يابه لكلامي . وها هي النتائج . »

« أي نتائج يا عبد الله ؟ حسن لم يقتل لم يقتل مطلقا ولن يقتل . ولا أتصور أنّه قادر على أن يقتل إنسانا . انتق الله يا

رجل . »

« أنا رجل يصلي الخمس يا زين . أنا رجل يخاف الله يا زين . أنا رجل ينهي عن الفحشاء والمنكر يا زين . ما

فائدتي في اتهامه لو لم يكن ذلك حقيقة ؟ »

« هذا جيّ . »

« ساهلك الله يا زين . المهمّ . الرجل »

« ساهلك الله أنت . ولد مثل حسن تهمة بالحيث . أقول لك يا عبد الله إنني من زمن يعيد أحمل بهذه الإدارة ولم

أرخلص من لعمله ولا أنبل من خلفا ولا أنزه من ولا أصفا سريرة ولا أكرم نفسا ... »

« معنى هذا أنّه لو طلب منك مثلا ابتك الطالب حاليا بالجامعة للزواج فانك لا تمتنع . آه . انطق . انطق . »

« أقول وأعيد : إنك إنسان مريض . ورغم ذلك أكون سعيدا لو تفضل بذلك . رغم فارق المستوى الاجتماعي والعلمي . لن أتردد لحظة واحدة في اعلان موافقي . »
« عجيب أمر ؟ »
« عجيب حقاً »

الزين السلمي من أقدم موظفي تلك الادارة . وهو فخور بذلك . وفخور بأنه من أقدم من عمل فيها من العرب رفقة الفرنسيين . مذني أصيل وشهادة ميلاده ، الصفراء التي يحتفظ بها فخورا ثبتت ذلك . تزوج بتا من بنات الأسر الكبيرة المتعلقة بأطراف العائلة المالكة . أنجب من هذا المرأة بنات وبنين كانوا غير ذرية وشراً ذرية . منهم الطبيب والمهندس والأساذ والمعماري والتاجر والماعطل والشريف والمجرم والفاجر البغي والفاسق المحتال . تتحول نفسيته في اليوم الواحد بحسب ذكروهم . ولكنه دائم الإعجاب بهم جميعا معللا ذلك بأن المجتمعات خليط وشتات تتفاعل فيها كل القيم فليس كل أفراد المجتمع بملأكة ولا هم بشياطين . وعائلته مجتمع صغير بكل تناقضاته . بكل جوانبه السلبية والايجابية . بكل أحاسيس ومشاعره . تنمي بسهولة كل أحواله الطيبة وترسخ في الأذهان كل أحواله الخبيثة . ألم تسافر ابنته الى بريطانيا للدراسة مكثت هناك سنوات لاقتراع أكبر شهادة علمية بعد الاجازة . ولما عادت كانت تحمل معها هذه الشهادة وتصطحب طفلا أزرق العينين . حول هذا الطفل كثرت الروايات . تقول البنت : إنه ثمرة زواج فاضل . ويقول الناس : إن البنت سمراء والطفل أشقر أزرق العينين فلن يكون إلا ثمرة زنا . قيل : إنها تتماطى المخدرات كما أنها مهرة لها . وقد حوكت من أجل ذلك بل لقد سجنحت من أجل ذلك في بلاد الغربة ثم طردت منها شر طردة . قيل : إنها سكرية عريضة تقيم في بيئها السهرات الخاصة فنبذها العائلة . والحقيقة يا عبد الله ! قد لا تعرفها وقد تكون هذه مزاعم . البنت تحاول فرض وجهة نظرها وغرس هذا الولد في عائلته ترفضه . هكذا قلت يا عبد الله . وقلت أيضا : أن المجتمع يرفضه فالتجأت البنت مكرمة إلى الهجرة من جديد . قلت أيضا : إن مشاكليها بدأت يوم أن رفض الأطفال الصغار التعامل مع هذا الطفل الأشقر أزرق العينين . من قال لهم إنه لقيط ؟ أنت لا تعرف وأنا لا أعرف . قد يكون الصغار رفضوا التعامل مع طفل بلا أب ؟ وقد يكون الكبار أوزعوا للصغار التجنب والابتعاد عن هذا الدخيل ؟ هؤلاء هم الأكابر يا سيدي . وأنت يا عبد الله ؟ أنا ؟ نعم أنت . جئت نازحا . وترفض هذا النمط - الى هذه الربوع مثلي ومثل حسن - صاح في وجهك أحد الواردين على هذه المدينة : أن الجهل مصيبة وأن لفظة نازح لها مدلولها الديمغرافي والاقتصادي ولا تكون بأية حال مرادفة للفظه مهاجر مثلك أو مثل حسن . وقد تنطبق على عبد الله الذي تسكع سنوات . فالهاجرة سنوات الضياع . سنوات الهوان تلك مرت دقائقها كالفرون عرفت فيها اللذل هكذا قلت يا عبد الله . وتمكنت آخر الأمر من القلاع وظيفة تتماشى ومستواك التعليمي الهزيل . وكان لهذه الوظيفة هيئتها وأصداؤها في أرجاء القرية وفقدت هذه الهيبة بمرور الأيام وارتفاع المستوى التعليمي العام . فما انفكت المدارس تقذف أسرابا . وما انفكت الكليات تقذف أسرابا تتكسح الوظائف بسرعة مذهلة حتى تسكع حاملو الشهادات العليا في الشوارع مثل المرفوتين الفاشلين في السنوات الأولى من التعليم الثانوي مثليا تسكع عبد الله بعد طرده من السنة الأولى ثانوي . وتزوجت بتا من قريبك المتعلقة بناتبة جبل نائي وأنجبت منها طفلا يبلغ عددهم التسعة تأويك وإياهم شقة صغيرة كل مساحتها خمسة وعشرون مترا مربعا مقسمة الى حجرتين أو الى حجرتين كما يقول عبد الله . مطبخ صغير ومرحاض ضيق جدا لا تتجاوز مساحته المتر المربع اكرتيتها وأنت أعزب تراود الموصات . وإزاء غلو الأكرية وارتفاع أسعارها المفاجيء وإزاء مشاكل النقل العمومي لم يعد لك من أمل للخروج منها رغم الضيق . ورغم أن الوعاء قد هجر عن استيعاب كل أفراد العائلة وما يضاف اليهم من الوافدين عليكم من القرية في البدء كانت الأمور مرتبة . الأطفال منظموون . الزوجة انسجمت بسهولة مع المحيط ورغم بقاء تفكيرها الرفيع نقطة سوداء . هكذا تعتقد . وكان القفل الخامس بداية التحول . بداية تدهور الأوضاع . بداية المشاكل . . . مشكلة القضاء . بداية انخراط النظام . بداية تكيف الموجودات وإخضاعها قهرا بالحاجيات . لم يبق لك من مظاهر الرفاهة إلا تلك البذلة التي تحرص على تجديددها كلما ألغت الحاجة . ثم تلك

الجريدة التي نواظب على شرائها كل صباح من عند بائع لصق حذب بائع القطار المحاذي لكنيسة بروسطانية . نكهة الفطائر منمحة . رائحة الزيت المغلي تلتفك . اختلاف الأذواق ! عيد الله تمتع راحة الزيت المغلي وأنت تلتفك هذه الرائحة . قال لك إنني لا أستطيع قراءة الجريدة إلا إذا كانت من عند بائع الجرائد المحاذي لبائع الفطائر الذي غالبا ما يتناول عند طهيرة بسد بها رمله . لطور الصباح يتماشى وامكاناتك المادية المتواضعة . من هنالك تنجبه قبله الى عملك بعد قطع مسافة طويلة . تمر بصمات ضخمة بالطهارة الواسعة هي مسرح ومرتع كبير لمجموعات كبيرة من الأطفال لاهي الكرة . ثم تصل بيج سعيد باشا وتقف في بطحاء شعبان داي . هنالك اسكاني أصيل فريتك . تبادل أخبار القرية ثم تواصل طريقك نحو بطحاء الشعية . ساحة جميلة يشمر فيها الانسان بالاعتناق من كابوس الألفة الضيقة التي مر بها بالمدينة . الحديثة مزهرة . نافورة الماء تبهت خيوطا تغور في الأرض . تنف نفثة متأملات حركة المارة ثم تنساق الى حجرة مكتبك في بنك الجريدة فتداولها الأيدي وتشرع آنذاك أنك تبراس هذه الإدارة ورسول المعرفة فيها . أي لولاك ما عرف أحدهم شيئا عن أحوال هذا العالم المقلب . ما يمكن من أمره ؟ لكن اعتماد عبد الله بطشبايه قد فاق كل تصور . عبد الله ! هذه الشخصية الطريفة ! ما الذي دلفك لاستجلاء كوامنها ؟ قد يكون الفضول ! انقضت سيرته الذاتية وأنت تبحث عن خيوط الجريمة حتى تصورت ذات مرة ان عبد الله هو المجرم ذاته . ونسيت ذلك الجمد . لو ينطق كالجمد ! هكذا قلت يا عبد الله . صدقت يا عبد الله . يطلق النحية من بعيد كأنه يخشى المدوي . يتجنبك كأنك الوياه ! أظهرت له الجفاء لكن يستع ظلت عاقلة بشفتيه . لم ينتزها من شفثته حتى في حالات غضبه . أرادت مرة إخراجها فلما له إنني أعرف عنك أشياء لا أربح أن يعرفها عنك الزملاء . ابسم اليك وقال لك سدهو . وأنا لا يعني أن أعرف عنك شيئا

في بحثك - كما جاء في بحث عبد الله - أن الولد يكر والده . والده هامل بسيط يتصلحه المياه . أنجبه على كبر . ولما مات نشأ في رعاية أمه التي ترملت وهي شابة دون الثلاثين . خلف لها خمسة أطفال كبر همهم . تزوجت إحدى أخواته من رجل متواضع الامكانيات وبليت أمه مع بقى تمارس مهنة النسيج بحرق رفقة أخيه الصغير الذي يدرس مجتهدا بالمعهد الثانوي الذي أحدثت بالقرية . أما البنت الثالثة فما زالت تلميذة بالمعهد الثانوي بالمدينة المجاورة للقرية . بدأ دراسته موفقا ثم حاسه بمرور الزمن ونجاحه كلاعب كرة قدم . رغم النكاشة وانطوائه على ذاته انظم الى فريق القرية لإرضاء وإشباع دوافع هوايته . فريق صغير ينتمي الى إحدى مجموعات القسم الرابع . هذا الفريق الصغير وقى في سباق «الكوب» فتمكن من إزاحة كل منافسيه . لفضله الفرقة الى اللعب مع أكبر فريق في القسم الوطني وأكثرهم شهية . أثناء اللعب لاحظ الجمهور كما لاحظ كل من لمعينان ويشاهد المقابلة أن اللاعب رقم هذا الولد الأسمر الطويل النحيل قادر وحده على هزم هذا الفريق المتبد لو أمكنه ادخار ما لديه من جهد والتصرف فيه بذكاء . وفي اعتقاد الجميع أنها طرفة حاس كثيرا ما تحدث عند لاهي هذه الفرق الصغيرة ما تنفك أن تتحد بمرور الملاحظات واشتداد اللهاث . ولكن الملاحظات تمر والدقائق تمر والولد يعطي من جهده سخيا دون حياء أو كللي . وفيهجا أنفقت وحيدا يدفع الكرة قدامه بقدميه . تجاوز سريعا كل عناصر الدفاع ليضرب بالحارس ويسجل الهدف . وفي انتظار هدف التعادل يجتلي مرة ثانية بالحارس ويصحب شباكه مرة أخرى . الدهشة تغطي على كل المتفرجين . الهجوم يلجم الألفاظ الهازجة على المدرج . عناصر الفريق القوي المتبد يتحركون على الملعب المشوش بظل كان في أقدامهم الرصاص . للمحافظة على النتيجة المكتسبة تتجأ عناصر الفريق الصغير الى الدفاع . موقف حتمي . وجاءت إصابة الهدف من قلب هجوم الفريق المتبد رديته . هكذا نمتها أكبر المعلقين الصحفيين الرياضيين . ثم تلاها هدف التعادل ويكون التفوق في آخر الشوط الأول . نتيجة منطقية : للمقابلة تجمع بين طرفين غير متكافئين . يتواصل اللعب في الشوط الثاني برتابة عملة من الفريق الكبير وحذر وخوف من نتيجة ثقيلة جدا من الفريق الصغير . قبلت هذا المنطق كل الأطراف إلا ذاك الولد الأسمر الطويل . افكك الكرة . دفعها قدامه . أشار الى أحدهم فالتفت . يتابع الكرة التي دفعها قدامه . وكان هدف التعادل . هدف لم يتظره أحد حتى أشد المتحمسين لهذا الفريق الصغير . يضع حسن الكرة في المركز . يدفعها الخصم يفتكها حسن من جديد

وينساق بها مباشرة نحو المرمى . يراوغ عناصر الدفاع ويقلد من يعيد في الشباك . وكان هدف الانتصار . وأي انتصار ؟ هذه نص من جريدة قديمة التجأت إليها وأنت تقضي أثره حتى تكون فكرة على شخصية هذا المجرم الخطير . إثر تلك المقابلة التي خضت كل وسائل الاعلام وكل الوسط الرياضي بثت أولى أبحاثه وتصريحاته الاذاعية والتلفزية المحتمشة . في تلك الليلة قال : إنه لم يستطع أن ينام ، إذ بدأت عروض كل الفرق الكبيرة تنهطل . وقالت أمه : لا . يجب أن يواصل دراسته . فقام مغربهم المادية انطاعت وانتقل من القرية الى المدينة ليتنظم إلى فريقها والتحق بالمعهد الثانوي ليوصل دراسته . ولعب وكان بطلا بلا منازع سرعانا ما لفت انتباه المشرفين على حظوظ الفريق الوطني لجلب إليه . وكان أهروجة الجماهير . تشاء المصادفات الكريمة أن يحصل له عطب بسيط . أهمل هذا العطب فكانت مضاعفاته خطيرة أجبرته على الانسحاب المؤقت ثم العجز التام عن اللعب . عند ذلك لم يجد بدا من الاتجاه الى الطبيب المختص . بعد الفحص والتحليل تبين أن العطب خطير جدًا قد يتلف المساق إن لم يعالج بسرعة . وبعد سلسلة من العمليات - قطع إثرها عن الدراسة - عاد إلى القرية فأرخ البدن بجمر ساقا تتطلب العديد من حصص التمسيد . وكان قد أهمل من طرف الفريق الذي ينتمي إليه ولم يتجاوز سن العشرين . نعم أهمل بعد أن أتفق كل مدخراته من لعبة كرة القدم . أحمد ذكره كأنه لم يكن ذاك اللاعب الذي وشحت صورته صدر الصحافة اليومية والأسبوعية وكل نشرات والدوريات التي اتخذت من الرياضة مسلكا لرواجها . ولما دخل الإدارة بعد امتحان حاز سرعانا احترام الجميع . مجد لا يعرف الكليل ولا الهزيمة . دقيق في عمله . مواظب لا يتمارض . حسن السلوك والمعاملة . يحترم رؤسائه كما يحترمونه . كل هذه الخصال رشحتة للارتقاء . فهو لا ينتظر إلا انقضاء مدة الأقدمية المطلوبة حتى يتسلق السلم باطمئنان وثبات . لما جاء هذه المدينة قدمت معه أمه . اكرت له شقة محترمة في عمارة قديمة . هذه الشقة لم تتوفر لعبد الله وأطفاله . وعرف المجوز هذه العجوز اشترت له سيارة عجوزت الإدارة التي تنتمي إليها عن شرائها - لضرورة العمل - . ثم اقترضته مالا لدفع نسبة شراء مسكن شيء لم يحصل لك ولا لعبد الله . ثم قتلها للتخلص منها ومن ديونها . أبغض شيء للإنسان أن يصبح عبدا . وقد أصبح حسن عبدا للمجوز . هكذا قالت جاراته : في اليه لم تكن له أهمية لكن صمته ووجوبه قد شداني إليه . ربما الفضول ؟ ما خرجت الى الشارع إلا طاردني وشوشات الغزل وكلمات الاطراء . ولما عرضت عليه جسدي ذات ليلة فلابية قالها بكل برودة :

« ألا تشعرين بالبرد ؟ » .

قلت له ثائرة وجلة :

« البرد في أحضانك » .

هكذا ردني خالية . أدركت بعد ذلك أنه إنسان شاذ . شاذ . يشق المعجاز .

ايجمت ثم ابتلعت ريقها وهي تحس دموعها قائلة :

« كان الوقوف على الشرفة هوايي . أتابع حركة المارة وحركة المرور . يخرج الى الشارع لفضاء حاجة فانتفض أنا مذهورة ولا أعرف لذلك سببا . ولما يتجه صوب سيارته الأنيقة - إن كان ينوي الابتعاد تبته تلك المجوز الحسماء - كنت أشتمل غضبا . هذا الولد الأسمر ماله ومال هذه المجوز الشقراء ؟ كنت أسأل نفسي هل أحبه ؟ كانت أمي أني أن يوصلني مرة الى المعهد بسيارته فيوقتها في الساحة الواسعة . ثم أنزل أنا بردائي الطويل أجريه كما تحب تجر العروسة رداها نلتهمي النظرات الحاسدة فلأمد له رأسي داخل السيارة لطبع قبلة على عذبي ثم ، أشير إليه بيدي وأمره بصوت مسموع أن يعود إلي حوالي الساعة ؟ وأضحك أنا ففكار الأخيرة من سمعاني . أقول لمن عخطبي . حسن . حسن الألعاب الدولي المشهور . لكن الرياح عيب جاهلة إرادة السفن . كان الحجر . كان الحجر . لا أعرف ما الذي رغبه في تلك المجوز وكيف أمكنها أن تجلب إليها . أعينها الزرقاوان ؟ أم بشرتها البيضاء ؟ كنا نقول في القديم إن طلبتنا بأوروبا هم وحدهم جلابو المعجاز الشقراوات . فهو يستمر لها سيارته وكثيرا ما يصطحبها معه في

الأماسي الجميلة إلى جولات بعيدة قد تكون في الحدائق العمومية أو على الشواطئ أو في الطرقات البعيدة أو في

لما كانت تحادثك وقب رجل كهل يلتهم بنظراته الوقحة جسد البت وهي تتأرجح داخل الشقة . أشارت إليك قائلة :

« ألا ترى ذلك الرجل ؟ » .

« أراه » .

« إنه صائم » .

« تقبل الله صومه » .

قالت لك :

« تعلمت أن الصوم بضاعة قديمة وقتنا مثل معاصرة أداة إنتاج أو معدة لكي تكون مختصرا من عناصر الإنتاج الاقتصادي لا يمكنك في عصر التور أن تعيش بمعدل أساتذة التربية الدينية وخرافاته المجترعة . لذلك أזור المخازن العامة لأنهم مع بعض الصديقات لمجة وأشرب قارورة كوكاكولا وشراب منمش يساعدك على الهضم » لافتة الشجار على ألبدار المقابل قرب شرفة ذاك الرجل الصائم » .

قالت لك :

« ذاك الرجل يكاد يلتهمني كلنا وقت في الشرفة أبعثق في لافتة الإشهار التي قرأها الملايين وقد تكون المليارات من المرات . لما أممي دراسي ساعدت عون إشهار على الطريقة الأمريكية . عمل منمع يجني المال والسامة أليس كذلك ؟ »

تساءلت أنت :

« تشهرين ماذا ؟ ثم ما دخل هذا في تحقيقاتي أنا ؟ ثم إن الأمر يكاد هم كوكاكولا ، ونحن ما عندنا أو ما يمكننا إشهاره ؟ » .

كنت تسمعها تقول لك : « لين الناقة . لين الناقة يا مفقل »

سكنت لحظة لتتابع حديثها :

« بعد أيام قليلة ينتهي رمضان وتفتح المدارس أبوابها مع انتهاء عطلة الصيف أيضا ، وتكون آخر سنة ثانوية لي . لم أكن في يوم من الأيام من التلميذات المتفوقات كنت دائما تلميذة لا تتجاوز المتوسط في أفضل حالاتها . طموحاتي هي الأخرى محدودة . لن أكون طبيبة ولن أكون طيارة ولن أكون مهندسة ولن أكون خريجة معهد الدراسات التجارية والاقتصادية . لما رأيتة يجعل لافتة في يده تساءلت عن الشعة التعليمية التي درس بها . هو مغرم بالكتب والمجلات . لذلك لن يكون إلا قد درس بشعبة الآداب . كان على وجهه عتاء الصائمين وعناء المجرمين أيضا . وأنا أكره الصائمين وأكره المجرمين أكره الإجماع ومشقاته وأكره رمضان في صومه لكنني أحب سهراته وأحسن إليها . رمضان شهر السهر والجولات الليلية ومشاكسات الشبان المتلهفين والنمسات الطائشة على البهوه الصغيرة الكافية والمدايعات اللذيذة الناعمة والذخافات العابدة بلا حيف والكلمات المسولة كالزلاية . كنت أحاول تدوير وسطي وإبراز مؤخرتي . سلاح أمك وجدتك يا أنت ولكن السروال يجبرني أن أكون نحيفة معتدلة كالجرادة . هكذا نقول أنني واجيل الذي سبقها . وتقول اخوتي : إنني بدأت أمثل . اخوتي شديدة الشبه بي . في كل تقاطعها . كأنكما توأمان . هذا ما لاحظته أغلب الناس من معارفنا . ولايذ أنك تشهرين بضغط شديد في وسطك من جراء السروال الذي لم يعد يلصقك بسهولة خاصة أنك عجزاء . ألم تلاحظي في المرأة تنوء بطنك الخفيف . وإن كان خفيفا . فقد هزني الذعر » .

الذي شدك إلى هذه البنت صراحتها . جربها . صدقها . ضعفها . حسابتها . هي تعرف أنك شرطي مكلف بالبحث في قضية قتل ، ورغم ذلك لم تخرج من التمري قدامك ثم قالت لك :

« لما رفضت الدعوة أحت عليّ صديقي أن أحضر الحفل الراقص . ولما رقصت معه تحت الضوء الأحمر ووجهه الشديد . وأثناء غيوبتي . . . ولما ألفت . . . أنت العذراء الملهوفة المتلهفة الى جسد دالي . . . بكيت . الأجساد كثيرة لكن . في حفلات أعياد الميلاد التي تقيمها الصويحيات المعوزات لا يتيسر لك إلا اللصّات على المواقع الحساسة والقبيلات الشاردة . ولما تمودين مرهقة تشترين على الفراش حالة لا أكثر من الحلم وتنداء الفريزة القطيع . أذكر تجربتي اليتيمة بالخوف مرّة والغبطة مرّة أخرى . قد يكون وصوله في بعض الليالي متأخرا فأبقى أنا على الشرفة في انتظاره . ما أيفي منه وقد ردت ذات ليلة خائبة ؟ ! كنت تؤكدين ما خاب من سمي . لن تركبه بقلت من يديك ولو على حساب الشرف . قد تكون القضية مبرّ الحلي كلّ . هكذا كنت تقولين ؟ أمّي تقول : إنّ التي تمنع لا بدّ لها من أن تأخذ . وأبي يقول دائما : إنّ سلاح البنت عفتها . تتساملين ما معنى العفة ؟ أن تصون البنت جسدها ؟ وللمجد طلباته . وللمجد إحساسه ؟ لما رأيته ذات يوم يصعد القراجات متعبا يحمل في يده سلّة خضر . كان يلهث . كالكلب . تساءلت يوما : يوما : أين الكرامة ؟ في ذلك اليوم حلفت بأغلظ الأيمان أن لا أهادنه حتى يركع عند قدمي . ولكنه صلف . ليس من أولئك الذين يركعون عند أقدام الإناث . »

قالت مرحة :

« لما وقفت قدماة يلقي خجلتي أنا التي وصفت بالبرأة كنت كالمذنب . خرجت من عنده وركضت في الشارع ووجهي محترق . ركضت وركض الناس من حولي أدفعهم قدامي يشدّهم فضولهم اليّ . وارتيت في حضن أخي . سكنت عندها . لم أقل شيئا . لم تقل لي شيئا . أجهشت باكّة . بكيت . بكيت . ثم التجّمت للحضنة لأفصل . تجربة مرّة ، تجربة فاشلة . في ذلك لمت البنت في سرّك وجهرك وأقلعت من مكانتها . تلك البشمة المتحلّة صديقة كانت لك رمت بك في لم الذئب . لطمت على وجهك أمرا :

« اخلمي ثيابك »

تجرّدت طائعة من ثيابك . قال لك :

« ارنعي في البيت عارية »

ورنعت في البيت عارية وأنت تتساملين :

« أهذه ألوان من الحب أم ألوان من الممارسات الشائنة ؟ »

هكذا كنت تتساملين . لطمت ثانية على وجهك مزجرا :

« سكونا يا شرّ المومسات »

سكت .

« آأنت أمة ؟ »

تناولت ما أمكنت اغتطفاه من ثيابك وخرجت لتلبي بعضها على درجات السلم والبعض الآخر في الشارع . هناك فطيمة أكبر من فطيمتك هذه يا أم الفضالّح ؟ إن كنت أنا قد جربتها فهو يرفضها ويتجنّبها . وتبقى الأصابع تشير إليك . لما رأي أحد الشبان ساكني هذا الحيّ أدخّن يهوا أحد الغامّي شاع في أرجاء الحيّ أنني أدخّن . فأشارت إليّ الأصابع . وكلّما مرت بجماعة من شبّان الحيّ صاحوا جميعا :

« افسحوا الطريق لصاحبة الجلالة التكارلية » .

عفت هذه الكلمة وكبرهت نفسي والزقاق وأهل الحيّ وكلّ من تقع عليه عيني سائرا فقلّ خروجي من البيت وقد بلغ مني اليأس مبلغا شديدا . كاتني المرأة الوحيدة التي دغّنت . مع العلم أنّ جلّ السيّدات الكبيرات في المجتمع يدخّن .

سألته مرّها :

« والرجل ؟ »

« أيّ رجل ؟ »

« الرجل الواقف في الشرفة المقابلة لشرفك الذي ينتهم جسدك بهم » .

« آه . ذاك الرجل ؟ هو الذي أمرني بأن أتمرّى » .

« هل له صلة بالنتهم ؟ » .

« لا أعلم » .

« إذن ما دوره في حادث المعجوز ؟ » .

« لا أعلم » .

« إذن ؟ » .

« كلّ ما في الأمر أنني أبحث عن أبته هومي وجئت أنت صدقة . أشياء لا بدّ أن أنقّص منها . أصحاب المسح
هل حقّ لما صنعوا أباه يودعون عندهم أسرارهم » .

مسحت دموعها وكانت محمّرة أرنبتي الأنف ، حمرة العينين . ثمّ قالت دومينيك . ودومنيك هذه كهلة قد
تجاوزت الخمسين :

« أنا لا أعرف الرجل » .

أشرت إلى الجلاء أن يضرب . تعرف أنّ هؤلاء البقايا من الأجانب سريعا ما يسمى اليهم الخوف والفرح فقالت
واجفة :

« لا تضرب . لا تضرب . عرفت في ليلة عيد رأس السنة المسيحية عند مدام زغرلي . استلطفته واستلطفني إثر
تناول زجاجة خمر . ثمّ بمتّ عنده تلك الليلة . توتفت صليتي به فكثت أنا التي تنصل به كلّما دفعتني الضرورة إلى ذلك
وكلّما سنحت الفرصة . ما رأيت منه شيئا مشينا . كان دائما لطيفا مهذبا . كنت أنا التي تزوره إذ كنت لا أرغب أن
يزورني في بيتي وابنتي في حمرة . أو أكبر منه سنّا »

حول علاقته بالخالكة تقول سنديس عيد الخنيط :

« سمعت عن هذه المعجوز وعلاقته بها . لكنني أعتقد أنّ الخيال في المرويات أهمّ من الواقع » .

وتقول عروسيّة :

« سألته عن علاقته بها فأجابني بإسها هل تعرفين المعجوز ؟ هل إنعمدت النساء في هذا البلد ، هل أقفرت الدنيا من
الشابات أم أنا مجنون ؟ ... » .

وتقول حياة جازمة :

« الغريب أنّه غارق في حبّها حقّ أدنيه . يلوب عشقا في المعجائز » .

ويقول عيد الله :

« لا أستغرب تصرفات حقّي من جانبته . الرّجل الشذوذ بعينه » .

ويقول الزين :

« لا أعتقد ذلك . حسن ولد عاقل اتسمت تصرفاته بالاحتشام والجديّة وليس من المستهترين ولا المجرمين » .

وتقول دومينيك :

« علاقته بها لا تتجاوز علاقة الأم بابنتها . وإنها هي التي دفعتني إليه . لو كان بينها أي لون من ألوان العلاقات

المستبراة ما تركتني أحلّ محلّها . ثمّ إن حسن ليس من التواكلين . هو طيب بحقّ والله أعلم » .

الملف ضخم . ترى لماذا سجلت كلّ أقوالهم ؟ هل لضرورة التحقيق أم فضولك هو الدافع ؟ خليط من كل

هذا . تشمر بالدوران في رأسك . كرهت هذه القضية . لو كان يوتّك التخلص منها ؟

تردّ دفتي الملف الأزرق المرقّع يبيع بياض على بعضها . تتمحي الوجوه التي كانت ترمق وأنت تتناول جهازك من

المشجب وتخرج من حجرة المكتب .

مناحة

يا جراحي ! يا شجوني يا تواحي ! يا بكائي
يا فجاج الهول في ليل الحياة المتناهي
يا رفيق الألم المضيّ بمسودّ البلاء
أبى الخابط في الظلمة في أرض الشقاء
ها أنا فوق الأمانى مستخفّ بالرجاء

(منور صمادح)

هذه المناحة ؟ عرفتك بأسلا .
عرفتك حازماً وعرفتك متكبراً .
عرفتك فوق كلّ التواكب . فوق
كلّ الأحزان والخطوب . وهذا هو
سرّ بقائك . لا تيك يا أنت . فالأهم
وحدها تضمّد الجراح . وكم
على جسديك من آثار جراح .

المذكّرة عدد 3

ميوت الذاهية حتف وهائه

هذا الولد التحيف الخجول ؟

تقدّم محتشاً من السيد المهاب صاحب الخطوة والخطوة والجاء يمد أن قال خطابه الهام جدّاً الذي اهتزّت له القاعة
بالتفاف والتصفيق المرات العديدة وقال له خجولاً : إني شديد الإعجاب بك . قال له صاحب الخطوة والخطوة
والجاء : شكراً . ولما تفرّق الجماعة طلب منه أن يقول فيه كلمة خير عند المسؤولين المحليين لهذا التنظيم السياسي .
وهو متطوّل للعمل السياسي وبماكانه مساعدتهم في أمور شتى قد تسهل عملهم الاجتماعي ومهمتهم النبيلة .
وسيكون له شاكراً ومعتزّاً بالجميل . لم ير المسؤول الكبير ما يمنحه من أن يقول كلمة خير في هذا الشاب المتطوّل
للعمل السياسي . وما أقلّ الشباب الراغب مثله في العمل السياسي في هذه الأيام . خاصة وإنه حصل البحث في
موضوع إدماج الشباب في إطار الهيئة السياسية وادخال دماء جديدة في شرايينها حتى تبقى دائماً جديدة متجدّدة مساهمة
لكلّ العصور والتّبادلات . ربّت على كتفه وابتم له مزهوا ثمّ أشار لرئيس خلية الهيئة السياسية فقدم نحوه مسرّعا
كالكلب الأمين . وقبّ قدماه في استعداد الجندي المطيع المنتظر أوامر رئيسه للتنفيذ العاجل . مسح المسؤول الكبير
على رأس الولد وقال : إنّ هذا الشاب مستقبل الهيئة السياسية ومستقبل الدولة أيضاً . في هذه اللحظة تطاول الشاب
الخجول وركبه الغرور والزهو . وقد يكون رئيس خلية الهيئة السياسية قد فهم خطأ ، وقد يكون فهم صحّاً ما رمى
به إليه المسؤول الكبير صاحب الخطوة والخطوة والجاء . المهمّ أنّ الشاب الخجول قد عبّن مسؤولاً في حركة الشباب
التابعة لخلية الهيئة السياسية بالقرية .

لما التحق بالجامعة أسس خلية الطلبة التابعة للهيئة السياسية . ثمّ قدّم نفسه مسؤولاً عن الهيئة المركزية للهيئة
السياسية . بهذه الصّفة طالب ادماجه في اللجنة المسيرة لاتحاد الطلبة . ولما كان المؤثر كان أحد المرشحين لعضوية

الهيئة المسيّرة للاتحاد . وهنا أدرك أنّ باب الطموحات السياسية مفتوح والطريق سهلة عكس ما كان يتصوّر ما دام هناك من يدعي الثورة والثورية . وجعل الطلبة تصيبيهم هذه الثورة . ولما كان مؤتمر الهيئة السياسية قدّم نفسه لمعضيتها كمرشح عن الطلبة . هناك من اتهمه بالانتهازي الوصولي وهناك من اتهمه بتحريف الآراء واستجداء الأصوات وتزوير الانتخابات . هؤلاء جميعا ابتسم لهم بسمة هادئة وقال لهم بارك الله فيكم جميعا .

لما أحرز الاجازة في التاريخ كانت السبل قد وضحت قدامه . وكان واضحا في اختيار مسلكه فذهي للاضطلاع بمهمة داخل ادارة الهيئة السياسية . وهنا كان الطرف المتدخل في كلّ النزاعات . ونظرا لمرئته وكفائته أسندت له أول وظائفه الهامة فذهي لمساعدة مدير الهيئة السياسية . ولما جذبت خلافات مذهبية بين مدير الهيئة السياسية واللجنة التنفيذية وأزيح هذا المدير دعي لخلافته بأمر من أمينها العام ورئيسها . وهنا كان يمثل وجه الاعتدال طموحاته بدأت مشروعة بعد ذلك فبدأت ملامح تفكيره السياسي تطفو وتتجلى مع مرور الأيام . وهنا أيضا بدأت خصوماته . كان دائما يبرز الضحية فوصفه أحد أعدائه ببيكل المذهاب بينما وصفه آخرون بالمفكر تارة وبالمعل الكير تارة أخرى . والواقع أنّه كان مرثا في كلّ تصرفاته مما جلب له كلّ احترام وتقدير حتى أبغض أعدائه .

لما عين وزيراً وحافظ على منصبه كمدير للهيئة السياسية . عييه الوحيد اعتداده بنفسه حتى أصبح لا يرى الصواب إلا في ما ارتآه . وفي حالات عديدة كان يتنازل عن فكرته ويتسبها لغيره حتى تسير مسارها وحتى لا ترتطم بحاجز المعارضة . وتفكيره لا يخلو من انحراف . ولما آمن بالثخوية ولما يأعمل الجهل بتقدم مصالح الهيئة السياسية في زمن عشت فيه المعرفة انحراف تفكيره . فهو لا يرى مستقبل الهيئة السياسية إلاّ معتمدة على رؤساء خلايا يعصب رؤوسهم الجهل . أي اعتمادا على أممي الحرف والكلمة . وهنا يختلف اختلافا جذريا مع رئيس الهيئة السياسي الذي آمن بالمعرفة .

هو لا يخشى وليس الهيئة السياسيّة لكنّ رئيس الهيئة السياسيّة بدأ يشأه . ولكنّه بحاجة الى سلاح لارهاب اعداله ولذلك تشبّث برئيس الهيئة السياسيّة . فنامس رئيس الهيئة السياسيّة تكون تصرفاته مشروعة .

لما جذبت الأحداث العمالية الدامية سرح في المدينة عناصر الشعب من أفراد المليشيا فاشارت اليه الأصابع بالأبام . هنا نظر الى يديه النظيفتين فكانتا ملطختين بالدماء .

قال له أحدهم : قد تكون دماء يوسف .

قال له آخر : وقد تكون دماء ولد عائشة .

وقال له آخرون : مثليا كانت دماء يوسف أو دماء ولد عائشة فلما لا تكون دماء محبس جمعية والارباب مثلهم من أحد فيهم الحياة رصاص الغدر .

فصل الرضا من كتاب النقلة

في دوامة الخيرة والتوتر تنفي الحقائق . حائر أنت حائر . لم تكن جباناً ولا خائفاً . إيمانك بإلهك قوي فأسلمت أمرك إليه . لكنّ خيبتك كبيرة كانت في الناس . ما أنصفك أحد منهم . تحاول أن تنام . أرقك أكبر من أنعابك . بدأت تسترجع قوتك وقد مرّ زمن لم يطلببك فيه المقتش مصطفى إبراهيم . لا تعرف بالتحديد كم مرّ عليك من الزمن . قد يكون يوما أو يومين وقد تكون ثلاثة أيام . إذ استوت عندهم الساعات بل استوت عندهم اللحظات بالثواني بالدقائق بالساعات بالأيام وربما بالأسابيع والأشهر والسنوات ؟ ما هو يومك هذا ؟ أنت لا تعرف . قد يكون يوم محبس . نعم قد يكون يوم محبس . في البدء كنت تؤرخ للزمن بمسافات عذابك ولما طال عذابك أغفلت منك الزمن . ولما خفت عذابك بدأت تؤرخ للزمن بفترات الضجيج والسكينة . ففي بداية كلّ فترة سكينة كانت نهاية كلّ حصّة

عمل . لقد امتلك المفتش مصطفى ابراهيم حتى تساءلت أنسبك أم أطلق سراحك أم اقتنذك كالجرذ في العتمة ؟ حصل أن يفنذك الزمن ذاته في الماضي لما تردم نفسك مدة يومين أو ثلاثة أيام في شفتك . لكن اللجمة تتلقاها مرة في اليوم . ما يحز في نفسك أن تنهم بالحرمة زورا . قد يكون المفتش مصطفى محقا في اتهامه . لو كنت مكانه من أين كنت تبدأ ؟ طبعا من باب شقة المالكه . وشفتك هي أول ما يصدم الخارج من شفتها . ثم إنك أعزب ولك علاقة بها ثم إن المرأة انتهت قبلة . ترى من قتلها ؟ يا للقطاعة ؟ يا للمصير ؟ تحس برأسك يدور . يدور . الأرض تهتز الأرض ترتج . إنه الزلزال . امير العمارة . تندفع نحو فراشك بلا وعي . يبدأ حركة الأرض . تبدأ أنت ، فقال المفتش مصطفى ابراهيم تلك دخلت البيت قلت كان ذلك يوم أن كانت مريضة وطلبت مني أن اشترى لها دواء طرقت الباب انفتح لك الباب بحثت عن الفاتح فكان عيطا تنادا إلى اللانهاية . ناديتها برقي فجمارك صوبها واهنا . كانت طريجة الفراش . أشارت عليك بالجلوس فاعتذرت . وأنت تلتمس البيت وأثاته القديم . النفس . الصحف والمقالات قديمة أيضا لكنها ذات قيمة عالية . ليست لك فكرة عن كيفية عيشها ولا يملك كثيرا أن تعرف شيئا عن طريقة حياتها . لم تكن تثير اهتمامك مثلها مثل تلك المعجزة التي رفضن مفادرة البلاد ورفض الاندماج في المجتمع الغربي . بل كنت تحقرهن وربما تساءلت المرات العديدة ما بضامن ؟ فقلت لك المعجوز : أن تحاول الاندماج من جديد في وسط غير وسطنا ونعمن بشيوخ فهذا مستحيل . ولدت هنا . وهنا أموت . معهم تنعد في الجنس ولكننا نختلف في الطباع . زرت أوروبا وعرفت ذلك . عرفت كيف يعمل الشيوخ كالبهائم . أفضل أن أموت هنا بدل من أن أقبر في مأوى المعجزة . كفاي أن أخترب مرة واحدة . دفعت بابتنائي في زمن تصورتها فيها اثنا سكون هذا للاندماج والتكيف والقمع . ولكن شيئا من ذلك لم يحصل . بقيت تكن لك احتراماً . في ليلة رأس السنة استدعك للسهر معهم . في تلك الليلة عرفت زمرة من اصداقاتها . جويليات وزوجها شيخ يتاجر في الأحذية . دونيس وزوجها وابنها يديرون وكالة للمطارات المقاربة . تيريز وابنتها العاملة باحدى وكالات الأسفار . ودوميتك زوجة رجل ماهر أو ناظر لها ابنة متزوجة وتعمل في احدى وكالات التأمين . تفرجتم ليلتها عن نقل مباشر لحفل موسيقي وترفيهي من التلفزة الفرنسية . وكانت المعجوز سعيدة جداً وقد شاهدت إنها ضمن المذمومين الى هذا الحفل فأصرت على فصل زوجاني شاتانيا . في تلك الليلة تناولت الشاتانيا وتناولت الخمر لأول مرة في حياتك . ضحكوا جميعاً . وضحكت أنت فاهتز مدرّب التربية البدنية مذعورا وقال : إن لحظة واحدة من الكحول تبذ كامل البناء لمدة قد يصعب بعدها التدارك . في الصباح كانت دوميتك عارية مرهقة في فراشك . لما قابلت روزي اتسمت لك راضية . رأسك يدور . يدور . يدور . تعرّعت دوميتك بعد ذلك أن تزورك بانتظام فكانت تقضي معك كامل مساء يوم السبت أو كليا ابتضت هي منك ذلك . لما زارتك أنك قدمت لها صديقك المعجوز فقلت لك : ان المعجزة أعوات الشباطين ثم سألتك مهمة :

« أمن أجل قدرة الدنيا قتلت يا حسن ؟ ما عرفتك سفاكا للدماء ولا قاسي القلب . أنت الذي يؤله أن يرى جرحا بسيطا على جسم حيوان فضلا عن قتل انسان ! أنت الذي يأبى - دون بقية الصغار - أن يسطدا عصفورا ويعذبه . أنا لا أصنق » .

في البستان . تحت شجرة التين . تلك الشجرة العظيمة الهرمة ردمت فحاً . جاء بلبل جميل . رأى الدودة تتلوى مشدودة بسلك من عرف سمار . يتجج بذيله مرات عديدة ثم انفض عليه بشراهة . انفض عليه الفخ . ركضت اليه . حاولت خلاصه . عفت أن تؤله أصابعك . انقلت من بين أصابعك . حلق في الفضاء هاربا . كانت المرة الوحيدة التي حاولت فيها صيد عصفور . قالت لك ياتسة :

« لو طلبتها مني يا حسن لصورتها لك قطعة نقدية من لحي » .

لا بد أن تكون قد بكت ولا بد أن تكون قد أراحت عصابها . ولا بد أن تكون قد مرّقت شعرها . ولا بد أن تكون قد جمحت عيناها . ما عساك ان تقول لها ؟ وهل تصنق ؟ ترى ما أعجزها ؟ طلبتها ولكنها لم تحضر .

زارك رجل وأدعى أنه حمي . طلب منك الحقيقة . في البدء حاولت إقناعه بأنك لم تكن القاتل . سألك لماذا تنهم أنث إذن دون غيرك ؟ قلت له . ألق هذا السؤال على المفتش مصطفى إبراهيم وهو أدري بالأجابة . ثم زارك ثانية وثالثة . وفي كل زيارة يلح عليك أن تصدقه القول حتى يلتبس لك أقصى ظروف التخفيف وحتى يمكنه أن يرشدك دون أن تقع في أخطاء قضائية فادحة قد تؤدي بك الى الفصلة أو حبل المشنقة . فهو ما بفكّ يذكر أنك أن جريمتك مطروقة بالأضمار وعاقبتها قطع الرقبة . إلحاحه في معرفة الحقيقة ادخل الروية في نفسك فطلبت منه أن يكشف لك عن بطلاته المهينة . امتنع . هل هو محام حقاً ؟

قبل أن تخرج من مكتبك اختلط بك سنس وطلبت منك نفس الطلب وأن تدرّ لها الحقيقة ؟ ثم سألتك لماذا تقتلها ؟

مصطفى إبراهيم قال لك : إنك أصبحت مشهوراً جداً . ثم نفى قدامك مجموعة من الصحف المحلية والعالمية . كانت تحت نظراتك الشاحبة جريدة المساء . وقد كتبت على صفحتها الأولى بخط غليظ آخره من أجل درجعات قليلة زهقت روح مجوز برينة . وكتبت جريدة الاستقلال « هؤلاء الوحوش يجب أما جريدة المساء الفرنسية فلقد كتبت « جريمة أخرى عنصرية تقترف في بلد مسلم . » كل ما وقع عليه بصرك من عناوين بارزة . تعرف مثل هذه الكتابات مادت قد طالعت الكثير منها في صحيفتي المساء العربية والفرنسية . لم تقرأ مقال صحيفة المساء ولكنك تعرف ما قد يكون كتبه صاحبه . لا بد أن يكون قد تحدّث عن الدوافع الاجتماعية الدافعة الى القتل ثم انساق في تحليله الاجتماعي لأسباب الجريمة من خلال ملابسات القضية واستنتج منها أن طموح شباب العالم الثالث المائل الى محاكاة العالم المصنّع هي الدوافع الحقيقية للجريمة . ثم يلوم كمداته في مثل هذه القضايا دور السخا على عرضها بعض أفلام الجنس والعنف التي لا تمت لواقعنا العربي الإسلامي بمصلحة إضافة الى أنها خالية من أي مدلول فني أو حضاري . ولا يمكننا أن ننجي منها إلا مساوية العالم المصنّع فك العالم الذي يعيش تحت النجوم . مجموعة كليشيات تحشو المقال ثم يسرد وقائع القضية كأنه شاهد عيان . لذلك لا تستبعد أنه قال : إن هذا الشاب يحاكمي كل ما يتعصب حياة شاب يعيش في إحدى مدن العالم المصنّع . فهو يسكن شقة فسيحة بمفرده بينا العديد من العائلات ذات الحجم الكبير والعدد الوفير تقتطر الى نصف مساحة هذه الشقة . ويدفع فيها أجرة كراه حوالي ثلثي راتبه الشهري . هذه الشقة مؤثثة على النمط الغربي مع اختلاف طبعاً في المستوى . والواقع ؟ أن أنك قد سمحت بفسط كبير في كراه هذه الشقة وتأليها أيضاً . ألم تشتري لك التلاجة والسرير والمتضدة والخزانة وكل لوازم المطبخ ؟ دفعت ذلك من منحة الموت العائدة إليك بعد موت والدك . ولما كان ترسيمك في وظيفتك جاءتك منحة تدارك وتغطية لارتباكك في السلم لمدة عام . إضافة الى منحة الانتاج لسنة كاملة أمكنك أن تشتري قاعة استقبال وجزءاً من المكتبة . وكان يملك سيارة . والسيارة حتى يومنا هذا وفي مجتمعنا هذا ما تزال معدودة من الكماليات . وكثيراً ما يرتاد المطاعم الفخمة . تنكر هذا ويمكنك أن تقول له أنك سفيه . لأنك نسيت المطاعم الفخمة بعد انسحابك من الوسط الرياضي . كل هذا من أين ؟ المجرم يعيش في وكر عجوز من مخلفات المستعمرين . ولها مدغرات وحصيد ضخم بالبنك . حاول بادئ الأمر ابتزاز أموالها بطرق مختلفة ولما هيزم التجا الى الانتقام وأني انتقام ؟ القتل . وكيف كانت ظروف الجريمة ؟ جاء في تقرير الشرطة . شرطنا الحازمة أن المالكة تقطن وحيدة . وكان الجاني يسكن في الشقة المجاورة لشفقتها . جاءها كمداته . وكان يتخذ منها خلية للليل من ثروها مع العلم أن المرأة قد تجاوزت السبعين بينا المجرم ما يزال في بداية عهده الثالث . - طرق الباب . فتحت له العجوز الباب . رمت نفسها في حضنه . جرها الى الفراش فانسأقت له المسكنة مطوعة . أخرج القاتل قضيباً حديدياً من جيبه وضربها على رأسها صربتين قاسيتين فأسجأها على الفراش قتيلة ثم هات في البيت مطمناً باحثاً عما يمكنه اختلاسه من ثمين المتاع . هذه ملابسات القضية من خلال استنتاجات الشرطة . ولنا هودة لأعطائكم المزيد من الأيضاحات . اسطوانة معادة . قد تكون المالكة قتيلة حقاً ؟ أم تكون حقاً أنت قاتلها ؟ أنت لا تذكر ذلك . وصلك الخبر كما وصل إلى أي ساكن آخر من سكان العمارة . على باب العمارة تجلّحت معام الشيخوخة والإهمال . على بابها وقف حارس مقيم في شقة مظلمة وراء بابها الكبير . بدأ اللغط

والاحتجاج يوم عودة أمك إلى القرية . استنكر الأجوار وجودك أهزب . صيفة الاستنكار تتجاوز في واقعه حالته المدنية . ترى ما يصحهم من أمرك ؟ وقد تكون قد سلطت على واقعه الاقتصادي ؟ الكثير من العائلات ينحشرون بأطفالهم الذين يتجاوزون غالبا السبعة لدى العائلة الواحدة بينما ترتع أنت الواحد في شقة تعددت حجراتها . ذات يوم خرجت لبعضهن التاثرات عن وجودك بينهن أهزب غيلا . وقد حاولن إبلاغ صومع المحتج اليك . ولكن مجتمعات في جو الطابق الأول وقلت فيهن خطيبتك المشهورة . أطبق الوجود عليهن . ولما سكنت أنت نظرن إليك نظرات حائرة انفسجن أثرها ضاحكات . أحزن وجهك وأنت تدخل في أوقات منتظمة وتخرج في أوقات منتظمة . قل أن تصادف أحدا وقل أن يصادفك أحد على مدارج السلم حتى ظن بعضهم أنك هجرت الشقة . قبلت سكنت العجوز . طليانية الأصل . فرنسية الجنسية الرقيقة المولدة والمنشأ في حينها الزرقاوين بقايا ملاح لا يمكن للزمن علمها في وجهها المستطيل مذهب الذن . بدأت بتحياتها فكانت تبادلك التبعة باحتراز . ذات يوم عطلة صادفتها تحمل سلة خضر وهي تصعد درجات السلم لاهة متعبة . فرضت عليها مساعدتك رحة بكبرها وشفقة . اذعنت لأرادتك . قالت لك مرة : إنها كانت تحاف العرب . لقد صوروا لها العرب أهوالا . هكذا قالت لك . وقالت لك أيضا : إنك مهذب وأنت غير أولئك الذين تحافهم . ثم سألتك إن كانت لك صلة بالجالية الأوروبية ؟ أي هل كانت أمك مثلا خادمة لدى إحدى هذه العائلات ؟ قلت لها : إنك من أولئك العرب وكل العرب سواء وليست لك صلة بالجالية الأوروبية وكان الخطأ في الحكم والتفكير . مرة أخرى كلفتك بخلاص تعريف الكهرياء والغاز . ولما أرجعت لها باقي الصرف مع الوصل مرزا المعجب . سألتك أهالك آخرون من فصيلك لم تفتك ؟ بدأت تشك في مداركها العقلية ثم أدركت أنها إنسانة مدقة لا غير . ثم تمودت أن تحادثك من حين لآخر في شؤون الحياة وهي لاهة في أهل السلم أو من يمكنه تضع المفتاح في ثقب القفل . تأسف كثيرا لانقراض الأيام الحلوة لتعلن الزمن الكلب ، زمن الكلاب ، وتعلن الكبير ، كبر الهائم . وتعلن الوحدة المرة القاسية . لها أبناء هاجروا إلى الغرب بل هي التي دعت بهم إلى الهجرة وانقطعت صلتها بهم بل انقطعت حتى . أبحار بعضهم إلا واحد منهم تراه بين الحين والآخر بمحطات التلفزيون الفرنسي عندما يبع نقلا مباشرا أو مسجلا لبعض المنوعات التي يساهم في أعدادها وتقديمها . قالت : إن ابتنتها المشتغلة بالسنا وهي النجمة الساطعة دعها مرة لربارها . رفضت الدعوة . لما توفي زوجها لم يحضر أحدهم جنازته رغم أنها أعلمتهم جميعا بتلغرافات إلى آخر ما وصلها من عناوينهم . روبرطو كان حدادا يدير مصنعا صغيرا . لما مات ترك لها ثروة كبيرة ومصنعا كبيرا أغلقت أبوابه إثر خلاف بين عمله ومسريه . ثم وضعت للبيع بمد حصوها على تفويض من كل أبنائها الذين اتصل بهم المعامي . كانت تقديرها لقيمتهم تعود إلى سنوات الحرب العالمية الثانية عندما كان روبرطو يحاول أن يجلب اهتمامها إلى واقعه المهني . وحين كان الفرق الواحد حيرا من ألف في حاضره . لما تفهقرت قيمة الفرق تفهقرت وراها كل القيم .

الصوت سائلا قريبا منك :

- المقتش مصطفى إبراهيم هنا ؟

ارتعشت فرائصك . هو صوت ذلك الرجل الذي اصطحبك إلى هذا الجحيم . لما أطل عليك برأسه جتته مطيما كالشاة الوديمة . دخلت معه الحجرة كتيبة مظلمة . في زاوية متعزلة شرطي يبدله الرسمية . قميص من الترقال الرمادي وسروال مثله . عاري الرأس أسود الشعر يجلس وراء مكتب خشبي . من مدة قصيرة بدأت الإدارة تبدل ثوبها . لقد انقضت الملفات الصفر والأثاث العتيق نخر الألوان . على المكتب قطعة بلور تنطفي كامل سطح المكتب . وحوله أوراق مختلفة الألوان مرصوفة على الرفوف الخشبية كأنها قاعة أرشيف . قبلت وقد تصدّر المكتب رجل الظاهر أنه أحول . يبيت نظراته ثقيلة مرعبة يدخن ساكنا . أنت تكره التبغ ورائحة التبغ والمدخنين له . أشار إليك بالجلوس . انسحب الرجل الذي اصطحبك . جلست . ناولك لقافة تبغ ثم سألتك فجأة :

« مدام زفرني ؟ أتدريها ؟ »

« نعم أعرفها » .

« لقد ماتت » .
« تغمّدها الله برحمته الواسعة » .
« لندخل مباشرة في صلب الموضوع . الألسنة الطويلة تروّج احاديث حول علاقتك بها . هناك مزاعم . نعم هناك مزاعم . قد يكون فيها نصيب من الصحة . وقد تكون كلها افتراءات باطلة » .
« أما باطلة فهو الصواب » .
« صبرك . أتعرف فعلى هذه الأحاديث ؟ أنا أطلب منك أن تحدّد علاقتك بها » .
« علاقتي بها . علاقتي بها تتجاوز أو تتجاوزت حدود علاقة طبيعية . في البدء كانت علاقة حسن الجوار . ثم انتهت الى تبادل الزيارات . ثم الى تبادل المواطف . هذه المرأة رغم اختلاف الجنس والدين لم تعد بالنسبة لي تلك المرأة الطفليانية المهجورة المتمزلة قد تكون أمّا . وقد تكون أشياء أخرى ؟ » .
« تبادل الزجل نظرات مع جليبه الكاتب على آلة راقية فاكشفت أنه يسجل كلّ أقوالك . ثم قال لك الرجل :
« إذن ، علاقتك بها تتجاوز حدود حسن الجوار والمعرفة المسطحة الى علاقة تعاطف وتوادد و . . . »
« تماماً » .
« أنصتبع أن تحدّد هذه العلاقة ؟ » .
« كما أشارت أمّا هي خليط من شقّ المواطف الثيلة » .
« مثلاً » .
« مثلاً . مثلاً . مثلاً . لا أعرف مثلاً » .
« يشاع . أنك خليلها » .
« أنا خليلها ؟ » .
« خليلها نعم » .
« ما معنى خليل أو خليلية ؟ »
« أنا أسألك . وأنت تجيب . تمّ خليل معناه خليل . معناه رجل يحبّ امرأة أخرى غير زوجته » .
« أيّ لون من ألوان الحبّ ؟ » .
« فكك فلسفة . الحبّ معناه رجل يضاجع امرأة » .
« خطأ في الفهم والمفهوم . أتعرف مدام زغرني ؟ أقصد هل سبق لك أن رأيتها مرّة قبل موعدها ؟ » .
« رأيتها جنة » .
سكت الرجل وانسحكت ترسم دوائر بإصبعك على بلور المتضنة ويسمة هريضة على شفثيك . سمعت مثل هذا الكلام من فتاة . حياة 11 جارتك الشّمراء . ضحككت وهي تصفحك بمشيق المعجاز . مدام زغرني قد تكبر أمك . قطعاً تكبرها . وقد تكبر جدّتك . جدّتك انظرت ذاك اليوم الذي رأته فيه رجلاً عاملاً كهيئة العاملين لا البطالين والبطالون كثرة . والكثرة المتفرقة في الفلة المتعاضدة قلّة . وجاء اليوم الذي رأته فيه عاملاً ثمّ ماتت فجأة . كنت تقول أنّ علاقتك بها تتجاوز الحدود الطبيعية لعلاقة حسن الجوار » .
« وهو كذلك » .
« ما هيّ هذا التجاوز ؟ » .
« سيدي . العلاقات الانسانية الصادقة ، العلاقات النزوية النظيفة لا ترحي منها منافع مادية وتنكر في أغلب الأحيان الجنس والدين والزمان » .
« أوألفك تماماً » .
« لفلاقي بدمام زغرني بعيدة عن كلّ ما يدور حولي أو حولها من مزاعم ومن أقاويل . أحاملها بالحسنى فتعاملني بالحسنى . هذا كلّ ما عندي أن أقوله لك » .

« الخلاصة أنك على صلة بالهالكة مدام زفرلي وعلاقتك بها علاقة توادد ومحابوب » .

« وهو كذلك » .

« انتهى » .

أشار إلى الرائق فمدّ لك الورقة . نظر فيها لحظة ثم سلّمها إليك أمرا :

« امضي هنا . امضي » .

قلت : إنك لا تخفي على شيء لم تقرأه . بدأت تقرأ الورقة فحكك الرجل الأحول :

« وقّع .. وقّع » .

« صبرك » .

« أليست لك ثقة في الشرطة ؟ »

« أنا لم أكل هذا » .

« إذن » .

قرأت تلك الورقة المستطيلة جدًا والمكتوبة من أصحاحا إلى أسفلها كأن هنالك أزمة ورق قائمة . القراءة متعبة جدًا . التعابير رككية جدًا . الرجل ينظر إليك ثم يحكّ بنظره الحولاء . الحقد في نظراته الحولاء . الحقد في حركاته . نسيت أنك تقرأ ما كنت صرّحت به . حكّ الرجل فنظرت إلى السطر الأخير ثم تناولت القلم ووقّعت أسفل الورقة بيننا الرجل يفنّكه منك . طلب منك وأنت تخرج من القاعة أن لا تغادر المدينة هذه الأيام حتى يستوفي تحقيقاته . لما خرجت تشتت الهواد الساخن الرطب . أحسست به نغيا اعتقدت أن المشكل قد انتهى كما انتهت مدام زفرلي . انتهت وحيدة وكانت تخاف من وحدها . وما أنت بخدود التصرفات . لم يسبق لك أن عاودت المدينة ولا أحسست فيها يوما أنك تخفت ولكن رغبك في الخروج منها أضحت لا تقاوم . تكاد تخفت في هذه المدينة . خرجت تشتت الهواد . في طريق الميناء اندفعت الطريق مبسوطة تفودك إلى البحر . على الشاطئ وقفت . يربّائع متجول يدفع عربته . عربة مثل أي عربة لبائع متجول مملوءة بيشاعة : خطرا مثلا ، أو علالا مثلا ، أو فواكه مثلا . لنفترض أن هذه البيشاعة بطيخ أو دلاء . ولنفترض أن هذا البائع قد لاحظ السائحة المتعزلة في ذلك المكان الثاني من الشاطئ الفسيح . انبسطت تعرض جسدها للشمس وقد تجردت من حضارتها وسراها ولنفترض أن البائع المتجول وقف متأملا خلق الإله فثارت غرائزه . نزل ركضها إليها . ارغى عليها فجأة . انتفضت مذهورة . لصقها البائع المتجول مصمما على اغتصابها . اذهت المرأة لأرادته بعد مقاومة . استسلمت له . ركض نحوهما المصطافون . قام الولد مسرعا منكسا رأسه . تطوّر أحد المصطافين بتأديه . ولنفترض أن هذه المرأة يعلمها الذي قدم ركضها . تناول البائع من حنقه وانهاه عليه صمّا وركلا حتى أغمي على البائع المتجول . لا أحد قد حاول الفكاهة من يد الصعلوك الأشقر . لنفترض أنك الوحيد الذي تقدّم منه . تناولت الرجل من كتفيه وكبّلت حركة يديه . انتفض ليحكك بلطفه قاسية على وجهك . « تمّ العنة ولكنك منته من أن يواصل ضربك . حاولت اقناعه بأنه في مجتمع منظم له قوانينه الزاجرة وله أيضا اليد المتحفظة وله مركباته وحفده الجنسية وله خصاله ومزاياه الانسانية وعفته ونظامه الجسدية والروحية ومعتقداته الدينية . كان الأولى بهذه المرأة أن لا تعرض بيشاعتها بهذه الطريقة المفضوحة لأن الرجل معها كان عاقلا ومهما كان متطيها فانه لا يرى في المرأة من أول وهلة إلا أنثى صالحة للمضاجعة . مهما كانت قيمة هذه المرأة فانه أنثى قبل كل شيء . كان الأحرى بهذا الرجل أن يصاحب البائع المتجول إلى مركز الشرطة بدلا من أن يقتصر منه لنفسه . لا تمتدح أن الرجل قد فهم منك الكثير رغم أنك تكلمه بلطف فرنسية . ركب رأسه وقد تصور أنه بطل لا يقهر . تقدم نحوك وسدّد لك لكمة قاسية في وجهك فطار صوايك وتلفكت العروسية في حضنها . ابتسمت لك . ابتسمت لها . تناولتها من ذراعها وسرت وإياها ضاحكين . العروسية ؟ فتاة متواضعة لا أكثر . قليلة الحركة . قليلة الكلام قليلة الزيارة إلى مكتبك أيضا . في اليد كانت بينكما نفرة . كانت تزور سنس من حين لآخر فتتكشش قدام ثوبها . تتكشش قدام انفجار جسدها وهيجهاته . لما تعطلت سيارتك ذات مرة وكنت تلطف المسافة بين الادارة

والمحطة صادتك على الطريق وحيدة . حيثها فحيثك . حاذيتها ومثيت . سألتك عن أحوالك . سألتها عن أحوالها فكانت مثل أحوالك على ما يرام . ابستم لك . ابستم لها . اكتشفت لأول مرة أن الفتاة ضاحكة خير منها صامتة . على المحطة وقفت . وعلى المحطة وقفت حذوك ساكتين على المحطة . كانت متقدمة قليلا . وكنت مستندا الى الحافلة الصفراء والبيضاء . فتاة نحيلة لكنها أنيقة الملبس . كل شيء محكم نظيف . هذه الأنثى ؟! التفت اليك . ابستم لك كأنها تطلب منك أن تتقدم حذوها . حاذيتها . كأنها تحاول أن تقول لك : إن نظراتك تخزها على ظهرها . صيها ؟! صيها أنها صليبة الردين . كانت تمشي قدامك وكنت تمشي خلفها تحمل قفلة . وقفت عند باب القرم الأحمر . أخت عليك أن تطبخ كسكسي ثم تناولت بصلا تأملت ثم رمت به على كس البصل خاضبة :

« البصل التين بنصف دينار الكيلو الواحد ! » .

وقفت أنت وراءها وقد بدأت سائق تكل . نظرت في وجهها فالتفت نظراتك بنظرانها . ابستم لك ثم امتدت يدها الى كس الطماطم . بماتي مليم ؟! هذا الغلاء الفاحش لم تنموه في الحضر . في ستة مضت حدثت أزمة بطاطا . التجأت الحكومة الى توريد البطاطا . ماذا حصل بعد ذلك ؟ وضعت البطاطا في السوق بمائة مليم . هذا خلط . هذا ما أعيرت به أجهزة الاعلام الرسمية . نعم وضعت البطاطا في السوق بمائة مليم . وأي سوق ؟! أي سوق . وزعت البطاطا بمائة مليم على الفلاحين أولئك الاقطاعيون فاشترها المستهلك بأربعمائة مليم . السبب بسيط . ان نسبة كبيرة من رجال البلاد السياسيين من فئة الفلاحين ورثة المصمرين . لنلاحظ ما حصل في سنة 1971 حتى نعرف كيف تطورت الأمور ؟ الفتاة ما تزال فارغة في يدك والدريمات قليلة في جيбок ولابد لك من أن تاكل وهروسة تدور في السوق وتدور أنت تبعها مطيما . نظرت اليك نظرت اليها . ابستم لك ابستم لها . العيب فيها ؟ العيب فيها أنها صليبة الجين . حدثتك سندس عن ماساتها . هن خوفها من أن تبقى عاتسا . خطبت مرات ولم توفق الى الرجل المشود . تناولت بعض الحضر لتمدها بالمال . تناول البائع من يدها الحضر لوزها . نظرت اليك باسمه . نظرت اليها باسمها . أوامات اليك أن تدفع القس . تجولت معها عبر عرصات سوق الحضر . اشترت لك بعض الفواكه . نظرت اليك باسمه نظرت اليها باسمها . العيب فيها ؟! العيب فيها أنها نحيلة جدا وأنت تكره المرأة النحيلة جدا . الفتاة ثقيلة في يدك . بدأت تمس بالتمب . انقضى ما يجيبك من دراهم . ابستم لك . ابستم لها . أسدلت هذيلها على حينها الكبيرتين وهي تنفخ رطل فراولوني سلة صغيرة من البلاستيك . الرطل بدينار . ماذا لو اشتريت هذه السلة ؟ ابستم لك زاجرة . ابستم لها ويدك ؟! ركت حويل جيбок . لو كانت لك دراهم لاشتريت هذه السلة . قالت لك : إن أردت فراولو فاشريه بأردا او العله للجا . ابستم لك . ابستم لها . شعرها الناعم يغطي جبينها الضيق . أشارت اليك سائلة : إن بقيت بجيبك دراهم . أشرت اليها : أما نفذت . التفت اليك باسمه التفت اليها باسمها . نظرت اليك كأنها لائمة . كأنها تطلب منك أن تتقدم إلى جانبها . الصمت ثقل على المحطة . كأنها تقول لك : إن نظراتك تخزها على ظهرها . المحطة امتلأت بالوافقين . هذه الجفوة ؟ الحافلة لم تظهر . نظرت في وجهها . التفت نظراتك بنظرانها . ابستم لك ابستم لها . لم يسبق لك أن تزودت من السوق بمثل تلك الطريقة ولا بمثل تلك الجودة . شعرها الابنوسي يغطي جبينها الغنيق وحينها الكبيرتان في وجهها الشاحب المستطيل . هذه الزايا ؟ لم يسبق لك أن اكتشفتها . الحافلة تظلم . نظرت في وجهها . التفت نظراتك بنظرانها . ابستم لك . ابستم لها . وصلت الحافلة . أرست الحافلة . ركبت بصر وركبت بصر وراءها الحشو . الحشو . الحشو . حيرة هذا العصر . الحشو . الحشو . الحشو . الحشو . التصقت بها مرغا . الدفء يسري في جسدك . واجهتك ثم رفعت لك نظراتها معتبرة . طمأننتها . تدرجرت الحافلة فتدرجرت معها فلم تجد مكانا تشد فيه ويحبك السقوط إلا بدها . شعرته بكفك . تشمتت بصر رأسها رفعت اليك نظراتها لائمة . يمشت بنظرانك إليها معتبرة . مدت الى المراقب بطاقة اشراكها . دفعت ثمن تذكرتك . نزلت . شيعتك بنظرانها وأنت تشير اليها مودعا . الطريق طويل وأنت وحيدك تاته في أزقة المدينة . الأصدقاء قلة وقلة تادرة . التهمة الموجهة اليك أنك وحيثي سريع الثفور . غير اجتماعي انتمالي . أي إنك بدوي يزرع تحت وزر وحدته . في البدة كانت وصبة

أنتك الرقيب . فهي ما تنفك تذكرك بأن الخلطة بلطة واقتنعت أخيراً بأن اتقاء الناس خير عمل يقوم به الإنسان حتى يتجنب شرهم . ولما يفرض عليك أحدهم نفسه كرفيق لجولة أو جلسة كنت تتجملعه قليلاً وتلفظه مرتاحاً قرأت في كتاب « أن الكتاب خير صديق » . آمنت بهذا واتخذت منه صديقاً . عرفت مدى أهمية الكتاب . لكنك لم تعد ترى المجتمع إلا من خلال دقيبه . تشترى الكتب . تقرأها . تتحاور كتابها . تتحاور شخصوها . تتعاطف معهم تعارضهم . تحاصصهم . تنكر أفكارهم . تتقبل أفكارهم . كان لا يبعدك من الكتاب إلا الجانب الأخلاقي . الجانب الإنساني . الجانب الوجداني . ثم بدأت تهتم بالجانب الفكري . كنت تسجل ما يبرز من أفكار في كتش صغير . وكنت تنقل حتى بعض الرسوم في ذاك الكتش . دفعت جسدك بين الأجساد المتلاطمة . مشيت في الأزقة الخلفية . فجأة وقفت وجها لوجه معها . كانت تغادر عمارة قرأت على بابها لافتة لطبيب امراض نسائية . ابتسمت لك . لم تشأ إصرارها . دعكت الى صحتها ثانية . مشيت معها الى المحطة . كنت خجولاً . خجولاً لماذا ؟ صامت كنت وصامتة كانت طول مسافة الطريق وأنت تفكر أنها زوجتك تعود معها الى البيت بعد عمل النهار . كان يودك أن تطول المسافة . وكان يودك أن تحدثها في شؤون الحياة في شؤون العائلة . قالوا - إنك لم تزل صيباً . لا تفكر في مواضيع حياتية لا يهم إلا الكبار . فقلت : أحدثها عن الوحدة المرة . أحدثها عن الفراغ يملأ حياتك ويملأ البيت . لكن المسافة قصيرة فلم تشعر أنها تمذ لك يدها مودعة . مدحت لها يدك مودعا . قرأت في نظراتها الحمية . لم تكن تنتظر منك أن تكون جماد . كانت تفوك كالحيوان الأيكم . ما لهم يتدخلون في حياتك الخاصة ؟ لن تكون الأول ولا الأخير الذي يتزوج امرأة أكبر منه سناً . لقد كانت تنتظر منك أكثر . في طريق هودتك التفتت بسائق شاحنة تنقل بضائع تربط القرية بالمدينة . حدثك عن القرية ودخل أهلها . لمن العاطلين . لمن المجموع المهيمن . بصق على الكلاب أجلسك في مقهى ثم دخل داركم . فضع أحنك التي تغطي ليلة الأحد بعد أن تغادر المبيت عند شاب متوظف من القرية . أحمر وجهك . أحنك الصمت . أحنك من أمهر الناسحات يخطيها فلان ابن فلان . الرجل بلا عمل ويأمل كثيرا ان يعيش عندها ويلبك بضمير رزقه . ثم ان أحنك هي الراحية في هذه الزيجة . ما ألمانها ؟ أحنك المتزوجة في خلاف دائم مع زوجها . التجات الى داركم فاضية لما أنفق زوجها كامل مرتبه الشهري ذات ليلة في مدينة مجاورة للقرية في الخمر صحبة القحاب . قال لك . إن الخمر هي الوسيلة الوحيدة للهو في القرية . قلت له : وفي المدينة أيضا . هذه الحانات المنتشرة عبر شوارع المدينة بكثافة مخجلة ؟ دفعت لمن القهوةتين . ودعته . رجعت الى شقتك مهزوما . فتحت الشرفة . رأيتها في قميص شفاف . لما أحنك بك فوقها دخلت غرفتها بسرعة . أنت تعرف أنها سنبقى تراقب حركاتك من وراء ألواح الشباك . لتدخل أنت الى العتمة . لتترك لها هذا الفضاء . هذه الشرفة . كيف يعقل ان تكون تحيلة وطرية في آن واحد . العروسة لغز . والطرفات خفيفة على الباب . لقد يدك لتضحه متسللا :

« من ؟ » .

لا حبيب . تفتح الباب فينحشر جسد الى الداخل .

« دومنيك ؟ أنت ؟ » .

« جيتك في أمر هام ؟ » .

« هات » .

« استنظني البوليس . اعترفت بعلاقتي بك . تحت الضغط اعترفت . قلت كل الحقيقة » .

« وما الغريب في ذلك ؟ » .

« أعشى المحاكاة . أعشى القضيحة ؟ » .

« هذا لن يحدث » .

نفخت مرتاحة . استلقت على السرير . برزت بثور على ساقها أنفدتك الرغبة فيها . سألها قلعا :

« ألا من جديد في حكاية روزلي ؟ » .

« لا علم في » .

« مسكينة » .

« مسكينة . طبعاً ليست لك صلة بالجريمة ! » .

« أنشكين في حتى أنت ؟ » .

« لا والله » .

دفعت بوركتها لنحوك . خلّكت أصابعك في شعرها الأشقر . غبت في زرقة عينها لا في زرقة سابقها . غريق لم تنجذك أهدابها الطويلة . في تلك الليلة . في تلك الليلة ؟ خرجت معها حتى يساب العمارة . رأيت المارة في اضطرابهم . رأيتم يتركون . ابتسمت لك ثم سألتك :

« ما قولك في سيارة يا حسن ؟ » .

« نعمة أراها ولا أحلم بها . أنا إنسان معوز » .

« أيكننا التعاون ؟ »

« بقدر المستطاع » .

« شرط بسيط وتكون لك سيارتك . أو سيارتنا معا » .

« أنا لا أريد أن أحلم » .

« وأنا لا أزمح » .

« وإذا ما هي هذه الشروط أو هذا الشرط ؟ » .

« أن تظني في حاجتي وتوصلني إلى حيث أطلب منك » .

« ميدلنا أنا قد أهملت باب الطمع ثم إنني أقضي حاجتك طوعاً دون مقابل وأنت تعرفين هذا ثم انني أشتغل » .

« لا أقول عكس هذا . وأنا لك شاكرة . المشكلة أننا قدام مشكل النقل لابد أن نجد حلاً بديلاً لمشكل النقل العمومي . وفي انتظار حل المشكل الجماعي يمكننا حلّه فردياً . فأننا لا أطالبك بأكثر من امكانياتك . أنت تعرف أن تنقلنا محدودة جداً وغالباً ما تكون بعد أوقات العمل »
« باقتناعك هذا لا أجد منفذاً للهروب . اتفقتنا »

فاجأتك وهي تمّد لك أوراقاً لاتمام إجراءات شراء السيارة مع منحها حقّ الامتياز على البطاقة الرمادية . أحبتك كابها وأصيبتها كأمّك فلماذا تنهم أنت دون غيرك بقتلها ؟ ألا أنك أقرب الناس إليها ؟ مالك تبكي ؟ الالتهاب في مجريك . لم يسبق لك أن شاهدت قتال اللاكروجيين إلّا من خلال مشاهد مصوّرة على شاشة التلفزيون أو السناه . في ذلك المساء اشتدّ سعالك . أشياء كنت تسمع عنها في أجهزة الاعلام وفي أماكن أعدت للهرب والفهر في ربوع القمع والجبروت . ركبت السيارة . ركبت دوسك حذوك لتوصلها إلى ساحة « فليمنع » . على مستوى شارع محمد علي رأيت جبهة . مجموعة من العمال في ذلك الصباح دعت النقابة الأساسية إلى الاضراب . أشياء لا يهّمك . البوليس يحاول تبيد المجموعات . رائحة الكروجيين تؤذي عينك . امتدت يدك ترفع زجاج الشباك . في شارع فرنسا مجموعات من فرق النظام العام منتشرة على كامل مسافة الطريق حتى منفذ نهج عبابة . الوحدات البوليسية تسدّ المنفذ . سيارة مصفّحة راسية في الظلمة . أين المصابيح الكهربائية ؟ ألطفقت قهراً أم طفقت عفواً ؟ بدأ الحرف يتسرّب إليك فدفست على المجال لآ قام خطيباً في إحدى ساحات المدينة . قال : إن نظاماً بوليسياً يدعم في هذه الرقعة من الكون . نظرت إليك دومينيك مستغرة فقلت لها :

« الا تشاهدين شريط الأنباء المصوّرة ؟ » .

« نادراً . فأننا لا نشاهد إلّا الأفلام والمنوعات وأشاهد كلّ برامج البثّ الايطالي هذه البرامج لا يهمني أحداثها ولا تهتم بأحداث هذه البلاد » .

لما وصلت مبهوكة زفرت هاسسة :

« الآن تأكدت ظنوني . السافلة نقول : إنها عرضت عليك جسدها فرفضته أمثلك يرفض جسدا دائما ؟ أين الحقيقة ؟ »

« قد تكون ظنونك حقيقة . وقد تكون الحقيقة وهما ولا وجود لأي حقيقة » .

« ربما ؟ »

« لا تصبري كم أنا عجل : أنا إنسان منحط . تدرجرت إلى مرتبة الحيوان ولم استطع تماسكا » .

« هكذا عدت إلى أصلك أترك ظنونك السيئة . إنك قمت بواجبك كفحل . أنا مفتحة جدا » .

« انه الضمير . وعودة الوحي . لا تنظري إلي لأنه لا يمكنني أن أنظر اليك » .

« العقلية متخلفة يا حسن . لقد اجتاحتني هذا الشعور يوم رقدت في فراش خالتي صحية زوجها . ويوم عرف عظمي أنني امرأة ولم يقلب الكون تجردت من كل احترازي » .

« ورضي بالوضع ؟ »

« وهو كذلك » .

« تمس الرجل هو » .

« صعب أنت يا حسن . لن تغيرك الأيام » .

« قد أعيش عصرا غير عصري » .

« هذه حقيقة . أقول لما كان جدك الاعرابي يودع روحته في الحلاء أكانت تسلم دائما من السطو ؟ »

« »

« أنا أجيبك . لا وجدك كان متحررا عقليا وجنسيا ولذلك كان الحد أفضل من الحفيد » .

« أنا أرفض المعطاء » .

« ما أعطيتك شيئا . ما منحتك شيئا »

« أعود بالله من ثورة النساء » .

دفعتهما إلى الفراش ثانية مقهقها تسقط أنت من الفراش فبرتطم رأسك بالحليز والظلام يفرزو المكان . الأرض قاسية . يشتد هاتك من أثر السقطة . لا أحد يراك . لا أحد يلاحظ هلمك . لا أحد يلاحظ ارتفاع صدرك وانخفاضه رغم أن الباب ينفتح وكلما فتح الباب إلا أصابك الملح .

المنعطف

الحبيب الدائم ربي

كان : هذا الفعل الناقص الذي يمسح حركة الافلاق والنوارة . فالفعل يكون كاملاً أو لا يكون . . صوبياي كن
أبكاء قبل أن تنال الأيام من بكاءعين (عملاً فارسياً) لولا الزمن الذي خان بتدويراتهن وأقبل الورد من على الوجنات
والصدور . أه كان يا ما كان . .

لو تعلمون كيف كنتُ أسدد السهم فلا يخطئه الرمية - بل كيف كان جدي راميًا تدين له الرقاب . لكنني الآن
فدوت الحلية المهذبة بالسهم والجرو الذي يهوى شوارع المدن ، متوقفاً قذفاً بقارورة أو (طافرة) أو ركلة قدم يفتس
هذه جنيداً

سادتي ، قررت هذا الصباح أن أجزم الكذب الذي يتنال عبر فعل التفتضان (كان) . رغم أنه كان يحاصرني في
كل مكان . تلاميذي لا يعرفون تركيب جملة مفيدة إلا به . ناظر المؤسسة لا يستطيع أن يتكلم في شؤون الأجيال إلا
من خلال هذه الكلمة . حتى زوجتي الجميلة - طبعاً كانت جميلة - لاحظوا أنني بدوري قد غشت وعدي ونطقت
بالمحظور . قلت حتى زوجتي لا تكف عن مقارنة حاضرها بماضيها . ولو عرفت ماضيها ما ضحك علي والداه .
حقاً إننا نعيش كالكلاب الضالة ، مرة جاء شخص - يسكن في الناحية الأخرى من الحي - مرعباً سكران . اقتحم
البيت . كسر أواني المطبخ . أهان أخي الأكبر الذي كان يقضي فترة نقاهة عندي . . ولا أدري هل توقف الأمر عند
هذا الحد فمئذ ذلك اليوم وزوجتي تنظر إلي بعين لائمة كأنها تقول : لو كان المرحوم لا يزال على قيد الحياة . .
أي أبوها . .

لا أخفيكم أن البندقي كانت بجاني والسكين ولكنني تبلدت . لا ، وأخني يقال ، فوجئت بشخص يقتحم علي
خلوتي . ثم ذهبت بي الغتون - سياً ونحن كرماء - فمن يدري فرما كان الرجل يريد حبة فتعصبي له
احذروني الآن أن أجرب الاستغناء عن الفعل الناقص ، وأستعاض عنه باسم بعض ، ولن أميز في صياغاتي مؤنثاً
ولا مذكراً ولا ولا فالكل يدك على الكل . بل الكل بعض ويركل الكل . يا حفيظ ا . (خلوا حذرکم
فاني أطلق (الكلاب)) (كلب) أنتد كالسجباب على الجحشة وأطارد الشويسات . (كلب) أبي يتأدني من
بعد : آآآآ رسل . قطع الغنم الظلمة ليورد .

أحياناً لم (كلب) في ما يسر عورت . أه لو علمت زوجتي ما (كلب) علي حالي لرغضت يدي
الآن أنا أبو حيال . لي شمر أبيض طويل . وأذننا وقيل . لا عفوا . لسان طويل وزوجتي تهر في الليل . سفي
لا يخرج من حمده إلا في المناسبات الكبرى . الفاهم يفهم . زوجتي تعرف أنني لا أملك في البندقي طلقة واحدة .
واتم تدركون أبة طلقة أقصد . هي بدورها بارت حنيتها ولكن جارتنا يتابع أرفاقها بهم . ساعرف كيف أرد له

الصباح صابغين . سائقاؤى الثمن من زوجته الشابة ! قلت إن زوجتي كثر فيها التشكي والحزن الى الماضي ولكنها لازالت لم تحرف والا لماذا هرب شخص من الجانب المحاذي للبحر في المدينة ونحطى دورا وأكوأها ليدخل علينا ويفعل ما يفعل مع حرمي المصون ؟ !.. أن ماذا قلت ؟ إنني غير متأكد تماما لأنني عندما استيقظت وجدت النار أكلت الهابس والأخضر . وأنفي متضخمة كالاجاصة .

منذ مدة بعد الحوادث وزوجتي تبعد لي فراشي لأنام في غرفة وتنام هي في غرفة أخرى . وفي الماضي لا تسألوني .
فالدليل (كلب) حلبة للمبارزة لا تقتر من هروب الشمس الى طلوع الفجر

- 2 -

(فَرْبَك) : هذه الكلمة كنتُ (ها أنا أعود لفعل الكيتونية الضرورية لازمة) قلتُ : وجدتها ذات يوم مرسومة على سور لبنى عال يمثل في الذاكرة (الباستيل) كما صورته معلمتنا على السبورة لم تكن السبورة فأنتم على الحائط . ثم قال بنبذة حزينة : يا أهازئي الباستيل كان خيفاً . أغشى حقولا وأدمغة تاضلت من أجل أن يُورَّع الحيز بالمجان . وتحدث كثيرا عن أمور لا نعرفها نحن أبناء البادية .. لكنه أردف أن الباستيل مدمم ذات حام - نسف من الداخل والخارج - استبشر الأطفال لكتبي بكيت وأنا أتذكر والذي الذي قبض عليه ذات ليلة لأنه قال لرجل لا يعرفه استدرجه للمحدث : (.....) أغشى أن أردد كلامه فأتورط يا سادتي في دخول (باستيلات) تمتد بيني وبين زوجتي التي جثم التلجج على (باروكتها) .

لست أدري إن كنتُ قد أخبرتكم بأنني لم أستطع أن أسأل يومئذ المعلم عن معنى تلك الكلمة المرسومة على السور العالي - لأنه قد هبني بطرف عينه ملمعا في بأن القسم غير أمين . فكثير من أبناء الأعيان جالوا ليستدرجوا السلج مثلي ... لكن (فَرْبَك) التي إن كانت فعلاً ماضيا . أو على الأصح إن كانت على صيغة فعل ماض . فاما اليوم وبعد أن نال الزمن من زوجتي وعشيقاني عدت بصيغة الأمر .. لا أدري من سكن آخرها .. وهنا المشكلة . فهي كانت متحركة وسكنت .. كانت فعلاً ونحوها .

ذات يوم - اليوم طبعاً على أساس أنكم لن تقرأوا هذا الكلام حتى يقدو فعلاً ناكسا - أصليت الى حوافر الخيل الرافضة في حلبة الليل مع زوجتي قبل أن يمد (كان) بيتنا أعددوا سكن نيفضا . فكان (فَرْبَك) ذلك الصوت الذي سكنوه يا خلائي ، تناسل الابقاع من الابقاع فكانت كلمة (دربك) لفظاً آمناً في محاكاة حركة أرجل الفرس وهي تسبح في الميدان . بقي أن أشير الى ملاحظة بسيطة - وهذا يتطلب منكم إلما بما بالنوتة الموسيقية - فتكرار السكون يحدث حركة وهكذا وكما يحدث في صور السينما :هـ :دربك + دربك + دربك + ن = دربك ؟ ! . ونظرة لفطرة يجري النهر كما يقولون ، أو لا يقولون .

- 3 -

زوجتي المزيعة تعاتبني قائلة : لم تعد رجلاً . حقاً هل الرجل من يدخل الآخرون الى مقر داره ويكونون - نعم يكونون - زوجته وبنته ؟ هل الرجل من يتعرض الضيوف عنده لهجوم خارجي ؟ والجيران ؟ طز على الجيران الذين لا يكفون عن قتل الشوارب وفرك الإليات ودهشة اليهود ! ..

أنا الآن أحوال اقتناهاها بأنني (كلب) عيوباً من طرف بنات الحي . وأعدد لها قائلة من أساء كاذبة ... لكن هل تصدق الكلام وهي تنام منفردة ؟ هل تصدق الكلام والسكر قد يعربد ثانية ويعود إليها ليفتصبها . وهذه المرة قد لا أتجو بأستي منه . يا حفيظ احفظ !

اليوم (قررتُ أن استعرض أسلحتي) سأصنع علماً أمارس فيه بطولني . يكفيني أن أكون فارساً على الورك . أحشيق وأحب ، أتزوج وأطلق . افترض بكارة بنت الجيران فوق ميدان الورك ، أضع الحلول لكل المشاكل . وأحل الصراع المستعر بحرة قلم أسود . أتريدون الدليل ؟ ها أنا أدمر الباستيل . لا حدائق اليوم . لا حرية من اليوم . لا مضاجعة من اليوم حتى يسبح العار . تقو ..

أعرف أن الجرائد لا تريد نشر هذا الكلام الزندقي . أعرف أن دور النشر تشكك في مواهي أنا الذي ولدت في بلدة (جزر) ونظمت على الجبسة كالستجاب . دخلت المدينة متأخرا . كذبت مثلكم على فتاة فتوهت في مصلا وتزوجني . ربما أنتم لم تكذبوا على زوجاتكم . فالكذب ليس من شيم الرجل الذي على خلق قويم . ولكن لماذا تريدون مني أن أكون صادقا وهي بدورها قالت في كلاما لست مستمدا لاهتك . بذكره - جرح - (حرمني الحصون) ؟ تلك قصة قد تشغلكم وتشوش عليكم ما بذاته من كلام حول . . حول ماذا ؟

إيه . . قلت . تعلمت الإيجدية من كتاب لكاتب سلول مثلكم . وصف الياضية بالجمال . وحكى عن المصافير التي تطير مفردة ، وعن الفلاح الذي يشق الأرض شقا فيخرج منها (فاكهة وأبيا) . لكنني لم أر ، وأنا أشاهد والذي يحرث الأرض والحيوانات تن من لدغ السوط والطيور تصرخ من الجرح ، سوى (الخراف) معدلة . فانا بدوي وأعرف أكثر منكم أن الأرض قد يخلت يد (أبيا) بعد أن جف النهر . والمصبرات لم تعد تمنح الناس ماء شجاعيا . وأنتم تعرفون لماذا . لأن (. . .) أخاف أن تستدرجوني فأواري وراء سور كتبت عليه كلمة (دريك) والتي قلت لكم إنها محاكاة لإبداع ركض الفرس .

الفرس يخطو ويخطو ويخطو : دريك ذربك دريك . . .

في الحافلة الواصلة بين مدينة الجديدة والدار البيضاء التفتينا . كانت . . وهنا سأستعمل (كان) كما استعملها ذلك الكاتب الكلب بل كما هو معروف في مذكراتكم وتلاواتكم وغيراتكم . . كان فعل ماض ناقص ناقص ناقص . قلت لكم . أو بالاحرى أردت أن أقول لكم كانت تكبرني - والحق يقال - بذبذبة من السنين . الآن سترون أنني كذاب والكذب ليس من شيمة العرب . لا فهي رغم ذلك لازال فيها شيء يجمل الرجل (يشقلب) كما يجعل له . ولكن مالنا وهذه الفوضى . أتريدون الدخول في شؤوني الخاصة ذلك شأن السحر في اختيار زوجة تحلو لي . . حين الحسود فيها حود . . نفو المرأة في الحافلة تخرج بيضتين مسلوقتين . نعم بيضتان مسلوقتان . ألا تعرفون ما معنى البيض المسلوقة . تفر . فانتهم تعطون لكل شيء تاويلات فيبحة . ها أنا أنظر الى البيضتين : واحدة كبيرة وأخرى صغيرة . تناولتي المرأة واحدة فاحتدت المائل من لا يقع في مثل هذه المواقف . لكنني وبطريقة بليلة أخذتها منها ، ففي نفس اللحظة التي احتدت لها يفتي كانت يدي تمتد للبيضة . أن تكون البيضة الكبيرة أو الصغيرة مسألة لا همكم . ضحكتم المرأة ثم بدأت تقشر بيضتها . لحد الساعة لازلتا تبحث عن مفتاح للحديث مع بعضنا ليس معي ومعكم . بل بيني وبين المرأة الحائلة بجاني . كفتي تلامس كفها كلما تعرجت الحافلة . أحيانا أثنى أن تعرج الطريق حتى تسقط على بعضنا . مرة فتميت أن تصطدم الحافلة بشجرة فيموت كل الركاب وأبقى أنا والمرأة فأحلبها الى أهل وأزوجه وأبدا حياة من الصغر . ولكن من يضمن النجاة لنا . أو على الأقل لي أنا إن . . . ؟ الحافلة الآن تسير . لم ولن تصطدم بشجرة . البيضة استقرت في المعلقة . الحرارة في المرأة الاجنبية زائدة . أسأل جريا ولا تسأل طبييا .

هل الدهك يبيض عندكم ؟ قلت لها بفرنسية رديئة . لا أخفيكم لقد سميت العيارة في صمعي كثيرا وأطلقتها فظلت دوما ركيكة .

لم نجب بل استخرقت في ضحكة طويلة . فتميت لولم أقل لها هذه العيارة . ولولم تسمعها نفو سمعت من خلال ضحكها الافراس تركض : دريك دريك دريك . والفرسان الذين هم أقراني يمحرون فوقها . أقصد فوق الافراس وليس فوق المرأة . لكن السجن اعتطف الجميع .

انتظرت وقتا لأربط الاتصال مع المرأة . صاحبة البيض . صاحبة الضحكة . أو لأصوب الطلقة الى مرماها

- سائحة ؟

- لا ، بل في عمل

- تسكتين بالمغرب ؟

- لا أنا كندية مكلفة مهمة .

- وأية مهمة ؟

وانقطع الخيط .

إذن أنا فاشل من أول لقاء . طبعاً فأنا تجاوزت حدود السؤال . فكيف سمحت لنفسى بأن استغفها . كان بالأماكن انتهاج خطة أخرى - بل مائة خطة ، لأطلع على أسرارها . وأعرف شيئاً عن التقارير التي تعدها لصالح كندا أو أميركا أو ... حول هذا (...) الذي يتردى في (...) .
أصدقكم أنه لو لا مبادرهما بالحديث مرة أخرى وكانها علمت بتفاهتي لما التفتنا ولما معا في غرفة واحدة قبل أن نبدأ في النوم في غرفتين منفردتين .

- ما نوع التربة الموجودة في المغرب ؟ قالت .

يا الله ! أمي تسأل عن التربة ؟ وأبي في السجن نزهوا أرضه وسجلوها في عداد أملاك الغائبين .

- هناك الرمل ثم الرمل ثم الرمل

وأنتم قد لا تعلمون ان الجملة خرجت من فمي وكيفية كالتربة الرملية .

لماذا - الكلية - تسألني عن أرض بلادي ؟ هل تريد ان تبلغ حكومة بلادها من خلال تقاريرها لتستولي على بلادي ؟ سؤال تافه . ربما . فمعلومة لأنني لم ألتق من المعلم إلا نزرًا قليلاً . . . وإذا أصبرتم على امهامي بالأمية . فلماذا تسألني عن التربة في بلادي ؟ اعرف انكم يدوركم لا تعرفون أكثر مني . . . إذن سطوب . خطر على باقي خاطر وهو انه عندما تأتي أميركا الى أرضنا مستعمرة يجب أن تغف كرجل واحد . وأنتم تعرفون لماذا ، طبعاً لترك الوطن اليها والبحث عن موطن نفروهم ونعمروهم . هذا المواطن من اللازم ان يكون ضعيفاً أهله خائمون يفضل أن يكون في المربط . والا فلعنتنا مستحكيها الاجيال للاجيال .

- لماذا الأرض عندكم قاحلة والأنهار تجري ؟ قالت بعد لحظة صمت .

- يا سيدتي الأرض . الأرض قاحلة ، وتوسلت الى كل ما تعلمت من معارف فرنسية ، لأن المطر لم يسقط منذ مدة ولأن الناس يقتلون الاشجار . ولأن الله غا . . . وتشجعت لأصرفها عن الموضوع .

- كيف الجوا الآن في كندا ؟

- بارد جداً جداً . كانت فرنسيتها - رغم أنها كندية - جميلة ومهذبة . وتخلت كيف تكون انجليزيتها . بل ذهب

بي بحالي بعيداً فتصورت كيف تكون (...) .

- المغرب يدور جبل ألم نزوري جبال الأطلس وجبال الريف و . . .

- أجل زرت هذه المناطق . ولكنها ليست ككندا .

الكلية - قلت في نفسي - لو وزنت بلادها ذعباً لما ساوت قريبي في بلدة (جرار) فكوت أن أصرخ في وجه السائق أن يوقف الحافلة ويترها ليقبى في خلاء الله عرضة للتهب والسلب و اكملوا من عندكم

- وكيف الطبيعة هناك ؟ سألتها ساعراً .

- الأشجار ملونة . هل شاهدت الشجارا ملونة . زرقاء وحمراء وصفراء و . . .

- لا . هل هذا كله في كندا ؟

- أجل ، بل هناك أمكنة تتجول فيها الأسد والنمور في غيلاء وتقيم نألقاً بينها وبين الناس .

- كيف ؟

- حيوانات من فصيلة مفترسة لا تعاجم الناس .

- نحن عندنا هذا النوع لكته في الحديقة يحيطه أسجة من حديد . . .

وطافت في ذاكرتي صورة (دريك) على جدار السور العالي . وسمعت وقع سنابك الخيل : دريك دريك دريك .

- عندنا طيور جبلية وذكية تقلد سلوك الحيوان قالت .

- نحن ايضا عندنا هذه البيغاوات .
 - لا إنها ليست بيغاوات فهي لا تقلد الأصوات ولكنها تفهم الكلام
 تستطيع ان تأمرها فتأتيك بورقة وقلم من الحجرة المجاورة .
 وسرح خيالي وراء هذه الحساين الصغيرة . رأيتها تأتين بقلم وورقة فأسجل وقع الخيل المنطلقة : دربك دربك
 دربك .

ثم سألت (ناني) الكندية .
 - هل نباع هذه الطيور عندكم ؟
 تجهمت فاجابت بأسى :
 - لا تقل هكذا فالطيور في كندا كائناتنا تربيها وتبادلها مع بعضنا كأعلى مرغوب في الحياة .
 عرفت أن حوار الخيل كانت تثير النع في خيالي . فضاعت مني لياقي . وعندما سجلت المرأة هدفا في شباكها كان
 علي أن أصر الماه :

- ونحن أمة نشوي المصاير: نأكل لحمها يا سيدتي .
 نظرت إلي وكأنها تريد ان تكتشف الذيل الذي أخفيه تحتي او الاتياب الأكولة للحم اليه . لكنها وجدتهني أشبه في
 بعض الوجوه فصيلة الانسان لا أخفيكم فقد كنت مستعيرا ربطة عتق من أحد اصدقائي لأنني كنت على موعد مع فتاة
 ألتقيتها صدفة في حديقة الحيوان ذات يوم ثم ان الأمر لا يحكم . نفو ..
 تداركت الموقف وأكدت لـ (ناني) ان سلوكنا تجاه المصاير يعود الى الجفاف والملاء . والكبت . والقمع ..
 و (....) .

توقفت المحاولة تبادلنا العناوين - أنا وناني طبعاً - وبعد وسائل معدودة جاءت المرأة الكندية لتتزوجني . تحولت
 زوجتي على سة الله ورسوله الى ان جاء ذلك السكير فكدر علي جو الحياة الزوجية
 زوجتي (ناني) لا تكف عن ارسال التقارير الى كذا (هي تقول كندا) لا أستطيع أن أقول (بنشفي) ما في
 التقارير سوى التخمين بأنها - بلادي غضبت ذات يوم عندما أهانتني . وطمنت في مواهي . طلبت منها ان تناولي
 رزمة من الأوراق لأشرح في كتابة ، واية طويلة . ضحكت من الأشفاق
 - رواية ؟ ومتى كنت قادرا على تسطير قصة قصيرة ؟

أمرت العصفور الصغير - الذي جلبته زوجتي معها من بلادها - فكان يأتي في كل دقيقة بورقة .
 أخذت الصفحة الأولى - ناني ترغبي ساعرة - لكنني كنت مصمما - وشرحت أكتب : دربك الفارس الحزين
 فرسه (جملة مشجعة جدا قالت ناني) تجاوز المتعطف . همز الفرس فار راكضا دربك دربك ... دربك
 انتهت الصفحة الاولى فقلت الثانية دربك دربك دربك ثم الثالثة دربك دربك دربك فالرابعة
 فالمعشرون فلألف الأوراق كلها ملأها دربك دربك دربك ، وجاءت الصفحة الأخيرة فكتبت : وأخيرا وصل
 الفارس الحزين .

حدثت الرواية الى دار النشر فكلفتني سنوات من السجن . حدثت بعدها لأجد (ناني) ماتت (أو سافرت لا أدري)
 والمصغور شوته بنت الجيران . والسكير يسكن في وكن بيتي .
 ليس صحيحا أن (كان) فعل ماض ناقص . كلب خلوع الاتياب . وكلمة كلب لا تعض . إذا لا تأخذوا
 حذركم . نفو

الذئب

ميليساف سافيتش

ترجمة: ساسي حمام

تساقط الثلوج بغزارة غير عادية لم يسبق لها مثيل . فاطردت من قريتنا جميع الصيوف والمسافرين وجلبت زائرين آخرين غير مرغوب فيهم : إنا الذئاب .

كرات الثلج تساقط ثقيلة كثيفة يوما بعد يوم ، كأن السماء اتصلت بالأرض ، ارتفع الثلج الى النوافذ وغمر الأودية وغطى العلامات والأسوار واخضت المسارب التي تقود الى البئر أو الى الاسطبل . لا نكاد نلأ الماء أو نقدم الملف للمواشي حتى تسبح الثلوج آثار أقدامنا ، كل أثر للانسان يضيع تحت بياض الثلج .

ظهرت قطعان الذئاب منذ الليلة الثلجية الأولى . كانت ليلة مقصورة ، عندما هدأت العاصفة قليلا برزت وهجست على الزرائب فحملت عددا كبيرا من الحرفان وتركت وراءها عددا اكبر من الأسواق . اعدت الكرة في الليلة الموالية فوقفت الكلاب على عتبات البيوت مذعورة تهر وتكشط الابواب بمخالبها بعنف حتى تفتح لها الابواب ، لو جازف احدنا وتصدى للذئاب فإنه سيمزق في لح البصر .

ولفت القرية كالجبل الواحد لتحمي نفسها من هذا الخطب الذي ألم بها ، حفرنا الحفر ، ونصبنا الفخاخ وسممنا بعض الحرفان وربطنا الكلاب ، ودعنا الأسوار ، ولكننا اخفقتا في صدّها ، حتى الصيادين لم يكونوا احسن حالا بيتادعهم المحشوة حصى ورصاصا ، لعدم مهارتهم أو لانهم ناموا عندما كانوا يترصدونها . أو لانهم كانوا يترقبون في أماكن لا يمر منها الذئاب .

باختصار عندما قتلت الذئاب مجموعة كبيرة من الحرفان تختلف حجبا وكبرا وحلبت بعضها وتركت البعض الآخر قوى هزمتا فقتلتا اربعة من بين تلك التي أصابها العياء . القواد المتزولون في مأمن على الهضاب المكسوة بالثلج المحيطة بالقرية بقيت تعوي طول الليل بدون انقطاع فترتد اجسادنا حتى عندما نكون نياما .

عندما اشتد بها الجوع هاجت وأصبحت تفرس أهل القرية . هجمت في احدى الليالي على طحان القرية ومزقت اربا ، لم تبق منه غير بعض قطرات من الدم الجامد وقبعت المصنوعة من القرو وحذاته وبعض القطع من ملبسه . هجمت كذلك على شاب آخر في الغابة ولكنه فر منها وصعد فوق شجرة . بقي معلقا يوما كاملا وهو يصيح ويستغيث ولكن احدا لم يسمعه .

كانت الذئاب تدور حول الشجرة ، وتحاول تسلق جذعها ، وتمض قشرها ، وعندما شعر أنه سيغنى عليه وأن النوم سينقلب عليه ، فيموت من شدة البرد ويبقى معلقا بين الافصان أو يسقط فتلقفه الذئاب الهائجة وتعمل فيه انيابها نزع ثيابه وروماها على الأرض فارقت عليها الذئاب وتشممتها قليلا ثم مزقتها عندئذ نزل الشاب من فوق الشجرة وهرب الى القرية أين بقي خمسة عشر يوما شبه ميت تحت رعاية احسن الممرضات .

هجمت كذلك على اشخاص آخرين ولكن الحظ اسعفهم ونجوا منها بالصعود فوق الأشجار أو باشعال النار أو بدفع نوابت الافراش التي اصبحوا يحتضنون بها قريبا منهم مثلما يحتضنون بالساكنين .
عندما اقترب الشتاء من نهايته وبدأت الثلوج في السهبان وعبأت الذئاب للانسحاب الى الجبال لتلد وتربي صغارها . وبينما كانت تودعنا اذ غطفت من قرب العن اهل فتيات القرية ، الالة الوحيدة لاحد الملاكين الاغنياء ، انه يملك احسن المراعي واحسن البساتين والمروج التي خصصها الطمس ، انها اكبر مأساة عرفتها القرية .
لم يجد الأب المتكوب قرب العين غير قلة فارغة وآثار ذئب ضخم ضالمة في الجبل المكمل بالثلج ، لم يجد أية نقطة دم .

تأثرت القرية هذه المصيبة وخاصة اهل القيدة وأقاربها ، وحزن كل شبان القرية بمن فيهم الشبان الذين رفضهم ومست هذه المصيبة كذلك قلوب الفتيات الحاسدات .
نظمت دورية للبحث عن المسكينة أو عن شيء منها ، عظم أو خصلة من شعرها ، لكن الذئاب قد اخضت كأما سحرت وهبت ربيع جنوبية أذابت الجليد ومحت الأثار وملاّت رائحة اعشاب الربيع أنوف الكلاب فعمجرت عن تمييز رائحة الذئاب وبقيت تدور في حلقة مفرغة .
فقدنا الأمل في العثور على شيء من بقايا اهل فتيات القرية التي بقي ذكرها عالقا بانفاهان السكان وخاصة اهلها .
أقام لها ابوها الحزين نصبا في مدخل المقبرة وزرع على جانبيه ثلاث اشجار من الصنوبر .
في الشتاء الموالي تربينا الذئاب اكثر تنظييا واكثر حدة ، دهشنا اسوار الزرائب وجلبنا كلابا اكبر واشترينا بضمن ثورين بندقية جديدة ومع ذلك فقد قتلت الذئاب عددا لا يستهان به من الماشية في غفلة منا ، ولكن الخسائر كانت أقل فداحة .

بعد مشاورات قررنا ترفيقها في الشتاء الثالث احسن تنظييا واكثر حدة حتى نتخلص مرة واحدة من هذه الذئاب أو نجعلها تعتمد عن قربتنا .
بعد ان نزلت الثلوج الاولى ، حل الينا حارس الغابات حرا ادمعنا جميعا ، لم نستطع تصديقه ، لقد حاصره الذئاب وأوشكت على تمزيقه رغم بندقية ذات الطلقتين لو لا مرور جماعة يحتفلون بمرس . فافزعها أصوات المدحويين ودقات الطبول فتركته وذهب . لقد ادهن حارس الغابات انه رأى اهل فتيات القرية حية ترزق بجانب ذئب كبير وأكد انها تشبه انش الذئب وكانت محاطة بذئاب صغيرة لقد كان متأكدا انه قد عرفها رغم انها كانت تمشي على أربع لأنها قد حافظت على شكلها الانساني السابق .
قال : « اما دالنا جبلة ، أجل الفتيات وأن رؤوس الذئاب الصغيرة تذكر برؤوس الانسان .
قلنا « ان الحروف جعله يدي » .

بعد ذلك تبين ان حارس الغابات لم يخلق هذه الحكاية ، ولم يرها في حلم ، كل شيء يدل ان بين الذئاب يجتني ذكاء ويد انسان :

وجدنا ابواب الزرائب مفتوحة والفخاخ فارغة وردمت الحفر وفي الصباح وجدنا الحرفان المسومة على عتبات المنازل وبيداتها كلابنا ميتة .

اعتقدنا انه يوجد بيتنا شخص لا يريد قتل الذئاب ولكننا لاحظنا حول الزرائب آثار اقدام تصفها كانت آثار انسان ، عندئذ صدقنا حارس الغابات وعندما قتلنا ذئبا صغيرا تحققنا من كلامه جيدا : لاحظنا ان وجهه يشبه وجه انسان باستثناء أنيابه ورجليه الأمامية تشبه ايدينا لذلك اقترح اأحدهم ان لا يرمى في حفرة ولكن يدفن في المقبرة أو في قبر أجل فتياتنا الفارغ .

ثار كل سكان القرية وذهبوا الى أبيها واعلموه انه أصبح جدا لذئبة صغيرة ، دافع المسكين عن نفسه بكل ما أوتي من قوة حزينا وسعيدا في نفس الوقت لأنه تحقق ان ابنته الوحيدة حية ترزق ، أصبح يأمل في انتزاعها من عصابة الذئاب وهدد كل من يخلصها ويحملها اليه حية مكافأة كبيرة .

تعودت الذئب على أساليبنا ولم تعد تخاف شيئا : الضرب على الصنوج والدق على الطبول ، والمقرعات ، والصياح ، حتى النار لم تعد تخيفها : تقترب من ألسنة اللهب بهدوء كأنها تريد أن تدفئ قلوبها المتجمدة ، بنادقنا تخيفها أكثر من سكاكيننا ، تسلمت بالمعركة الإنسانية التي جلبها لها الجمال فأحببت كل حيننا : أبا أكبر مصيبة عرفناها . خرجنا عديد المرات في دوريات ، نرجع أثرها نترصد منهوكي القوى فتنام راجين من الله أن يبعد عنا هذه المصيبة وفي الليل يربطنا عوائلها الذي يشبه الأغاني التي نشدها في الأفراحنا وأعراسنا واحتفالاتنا .

خبطت بيال رجل فقير كان قد أحب الفتاة الجميلة ولكنها رفضت بسبب فقره دون شك ، فكرة موفقة وقال : « سأنتكر في زي ذئب » .

لم نتحمس ولم نفرح كثيرا لأننا كنا شبه مقتنعين بأن هذه المصيبة لن تنجلي عن القرية بسهولة .

لبس الشاب جلد ذئب كبير وتسليح يسكين حاد وذهب إلى الجبل . بعد مدة وجدنا هدفا من الذئب المدبوح في المسارب وحول الزرائب وتحته الأشجار فعرفنا أن الشاب مازال على قيد الحياة وإن خطته قد نجحت . وذات صباح ظهر بطلنا في القرية مع الفتاة الذئبية التي احتضنت . ما إن وصل حتى سجن المسكينة في الأسطبل وطلب من حلاق القرية أن يعلق شعره الذي طال .

كل القرية احتفلت بالانتصار على الذئب المفترسة : شبانا وشيوخا . نساء ورجالا ، اطلقنا العبارات النارية ورددنا الأغنيات واحدنا جلبه وضوضاء وشربنا كثيرا .

حمل الشاب الشجاع على الأكتاف وقدم له كل واحد هدية حسب امكانياته : هذا نعودا وهذا زربية وذاك منديل ، وذاك فخذا مدفئا ، والآخر خبزا وملحاً ، وقدم له أبو الفتاة الثمن هدية . حصانا أبيض وسرجا مطرزا بالقضبة . كان الشيخ سعيدا وحزيناً في نفس الوقت لأن مصير ابنته العزيزة يقلقه . كان محقا في ذلك لأننا ما إن لعبت الحفرة برؤوسنا حتى تسلمنا بالمعصي والمجازرة وتوجهنا نحو الأسطبل لقتل الحفالة .

تصدى لنا الشاب الشجاع ووقف امامنا قائلا : « تعوا مكانكم . . . سأخذ زوجتي » . اعتقدنا أنه يمزح لأنه همور وتقدمنا نحو الفتاة التي دأبت كل اللبم وانكرت بني جنسها فحرك رأسه بعف وزجر مظهر انباه فلاحظنا أنها حقا أنياب ذئب ، وضع باب الأسطبل وأخرج الفتاة وفر سمها إلى الجبل .

وقفتا مشدوهين ، وبقيت أعبتنا عاتلة لمدة طويلة بآثار الإنسان الذئب التي تضيع في الثلج .

الزمن الجميل

سلوى بكر

أقاوم النوم ، وأقاوم الصحرا أيضا ، لا أريد ان استمر في الحالة الأولى ، ولكن ما الذي يشجع على العودة مرة اخرى لهذا الجنون ، وتلك الفراية المحيطة بي ، والتي على ابتلاعها .. كل يوم .. كل يوم ، لمجرد أني لست نائمة ؟ ، ثم أن هذا الصباح ، هو صباح أول أيام العيد الصغير ، وهذا منته ، أني لن اذهب الى ميدان التحرير ، وسأستريح لمدة ثلاثة أيام من مصائب المواصلات ، ورائحة أنفاس «الكساري» المشبعة ببخار البصل والفول ، ولن أرى مبنى «الانتكحانة» الوسخ ، وعازوق المدينة المسمى بالبرج ، واهلان «شويس» ، وأشياء اخرى ، كثيرة ومجنونة . كدت أصعب بيدي واحذف «ياها من اللة» . ما أحل العيد ، لكن حسس أمي المختلط بصراخ ابنائه المحي ، الصغار ، كان أسرع من حركتي وأنا أحاول التقلب وفرد ساقي الى أبعد حدودهما .

قالت بصوتها المقهور المستجير دوما

- سليم عندنا وغرضه يشوئك .

- آه ... سليم !!

قلت دون شعور بوقع صوتي ، واهضت عيني المفتوحتين قليلا ، وأنا اتلمس جيوبة ، تساعدني على ألا أفيق .

- 2 -

في السكة للحلم ، لاحظني ، رائحة الشاي بالحبيب ، مختلطة ، بألوان زهور البازلاء الشفيفة ، «البمبي» بلون كعبي جدي أم حسن ، والبنفسجي ، البنفسجي ، ثم الاحمر الشفقي ، ونوار اللارنج الابيض ، الذي كنت أظنه زمان ، عصافير مسحورة ، ستفضن وتطير عندما يأتي الريح وسليم على الدراجة ، أجلس أمامه وأرن جرسها المكور الكبير ، نمر أمام بوابة قصر «البرنس» ، ومن خلال فتحات حديدتها المصفور يبهري مهرجان اللون ، في الحديقة الممتدة ، بعد ان تعبر على بحور البرسيم الخضراء ، وجبات التندى مازالت تتأرجح على أوراقها ، أستدير ، أمسكه من ذقنه الخشنة ، وانظر للمدى واقول له :

- سليم - هات لي وردة حمراء من عند البرنس .

- لما ترجع

- وحياتك يا سليم

- لا ... مستعجلين ، و «البوستة» لازم تلمحقها قبل ما تنفل .

أصر ... أصرخ اختل اليكاه ، حتى تطاير دموعي ، وتسقط على كتفيه المستكين بالمقود ، ويسرز شريط هلامي لزج من خشي أنفي . وأنا أضرب بقدمي على سيور الدراجة الرقيقة ، فيزفر بغيظ ، وهو يسمح أنفي يطرف جلبابه ، ويقسم ، بأنه لن يأخذني معه في أي مشوار بعد الآن ، مهما توسلت إليه ، بينما يتوقف وينزل وينزلي معه ، ويدلف إلى البوابة والكلاب المخيفة المربوطة في الأشجار العالية ، تتبجح عليه ، وينادي على هم حسين البواب ، وعندما يراه ، يتسم له ويقول له :
- وحياتك يا هم حسين صحبة ورد حلوة لنومة .

- 3 -

تلمعت ، وحركت يدي ، متحسسة رقبتي ، أصطدم الحاتم ذو الكرة الزجاجية التي تمكس ألوان الطيف ، والمثبت بختصري ، بتيمة سلسلة صدي القضية ، فتصاعد صوت سحري قديم من قاع الذاكرة ، واختلط برنين ملاعن الشاي ، اللاهة في الاقشاح الصينية ، الذي تناهى إلى اخي ، من الراحة حيث كانت أمي تجلس مع سليم ، ثم علا إيقاع مشترك ، ملا رأسي وروحي كلها ، تجسدت تهويماته في الرنين المرح ، لجلاجل حصان ابن العمدة النحاسية البراقة ، وخلاخيل «نافلة» القضية ، المزينة لمركوبيها وزنديها ، والفرط ذو الحفرة الزرقاء المتدلي من أنفها .

«وفجأة جامتي صورة «نافلة» كاملة «نافلة» غريبتي «نافلة» التي حذبني ، عذاب الروح الاول ، «نافلة» التي كنت امار منها تلك الغيرة ، التي كانت تجعل صدي يعلو ويهبط وانفاسي تتلاحق وتختق ، وأرغب في الموت فعلا ، «نافلة» الضفائر الحمريرة السوداء ، والشعر المرفوق من الوسط ، والمزين بفلاكس الحمر الزاهية ، وقماطها الاحمر الدامي يطوق الحنجر .

- سليم طالع للسوق وحذك ؟

- لا ... تعالي نروح «نافلة» ، النعجة ولدت ، ونسأل عن الكيش بالمره .

جداك ناوي بقدي في العيد .. تعالي .

يقول ، وأنا أقول : « نسيه سعيد ، نسي الكيش سعيد ويكون لونه أسود .. ورأسه أبيض » .

ونذهب إليها ، حيث تفرج لنا من الحيمة ، والغنمات تتغو حولها ، بينما الشاي يغلي ، على وقدة الخشب ، وهي تصبه ، وترنواي سليم ، بنظرات ترتمش لها اهدابه ، ويتحرك فكها معها ، وتلتصع حيات حرق خفيفة تستقر بملتقى عطفه حاجبيه ، بينما قلبي يدق في خوف غريب ، وعندما تمد يدها له بكأس الشاي ، يتملكني شعور غني ، بأن انتزعه منها وأقدمه له ، أو أخذه واجري بعيدا بعيدا عن «نافلة» ، ولما تجلس امامه ، تطحن الشعر بين حجرتي «الرحاية» الثقييلين ، وهمس مبسمه ، كاشفة عن استناب الوضاعة قائلة « كيفك يا سليم » ، اقترب منه والفرد له ذواهي واقبله في كتفه ، وأقول :

- شيلني يا سليم .

وفي الدار ، بعد ان نمود ، تسألني امي عن حال «نافلة» ... فأجيبها في حق .

- « نافلة » معها ثليل .

- 4 -

الآهاني سخيفة ، وتفتمل البهجة ، لماذا لا يذيمون طيلة اليوم ، « مصر التي في خاطري » ، أو « أمانة عليك أمانة يا مسافر بورسعيد » ، و « واديو بلدنا يلعب اخبار » ، لماذا يطاردوننا ويتعقبوننا حتى ونحن في الأسرة ،

وبحاصرونا بتلك السفن المسماة أخيات ؟ ، كنت أحس نفسي بذلك ، وأحاول النهوض ضاربة اللحاف بقدمي ، بينما الخفى في تلك ، ولكن هذه الأنوار الكثيرة ، هاجني هي أيضا ، تلالا في رأسي الثقيل ، وصبي المفلتتين .. رائحة ، مبهرة ، ألوان حبات ويراغيت الستة السكرية ، ورائحة عطرها الثقيل النفاذ ، وأعلام المملكة باللون الأخضر والنجوم البيضاء الثلاثة ، يحضنها الخلال ، تتأثر في فوضى على الخيال المحلقة بالحواري والأزقة .

تريد أمي في «الانجر» الجلي لتوه عند مبيض النحاس ، تكلله قطع اللحم المسلوقة ... لحم سعيد المذبح ، سعيد الذي أحبه حبا كثيرا ، كان ينظر إلي كلما قبلته بحزن .. بكته بحرقة ، عندما طالعه صريعا ينور دمه على الأرض ، دمه الذي غسست فيه كفي مرارا ورسمتها على الحوايط الطينية لفرقة الذبيح ، بينما تتشهد أمي ، ويتشهد خالي .. وأقول ورامها بعد ذلك مع أخوتي كلهم .. لا حول ولا قوة الا بالله ، و ... ألف ألف صلاة على النبي ، وسليم معه نصف الزبال القضي المحل بصورة مليكتنا المقدس ، حتى يشري «الجاز» للتقاعيل ولغة الشمع للمقام ، وامي تسح انفي جيدا بالتدليل قبل الذهاب وتقول :

- أوصي البنت يا سليم .. إنك تأكل حاجة وسخة ، وإياك والسوياء والنبي .

ونذور سويا في الزحام .. حارات وأزقة .. ورجال ونسوان وهيال ، في ملايس جديدة ملوثة ، وزمانيير وطرايطر ، وترمس وحصى ، وبيلة سخنة وأقماع سكر وجلاب ، وقليل ان تصل الى المقام ، حيث الحصر على الأرض والعمة الخمرية الخضراء ، تملو التابوت الضخم ، الملح بالنع السوياء ، وأباريق الزجاجية الزرقاء ، مصطفة على حافة العربة ، نيز من خلالها الاطراف الطويلة المطفوطة ، فادب على الأرض بقدمي ، وأشد سليم من طرف جلبابه البني ، وأقرب منه حتى ألامسه وأصرخ :

- سويا يا سليم .. أشرب سويا يا سليم ..

- لا .. أمك وصيتها لا ..

أحمدته بأن أجلس على الأرض ، حتى ينسخ لستاتي الجديد ، ويتلوث بالتراب ، انتحب ، بصديق .. وأشد الشريط الأحمر المقود في شمري بقط ، وأحس يده في رجاء ، فيذهن ويمن قلبه ويقول :

- طيب .. بعدما نزور المقام .. ونقرأ الفاتحة .

- لا .. الأول يا سليم .. عطشانة موت .. وحياة توسة عندك يا سليم .

وبينما نرطب حلقي ، قطرات السوياء الثلجية ، التي ارتشفها من العتيق الزجاجي للابريق .. انظر إليه في امتنان قاللة :

- أنا أحبك يا سليم ..

- 5 -

أولاد اخي الثلاثة ، اشتركوا في اللعبة الوسخة ، التي بدأها الشارع بضجيجه ، وأحلوا الحرب على الهدوء ، صياح ويب وزمانيير ، والسدسات ايضا موجودة ، بكافة انواعها .. مائية ، ومشرية للدخان ، وأمي سعيدة جدا ، بهذا الهجوم المكسوسي ، وتبر عن فرحها بهذا القطيع الطفولي في عبارات من نوع « أسكت يا مضروب ، أوصي تضيق فلوسك كلها على المراجيح ، أشرب اللبن الأول ، وانزل الشارع » . قمت للاختسال ، وأمام المجموع أغمضت عيني قليلا لا تفادي حرقه فقاعات الصابون ، وبينما كنت أزيل الماء عن وجهي ، دق قلبي ، ترى ، كيف صار شكل سليم الآن ؟ ، منذ أكثر من عشرين عاما ، لم أره .. آخر مرة كانت ليلة زفاف لثالثة .. أول نجمة للقلب أيام الزمن الجميل ، كتب يومها في السابعة ، وهو .. لا أدري عمره على وجه

التعديد ، كان كبيرا ... وجيلا جدا في حين ، بل كان أجمل من أمي نفسها ، أغلى من روحي « هارون » ، بكل فروه الأصفر الجميل ، وشواربه اللطيفة . يومها غسلني أمي وعندما أدخلت تحنّف جسمي ، وتلبّسي الملابس النظيفة ، وتغني « قلعتك حرز ... ولبتك الثين ، ستنا فاطمة ، لبست الحسن والحسين ، حرز للهار يا نوسة ، وحرز لليل » . قبلتها وسألتها :

- أنت عاملة في فستان جديد له ؟

- فرح سليم الليلة .

قالت ، بما جملي انتظر في حينها بدمعة واعتف :

- أنا احتجز سليم الهارده ؟

ضحكت أمي ، ضحكة صافية مبلجلة ، رنت في أنحاء الحمام ، وأدخلت تقبلي في سعادة ، وأبي يطل برأسه من باب الحمام الموارب متسائلا في دهشة من سبب الضحك وعلو الصوت ، وقالت :

- يا رب احش واشوفك يا نوسي حروسة ، سليم ناوي يزف وثافلة الليلة .

أما المساء ، فكان في «الوليحة» حيث الأرض القضاء الواسعة بطرف البلدة ، جمعت كل البيوت ، وكل الناس ، ورحلت أنا مع أمي وأبي وجدي وأخوالي ، واصطف العرب صفين ، وورقصوا بالحناجر ، وغنوا ، ورقصت وثافلة ، هزت رأسها مطوحة ضفاها ، وحركت مؤخرها .. كانت رائحة في ضوء القمر ، وكان في حلقي سد هائل من الآلام ، وحن الرجال اغنيات سريعة لم أفهمها ، وجلجلت زغاريد نساء الغلاحين ، مع دقات البدو ، وصال دم حراف كثيرة ، ذكرني بسعيد - تحت أقدام المروسين المحضبة بالحناء ، وكنت انظر الى ذلك الاحتفال الغريب ، تتفاسمي مشاعر الخوف والفرح ، وأحس ان سليا تغير ، وضاع مني ، سرقته وثافلة الغادرة وكانت تتعالى الاغنيات فابتهج ، وأحاول تحريك قدمي ومؤخري كما يفعل المسيح ، وتتمل وثافلة وحاولت الاقتراب من سليم ، لأريه نفسي وأنا ارقص ، فكان يضحك ، ويصيح بيده على شعري وهو مستمر في الرقص ، وأمي تبسم من بعيد أيضا .

وعمر الكروان متشددا في الساء الصافية . لك . لك . لك . لك . لك . فتهلل الجميع ويكبرون ، أما أنا فتمنيت أن ياخذني الكروان بعيدا معه ، ولا يعرف سليم طريقي ، ويتعذب ويكي ، ويبحث في كل مكان عن نوسة حبيبة قلبي ، ونور حينه .

وعند عودتنا للبيت ، بكيت ، واحتضنت هارون ، ورحلت أشكو له سليا ولكن اللعين انشغل عني بمطاردة فراشة ، حومت حول المصباح ، وقفز خارجا وتركني وحيدة لأنس وتدور في رأسي الصور ، وثافلة بثوبها المطرز بالخيوط الحريرية الملونة ، ودم الحراف الحار وهو يرسم أشجارا حمراء موحشة بين اثربة «الوليحة» ، وأيادي الرجال والنساء والأولاد المحضبة به ، وهي تتطبع على الجدران الطينية ، وأمي تنس في يد «ثافلة» الفرط الذهبي ، الذي ابتاعته كهدية لها ، وكانت آخر صورة رأيته في الحقيقة ، قبل ان اغيب في النوم ، الجناحان الذهبيان المفتوحان حتى النهاية ، والحرفة الزرقاء في صدر الطائر ، وهي تكبر وتتضخم حتى ملأت كل حيني ، وعندما كبرت أكثر وذهبت الى المدرسة ، رأيت الصورة نفسها مرسومة في كتاب التاريخ ، وعصفت اته حوريس ... المخلص الحبيب حوريس .

- سليم ؟!

قلتها ، طويلا . متسائلة تحمل الفرع والدهشة ، كادت ان تسقط من يده كأس الشاي ، فسارع بوضعه على الصينية ، واحتواي بين ذراعيه ، وراح يربت على ظهري ، شعرت بالدفء القديم في راحة الأرض المبللة

بجيات المطر ونحن تجري تحتها في الشتاء ، عائدین الى البلد ، مثلها شعرت برائحة «حتون» البيض وهو خارج من الفرن ، وطلقة اكواز الدرة المشوية في الليل .

- سليم كدت تنسأتا ؟!

قلت . . . بعد هدوء العاصفة . دموع على خدائي ، وارتعاش في أطراف سليم ، وحرارة عجل شعرت بها نلفح صفحة وجهي .

- كبرت يا نومة سبحانه الله !!!!!

تصبحت أمي وهي تحب دموعها وقالت :

- الزمن !!

حكى ، وحكت أمي ، وأنا انفرس وجهه ، ووجهها . . . سليم روح قلبي ونور عيني . هكذا كنت أقول له وأناديه ، الآن صار وجهها يجلد متراخ على المعظم ، وشيئا يتلألأ بأضواء الفضة تذكرت ألف ليلة وليلة والشيب نذر الموت ، واكتسفت أن أمي صارت عجوزاً أيضاً ، تحست وجهي يبردي ، رغباً عني ، وهو يحكي وأمي ترد ، بكلام سمعت بعضه ، ولم أسمع البعض الآخر ، تناول الذين عاشوا ، والذين ماتوا ، كنا تناول أولاده الخمسة ، الصبيان والبنات ، وحكى عن الكبير الذي ذهب إلى البلاد العربية ، وهاد بالجوز واللوز ، وقمر الدين ، وأصبح يمتلك متجراً وسيارة ، والصغير ، الذي يرتدي السراويل الزرقاء الضيقة ، المحبوكة على جسده ، وينفش شعره كالعيد ، ولا حظت أن سليم - يرتدي في ممصمه ساعة كبيرة ، ويرتدي جلباباً حريراً أبيض ، ولكني لم ألع في حبيته أبداً بريق السعادة القديم ، كانت عيناه باهتين بلا طعم ، ردت نظراته بذلك على أمي عندما قالت : - الحياة صارت بلا طعم يا سليم والناس لم تعد ناس أذكر يا سليم عندما كنا في شم النسيم ، نلون مائة وخمسين بيضة كاملة ونقبلي جميعاً في أكلها لم يكن للأشياء ثمن وقتها . تهد وأشمل سيجارة ، سعل بعدما قليلاً وامن على كلام أمي قائلاً

- الناس جاءت في الزمن المعلوم هذا وأولاد الحرام لم يتركوا شيئاً لأولاد الحلال ، تصوري هبال سعدون الحايي ، صار عندهم الآن عمارات ؟ ناس نقول هدرات ، وناس نقول الشلق المقروشة ، وشغل الحرام والله أعلم .

أنا أيضاً أشعر بأن الدنيا بلا طعم حياتي ، وحياة الناس كلها ، الرأ ذلك ، وأنا أطل على وجهي في المرآة كل صباح ، وأراه على وجوه الناس في الشوارع ، وعلى عطفات «الشرو» و«الاتويس» ، ويقولو زسلاتي في العمل ، بالزفريات والتصبينات والآهات ومزد زمن لم أسمع ضحكة حقيقية ، ضحكها أحد من القلب ، ورغم أن اليوم عيد ، وأمي صنعت الكعك ، وغطت المائدة بغطاء جديد ، وابتاعت زهوراً وحلوى ، لا أشعر أن أحداً قد فرح هذا الصباح ، طلقات الميم لم يعد لها هذا الدوي الطفولي في أذن ، الشوارع قلدة ، والوجوه يعطوها الاصفرار ، والخضرة صارت شيئاً نادراً ، والمواصلات جسيم دائم ، والناس لم يعودوا يحب بعضهم بعضاً

هكذا قلت لسليم عندما سألتني لماذا لم أتزوج حتى الآن ، وأمي تضحك بمرارة وتذكرني بحيي لسليم ، ونوادري معه ، ولأنها خافت من غضبي بسبب سؤاله ، راحت تغير اتجاه الكلام وتذكرتنا عندما ذهب سليم إلى الحرب ، وكنت أنا اصنع بندق من الخشب ومشابك الفسيل مع البنات والأولاد في حارتنا ، ونستخدم نوى البعلج كبارود ، نحارب به الانجليز والفرنسيين واليهود ، ونعقب بأعلى ما نمتلك حناجرنا الصغيرة من أصوات : عاشت بورسعيد المجيدة . وتذكرت أنا مع ذكرياتها أشياء أخرى كثيرة . . . أيام حيي لسليم ، وحيي لمعاد ابن الجيران ، الذي كان يصير على تقبيل ركبتي المجروحة ، عندما أقع ونحن تجري ، ويقول لي : « طابت خلاص » ، وأصدق أنا رغم لوبنا الدامي ، وثيران الألم المتصاعدة منها .

وحكى سليم أيضا عن همومه : حبيده لا يعرف من هو الزعيم سعد ، ولم يسمع عن بنشواي ، وقال ان السبب هو الكفر ، فهو يتعلم في مدارس كفرية ، وسب اليهود العربا الذين يتحولون في البليد براحتم ، وقال ان بخلهم جعلهم يسرون هكذا لأجل توفير مئري قماش ، ولما سألته عن «نائلة» بكى . وبكت أمي أيضا بسبب أخي الذي هاجر الى كندا ، والذي تخشى ان يموت دون ان تراه ، ودعمت عياني من ألم الذي يثقل صدري ، وقلت في نفسي الجميع يبكي بداخله ، ولكنه ينتظر إشارة البدء من الآخرين ليطلق دموعه ، وتذكرت كيف بكى الناس في جنازة عبد الحليم وأم كلثوم ، وكادوا ان يتطفوا نعيش رشدي اباضة ، رغم ان نصفهم لم يقدر له الذهاب الى السينا طوال حياته . تنهدنا جميعا وقال هو :

.. سرقتنا الوقت .

هض من مكانه ، تشبث به أمي حتى يظل معنا للغذاء .. ولكنه كان مشغولا .. هكذا قال ، وكنا مشغولين أيضا ، ولكننا كنا نعامله اجلس نجالسه ، رغم حينا له الذي يعرفه ، مثلما يعرف انه لا يرغب في ان يثقل علينا بطعامه

ابتسم بطيبة ومر يده على خدي ، وقالت أمي :

.. عيدها يا سليم الدنيا تلاهي صحيح ... لكن العشرة لها حق وعدنا بأن يعود ليرينا احفاده الحلوين لكنه لم يعد لكنه لم يعد أبدا .



دليل الفراشة

عبدالرؤف بوفتح

إلى « حانة السفراء »

هناك : رأى ضحكتي كيف سالتَ قفًا
(والخطى شجنا ، والشوارع مشتتة ،

والوجوه التي في يدي سرها : غربة ،
والمقامي جدار .. تصادم فيه جدار ..

خلف كل جدار تحت مؤسس ، أو صديق
يُحرك سُكر هذي الحياة ...)

- إلى بكيت :

كمن ضيعة الحقيقة في وضع الوجود ..

- إلى بكيت :

لأن الرُصاصة في كبدي ،

والذين رموني ..

هُم الأضيغاء ..

هناك ، وفي حانة « السفراء »
حرقتُ بأنك كنتَ المَلَأة

وكنتَ النِّبْذَة ...

بأنك متهمٌ بأمرأة ...

(جَسَدٌ ... لا تحب لغاة ...)

الفراشة نائمة عند باب الدهول ،

لها الحلم مُهمرٌ في إناء المسرات ..

في قفح كؤثرتي ..

لها ملك : تاجه الأغنيات ..

لها عَسَسٌ ونجوم ..

الفراشة يا صاحبي

تُعرف الآن أحشاش كل الحرائق ...

أحشاش كل الحدايق

في قلبها الآن رائحة الموت ..

بوصلة النار ...

هل بعد هذا تشك ...

بأنّي الفتيل ؟

وإن شربت المسافة

ثم اختفيت

وإنّ ألك رموز الحريق ...

وأنت الذي :

قد لجأت إليه أخيرًا

لفطى عظامي بأجنحة الدفء ..

ثم دعاني ...

وأنت ترعّب في موقع

قد يغير مجراك حيث قرى

عسكر الطير مهمكا في نسج

قميصك ... والأغنيات ...

- موقع :

قد تُغير فيه سلاحك ...

حتى الكلام ...

هكذا صاحبي ..

لا نحيء إليه الزوابع ..

لكنه يحنني ...

بالعيون التي ...

في شدّاتها : يتأم ..

للحقيقة يا صاحبي

إنّي لا أريد ضياعك ..

خلفت قِطيع تَلْمِمْ دعوته امرأة ..

لا أريد التورط فيك وفي زمي

أيها الصديق ...

فالفراش لا تتحنّ .. للحريق !

رؤى في حانة مرمية

ماهر محمد الجاسم

وحينما يصحو

- 1 -

يلعلمُ الخيالُ زاته
ويُتندى الرحيلُ
صوبَ حبه الدفينِ

قيل، المذامُ يَمُتُّرُ الأشلاءَ
وأزندى القلاعُ ملجأً
وغابَ بالطيورُ أنْ تبقى أسيرةً
وأنْ لا تَدْمَعُ ؟!

**

4 Archivebeta.Sakhi.com

**

وقيل إنه انتفى الحروف . . .

- 2 -

أَتَشَدُّ
« علامُ يَبْطُلُ المطرُ ؟ »
علامُ تخفي النجومُ في النهارِ ؟ . . .
علامُ أرسمُ المروجَ والشجرَ ؟ . . .
علامُ امتدَادُ السيلِ والبحارِ ؟ ! »

وقيل إن الحانة المرمية
على الدروب
تَعْتَلِي البروجُ في الظلامِ
تَسْخُجُ الزهورُ

ثم تَرْمِي مع الشروقِ مُتَعَبَةً ؟ . .

وعندما إجتَه صدى النحيبِ
أفرغَ الكؤوسَ
ثم حاولَ النهوضَ
ففضَّه العَقَابُ

- 3 -

واختفى مَوْشَعًا بالنارِ
والمدى . . .

وقيل إن الزائر الوحيد
يَسْتَأْثِرُ الأنينَ
يَتَطَلَّى الخيالَ . . . يَرْتَفِعُ

هذه ليلاي وهذا جنوني كله

الحبيب الرمادي

لام - ياء - الف - حاء - واو - الف - تاء (آخر ما قال العاشق) ماذا قال ؟

وأقسم ان نبي هاشم سيريقون ذاكرتي
وأهل أمة لن ينفروا فرحي

لم أجيء في حروق أبي لب
لم أجيء بحيمة عرقها رياح الجفاف
فها قد تجتمع في

الصباح / المساء / التجمد / الغيوم / الشمس / الاشارات
والكلمات / الغموض / الوضوح / الشموع / الرسوخ / الفضاء
الضياء الذي لا يسمي / الذي يسمي / الذي سمته العصور
ولكن تسمى / الملوك / الصعاليك والشعراء .

أنت
وليلاي نائمة

معها كتب وملائكة
أما تنبأ قال المؤرخ

ترسم أشكالها في الفضاء الذي لا يرى
وتؤرخ طالع من سيؤاخي النبي الجديد
وليل

تقاسم أعضائها نبرة الخلق

تكتب أسرارها في عبادة من سيجي

وتعلمه حين تأنس لي

ونحيط غرائزها بدمي وتقوض ليلك يا ليل

ألي تعري القبائل حين تحب

أنتاثر بين شذاها

وبين متاهات اء

أتحول من شرقها الاموي

الى غربها الهاشمي

وإني القرشي

ضيمت دربي الى غيمي

واحتواني الجنون

أدق دمي في خطاها

لأنسى دروبي

(أقول لحاتم ، اذبح هباتي لضيفك في آخر الليل

يا متنبه لك الآن صبري مملكة ، اشتعل من رمادك

ذا الملك عادك ، يا ابن أبي)

احفر نبضي على نبض غيمتها

وأدهم اعلامها بعروقي

أقدم سري سوارا لاسرارها

وأدوخ على ظل أنفاسها

(يا جواسيس موتوا قليلا ، لأولد من رحم ذهبي ويتدىء الماء . . .)

أطير باجنحة من رياح

وأقسم أن قريشا سترجني شاعرا

وتصرخ :

أحلع جلدي على من أحب
يا ناقة الله هذي تمود على حالها
ما الذي يطلع الآن من خيمة الشعراء
أشم انتحار الكلام
فأين ينامون حين تموت قرائحهم ؟
صدى الشعر
أم صدىلوا ؟)

أنت ليل

أنت القصيدة والشعراء
وطفلك جثت على عجل
أتلعم

(2)

ماذا أرى في القبيلة

أشباح موق
قناديل لا تترامى لضوء فصيح
غياما مضرجة بدم عاشق
ونساء

بأي جنون قتلن

واسئلة تتجمهر

تخلق أرضا بلا آخر

قيس حدأ خطاه

وأعلن ليل

وليلى البلاد إذا أشرقت

تتداخل في اللون ، والشكل

تكتشف العمق

قيس بريء من الموت

جاء ليقرا أحلامه فيك

لا تقتليه

وقولي له : أيها القيس

ظلك موتك

في هذه الأرض

والأرض ضيقة كميون الجواسيس

نارك موقدة فيك

تحترق الآن منك

كأنك متهم بالحضور

الى زمن كافر

لا الحيام ستؤويك

لا جسدي يبنغي ان يسويك حيا

ولا الكلمات

ويا أيها القيس

مات المحبون شوقا الى موتهم

وانتهى الضوء

وانتحر الماء في الماء

وارتفع الشفق في الخلق

وانساب موت على لغة الاغنيات

ويا أيها القيس

لا أحد لك فيك

ولا أحد لك في

وليل تسير إليها

وتنسى على ظلها قيسها

هكذا أخبرني الطيور الأبايل

قلت لعل العشيرة في البئر

والنائمون على الحجر الأسود الآن ليل

لعل السواد امتداد البياض

وليل توحد بين القبائل

ليل تفرق بين القبائل

ليل

ترعرع فيها السؤال

تناسل فيها البهائم

كتبت على ظلها

(أنت ساحرة

والعصافير سميتها أبجدية صوتك

أنت عصور تخفى في رثتها البشائر
أنت الوضوح المعقد
أنت الغموض المفتوح
تأجلك ذاكرة الخلق
أنت ابتداء الفضاء
وأنت نهايته

وأقول : لميتك حلم القبائل
وجهك نور على النور

سورة : ويل لهذا الظلام من الضوء
صدرك تفاح

أدم متدثر في البهاء ويقضم تفاحه
ويعت شهيدا)

خطاك دليلي الى خيمة الماء
لا أحد فيك يفهم شي

تساقط عرش على العرش
يا ملكا جاء

قبل الألوان وبعد
ويا ملكا عاش في نعشه

يا جواسيس
يا أيها الطفل يرضع ربحا

ويا امرأة تتعري لجرح لقيط
ويا أمة يصطفونها الخراب

الى أين أمضي ؟

وليل أراها
ولست أراها

وكل القبائل تعرفها
والغراشات تحفظ أسماها

في الخيام ورائحتها
في الفضاء فضاءاتها

وليل الرموز
وليل بهاء المصور

تدل على الضوء
ومن أجلها الفز وكان

وعن أجلها الأرض مفتوحة
ولها الكلمات ثمّ مناقيرها

وعليها علمت القصيدة
لا حول حولي سواها .

قدس..

عز الدين ميرزا

وتنأى ..
تلمطُ طفلاً صغيراً
تخلق في كل وجه عبوس ..
تُرقل مليون آية ..
تصلي ..
تناجي الإله ..
وتكتبُ في وجعها الحكاية ..

تزوجت ألف نبي
وانجبت ألف جنين
يُسئى السلام ..
ومازلت علواء
دون قطام ..

أنا امرأة من رخام ..
ومازلت علواء
عصري قرون
ولم أبلغ الحلم بعد ..
وقد مرّ مليون عام ..

أسافر في جسد الأنبياء جميعاً ..
أسافر في كل عام ..
إلى ملكوت السماء
فأصبح أرملة
من رخام ..

قندیل ..

عزالدين ميرجوي

لا تحترق ..
فالشَّمْعُ رحلته الطويلة
فَالطَّيْرُ يَنْشُجُ من جناحيه
القواربُ
تنتهي عند الشفق ..
والمواضع
لا تحترق ..
والألقى ..
فالشَّمْسُ تكبرُ مرتين
ولا تموت سوى عيونك
والقصيدة ..
لَحْظَةً بين الولادة
والورق ..
لا تحترق ..
والورق ..

أنت

إلى تيودورا كيس
نجماء العذراء في

الطبقات ،	من جاء	نجماء تجمع الأساطير
بهار السلم	بإبريق البربرية	سُرقت وجهك
بين ارتعاش الوتر	يسقي زنبقة	من
وانطلاقة الكلمة	الجرح	قلم دام
طارث الزفرات	بأصلاح الصحراء ؟	خط على رمل
تنتف ريش	فرس دامت خيمة	الذاكرة :
الروح	وغابت ..	الربيع على جدحك
		غصن ...
بتففس البحر	أوتار تحرك	من كل حرف
بجلبابه الرمادي	النظام	بطل اصنع ،
دأكا منصة	ساقاه سنبلتان	يشير إلى أقزام
الحياة ...	ترقصان في بيدر	هذا العالم
	الرماد ..	صباح ارتقى مرتجفا ،
تضحك الكهوف	تغرق المسافة ..	شقي
في قرطاج ،	زوربا يطلق جناحيه	معطفي البرد
تعاتق الغبد	في رياح	وجهم الحلم
والأسد	قرطاج	قاري الضباب :
داخل دائرة ملونة	قدماء زهرتان	من يرشق
وأنا وأنت	تدقان الصدور	بهاري
طفلان انتشيا	المقفلة ..	
ليسا		ببأقة قرح ؟
في خيمة	يرفع صوته	
من أنغام	الأعتاق	لي الوطن
تيودورا كيس !	على سلم	لحكم الحدود

الشجرة...!

عبد اللطيف أطميس

ويكيث ..
وتمثت «ليلي» وغميت

كنا أطفالاً عشاقاً ...
نضحك للنديا
نجري في صبح الغابات
نلعبُ : « أغمض عينك ثم (1) ... »
فكل العالم آمناً

...

ومضى بكلينا العمر

رحلت « ليلي »

كبرت في الدنيا الأشياء

كبرت دنيا الأشجار ..

الأغصان

ودنيا الأوراق

كبر الأطفال المشاق

كبرت تلك الشجرة

إلا صورة وجهي المطبوعة في جذع الشجرة

...

كانت تغمض حينها ...

تلصق خديها ...

في جذع الشجرة

كنتُ حزينا ...

الصقتُ على نفس الموضع وجهي

(1) لعبة شعبية يلعبها الأطفال في العراق ، يطارد احدهم الآخر ، ويغمض عينه ، طالباً منه ان يمسح أعضاؤه بملح يتحقيقها . وتصدق

زرقاء البر والبحر

كانت الزرقاء ترى الأشياء ... من مسيرة عامين ...

عاشورفني

لو أن الأثير يحس جرة نبضي الأخرى .. ويحتمل الحريق
لزعمت أبي عاشق كالبرق
يأتي مفعماً بالذفء
يسكب وجهه الفأ على وجه العشي ...
ورحلت مثل البرق

أعش أغنيات البر
أحلم أن تفيض الأرض بالأنهار
أجمها على شفتيك . . أكتب أجمل الأسفار .

أعشق مهمات البحر ..
أحلم أن يظل البحر للبحار ..
أبدأ من مدى عينيك يوماً .. أعمق الأسفار .
أضي غارقاً .. وأقول :

يا زرقاء عذراً .. إن تركت خطاي تبحث عن خطأك نلهماً
في زحمة الآثار ..

عذراً إن تركت يدي تلوح زرقاً
وتلثم هذا الشاطئ المكسور حول البحر . واستسلمت للتيار . .

هذا ما استطعت من الرحيل
وما حملت من المتاع
وما ملكت من السفينة
كل أسفاري القديمة .. زودتني بالرماد ..

أسهلني لحظة .. لأشذ بوصلي
وأخذ من مدن عينك زاهي ..
ثم أكمل رحلي في ما تبقى
من بلاد ..

زرقاء هذا البر
إن الجو لك
ما كنت أنوي أن أثير فراشة في الأفق
أو أن أرفع الصلوات عن عينك
أو أنوي التوقف ها هنا كالبرق
لولا أن رأيت سواحك
ورأيت هذا البحر ...
عذراً إن قطعت تأملك ...

« ... جنتا المدينة بانشرحات المضافير الصغيرة
والفصول ..
لم تكتمل خطواتنا
شبح المدينة أطفأ الأنوار
أهلق بابها قبل الوصول .. »

ما كنت أنوي أن أثير فراشة في الأفق
عذراً إن قطعت تأملك
بسحابتي البيضاء
عذراً إن ملأت الأرض صيفاً قادماً ... وحرارة
ووعدها بالغيم والأمطار
عذراً إن نثرت دمي على الأشجار
حتى لا ينجسها الذبول

« ... ماذا أقول لمن تشق الباب - سيّدة -
لمن وصلوا وتفتح قلبها ..

ماذا أقول !!!
لو أن هذا البحر بحر القلب
لو أن السياه ملامة للحب

اللعبَة والشرع الحضاري

خميس زغديف

قبل الشروع في دراسة المسرحية والوقوف عند فنياتها ، نشير الى ظهور مسرحية تحمل العنوان نفسه للكاتب البحريني خلف أحمد خلف سبق أن نشرها مجلة (كتابات) البحرينية ، عدد 15 ، 1979 ثم صدرت في سلسلة القصة والمسرحية ، وزارة الثقافة والأعلام - بغداد 1982 - واشتركتها ، لعبة أحمد بودشيشة ، ولعبة خلف أحمد خلف ، في موضوعها ، الذي يرتبط بطريقة أو أخرى بالسياسة ، مع اختلاف الطريقة التي عرضها بها هذين الموضوعين ، وطريقة معالجة الأحداث وتقديم الشخصيات ، فمسرحية خلف أحمد خلف تطرح قضية التمثيل او التظهن لصورة شخصية ما بحيث ينسئ منها لكل صورته هو ويديمج أو هكذا يعتقد ، في دوره الجديد ويراه قد خدا دوره الحق ، ويصور من خلالها شواذ هذه التصرفات ، باسقاط سلوك الحاكم والتمثل في أنور السادات من خلال زيارته للقدس على أنه سلوك تمثيلي ، شاذ ، مستهجن والفساد ، في حين نجد أحمد بودشيشة يطرح قضية الثورة الجزائرية في صراعها مع هؤلاء الشواذ الاقطاعيين وكيف ان الثورة التي طالت عملاتها في أثناء انطلاقها الأولى تمضي قدما لتلاحقهم وتؤمم ممتلكاتهم التي لم يخدموها وأعطتها للذي يسهر عليها .

كما تشترك المسرحيتان في أن النهاية تكون في فشل صاحب (اللعبة) بالموت او بالاستسلام أمام الأمر الواقع . شيء آخر يمكننا الإشارة إليه يتمثل في قضية العناوين والتي يختارها لتعمل معناها في ذاتها ، إضافة الى وجود شبهة لكل هذه العناوين في المسرح العالمي ، كمسرحية السر التي أشرنا إليها في دراسة سابقة ، ونشير إلى أن للكاتب المسرحي هنري برنشتاين أيضا مسرحية تحمل العنوان نفسه ، وتشترك المسرحيتان في الموضوع أيضا ، بحيث تجمع إلى المعبرة الخديمة ، ولا أدري هل هذه محض صدفة أم أن الكاتب أحمد بودشيشة اطلع عليها ووجد في واقعنا المعيش لفتات أكثر صدقا وأبلغ تعبيرا .

مسرحية اللعبة

تبدأ المسرحية من الجزائر وتحط رحالها في فرنسا ، وتنقسم عبر ثلاث محطات تاريخية ، لتقرر نهاية أحداثها من الجزائر أيضا .

- مرحلة اندلاع الثورة 1954 - 1962 .

- مرحلة الاختراب 1962 - 1973 وهي الفترة التي تمتد تلقائيا منها مرحلة التأميمات ، والثورة الزراعية . وهي المرحلة الثالثة التي تتوقف بها المسرحية ،

أما الأحداث فتجري في فرنسا وتبقى الجزائر تمدها بخيوط الاتصال والتطور .
- مبروك رجل شيخ (توفيت) زوجته إيمان الثورة الجزائرية المسلحة وتركت له ابنة وحيدة مسلية في حياته ، رحل بعدها إلى فرنسا وعامد نفسه على عدم الزواج ثانية حتى لا تُعامل ابنته كربيبة ، وفي فرنسا يتمكن من تسير حالته وأن يعيش وابنته حياة سعيدة لا يمكن صفوها إلا بالذكريات المرة الماضية ، وصورة زوجته التي لم تفارق هيئته يفرق نفسه في الشرب والجنس وتتعل أخلاقه وينعكس ذلك سلبا على ابنته (قمير) ، التي لا تفرق من حياتها إلا المتجمعة والدلال وتنتفح عنها على مظاهر (الباريسية لتعرف فيها نفسها)

المهدي المنتظر

هكذا يعيش (مبروك) وابنته (قمير) حياة ملؤها البذخ والترف والتعصر إلى درجة لا تحتمل ، مع كونها غدت في عرقها عاقبة جدا .
وتشاء الصدق أن تعرف مبروك في إحدى مقاهي باريس على (المهدي) الصديق الذي تعرف إليه ذات مرة في مرسيليا ... وليتخسر (المهدي) كثيرا عندما يعرف مأساة مبروك وما آلت إليه حاله بعد فراق زوجته ... لقد قتلها مزارع لأنها زودت الجنود الفرنسيين بأعبار (الفلاقة) التي زوجها بها بعد أن أوهمته بأنها تريد أن تخدع قضية الشعب الجزائري العادلة ... ولم يجد حلا بعد أن تطفن لذلك - إلا استدراجها وقتلها ثم حرقها والالتحاق برفاق التضال في الجبل ... وخوفا من أن تطالبها به المجاهدين ... أخذ مبروك ابنته وقرأ إلى فرنسا حيث استقرا .
وعندها أراد المهدي أن يخفف عنه تماسة الذكرى ليخبره بأنه هو أيضا أرملة ... وأن زوجته فارقت الحياة ولم تترك له ولدا يسليه ... وعلى الرغم من هذا فالخزن لم يعرف طريقا نحو قلبه ...
وفي أثناء الحديث (تظهر) قمير قادمة . . . وعندما يعلم المهدي أنها ابنة (مبروك) تبدأ خيوط أسلامه تنسج بساطا تنوسطه كزوجة تزين حواشيها بتملكات والذخا وميراثه الذي سيقدّمه هدية لها بمناسبة زفافها .

موريس وقمير

ويبدأ المهدي في نسج هذا البساط سواء بتمثيله دور الرجل المحب ... الذي يؤمر لطبع ... الخادب ... وهي الحركات التي تجد صداها ، ولو من زاوية خفية - لدى قمير التي تألف هذا الجو ، ولحت قلعة أنه صديق والدها ، تدعوه إلى ليمة فاحرة أقامتها على شرفه في المنزل . وفي هذه الأثناء يأتي موريس الشاب الفرنسي وتقدم قمير له المهدي على أساس صداقة وأخوته لوالدها ، وتتحدث معه على انفراد ، ثم يأخذها في سيارته للزفة ، الأمر الذي لم يطمئن له المهدي في حين نجد الأب مرتاحا لأنه علمها ألا تكون لقمة سائغة ... وقد لا تستغرب موقف الأب الذي يبذل جهد الأنبياء ليطمئن المهدي على قمير ... وارتياحه (لأخلاق) موريس ... ولا غرابة أن وجدنا فالرة المهدي تنور ، وغبر قمير لموريس يصدح أذنه .

(قمير) وموريس والمهدي

ويبدأ المهدي جهده لاقتناع الأب مبروك في نسج خطوة قمير وموريس واستعداده لأن يقدم له ولها ما يطلبانه منه ... وأن حبه لقمير هو وحده الذي جعله يقدم لطلبه هذا ، في مثل سته هذه (شيخ) حرصا على أن يورثها

ممتلكاته وثرواته التي تركتها في الجزائر ، ويقتنع الأب (ظاهريا) بهذه الفكرة ما دام (المال) هو أساس العملية ، ويتمكن من اقناع ابنته وخطيبها بمحاولة استعادتهما . خاصة وأن المهدي يستمد لطي ثياب الرحيل الى الآخرة . ويعدها تؤول ثروته لها مثلما تعود قمبر ثانياً زوجة لموريس وينعم الجميع في سعادة أبدية .

(العطرة) والمهدي ومبروك

وتم الموافقة ويتمكن الأب من جذب كل الحيوط لفائدته ... حتى عيط (العطرة) (أخت) المهدي ويقتنمها بالزواج منه ... رغم أن المهدي أخيره بجنونيه ... وهي اللعبة التي اتفق عليها الاثنان (المهدي والعطرة) حتى يوحما الجميع ويسيطرا على ثرواتهم وينجعا في ذلك لكن هذا النجاح لم يستطع أن يبلغ الخطوط المرسومة ... وموريس يترصد كل الحركات والسكنات التي تصدر عن (العطرة) ... وإذا كانت تصرفاتها لا تحاسب عليها بحكم صفة الجنون فإن الأوراق تحمل عكس ما يدور على منصة العرض ، وعندما يعلم الأب (مبروك) بأنها زوجة المهدي وليست كما ادعى المهدي أمته ... يصير على انقام (صفة) زواجه منها ... والمضي قدما في خطته ... لأنه يعلم أن لا جدوى من وضع حد لهذا القرار ... خاصة إذا علمنا أنه يريد أن يشفي غله منها ... ثم ينهي حياته والمهدي ... ثم يستولي في غياب الوريث الشرعي على أموالها ويكون بذلك أصاب عصافير عدة بحجر واحد .

القرار

ليلة أن خلا مبروك بالعطرة كانت حدا فاصلا بين مرحلتين ، وقد أعطى (تعليماته) بحبس المهدي ثم وضع حد مهالي له . وفي النهار كشف عيط اللعبة التي حاكها المهدي رلفة العطرة والصراع الذي احتد بين مبروك و (زوجته) العطرة حول ذلك ... يقبل موريس وقمبر ، وقد أطلق سراح المهدي ، وعندما يسألها الأب عن سر ذلك يخبرانه أن لا جدوى من قتله ... وأن الأفضل أن يذهب كل إلى هابته . وقرار الثورة الزراعية واعطاء الأرض لمن يخدمها ... قد شرع في تنفيذه في الجزائر . عندها فقط يعلم الجميع أنها فعلا لعبة

النسوة

ربما صدق جنس قمبر وهي تعلم أن والدها ينوي الزواج فعلا ... ومن العطرة ... وأن فوقه نزل به للدرك الأسفل درك السفالة ... والرفالة .

وتغدو لفظتها : (إنها الصديقة) نيوها ... التي تجد تفسيراً في نهاية المسرحية ... عندما يصدمهم خبر اعطاء الأرض لمن يخدمها ... وإعادة تأميم الأرض ... (إذن لقد حل البلاد) بالمهدي ومبروك ، في حين نؤر عقل (قمبر) المخدر ... لنمي أنه قد تحول غناهم إلى فقر) و (أن الثورة هي التي أتمت كل شيء بممتلكاته) هكذا تأتي نهاية (النوليين اللذين كانوا يريدان أن يأكلا بعضها بعضاً) .

دراسة وتحليل

تقوم مسرحية (اللعبة) على مجموعة حوادث نستطيع ان نجعلها في الحيوط التالية :
- علاقة (مبروك) وزوجته بالجيش الفرنسي من ناحية وبجيش التحرير الوطني من جهة ثانية .

- علاقة (ميروك) بابتة (قمير) التي لم تعد كونها علاقة أبوة إلى علاقة حنط .
- علاقة قمير بموريس من جهة وعلاقة والدها بموريس من جهة أخرى .
- علاقة ميروك بالمهدي ... ثم علاقة هذا الأخير (بقمير) .
- والصراع المتولد بين موريس والمهدي بسبب قمير ...
- علاقة المهدي بالمطربة ، ثم علاقة هذه الأخيرة فيها بعد بميروك .
- علاقة عائلي المهدي بعائلة ميروك بما فيها موريس .

هذه جملة الخيوط التي تقودنا إلى دراسة الحدث المسرحي في اللعبة كل الخيوط تتشاك إلى درجة يصعب وضع كل خيط في إطاره ... لكن هذه الصعوبة تتلاشى عندما نجد أن هذه التيارات تنصب في مجرى واحد هو التخطيط (كل من زاوية) لعملية تعود بالريح السريع وبأقصر طريق وأسهل وسيلة عليه ، لنجد أن الصراع في حقيقة الأمر بين قوتين متكافئتين نسبيا .

ميروك شيخ ثري مثله المهدي . كل منهما له سند مدير ومساعد ومنفذ . ميروك له ابنة (قمير) المهدي له (المطربة) زوجته ...

ومثلا نجد قمير مستعدة لأن تنام في أحضان أي كان مقابل (المال) فإننا نجد أنها مستعدة لأن تقتل أودارا تسهل عليها عملية الربح المجاني . وهذا ما حدا بها أن تنام بمباركة زوجها المهدي بين أيدي عشيق شاب طمعا في ثروته . نجد في الإطار نفسه الفتاة (قمير) التي تهب نفسها لشيخ بمباركة والدها وخطيبها طمعا في الاستحواذ على ثرواته ، أما الشاب موريس فحيادي يتقدم ما يؤمر به . لا يهمه من أمر الدنيا سوى ممتنها ... ليست له مواقف تجاه الناس .

تطرح مسرحية اللعبة قضية ضعف الشخصية وانحلالها كمحور أساسي ... وإلى هذا نجد لقضايا تنصب في هذا المجرى ترتبط بحب المادة والانتداب لبريقها . وأن الثورة الزراعية وما تمها من تأميمات إنما جاءت لتطفي على هذا الصراع على المادة وتعبد كرامة الإنسان الجزائري بأن هملت على تأميم الأرض وإعادة إعطائها لمن يخدمها ويرعاها .

(موريس) في حقيقة الأمر هو هذا الفيروس الذي نجده فجأة ومن دون سابق انذار داخل شربان الأسرة الجزائرية ، بما يشبه من رؤية هامشية للأحداث ... هم الوحيد أن يشارك في عملية جني الفائدة ... وهو على بساطته (سادبا) استطاع أن يربح لأن يكون الوريث الوحيد لمراث الأب ميروك بحكم زواجه من ابنة الوحيدة ... حتى أننا نجد في النهاية يفوز بها .

في حين نجد (ميروك) يسير في الطريق الذي رسمه من البداية لقد صاهر القرنين إبان الفترة الاستعمارية وما هو ذا يصاهرهم بعد استقلال الجزائر ... الفارق الوحيد يمثل في المكان الذي لم يعد أرض الجزائر . أما المهدي والمطربة فيمثلان قاعدة الانطلاق نحو عالم الرقبة لتحقيق الكسب المادي ...

اللعبة والصراع الحضاري

لعل أحمد بوديشية يطلق في هذه المسرحية من منظور أخلاقي ويربط ذلك بالواقع الجزائري الاجتماعي والصراع الحضاري خارج حدودها ، وأن الحضارة سلبت من الإنسان كرامته ورمت به بعيدا إلى عالم الرقبة ... وأن بذخ الحياة المعاصرة أفسدت الكثير من القيم العربية الأصيلة ... وأن المادة قادرة على تحويل الإنسان إلى سلعة تباع لمن يدفع أكثر (ألفونج قمير) بين (موريس) و (المهدي) ... تلك هي الحضارة التي غيرت الكثير من مفاهيم الإنسان الجزائري ...

قمير تجلس إلى والدها في المقهى ويقدم لها أصدقائه يصافحونها ويبادلونها نظرات الاعجاب والتعلق ... ويظهرون لها عواطفهم وحبههم ، ولا غربة بعد ذلك أن وجدنا (قمير) تدعو صديق والدها (المهدي) لبيتها وتقدم له ولوالدها خرة معتقة ... عند ذلك نعي أن تقليها من طرف (المهدي) ... أو أن تطيع هي على جبينه قبله أمر عادي جدا ... وقد تعود موريس أن يأخذها على مرأى من والدها على إزائه الأبدية ... تحت ستار ، أما خطوبته ، وقد ألفنا هذا الجو على امتداد المسرحية .

إن الانسلاخ من جلدة الأصالة ولحم القيم المتأصلة فينا والذوبان في خضم جبل لا يمت لمعتقداتنا وواقعنا بصلة ولو من بعيد هو ابن الصراع الحضاري والذي وجد في ضعف الشخصية لدى ميروك طريقا سهلا ... ولا غربة إن وجدنا ابنته صورة لوالدها ... وتندو كل الأمور عادية ويسقط الحجاب الاخلاقي بين الوالد وابنته ولدى تأمل هذا الحوار ساعة مغادرة (قمير) البيت للخروج في جولة مع خطيبها موريس ، وهو الأمر الذي لم يطمئن له (المهدي) .

موريس : (لقمير) إن متترك في السيارة .

(فيما هو يخرج)

قمير : حق أنا أستأفك يا ولدي ... وكذلك يا أيها السيد المهدي .
ميروك : (لابتة التي تهاب للخروج) ، تفضلي بإمكانك الذهاب ... لكن لا تتأخري ...
قمير : (بابتسامة جذابة للمهدي) اعتن يا صيبي الكريم ، أنا مضطرة لمغادرة المنزل .
المهدي : (شبه متعلق بها إذ يذو عليه تكدر واكتئاب) إلى أين ؟ (مستدركا أوه ... العفو ، كنت أود لو بقيت معنا ، فأنا لم أشع منك .

قمير : أنا آسفة ... (فيما تعلق حفية يدها ذات الحرام الطويل على كتفها) لقد كنت مرتبطة معه بموعد ، ولعلكم إنني اعتذرت له من بس الموعد أكثر من مرة ... فحجبت هذه المرة أن أكر خاطره .
المهدي : حق أنا آسف أشد الأسف يا عزيزتي . غير أني أصرح لك بلا مبالغة ... بأن هذا البيت لن يصبح له طعم إذا أنت خادرت .

قمير : (تدنونه حتى تتلصق به فيما يكون هو قد فقد تماما زمام نفسه إذ تطيح على خده قبله حارة) لا تقلق ... أنت ستقيم عندنا هذه الأيام ص 124 - 125 .

وتصبح عبارة المهدي (البيت لن يصبح له طعم إذا أنت خادرت) ملخصا للمسرحية تغنيا الشروحات المملة ...

فالمهدي لا يسه في هذا البناء الا (قمير) وهي الدودة التي يريد أن يستعملها في السارة ويقذف بها الى النهر) ويحصل على درره والتي في حقيقتها ثروة والدها .

الغريب في الأمر أن هذه (الدودة) مزدوجة الفائدة وكلا الطرفين يريد استغلالها ، وبالطريقة نفسها وللغاية ذاتها .

فبالقدر الذي تستعمل فيه كوسيلة اغراء ... نجدها وسيلة لجلب الفائدة الأب بطمع في أن يكسب بواسطتها ثروات المهدي مقابل تزويجها اباه والمهدي بطمع في أن يتزوجها لتكون وسيلة كسب ثروات والدها والأغرب من هذا أن الأب والمهدي - كما سبق وأشرت - كلاهما هرم ينتظره الموت بفارغ الصبر .

لكن هل تنتهي هذه المهمة بسرعة وتكفل بنجاح ؟؟ لا أظن ذلك ، خاصة إذا علمنا كما سبق وأشرت - أن القوتين متكافئتان وهو الذي جعل المسرحية تأخذ بعدا صراغيا قويا .

الشخص المسرحية

لا أدري لماذا جعل أحمد يوديشية (موريس) يقبل بأن تجعل (زوجته) كدودة لتصطاد المال ، وهو الذي يرفض ذلك على امتداد المسرحية ... حتى أننا نجد يذمر لقبوله (المؤامرة) (أنه موقف فظيع ... عروستي الجميلة المدراء تختطف من بين يدي ليستمتع بها رجل عجوز خرف) ... (يا ليتني ما قبلت ليتني ما قبلت ... إنني لم أشعر بفداحة الجرم إلا الساعة ...) ... إنه ثمن خال جدا جدا ، لو كنت أعرف أنه فادح لما وافقت ...) ... (أه إلي أرى صورهما بين ناظري ، إنه يقبلها ... يضمها إليه) ص 144 .

فعلا (إنه خال جدا) (لو كان يعرف) موريس ذلك لكنه قبل ... وهو الذي يدري أنها ستعود إليه (لكن بعد أن تلتطف بأدران هذا الشيطان) ص 144 .

وحق وأن ساق لنا الكاتب مجموعة الأسباب التي حلت (موريس) على قبوله زواج (خطيته) مع (المهدي) لأنها تبقى غير كافية بقوله هذه المسألة ... حتى أننا نجد (قمبر) رغم ما نكته لوالدها من حب ولا أقول (احترام) - إلا أنها تؤنب أو فيها تشبه ذلك بخطيئها موريس :

- لماذا وافق يا حبيبي ؟ لماذا ؟ كان حريا بك أن ترفضه ويأصر ص 138 .

ولدى تأمل هذه الجمل التي في حقيقتها نابعة من لحظة صدق والرجوع إلى الذات ... ومثلما نجد (قمبر نفسها بين مطرقة المادة وسندان موريس) تفضل المادة تحت إلحاح والدها نجد أيضا في الاطار نفسه (موريس) الذي يقبل أمر صهره وهو الذي لم يتعود أن يرد له طلبا

لقد نجح الكاتب في شخوص مسرحياته حيث يتمتع الجميع بشخصية ضعيفة متحيلة ... مستعدة أن تعذر كرامتها وشرفها مقابل (الوصول إلى ما ترفض فيه بأقصى مدة وأقل كلمة)

وقد حاول الكاتب أن يعطي بعض السمات لتقوية أدوار شخوصه . وأعطاهنا بعدا مؤثرا من خلال مسالك أفعاله وإن كان أليس (المرأة) من حلال هذه المسرحية هية وأعطاهنا دورا أكثر فعالية من الذي منحه للرجال ...

(فالعطرة) لها من قوة الشخصية ما يجعلها تنحني دوما إلى الأمام وتعرض على كلماتها ، حتى أنه عندما وافقت على الزواج من مبروك ورغم محاولات (زوجها المهدي) لمنعها من المضي في قرارها ، إلا أنها ترى (أنه لا يمكن أن تتراجع إلى الوراء ... وأهم ذنوب مبادئ) ص 192 وهي التي تنتج في اقتناع زوجها برأيها وتحمله على الموافقة ، في حين نجد المهدي تتحول به أفكاره نحو لا غريبا (ص 190) .

وعلى امتداد أدوار (العطرة) نجد أنها تردد (لن أراجع في موافقي أبدا) وأنه في موافقي الثابتة إزاء الناس والأشياء ... لا بأس أن أكون مجنونة أما أن أكون بلا موقف ثابتة ... فهذا ما لا أحتمله أبدا ...) وإنها لم تفعل سوى ما رأته حقيقتا أن يفعل .

يرسم أحمد يوديشية أدوار شخوصه بدقة كبيرة ويعرض على أن يعطيها حرية خلق مواقفها . والتعبير بحرية بحيث لا نحس معها باقتضاض أحداث أو سيطرة واضحة على شخوصه إلى درجة أن يجعلها تلبس أفكاره ... هناك خطوط مرسومة لكن هناك حرية في سير الأحداث ، ولذا لا نجد تصرفات تعسفا على لسانه متناقض ، وأقصد التناقض بين ما هو واقع وبين ما يجب أن يكون .

فموريس الشاب الذي جعله صهره يقدس المادة لم ينس لحظة واحدة أن زوجته أئمن من (هذه المادة) حيث نجد على امتداد المسرحية يصرح بنبوة أو حدس ثابت أن المهدي لم يتزوج (قمبر) إلا لشيء واحد ، هو الاستيلاء على أموالها (وأنها لعبة قلقة من لعبتهم ، وأن الاستحواذ على أموال المهدي بهذه الطريقة حلم جميل ... حلم يتحقق بكل يسر ... لكن الرجوع إلى الوراء صعب) فعلا الرجوع إلى الوراء صعب .

من الناحية الفنية نجد شخوص المسرحية أدت دورها باتقان وقد قدمها الكاتب بطريقة مركبة ، ذكية ، من داخل الأحداث وصورها من خلال المواقف ... الشيء الذي يجعل القارئ على إعادة تقديم الشخصية وتصورها في ذهنه ... وتتبع حركاتها بدقة ... وبالتالي حمله على المشاركة في أحداث المسرحية لا كمتفرج بل كمتنصر هام . هذا التعقيد الفني هو الذي أعطى الشخصية عمقا انساني المشهود ... فالضعف والانحلال الاخلاقي لشخصه استطاع الكاتب أن يخلق له مبررات نفسية واجتماعية ويبحث له ظروفه ... وإطاره ، فبذخ وانحلال مبروك وقمير إنما في حقيقته نتاج الصدفة التي تعرضنا لها عندما قتلت زوجة (مبروك) أم (قمير) وفراقها بالتالي من الجزائر خوف ملاحقة الثورة لها ... ثم الجو الاسترطابي الذي عاشا فيه والبيئة المغايرة تماما لما وجدا فيها فترة عيشها في الجزائر ... جملتهما يتسخان وينحلان ... أمام إغراءات المادة وبريق الحضارة الغربية الزائفة وهي الصورة التي نجد فيها المهدي والمطررة وتعودهما حياة اللذة العابرة والسعي وراء المال وبذل كرامتهما من أجل الوصول إليه .

هذه هي البيئة الغربية المادية التي تلوب فيها كل القيم والتقاليد والأصول العربية الاسلامية التي تقدر كرامة الانسان ...

حتى إننا نجد (موريس) الشاب الفرنسي يقدم زوجته فريسة الشيخ هرم مقابل الاستحواذ على ثروته ليسعد بها ... ولا بأس أن يعيد زوجته بعد ذلك .

وأحمد بوديشية يطرح قضية الحضارة على أنه وسيلة لتدمير الشخصية وأن الصراع الذي نجده هو صراع حضاري الغلبة فيه للمادة .

وعلى العموم شخصيات (اللبة) تمد أفقنا للإنسان الشرقي الذي تستهويه المادة فيخسر ساجدا راكما ... تلك هي الحياة الغربية التي ينعدم فيها الوازع الاخلاقي . وينودي الصمير الى غياهب النسيان ... وتسلط القيم أبدا ...

اللغة

وقد حرص الكاتب كما هوذا - إلى أن تكون فصيحة سليمة لا تكلف فيها ... كما حرص على الربط بين اللغة وبين الشخصية من جهة وبينها وبين الموقف من جهة أخرى .

فالموقف الرومانسي الحالم اختار له اللغة الشعرية الملحة ... التي تطلق أعظم الآهات والصرخات ... وفي حين اختار للمواقف الجادة اللغة المركزة الكثيفة ... الإيجائية التي تحمل بمدا فكرها ، ونظرا بعيدا ... والتي تحمل تجربة ودراية بالأمور .

كما حرص على أن تكون ملائمة جدا للأدوار ، فالانتهازية لها لغتها وأطرها ... ولما كانت (اللبة) مبنية على الخديعة والمكر واستغلال المواقف ، فإننا نجد الكاتب شحنها بقوة إيجائية ... بحيث أعطاهم تفسيرات سطحية مشعة ... كما لم يقلل الكاتب من إطار اللغة التي تحمل حكمة سواء على لسان موريس أو قمير أو المطررة ، حتى يجعلنا ندرك سر اللعبة .

وعلى العموم فمسرحية اللبة تهدف إلى فضح شرعية اجتماعية ممن تبسم لها الحظ في غفلة من الزمن فلم نحسن استغلاله .

ولما كان الحظ لا يطرق الباب مرتين ... فقد انكشفت اللعبة .

مؤلفات أحمد بو ديشة

- آدم يبطل إلى المدينة . مجموعة قصصية (11 قصة) الجزائر ، 1984 .
- الصمود إلى السفينة . 5 مسرحيات . الجزائر - 1984 .
- اللعبة والمفص - مسرحيتان - آمال - الجزائر ، 1985 .
- وفاة الحى الميت - مسرحيتان - الجزائر ، 1985 .
- وله قيد الطبع :
- المخاطر - مسرحية .
- شفرة حلالة وكبريت - مجموعة قصصية
- ثلاثية .



مهاترة في فكر لوحات قصصية لكاتبها عبد الرحمان أيوب

فهد الترمي

هذه المجموعة يضمها كتاب من الحجم المتوسط ، مؤلف من اثنين ومائة صفحة ، تصدير التضادية العمالية للطباعة والنشر بصفاقس ، بأواسط سنة 1984 . ورغم ما تسرب الى هذه الاضخمات في الأخطاء المطبعية ، فلم يؤثر ذلك كثيرا على السياق العام للوحات . هذا بالإضافة الى كونها حلافة بربع رسوم زيتية ، رسم ظهر بالصفحة 40 وآخر بالصفحة 47 وغيره بالصفحة 40 والآخر على الغلاف الخارجي . أما اسم الرسام فهو غير بارز عليها ولعلها رسم الكاتب نفسه . إذا شئت الفوص في مضامين هذه اللوحات أمكن القول إنها عبارة عن جولة في أحماق النفس ، والذكريات ، وتاريخ ، أو إن شئت قلت سيرة ذاتية ذهنية ، نمسية ، حاول صاحبها ان يرسم لنا فيها صورا أسلوبية مبتكرة . وإن كانت تذكرنا ببعض اساليب كتاب الرواية الكبير « شتاينبك » و « دوستوفسكي »

« مجموعة من المتولوجات الداخلية ، أو حديث المرء لنفسه كما نقول في العربية . غير أن الذي يلفت الانتباه ان هناك خطأ دراميا تصاعديا واحدا يشد هذه اللوحات ، بهذه المشاهد ، والصور ، والحواسن ، والملاحظات ، ويؤلف منها حسب زعمي أثرا أدبيا ذا نسق واحد يمكن تسميته « رواية » .

إن العشرين صفحة الأولى تعرض أبرز ما رسم الكاتب في هذه الرواية ، خاصة وقد تناول خلالها جانب طفولته البائسة المطحمة بمطارق الفقر ، والمعزقة ببرائن الثقافة العارية التي يجسدها في أجل صورة ذلك (المعلم) بين قوسين المنحني ، الذي يمثل الاستعمار في أوحش مظهره . وقد ربط المؤلف هذه المذكرات بغيره من الوطن ، وذلك عند قيامه برحلة (لا تدري للدراسة أم للسياحة) إلى فرنسا ، ونحواله في مختلف مدنها ، وشوارعها ، وأزقتها ، ومن ذلك خاصة « الحي اللاتيني » وأن شئت الدقة قلت « الحي العربي » الذي ما أمكن لأي عربي زائر أو مقيم الا وزاره مرة في اليوم على الأقل . وبالطبع فكاتبنا كانت له أوقات لطيفة طريقة في هذا الشارع يذكرها بتعير لا محالة ، نبعدها موزعة في الكثير من لوحاته ، ومنها خاصة اللوحة ص 54 التي تجسد اختلاط الحلم بالواقع ، إذ الواقع في حقيقة أمره سوى تركيب أو تأليف بين ما هو نفسي ، ذهني وما هو مادي محسوس . بالنسبة نقول إن الكاتب ليس في هذه اللوحة وحدها يفعل ذلك بل وفي أغلب لوحاته أيضا قد استطاع بحذق الفنان المصرب ، المتمكن ، وبراءة القاص الأصيل أن يوفق بين جانبي الواقع ، ويزاوج بين مستوية الذهني والمادي ، وقد بلغ في ذلك شأوا لا يبلغه الا المتمكن من الصنعة الروائية والقصصية . فحتى الصعود لديه أو البقعة تقعدو حلما من نوع آخر ربما يختلف في نكهته ، وطعمه عن حلم النوم . وهل هنالك بقعة وهل هناك حقيقة تستطيع ان تدعم بها وجودها ، الا باللجوء الى الكوجيتو الديكارتي بشيء من الحذر والحيلة ، ذلك أن هذا البرهان قد يبدو خادها وخاصة في مجال

ومتناخ كذاك الذي يعيشه الكاتب ، ويريد التعبير عنه بدقة وأمانة الأحاسيس والأفكار والمواقف ، إذ ما الفائدة من نقلها إذا لجأنا الى أسلوب المتنظن والمهندسة ، إذ يعد ذلك احتيالا على العواطف ومغالطة للصور الذهنية المتدفقة ، المتداخلة في وحدة نفسية وليس منطقية .

غير أن الذي شدني أكثر الى هذا « الكناش » لغة التجاوز التي نفضحة عن رغبة الكاتب عبد الرحمان أيوب الملحاحة في تحطيم الأطر القديمة للغة العربية ، وتفجيرها ، وتفكيكها . إن عملية تحطيم اللغة تمثل نشاط العقل الواعي في اكتشف إمكانياته الإبداعية ، فعملية الكتابة التي تبدو لكاتبها لا واعية ، في حقيقة امرها قمة وهي العقل بنفسه ، وينشأ عنه عندما يتخلص ويتخلل عن روتينه اليومي . فعلى العواطف ، والأهواء ، والمشاعر ، والتصورات ، والاندفاعات لا تصيح واضحة لنا إلا إذا سكبتها في قالب لغوي مساوق لها ، ويقاس نجاح الكاتب بمدى الموازنة بين الصورة في جهة والكلمة التي تؤديها والنجاح التام يكمن في ذلك التطابق بين الكلمة - الصورة - أو الصورة الكلمة ، وهذا في زمننا ما نجح فيه الكاتب عبد الرحمان أيوب إنما نجاح .

وكنا ثقة بأنه قادر على ادراك النور ونيس « رحلا في الظلام » كما عنوان الفصل الأخير في روايته ما دام قادرا على النهوض بهذه المعاناة العذبة المعذبة ، وتوصل الى صياغتها في عطاء في جمل . نتمنى ان نقرأ له عطاء جديدا تفوح به هذه المعاناة التي لا يعقل ان تتبدد في خيال الوظيفة والروتين الإداري .



السيرة وأخبار الأئمة لابي زكرياء يحيى بن أبي بكر

تحقيق الدكتور عبد الرحمن أيوب

نشر الدار التونسية للنشر

د. محمد أبراهيم

إن في تراثنا الحضاري ذخائر نفيسة لم تحظ بعناية كافية ، ولم تنجح إليها جهود الباحثين والمحققين لتفحص الغبار عنها ، وإخراجها لرواد ثقافتنا

ومن هذه الذخائر ما يلقى كاشف الأضواء على جوانب من تاريخنا ، وما يبرز ملامح من النشاط الفكري لأعلام من أهل مغربنا العربي الكبير

وأحيانا يكون للاختلاف المذهبي دور في إغفال بعض التصانيف وإهمالها ، بينما يفر الإسلام حرية الرأي ويفتح مجال الاجتهاد ويتيح الخلاف ، وكل ذلك في إطار المبادئ الإسلامية والأحكام الشرعية التي لا تخالف نصوص الوحي ولا تناقض أصول الدين .

على أن المهمة العلمية تدفع من حين لآخر ببعض الدارسين والمحققين إلى شق درب المصاعب لايبرز أثر هام من مصادرنا التاريخية المجهولة لدى عامة الناس ، والتي يحتاجها الباحثون لاستمداد المعلومات والإفادات منها لتطوير المعرفة وإكمالاً للصورة الحضارية في فترات من ماضينا ، وتقدما بالبحث إلى المستوى المنشود .

وهذا الكتاب الذي نعرض وصفه في هذا المقال من تأليف شيخ إياضي عاش في القرن الخامس ، واهتم بترجمته بعض الأجانب ثم انصبت عليه هيئة باحث تونسي طبق في تحقيقه أحسن منهج ، وهو الدكتور عبد الرحمن أيوب .

● عنوان الكتاب : « السيرة وأخبار الأئمة »

ومؤلفه هو الشيخ الفقيه أبو زكرياء يحيى بن أبي بكر السدراي الوارجلاني ، من تلاميذ الشيخ أبي الربيع سليمان بن خلف المزاني (ت 471) درس عليه في وادي أربع .

وقد أشارت المصادر الإياضية إلى قيمة العلمية وما نسب إليه من أقوال دون إضافة في سرد سيرته الذاتية ، على هادة هذه المصادر في إغفال الاسهاب في الترجمة الذاتية لأعلام هذا المذهب كما لم نجد سنة ميلاده ، ولا سنة وفاته التي كانت بعد سنة 471 لأنه عاش بعد شيخه المذكور وروى عنه الكثير من الأحاديث التي أودعها كتابه الذي نتحدث عنه .

وقد قال في مقدمة هذا الكتاب معرقا بالدافع إلى تأليفه : (... إنه لما رأينا ما انطمس من الآثار ، وما اندرس من الأخبار ، انبعثت أفكارنا إلى تأليف أخبار من سلف من مشايخ أهل الدعوة وصلحاتها ، وتذكر مشايخهم ، وحسن سيرهم ، وجبل مذهبهم ونشر فضائلهم ، فكتبنا من ذلك ما تيسرت كتابته ، ورجونا منفعته ، من بعدما غشنا على العوام أن يتخذوه وراهم ظهريا ويعملوه نسيا متسيا ...)

(كتاب السيرة : ص : 39 - 40)

وقد تحدث المحقق الدكتور عبد الرحمن أيوب عن أهمية هذا الكتاب فقال :

(يعتبر كتاب السيرة وأخبار الأئمة ، حسب معارفنا الحالية ، أقدم ما ألف في تاريخ الأياضية ودعواها أرض المغرب من قبل أحد شيوخها المغاربة ، وهو يشتمل على حديث مسهب حول الرستمين وتأسيسهم ولتهم في تاهرت وسقوطها ، وعلى صراع الأياضية مع الفاطميين في القرن الثالث للهجرة ، ويعتبر هذا الكتاب المرجع الأول الذي أخذت عنه المصادر الأياضية اللاحقة لتاريخ مشائخ الأياضية في المغرب ، وكيف بدأ تعلمهم وانتقالهم بين المغرب والمشرق ، والدور الذي قامت به حملة العلم الخمسة في نشر التعاليم الأياضية ما بين جبل نفوسة وتاهرت ، كما يشتمل الافتراقات الخمسة التي حدثت بين الأياضية خلال ثلاثة قرون وأسبابها ، والمسائل الفقهية التي تحاورت حولها المشائخ وحدها .) (ص : 15)

وقد وزع المؤلف كتابه على جزعين دون أن يعطي عنوانا لكل جزء ، وجعل تحت كل جزء فصولا ، لكل فصل عنوان خاص . ولئن بلغت فصول الجزء الأول خمسة وثلاثين ، فإنها لم تتجاوز في الجزء الثاني أربع عشرة فصلا . وقد أورد ضمن فصول الجزعين أخبار كثير من أعلام الأياضية وسيرهم ونشاطهم العلمي ، مع ذكر بعض الأحداث التي لها أثر في حياتهم ، وفرك لبعض المظاهرات .

وقد ذكر المحقق في المقدمة المتألمة التي أتاحت له اكتشاف هذا الأثر من تراثنا المغمور ، حيث كان هذا الكتاب بين مجموعة من المخطوطات والوثائق المتعلقة بالبلاد التونسية اطلع عليها المحقق عند إقامته بباريس سنة 1976 . وهي من خلفات أحد الفرنسيين المولمين بالبحث والتاريخ والأثار هو السيد جان أوغشت بسترو المولود بالجزائر سنة 1856 والذي كان له دور في النشاط الاستعماري بالجزائر وتونس التي استقر بها بعد احتلالها وتولى بعض الوظائف بها مثل عضوية لجنة رسم الحدود التونسية - الليبية سنة 1910 وأمانة المال للمجلة التونسية في نفس السنة وعضوية لجنة الدراسات العربية ، والترجمة في المحاكم التونسية سنة 1911 وكانت وفاته بتونس سنة 1937 . ولقد نال هذا الكتاب عناية الباحثين الأجانب فوُقت ترجمته الى الفرنسية ثلاث مرات .

ترجمة ماسكري سنة 1878 ونشره بالجزائر ، ولكنه اقتصر على الجزء الأول منه .

وترجمه جان أوغشت بسترو سابق الذكر

واشترك في ترجمته لوتورنو وإدريس للمجلة الأفريقية سنة 1960 - 1961 .

وقد استفاد المحقق الدكتور أيوب من عمل هؤلاء ، دون أن تنتهي نصوصهم المترجمة عن البحث الجاد عن نسخ من الأصل العربي ولم يثمر البحث عن نسخة في جربة وهي إحدى فروع الأياضية ، كما لم يثمر جهوده في الحصول على مصورة من نسخة المكتبة الجامعية بالجزائر ، وبامت جهوده في الحصول على مصورة من نسخة مكتبة المتحف البولوني براكوف بالنتيجة نفسها .

ثم هز على نسخة جيدة بدار الكتب المصرية بخط إياضي من جبل نفوسة يدهي إبراهيم بن سليمان الشماخي متوفي في مطلع القرن العشرين ، تحمل رقم 9030 ح .

وقد وصفها المحقق كما وصف نسخة بيوسترو المذكورة وقارن بينهما واعتمد هما في إبراز نص سليم محقق ، حسن التوزيع ، مرقم الفقرات ، ثري بالتعاليق المشتملة على تعريف بالأعلام والأماكن مستقيا ذلك من المصادر الأياضية وغير الأياضية .

وجعل المحقق نص الكتاب مزيلا بكثوف هامة تفيد الغاري وترشده الى موطن يفته من الكتاب ، وهي تشمل ما

يلي :

- التواريخ الواردة في الكتاب دالة على أهم الأحداث التي استعرضها المؤلف

- المسائل الفقهية التي تناوفا الشيوخ .

- الأمثال المنتثرة في الكتاب

- الآيات القرآنية

- الأحاديث النبوية

- الأعلام الذين يبلغ عددهم 337 علما .

- الأماكن التي بلغت 127 موضعا

- القبائل ، وهي تعد 53 قبيلة .

- الفرق : تصل الى 18 فرقة .

وتصدر هذه الكشوف قائمة المصادر والمراجع ، والترتيب فيها أبجدي حسب أسماء مؤلفيها .

أصدرت هذه الطبعة الأولى من هذا الكتاب الدار التونسية للنشر خلال سنتنا الجارية (1405 - 1985)

في 446 ص من الحجم العادي (مقدمة المحقق تنتهي في ص 23 - نص المؤلف ينتهي في ص 385 - البقية

للفهارس)

وبذلت جهدا في الإصلاح وتجنب الأخطاء ، حتى أن القارئ إذا جدد في البحث عن أخطاء مطبعية لا يظفر إلا بـ

(يرجع البعض) وصوابها (يرجع البعض) وذلك في ص 15 - و (يتفخ متخاراه)

وصوابها (يتفخ متخاره) وذلك في ص 319 .

والخلاصة أن كتاب السيرة وأخبار الأئمة ، لأبي زكرياء يحيى بن أبي بكر الوارجلاني من أهم الوثائق في تاريخ

الاباضية يعرف بمنهجهم الفكري والمقدي وبيعض فروعهم الفقهية وبالكثير من رجالهم ، ويصف الحياة العلمية

عندهم في بعض الفترات وطرق التلقي عن شيوخهم وعلومهم التي كانوا يتداولونها . . . وقد اكتسب أهميته من

قيمة مؤلفه ، وإيمانه في القدم مما جعل مترجمي طبقات الاباضية يعتمدونه

وإن الجهد الذي بذله محققه الدكتور عبد الرحمن أيوب يمثل حلقة هامة في خدمة هذه الوثيقة التاريخية توجت

خطوات للمترجمين الذين سعوا لإبراز عتوي الكتاب لذوي اللسان الفرنسي في تطلق اهتمامهم بتاريخ حضارة المغرب

العربي .

وإذ نبارك هذا الجهد وننوه بالمنهج العلمي في التحقيق وبالدقة للمحروطة والسعي لشحن الموامش بالمفيد مع

الاستماتة بالكتب والوثائق ذات الصلة المثبتة بموضوع الكتاب ، فإننا نلاحظ ما تركه عزوف المحقق عن تحرير

الأحاديث الواردة في نص الكتاب من ثغرة تجعل القارئ مشتاقا الى ما يعرفه بمستواها من الصحة .

وإن المكتبة التاريخية تنتظر من الدكتور عبد الرحمن أيوب مزيد البذل والجهد لتحقيق مخطوطات أخرى من التوارد

النفسية والداخلية القيمة .

منزلة مجلة "الفكر" بين المجالات

علي السعداوي

إن مقارنة مجلة « الفكر » بزميلات لها ، سبقتها أو زاستها ، تبدو أمرا مفيدا من شأنه أن يبرز ميزات هذه المجلة وخصائصها الكبرى ، ويكشف لنا عن بعض صلات القرابة أو مظاهر التباين بين « الفكر » وغيرها من هذه المجالات .

وستقتصر في هذه المقارنة ، على ثلاث مجالات ، سبقت الأولى منها « الفكر » ، في الصدور ، بينما عاصرهما المجلتان الأخريان بعض الممارسة وهذه المجالات هي مجلة الندوة ، ومجلة التجديد ومجلة اللغات .^(١) وقبل التعريف الوجيز بهذه المجالات والاشارة إلى ما يفرقها من « الفكر » أو يجمعها ، لا بد من التذكير بنشأة مجلة الفكر ومبناها ورسالتها .

١ - مجلة « الفكر »

يبدو أن مشروع إصدار « الفكر » انبثق من محض مبادرة شخصية قام بها الأستاذ محمد مزالي . وكانت صادرة عن حوافز عدة . وقد وردت الإشارة إلى هذه الحوافز في المقابلة التي أجراها مندوب جريدة « العمل » التونسية^(٢) فقد عبد الأستاذ مزالي إلى تأسيس مجلته انطلاقا من تجربة شخصية في ميدان الصحافة والأدب ومن إدراكه لجملة من المعطيات الموضوعية التي تهم الحياة القومية في تونس على اختلاف نواحيها السياسية والاجتماعية والثقافية . تأمل لاحتياج مجلتي تونسيين جليلتي القيمة إحداهما مجلة « العالم الأدبي » التي عمرت بحيل من الأدباء وأصحاب القلم بضع سنوات بعد الحرب العالمية الأولى ، والأخرى مجلة المباحث التي رأس تحريرها الأستاذ محمود المسعدي والتي « فتحت للنتيجة التونسية بعد الحرب العالمية الثانية على صعيد الأدب لا السياسة باب وهي التاريخ وهي أنفسهم »^(٣)

وحاول أخيرا أن ينقل مجلة « الندوة » ويجعل بينها وبين التوقف ولكن الظروف شادت أن تحتجب هذه المجلة التي « شهدت تطور تونس في السنوات الواقعة بين 1952 و 1957 والتي كانت تتجه اتجاهها عربيا شاملا وتمثل الفكر الزيتوني »^(٤)

مثلا تذر من إقبال التونسيين المفرط على اقتناء المجلات المشرقية كالمجلة والثقافة والكاتب المصري والكتاب والهلل . وحز في نفسه ما رأى عليه الأجيال الصاعدة من تذبذب وضعف الإيمان بالشخصية التونسية ، من جراء السموم التي كان يشغها في نفوسها تعليم الحماية الفرنسية .

تظافر عنده ، على هذا النحو ، الموازع الفكري والموازع الوطني ، وجعلاه يقدم على إصدار مجلته مستعينا بفتة قليلة من الأساتذة التفت حوله وأزرتة كل منهم حسب جهده وإمكانياته ، نذكر منهم علي البلهوان والبشير بن سلامة والبشير المجذوب وعحسن بن حيدة ومحمد الطالبي
فبرز بذلك أول عدد من « الفكر » في أكتوبر 1955 أي قبل حلول الاستقلال .

○ منهاج المجلة ورسالتها

احتضنت « الفكر » ، ومن ورائها مديرها وأسرها ، منهاجا واضحا ظلما وقع التعريف به والإصداغ ، وشد ما حرصت المجلة على اتباعه والتزامه . كما اتخذت لنفسها رسالة كثيرا ما عرض الأستاذ محمد مزالي أصولها وبين أفاقها .

فهي مجلة ثقافية قبل كل شيء ، شعارها الاجتهاد والعقل في غير ابتعاد عن الواقع ، والعمل في غير كلل ، وغايتها أن تكون مرآة صادقة تنعكس عليها مجهودات الأمة التونسية في معركتها الكبرى من أجل السيادة والحريّة والكرامة فهي من هذه الناحية تعد مجلة مناضلة وتعتبر شهادة على نبضة البلاد في مختلف وجوهها واتجاهها السعي في تبين ملامح الشخصية الأدبية القومية وتمييز مقومات الثقافة الوطنية والمساهمة في إثراء التراث الفكري في الوطن الأصفر والوطن الأكبر . فهي بذلك تقتل حسب عبارة المستعرب لو لون (R.P Le long) الشخصية التونسية Le personnalisme tunisien ، هذا إلى كونها مغربية لحما ودما ، لحمة وسدى () وإنشائية النزعة

و « الفكر » ، كما يعرفها مديرها ، ليست مجلة شخص معين أو جماعة صيقة معينة ، وإنما هي ملتقى أسرة الأدباء والمفكرين عامة ومثير للاراء الصادقة والأفكار النيرة ، وبجبال لكل المحاولات الأدبية الأصيلة القيمة . من مبادئها التمسك بحرية التعبير والتفكير والقدور عن حرمة الفكر وإتثار العظمة على السعادة فيما تسعى من أجله . لهذا كان موقفها واضحا من إنتاج الشباب . إذ قد فتحت الباب عريضا في وجوه الأدباء الشباب والتزمت بهذا المبدأ منذ نشأتها .

كما كان اتجاهها صريحا فيما نشره من نصوص أدبية ذلك أن معيار تقييم الأثر الأدبي عند أسرة « الفكر » هو قيمة هذا الأثر الأدبية الذاتية (1).

2 - مجلة الندوة

إن المتصفح لبعض أعداد مجلة « الندوة » ، سواء في سلسلتها القديمة أو الجديدة ، يلفت انتباهه الطابع الثقافي الأدبي الذي يتسم به محتوى المجلة وتنوع الأغراض والأبواب . هذا إلى شهرة المساهمين في تحرير أركانها ، سواء أكانوا تونسين أم مشاركة مثل مصطفى الفيلالي (بحوث فنية وأدبية) والشاذلي القليبي (بحوث أدبية) ومحمد المروزي (قصة) ومحمد الطالبي (تاريخ) ومنور صمداح (شعر) (2)

ومحمد البجلي النبال (ثقافة) ومحمد مزالي (بحوث في الأدب والسياسة) ومحمد العروسي المطوي (شعر حر) ومصطفى الحبيب بحري (شعر) وعبد الله شريط من الجزائر ومحمد فاضل الجمالي من العراق .

ومثل هذه الخاصيات تجدها في مجلة الفكر . ولا عجب في هذا إذ نجد مجلة « الندوة » تسطر في افتتاحيتها نفس الخط الذي سارت عليه « الفكر » فيما بعد فقد جاء في « كلمتها » ما يلي . « ونحن في هذه المجلة مؤمنون بالفكر فيما له من حصب وتواضع . . . ولا نرى من شرف إلا في أعمال النظر في مشكلاتنا القومية البشرية ، ولا نرى للفكر من خطر في ريوغنا الشمالية إلا إذا حللنا هذا الاجتهاد الذي قال عنه ابن خلدون إن تعطله قد قطع حبل الإنسان في حضارتنا العربية » . فالندوة تمنى بكل ما يتصل بالفكر ويتعلق بالثقافة وكل ما له علاقة بالواقع التونسي وقضاياها .

وتشبه مجلة « الندوة » مجلة « الفكر » في كثرة الأبواب التي حفلت بها أعدادها ، من دراسات أدبية وشعرية ومقالات في التفكير الإسلامي والتاريخ والثقافة والفن والسياسة والاقتصاد والتربية واللغة والمسرح .
على أن علاقة « الندوة » « بالفكر » لا تقتف عند هذا المظهر الخارجي بل تمتداه إلى الصلات التي جمعت صاحبها أي السيد محمد مزالي والسيد محمد التيفر . ذلك أن مدير « الفكر » قد عمل بين أسرة « الندوة » وكتب مقالات عديدة في هذه المجلة مثل مقال « مسؤولية الكاتب » الذي نشره بمبدل فيفري 1954 من ص 23 إلى ص 29 ومقال من وحى عيد الشغل الذي نشره في عدد ماي 1954 من ص 3 إلى ص 5 . هذا علاوة على ما تلاحظه في التناحيق المجلتيين من تجانس في النشأة وتجاوب في اللهجة .

2 - مجلة التجديد⁽²⁾

صدر العدد الأول من هذه المجلة في فيفري 1961 وقد جاء في افتتاحية شرح لشعارها وبيان لخطتها .
لشعارها حسياً ورد في كلماتها : « الجهاد في سبيل مجتمع أفضل وحياة أفضل ، والجهاد في سبيل بعت الفكر والثقافة في تونس خاصة والمغرب العربي عامة ، والعمل على تطويرهما ، والجهاد في سبيل الديمقراطية الخلاقة وحرية الفكر . أما هدفها فهو الجهاد في سبيل ازدهار الاقتصاد التونسي والشؤون الاجتماعية بالبلاد ، وهو أيضاً الجهاد في سبيل تكوين جماعة من المفكرين الأصليين المتجربين لخدمة البلاد وخدمة مصلحة الشعب .
والمجلة تعتبر نفسها مستقلة من حيث التفكير ومن حيث اتجاهها في بحث مختلف القضايا والمشاكل وتؤمن بأن بين الفكر وقاعدة الحياة الاقتصادية والاجتماعية تفاعلاً جدلياً مستمراً
فإذا تجاوزنا هذا البيان لبرنامج المجلة ، إلى محتوى الأعداد القليلة نسبياً منها ، وجدنا أن هنالك مواضيع كثيرة قيمة قد أثرت في شتى المجالات ، لا غلبة لأحد منها على آخر ، ولكن بينها خيطاً رفيعاً يكسبها ميسماً خاصاً يمثل في هذه النزعة الاجتماعية الاقتصادية الطاغية ، والتي يكفي أن نلمح آثارها في عناوين الأشعار المنشورة ، ذات الدلالة ، نذكر منها « شبابة وفرنس للشاعر بلقاسم بن عمار الشابي أو « الجروع من الإيكان » للشاعر جعفر ماجد ، أو في أنواع الترجمات التي تتناول أغلبها قضايا اقتصادية .

ومن هذه المواضيع ما يتصل بالتاريخ (مقالان للأستاذ عمار المحجوبي) وبالساسة والقضايا النقابية (مقالان للأستاذ المنجي الشملي عن الطاهر الحداد) ومقال للأستاذ صالح القرماضي عن الاشتراكية والأخلاق) وبالتربية (ثمان مقالات للأستاذ محمد السوسي) وبالاقتصاد (أربع مقالات) وبالمعلوم الصحيحة (بحوث الأستاذ البشير التركي في إمكانيات الطاقة الذرية في تونس .

ومنها أيضاً ما يصطبغ بالعصبية الأدبية العدد 7 من دراسات الأستاذ مصطفى الفارسي عن عوالم المسرح ومستقبله ، والأستاذ حمادي بن حليم عن المؤثرات الأجنبية في المسرح العربي .

غير أن « التجديد » لم تتمر طويلاً وسرعان ما احتجبت على نقض « الفكر » التي صدرت وما تزال تصدر بانتظام ومن هنا يتضح أن مناهج التجديد ، وكما يتضح من بيانها الأول واضح صريح عليه مسحة من الثورية ويمتاز بالشمول فيها يهدف إليه من الغايات وبتبانه من الشعارات وهو ، على هذا ، لا يناقض مناهج الفكر في الجوهر وإنما قد يمتاز عنه في بلورة المقاصد بلورة أكثر جلاء وأعنف فجة .

3 - مجلة اللغات

هي مجلة شهيرة لغوية أدبية ثقافية جامعة كانت تصدر عن مركز اللغات الحية ، صاحب امتيازها ومديرها المسؤول ، أحمد بلخوجة صدرت لأول مرة في شهر سبتمبر 1961 .

وقد أعلن مديرها عن مبدئها وأهدافها قائلاً : « قد جعلنا مبدأ مجلة ، « اللغات » وصل القديم بالحديث وربط الشرق بالغرب فإن وضعنا وموقعنا يتضحان منا أن نأخذ بما للعرب والأوربيين جميعاً من طرق للنهضة والرفق . وقد تضمنت أعدادها وصياداً قديماً من الدراسات والبحوث لا سيما في موضوع اللغة ، إذ المجلة قائمة أساساً على البحوث اللغوية .

والملاحظ أن جل النashرين فيها هم من الذين كثرت مساهماتهم في تحرير مادة « الفكر » ففي باب اللغة نجد أسماء عثمان الكعاك والطاهر الخميري ومحمد الفاضل بن عاشور ومحمد فريد غازي وإبراهيم السامرائي . وفي قسم الشعر العمودي نجد أسماء الهادي نعمان وجعفر ماجد وعبد المجيد بن جندو ونورالدين صمود وابن الواحة عبد الرحمن عمار . أما في قسم القصة والدراسات المسرحية فهناك أسماء مصطفى الفارسي والطاهر وطار وتاجية ثامر وحسن الزمرلي . وفي ركن الترجمات يبرز اسم عز الدين الحفني . وهناك سمة أخرى تصنف بها « اللغات » وهي كثرة المقالات التي يكتبها أدباء ومفكرون عرب شريفيون في ميادين متنوعة وخاصة منها اللغة والأدب . مما يكتسبها طابعاً أوسع ويجعلها شهادة على الحركة الأدبية والثقافية في تونس وخارجها .

هذا فضلاً عن وجهها الآخر المتمثل في تسماها باللغات الأجنبية : الفرنسية والانجليزية والألمانية ، وعن قصر عمرها واضطراب صدورها وعن الشكل الخارجي المتميز الذي تألّى عليه . وعلى هذا النحو ، فهي تقف إلى حد بعيد على الطرف الآخر من المقابلة مع « الفكر » إذ لها خصائص غير خصائص الفكر من حيث الاتجاه والمحتوى .

● الهوامش :

- (1) فيما يتعلق بمنزلة « الفكر » بين مجلات أخرى ، انظر العدد الرابع من مجلة الفكر ، السنة الثانية ، جانفي 1957 ، ركن ندوة القراء وفيه يرد مدير المجلة على حسن حليس .
- (2) نشرت تفاصيل هذه المقابلة على صفحات « الفكر » عدد ديسمبر 1969 وقد أجراها الأديب عز الدين الحفني .
- (3) كتاب من « وسي الفكر » - المقدمة ص 7 - ص 8 بقلم الأستاذ البشير بن سلامة
- (4) الرواية والأقصوصة في تونس (بالفرنسية) لمحمد فريد غازي تونس 1970 ص 55
- (5) افتتاحية الفكر عدد جانفي 1957 .
- (6) تيسر لي أن أتابع مسيرة « الفكر » طيلة خمسة عشر عاماً أي من سنة 1955 إلى 1970 في دراسة جامعية قمت بها بم عهد الصعائلة وعلوم الأخبار بنونس ما تزال مرفوعة . وحاولت أن أضجّ ليها شاملاً للمواضيع التي حولت فيها والكتابات الذين شاركوا في تحرير مقالاتها المتنوعة ، في هذه الفترة .
- (8) مجلة ثقافية شهيرة يديرها المسؤول الأستاذ المتبحر الشاذلي وأصحاب الامتياز من هيئة تحريرها هم : توفيق بكار ، البشير التركي ، عبد المجيد ذويب والشاذلي الفهري وصالح الفرعادي وعبد القادر المهيري . . . ودامت سنتين من الصدور إذ احتجبت في 11 مارس 1962 .

قراءة في "مهاترة في فكر"

فتحي لرايتي

ترامت ، فيه ، لحظات أدركها الزمن المظلت من حميمية المستحيلة ، وتناوبت ، عليه ، موجودات التمزق الوجودي المبعثرة أوصالها بين ما كان وما يمكن أن يكون ، بين تاريخ مهمل منسي ونفس قلقة تنحو إلى الأفدح : إلى البوح المضاد !

في يوم لم يعد يذكره - ولعله بدأ معه لحظة تساوت عنده بداية ، القراءة ، بلا نهاية ، الكتابة - ، تصمت فيه رغبة الظهور والتضفي في متاهات التدفق والمطاء اللامباح !
لكن الكتابة وحدها هي التي ظلت بالنسبة له مكابدة كربية في مجتمع تحول فيه البوح إلى فرجة ممنوعة على الذات - الأنا المتهمه في خصوصيتها المهندورة ، وفي توعية الظروف - الأرمات التي أوجدتها بالصف والإيهاد ، وإليها - ربما - إلى تلك التي كانت - في يوم ما - عزيزته ، تلك التي بها أزهرت - أو تشوكت - شكوكه الحميمة ، ومن خلالها حافظ - أو أضاع - رغبته العارمة في التدثر بضواء الموجودات المتدحاة زهوا وهريدة . . . ربما إليها وحدها قرر - في لحظة صفاء مبهر - أن تكون له معها - هو الذي أكره نفسه على البوح المُرْتَد - مهاترة في فكر من منحها فرصة أن لا تكون . . . كالأشعرينات !

هي ، الأنا ، إذن ! والحديث معها - عنها لا بد أن يصبح يوما عادة كربية . . . لكنها جديرة - عنده أيضا - بالمحبة ، بالتعاطف ، وبالرفالة - الإشفاق أحيانا !

هي ، الأنا ، التي كان يود لو استطاع أن يجذّثها - لتحده - عن أشياء كثيرة أخرى غير ذاتها . . . ولكنه كان يلهم جيدا ما معنى أن يعتذر لها - هو يزعم ذلك - مقفها ! من هناك . من بلاد ليست ببلاد ، ومن يوم إلى آخر ، ومن محطة إلى أخرى . . . تسلسل مت حنين صباه إلى مهد الإيتيق الأول حيث قرر أن يبقى وينذكر . . . تذكر ذلك الفرنسي الأشقر ، معلمه الملتحي ، صاحب السيارة التي تبهتر كثيرا ، المولع بترديد بنات المتحضرين جدا في زمن السطو المبرمج . . .

ومن أين لصبي يتيم لمن « ريشة قلوّاز » ، وقد عجزت أمه الأرملة الفقيرة عن إحضارها له ؟! لكن المحبة المفترضة أيضا أمها شغراء زهقت : « أمك كاذبة مكررة كسولة ، زاحمة ولعابها « الأبيض » ينتثر على وجه الصبي ، أما كغيرها من التونسيات ، تدخر المال في جرة تدفنها في حائط من حيطان المنزل ، وأنها - كغيرها أيضا - تحب الثروة والمهذبان والتكاسل . . . ودافع الصبي عن أمه ، فتاله المقاب المألوف ، نقرات حادة موجهة على أنامله وسيل إضافي من البذاءات المعتادة . . .

قالت له أمه حين رجع إليها باكيا شاكيا مدهورا : « سوف تصبح يوما رجلا لا كالرجال تشتري الأفلام الذهبية وتكتب بها على يهر البشر وتصبح صاحب مال بكفليك أرغد العيش » .

وفي المساء قالت أيضا لأطفالها الجياع : « لم يبق لي مال لشراء بعض الحنجر . ولهذا سوف يكون عشائنا في هذه الليلة عيزر شعر وزيت زيتون » ، وتلك كانت « وليستهم » المعتادة « منذ انتقل والدهم - زوجها - إلى جوار ربه . وكان لا بد للأخ الكبير أن يرحل ، وهو في سن مبكرة - عن عمل ما !

الصبي تعلم في مدرسة فرنكو - عربية كان لأبناء « الأكابر » فيها المحظوظة المطلقة ، فكيف هذا الصبي الخافي القدمين ، التارك « قبقابه » أمام قاعة الدرس ، أن يحس كأنه « عصفور على وشك التعليق بين الأخصان الزاهرة » ، وهو في حضرة صاحب المحبة ، معلمه الفرنسي الأشقر ؟! « المفكر » كان هاجسه الأول ، وبه التهب ، ومن خلاله أدركه الإلهام المبكر ، وبفضله اختار أن لا يتنكر مطلقا إلى حميته : « فقير ولو أملاك مالا ، فقير ولو حفظت علميا ، فقير ولو اكتسبت لباسا جديدا أيضا » !

هو المفكر ، أو الإحساس به .. أول من علمه « ان البشرية البشر ، وأنهم لا يجدون متنتسا لتقصهم إلا في نقص الآخرين .. » ، وعلمه أيضا أن يعلم - ربما - باللائكن : « أن أخلق الرعود والبروق والزلازل ، أن أصنع .. الطاعون ، أن أنشر المص والسمم والبكم ، أن أبعث بالشلل في الأرجل والأيدي .. » ، ثم ينظر في أولئك الذين سامعوا في « صمنه » يغرون أمامه « أدلاء .. فقراء .. لا هواة ولا مغفرة ، فأسحقكم سحقا وتصيرون عصفا مأكولا » !

هو المفكر إذن ! أَلَيْهَ وألهمه . لكن الإحساس المفرط به سيصبح أيضا فضحا للسر وفنحا لمخالفات العقيدة الكاسية في الوجود - النفس - الذات . هذه الأساويت إنشالات من قيود .. ، وما « الإنشالات » هنا - عنده - سوى إحساس بالإمناك المتحمس الواحي إلى حد الإنتهاك !

المفكر . كان وقد يكون - كالإحساس بالإنم ، كاليه في صحراء النفس - الذات ، كالإبصار في الموت البليء ، كالتوغل في المطلق - اللامائي - اللامحدود ، كالتدثر بالحواء المنجعب في فراغات الكون .

هو المفكر إذن ! وقد ظل كائنا في صباه ككون الشيء في الشيء ، ككون الدال في المدلول .. لأنه - ربما - الأوضح والأفصح : الأوضح يوم اغتسل منه وداعة الإحساس بالبراعة والأمان والفرح الألف ، والأفصح يوم اضطره إلى اختيار الأسوأ ، إلى التظاهر باللاممكن : « ما ضر أبي لو زغرودت النساء وشرب الرجال التيد ودقت الطبول .. فلن يسميها فضلا عن أنه لن يستيق أبدا الدهر » ، وهل تراء أراد يوما أن يجرب الإحساس بالموت قبل الأحبة أو بعدهم .. ؟

في سن مبكرة بدأ يحاور « أنا » ، تلك التي قادته - فيها بعد - إلى التشاجر مع صفاء النساء ، كما قادته إلى التارجيع بين الفكر والتفكير : الفكر - المشكلة والتفكير - الفلق : « فتنت أنني سألهف الفكر وسألهف حل التفكير . وبالرغم مني فهو ياق ملازم في ملازمة التفكير للفكر : الفلق .. » ، وقد أولد فيه هذا التارجيع صداها حادا مزمتا نسيه عادة : إثبات ، بل الإصرار على إثبات الذات .

وكثيرا ما تسدل - منذ بدأ خصومة المتواصلة مع بدييات هذا الكون - عن الواجد والموجود ، عن الممكن والمستحيل ، عن الفائق والآتي ، عن الكل والجزء ، عن الأصل والفرع ، عن الإنتماء والفراغ ..

ومن خلال هذا التسؤل - بل التساؤلات - أينعت فيه رغبة جاعة في إمناك الذات وانتهاك مراتع الأضداد : « عندما كنت أجوب شوارع المدينة المتيقة ، وأسرح النظر في ميدان الأجيال البائدة . عندما تركت الحاضر وقد احتضن الشائق والخفي والمرتع والمستدير والمستطيل ، واعتنتت جهاد الأجيال وثمرة أحلامه .. عندها فارتقي المعقل الثابت وتاه في مجالات الغيب .. » ، ثم اختلط الحلم - عنده - بالإحلام ، وأخيل بالتخييل ، والإمناك بالانتهاك .. حتى بلغ به البوح المضاد منتهاه : « إذا كان الموت أتى ، فأتا أشتهي مضاجعتها » !

في بعض نصوصه - أحاديثه تحولت اللغة الى تناثرات حروفية تعتمد قولية بعض اشتقاقها ، وإن حافظ على البنى الجدلية التي انبثقت منها ، واستباح سكونية البيضاءات ولحمها بفواصل ونقط وإجماعات قابلة للتبرير أو للتأويل المشحون باحتمالات الرفض والتجاوز . . . وأحيانا تصل به انسياقاته - أو تداعياته - اللغوية إلى حد النزق الحروفي المتفعل - غالبا - بالأيذاء المتعمد : « أما غضبيكم فأنا به على علم . . وسوف لن يصل بكم إلى القذف بهذه الأوراق في وجهي عندما ألس أكتفكم الوطنية . . الوطنية . . (. . .) بلى ! هذا الغشيان لكم ، غشوة منكم . . فيكم ، لكم . . تقياته لكم . . جهرت به لنفسي بأديء ذي بدء ، هذا الغشيان هو حقيقتكم . . (. . .) هذه الأحاديث في جلها خرقت ظلام النفس . أجبك أينها الصراخة القاسية . »

○ ملاحظة .

● بدأت هذه الأحاديث ، يوم 1972/11/25 وانتهت يوم 1974/6/13 . أما د رجل في الظلام ، فهو مؤرخ في 1979/11/28 باريس ، وقد أعددت له قراءة مستقلة .



مختارات من الأدب التونسي المعاصر

محيي الدين ضريف

كانت هذه المختارات أمنية طالما حلم الأدباء والشعراء في تونس بتجسيدها طوال ستين عديدة وذلك لأن المختارات التي صدرت قبل ذلك لم تجسد كل ما ظهر من إبداعات في الساحات الثقافية التونسية . أما لعدم تبلور التجارب بحصول إيمانها أو باغفال بعض التمازج والصور التي برزت من بداية هذا القرن إلى ستيناته وبداية سبعيناته . وفي نطاق التوجيهات الثقافية التي تحرص وزارة الشؤون الثقافية على تجسيدها صدرت مختارات من الأدب التونسي المعاصر ، من الدار التونسية للنشر ووزارة الثقافة لتعرف بالأدب التونسي في موطنه أولا ثم في مشرق المعمورة ومغربها ثانيا .

وقد سعت وزارة الشؤون الثقافية إلى أن تكون هذه المختارات شاملة لجميع الأنماط الأدبية التي تمارس في تونس . كالشعر والمسرح . والمقالة ، والقصة ، وتمييزا للفائدة مهد لكل من هذه الأنماط بمقدمة تعريفية تتبلور فيها أهم الاتجاهات ومعايير هذا النمط أو ذاك . وقد قدم هذه المختارات وزير الثقافة الأستاذ البشير بن سلامة وقد أوكلت مهمة انتقاء هذه النماذج وتقديمها لثلة من أساتذة الأدب والتقدم المعرفين على الساحة الأدبية . أما لصلتهم بهذه الأعمال الأدبية واهتمامهم بها . أو لواقعيتهم على تدريسها ودراساتها . والدافع لهذه المختارات هو الشعور بالحاجة الملحة إلى إبراز مثل هذه الكتب التي تجمع في حيز واحد العدد الوافر من نماذج الأدب التونسي وإن كان بعيدا عن أن يمثل كل تيارات الأدب ، وتعطي قائمة مستوفاة لكل الأدباء التونسيين .

وتجدر الإشارة إلى أن وزارة الثقافة قد انفرقت بتقديم هذا النوع من المختارات إذ لم يسبق قبل ذلك أن قدمت نماذج مختارة من الإبداع المسرحي ، أو أدب المقالة ، أو القصة . وجل ما قدم في هذا النطاق كان خاصا بالمختارات الشعرية فقط التي من أشهرها مختارات زين العابدين السوسي . ومختارات محمد الصالح الجابري ، وقد جاءت هذه المختارات في جزئين :

I جزء خاص بالمقالة والشعر .

II وجزء خاص بالقصة والمسرح

اشترك في انتقاء النماذج بالنسبة للجزء الأول الأستاذان الدكتور عبد السلام المسدي . والدكتور محمد الصالح الجابري .

وقد اختص الأستاذ المسدي بانتقاء المقالات . وقدم لذلك بتعريف لفن المختارات سواء في الآداب الأجنبية أو الآداب العربية وبين أن هذه الظاهرة بالعرب الصق والسبب أن عنوان مفاخرهم يبيّن كما تحدث عن المقال بأسهاب وعن شرعية إدماجه ضمن مقولة الأجناس الأدبية وبين الأهمية التي اكتسبها هذا الغالب من الكتابة ضمن الأدب

التونسي المعاصر . فقد كان الطيبة الملائمة لنقل ما يحتلج في النفوس وما يمتثل في الأذهان ثم ما يجتد صراعه في مجاذب بين هذه وتلك قاضى المقال غطا من الكتابة قائما بذاته . وضربا من الأسلوب متميزا بنوعه فحمل خطابه كل الرؤى التي فيها النظر وفيها النقد وفيها الحماسة

وقد كان المنطلق لهذا الاختيار بداية القرن الحالي . اما المادة فقد كانت متنوعة فيها - النقد الاجتماعي - والنقد الأدبي - والحديث عن مشاكل اللغة - والثقافة ومن كتاب هذا الباب الطاهر الحداد - وزين العابدين السنوسي - عثمان الككاك - علي اليهلوان - عبد الواحد ابراهيم - عبد العزيز بن حسن - البشير بن سلامة - محبوب بن ميلاد - محمد الفاضل بن عاشور - هشام بوقمرة - الشاذلي بويحيى - عبد الوهاب يوحدي - الحبيب الجناحي - هشام جعيط - أحمد خالد - وفرحات الدشراوي - ومنجي الشملي - ومحمد العربي عبد الرزاق - الشاذلي الفيتوري - والشاذلي القليبي - ومحمد مزالي - ومحمود المسعدي - ومحمد العروسي المطوي - والبشير المجذوب - وعبد الله الوصيف - وتبقى الاختيارات دائما ذاتية دوقية رغم كل محاولة للتجرد ، وانا لتصادل أين الحلوي والبشروش - ومحمد الصالح المهدي ، من كتاب اوائل هذا القرن اما عن كتاب جبل السنين والسينات فهناك اقلام اثبتت وجودها ، ولكنها بقيت وراء الظل مثل محمد مصموي . ومحمد المرزوقي وان كان غضرها ولعله ضاع بين اغماط الاختيارات لمشاركته في كل الأنواع الأدبية كما غاب محمود طرشونة ومحمد فطر وأحمد القديدي وعلى اللواتي وكلهم لهم من المشاركة والحضور ما يبرهنهم من جملة المختار لهم

أما القسم الثاني من الجزء الأول فقد خصص للشعر وأشرف على انتقائه الدكتور صالح الجابري . وان كان وضع عليه خطأ بأن المشرف هو جعفر ماحد - ومحمد الصالح الجابري كما هو معروف من الدارسين والمتذوقين للشعر . وقد كان - قبل ذلك أصدر مختارات من هذا النوع أما فيما قام به اليوم من اقتادات لنماذج من الشعر التونسي فهو كما قال لم يقصد بها الحصر والتمدد - والاحصاء الدقيق لجميع الشعراء الذين اسهموا بالقليل او بالكثير في هذه التجربة بقدر ما حاول استيعاب أهم الشعراء الذين ثابروا على الكتابة من هذا الجيل أو ذاك - وكان لمحاولاتهم تأثيرا واضح في الحركة الشعرية بتونس .

أما القطع المختارة ففي رأي أنه وقع بعض التسرع في اختيارها لأن هناك من الشعراء من هم من الشعر ما هو أجود من هذا وما هو أكثر صدقا في تأليفهم كشعراء مبدعين ، أما الشعراء الذين احتارهم الجابري فهم محمد الشاذلي خزندار - وسعيد أبو بكر - والشاذلي عطاء الله - الطاهر القصار - الطاهر الحداد - الصادق مازيغ - مصطفى خريفي - أبو القاسم الشابي - أحمد المختار الوزير - أحمد اللغماني - الميادي بن صالح - منور صمداح - مصطفى الحبيب البحري - محيي الدين خريفي - نورالدين صمود - جعفر ماجد - رياض المرزوقي - المنصف الوهايمي - محمد الغزي - الطاهر المصامي - نورالدين عزيزة - محمد أحمد القايبي - الصادق شرف - يوسف رزوقه - الحبيب المصامي -

وكان بودنا أن لا يقع اغفال محمد العوني - والمنصف المزيغي وسوف حيد - ومحمد بن صالح - ومحمد عمار شعابية - لأن لهم ابداعات تذكر وقد مثلوا الشعر التونسي الجديد في أكثر من مناسبة ونجحوا في فرض أنفسهم كشعراء .

أما الجزء الثاني من هذه المختارات فهو ينقسم الى قسمين :

1 قسم القصة ولا قسم المسرح

وقد أشرف على قسم القصة وتقدم له الأستاذ توفيق بكار الذي قسم عمله الى محاور كنا نود لو وقع مثلها في قسم الشعر . أما عناوين المحاور فهي لا تخلو من دقة الحس وشفافية الذوق فهو لم يكتن بالتأريخ قدر احتائه بالتشويق والتذوق وفي ذلك يقول الأستاذ توفيق بكار .

« ولقد توخينا في اختيار هذه النصوص أن تكون محملة بقدر الامكان لمختلف التيارات الفنية والمواقف الفكرية وصفتها حسب عدد من الأغراض الأصلية دون تقييد وثيق بترتيبها الزمني لتدخل تواريقها ومع مراعاة ما يتدبر عبر

لاكتلاف والاختلاف من وجوه التكامل بينها حتى كأنها فصول من قصة واحدة موضوعها تونس فيما بين عهدين : قبل الاستقلال وبعده وشكلها ، فأتين من خيال كتابها . وهل تونس حل خصوصياتها الذاتية إلا وجه من وجوه المروية بل هي آخر الأمر إلا صورة من صور الإنسان ، ولعله من المفيد أن نذكر عناوين المحاور التي أدرج تحتها توفيق بكار مختاراته من القصص التونسية وهي :

- (1) هو الحب ، وهو بداية بيت ابن القارض الذي هو : هو الحب فاسلم بالحشا ما أحرى سهل . وتحت أدرج التجارب الذاتية والمعاطفية ، من القصص التونسي .
- (2) وللحرية الحمراء باب وهو بداية بيت شوقي المشهور وللحرية الحمراء باب بكل يد مضجرة يندق وتحت أدرج القصص التي تحدثت عن مراحل الكفاح الوطني
- (3) فالسعد نأى بنا من باب سعدون ، الباجي المسعودي وتحت أدرج القصص التي تحدثت عن الحياة بتونس ومشاكل الهجرة

- (4) من البطون الجائعات « أبو المتاعية » وتحت أدرج القصص التي تحدثت عن مشاكل الجوع والرغيف
- (5) من ضاعت قبلته قلبر ولا يطلب شرقا ولا غربا ، المسعدي وفيها تحدثت عن القصص الذهني
- (6) واثنا نروض أنفسنا لمثل هذه الأمور إذا ظهرت من الملوك . . وتحت هذا المحور أدرج بكار القصص ذات الطابع الرمزي

(6) وظلم ذوى القربى . . . طرفة

وفي هذا المحور أدرج القصص ذات الطابع الواقعي

أما القصاصون الذين وقع الاختيار من ألتأههم فهم

علي الدوعاجي - محمود المسعدي - البشير خريف - الطيب التويكي - وشاد الحمزاوي - فرج الشاذلي - العروسي المطوي - المختار بن جئات - البشير بن سلامة - عبد القادر بن الشيخ - محمد الهادي بن صالح - عبد القادر بن الحاج نصر - صالح القرمادي - محمود التونسي - هروسة النالوتي - عبد الواحد ابراهيم - حسن نصر - الطاهر بيقية - سمير العبادي - عز الدين المدني - مصطفى الفارسي - محمد صالح الجاهري - أحمد عمو : - وقد غاب محمود بلعيد وهو من القصاصين الثابرين أما القسم الثاني من الكتاب الثاني فهو قسم المسرح وقد اشرف على انتقائه الدكتور جعفر ماجد . وما أن مشكلة النص المسرحي في تونس مشكلة قائمة الذات . وما زالت الى الآن لم تخرج من حلق الزجاجة . فان المختارات جاءت متفاوتة في القيمة الفنية ومتباينة في الفترة الزمانية . ولا يمنع أن هناك من اثبتوا حضورهم في ميدان المسرح . واعطوا نصوصا يمكن أن تكون النموذج لأوليات الكتابة المسرحية بتونس ومن هؤلاء الذين اختارهم جعفر ماجد : الحبيب بولمراس - محمد الحبيب الحامي - أحمد خير الدين - زين العابدين السنوسي - مصطفى الفارسي - التيجاني زليله - البشير القهواجي - عز الدين المدني - محمود المسعدي .

وفي النهاية لا يسعنا إلا أن نبارك هذه المبادرة التي قال عنها صاحب الفكرة الأولى لتجميعها الأستاذ البشير بن سلامة .

« ان المطلع على هذه المتماذج من « الأدب التونسي المعاصر » سوف تكون له صورة متكاملة لأتجاهاته اشكالا ومضامين . وهي الغاية التي نصبوا اليها في إصدار هذه المختارات » .

انطلاقة موفقة للدورة الخامسة لمؤتمر الوزراء العرب المسؤولين عن الشؤون الثقافية

عبد المجيد مزبان رئيس المؤتمر الرابع لما غدنه من حكمة وجهد وعطاء .

وتحدث السيد المدير العام للمنظمة عن هذه الدورة فوصفها بأنها واسطة المقصد في دورات مؤتمر وزراء الثقافة حيث حفلت بدراساتها وتوصياتها وقراراتها انتجازات ثقافية حقيقية . وتوجه سيادة المدير العام الى السادة المؤتمرين قائلا : انكم تنهيون في مؤتمركم هذا لدراسة الخطة الشاملة للثقافة العربية وهو هدف ظل حلما غالبا لامة العربية قد استوى عملا قوميا صالحا امتلكت به الامة وثيقة فكرية ودليلا قوميا في مجالات الثقافة العربية . ووصف سيادته القرار هذه الخطة خلال هذه الدورة بالعمل التاريخي تمهيدا لمرضاها على المؤتمر العام السابع للمنظمة لاقرارها خطة قوية في اطار الخطط القومية لامة العربية .

ثم حدد سيادة المدير العام المؤشرات الاساسية لهذه الخطة من خلال عمل اللجنة القومية التي اشرفت على انتاجها متقدما بالشكر الى رئيسها الاستاذ عبد العزيز حسين متوها بما قدمته دولة الكويت من عون كريم للجنة .

وتحدث سيادة المدير العام بعد ذلك عن وثائق هذه الدورة فقال انها تحمل صورة للموقف التنفيذي لقراراتكم وتوصياتكم في دورات مؤتمراتكم السابقة وهي ثمرة تعاون

ومضاعفة التبادل بين الدول العربية ونصح العديد من المكتبات وضرورة تجميع الكتب عن مفاعلات السوق واضطرابات الاقتصاد وتشجيع النشر والتوزيع والصناعات الثقافية وتخلص سيادته الى ابراز الدور اللغوي في المرحلة الراضة داعيا الى جعل اللغة العربية لغة علم وتكنولوجيا وتعليم شامل ، منها الى طفرة العاميات في المسرح التي هي ردة يدوية عظيمة جبهة القصور السياسي . ووصف سيادته العمل الثقافي بالفضال وقال : ومن الامن الثقافي لاجيالت الصاعدة ان تقدم للعالم صورة من عطائنا الحضاري حتى تحمي الصورة المشوهة التي رستها الصهيونية .

الدكتور صابر : الخطة الشاملة للثقافة العربية ظلت حلما غالبا للامة العربية

ثم تناول الكلمة الاستاذ الدكتور عي الدين صابر المدير العام للمنظمة الذي تقدم بالشكر الى الجمهورية التونسية على الرعاية المدودة والعموم القريب عييا الاستاذ محمد مزالي الذي يري المؤتمر ويكرم العمل الثقافي كما تقدم سيادته بالشكر الى سيادة الدكتور

انطلقت يوم 26 نوفمبر 1985 والى غاية 28 منه بتونس وفي ظل المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم الدورة الخامسة للمؤتمر السادة الوزراء المسؤولين عن الثقافة في الوطن العربي والتي تستمر الى الثامن والعشرين من الشهر الجاري .

وانتجت الدورة التي يشرف عليها سيادة الاستاذ محمد مزالي الوزير الاول بدولة المقر والذي يثله الاستاذ البشير بن سلامة وزير الثقافة بكلمة الدكتور عبد المجيد مزبان وزير الثقافة والسياحة الجزائري ورئيس الدورة السابقة للمؤتمر ، والذي تنوه في مستهل كلمته بما وفرت المنظمة من امكانيات مادية ومعنوية لهذا اللقاء العربي الكبير مؤكدا العزم العربي على المضي قدما لضمان امن ثقافي عربي وقال لقد مرت علينا منذ ستين كثر من الاحداث المؤلمة التي اكدت تكالب الصهيونية وتحالفها على الوجود العربي . و اضاف سيادته بان دورة الجزائر قد اتت بالكثير من الانجازات خصوصا فيما يتعلق بوضوح الرؤية العربية عن الامن الثقافي وتمتية الامكانيات العربية للنهوض بالثقافة العربية . ونوه سيادته بالانضاف العربي في القضايا الثقافية ميرزا كثافة اللقاءات العربية في المجال الثقافي والتي تؤكد زخم الفعل الثقافي على المستوى العربي . ودعا سيادته الى ضرورة تشجيع الكتاب وضمان حقوقهم

بين اصحاب المعالي الوزراء وكبار معاونتهم
وشجرة الجهود التي بذها المفكرون والعلماء
والخبراء العرب المتعاونون مع المنظمة .

وقال سيادته بالخصوص : « في الوثائق
التي بين ايديكم موضوعات يتصل بعضها
بقراراتكم السابقة ، وبعضها يقترح
موضوعات جديدة في مجال اقامة المؤسسات
الثقافية القومية الكبرى ، والدراسات
التصلة بصيانة التراث وتجليته ، وفي
التشريعات الثقافية ، اضافة الى وثيقة الخطة
الشاملة للثقافة العربية . وفي مداولاتكم
حولها ومذاكراتكم لها ، بالخبرة البصيرة ،
والالتزام القومي ، والموضوعية العلمية ، ما
يعين ، كالمعهد بكم ، على الوصول الى
القرارات الرشيدة . »

وختم سيادته كلمته منوها بما قدمته
وتقدمه اللجنة الدائمة للثقافة العربية في
الاحداث للمؤتمر شاكرا ورئيسها الدكتور محمد
يوسف نجم .

**الاستاذ البشير بن سلامة : المؤتمر
منعطف تاريخي :**

واحرب الاستاذ البشير بن سلامة في
مستهل كلمته عن اعتزاز تونس بان يلتقي
على ارضها العربية المسلمة هذا الجمع
الكريم والنخبة القيمة من المسؤولين على
حفظ الثقافة ووصف سيادته هذه الدورة
بالخطورة المتتامة من ارساء دعائم خطة التنمية
الثقافية الشاملة ميرزا دور الثقافة في تحقيق
الثقافة التوعية لامة العربية محمدا ما تلقاه
الثقافة في تونس من مكانة واهتمام موضعا
الايهام الفكرية والفلسفية للمنتج الثقافي في
تونس العربية الاسلامية ، مشيرا الى

ضرورة تثبيت المرتكزات الديمقراطية للمعمل
الثقافي وتكوين الحقلين من فرص الابداع
وايصال ثمرات الفكر الى كافة افراد
المجتمع .

**الجمهورية العراقية تراس
المؤتمر :**

وعقد المؤتمر بعد الجلسة الافتتاحية
جلسة عمل اولى اقتصر على السادة رؤساء
الوفود وعضائها ، وتم خلالها انتخاب
رئيس وفد الجمهورية العراقية الى المؤتمر
الاستاذ حامد علوان الجبيري المستشار برفاعة
الجمهورية رئيسا للمؤتمر بالاجماع .

وبعد ذلك وافق المؤتمر على جدول
الاعمال .

واضاف السيد بن سلامة ككل المتحارب
القطرية تظل متفرقة ما لم تند الجسم
الثقافية ويعمل الجمع في اطار رؤية ثقافية
عربية شاملة ميرزا دور المنظمة العربية
للترية والثقافة والعلوم في دفع العمل العربي
الثقافي المشترك في هذا المجال وقال ان هذه
الجهودات مسجلة في بادرة كل عربي وهي
تصب بروافدها في بحر الثقافة العربية الام ،
منوها بدور مديرها العام الاستاذ الدكتور
هي الدين صابر الذي قال عنه ياته لم يدخر
جهدا ليبلغ هذه الالتميات العزيزة للامة
العربية .

هذا وكان المؤتمر قد استمع الى رسالة هامة
وجهها الاستاذ الشاذلي القليبي الامين العام

لجامعة الدول العربية ، اكد فيها اهمية
مؤتمرات وزراء الثقافة في دعم العمل العربي
المشترك ميرزا الايهام الحضارية التي تعلق
على هذه المؤتمرات .

وخلال الجلسة المسائية (جلسة العمل
الثانية) استمع المؤتمر الى كلمات السادة
رؤساء الوفود وممثلي المنظمات العربية
والاسلامية والاقليمية والدولية . ومنها
مكتب التربية العربي لدول الخليج والمنظمة
الاسلامية للتربية والعلم والثقافة والجماعة
الاسلامية العربية ومنظمة الوحدة الافريقية
والمنظمة العالمية للتربية والعلم والثقافة .

وتم بعد ذلك عرض الموقف التفضيلي
لقرارات المؤتمر في دوراته السابقة وهي
قرارات موجهة الى الدول العربية واخرى
موجهة الى المنظمة كما بدأ المؤتمر في
استعراض الموضوعات الثقافية والمتعلقة

بالموسوعة العربية ، المركز العربي للتعريب
والترجمة والتأليف والنشر ، والمعهد العربي
لترجمة والمنظمة والقصر الصناعي العربي
ولجنة اليكسو لقضايا الاتصال في الوطن
العربي وبجانبه الغزو الثقافي الصهيوني للثقافة
العربية والمكتبة القومية المركزية والعلاقة مع
المنظمات والهيئات الدولية العاملة في الميدان
الثقافي .

ويتنظر ان يشروع المؤتمر صباح يوم
الاربعاء في جلسة عمله الثالثة في مناقشة
الابرام الرئيسة والتمثل بالخطة الشاملة
للثقافة العربية (الواقع والمستقبل) .

الدورة الثانية لأيام قرطاج المسرحية

تونس 7-16 نوفمبر 1985

هادي دانيال

منطلقات عامة

الخطاب المسرحي ، ككل خطاب إيداعي ، في رأيي ، يوحى بقبوله ، أو يسفر عنه بكيفية وأداة معينتين . يفتح أفقا ويحرك المخيلة . والخطاب الذي لا يقول شيئا خطاب معاق لن يتقدم معنا أو بنا في الطريق ولو اتكأ على عكاكير الجناح وشارلي شابلن معا المسرح يعادل الواقع في تحوله ، المكان الذي عليه وفيه تثل الواقع في إمكانية تحوله وانفتاحه لا في ثباته وركوده وتعفه . وعندما يمثل النظام السياسي مع الممثلين على الركح ، ويفرج النظام بين المتفرجين تكون الدمعجة السياسية جلد الدمعجة المسرحية !

الدراما ضرورية في المسرح ضرورة الشعر في القصيدة فالديكور الأنيق ، والممثلات الجميلات بحركات الاغراء ، والنكات البذيئة ، والشعارات ، والأغاني ، والجناس ، والطباق ، والاستغاثات اللغوية ، جميعها إذا ما هاب المتصور الدرامي تفقد القدرة على الحركة حتى لو حاولت

والنص المسرحي دم العرض ، إذا كان فاسدا يهيار وتصبح خشبة ثابوتا ، والمتفرج لا تنقذه جنازة جديدة . والممثل على الركح قناع القول ، قناع الحركة ، قناع الحلم ، والا فهو (.) ، والمسرح ليس (سيركا) . فالممثل الذي يشتم الجمهور ليس بطلا ، فالمتفرج لا يحتاج من يخبره مازوشته المكتسبة بفضل المؤسسة العربية الاجتماعية والسياسية (والثغاية أيضا ؟) . الممثل الذي لا يقول شيئا ، لا يمثل شيئا .

أقصى أهداف المسرح : المتعة . أية متعة ؟ متعة المعرفة ؟ أم . . . متعة أن يضحك المتفرج على نفسه ومبها ، أن يتسل بالضحك على تهريج الممثلين ، والأخطر أن يضحك على قضايانا كما حاولت أن نجرب جربنا مسرحية (يا ثروة في عيالي) . أن تسخر من الحرية والد مقراطية ، وأن نطلب على أنفسيتنا ضحكنا ، من ؟ ، عندما نسمع : (القدس هروس هرويتكم لا . هروستي أنا) . أية معرفة هذه ؟ . ليس من أهداف المسرح نقل المعرفة ؟ . لو قرأتم كتاب « كفاحي » للسيد « هنتر » لما فاتكم أن تلاحظوا أنه كان يدعو دائما وسائل الاعلام والثقافة الى مداعبة غرائز الجمهور العاطفية والجنسية . . ليسهل قيادة كالقطيع ، فهل ترون أننا شعوب صعب قيادها ؟

ظواهر سلبية

كان التهريج سيد العروض ، خاصة تلك القادمة من دول الخليج ، وكان تقليد دريد لحام هاجسا عند بعض الفرق الخليجية (فرقة الإمارات ، مثلا . .) ، أما بعضها الآخر فقد حاول أن يلوي عنق التراث العربي لتحرير مقولات عرقية وشوفينية حاكمة ، ودعوات مفرضة الى القتل ، وبطريقة مباشرة تصطدم مع روح الفن الدرامي الإنسانية أساسا ، مما استفز الجمهور ولجنة التحكيم الذين نددوا علانية بهذه الظاهرة .

لقد كان النص المسرحي العربي غائبا ، مما دعا لجنة التحكيم لحجب جائزة أفضل نص . واستبدل النص المسرحي إما بقتباس عن نصوص مسرحية أجنبية (صانع الأحلام ، رحلة حنظلة ، حكاية بلا نهاية ..) ، أو بتشكيل نص مسرحي اعتمادا على نصوص شعرية ومسرحية (غيوط من فضة) أو على حكايا واقعية (الأجوار) .. أو إخراج نصوص روائية ، والمحافظة على التقنية الروائية والاستفادة من التقنية السينمائية وتيار الوعي (أنا الحادثة ، مثلا .. حال الدنيا) ، أو مسرحية جزء من نص روائي (برج الحمام) ، أو خريشة نص كئيها اتفق (عكاز الطريق .. كرنفال ، مثلا) .. أو استنطاق التراث استنطاقا قسريا ، بعد حشره في حبكة (هرامية ؟ ..) . إن النصوص الروائية ، وتلك المرحلة أو المفترقة أجهضت طاقة الممثل في الدقائق الأولى من العرض (عكاز الطريق .. مثلا) . فقط النصوص التي كانت معدة إعدادا مسرحيا من قبل المخرجين ، دون أن تسقط من اعتبارها المتصر الدرامي اعطتنا تمجيلا والما (غيوط من فضة ، الأجوار ، صانع الأحلام ..) .

والمثال الأوضح أن نصا رديئا كالذي قدمت مجموعة من نجوم التمثيل في مصر (عبد الله غيث ، سميرة أيوب ، محمد الشويحي .. حزة بليغ .. الخ) ، قرّم النجوم أمام جمهور المتفرجين ، فرغم الملاحظات والتعديد اليومي والتكريس التلفزيوني والسينمائي المصري ، غادر الجمهور صالة العرض في الدقائق الأولى من العرض شاجبا الإخراج والتمثيل الرديين وهو يردد عبارات التعاطف مع أضعف عروض فرق الهواة التي سبق وأن أدانها ، مسرحية شعرية (لا شرفيها ..) ، تنقل نظما بعض أحداث حكاية ابن زيدون مع ولادة (سميرة أيوب ؟) . كان عبد الله غيث يلقف أمام سميرة أيوب وكلامها يردد كلاما منظوما ، وكأنه يستظهر أشعار سليمان العيسى أمام طاولة المدرّس .

إن انبهار نجوم (الوزير العاشق) دث لسيين أساسيين ، أولاها غياب النص المسرحي الإبداعي ، النص الذي يفتح أمام الجسد فضاء الحركة ، يبتنا كان نص (جويطة) مقلدا باهتا كزنازة قيدت حركة نجوم حسبوا أن شهرهم كافية لانفاذ هبوط النص دون أن يمثلوا بأحسادهم .. وهذا قاتل السيين .

ظواهر إيجابية

كان الجمهور المتفرج الظاهرة الإيجابية الأولى في مهرجان ، فانتاحز إلى الفن الدرامي ولجلياته الإبداعية على الخشبة ضاربا عرض الحائط بالاعتبارات الأخرى السياسية والإقليمية ، والمجهودات الاعلامية المتنوعة لرفع بعض العروض الهابطة أصلا .

بهذه الروح المتشعشة للابداع الحقيقي تحايوب الجمهور بحماس مع المسرحيات الأربع الأساسية في هذه الأيام : غيوط من فضة ، صانع الأحلام ، كرنفال ، والأجوار ..

كما أن (لجنة التحكيم) على صعيد الهواة والمتفرجين ، لم تواجه ضفوطا ، أو لم تنحس لضفوط ، فقد كان منحها للجائزة الكبرى ، وجائزة أفضل إخراج ، وجائزة أفضل ممثل /معدلا للغاية .

أما الظاهرة الإيجابية الثالثة فقد تجلّت في بروز توجه المسرح العربي ، حتى الرسمي مت لانتقاد الواقع العربي الظلامي ، مع التحفظ على سطحية هذا الانتقاد غالبا . ورايع الظواهر الإيجابية ، في رأيي ، بروز طاقات تمثيلية رائعة (ندى حمصي ، رندة الأسمر ، زهيره بن عمار ، سيراو ديدن ، عبد الرحمن أبو القاسم ، محمد أدار ، منير معاصري كميل سلامة ، حسين الأسمر ، مفيد أبو حد ، كمال التواتي ، عيسى حرات ..) ، وبرز طاقات إخراجية متميزة (جواد الأسدي ، ديمون جياره ، الحبيب شيل ، حلوه ، أسعد فقه ..)

الموضوع الفلسطيني .. كيف ؟

عندما كنا في مرحلة سابقة نتحدث عن الموضوع الفلسطيني كمقدس / يوثويا ، كنا نلحق الضرر به وبنا ، فقد رفعت الأنظمة هذا المقدس جدارا خلفه سرت الأنظمة خبزنا وأدت حربنا وانتهك كرامتنا وإنسانيتنا فصار حبيب

أطفالنا لهذا الذي (قبلنا به) كي لا نعيق استعدادات الأنظمة للحرب المنتظرة .. انتظار غورو ؟
وعندما قبلت إسرائيل ، على هذا الجدار من المحيط الى الخليج ، انهار الجدار على أشلاء كراتنا وإنسانيتنا ،
فوطأنا مع الأنظمة الجدار هائين (نحن) عن الوعي ، بلدي وكان الموضوع الفلسطيني غاب بإمبر جدار رفعت
الأنظمة .

إذن فلا تستغربوا أن أقول لكم : إن ملايين من الشباب العربي ، لا تعرف كيف أخرج الفلسطينيون من
فلسطين ، بل ويتصورون أن بيروت تقع في فلسطين ، وقيل في مرارا بسذاجة لماذا خرج بأسر عرفات من فلسطين ،
ليس الأفضل له لو عاد إليها ؟ .

هنا يريد المتخرج أن يتعلم عن « الأجواد » الفلسطينيين ، ليتعلم منهم كما تعلم من « جلول » .. أو ذلك
الجزائري الذي قُثم هيكله العظمي لندسة في قريته . قسمة آلاف (منا) قدموا حياتهم كاملة وما كانوا مرضى أو
سكيرين بل أصحابهم ومبدعين . وكما نعرفنا على الهيكل العظمي للسان نريد أن نعرف على الأهل الهيكل العظمي
لل قضية الفلسطينية . وهذه مهمة المسرح العربي الذي لا يجد موضوعا جيدا يعالجه . أما المسرح الفلسطيني فإنه
بحماس ابتداهي يخوض حرب المواقع للدفاع عن جسده وخشبة مسرحه الآن ..

إن أبرز معالجتين (عربيتين) للموضوع الفلسطيني ، إذا تجاوزنا الشعارات المرفوعة في هذه المسرحية الخليجية أو
تلك المغربية .. كانتا مسرحية (أنا الحادثة) و (برج الحمام) ، وكلاهما من تونس ، الأولى من إنتاج المسرح
الوطني والثاني من إنتاج مسرح (فو)

اعتمدت (أنا الحادثة) نصا مسرحيا للكاتب اسماعيل فهد اسماعيل ، واعتمدت (برج الحمام) مقطع
(الكاسيت) من رواية للكاتب جبرا إبراهيم جبرا هي (البحث عن وليد مسعود)

ورغم الكيفية المكرورة في معالجة الموضوع الفلسطيني في نص اسماعيل فهد اسماعيل ، وكون تقنيات النص
الروائي المعتمد هنا على تقنيات سينمائية ، كونها تشكل هاققة في تقديم النص على خشبة المسرح ، فقد كان الموضوع
الفلسطيني مجرد ستار ل طرح موضوع آخر هو القمع في الوطن العربي . وهكذا لو وضعنا (أنا الحادثة) في مواجهة
(يا ثروة في خيالي) مثلا ، لاحظنا أن (أنا الحادثة) كانت نظمية سياسية ، ولا بأس أن تكون فلسطين رافعا نصاليا
ضد القمع بدل أن تستخدم لؤاد هاجس الحرية والديمقراطية كما أن الديكور في هذه المسرحية كان تعبيريا وملائما
لطبيعة الموضوع المتناول .

لكن الأمر يختلف في برج الحمام الذي لا أدري كيف وجد مخرجه مكانا له بين برج البراجنة وبرج السدرية . كيف
يمكن أن لا نرى في الموضوع الفلسطيني غير رجل هارب تاركا (نساهه) وابته الذي أعمته الحرب ؟ . وهذا الديكور
الأنيق والمثلثات اللواتي (أبدين في أبرز صدورهن الناعدة .. والكلام الانتشائي الذي وصلنا - ربما بسبب رداءة
أجهزة الصوت - غير مفهوم غالبا . كل هذا ما علاقته بالموضوع الفلسطيني ؟ . نسأل المخرج قبل مؤلف الرواية :
منذ تشكيير ونحن نعرف أن النص المسرحي مرجعه التاريخ الحقيقي لشعب كتب ويكتب تاريخه بالدمع والدم
واللهب - إن حاول مخرج ما معالجة مؤسسة هذا الشعب - ولا يمكن للروايات المختلفة المشكوك في دقتها ، أو
المذكرات الشخصية لمختلف اعتبر وطه وشعبه أثرا ضاع مع شريط (كاسيت) ، لا يمكن للروايات المريضة أو
المذكرات المعنية هنا أن تكون مرجعا لنص مسرحي يعالج القضية الفلسطينية .. أو أية قضية مصرية لأي شعب من
الشعوب أو مجتمع من المجتمعات .

« خيوط من فضة .. »

رغم الزمان والمكان ، وأموال الخليج ، و « القضايا البديلة » .. افتكت المسرحية الفلسطينية « خيوط من
فضة » ، إخراج : جواد الأسدي ، الجائزة الكبرى من منافسة مع المسرحية اللبنانية « صناعات الأحلام » ،

إخراج : رمون جبار . لقد اصفت لجنة التحكيم - تؤكد هذا ثانية - الى ضميرها المهني ، ضمير المسرحي والمبدع فقط وكان أعضاء اللجنة حكاه لا حكاما .

قيل لحظات من بداية عرض (خيوط من فضة) على (غلبة) دار الثقافة ابن رشيق في تونس العاصمة . . كنت غير مطمئن الى النتيجة لأسباب عديدة ، منها أن الفرقة عانت من حقبة كبرى هي اضطرابها لتغيير رئيسي في الممثلين قبل بداية العرض بثلاثة أسابيع لأسباب تتعلق بأوضاع يعاتبها كل فلسطيني في وطننا العربي . . ومنها أيضا سوء التجهيزات الصوتية خصوصا في مكان العرض ، إضافة الى أن حملات إعلامية مدججة كانت قائمة (حتى نهاية الأيام) لصالح عرض محلي وأسر خليجي لكن ما ان بدأ العرض حتى بدأت أتوتر . . لم أعد أفكر باحتمالات النجاح . . صرت أحس تسرب نفرة صغيرة .

قبل أن أشاهد العرض ، وأعرف مضمون العمل ، كتبت في مقال الذي لميت به رقابة « الإدارة » منظمة التحرير الفلسطينية الممثل الشرعي الوحيد للشعب الفلسطيني . الحروب ما زالت مستمرة لتأكيد هذه الحقيقة . لماذا يمثل الممثل على الركح ؟ ⁽¹⁾

كان العرض الفلسطيني عرضا فنيا مغنيا بالمجاس الإبداعي وكانت لفته المسرحية شعرية أيضا . ندى الحمصي التي قامت بدور (فضة) كانت تمثل على الركح القضية الفلسطينية / الشعب والأرض وكان نجم منظمة التحرير ؟ . فضة كانت المنظمة وكان نجم ياسر عرفات ؟ . فضة كانت الشعب والمنظمة وكان نجم الوطن الغائب خلف ليل الاحتلال ؟ .

(فضة) رمز مجازي ؟ ، لكنه مهما تعددت دلالاته لا يجيد عن خط الثورة الفلسطينية ، أما الأدوار الأخرى المتقبة من مسرحيات شكسبير فكانت جميعها أشارت الى الأنظمة (ماكيت ، الملك لير . .) جميعها تحاول احتواء فضة ولجمها مدعية هواها . فضة هي القضية الفلسطينية وكل يذمي وصلا بيليل ؟ الوقوف عند هذا التفسير يعني الكثير .

الإشارة الى مآسي شكسبير ، إلى مسرحه الملحمي ومجاورته بمحاولة درويش الملحمة تثيري النص ، للاستعانة بما أخذ من « مديح الظل العالي » يدعم الدلالات ، كان حوار الأسدي معد النص وغرجه أراد أن يقترح علينا شكلا جديدا لمسرح شعري عربي . لقد شكل لنا نصا وأخرجته . طرح سؤالاً تتجاوز مهزلة (الوزير العاشق) كنمط سائد في المسرح الشعري ، فكما أن الشعر ليس نظما فحسب ، فالمسرح الشعري ليس نظما لغوا أو مونولوج لا شعريه . كان التمثيل بالجسد حاضرا بقوة ، فقد كان فضاء ندى الحمصي واسعا ويجسدها الصغير وحركاته الرشيفة اعترفت لفضاء المسرح مشعة كتجم حي ساعدها حجمها الصغير وصوتها متعدد الطبقات بأن تكون المظلة المناسبة للدور المناسب . جسد صغير الحجم يجسد الشعب الفلسطيني وثورته تجاهه أنظمة أجسادها ضخمة مترهلة ، لكنه بحركته المستمرة برففه السكون وقرده على الركود ، يعقوته وكبرياته يقلت دائما من الثوب الشرهة ، من بين غالب القبضة العربية الرسمية .

النظام العربي مثله على الركح يمثل قدير (عبد الرحمن أبو القاسم) عبر تماما عن حالة الأنظمة العربية السيكولوجية أثناء وتقبل هيجاماتها المتتابعة على منظمة التحرير ، موحى إليها من قبل ساداتها الإمبرياليين والصهاينة وقد قام بدور هؤلاء السادة ممثلان قديران أيضا (حسين الأسمر ومفيد أبو حد) .

كان عبد الرحمن وحسين ومفيد وندى يقومون بأداء أوارهم أداء إبداعيا شديداً عقول ومشاعر المترجين الى الحشبة ، الى أن حدث نشاط ، (تمثل) طارئ وضعيف الأداء والحركة كان الشفرة التي كنت أنشأها ، كأنه كان قسا يبارك فضة ويسمع احتراماتها ، كان فضة بوجوده كانت تودع الحشبة . . كأن وجود هذا (الممثل) يريد اغتيال نجم متوترا . وقد فاجأتني أكثر أن (الممثل) تصور نفسه يقوم بدور واستطاعت ندى الحمصي بقوة حضورها أن تفصل آثاره .

إن أهم أثر تركته المسرحية عند التلقي ، ليس تلك الدموع التي لم يستطع متفرج واحد تقريبا كبحها ، بل لم يشأ أحد مسحها بكفه أو منديله إلا بعد الخروج من القاعة . إن الأهم كان قوة الانتعاج سياسيا وفنيا . فبعد العرض انقلبت الطاولة العامرة في أذهان الكثيرين ، وصار اسم فلسطين يتردد بين الأوراق السرية والعلنية ، كمرآحم يصبغ اختلاق تهم سياسة له كالاغتيالات الرخيصة التي حاولوا زحلقه الفرقة اللبنانية بها ! .
جوائز العرب « الأخوية » لا تريدها لأنها تلسع وتعطش ، الجوائز التي نفتكها بقوة الإبداع بها نعلم طريق النصر .

كلمة صغيرة تفيد . أثناء العرض أحضر وبعض نية بعض الأخوة والأصوات أطفالا صغارا جدا ، فبكى الأطفال ، وهذا طبيعي . لكن يكادهم شوش على العرض ، الأطفال في العيون والأفئدة ، لكن علينا أن نسي دأبا إلى كبح مواطننا العابرة عندما تنشوش على أعمالنا الجادة ، فحمل الأطفال إلى عروض كهذه يسيء إلى الأطفال صحيا ونفسيا ويترك المثلين ويشوش على تلقي المتفرج للعرض .

« صانع الأحلام .. »

عن جدارة تلقاست مسرحية « صانع الأحلام » لرمون جبارة اعدادا وإخراجا ، الجائزة الكبرى مع مسرحية (غيوط من فضة) الفلسطينية

ورغم اعتماد المسرحية عن الخطاب السياسي المباشر ، حاول البعض بعد عرضها بنجاح ، إثارة الشكوك حول الهوية السياسية للمخرج والممثلين ، وذلك فقط لاحتاحتها عن طريق الأبطال المحامين في مسابقة المحترفين . وقد ارتكبت نقرة « الجمهور » الصادرة عن إدارة الأيام عدة أخطاء بحق المسرحية اللبنانية . أولها اعتبار المسرحية مدرجة في مسابقة الهواة ، وثانيها نشر صورة للمسرحية السورية (حكاية بلا نهاية) إلى جانب الموجز الذي يعرف بمسرحية (صانع الأحلام) .. الخ .

وللحقيقة فإن مدير أيام قرطاج المصنف السويدي ، سبق له أن امتدح « صانع الأحلام » في لقاء تلفزيوني قبل افتتاح الأيام ، كونه شاهدا قويا في مهرجان بغداد المسرحي الأول الذي تم فيه تجاوز المسرحية وتجاهلها من قبل لجنة التحكيم هناك .

نص المسرحية مقتبس عن نص مقتبس بدوره^(١) ، إنه تشكيل نص باللهجة اللبنانية . ثمة تقاطع بمحض الصدفة الإبداعية بين نص جبارة ونص الأسد ، جعل احتمالا كائنا صدور النصين عن ذات المرجع الواقعي . الألم المشترك . الدم المشترك . الحلم المشترك . مصير الشعبين الذي تصرف به قوى خارجية .

وكما أن في فضة شيء من دون كيشوت ، ففي الحلم اللبناني شيء من فضة ، هاجس الحرية والخروج من القلاووش / التفق الذي فرضته الأنظمة العربية التي ما أن رأت وجهها في المرايا حتى سقطت ؟ . دون كيشوت هنا رمز مجازي أيضا . فيسبح دلالات مختلفة . فالقلاووش هو الواقع اللبناني / العربي تتحكم بأهله قوى خارج إرادة الشعب / خارج أهل القلاووش . في القلاووش يفقد المساجين إنسانيتهم ، تسود بينهم أخلاق سفلية . القلاووش جميع وعارجه مشقة تغلق النوافذ على أمل بعيادة أخرى . إلى أن يؤق بشاعر وتابعه ليزج به في القلاووش سجيناً . يقوم الشاعر بوظيفته كمحرك للمخيلة ، ويفتح آفاقا صددت أقفاها أمام أهل القلاووش فيستعيدون الشعور بإنسانيتهم ، حتى العاصرة تعلم بأنها معشوقة وسيدة . وينحرك أهل القلاووش خلف الشاعر الذي يقودهم ضد القوى الخارجية العائشة للخروج من القلاووش . كان الشاعر هو الطليعي الذي دفع دمه وحياته ثمنا لتحريرك روح شعبه . أنا أنفق مع صانع الأحلام في أن (القلاووش) اللبناني ينتظر صانع أحلام ، ولو كره الأيديولوجيون والسياسيون جدا .

لقد قدم جياره عملا ذا طابع غنائي ملحمي أيضا ، وكان الاخراج على حافة السقوط في الابتذال لكنه لم يسقط ، بل تابع صراطا فنيا مستقيما حتى الفزوة الدرامية الرائعة . لقد كان العرض حافلا بالطاقات التمثيلية لكنها كانت غالبا مقيدة بنمط أحر يجب أن لا يتجاوز فردا الأسمر رغم حضورها القوي على خشبة المسرح كانت حركتها أحادية في أداء الجسد والحنجرة . منير معاصر ، رغم تعدد الدور الذي قام به (شاعر ، دون كيشوت . .) حافظ على شغاليته وكونه رمز الجمال الذي خفف من وقع بشاعة وابتذال شخصيات المسرحية الأخرى على مشاعر المتلقي ، لم يكن منقذ أهل الفاووش ، وروزا فحسب ، كان منقذ العرض كاملا بمساعدة تايمة (كميل سلامة) . لا شك أن ريمون جياره أدار الممثلين باقتان ، ووضع ديكورا غاية في تعبيره زادت قوة ألوان الأزياء ، وبالأداء الغنائي حمل ريمون جياره معه الى هذه الأيام ملامح واضحة لتراث مسرحي لبناني عريق ، وهذا كان مفتقدا في جميع العروض الأخرى .

(الأجواد . .)

لا شك أن (الأجواد . .) كانت عملا جيدا ، وهي النموذج الأوضح ، المستفيد من المسرح التعليمي بالمفهوم (البريشي)^(١٠) ، لكن النص كان متفلشا ، ويحتاج اختصارا وتكتيفا ، فكتيرة هي الحوارات والعبارات غير الموطقة مسرحيا ، كانت فقط تطيل العرض وتفتح للمثل ثغرات كبيرة ينسرب منها إلى المتفرجين . لكن أهمية العرض فنيا في محاولته تقديم ملمحة واقعية معاصرة ، وفي تقديم طاقات تمثيلية كالممثل (سيراط يومدين) الذي نال عن جدارة جائزة أفضل ممثل عن أدائه لدوري ونور وجوال في (الأجواد) ، فمنذ مدة طويلة لم نعرف ممثلا عربيا أو افريقيا بهذا المستوى . كما يجدر بنا أن ننوّه بالأداء الغنائي للممثل محمد حيمور صاحب الصوت الجميل ، وكذلك بالممثل (محمد أدار) لأدائه المقتن لدور (الحبيب) في مشهد حذيفة الحيوان

(الكرنفال . .)

إذا كان النص الروائي أعاق بعض الطاقات التمثيلية في عروض أخرى ، فإن عدم وجود نص درامي تحديدا ، غيب كثيرا إمكانيات الممثلين في مسرحية (كرنفال) التي فازت بجائزة أفضل إخراج .

ويبدو أن المخرج (الحبيب شبيب) لا يعتقد بأن العمل المسرحي تعبير جماعي ، بل هو تعبير فردي وذاتي والمخرج كفتان تشكيلي أصلا قدّم فعلا لوحات تشكيلية نابضة بحركات الممثلين وألوان أزيائهم وأقنعة وجوههم . النص فقط كان عكازا صغيرا كي لا يمتد الشكل فيها . لكن ماذا قال لنا الكرنفال ؟ . خلافا للماتشيتات السياسية المبعثرة هنا وهناك ؟ . ماذا فعل بالطاقة التمثيلية الواحدة عند زهرة بن عمار وكمال التواني ومزالها ؟ . هل العمل كان بحثا عن مسرح استعراضي ؟ . والممثلون هل سيخضعون نهائيا وباستمرار لسلطة المخرج الذي يحدد شكل الجسد وتشكيلاته النهائية بغرشة الفنان التشكيلي ؟ . وماذا يفعل الجسد بنفسه عندما يكون فضاء التمثيل ضيقا بشكل خائن ؟^(١١)

(حكاية بلا نهاية . .)

نص هذه المسرحية معد أيضا . فالمخرج أسعد فضة اقتبسها عن نص من أمريكا اللاتينية^(١٢) العرض كان نظيفا على الصعيدين السياسي والفني لكن أسعد فضة استغرقه موضوع القمع الذي تعالجه المسرحية قمع بدوره طاقات الممثلين المعروفين باقتدارهم ومواهبهم الكبيرة مثل : مها الصالح ريتاني قدسية أمين زيدان

على كل إن هذا العرض بمثابة خطوة إلى الأمام في تجربة المخرج أسعد فاضل . وذهبت الجائزة التي كان يستحقها إلى
عمل الفريقي لم يكن لدينا على كل حال .

(رحلة حنتظلة ..)

هذا العمل فاز بالجائزة الكبرى في مهرجان بغداد المسرحي الأول ، لكنه لم يزل في الدورة الثانية لأيام قرطاج
المسرحية أكثر من جائزة تقديرية لأحد الممثلين ؟ . رغم أن معد نص (رحلة حنتظلة ..) هو أحد أعضاء لجنة
التحكيم هنا . الأستاذ سعد الله ونوس .^{١٩}

لقد حشر العمل حشراً في مسابقة الاحتراف ، فشاهدنا كيف أن العمل رغم نظامه السياسية كان متواضع
الإخراج والتمثيل . وقد دهشنا كيف نال في بغداد جائزة كبرى (متقدماً ؟) على العرض اللبناني الذي قدم في بغداد
أيضاً (صانع الأحلام) ١٩ .

ختاماً ..

ربما كنت قاسياً مع (إدارة المهرجان) ، ولكن أليس من الأفضل لنا جميعاً أن نخلع عن الستا وأقلامنا أقمعة
النفاق ، ونمثل الإنسان فيها ؟ .

ثم من حق مهنة الصحافة علينا أن نفترب من قول الحقيقة قدر المستطاع . فأنا لست نالفاً مسرحياً إنما مخرج يتاح
له أحياناً نقل انطباعاتها عما يشاهد أو يقرأ أو يسمع . ومن واجبنا تجاه المهنة أن نحترمها بتجربة الممارسات السلطوية
لنخرج بين الجمهور أو نعمل على الركع

لقد لمعنا كثيراً ، فهل يحب علينا الإتيان فرحاً بالإهانات التي تنال علينا لفظاً لأننا نفكر بإنسانيتنا ونعلم بأننا
نستطيع أن نعلم .
كفانا ترفيعاً .. فلنحتفل نعم ، لا أن نشتل ! .

● هوامش :

● قبل كتابة هذا المقال تفرجت عن خمسة عشر عرضاً مسرحياً لأعمال عربية .

(1) خطوط من فضاء كما تقول جلالاً ؟ مسرحية ليست قابلة للتلخيص ، وذلك لأنها لا تقدم حكاية بالحق التقليدي ، ولا تتحرك حول
محور واحد ، بل إن لكل شخصية شجوناً ومومها التي ما أديهم المخرج أنها شجون وموم شخصية حتى تظل القضايا العامة لتجيب بينها
وبين شجون الشخصيات الأخرى ومومها . وهذه المسرحية تحاول أن تستمد مصداقيتها من العرض على الركع أولاً ، ولا عجب فهي قائمة
على فكرة التمثيل وصراع الممثلين فيما بينهم وانعكاس ذلك على القضايا التي يطرحونها . وقد شهد هذا القرن تجارب مسرحية كثيرة ومشهورة
من هذا النوع ، ومع ذلك فإن هذه المسرحية تسعى إلى أن تستمد خصوصيتها وتفردها من طبيعة المناخ النفسي والسياسي التاريخي الذي
تعرضه ، وهو مناخ فلسطيني وعربي بالضرورة . [« الجمهور »

(2) صانع الأحلام [القباس وإخراج رمون جباريه من « رجل المانتشا » للأمريكي واسمران والأصل : دون كيشوت ، للأسباب
سرفانتس وتدور أحداث المسرحية في زمن الأدهاب والقمع وقهر الحركات في سرائيب واقية تحت الأرض معزولة وممزولة عن شمس
الحرية والحياة الكريمة . وسمت مقبرة الأحياء هذه سجننا حيزه المكاني هو كل مكان أو جزء من مكان في العالم غابت عنه مفاهيم احترام
الإنسان للإنسان وأما المحتون الدرامي فيلخص حكاية رجل أودع السجن بتهمة تعاطي الشعر والتمثيل يرتقي بالمساجين من جنبات
مطهرين ومكبوتين إلى رفضين الثارين ، أنشدهم « نحن الحلم المستحيل » [« الجمهور » .

(3) الأجواد ، المسرح الجهوي بوعمران (الجزائر) . تأليف وإخراج عبد القادر علولة . تتحدث المسرحية عبر حكايات منفصلة عن مواطنين إيجابيين من الواقع الجزائري قَدَّمُوا توضيحات في خدمة المجتمع الجديد ، ومن خلال ذلك تتنقد السليبات التي يعاني منها المجتمع الجزائري الآن . ونذكر هنا أن اعتماد الحكايات على السرد باللهجة الجزائرية أثر سلباً على تلقيها من قبل الجمهور التونسي الذي يجد صعوبة في فهم اللهجة الجزائرية ، تتوقف الصعوبة التي يلاقيها العربي الشرقي في فهم حكايات بلدان المغرب العربي . بل أجزم أن الشرقي يفهم اللهجة الجزائرية أكثر من فهم التونسي لها ! .

(4) كرتفال [للمسرح المثلث الذي اشترك في الدورة الماضية بمسرحية موال خارج المسابقة . وكرتفال حل هو ذلك الكرتفال الذي نعرفه من المغرب حيث ينتكر الناس كي يتحرروا من قيود الشكليات ومناصب الحيلة الجديدة ؟ . كد تكون استوحينا من ذلك الشكل . ولكن استعاره كلمة كرتفال هي في الواقع استعارة ظرفية . فالأهم هو أن نتطرق من هذه الكلمة ، من هذه الفكرة ومن هذه الأزياء لترحل عبر أعلامنا الغابرة المكيوتة - يدهونا الكرتفال إذن إلى رحلة عبر أنفسنا وذكرياتنا وما نحملة من رواسب هذا التاريخ وهذا العالم . لقد أحلنا الكلمة إلى الأزياء كي نتكلم عوض الأشخاص ، وكما منحنا الكرتفال فرصة التتكر وراء أكتفتنا وأزيائنا فهو يدهونا آخر الأمر أن نتزع هذه الغشور الشفافة وأن نلف حاربي الأجساد والاتنس كي نراجع أجسادنا وأنفسنا ، وأن نلف أمام المرأة .] . « الجمهور » .

(5) حكاية بلا مائة [حالة الإنسان بمختلف مراحلها : النشأة والطفولة والدراسة ثم العمل ، وما يتخللها من مكونات ومتنقلات . ومحاولة من هذا العمل الدرامي لإظهار استعالات هذا الإنسان وكيهيات تأقله مع الظروف لتطوير ذاته مع « ظروف » المجتمع . ومن هذه « الظروف » علاقة هذا الإنسان بالسلطة .] . « الجمهور » .

(6) رحلة عتظلة . نص القيس سعد الله ونوس عن يترفليس . [مواطن حادي يعيش حياته دون أي اهتمام لأنه مشغول بمسلة وبسلة فقط . غير أن إحدى دوريات الشرطة تلقي عليه القبض بالشارع ذات يوم وتوجه له بحمة التأخر على السلطة والسلطان فيساق إلى السجن . والمخرج من السجن اضطر إلى رشوة الحارس والمحامي ، وعندما يلمدو السجن يجد أن رب عمله قد استغنى عنه . ويتنقل بين الطفوس والأطباء في رحلة كوميدية لأذعة اعتمد فيها المخرج تقنية « التضخيم الكاريكاتوري »] . نشرة « الجمهور » .



ثلاثون قمراً في سماء "الفكر"

حميدة الصوفي

لخص الأستاذ البشير بن سلامة رئيس تحرير مجلة الفكر (وزير الشؤون الثقافية) كل ما قيل في مجلة الفكر والمشرفين عليها بأنه « تذكير » بما قاموا به طوال ثلاثين سنة . . وذلك ضمن كلمة احتتام الاحتفالات بالذكرى الثلاثين لصدر مجلة الفكر المنتظمة بقصر المؤتمرات بالعاصمة التونسية أيام 7 - 8 - 9 - 10 أكتوبر 1985 . وكان مدير المجلة ومؤسسها الأستاذ محمد مزالي القى كلمة في حفل الافتتاح ضمها وصفا مدحا بالشهود الحاضرين منهم والفائتين للظروف التي مرت بها هذه المجلة منذ تأسيسها حيث كان ذلك بضعة أشهر قبل استقلال تونس أيام كان أستاذا . . ورغم محدودية الامكانيات فاد هزيمة فولاذية قد واثقت بهت هذه المجلة لم تعرف اليأس ولا التأثر بالصددمات أو حتى ألوان الاحباطات التي اعترضت طريقها مستعرضا في حديثه مختلف المجالات التي ظهرت واحتضت ومنها ما لم يعمر سنة ومنها ما يبلغ الخمس سنوات مؤكدا على أن مجلة « العالم الأدبي » التي أصدرها زين العابدين السنوسي رغم أنها لم تعمر الا سنة كانت (أهمها على الإطلاق)

وقد تضمن برنامج الاحتفالات مجموعة من الفعاليات اختلفت في محتواها لكنها متحدة في اهدافها ومن هذه الفعاليات الجلسات العلمية التي تناول فيها أساتذة مختصون أربعة محاور هي كما يلي :

- الشعر في مجلة الفكر قام بالبحث فيه الأستاذ الشاعر عبد العزيز قاسم . . وناقشه الشاعران الأستاذان رياض المرزوقي وعصم بن حميدة

- الانجازات الفكرية في مجلة الفكر . . صاحب البحث الأستاذ أبو عرب المرزوقي وناقش البحث الأستاذ فكري التريكي

- القصة في مجلة الفكر للأستاذ الطاهر قيقه وناقشه الأستاذ نورالدين بن بلقاسم

- النقد في مجلة الفكر بقلم الأستاذ الحبيب الشاوش وناقشه الأديب الأستاذ أبو الغاسم محمد كرو .

هذه المحاور الأربعة لئن دلت على أشياء فاتها تدل خاصة على عى هذه المجلة واتساع آفاقها . . وهو ما يؤكد على رحابة صدرها والتقاء كل الأنواع الأدبية على صفحاتها مما يجعل الاحتفاء بها أمرا في غاية الأهمية . . لقد كانت مناسبة انضمت فيها أجيال الأدب والفكر في حوار وتذكر وتأمل في الخطى العملاقة التي قطعتها مجلة الفكر على درب العطاء والخلق والتقييم والمتابعة . . ولئن كان ذلك أبسط آيات العرفان فانه أيضا يؤشر الى ما يمكن أن ينتظر الأديباء والمفكرين من مسؤولية في مواجهة العناصر الحضارية الجديدة التي تغرزا يوما بعد يوم بجفاف التقنية وألوان الوحي الحضاري المتعكسة عطاءاتها على مسيرة البشرية جماع خرفدها وتشدها أزرها في مواجهة التحديات المتوالية والتهديدات المستمرة لحياة الانسان . . إنسان عصر الذرة وحرب النجوم والحروب الالكترونية يختلف اصنافها ومسمياتها .

الى جانب الجلسات العلمية تلك انطلقت عدة ألوان أخرى من الاحتفاء بالمجلة حيث قدمت كلمات وصفية وتقييمية منوطة كلها بالجهود التي بذلت طوال هذه السنوات الثلاثين من عمرها . . كما قرئت عدة قصائد تمجد هذه

المسيرة ورجاها . وقد حضر هذه الاحتفالات عدد كبير من الأدباء والمفكرين من مختلف انحاء الوطن العربي ومن احتضنت مجلة الفكر كتابهم . . وتغنى جميعهم بخصال المجلة ومن يقف وراءها . . فكان ذلك الى جانب مشاركات زملائهم في تونس مرسا رائعا واحترافا يليق بهذه المجلة . من ضمن هذه الحركة الثقافية أيضا أقيمت معارض للمجلة ولزلفات الأستاذ محمد مزالي . . حلما بأن كلمات الانتعاش كانت على التوالي :

كلمة اللجنة الثقافية القومية للدكتور محمد الطائي رئيس اللجنة .

كلمة الأستاذ البشير بن سلامة رئيس تحرير الفكر

كلمة الدكتور هي الدين صابر المدير العام للاتكسو

كلمة الدكتور ناصر الدين الأسد وزير التعليم العالي بالأردن نيابة عن المشاركين العرب .

كلمة الأستاذ محمد مزالي مدير المجلة (الوزير الأول ووزير الداخلية)

وقد تغزل كل ذلك قصائد للشعراء :

جعفر ماجد - هي الدين خريف - نورالدين صمود .

وعدد عدد خاص من المجلة يشتمل على تخصص كتبت هذه المناسبة ومن ضمنها المداخلات التي تضمها الجلسات العلمية وغيرها . كما صدرت نشرات أخرى تتعلق بعيادة المجلة ومؤسستها . . وكان قد انتظم مجلس أدبي مع الأستاذ محمد مزالي بمشاركة مجموعة من الأساتذة نذكر منهم :

جبارك بريك - عامر غديرة - أحمد خالد - أبو يعرب المرزوقي - عبد العزيز قاسم الخ - وأدار هذا المجلس الدكتور محمد الطائي رئيس اللجنة الثقافية القومية وذلك يوم الجمعة 4 أكتوبر 1985 بمركز الفن الحي لمدينة تونس مجلة الفكر هي ذلك المنطلق الحميمي بين الأنواع الأدبية وتأتي الذكرى الثلاثون لانبعاثها لتكون مناسبة هامة لدراسة هذه المسيرة المباركة في الثقافة التونسية خاصة ولعل هذا يتركز خاصة على :

- دراسة الأجيال الأدبية التي حاصرت وظهر انتاجها على هذه المجلة وبالتالي يكون ذلك مرآة صادقة لما عليه المسيرة الأدبية والفكرية صموما من نسق متطور سلبا كان ذلك أو ايجابا ويشتمل ذلك في :

1 - دراسة الشعر التونسي بمختلف درجاته واشكاله ولا يمكن اللجوء الى عملية التصنيف الجصاعي في الشعر خاصة لأن تصنيف مجموعة من الشعراء ووقعها في خانة ما تحت أية تسمية إنما ذلك يبعث على الشعور بالحق أو بالتهمية . . فالشاعر مهما ادهى الدارسون من تلاحق مع غيره في جانب ما فانه في جوانبه الأخرى لا يمكن أن يكون الا مختلفا عن سواء . . . وهنا نتأكد دراسة النماذج الشعرية على أساس الفردية ولا على أساس الجماعة . وهذا طبعا يتطلب جهودا مضاعفة ولا يمكن أن يتوقف على جهد شخص واحد مهما كان هذا الشخص متفرغا وموضوعيا وذا قدره خارقة . . . وكان يمكن أن تكون الدراسة مقسمة الى ثلاثة أجزاء كل جزء منها يخص بمجموعة من الشعراء على أساس الأجيال أو المحاور الفنية وذلك بتصنيف خاص وأولي لفظ من المختصين .

2 - دراسة القصة في مجلة الفكر انطلاقا من جمع سابق وترتيب محدد تقوم به فئة من المختصين أيضا وفي القصة ربما تنفع مسألة الأجيال لأن الأمر سينتصر على كيفية ابناء النسق التصاعدي للمسيرة القصصية . . ولأن تشكيل الحدث في القصة مرتبط أساسا بوعي اجتماعي وسبق فني عادة يكون سائدا على امتداد الفترة الزمنية فإن دراسة الأطوار القصصية تكون سهلة جدا لدى المختصين . ومسألة نفي أو تناسي أو محاولة دمج شخصية في غيرها في هذا المجال بعد أيضا من قبيل اللاموضوعية أيا كان السبب ففي كل عمل عناصر تميزه عن سواء . . واتباع المدارس الغربية في دراسة الأدب العربي يجلب كثيرا من الأهانة للنص العربي إذا وحي في هذه الدراسة معطياتها الخاصة بتكوينها اصلا على أساس النص الغربي الذي افرز تلك المغاليس النقدية .

- التند في مجلة الفكر . . . وهذا الموضوع طبعا لا بد من دراسته دراسة دقيقة وواعية واستخراج الخصوصيات والاشارة الى التقليد الأعمى وكشف الجوانب المزيقة له ان وجدت . . فمتناسبة كهذه تستدعي وتفرض وقفة تأمل

جادة وعميقة واعتبار المرحلة الماضية ككل حالة ويتم دراستها بوعي كامل حتى يكون البناء عليها صحيحا وسليما بالنسبة للمستقبل .

فلنلق الموضعي إذن هو الغريال أو الميزان الحقيقي للعمل الأدبي . . وهو عمل فكري مركّزاته الأولى الوعي وحسن المعرفة واتساع الثقافة وبعد النظر إضافة إلى معرفة بالتاريخ والمدارس النقدية وأجدد أن يكون دارس النوع متجها فيه لأنه إذ ذلك يكون أمري بصحوة الولادة ومراحل نمو الأثر الأدبي أو الفني . . وهذه مهمة يصعب أدؤها خارج إطار الاختصاص والممارسة الفعلية للنوع الأدبي حتى يكون الدارس عليها بدقائق أموره وتختلف خصوصياته .

المقالة . . وفي هذا الباب تنزل عشرات المواضيع التي يتعين على الناظر فيها أن يكون بعيد النظر لتبين ما تنطوي عليه من مواقف وما تؤثر له من التجاوز وما توميء أو تدل عليه من التغير أو الركود في الساحة الأدبية فالمقالة بالنظر إلى ولادتها من الانفعالات عادة وأتيناها تلقائيا وفي اللحظة التي تصبح بتها هي أصلا نتيجة ربما لوعي كامل بالأحداث وتطوراتها . . وهي إلى جانب ذلك تحمل تصورا كاملا أو تشير إلى تصور كامل للقوانين الماضي أو الحاضر أو المستقبل في الميدان الذي كتبت فيه ويشترط في كتابتها أن يكون مليا بقواعد المقالة إلى جانب ثمرته وتجربته الشخصية في الإبداع أو الدراسة . . هذا النوع من الأدب لا بد أيضا من دراسته بعمق ويكون أحد المحاور الذي يخصص فيه فريق من الباحثين .

المرح في مجلة الفكر . . هذا الباب يمكن أن يوضع سؤال كبير حوله : لماذا تخلت المجلة أو كادت عن هذا الجانب الهام في مسيرة الإبداع المسرحي . . ولست هنا أضيف حديثا وإنما أذكر فقط بأن المسرح هو الوجه الآخر للمجتمع إذ تنعكس عليه روح المجتمع بشكلها المأساوي أو الفرح . . هذا إضافة إلى ما تنطوي عليه الكتابة المسرحية من عناصر فنية لا يتيسر لكل كاتب تطبيقها والالتزام بها . واعتقد أن تطور المجتمع يقاس حاضرا كما كان في الماضي من خلال شغفه بالمسرح ويتطور هذا النوع من الكتابة التي تتحول إلى حركات على الركع هي قمة ما بلغه ذلك المجتمع من نمو وتطور، وناسيا على ذلك فإن العناية بالمسرح تصبح أمرا ضروريا ونشر النصوص المسرحية يعتبر مساهمة في الرفع من مستوى هذا القطاع كل ذلك بالإضافة إلى انصاف المجال أمام الإمكانات لتتفتح وتزهر على الركع دون تأويل غير مصيب أحيا لكثير من الأعمال الحيدة . وسرور أن أي محاولة لكتب الإبداع أو توجيهه لغير مساره الما يلد عنها الزيف ؟

الترجمة : هذا باب مهم احتضنته المجلة ومن خلاله اطلع القاري على عديد الأنواع الأدبية في مختلف اللغات كان حريا بهذه المناسبة أن تتم دراسة وتبين مستوى هذه الترجمة ومدى قدرها على التعبير عن روح النص الأصلي من خلال اللغة . . واعتقد أن مقارنة لأصلا والترجمة من طرف مختصين يمكن أن تخرج بملاحظات نقد المترجمين في المستقبل . . وتفتح المجال أمام الراخين في الترجمة مع توفى الدقة في أصحامهم . . كذلك يمكن توجيه المترجمين إلى عيون الأدب العالمي حتى يتم اختيار النصوص لترجمتها من أهم ما وجد .

أصداء الفكر ، ، هذا الركن الذي يمسك أغلب الأحداث الثقافية ويعطي فكرة عن عدد من المنشورات هنا وهناك يحتاج أيضا إلى كلمة تقيسية ، ، إذ أن مجلة الفكر بما اكتسبه من قيمة معرفية وأدبية لا بد أن تكون أيضا مجالا وميدانا تظهر عليه مختلف الأنشطة الثقافية والأعمال الفكرية والأبداعية في برقيات عاجلة ولكنها مفيدة . . وهذا ما يمكن التركيز عليه في دراسة هذا الميدان أو الركن .

● القراءات : لا بد للمجلة من ركن قار يسي قراءات وهو موجود ونادرا ما يفتني واعتقادي أن كيفية القراءة تحتاج إلى أساليب معينة يتم بواسطتها تقديم صورة صحيحة للعمل المقروء . . وهنا لا بد من الإشارة المركزية على كل التطورات الحاصلة فيها والتركيز على النقاط التي تدفعها إلى الأفضل .

● حوارات : المجلة احتوت على العديد من الحوارات مع رجال الاختصاص في ميادين علمية وفكرية واجتماعية . . واتجه في هذه المناسبة فحس هذا الجانب من محتوياتها واتخاذ بادرة بشأنه . . هل يمكن الاستمرار فيه أو

التقليل منه مثلا ؟ . وهل ان قواعد الحوار قد طبقت أم لا ؟ . وإذا كانت هناك نواقص وجبت الإشارة إليها .
كل هذه الملاحظات أساسية وواجبة لأن الاحتفال بالحدث إنما يعني تجديد الثقة فيه للانطلاق من جديد بروح تزداد حيوية ووعود متجددة . . وتجنب المواقف والمحبطات . . وغلقت المناظرة التي قد ينسرب منها الوهن أو ريمه .

الجلسات العلمية

نظرات في الشعر التونسي من خلال مجلة الفكر 1955 - 1985

كانت الجلسات العلمية ثرية بمواضيعها وتدخلات المناقشين سواء الذين كتبوا تعليقات أو الذين تناولوا الكلمة لمناقشة الآراء المطروحة في الجلسة وفي هذا الإطار يمكننا تسجيل الجدية التي تحمل بها المتدخلون في مختلف الاحتمالات . . هذا مع الملاحظة ان نقضا بارزا قد ظهر في كل فرع من الفروع المقترحة . . ولا يمكن تلافيه بدون تخصيص فريق كامل لكل عنوان . . وهو ما نعتقد في نجاحه . . خاصة وسيرة ثلاثين سنة ليست بالأمر الهين كي يتم تناولها من طرف فرد مهما كان صبره وطول نفسه وتجرده وموضوعيته .

لقد حالج الأستاذ عبد العزيز قاسم موضوع الشعر في مجلة الفكر بشيء من الحياء وقد اعترف منذ مطلع بحثه انه :
« يبدو لنا من الضروري ان نتقن بالاحاطة بالمساحة الشعرية الممتدة أمامنا بدلا من الغوص الجزئي في الأحصاف . . أي اننا نفضل الجولة الشاملة على الاستراحة الفاصلة وهذا الاختيار يدفع بنا الى الركون الى التقسيم الزمني بتناول حصاد كل عشيرة على حدة لابرار خصائصها وخصوصها واهتماماتها . . مفسيا تلك الفترات كما يلي :

● الفترة الأولى : وتمتد من 1955 الى 1965 وتميزت حسب المحاضر « بكتافة الضغط التاريخي على الأحداث والأفكار والوجدان ذلك ان الفكر كانت أول رهبة ثقافية تمتعت ايمان حصول تونس على استقلالها الداخلي ومن ثم شهدت المجلة وراكبت معارك حاسمة على العديد من الواجهات « معركة الثام الاستقلال ومعارك اجلاء الجيوش الأجنبي من الجنوب ومن الشمال ومعركة بسط السيادة كاملة على أرض الوطن باسترجاع الأراضي الفلاحية . «
وبواصل حديثه قائلا . كما شهدت المعارك الحاسمة في حرب تحرير الجزائر وقد التعم فيها الشيعان التونسي والجزائري في مواجهة « الاستعمار حق النصر النهائي . كل هذه المعارك واكبها الشعراء التونسيون الذين تغنوا بالبطولات وسجلوا ملاحم الجهاد ورسموا علامات النصر في درب النضال الطويل » .

ويؤكد المحاضر ان مجلة الفكر : « تنشر الانتاج الشعري دون ميز ولا تدخل فيها يتعلق بالاشكال والمضامين الا اننا نلاحظ انها من حيث الترتيب كانت تعطي الأولوية للقضايا ذات الطابع الوطني أو السياسي عموما « ملزما نفسه بتتبع ذلك الترتيب في اختيار نماذج العشرية الأولى ولم يقتصر الشعراء على أحداث تونس والجزائر بل امتد احساسهم الى المستوى الانساني مثل قاجعة هيروشيا . والمحاضر اعتبر شعر هذه الفترة : « تعاليم منظومة على هامش النضال التحريري في حين تستمر الأغراض التقليدية من تأمل في الحياة وحب وغزل وكان من أبرز أصوات الشعر التأمل المرحوم أحمد المختار الوزير وقد توصل في حالة استعراضه للنماذج والأسماء التي سجلت حضورها في العشرية الأولى :

● أولا : إن الشعراء التونسيين كانوا مستمعين الى أصوات الظرف التاريخي الذي مر بالوطن فمبروا عن كل ما كان يجتلي بصدر « الأمة » من آمال وآلام ومن احساس بالكون والقيم .

● ثانيا : ان هؤلاء الشعراء في معظمهم يجتلون مرحلة النضج الابداعي على الحدود الفاصلة بين ليل الاستعمار وفجر الحرية وقد واصلوا التجربة الشعرية الكلاسيكية والرومانسية التي ازدهرت في فترة ما بين الحريين الى قمة عطائها

● ثالثاً - انهم بممارستهم للشعر الحر قد فتحوا آفاق الحداثة والمعاصرة في وجه الشعراء الذين جأؤوا من بعدهم ونشأوا وشبوا تحت ظلال الفكر الوارثة .

ويؤكد الأستاذ عبد الميزيز قاسم ان هؤلاء الشعراء قد استمروا في المطلة في المرحلة الثانية

أما عن حركة غير العمودي والحر فان المحاضر يرى انها ميزت « المرحلة الحداينة » تلك « التي اصبحت متباعدة أصوات شابة » وقد جاءت هذه الحركة تمرداً على القواعد الشعرية الموروثة التي تقوم فيها الموسيقى على موازين ابغائية موروثة لا تتغير . « وعدد اسماؤه ومناجز منها تكشف عن البداية التي قامت بها هذه المجموعة . . وانتقل منها الى المرحلة الثالثة التي « من خلالها يتبين ان القاسم المشترك بالنسبة الى هذه المرحلة الشعرية هو الحزن والحلم . . لكن الشاعر لا يفتك يدهامهم وفي ارادته أكثر من بقية » .

لقد كان عرض الأستاذ عبد الميزيز قاسم لمختلف التمازج الشعرية في مجلة الفكر قريباً جداً من الشمولية ورغم انه خصص مساحات لتجارب اعتبرها ربما أكثر وقفاً وتخيلاً لكنه في الجملة كان موضوعياً ولم يمتد طرق النقي التي يعتمد عليها آخرون وبذلك يكون تاريخياً في مستوى الأمانة .



في تناوله لموضوع : الاتجاهات الفكرية في مجلة الفكر تبه الأستاذ أبو يعرب المرزوقي الى « أنه ليس من السهل ان نحدد في هذا الحضم من الدراسات والقصائد والقصص والمسرحيات والاتجاهات الفكرية التي ينظم بحسبها الإنتاج الفيزيز الذي ضمته المجلة بين دفتيه » وكان أشار في أول بحثه ان عدد صفحات المجلة قد تنيف على الأربعين الفا . لكنه قال :

نسى إذن في هذه الدراسة التمهيدية . الى تحليل الاتجاهات الفكرية التي سادت المجلة خلال عقودها الثلاثة الأولى وبصورة أدق الى تحديد السبل الكلية باستخراج هذه الاتجاهات من النشاجين العامم الذي يطغى على الأعمال المنشورة في مجلتنا

1 - ففي مرحلة أولى ستحاول تصنيف اعداد المجلة تصنيفاً يساعد على تعيين المضمون الممثل لهذه الاتجاهات أحسن تمثيل

2 - وفي مرحلة ثانية سترطب هذه الأصناف بمحددات الاتجاهات الفكرية التي طغت على المجلة .

3 - أما المرحلة الثالثة فتخصصها لتحديد هذه الاتجاهات الفكرية وإبراز أهم خصائصها .

4 - وننتهي في المرحلة الأخيرة الى تعريف المجلة وتحديد طبيعتها علنا بذلك ندرك سر هذه الظاهرة التي جعلت مجلة الفكر تتميز عن غيرها من مجلات بلادنا : طول نفس . . وصمودا . . وثراء مضمون . . وانفتاح فكر . « وقد حاول المحاضر الفوصي في أعماق خلفيات المواضيع ليخرج بنتيجة تقول :

ليس كل ما ينشر ممثلاً او على الأقل ليس هو ممثلاً بنفس الدرجة (طبعا للمجلة) . وقد صنف اعداد المجلة الى صنفين اعداد خاصة أو تمايزة واعداد عادية « والأولى تصنف بوحدة الموضوع في حين تكون الثانية أكثر تنوعاً « لكن الأعداد الخاصة تبلغ نسبتها لحس مادة المجلة « واعتبر هذا الصنف أكثر دلالة على اتجاهات المجلة الفكرية من النوع الثاني لكونه من اعداد أصحابها ومن وحي هموم أسرتها . »

واصلا من خلال تحليلاته ودراساته الى ان اتجاهات المجلة يمكن حصرها كالتالي :

الاتجاه الفكري الأساس : اتجاه الأستاذ مزالي

الاتجاه الفكري الهيكل : اتجاه الأستاذ بن سلامة

الاتجاهات الفكرية التي لغير أعضاء الأسرة المضيقة وهذه الأخيرة « تبرز على شاكنتين أحدهما تمثل الأعداد الخاصة التي لم تنظمها المجلة . . وأعمال الضيوف . . والأخرى تمثل الأعداد الخاصة التي نظمها المجلة وما تبقى من الأعمال الواردة في الأعداد العادية . كما تعرض إلى « عجالات فعل المجلة وعناصر التجديد فيها . . واصلنا إلى أن للمجلة فلسفة تربوية تهتم بتحديد شروط تكوين الإنسان العربي بتونس تكوينا يحقق مقومات القوم التي هي الهوية العربية والثقافة الإسلامية والانفتاح الانساني »

« وللمجلة فلسفة اقتصادية تهتم بتحديد شروط تكوين الثروة استنادا إلى أسباب الثروة في تونس اعني الأرض والانسان وسعيها إلى تحرير الاقتصاد الوطني من التبعية :

« وللمجلة فلسفة علمية ومعرفية تهتم بتحديد شروط جعل العقل العربي عامة والتونسي خاصة قادرا على انتاج المعرفة وتجاوز مرحلة الاستهلاك للاسهام في مفامرة الخلق العلمي معرفة وتكنولوجيا »

وللمجلة أخيرا فلسفة سياسية تتمثل في تأليف وحدة الفلسفات الثلاث السابقة . . اعني الفلسفة الداعية إلى تحقيق المجتمع الانساني المتعادل الذي يكون فيه الانسان سيدا لا مسودا . .

وقد أعلن أبو عرب المرزوقي في خاتمة بحثه ما يلي خاصة :

« لقد نجحت الفكر في رسالتها الأولى إذ أن عقيدتها صارت عقيدة الاجماع في تونس » وانه قد « آن الأوان لكي تصبح المجلة ذات فروع مختصة يكون كل منها لسان حال مؤسسة مختصة تكونها المجلة :

مؤسسة البحوث السياسية والمقائدية

مؤسسة البحوث الاجتماعية والنفسية

مؤسسة البحوث الفنية والجمالية

مؤسسة الأبداع بجميع اصنافه

وبذلك تكون المجلة مؤسسانها هذه أولى الجامعات الشعبية التي أدت الدور الطلائعي بحق قبل ان تحمل الاسم



وتناول الأستاذ الطاهر قيعة موضوع « القصة في مجلة الفكر » حيث قال عنه : الحديث عن القصة صعب متشعب لأننا كنا وما زلنا لم نتفق على مفهومها وعلى انماطها . . وما زلنا نطلق هذا المصطلح على ألوان مختلفة من القصص تتفاوتنا المفاهيم القديمة المختبئة من التراث العربي المكتوب الفصح والشفوي الشعبي على حد سواء والمفاهيم الحديثة المتداولة في الآداب العلمية التي تفرق بشيء من الدقة بين الحكايات والقصة nouvelle والرواية Roman . . ثم لاحظ بأن بحثه سيتناول القصة بمفهومها العام من خلال مجلة الفكر . وهو المفهوم « الذي لا يخلو من ضوضاء أي فن القصص - بانماطه القديمة كالحديث والحكاية والخبر والحرافة . . وانماطه الحديثة كالقصة والرواية . » وهو ينطلق من تجربته ككاتب قصصي قبل كل شيء إذ يتحدثنا عن بعض كتاباته فيقول :

كتبته في سنتي 1955 و 1956 مجموعة من النصوص القصيرة كنت اعدّها تعبيراً عن خواطر مستوحاة من الواقع والمحيط . . ومن بين الكتاب الذين كتبوا في الفترة 1955/1959 الذين اعتبرهم الباحث الجيل الأول يمكن ذكر الطيب التريكي ومحمد فرج الشاذلي . . ومحمد المسعدي رغم ان هذا الأخير قد سبق هذه الفترة بما نشره في مجلة الباحث .

ومن الدارسين لهذا الفن ذكر الباحث الأستاذين عثمان الكعكاك ومحمد فريد غازي الذي نشر بحثا حول « القصة في مجلة الباحث » طوال السنوات الأربع من حياته (افريل 1944 - أوت 1947) وكان الباحث قد ذكر في مستهل هذا الفصل ان القصة كانت « تحتل في المجلة مكانا متواضعا بجانب الشعر والدراسات »

ومن جيل الستينات ذكر الباحث البشير خريف والعروسي المطوي ورشاد الحمزاوي ومصطفى الفارسي وعبد المجيد عطية وعبد القادر بن الشيخ . الا ان « رائدهم واغزهم انتاجا البشير خريف » معتبرا « مجلة الفكر تقوم بدور الناشر للانتاج القصصي الجديد » ينشرها رواية افلاس او حيك درباني للبشير خريف ورواية بودودة مات لرشاد الحمزاوي والمترجم لمصطفى الفارسي ويرق الليل للبشير خريف .

وعصص جانبنا من بحثه حول نادي القصة ومجلة قصص وجهوده بمساعدة ومؤازرة الدار التونسية للنشر التي اصدرت بعض المجموعات القصصية لاجزاء النادي ورغم صدور مجلة قصص لم يمنح اعضاء نادي القصة من التعاون مع مجلة الفكر .

إن « ميزة كتاب القصة في السبعينات وما قبلها بقليل هي انتماسهم في الحاضر ونظرتهم الى الماضي من خلال الحاضر لاكتشاف رواسب الماضي في البيئة وفي نفوس الأفراد ومتابعة مفعولها السلبي أو الإيجابي في تطوير الحاضر حتى يتطلع الى المستقبل وينزع اليه . وذكر من القصصيين عز الدين المدني وسمر العيادي وحسن نصر وعمود بلعيد ومحمود طرشونة وغيرهم .

ونختم موضوعه قائلا :

« حاولت ان أقدم المراحل التي قطعتها الرواية والقصة في تونس واعرف بأهم الكتاب وأهم النصوص وذلك من وجهة نظري وعبر ما نشر في مجلة الفكر . وانا اعلم اني لم اتعرض لقصص لم ينشروا نصوصا في المجلة وكان لهم اسهام في تطوير القصة في تونس واحصاها . وانا اعلم أيضا اني لم استوف حق أولئك الذين تعرضت الى انتاجهم في المجلة لأن ذلك يستدعي دراسات مستقلة ولأن الحديث عنهم بصورة اشمل يتجاوز حدود هذه المقالة . ولكي عبرت بصدق عما أحس به شخصيا في تحاوري مع ابداع ثلة من كتاب القصة عاشرت كثيرا منهم وترطيت بعضهم صدقات غالبت الزمان وطالعت انتاج جلهم بشعب عد صدوره وذلك طوال سبعين عديدة . متمنيا في النهاية ومتوسلا ان يساعد على تحقيق هدف الترميم بهذا الألب في صورة اشمل



أما آخر جلسة علمية فكانت للأستاذ الحبيب الشاوش الذي تناول الجانب النقدي وعنوان بحث : « النقد في مجلة الفكر » حيث مهد للمحاضرة بعرض لأفراض النقد من خلال المجلة مستعرضا بعض الأسماء مثل محمد الحلبوي الذي ركز على مقالاته في مفهومه للنقد الذي يعتبرانه « ركن من أركان الأدب ووظيفة لازمة لكل حركة أدبية . فلا مناص لكل انتاج أدبي من النقد الذي يقيم الأثر ويدل على مواقع القوة أو الضعف وينبه الى سمات الصدق أو الزيف . ويشجع القرائع الناشئة ويكشف الغلاب عن الأذعياء والمهرجين . »

كما يعتبر محمود المسعدي وقف « موقف الناقد الحصيف المتحيز » تأخر الأدب التونسي عن الأدب العربي في الأقطار الأخرى « ردا على سؤال وجهته له الآداب البيروتية » كما اعتبر الطاهر قبقة والدكتور الطاهر الحيمري وعامر غديرة من النقاد الذين تحمل المجلة عينات من اعمالهم النقدية . كما استعرض اللوان النقد في الأعداد الخاصة من المجلة ولم يكن كتابها من التونسيين فحسب ولم تكن تناولات التونسيين تختص بالأدب التونسي إذ امتدت الى الأدب الجزائري والمغربي والشرق العربي .

وفي باب « أنواع النقد وخصائصه » يستعرض الباحث بعض المواقف لعدد من رجال الثقافة مثل : عبد العزيز قاسم وأحمد خالد ومحمد الطالبي والبشير بن سلامة وفي باب « مسك الختام » يتناول كتابات الأستاذ مزالي الذي اعتبره « أولكاره وخواطره ومواقفه النقدية البناءة وما تنسم به من نحر الحجة وسعة العارضة وصعق النظر وما يرونو اليه دوما من بعد المدى وعلو الأفق » تدخل في باب الفكر المتحرر للرجل ، وهكذا يبقى محمد مزالي مفكرا متحررا بالدرجة

الأولى . . مؤمنا بأن للأدب دورا رئيسيا في حياة المجتمعات الانسانية وانها القيود معها تكن اشكاها ومهما تكن
الاثواب التي تتشح بها »

ولو أردنا تتبع ما قيل مفصلا في هذه المناسبة لما كفى عند كامل من هذه المجلة ذلك . . لذلك فقد تعرضنا فقط الى
المداحات الرئيسية في الجلسات العلمية بشيء من العرض فحسب . . وعلى من أراد التعمق والاطلاع الكامل ان
يرجع الى الأعداد الثلاثة لأشهر أكتوبر ونوفمبر وديسمبر 1985 من مجلة الفكر حيث جمعت فيها مختلف الفعاليات
وجميع المداحات .



على هامش ملتقى حول الذاكرة الجماعية والاعلامية وبنوك المعطيات

عزیز بن عزیزیة

انتمد أيام 3 و 4 و 5 و 6 ديسمبر 1985 ملتقى نظمه مركز الدراسات والتوثيق للتنمية الثقافية التابع لوزارة الشؤون الثقافية بالتعاون مع منظمة اليونسكو : كان موضوعه « الذاكرة الجماعية والاعلامية وبنوك المعطيات »
وقبل الخوض في أهم ما دار في هذا الاجتماع أود أن أشير إلى أن هذا الملتقى هو حلقة من سلسلة اجتماعات ضمت العديد من الخبراء المغاربة والتي ابتدأت في نوفمبر 1981 لتدارس امكانية انشاء نظام اعلام وتوثيق ثقافيين بالبلدان المغربية .

لقد تزايد الاهتمام أخيرا بالبلدان الثقافي بالبحث في سبل تطويره واستغلاله لما فيه من فائدة للمجتمع بأسره .
تطوى الثقافة ولو أنها « آخر ما يبقى بعد أن تكون قد نسيت كل شيء » على جدلية أساسية تتمثل في الأخذ والمعطاء الذي يمكن أن يوجد ويتزامن بين الفرد والمجموعة أو مجموعة أخرى وذلك بصورة ألقية أو بين المجتمع بكامله في عصر ما مع امتداد ذلك المجتمع في عصر آخر بصورة صمودية ، ولا أريد أن أتناول بالتفصيل وجه البداية في هذه الجدلية لما اكتسبته من شريحة تاريخية بقدر ما سأتناول تواصل المطاوعة فيها وبينها وهذا يجرنا فوراً إلى موضوع هذا الملتقى .

يشغل بال الساهرين على قطاع الثقافة في بلادنا جمع وحفظ هذه المعطيات منها اختلقت أروعها ، أن هذه المهمة ليست هدفا في حد ذاتها بل هي حلقة من حلقات عمل دأب بهر رصد هذا الانتاج المتنوع وجمعه والمحافظة عليه ومعيته ليبقى رسيدا مذكرا لكل النماذج الثقافية العميقة والمتأصلة جذورها . لكن تبدو للعيان عملية الحفظ في قطاع التوثيق يمكنه فإن هذه العملية تبدو أصعب عندما تواجه مختلف الأوعية الأخرى مروراً بالتسجيلية الصوتية منها إلى أن تتناول الذاكرة الجماعية التي تمثل ميدانا حصيا ومتشعبا ومتجزئا فكيف يمكن أن نستغل هذا القطاع ونجعله في متناول الباحث والعالم ، هنا تبدو العلاقة وطيدة وأكيدة بين الذاكرة الجماعية وبين أحدث التقنيات .
لقد تضمن هذا الملتقى العديد من المداخلات التي ساهم بها ضيوف أتوا من أفاق عديدة لعرض تجاربهم في ميدان الاعلامية وعدمه التكنولوجية للثقافة ويمكن أن نقسم هذه المداخلات إلى ثلاثة عناصر أساسية :

١) حول تحديد مفهوم الذاكرة الجماعية :

كانت قليلة المداخلات التي تناولت هذه الناحية واعتقد أن هذا الإخفاق يعمد الملتقى عن الشعور الذي رفعه - ليتناول موضوعا أهم وأشمل وهو التراث . ومثلما أكد وزير الشؤون الثقافية « أن الذاكرة الجماعية لا تنحصر بمجالتها في النظريات الفلسفية والانتروبولوجية بل تتجاوز هذا الإطار الفكري لأنها مرتبطة في الواقع بالماضي التي تتمثل بالأرصاد الثقافية »

لأن أهم مداخلات في هذا الاتجاه كانت للمباحث عبد الواحد علوش الذي تناول مثالا طريفا ودقيقا وهو الذاكرة الجماعية لدى المهاجرين المغاربة بفرنسا وجاء على حد قوله :

« ان المهاجرين يطالبون بالانتهاء رغم المسافات التي تفصلهم عن أصولهم ويتواجدون ولو جزئيا في ذاكرة جماعية رغم بعدهم عن الوطن . . . ان تنظيمهم الخصوصي وتصرفاتهم القارة لشيء جماعي تبرز من حين لآخر وتعلو فوق كل الأفراد الذين يكونونه »

ان هؤلاء المغاربة المهاجرين الذين يبحثون عن انتهاء ويصمدون أحيانا بصفة لا شعورية أمام الحضارة الغربية التي ما فتئت تبهرهم بخلقيها وقيمها ، يعيشون انفصاما في ذاكرتهم بين وفاء تراجعي أو انحسار نحو الماضي من جهة وبين التكيف وتبني القيم الغربية من جهة أخرى . -ورغم كل محاولات الدفاع عن هذه الذاكرة الجماعية بالرجوع الى أرض الوطن مثلا فان « الذاكرة الجماعية هؤلاء لا تتمثل في المحافظة على كل ما هو ماض بل تحميم كل ما هو لا يتكيف مع الاطار الزمني الجديدة . »

2 (أهمية التراث :

اهتمت المداعلات بجملة من المواضيع التي لها علاقة بالتراث وقد ركزت على أهمية الوثائق التاريخية كأرشيف أو الوثائق الموجودة بالخارج (مالطا ، إيطاليا ، اسبانيا ، هولندا ، انجلترا) وكيفية استعادة هذا التراث الى وطنه الأصلي . لقد حير العديد من المشاركين على تردي وضعية أرشيف الوزارة الأولى والنداء الوثائق منه نتيجة غياب الاعوان الكفاء ونقص الاهتمام الثقافي لدى المسؤولين البيروقراطيين ، ودوما في هذا الاتجاه ساهم أحد المتدخلين بدراسة حول الفهرست لابن النديم الذي يعتبر من أول الوثائق العرب في التنظيم والتصنيف .

على أن أهمية التراث على اختلافه لا تنحصر في ان نتناول التجارب الحديثة في المحافظة على التراث واستغلاله .

3 (بنوك المعطيات والتجارب الرائدة :

تميز هذا الجانب من المنتدى بإبرار تجارب بلدان مختلفة منها العربية ومنها الأجنبية كالاسبانية والفرنسية .

ان الطريف في هذه التجارب ما قامت به وزارة الثقافة الفرنسية من استخدام للحاسوب في السيطرة على التراث الثقافي وخاصة منها ما تحويه متاحفها من ثروات كالمخطوطات الزيتية ، وكذلك طريقة هي الأخرى مدينة Val Maubouze في شرق باريس التي بدأت تعيش عصر الاعلامية حيث بدأت هيكلتها الحياة فيها وفي كل المستويات بواسطة الاعلامية (من رياضة ، ثقافة ، مكتبات ، مدارس ، وسائل نقل) ان الهدف الأساسي لمؤسسة ASPASIE هو تطوير الديمقراطية المحلية في هذه المدينة وتكييف حياة الناس على هذه التكنولوجيا الحديثة التي يمكن ان تسهل حياتهم وتوجد جسور الاتصال بين الأفراد بسهولة وبذلك تسهل عملية الحلق . أما تجربة اسبانيا (Pic) فرغم حداثةتها (1980) تمكنت من ان تستطير على قطاع هام من التراث الاسباني (الوثائقي ، الموسيقى ، المسرحي ، الرياضي) وتعمل وزارة الثقافة الاسبانية على مزيد تدعيم هذا الاتجاه بتكوين بنوك معطيات جديدة وبتنفيذ توصيات مؤتمر هلسنكي الذي يرمي الى تأسيس بنك أوروبي للمعلومات .

- أما التجارب العربية وأهمها تجربة معهد الدراسات والأبحاث للتعريب بالرياض . يعتبر هذا المركز رائدا في مجال وضع المصطلحات واستخدام الحاسوب في اللغة العربية ، لقد عبرت الأستاذة ليلى المسعودي على صعوبة توحيد المصطلحات بين الدول العربية حتى يمكن اعتمادها في الحاسوب . إذ أن الاستعمال المستمر للفظ هو الذي سيفرض شياعه وتداوله ، مثل لفظ معجمية أو قاموسية .

وفي تونس بدأ استغلال الاعلامية في الميدان الثقافي بتجارب لا زالت في بدايتها . مثل تجربة مركز التوثيق القومي وبرنامج تراث بين وزارة الثقافة والمركز القومي للاعلامية .

الخطوط الهامة والنقاش :

إن أهم ما نتج عن هذا المنتدى هو تكريس نقاش جدي بين الحاضرين حول نقطتين :

1) أهمية بنوك المخططات وخاصة في الميدان الثقافي : إذ من بين الأهداف السامية لاستخدام التكنولوجيا الحديثة هي تمكين الجماهير من معرفة واستغلال الثروة الثقافية مهما اختلفت أوصفتها من جهة ولكن تطوير الاعلام الثقافي القومي والعالمي وتسهيل تداوله وتبادله من جهة أخرى لقد اختلفت الآراء طيلة هذا الملتقى بين رأيين :
- رأي يتخوف من دخول عصر الاعلامية بدون حكر قد يؤدي بنا الى تبعية مفرطة لا نعي نتائجها الآن . ويتساءل دعاه هذا الرأي هل من الضروري ادخال الاعلامية ونحن لم نحلق العمل اليدوي بعد ؟
- الرأي الثاني هو الذي يعتبر ان الاعلامية عصر جديد سيتمد تأثيره ليشمل كل دول العالم ومع على الحرب الا انهيه سواه كان ذلك على مستوى الدول أو القطاعات .

الا ان اعتماد الاعلامية في الميدان الثقافي تطرح العديد من التساؤلات أو قل هي الصعوبات العملية التي تواجه التجارب الرائدة .

- الطباعة وما تتطلبه من جهود لاختراع الحرف العربي للتقنيات الحديثة بما في ذلك استخدامه في الحاسوب .
- صعوبة استغلال الوثائق التاريخية (أرشيف) بواسطة الحاسوب .
- الحيرة بين وسائل تقنية متطورة تظهر بين الحين والحين .
- عدم توحيد المصطلحات بين الدول العربية في تعريف المكتز
- عدم وجود مؤسسات اشراف على مثل هذه المشاريع في كل الدول العربية على تنق واحد .

2) النقطة الثانية وهي لا تقل أهمية عن الأولى وتمثل في التعاون المغربي الذي يسيطر على اهتمامات قوى القرار والثفوة في بلدنا .

ان تسهيل الأعمال بين دول المغرب العربي يعتبر من مقتضيات مصالحها الآتية والبعيدة . حيث لا يمكن ان نستقبل القرن الواحد والعشرين بهذا الانقسام وهذا التشرد الذي فيه اصحاب للطافات وعدرها وينبغي ان يوجد التضابط بين هذه الدول وبعد ان تكون قد وسدنا لغتنا التوثيقية وذلك بالاعتماد على توصيات اتفق عليها دوليا ومع تكييفها للمعالات الشاقة عندنا حتى نبهي أنفسنا لتجاوز النشت . كما ننس في اقتناء المعدات المسخرة لتطوير القطاعات التوثيقية والتي ستساعد على تركيز بنوك المخططات سواء على مستوى القطر الواحد أو الأقطار المغربية مجتمعة ان الاختلاف في أبسط قواعد العمل بين بنوك مختلفة تكون عبة أخرى في مجال التضابط بين بلدنا والوقاية خير من العلاج .

لقد أكد الجميع وعهيم لما يترصد أوطاننا من نوايا ومحاولات المسخ الثقافي من الدول الأجنبية لذلك ينبغي التهيؤ للدفاع عن ذاتنا الثقافية سواء بالأسلوب التقليدي أو احداث التقنيات (الاعلامية) ومثلما قال المهدي المنجرة :
« سميت القرن العشرين المروء من حضارة الانتاج الى حضارة المعرفة أين يقاس الرأسمال الحقيقي بالاعلام وبنوك المخططات ... وبقي لنا ان نحرر لا فقط حاضرتنا ولكن أيضا مستقبلنا اذ أن آخرين هم بصدد دراسته ومخطيطه لنا »

لذلك ينبغي ان لا تولي الدول المغربية وجهها لهذا العصر الجديد . وان الاعلامية آتية لا ريب فيها وعمل كل منا ان يهيئ قطاعه وميدانه ورصيده هذه التقنيات الحديثة .

فـن المؤتمر العالمي الثامن للشعراء الأرض.. كوكب للشعراء

ترجمة: هبة الصولي

جبل جدا ان يلتقي شعراء العالم مرة في السنة . . وأجل من ذلك أن تكون الاهتمامات منصبة على تحقيق السلام الحقيقي عالميا . . فالذين اشتركوا بالمؤتمر العالمي الثامن للشعراء جميعهم تقريبا يرفضون الارهاب واستعمال القوة في العلاقات الدولية أيا كانت الخلافات . . وقد لست ذلك من مواسمهم في شخصيا عندما بلغهم نبأ العدوان الصهيوني على الأرض التونسية عددا اضرازا وخلفا وضحايا ابرياء . . ولكن ارادة الشعراء تبقى حلما لا بد من النضال المتواصل لتحقيقه . . وهو ما دعت اليه وزيرة الثقافة اليونانية في خطابها الذي فرىء بالنيابة عنها في جلسة الافتتاح .
الحفيدة تيدو بارزة في اعمال المنظمة العالمية للشعراء وقد تدل على ذلك أشباه ثلاثة هي :

- 1 (استمرار المؤتمر في الانعقاد رغم ما يلاقيه من صعوبات
- 2 (استمرار توسعه وازدياد المشاركين فيه كل دورة ثم تحوله من الانعقاد مرة كل السنين الى مرة كل سنة .
- 3 (براجه للترجمة والطباعة وقد أصدر بمناسبة الدورة الثامنة اتولوجيا بعنوان « نالاتا » ضمت قصائد عدد من الشعراء الذين يشاركون في المؤتمرات ومنهم : أيا شينز - احردان - البرتي - أوجانيودي انفراد - جورج أستولوس - بترزوس بالاسيوس - هنري بلار - بورجس - كازيمير دي بريتو - شارل كارير - شو - شانغ - فرلنقي - فراس - فيلفيك - مورينا - باز - بيررولار - سفنور - فرينكوس - زهراد وغيرهم . وقد أصدرت « مهداة الى البحر » كتابا جاء في خلفها وقدم لها جيا نكارلو فيكتورلي وتضمنت عددا من الصور للفنان جاك اين كوستو . أما عدد صفحاتها فهو 320 صفحة من الحجم المتوسط وضمت قصائد من اللغة الأصل وترجمات باللغة الفرنسية . ببيلوغرافيا لكل شاعر أشغال المؤتمر .

في جلسة اختتام أشغال المؤتمر العالمي الثامن للشعراء الذي انعقد من 28 سبتمبر الى 4 أكتوبر 1985 باليونان أعلن الكاتب العام السيد ميمو مورينا بأن المؤتمر التاسع سينعقد السنة القادمة بفلورنسا بإيطاليا وأن المؤتمر العاشر سيلتئم في لشبونة العاصمة البرتغالية وبذلك يكون المؤتمر . . أمام البرجة والتخطيط طائين الدوريتين خاصة والتجارب السابقة لا بد أن تمكنه من فرصة التأمل لتجاوز الثغرات التي قد حدثت سواء في مستوى الإدارة او البرجة او التنظيم أو مسألة توزيع الأدوار والمسؤوليات ولعل شجاعة الكاتب العام التي برزت من خلال وعده وإدارته لبعض الجلسات تبشر بكثير من الأمل على المدى القريب . . والمعتقد ان التقاء كل المشاركين حول هدف يتركز في البحث عن سلام عالمي حقيقي في مواجهة حرب النجوم والذرة وغيرها . . وهو ما يعتقده كل المشاركين تقريبا . بنىء شعور بالخطر الذي يهدد كوكبنا .

رئيس المؤتمر الأستاذ ليوبولد سيدار سفنور الشاعر السنغالي الكبير صاحب الموقف الشجاع الذي أطلقه عندما أراد تسليم مقاليد رئاسة الجمهورية السنغالية الى حد اعضاءه اذ قال أريد ان أكتب أفكارى وأشعاري قبل أن أموت .

وهو بذلك يكون قد ضرب أكبر مثل للامان بالقضايا الفكرية وتجسيد الرؤى النظرية على أرض الواقع . . فقد آمن بأن جذور الانسان واحدة وان التعليم لا بد ان تكون مطلقاته دراسة اللغات القديمة وقد بدأ التجربة في بلاده حيث

تدرس اللغات القديمة حاضرا وتعيش الأديان وتتمتع بنصيب من الديمقراطية يبرز الخطى الحضارية التي قطعها الشعب السفنا في برئاسة ليوبولد سيدار سنغور . . لقد انتجت سنغور أشغال المؤثر بخطاب حول مفهوم الثقافة في دول البحر الأبيض المتوسط ومدى تواصلها أو اتصالها بمختلف الثقافات العالمية الأخرى علما بأن محاضرة الرئيس سنغور كانت بعنوان :

شعر البحر الأبيض المتوسط كنتيجة لتلاحق الثقافات

وقد ذكر الرئيس سنغور بالجذور الأولى لكلمة شعر (Poesis) اليونانية واعتبرها شاهدا على أن هذه الكلمة جاءتنا من اليونان مشيرا إلى أن الشعر اليوناني القديم تميز بطابع ديني . وأكد ان الانشاد الشعري ظهر ليضي الناس معا الأحداث المشتركة أو العالمية . وقد ورثت رومة عن اليونان خاصة الشعر والمسرح مع الحرص على ابقاء الميدان مفتوحا للديانات الشرقية من خلال الشعر . وقد كان ذلك شبيها للتطابق مع حاليات عصر الامبراطورية الرومانية . وتطرق الى القران الذي اعتبره تحمعا شعريا في مستوى الايقاعات ذاكرا بأن الشعر العربي وحتى الاسلامي قد انطبعت ايقاعاته بتأثير النثر (القافية) أو محسنات وزخرفة في حين ان الشعر المبري تميز بنغم بطيء كأنه الهمس وأخيرا فإن شعر افريقيا السوداء وخاصة في السفال حيث يمس للفرح والحزن بأصوات متعددة . . القاسم المشترك هو المرافقة الشعرية بألة او عدة آلات موسيقية . ودعا في خاتمة بيانه الشعراء للتضال ضد توجه معاصر للشعر لا تحصل منه الا على الصورة مؤكدا ان ال المنعوظ الشعري يجب ان يكون ممتعا للقلب والأذن .

وكان الكاتب العام السيد ميمو مورينا قد القى كلمة موجزة ابرز فيها بالخصوص أهمية الاتفاقية المضاة في شهر فيفري 1985 بين دول البحر الأبيض المتوسط حيث الجانب الثقافي بشكل أحد اهدافها الرئيسية .

أما الى جزيرة كورفو الذي تلايان وزير الثقافة والعلوم اليونانية الى شعراء القارات الخمس المجتمعين بكورفو مبرزة اعتزازها بأن ترى الشعر العالمي يكرم الشعر اليوناني إننا لانصحب شعراء وانما تولد شعراء كما تقول السيد وزيرة الثقافة اليونانية متمنية لمصرنا حيث نعيش اضطرابا في القيم وحيث جمال آفة الشعر محتجب بالسباق نحو التسليح - ان يكون شعراء العالم بأسره في خدمة الإنسانية حتى تسود المحل العليا للسلام العالمي وكي يستمر هذا السلام الى الأبد .

وفي بيانهم للمؤتمر فإن الشعراء اليونانيين يؤكدون بأنه إذا كان للشعر ان يستمر فلانه لا يحتاج الى تأكيد . . وأوضح السيد نيكيلوروس غريباتكوس فضائل الشعر اليوناني المعاصر الذي يمكن ان لا يكون معروفا كله خارج الحدود لكنه قادر على ان يقدم للمشاركين في المؤتمر انطولوجيا توضح بجلاء عمل الشعر اليوناني في أعوامه الأخيرة وفي اطار الأعمال التحضيرية للمؤتمر فإنه تقرر تكوين ثلاث لجان عمل تهدف الى دراسة المحاور التالية :

أ . « الشعر وحضارة البحر الأبيض المتوسط » رئيس اللجنة ليوبولد سيدار سنغور - مقررها جيران مورك
ب : « الشاعر في المجتمع المعاصر متطلبات الحياة والعقد الاجتماعي » برئاسة ديازكانتونييما ومقررها نعيم نوماز .

ج : « الشاعر في مواجهة تصنيع الكتاب ووسائل الثقافة الجماهيرية برئاسة ماريولوزي ومقررها ماريانو بينو .
وفيما يلي فكرة عن أهم فعاليات المؤتمر العالمي الثامن للشعراء المتقدم في الفترة من 9/28 الى 10/4 1985

الفعاليات	التاريخ
<p>- جلسة حول هوائيات الترجمة وتركيز مديري لها تكون مهمتهم اختيار المساعدين والمترجمين واعداد البرامج وهم يمثلو الهوائي لدى المنظمة العالمية للشعراء . وتعتبر هذه الهوائيات قنوات المنظمة المذكورة .</p>	85/9/28
<p>- إقامة حفل استقبال وعشاء على شرف المشاركين .</p>	85/9/29
<p>- جلسة الانتماع وتناول فيها الكلمة كل من : ميمو مورينو الكاتب العام - ورئيس المؤتمر الشاعر ليوبولد سيدار سنغور . وكلمة وزيرة الثقافة والمعلوم اليونانية وقرلت بالتيابة - كلمة الشعراء اليونانيين - ثم استعرض الشاعر ميمو مورينا الكاتب العام محتويات انتولوجيا المؤتمر - جلسة المساء وفيها تم تكوين اللجان وتعيين المقرر العام - حضور قراءات شعرية بالمرح البلدي بكورفو مصحوبة بحزف على البيانو للمعاذلة الايرانية نوفين أفروز (تظن بايطاليا) حضور حفل استقبال اقامته وزيرة الثقافة اليونانية بالنزل على شرف المشاركين .</p>	
<p>أشغال اللجان صباحا ومساء بنزل الملتون حيث مقر الإقامة - وحضور حفل راقص أحبه الفنانة الهندية حايا لا كشمي صحبة فرقة شعبية تؤدي أغان هندية تشخصها الراقصة المذكورة وتعزف العزقة على آلات هندية شعبية ايقاعية ثم تنظيم قراءات شعرية من طرف المشاركين في المؤتمر بحديقة الشعب بكورفو .</p>	85/9/30
<p>- استعراض لتقارير اللجان الثلاث وتقرير المقرر العام ثم المناقشات .. عزف على البيانو للمعاذلة اليونانية فينا بايا بييترو - تقديم انتولوجيا الشعر اليوناني .</p> <p>الصادرة بمناسبة انعقاد المؤتمر الثامن باليونان (باللغة الانكليزية) مصحوبة بقراءات شعرية قام بتنظيمها تيتوس باتريكيلوس</p>	85/10/1
<p>جلسة الاختتام وقدمت فيها بيان الشعراء الذي تركز على التماسك من أجل السلام والاحوة العالمين ومقاومة اشكال الحرب التي منها حرب النجوم - كلمة بلدية كورفو - كما تناول الكلمة بعض الشعراء الكبار مثل رافايل البرتي - مبرنو دياز كازانويفا - فيلفيك - اوستال ساتران - دافيد قاستوى - بيدروتامان ممثل اليونسكو ميمو مورينا الكاتب العام معلنا أن المؤتمر القادم سيتمقد بفلورنسا بايطاليا بدعوة من وزير الثقافة الايطالي .</p>	85/10/2
<p>- خطاب الاحتتام والقاء رئيس المؤتمر الشاعر ليوبولد سنغور جولة استطلاعية في مدينة كورفو</p>	85/10/3
<p>الذهاب الى أثينا - جولة سياحية - الندوة الصحفية للرئيس ليوبولد سنغور - حفل استقبال من طرف السيد قسطنطين كبريايزيس رئيس المكتب السياحي (الهلاني)</p>	85/10/4

المكتب الصحفي والإدارة

يتركب المكتب الصحفي حسب اللغات الرسمية للمنظمة العالمية للشعراء من السادة :

أود برتازوس بالاسيو - الإسبانية	جورج أسطالوس - اللغة الفرنسية
أما المقرر العام للمؤتمر فهو السيد الفريدو دي ستيفانو	مارغاريتا فيليانو - الانكليزية
المسؤولة بالكتابة السيدة ايفلين دينوى	

١) من برقية الأمم المتحدة الى المؤتمر بمناسبة الذكرى الأربعون لتأسيسها حيث جاء فيها ان تعمل الأرض كوكبا للشعراء

ARCHIVE

تونس تحتفل باليوم العالمي للموسيقى

فتحي زغندة

احتفلت تونس على امتداد شهر أكتوبر 1985 باليوم العالمي للموسيقى الذي أقره المجلس الدولي للموسيقى التابع لمنظمة اليونسكو .

وقد وضع احتفال هذه السنة تحت شعار تشجيع موسيقى الشباب ، اعتبارا الى أن سنة 1985 قررت سنة دولية للشباب .

ونظمت بالمنااسبة عدة تظاهرات فنية على المستويين الوطني والجهوي كان القصد منها بالخصوص تحسيس الرأي العام بالدور الذي يمكن أن تلعبه الموسيقى في التنمية الشاملة التي تشهدها البلاد .

فعل الصعيد الوطني أصدرت وزارة الشؤون الثقافية البيان المصاحب لهذا ، وقد نشر في جل الصحف اليومية الناطقة بالعربية والفرنسية وأذيعت أهم فقراته في الثورات الإخبارية الإذاعية والتلفزيونية ، كما تعرض البرنامج التلفزيوني « شارع الثقافة » الى هذا الاحتفال في إحدى حصصه

أما على المستوى الجهوي فقد نظمت جل الهياكل الثقافية والجمعيات الموسيقية هذه المناسبة تظاهرات فنية متنوعة امتدت على كامل شهر أكتوبر .

وجنلت الأنشطة في :

1 (إقامة الحفلات الموسيقية :

وعدها 19 بكل من الولايات المذكورة شاركت فيها فرق كورال الأطفال والمجموعات الوترية التابعة لدور الثقافة وبعض فرق الموسيقى الخفيفة .

2 (تنظيم جولات لفرق الموسيقى التحاسية :

بكل من زغوان والقصص وصفاليس والقبروان وسوسة .

3 (تنظيم ندوات وموائد مستديرة : بكل من زغوان :

حول الموسيقى التونسية أصالة وتنوع بإشراف السيد محمد الزباني منشط الموسيقى .

وتونس : ندوة حول موسيقى الشباب بالنادي الثقافي أبو القاسم الشابي ، والكاف - مائدة مستديرة حول دور

الموسيقى في صقل وعذيب الذوق بأشراف نخبة من رجال التربية ، وسامرة حول اصالتنا من خلال التجمعات التونسية للأستاذ مصطفى التايلى مشفوعة باستخبارا على آلي العود التونسي والرباب .

وبسيدي بوزيد : مائدة مستديرة بأشراف المنشط الموسيقي الوردي العبدولي ، حول دور الموسيقى في تذيب النفوس ، ويتوزر : الموسيقى العربية تاريخها وأدبا (من خلال كتاب الدكتور صالح المهدي) .

وصفائس : ندوة نظمها لجنة الثقافة والاعلام المنبشة عن اللجنة الجهوية للتخطيط تناولت درس السبل الكفيلة بالهبوض بالقطاع الموسيقي .

وسوسة : أفاق موسيقي الشباب بولاية سوسة بأشراف الأستاذ عزام العفريت مدير المعهد الجهوي للموسيقى بسوسة .

4 (تعليق لافتات : بأهم شوارع المدن بالمناطقة .



النشاط الموسيقي أكتوبر ونوفمبر 1985

فتحي زغندة

انطلق الموسم الثقافي بنشاطات موسيقية متنوعة تشرف عليها الادارة الفرحية للموسيقى والفنون الشعبية بالتعاون مع اللجنة الثقافية القومية والمندوبيات الجهوية للشؤون الثقافية .

1 (اليوم العالمي للموسيقى :

أصدرت وزارة الشؤون الثقافية بمناسبة الاحتفال باليوم العالمي للموسيقى (هرة أكتوبر) بياناً جاء فيه بالخصوص ان احتفال هذه السنة وضع تحت شعار العناية بموسيقى الشباب اعتباراً الى ان عام 1985 جعل سنة دولية للشباب طبقاً لما قرره منظمة اليونسكو .
وتقوم المندوبيات الجهوية للشؤون الثقافية طيلة شهر أكتوبر بعدة أنشطة الغاية منها تحسيس المواطنين والرأي العام بأهمية الدور الذي يمكن ان تلعبه الموسيقى في دفع عجلة التقدم والرقي بالانسان

2 (المؤتمر الحادي والعشرون للمجلس الدولي للموسيقى :

احتضنت مدينة درسدن بجمهورية ألمانيا الديمقراطية المؤتمر الدولي الحادي والعشرين للمجلس الدولي للموسيقى التابع لمنظمة اليونسكو ، وقد انتظم المؤتمر من 24 سبتمبر 1985 الى 28 منه بحضور ممثلين عن أكثر من أربعين دولة عضواً .

ومثل تونس في هذا المؤتمر الأستاذان فتحي زغندة ومدير الادارة الفرحية للموسيقى والفنون الشعبية ومحمد لحناخم مدير المعهد الجهوي للموسيقى بصفاقس .
ومن أهم القضايا التي ناقشها المؤتمر وضعية الموسيقى في عالم اليوم وذلك انطلاقاً من بحث ميداني قام به المركز الدولي للاتصالات السمعية البصرية بفيينا .

3 (المؤتمر الدولي للموسيقى المقامية :

وحضر الأستاذان فتحي زغندة ومحمد خاضم المؤتمر الدولي للموسيقى المقامية الذي نظمه المركز الثقافي باسطنبول من 28 سبتمبر الى 3 أكتوبر 1985 .

وقد ساهم فيه الوفد التونسي ببحثين تناول الأول دراسة للمقامات والايقاعات في الموسيقى الشعبية التونسية الحضريّة والريفيّة (من إعداد الأستاذ زغندة) وتناول البحث الثاني السلم في الموسيقى التقليدية التونسية وهو من اعداد الدكتور محمد خاضم .

4 (الفرقة القومية للموسيقى :
شاركت الفرقة القومية للموسيقى والفرقة القومية للفنون الشعبية في الأسبوع الثقافي التونسي المنظم بالجزائر
الشقيقة من 28 سبتمبر إلى 3 أكتوبر 1985 .

5 (أسبوع موسيقى الشباب :
تجرى الاستعدادات حيثة لتنظيم أسبوع موسيقى الشباب من 23 نوفمبر 1985 الى 30 منه بالعاصمة وبداخل
الجمهورية ، وذلك في نطاق الاحتفالات بالسنة الدولية للشباب .
وسيفتح المجال هذه المناسبة لأبرز الفرق الشابة الماهرة والمحترفة بمختلف اتجاهاتها الموسيقية .

6 (الفرقة العربية للشباب :
تحتضن تونس الدورة الأولى الفرقة العربية للشباب من 7 ديسمبر 1985 الى 14 منه ، بمشاركة موسيقيين من
تونس ومن بعض الأقطار الشقيقة .
وستقدم هذه الفرقة معزوفات وموسيقى تراثية من البلدان العربية المشاركة .

7 (الاحتفالات بالمولد النبوي الشريف :
تستعد مدينة القيروان للاحتفال بمهرجان المولد النبوي الشريف الذي ينظم أيام 10 و 11 و 12 ربيع الأول
1416 الموافق لـ 23 و 24 و 25 نوفمبر 1985 ، بمشاركة فرق مداحية من مختلف أنحاء الجمهورية

8 (المهرجان القومي للأغنية الشعبية :
ينظم هذا المهرجان خلال عطلة الحريف المدرسية ويلتقي فيه الفنانون الشعبيون من كافة أنحاء الجمهورية وهي
فرصة لمواصلة جمع التراث الشعبي وتسجيله

9 (صدور نشرية :
أصدرت الإدارة الفرعية للموسيقى والفنون الشعبية بوزارة الشؤون الثقافية نشرية المعزوفات التقليدية التونسية
المعاصرة .
وتتدرج هذه النشرة ضمن سلسلة النشريات المتعلقة بالتراث الموسيقي التونسي .

10 (صدور كاسيت عن الفرقة القومية للموسيقى :
أصدرت شركة لأكاسيت شريعا يتضمن انتاجا للفرقة القومية للموسيقى لكل من شاعر عبد الجواد وصوفية
صادق .
وبذلك يكون عدد الأشرطة التي أصدرتها الشركة عن الفرقة أربعة أشرطة واحد منها يتضمن نماذج من المألوف
التونسي

بيان وزارة الشؤون الثقافية بمناسبة اليوم العالمي للموسيقى

(أكتوبر 1985)

من السنن الحميدة التي دأبت عليها تونس احتفالها يوم غرة أكتوبر من كل سنة باليوم العالمي للموسيقى وذلك استجابة لما أقره المجلس الدولي للموسيقى والجامعة الدولية للشبيبة الموسيقية وهما منظماتان تابعتان لليونسكو . واعتبارا الى أن سنة 1985 قررت سنة دولية للشباب ، فإن احتفال الدول باليوم العالمي للموسيقى وضع هذا العام تحت شعار تشجيع موسيقى الشباب

وقد أولى النظام اليورفيبي مد فجر الاستقلال عناية خاصة بالشباب باعتباره القلب النابض للأمة وأماها وعليه يحول في بناء تونس الجديدة ، فخطى الشباب بتعليم العنوت عامة والموسيقى خاصة بالمجان وأدخل التعليم الموسيقى ضمن البرامج الدراسية من رياض الأطفال الى المعاهد الثانوية والفرشبية مرورا بالمدارس الابتدائية ، وتكونت نتيجة لذلك الجمعيات والفرق المدرسية التي يصمم بمصها عازفين في مستوى قريب من الاحتراف ، وكثر عدد الشبان الممارسين للموسيقى فأصبحت فرق الشباب متواجدة في كل أنحاء الجمهورية بمدنها وقراها ومدارسها .

وان هذه الجهود املاها الايمان بأن الفنون تساهم في تكوين انسان الفد تكوينا متوازنا ، وفي صقل النفوس والسمو بالدوق وتوفير الترفيه السليم وبالتالي تساهم في زرع بذور المحبة والتآخي بين الناس وتساعد على دهم روح التعاون فتصبح اداة لتركيز الأمن والسلم بين الأفراد والجماعات والأمم

وتدعمت عناية وزارة الشؤون الثقافية في السنوات الأخيرة بموسيقى الشباب من ذلك زيادة تأطير الفرق الموسيقية الشابة بتمكينها من المدرسين والآلات بقدر ما هو متوفر ، ومدها بالبرامج الفنية وتنظيم المسابقات والمهرجانات قصد توجيهها فنيا وتشجيعيا ماديا وأدبيا وانتقاء أحسنها لتمثيل بلادنا في الخارج .

واهتمت الوزارة بصفة خاصة بالجبل الجديد من الموسيقيين عازفين وملحنين ومطربين فتمكنهم من البروز بمناسبة المهرجانات المنظمة على مختلف فصول السنة ، أسبوع الموسيقى التونسية والمهرجانات الاقليمية للموسيقى والفنون الشعبية والمهرجانات الصيفية المتعددة وقد تألق عدد منهم عن طريق فرق الاذاعة والتلفزة التونسية والفرقة القومية للموسيقى وغيرها من الفرق الحكومية والخاصة التي تضم عددا هاما من موسيقيين أفرزهم المعاهد التعليمية المختصة والنوادي الموسيقية التابعة لدور الثقافة والشباب والجمعيات الموسيقية وغيرها من التنظيمات التابعة للإدارة والحزب .

ومن ناحية أخرى فقد تقرر أن تقوم الوزارة خلال سنة 1985 بتظاهرات موسيقية متميزة مساهمة في الاحتفال بالسنة الدولية للشباب . من ذلك تنظيم مهرجان خلال شهر نوفمبر القادم خاص بموسيقى الشباب ، واحتضان

تونس للدورة الاولى للفرقة العربية للشبيبة الموسيقية التي ستعظم من 7 ديسمبر الى 14 منه بالحمامات ، وستضم عددا من الموسيقيين الشباب من مختلف الأنطار العربية الشقيقة وستقدم هذه الفرقة عروضاً بالعاصمة وبعض مدن الجمهورية وقد تقوم بجولة فنية بأروبا .

وان وزارة الشؤون الثقافية تنتهز فرصة احتفال الشعوب والدول باليوم العالمي للموسيقى لتؤكد عزمها على مواصلة العمل قصد الأخذ بيد المبدعين من مختلف الأجيال وتمكينهم من ظروف الخلق وهي تهيب بالموسيقيين الشباب بأن يضاعفوا من جهودهم في سبيل مساهمة أكثر جرأة واقداما لمواصلة العمل الذي شرعت فيه الأجيال السابقة من الموسيقيين التونسيين والمتمثل في نحت الشخصية التونسية واثراء الرصيد الفني العربي ، وأن يهلوا من منابع العرفان على قواعد صحيحة ثابتة ، ويتعدوا عن متاهات التفاهر والانانية المفرطة ويرفضوا الوقوع في فخ الكسب السهل الذي يذهب الحماس ويقتل ملكة الخلق والإبداع .

وكل عام والموسيقيون التونسيون بخير .



المنظمة العالمية للملكية الفكرية (ويبو) جنيف

حلقة دراسية عن حق المؤلف والحقوق المشابهة نظمتها الويبو بالتعاون مع حكومة جمهورية مصر العربية

الطاهر بن سلامة

الموضوع :

تقرير حول الحلقة الدراسية عن حقوق المؤلف والحقوق المشابهة التي نظمتها المنظمة العالمية للملكية الفكرية بالتعاون مع حكومة جمهورية مصر العربية .

المصاحب :

- 1) بحث مقدم من السيد الطاهر بن سلامة القاء على المشاركين في الحلقة الدراسية بالقاهرة .
- 2) كلمة السيد بطرس غالي وزير الدولة للشؤون الخارجية بجمهورية مصر العربية

سيدي ،

بدعوة من حكومة جمهورية مصر العربية وبالتعاون مع وزارتي الخارجية والثقافة ، عقدت المنظمة العالمية للملكية الفكرية حلقة دراسية الفريق على مستوى عال عن المؤلف والحقوق المشابهة في القاهرة في الفترة من 7 الى 10 أكتوبر 1985 والفرض من عقد الحلقة الدراسية هو مناقشة جوانب معينة من حق المؤلف والحقوق المشابهة وتبادل الآراء بشأنها ، في إطار تطور البلدان النامية بصفة خاصة وأفريقيا بصفة خاصة وتناولت موضوعات الحلقة دور الملكية الفكرية في تأكيد الشخصية القومية والعلاقات الدولية في مجال حق المؤلف والحقوق المشابهة والابداع الفكري كحافز على التنمية والنهوض الثقافي والآثار الاقتصادية المترتبة على حماية حق المؤلف والحقوق المجاورة ، والفرصة على التسجيلات الصوتية ، السمعية والمرئية ، وبرايمج الاذاعة والتلفزيون والمادة المطبوعة ، وحق المؤلف كتعبير عن فلسفة وسياسة التنمية واشترك في الحلقة الدراسية ستة وثلاثون متخصصا من سبعة عشر دولة : تونس - انجولا - بنين - الكامرون - تشاد - مصر - اثيوبيا - غانا - غينيا - ساحل العاج - كينيا - مالاوي - المغرب - السنغال - الصومال - السودان - توجد بالإضافة الى ثلاثة من الضيوف وجهت المنظمة العالمية للملكية الفكرية هم الدعوة للتحديث أمام الحلقة وهم من اليونان ونيجيريا والولايات المتحدة الأمريكية .

وانتصت الحلقة الدراسية سعادة الدكتور بطرس غالي وزير الدولة للشؤون الخارجية بجمهورية مصر العربية . وفي حفل الافتتاح التي أيضا كل من الدكتور سمير سرحان وكيل وزارة الثقافة كلمة (نيابة عن الدكتور أحمد هيكمل وزير الثقافة) والدكتور أرياد بوكش مدير عام المنظمة العالمية للملكية الفكرية وحضر عدد من البعثات الدبلوماسية المعتمدة بالقاهرة (.....)

انتخاب الرئيس :

والقى المشتركون بالاجماع على انتخاب السيد عز الدين اسماعيل رئيس أكاديمية الفنون المصرية رئيسا للحلقة .

مناقشة الموضوعات :

قدم المحاضرون المدعوون والمسؤولون في المنظمة العالمية للملكية الفكرية وبعض المشتركين عدة أبحاث عن الموضوعات التي اندرجت على جدول الأعمال ، وكان موضوع البحث الذي تقدمت به كميل تونس هو الآتي :

حقوق التأليف في تونس وبعد مناقشة حية اشترك فيها معظم المشتركين توصلت الحلقة الى النتائج التالية :

المشتركون في الحلقة

- 1) مبرون عن امتانهم العميق لحكومة مصر لاستضافة الحلقة الدراسية وللحفاوة الكريمة التي قوبلوا بها .
- 2) مبرون عن تقديرهم الكبير للمنظمة العالمية للملكية الفكرية لتنظيمها هذه الدراسة والبيانات المفيدة التي أدل بها تملؤها وضوبلها وهو ما أسفر عن تبادل حي ومثمر للأراء .
- 3) أحيطوا علما بوضع حماية حق المؤلف في البلدان كما عرض أثناء مناقشات الحلقة الدراسية
- 4) اتفقوا على الحاجة الى وجود وثائق تشريعية فعالة لحماية الحقوق المرتبطة بحق المؤلف والحقوق المشابهة ، على أن تأخذ هذه الوثائق في الحسبان النتائج المترتبة على ادخال أنواع جديدة من التكنولوجيا وان تحمي صور تعبير العنوان الشعبية .

5) لاحظوا أيضا انه ، حتى في بعض البلدان التي لديها قوانين تتعلق بحق المؤلف لا تتواجد البنية الأساسية الضرورية لضمان تنفيذ هذه القوانين

6) أكدوا الحاجة الى دعم اقتصاديات نشر الكتب والموسيقى عن طريق المناهضة الفعالة للقرصنة على المستويات الأدبية والفنية ، والتهوض بالتأليب القوي للمقررات على مستوى الممارس والجامعات ، وتشجيع صناعات التسجيل القومية عن طريق اتخاذ وسائل فعالة ضد القرصنة على التسجيلات الصوتية والتسجيلات السمعية والمرئية .

7) سجلوا بصفتهم خاصة اثر المقررات التي أقرتها المنظمة العالمية للملكية الفكرية في الاجتماعات الدولية التي عقدت عن القرصنة عام 1981 و 1983 والوعي الذي حملته تلك المقررات في عدد من البلدان والذي أسفر عنه في الوقت الحالي وبصفة خاصة ، اتخاذ اجراءات قانونية لمنع القرصنة أو القضاء عليها .

وقد صادق المشتركون على القرار الصادر عن مؤتمر المنظمة في 2 أكتوبر 1985

8) كما لاحظوا انه يجب بحث مفهوم حق المؤلف بمعناه الواسع بما في ذلك جانب انتاج المادة الثقافية ، بغية تأكيد دور الابداع الفكري لصالح المجتمع بوجه عام

9) استخلص المشتركون في معرض بحث المشكلات التي تقابل المؤلفين والمؤدين ومتبجي التسجيلات الصوتية والاذاعيين ، في مواجهة التطورات التكنولوجية المتزايدة ، والحاجة الى حماية الكيانات القومية والثقافية والمحافظة عليها .

إنه يجب :

أ - سن القوانين القومية المناسبة المتعلقة بحق المؤلف والحقوق المشابهة في البلدان التي لا توجد بها تلك القوانين ، وان تكون ملائمة على الصعيدين الاقليمي والدولي ، وكذلك تعديل وتحديد تلك التشريعات في حالة عدم كفايتها وصلاحياتها لعصرها .

ب - اعطاء الاهتمام الواجب في هذه التشريعات للنص على اجراءات مكافحة القرصنة مثل اشتغالها على وسائل مدنية لعلاج التعديلات وفرض عقوبات رادعة عليها ، بهدف حماية المؤلفين واصحاب الحقوق الآخرين ، وكذلك إمكانية فرض ضريبة على الشرائط وشروط الفيديو الخام

هذا بجانب القيام بنشر الوعي بين القضاة ، ورجال الشرطة ، وسلطات الجمارك والايادات لتوضيح الى أي حد يمكن ان تقضي الفرصة التجارية على الجهود التي تبذل من أجل النهوض بالثقافات القومية وحمايتها وكيف ان هذه الفرصة تشكل مساسا خطيرا بالاقتصاد والعملالة في البلدان المتضررة منها .

ج - دراسة عقد اتفاقية أو معاهدة اقليمية لحماية الشخصية الثقافية الافريقية في مجال حماية الفنون الشعبية .
د - انشاء أجهزة ادارية فعالة ذات تكلفة مناسبة بالتعاون مع المنظمة العالمية للملكية الفكرية حيث لا توجد هذه الأجهزة لضمان التطبيق الصحيح للقوانين القومية والانترامات الدولية لضمان حق المؤلف والحقوق المشابهة .
هـ الانضمام المبكر ، حيث لم يتم ذلك لاتفاقية برن لحماية المصنفات الأدبية والفنية وكذلك للاتفاقيات الدولية المعقودة في مجال الحقوق المشابهة .

و - دراسة الاشتراك في اللجنة الدائمة للمنظمة العالمية للملكية الفكرية لتطوير التعاون بشأن حق المؤلف والحقوق المشابهة ، بغية استمرار مراجعة ومتابعة تحسين البرامج التي هم البلدان النامية بصفة عامة والبلدان النامية في افريقيا بصفة خاصة .

10 - التوجه الى المنظمة العالمية للملكية الفكرية بطلب لتحديد حجم تعاونها ومساعدتها من أجل تشجيع نشاط الابداع الفني المحلي وذلك من خلال :

أ - تدريب الخبراء
ب - خلق أو تحسين المؤسسات الحكومية وغيرها من المؤسسات المسؤولة عن ادارة التشريع القومي وممارسة الحقوق المخولة بتمتص هذا التشريع
أخيرا اهرب المشتركون في الحلقة الدراسية عن أملهم في أن يؤدي تطبيق هذه النتائج الى قيام دور أكثر فعالية وشمولا لحق المؤلف في التنمية باعتباره حافزا عن النهوض بالابداع القومي

حقوق التأليف في تونس

الطاهر بن سلامة

ولد حق المؤلف في تونس مع بداية الحماية الفرنسية ، وقد جاء قانون 15 يونيو / حزيران 1889 ليكون متبعا اوليا للملكية الأدبية والفنية .
ثم جاء قانون جديد هو القانون رقم 66 - 12 الصادر في 14 فبراير / شباط 1966 والمتصل بالملكية الأدبية والفنية .

ويشمل القانون 40 مادة تحدد ماهيته :

- 1) المصنفات التي تتمتع بحماية حق المؤلف .
- 2) الأشخاص الذين يتمتعون بحماية حق المؤلف .
- 3) الحقوق المقررة للمؤلفين .

وتنص المادة 31 من القانون المذكور على أن مهمة تنظيم الحقوق وكذلك الدفاع عن المصالح الممنوعة والمادية للمؤلفين والمخترعين سوف توكل بمقتضى المرسوم رقم 28 - 283 الصادر في 9 سبتمبر / أيلول 1968 إلى هيئة المؤلفين والمخترعين يطلق عليها اسم « جمعية المؤلفين والمخترعين في تونس » (سوداكت) . وتعد الجمعية هي الوحيدة التي يسمح لها بالعمل في أراضي الجمهورية التونسية . وليس للجمعية أهداف ربحية . وهي تتمتع بالشخصية الممنوعة وبالاستقلال المالي . كما أنها خاضعة لأشراف الإدارة المختصة بالشؤون الثقافية .

وتجارس هذه الهيئة دور الوسيط الوحيد بين المؤلفين وأصحاب حق الاستعمال أو جمعياتهم من أجل إصدار التصاريح وتحصيل الجماعية . هذا وتتولى السوداءت ، في مواجهة أصحاب حق الاستعمال ، تمثيل أعضائها وكذلك الجمعيات الأجنبية للمؤلفين أو أعضائها ، بمقتضى تفويض أو اتفاق للمعاملة بالمثل . (ومثال على ذلك عقد المعاملة بالمثل القائم بين السوداءت والساسم) .

المصنفات التي تتمتع بحماية حق المؤلف

تنص المادة الأولى من القانون 68 - 12 الصادر في 14 فبراير / شباط 1966 ، الخاص بالملكية الأدبية والفنية ، على أن حق المؤلف يجب قيمة وأسلوب أو شكل التعبير والجهة الموجه إليها هذا الأخير . ويكفي بالتالي أن يحمل المصنف بصمات شخصية مؤلفة .

وبمقتضى مادته رقم 31 فإن هذا القانون ينطبق على كافة المصنفات التي لم تكن ، لدى تاريخ سريانه ، قد آلت للملك العام .

إن قائمة المصنفات (الواردة في المادة الأولى) التي يشتملها حق المؤلف لم توضع على سبيل الحصر . وهي تضم فئات المصنفات المذكورة عادة لدى تحديد مادة حق المؤلف ، أي الكتب والكتيبات وغيرها من المواد الأدبية والعلمية أو الفنية المكتوبة ، المحاضرات ، المصنفات المعدة للمسرح أو الإذاعة (المسموعة أو المرئية) ، القطع الموسيقية ، المصنفات من أعمال رسم اللوحات الزيتية ، والرسم ، والطباعة الحجرية ، والنقش ، والنحت ، وكذلك المصنفات من أعمال العمارة الرسم والتصميمات والنماذج وأعمال التشيد) ، الخرافات ، المصنفات السينمائية والمصورة ، التراجم وأعمال إعادة التوزيع أو الاقتباس ، حلالة على بعض الفئات الأخرى من المصنفات المرتبطة بالطابع التقليدي التونسي مثل أعمال السجاد والمصنفات المستوحاة من الفولكلور القومي .

وسوف نكتفي بتحليل الفئة الأخيرة من المصنفات .

مصنفات الفولكلور القومي

يمثل الفولكلور عامة الجزء الغالب من التراث الثقافي القومي في البلاد النامية . غير أن سلامة الفولكلور الذي يعتبر في هذه البلاد أحد العناصر الرئيسية للهوية الثقافية وتقليدا حيا وعمليا ، قد تعرضت لمخاطر شديدة من جراء استغلاله من غير وجه حق على المستوى الدولي ، بدون أدنى مراعاة للمصالح الثقافية أو الاقتصادية للجماعات التي انتبشت عنها هذه الابتكارات الفولكلورية . ولذا وضحت ضرورة البحث عن حلول قانونية خاصة ، على الصعيدين القومي والدولي على حد سواء ، من أجل حماية الفولكلور .

وقد كانت تونس أولى البلاد التي وافقت على نتائج اجتماع برازافيل في عام 1963 واقامت حماية للفولكلور والمصنفات المستوحاة منه .

ونلاحظ ان المادة الأولى لقانون 1966 ، والتي اوردت مختلف المصنفات التي تتمتع بحماية حق المؤلف ، قد ذكرت في الفقرة 13 ، المصنفات المستوحاة من الفولكلور .

وفي هذا الصدد فالتا لا نفهم لماذا لم يذكر المشرع التونسي بالأحرى ، المصنفات الفولكلورية ، بصفتها هذه . فالواقع ان الفولكلور التونسي ذاته هو موضوع الحماية وليس المصنفات المستوحاة منه . ولا شك ان الأخيرة تتمتع هي ايضا بالحماية ، التي لا تنسحب عليها الا حينما تكون مشتملة على عنصر مبتكر ، مثلها في ذلك مثل أي مصنف مشتق . وتندرج هذه المصنفات في اطار الحماية المنصوص عليها في الفقرة 12 من المادة الأولى من قانون 1966 ، أي انها تعتبر بمثابة إعادة توزيع أو اقتباس لمصنف أصلي .

وينطبق هذا التفسير على أية حال ونصوص المادة 6 التي تحكم بشكل تفصيلي حماية الفولكلور وتنص على ما يلي :
- بعد الفولكلور جزءا من التراث القومي ... ويمنح المصنف المستوحى من الفولكلور أي مصنف تستخدم في اعداده عناصر مأخوذة من التراث الثقافي التقليدي للجمهورية التونسية . فالقاعدة 6 تعتبر إذن الفولكلور جزءا من التراث القومي ، ويعنى ذلك أنه لا يجوز ان يكون عرضه لأي امتلاك فردي
وتتصل الفقرة 3 من المادة 6 بالمصنفات المستوحاة من الفولكلور .

- ان التحويل الكلي أو الجزئي حق المؤلف على مصنف مستوحى من الفولكلور ، أو الترخيص الاستثنائي الخاص بمثل هذا المصنف ، لا يكون صالحا الا بعد الحصول على موافقة الادارة المختصة بالشؤون الثقافية . وحيث ان الفولكلور قد آل بصفة عامة الى الملك العام ، فإنه يجوز من ناحية المبدأ المؤلف المصنف المستوحى من الفولكلور أن يعد المصنف ولكنه لا يسمح بتحويل حق المؤلف الخاص بهذا المصنف بدون تصريح من الادارة المختصة بالشؤون الثقافية . وربما يرجع ذلك الى عدم امكان تجديد الفولكلور ذاته الذي هو مصدر هذا المصنف ، لأغراض الاستغلال المدر للربح ، بدون موافقة الادارة المذكورة .

وحل الصمد الدولي ، وتحت اشراف المنظمة العالمية للملكية الفكرية واليونسكو ، يتم حاليا العمل على وضع نموذج لقانون يضمن حماية الفولكلور .

الأشخاص الذين يتمتعون بحماية حق المؤلف

ينبغي من حيث المبدأ أن يكون المؤلف هو صاحب حق المؤلف على مصنف ما .
وتقول المادة 3 من القانون 66 - 72 الصادر في 14 فبراير / شباط 1966 :
ان مؤلف مصنف ما هو الشخص الذي يكشف عن المصنف باسمه ، ما لم ينص على خلاف ذلك .
والمؤلف من حيث المبدأ شخصية طبيعية ، نظرا لأن الشخصية المعنوية ، من منطلق كونها كيانا حسب القانون وليس كائنا طبيعيا ، لا يمكنها انتاج اعمال فكرية .

وهكذا ففي تونس ، نجد انه ، بمقتضى الفقرة 2 من المادة 3 ، في حالة ما اذا كان المصنف من انتاج وكلاء لشخصية معنوية ... تم في اطار ممارسة مهامهم فان حق المؤلف يؤول هؤلاء الوكلاء ، ما لم ينص على خلاف ذلك .

وبتعلق الأمر هنا بمصنفات من انتاج موظفين .
هذا ولا يجوي القانون التونسي نصا صريحا بشأن المصنفات بالاجارة . .
وفي مجال المصنفات السينمائية في تونس ، فان حق المؤلف يؤول منتج المصنف وذلك بمقتضى المادة 212 . ومنتج المصنف السينمائي هو تلك الشخصية الطبيعية أو المعنوية التي أخذت على عاتقها مبادرة الانتاج ومسؤولية استغلال المصنف .

كذلك في حالة المصنفات الجماعية ، يجوز الحق المؤلف على هذه المصنفات ان يؤول الى شخصية معنوية . وفي حالة ما إذا كان المؤلف ملزماً بنشر مصنفه باسمه وفقاً للمادة 7 ، يكون المطلوب هو ما يلي :

« ينبغي ، ما لم ينص على غير ذلك ان يوضع اسم المؤلف بالشكل والطريقة التي تتفق والمعرف السليم على كل نسخة صادرة من المصنف وفي كل مرة يوضع فيها المصنف في متناول الجمهور » .

يوجد اذن التزام بنشر المصنف باسم مؤلفه . وربما يحدث ان ينشر مؤلف مصنفه تحت اسم مستعار غير انه يتعين اختيار هذا الأخير بحيث لا يتسبب في الاساءة الى أطراف ثالثة ، حيث انه يجوز ان يشعر هؤلاء بالاستياء لاستخدام اسمهم كاسم مستعار . ويتعلق الأمر هنا بحالة خاصة بحماية الاسم .

ولما يتصل بالمصنفات المعنوية الاسم ، إذا رغب المؤلف في عدم الاعلان عن نفسه ، والبقاء في الخفاء ، لا يمكن لأحد ان يجبره على الخروج منه ، وفي هذه الحالة يتولى طرف ثالث ممارسة حقوقه بصفته مفوضاً عن المؤلف .

الحقوق المستحقة للمؤلفين

ان القانون التونسي يعترف بأنه يحق للمؤلف بعض الامتيازات المعنوية والمادية .

1 (الحقوق المعنوية للمؤلف

طبقاً للمادة السابعة لقانون 1966 ، نجد انه لا يجب ادخال أي تعديل على المصنفات ودون ان تكون هناك موافقة كتابية من مؤلفه :

لا أحد يستطيع ان يوصلها الى الجمهور في أي شكل من الأشكال أو في ظروف قد تلحق الضرر بالمؤلف . ونلاحظ ان القانون التونسي لا يوجد به أي تلميح الى حق للمماش ، أو الى حق التعديل . ويتأكد هذا الموقف من أن كل بلد نام يبحث بطريقة منطقية كيفية تراثه الثقافي . والسماح بمثل هذه الامتيازات سيؤدي الى هدف ، قد يكون مضاداً للهدف الأساسي هذه البلدان ، ألا وهو تشجيع الابداع الفني .

2 (الحقوق المادية للمؤلف

ان التشريع التونسي يقر ثلاثة أنواع من الحقوق المادية : حق الانتاج ، حق التمثيل او الأداء العلني ، وحق المجاورة .

أ (حق الانتاج

الانتاج هو التيت المادي للمصنف بكل الوسائل التي تسمح بتوصيله للجمهور بطريقة غير مباشرة . وكيمداً ، فان مؤلف المصنف يجب ان يمتلك الحق المطلق للسماح أو لمنع انتاج مصنفه . ان بعض الاستثناءات لحق الانتاج قد أخذت في الاعتبار من أجل أهداف عديدة . ذلك ان استنساخ بعض المصنفات الحرة يكون بلا مقابل ، وعلى العكس من ذلك لا يكون البعض الآخر بنفس الحال .

1 (الاستنساخات الحرة والمجانية :

الاستنساخات ذات الاستعمال الخاص كيمداً ، إذا كان الاستنساخ مخصص للجمهور ، يجب ان تؤخذ موافقة المؤلف ويكون الاستنساخ في هذه الحالة موضع مكافأة . وهذه الحالة هي الأكثر تداولاً . ولكن قد يحدث - بصفة استثنائية - ان يكون هذا الاستنساخ مخصص للاستعمال الخاص . وفي هذه الحالة ، لا يجب ان تؤخذ موافقة المؤلف .

وتنفي المادة 8 بأنه :

« عندما يكون الاستساخ متاح شرعا للجمهور ، لا يحق للمؤلف ان يمنع ذلك » .

2) الاستساخ والاقتباس المخصصان لاستعمال خاص وشخصي للغاية :

وكيمدا ، فان الاستساخ المخصص لهذا الغرض ليس من شأنه ان يتدخل في الحياة الاقتصادية للمصنف أو في استغلاله الطبيعي . غير ان التطور الحالي للأشكال الجديدة للاستساخ او لنقل المصنف قد أدخل تعديلات على معطيات الشكلة ، وحقوق المؤلف تكاد تكون محكومة - الى حد ما - بهذا الحق التشريعي .

3) الاستساخات الخاصة بالمصنفات المذاعة :

من حيث المبدأ ، عندما يصرح مؤلف المصنف بمذاعته ، فان ذلك لا يعنى انه أعطى تصريحاً بنسجبه أو باستساخه .

غير أن المادتين العاشرة والحامسة عشر تنصان على بعض الاستثناءات لهذه القاعدة .

فالمادة العاشرة تتيح التسجيلات والاستساخات الصوتية ، أو الصوتية والمرئية ، للمصنفات الأدبية والعلمية أو الفنية ، وذلك إذا كانت هذه الاستساخات مخصصة للاستعمال في المدارس .

وهذا الاستثناء يوضع مدى اهتمام المشرع التونسي بماتاحة إمكانات توصيل الثقافة . ويجدر بنا ان نلاحظ ان هذه التسجيلات والاستساخات لا تستوجب أي تعويض مادي . ذلك انها حرة وبجانية

أما المادة الخامسة عشر ، فهي تنص على وجود ترخيص عاجل للتسجيل لصالح هيئة الإذاعة والتلفزيون التونسية ، ويض بالأي : « تعتبر تشريعية كل من المصنفات التي تستنسخها هيئة الإذاعة والتلفزيون التونسية بوسائلها الخاصة ومن أجل استعمالها في برامجها ، غير انه بعد مرور عام ، وفي حالة ما إذا كان العقد المبرم بين المؤلف وهيئة الإذاعة والتلفزيون التونسية لا يعطى أي فائدة لهذه الهيئة ، مثل تحويل حق الاستغلال ، فان تلك الاستساخات لا يمكن اذاعتها ، الا إذا حصلت هيئة الإذاعة والتلفزيون التونسية من جديد على تصريح ، وذلك في حالة عدم وجود عقد يتحول به المؤلف هيئة الإذاعة والتلفزيون التونسية حق استغلال انتاجه .

يجب المحافظة على الاستساخات التي تمثل وثيقة ذات خاصية استثنائية ، وسوف تحفظ نسخة من التسجيلات ذات القيمة الثقافية في السجلات الرسمية المخصصة لذلك والتي تتبع ادارة الشؤون الثقافية .

وسوف توضع قائمة بالمصنفات طبقا لقرار صادر من وزارة الشؤون الثقافية

وبالتالي فان المادة الخامسة عشر تصرح هيئة الإذاعة والتلفزيون التونسية استساخ مصنفات دون الحصول على موافقة مؤلفيها ودون أي بدل مادي ، وذلك بوسائلها الخاصة ومن أجل استعمالها في برامجها .

وتنص المادة الخامسة عشر لقانون 1966 على تلك الاستساخات المسماة بالتسجيلات العابرة » . وكذلك ، فان اتفاقية برن (11 مكر 3) قد أوردتها .

غير ان هذه التسجيلات ليست تشريعية ، الا في الحالات التالية :

- ان تتم عن طريق أجهزة الإذاعة نفسها وبوسائلها الخاصة .
- ان تكون خاصة بمصنفات تم التصريح بها لهيئة الإذاعة والتلفزيون التونسية .
- الاستعمال لأغراض أخرى غير البرامج الإذاعية .

- ان صلاحية التسجيل العابر الذي تم انجازه تمتد لمدة عام ، إذا لم يتنازل المؤلف عن حق الاستغلال لهيئة الإذاعة والتلفزيون التونسية ، أو في حالة عدم وجود عقد مبرم بين المؤلف والهيئة

وفي هذا الافتراض الأخير ، يجب ان تحصل الهيئة من جديد على تصريح لاذاعة التسجيلات المؤقتة التي انجزتها . وهناك استثناء ثالث لحق الاستنساخ يتطابق مع الأمثلة والألفاظ المستعمارة . ودراسة المادة التاسعة توضح لنا انه من الممكن للمؤلف ان يورد في مصنفه فقرات قد توجد في مصنف آخر . ولكن هناك أربعة شروط محددة في المادة التاسعة ، يجب ان يتحقق :

- ان يكون المصنف - الذي يؤخذ منه المثل - قد « وصل بوجه شرعي الى الجمهور » ، أي ان يكون المؤلف قد تم نشره فعلا .

- ان تكون الأمثلة والألفاظ المستعمارة مطابقة للعادة الحسنة .

- ان يكون هناك هدف تعليمي أو اعلامي لتعميل استعمال هذه الأمثلة والألفاظ المستعمارة .

- وأخيرا ، ان تكون هذه الأمثلة والألفاظ المستعمارة مصاحبة بذكر المصدر واسم المؤلف .

وتضيف المادة التاسعة انه تعتبر أيضا شرعية « الأمثلة واستعارات الموضوعات من المنشورات الدورية في شكل مجلات صحفية » . وفي جميع الحالات ، فان « تلك الأمثلة والاستعارات يجب ان تكون مصحوبة بذكر المصدر واسم المؤلف ، إذا كان هذا الاسم واردا في المصدر » .

ب) حق التمثيل او الأداء العلني :

من حيث المبدأ ، لا يمكن للمصنف ان يؤدي علنا أو يمثل بدون الحصول على تصريح من المؤلف . وبالرغم من ذلك ، عندما يصل المصنف بوجه شرعي الى الجمهور ، لا يمكن للمؤلف ان يمنع وسائل النقل الخاصة أو المجانية ، او تلك التي تتم بطريقة مجانية لأهداف تربوية أو مدربية . وعندما لا يكون المؤلف معنلا من طريق جمعية المؤلفين والملحنين التونسية ، تعتبر كذلك مشروعة ، بملئى المادة السادسة عشر :

- نقل مصنفه عن طريق التمثيل أو الأداء .

- نقل مصنفه اذاعية أو اذا كان هذا المصنف مذهبا - نقله بالمكبرات الصوتية .

ولكن ، إذا كان المشرع التونسي - في هذه الحالة الأخيرة - يريد ان يحترم الفقرة الثانية من المادة الحادية عشر مكرر من اتفاقية برن ، فقد يكون قد تعدى اختصاصاته ، وذلك باستعمال الحق الاستثنائي للمؤلف في مجال النقل عن طريق التمثيل أو الأداء .

وقد كان من الممكن للمشرع ان يكتفي بأن يعطى هيئة الاذاعة حرية التصرف ، التي تبدو مستعينة ، وذلك بأن يعمن لها ان نقل المصنف اذاعيا ، أو اذا كان المصنف مذهبا ، فان نقله بالمكبرات الصوتية ، إذا كان مذهبا ، يعتبر مشروعا . وباختصار ، ان يعطى ترخيصا شرعيا للاذاعة ، في حالة ما إذا كان المصنف يتسبب الى مؤلف معين . وبالرغم من ذلك ، لا يمكن ان تغفل ان القانون التونسي ، عندما سن نظام ترخيصي تشريعي ، فقد جعل منه نظاما محمدا : وفي هذه الحالة ، لا يمكن أن يكون هذا القانون ذا قيمة الا اذا كان المؤلف لا يمثل جمعية المؤلفين والملحنين التونسية .

وخاتما ، يجب ان نعرف بأن التشريع التونسي ، كغيره من التشريعات ، حتى تلك التي تكون مؤيدة للإبداع الفكري ، يضع حدودا للحقوق الاستثنائية للمؤلف بالنسبة للاستنساخ ، للتمثيل او الأداء العلني ، كما يلي :

- للأهداف الثقافية والتربوية المطلوبة .

- للعنايات الخاصة غير المربح لاستعمال المصنف .

- للصفة الخاصة لاستعماله : هيئة الاذاعة بصفة خاصة .
ويعتبر الحق الثالث المادي الذي يتمتع للمؤلف طبقا لقانون 1966 ، هو حق التبع .
جـ (حق التبع :

إن الاشتراك في منتجات بيع أو إعادة بيع النسخ الأصلية لمصنفاتهم يعتبر حقا ثابتا لمؤلفي المصنفات الفكرية .
وتنص الفقرة الثالثة من المادة السابعة عشر للقانون التونسي على هذا الحق . ويطبق حق التبع عندما يتباع تلك المؤلفات ، سواء في « مزايدات عامة » ، أو بواسطة « تاجر » أي في ظروف تكون معروفة ، وبالتالي ، منظمة .
وفي الفقرة الثالثة من المادة السابعة عشر ينص القانون على أن حق التبع هو حق ثابت .
وهذا الحق لا ينص الا المؤلف طوال حياته . وخصائص هذا الحق لا توجد في الحقوق المادية الأخرى المستحقة للمؤلف .

إن نسبة حق التبع تعتبر بمثابة حصة في المالة من المنتج المخصص للبيع ، في صالح المؤلف وورثته .
3 - تحويل حق المؤلف

يوضح قانون 1966 - في الباب الثالث - القواعد العامة الخاصة بتحويل حق المؤلف ، وقد تناول أيضا في باب خاص (الباب الخامس) عقد النشر البياتي -
ويجب أن تبلغ العروض مضمونة الوصول عن طريق البريد في أجل أقصاه يوم 20 جانفي 1986 ظرفين مختمين ويكتب بالظرف الخارجي المختوم اسم السيد مدير إدارة المصالح المشتركة مصلحة الاكساء ، وبيان المناقصة وتاريخ فتح المظاريف ، وهذا الظرف يجب أن يكون محتويا على :

أ (القواعد العامة المتصلة بتحويل حق المؤلف :

يمتلك الفصل الثالث من قانون حق المؤلف بتحويل حق المؤلف ، ويشمل أربع مواد (المواد 17 إلى 20) .
ويتضمن الفصل قواعد لحماية المؤلفين يخشى أن تستغل اطرافها عن سوء نية متعمدة الجوانب التي اهتمتها أو أجه النص القانونية التي تنص فيها .

وتنص الفقرة الأولى من المادة 17 على أن التحويل الكلي للمصنفات اللاحقة لا يكون صالحا الا في حالة اقراره من جانب هيئة المؤلفين (السوداكت) .

هذا ويحوي الفقرة الثانية من المادة السابعة عشر تسوية ملائمة لصير حق المؤلف الذي يؤول للدولة عن طريق التركة أو في هذه الحالة فإن حق المؤلف الذي اكتسبه الدولة هنا « يعتبر محولا / هيئة المؤلفين / وتخصص موائده لأغراض اجتماعية » .

وقد أتت المواد 18 ، 19 ، 20 بإيضاحات مرضية للغاية وذات فائدة جمّة في مجال بعض الموائيق التي يتدخل فيها المؤلفون وأصحاب حق استعمال مصنفاتهم .

ويوضح إذن أن المشرع التونسي أراد أن يضع مبدأ مؤداه إن العقود المنبثقة عن الأعمال الفكرية تتدرج تحت بند الحق المحدد ، بمعنى أنه في الحالات التي لم ينص عليها القانون بشكل صريح ، فإن أي لبس أو غموض ينبغي تفسيره لصالح المؤلفين .

ب (عقد النشر المكتوب

تتضمن الفقرة الأولى من المادة 25 تعريفا لعقد النشر المكتوب مؤداه : « ان عقد النشر المكتوب هو ذلك العقد الذي يجوز بمقتضاه مؤلف المصنف أو خلقه الى الناشر ، وفق شروط محددة ، حق أن ينتج بنفسه ، أو عن طريق آخرين ، عددا معينا من النسخ من المصنف ، على ان يتكفل بضمان النشر والتوزيع » .
وتستوجب المادة 25 من قانون 1966 ان يكون العقد محررا كتابة والا يصبح باطلا .
وجدير بالذكر ان القضاء التونسي يطبق هذا النص تطبيقا حرفيا .

وفي تونس ، كانت عمليات التعدي على الحقوق المعنوية او المادية للمؤلف تخضع للجزاءات : فالشخص الذي يتال من حق المؤلف يواجه مسؤولية مدنية على قدر الضرر الذي يلحق بصاحب حق المؤلف (المادة 34) .
كما انه معرض للمسؤولية الجنائية بالقدر الذي يعتبر فيه انتهاكه لحق المؤلف بمثابة جنحة (المادة 35) .
ومن ناحية أخرى يجوز للقاضي ان يتخذ في حالة التعدي على حق المؤلف أو انتهاكه ، اجراءات معينة مثل التحفظ على النسخ الصادرة بسبب هذا التعدي على حق المؤلف أو انتهاكه ، ومصادرها أو تدميرها (المادة 36)
ان هذا التشريع الخاص بحق المؤلف لا ينطبق سوى على الأعمال التي تتم داخل البلاد ذاتها ، أي في تونس ، وليس له أي تأثير في البلاد الأخرى . أما ضمان الحماية في البلاد الأجنبية فلا تتأثر الا من خلال المعاهدات الدولية .
وقد صدقت تونس على معاهدتين من ذلك النوع وهما اتفاقية برن لحماية المصنفات الأدبية والفنية (قوانين باريس ، 1977) والاتفاقية العالمية لحق المؤلف



متابعات ثقافية من المغرب

الدار البيضاء : أبو سعيد عزازي

□ مسرح :

المؤلف عبد الكريم برشيد :

[مد الاحتفالية . . وجزر القيمة الدرامية]

ليس من الصعب كما نلحظ الى نصوص عبد الكريم برشيد - مؤلف مسرحي مغربي احتفالي - ونكتشف تشابه المواضيع في الشكل أكثر منها في المعنى ، وهذه المقارنة تدفع بنا بالتالي للاحظ فقدان المساحة الابداعية في الكتابة المسرحية بطريقة تشجب قبول المتفرج كل ما هو برشيدي النص رغم اختلاف المخيلة لدى كل فخر مسرحي مغربي في اجتهد اعطاء النص رؤيا ابداعية وفنية للبحث عن الحضور المستمر ، اللهم ان الذي يرى غير ذلك هو في الغالب لا يعرف عن المسرح المغربي عامة شيء والكتابة البرشيدية شيء آخر خاصة ،

والاعتماد على الاحتفالية ، والحماة المغالاة في التفرير وتوظيف القمص في اعظم المشاهد مع الاحتفاظ بالفكرة الواحدة في اثاره الدواخل في الوقت الدرامي شيء غير متكافئ مع مستوى الحوار المحتشد بالعديد من الوقائع السياسية الشائكة في الوطن العربي مما يفسد عدة عناصر في المسرحية ويسببها حتى القولانها وسبيلها في المعالجة . .

وقد تسامل الصحفي والناقد المسرحي عبد الستار ناجي حول اعمال عبد الكريم برشيد قائلا : « ما هي الاحتفالية التي يؤكدنا الأخ عبد الكريم برشيد وأين هي في هذا العرض (الدجال والقيامة) ؟ هل هي في التصريحات اليمينية واليسارية . فهل تضع اعمالنا المسرحية على رفوف المكتبات ؟ أم انها ستأخذ طريقها للتجسيد ؟ . .

ان واقع فعل تصوير الحلم وفعل اثبات مرحلة الانسان في عالم المظهر والحقيقة والواقع الخارجي والداخلي حيث يصبح المسرح رمزا المجتمع مجتمعنا في نقطة واحدة ليكون الالتقاء المتكامل في البناء والأسلوب نتيجة توضع القيمة الدرامية في المسرحية بتتابع مشاهدتها التي لا تهتم أو تجمع بينها الحدث أو الفعل بقدر ما تؤلف بينها ذات محالة تصوير الحالم نفسه . . وهذا الحالم عند برشيد لا يمكن ان يخرج في الحقيقة من الاحتفالية التي تتحرك وتتطرق خارج الحدث المسرحي بتعليق وتعليق عليه (الحكيم والرومي) موصوف عن بعد وقرب .

وفي مهرجان بغداد المسرحي الأول افتتح المخرج والمؤلف المسرحي الدكتور عقيل مهدي مداخلته النقدية بالقول في تقييم مسرحية (الدجال والقيامة) : « يسرني ان أرى برشيد المبدع العربي وهو ينسج ملامع مسرح عربي مشهود مقبل . ان مشاهداته لا يعنى سقوط نظيراته المسرحية الكبرى ، يجب ان نفرز بين اعماله وبين نظيراته التي ستبقى قائمة وقوية . » (شاعدت في العرض ما يسمى بالارتجال المبدع لا المشاوي الذي دعا اليه (د . علي الراعي) وطبقه (د . يوسف ادريس) في مسرحية (السامر) لقد شاعدتنا نوحا من (كوميديا دي لارتي) فيها حرية في الارتجال . »

حقيقة برشيد انه يغفل عدم التمكن من العثور على هدف تفتت لحظة الفعل وغياب انبساط الحدث . فالفعل في نصوصه لم يعثر على مكان في الحياة الخارجية فينسحب الى دواخل الانسان ويبحث على مكان له في الحوار ذاته فالعرض والبيان لا يتسكان بطابع المسرحية والشكل الاستعراضي يلتزم بشيء من التحفظ أكثر من شكل الحلم في

ملتقى قوي تدمير التاريخ للانسان وشل عزيمته . وإذا كان الانسان يجري النهر وتطوير الحركة والانطلاق احلام فالفعل
البرشيدى في القيمة الدرامية في الحدث لا تلك القدرة على أي نوع من الفعل وما يطل مسرحياته الى حالة من حالات
الانسان اليأس الضعيف الذي لا يقوى على شيء ، هناك ضغوط طبيعية أو صناعية تشل من تحركاته وأفكاره في قفص
اسمه « اليأس أو الجفود أو العجز » وهي اداة عاجزة في يدها عن الحركة ولأن الوسط الاجتماعي هو الذي يحدد قدرة
الانسان فإن برشيد في نهاية مسرحياته يحاول من خلالها ان يرسم طريقة لعلاج مجتمع « الذي هو في الأهم ساذج »
تنفك قيوده وتسوده العاطفة .

- قال عبد الكريم برشيد حول مؤلفه

الدجال والقيامة اسطورة من هذا الزمان

هذه المسرحية / الاحتفال ، أين موقعها من الواقع والحقيقة ؟ أكيد ان بها شيئا من الحلم والخيال ، ولكنه الحلم
بأعين مفتوحة ، وان بها شيئا من الأساطير .. أساطير من هذا الزمان ..

أما تتصل بالواقع وتقترب منه ، وذلك بالقدر الذي تتفصل عنه وتبتعد عنه .. قد يظهر للوهلة الأولى انها تنفك
خارج حدود العقل والمنطق ، ولكن الحقيقة غير هذا ..

هذا الاحتفال / العالم كيف تدخله وله حدود ؟

كيف تصل اليه وهو عالم مغلق ؟

قراءة المسرحية لن تكون سهلة أبدا . لماذا لأنها مطالبة الا تكون سياحة بصرية ، لأن الأساس هو ان تقوم
بمعارفات جادة لعوامل تقع تحت - أو فوق - الأرض ..

عوامل حقيقية لها وجود تحت الجلد . بعد هذا ، فان كل ما ستعرفه وتذكره سيكون كشفا خطيرا ، لماذا ؟ لأن
الأشياء في هذا الاحتفال تستعيد هجائيتها ؛ كما تستعيد سحرها المضيء ان العادي لن يعود عاديا ، والمألوف
لن يكون كذلك ، كل الأشياء جديدة ومتجددة ، تكشفها لأول مرة أو تعيد اكتشافها ، ، نكتشف فيها حاضرها
وطايبها ، ظاهرها ومبصرها قريبا وبمناها ، عرضها وجوهرها ، متغيرها وثابتها ، متحركها وساكنها . في هذه
المسرحية / الاحتفال تستعيد لذة اكتشاف العالم ، وبذلك تستعيد اندهاشنا أمام ما هو ساحر وجميل ، كما تستعيد
فرحنا وقلقلنا أمام ما هو غريب ومريب ..

- معاناة الدجال والقيامة ...

هل تقوم القيامة حقا ؟ ومنى يمكن ان يحدث ذلك ؟

ثم أيضا ، ماذا نعي بالقيامة ؟ هل نعي معناها الديني أو مدلولها العام ؟

في هذه المسرحية الاحتفال يظهر الدجال ، يظهر في مصحة للأمراض العقلية ، انه نبي غريب ، يحمل رسالة
غريبة ، يأتي ليلعن احتفام عظام الآلام البشرية المرتبطة بالوجود او الحياة انه يدعو لأن تقوم القيامة وحتى يتحقق له
ذلك ، فانه يحرص على الحياة والغدر والقتل والاختصاب والحرب والشيخوخة والعجز والمرض والفقر والبشاعة ،
انه عدو الحلال والجمال ، عدو الزواج ، لأن الزواج قيد وارتباط مقدس يخالف كل العلاقات الدنسة التي يحرص
عليها ، وهو ضد الطفولة لأنها تحمل عناصر البقاء والاستمرار والتجدد ، الشيء الذي يؤجل القيامة انه يكره الجمال
لأن الجمال يفرز العشق ، والعشق ارتباط بالناس والأشياء وحلول فيها .

هذا النبي المزيف يصطنع الانتصار والمريدين في كل مكان انه يستعمل النهاية ، نهاية الحياة بالموت والوجود
بالمدم ، وهو يفعل كل هذا (رحمة) بالعالمين وذلك لأنه لا شيء يستحق العناء والشقاء ، وانه لا أمل في العلاج الا
بمعاناة الخلاص التجسد في الموت والقتل والانتحار والاختيال والحروب والأمراض والأوبئة ...

بعد هذا نتساءل :

- هل حقا تقوم القيامة ؟ ومنى يمكن ان يتم ذلك ؟ الآن أو بعد . الآن ؟

هذه التساؤلات تقضى بنا الى التساؤل التالي :

- ماذا يمكن ان نسمي هذه الحروب والاغتيالات والجرائم والمجاعات والأوبئة ان لم تكن جزء من مظاهر القيامة ؟
- كل دجال وراعه قيامة ..

هذه المسرحية هي رؤية بلا شك ، رؤية مأساوية لوجود مأساوي اما المعادل المسرحي للخوف من العالم والخوف عليه

قد تكون هذه الرؤية غريبة لأنها وليدة الاندهاش أمام الوجود وفي الوجود ، ولكن الواقع أغرب منها وأكثر بشاعة وقتامة .
وأتساءل الآن . لماذا يكون الدجال وتكون القيامة ؟

هل معنى هذا ان كل قيامة لا بد وراعه دجال ؟ وان كل دجال لا بد وراعه القيامة ؟
الدجال هل هو شخص ؟ لا اعتقد . انه أكبر من ان يكون مجرد شخص من الناس هل هو مؤسسة ؟ ان انه روح المعجز والمرضى والتبخوخة ؟ ان المسرح يقوم على التجسيد ، تجسيد المعنويات وتشخيصها .

فماذا يجسد الدجال وماذا يشخص ؟ ذلك هو السؤال الذي تنبئ عليه كل هذه المسرحية / العالم .
هذه المسرحية . قد تكون احداثها غير واقعية . ولكنها بالتأكيد حقيقة . ان الواقع قد استعاد فيها كل ابعاده الصائتة او المضيق . استعاد أرضاً واسعة من اراضيه ، وهي أرض الحلم والجنون والهذيان والأسطورة . ان الحلم لا يقع خارج الواقع اليومي لأنه روح هذا الواقع وحوهره الشفاف ، كما ان الأسطورة لا تشير الى الواقع ولكن الى معناها . أي ما هو متكرر ومتغير عبر المكان والزمان

كل شيء متحرك في هذا الواقع المسرحي كل شيء يتنقل ويحيا ، فاعمارنا تنشي أماناً ومخلفنا ، وموتنا نطل عليه داخل حوض الماء ، وغيبنا يتجدد في ولد قابل للانفجار في كل لحظة . أما عجزنا وحسنا فلها اسم واحد مشترك هو لقمان . في هذا الواقع الجديد والتجدد لا مكان للغيب . لكل شيء حاضِر - الآن / هنا - ان الخفي حاضِر والبعيد والمحال والوهم .

الشخصيات لا تحمل طبائع جامدة ومغلقة . انها مجرد حالات متدفقة ، حالات لا تعرف إلا التغير والتحول .
إن كل شخصية تكشف عن وجهين مختلفين . فترجس امرأتان ، امرأة فوق الماء والأخرى تحت الماء . ونعناعة تحمل هدوءها فيها ، فهي هي ، كما انها الأخرى التي ليست هي . ولقمان المعجوز من يكون ؟ انه الرجل الخفي الذي يسك موته بيده . موته الذي يتجدد في شخص عياش النسر ، اما الهدهد فهو يغيب ويحضر ، وهو في حضوره يحضر غيابه معه ، انه يحمل وجهه الموجود هناك في المكان الآخر والزمان الآخر - أما الطبيب فايوس فهو الشخصية التي تأكل زمناً وتاريخها لتبدأ كل حين بداية جديدة رأي من الصغر المخلص بصغريته . والولد قبيلة ، ماذا نقول عنه ؟ انه بالتأكيد شخصان ، الأول نخدعه مناورات الدجال اما الثاني فيحي حقيقة الدجال انه يحيا طفولته ورشدته في نفس الآن ، هذه الشخصيات إذن ، هي شخصيات زجاجية ، لأنها تظهر كل شيء ولا تخفي أي شيء ، انها شخصيات زجاجية داخل فضاء خارجي فضاء شفاف يظهر الخفي ويحضر الغائب ويحرك الساكن ويجسد المستحيل

انني في كتاباتي ابدأ منها ، أي من الدهشة والشك مما . كل شيء لدي قابل للتساؤل والاختبار وإعادة الاكتشاف من جديد ، بهذا ، يمكن ان أعيد للواقع غموضه . وسحره وغرابته وشفافيته ووحشيته وذلك حتى يثير الاحساس بالاندهاش ، فيكون مقلقا ومرعبا ومثيرا للشك للتساؤل ودافعا للتفكير والتفسير والتغير . وان الشك الذي اقصده . هو الذي له وجه ثان يسمى .. يسمى اليقين ..

□ السينما الوطنية المغربية :

رأس في عنق زجاجة

عند قراءة عمل سينمائي مغربي مهما كان لونه وموضوعه يستحسن بدون تردد جعل هذا العمل محط محاور بحث من كيفية تقويم الفيلم المغربي في عضم الأزمة المتفاقمة التي تعيشها السينما المغربية مع وضع حق الاعتبار للتقويم الموضوعي ومستلزماته ومتطلباته .

إن النظرة السينمائية في المغرب ما زالت تؤخذ بعين الرأفة والحنان ، نستطيع ان نقول انها ما زالت طفلا ليس له بعد لسان كي ينطق الكلام .

والعوز والفقر المنصب على السينما المغربية في تقنياتها وعيشتها وانعدام وجود مستغلين وموزعين للأفلام داخل الوطن مرحلة أصبحت ممعنة ومألوفة لدى السينمائي المغربي ، ذلك انه آمن بهذه المعن وظل يواكب سيره في تحقيق موافقة وتأكيده هزيمته .

[الزفت والورطة]

لقد عرفت قاعات السينما المغربية في غضون هذه السنة فيلمين من آخر ما هو جديد على الساحة الوطنية العملاق هما شريط « الزفت » للمصري التقي الكبير الطيب الصديقي وشريط « الورطة » للمخرج الناشئ مصطفى الحياطي .

فيما يخص شريط « الزفت » لوحظ انه عرف دعاية كبيرة وواسعة عند الصحف والمجلات المغربية التي خصصتها قبل ظهور الفيلم بنصف سنة ، كانت هذه الدعاية أكبر بكثير من موضوع الفيلم بيد يتبين ان التقنيات والاخراج يجلبا المتفرج للعطف عن ضعف كتابته السينمائية .

وكما هو معروف ان الطيب الصديقي رجل مسرح ودخوله لميدان السينما للمرة الأولى كانت مغامرة نجح فيها في العمل التقي فقط ولعل فوزه الأخير بدرجة أحسن اخراج في مهرجان قرطاج السابق لدليل معترف به سينمائيا .

و « الزفت » أخذ من إحدى مسرحياته وهي « سيدي ياسين في الطريق » . حاول الصديقي ان يجعلها شريطا سينمائيا بحيث كانت أحداث المسرحية عبارة عن « فلاشات » غير منسقة ومتتابعة او يجمعها ربط فهي قد يؤدي الى نتيجة مفهومة مما اعتقد حل المتفرجين ان الصديقي حاول بيع ما يمكن ان تنطق عليه السورباليزم / الواقعية . لكن بعض المثقفين عارضوا الفكرة وقالوا أين الصديقي يسبح في بحر هو نفسه فكيف يتأتى للمتفرج ادراكه بيد ان الجميع من الجمهور الذي شاهد « الزفت » حبذوا فكرة لو كانت المسرحية مصورة كان الأمر افضل وأحب .

ولا ننكر ان الشريط لم يتنازل عن طرحة لما تشمله بقية الأشرطة المغربية للمشاكل والمعاناة وتفسيرها بطرق معينة حسب اجتهاد نخلة المخرج في الساحة الابداعية التي يعجبها .

[الملتقيات السينمائية بادرة طيبة]

ان بادرة غرض ملتقيات ثقافية لمسح بعض الشيء من الجمود الثقافي ثم تحريك الفكر ونشر الوعي بين الشباب

الذين ما فتئوا يربون من الاستعماريين الاعلامي : الاساسي في الشمال والفرنسي داخل المغرب المتربصان في الحياة اليومية بواسطة البرامج التلفزة .

وإذا كان شباب شمال المغرب يتعاطون ممارسة برامج اسبانية ناهيك عن اشرة الفيديو الغزيرة الانتشار في البيوت والمقاهي ليل نهار ، نلاحظ ان مصدر ذلك يعود بالاحساس الى فقر برامج التلفزة المغربية وغياب قناة ثانية .

ولا يخفى ان ملتقى تطوان الأول للسبينا المغربية الذي حاه بعد ثلاثة اشهر من مرور الملتقى الوطني الثاني للسبينا المغربية بالدار البيضاء ما بين 20 و 27 مارس 1985 كان خطوة « سلاح » من الخطوات الثقافية الهجومية الموجهة ضد الهيمنة الاعلامية الثقافية الاسبانية الذي تحللته تتبع عروض ومناقشات حادة وندوات مشحونة بالتقييمات الثرية بتجارب مثقفي ومتعاطي السبينا وتبيان مدى عطش الشباب التطواني ثقافيا

[البحث عن البديل الغائب !!]

ان هذه الملتقيات السينمائية والثقافية جاءت لتخرج السبينا المغربية من قوقعة الرؤيا الممتوية المختصرة والايديولوجيات السامة والبحث عن ما يمكن أن يكون وما لا يمكن أن يكون ، وكيف المسير في الطريق الصحيح للسبينا ، وما البديل الغائب !!

فالواقع المزري الذي تعيشه السبينا المغربية وقضاياها التي تحتاج الى عدة سبل لتفويتها وما تحاول ان تترجمه من حالات المجتمع الى خيلة سينمائية لها ما لها وعليها ما عليها من عنة وعتق في مشقة نجد عدة غيورين من رواد السبينا المغربية كالاستاذ نورالدين المايد ، ونورالدين كونجار ، والحيلالي فرحاتي ، ومحمد الركاب يخوضون عدة ندوات ولقاءات ثقافية يستمدون منها مضامين واشكالية ازمة السبينا المغربية التي تتأرجح بين شروط الهيمنة وضعف مكوناتها والتأثير السلبي الذي ساق السينمائيين المعاصرة اليه وكبلهم في مرابط حيث لا قرار الى متجهه بديل ويقصد بالتأثير السلبي الانتاجات السينمائية الأمريكية والهندية والمصرية التجارية الرخيصة .

[غياب النقد السينمائي]

يكاد النقد السينمائي في المغرب يتعمد من جراء الركود السينمائي وغياب الحركة الدائبة التي نعرفها في بلدان اخرى من العالم الثالث ولأن كان اصرار رجالات السبينا بالمغرب يتغن ان هناك غياب النقد السينمائي بالمغرب ذلك ان النقد الحالي « كما يرون » ليس مقنعا فهو اما يركز على الايديولوجي او الجمالي او الأدبي وغياب نقد يربط بين كل ما ذكر ، وما دامت السبينا الوطنية في مرحلة البحث عن صناعة سينما مغربية فكيف يتأتى لنا الحديث عن نقد سينمائي بالمغرب .

[آراء سينمائيين]

وحول آراء رجالات السبينا الوطنية بالمغرب في قضية توزيع الأفلام المغربية التي تخلف ازمة أكثر ثقافيا تؤكد أن الموزع في المغرب لا يجرى إلا وراء الربح المادي على حساب المتفرج الذي يقدم له انتاجات بشعة وهدامة لا تساهم في تثقيف الشباب المغربي وتغني فكره او بكلمة اصح لا تضفي عليه صلاحية .

وأثار المحرج بن بركة في جواب على أنه يتوجب تغيير وضع الموزع على ما هو عليه متوجها إلى الدولة كي تبذل ما في وسعها لحماية السينما المغربية وإيجاد الحلول الناجعة للمشوض بها إلى ما ذلك من محاور كانت هي الأساس من معوقات تقدم السينما المغربية ظروف الإنتاج ، غياب الموزع ، والبحث عن صناعة سينما وطنية

وحول اجتياح الفيلم الأجنبي للقاعات السينمائية قال في هذا الشأن السينمائي المغربي نورالدين كونجار : هذا راجع إلى التوزيع وإلى واقع القاعات السينمائية فالموزعون المغاربة لا يريدون المغامرة مع الأفلام المغربية وهم يعلمون بأن بإمكانهم أن يربحوا الكثير مع الفلام تجارة أجنبية .

وحول تكرار المواضيع واستغلال التراث والتقاليد المغربية بطريقة عشوائية قال الفنان المخرج كونجار إن هذا يرجع إلى السينما المغربية والسينمائي المغربي الذي لا زال يبحث عن نفسه لكن الموضوع الجيد الذي يفرض نفسه والجمهور المغربي هو جمهور متقف سينمائيا فإما أن يرفض أو يقبل ثم إن هناك قلة الإمكانيات التي تجعل الفيلم ناقصا فانا الآن بصدد إنتاج فلم يتطلب 130 مليون فمن سيغطي هذا المبلغ ، ليس هناك نية المغامرة .

□ إصدارات [

نساء الغرب

صدر مؤخرًا للباحثة الاجتماعية فاطمة المرنيسي كتاب جديد بعنوان « نساء العرب » وهو نتاج لبحث قامت به الباحثة في منطقة الغرب .

وتتناول هذه الدراسة التي تعد جزءا من سلسلة من الدراسات لفاطمة المرنيسي بالتحليل وضعية نساء دوار بكارا بجماعة المساعدة على منطقة العرب المعروفة بإنتاجها العلاجي المرتفع وكثافة امطارها

وقد اعتمدت الكاتبة أسلوب الاستجواب كوسيلة مباشرة للاتصال مع نساء المنطقة للحصول على أجوبة لتساؤلاتها حول تطور المايط الحياتية في البادية المغربية ومحاولة ادماجها في الاقتصاد الوطني

وتقول الباحثة فاطمة المرنيسي في مقدمة كتابها إن هذه الدراسة لا تقف عند حدود إبراز التحولات على المستوى الاقتصادي فحسب ولكنها تتجاوز ذلك إلى توضيح انعكاسات هذه التحولات على المستوى الأيديولوجي والأفكار .

وتضيف فاطمة المرنيسي أنه تم اختيار منطقة الغرب لأنها تتوفر على الشروط المثالية لانتاج مشروع التحديث الفروي طبقا للمعايير الرأسمالية .

وتتناول الباحثة فاطمة المرنيسي التي تدرس في نفس الوقت بكلية الآداب والعلوم الانسانية بالرباط في هذا الكتاب خطاب الجنسين حول التنمية وإشكالية الجنس والصراع الطبقي في المجتمعات العربية - الإسلامية (عودة إلى التاريخ) ومساهمة المرأة في الاقتصاد ما قبل الرأسمالي الحديث .

كما قدمت في جزء من كتابها آراء لبعض النساء حول الإصلاح الزراعي ومقتطفات من استجوابات مع نساء يشتغلن في الميدان الفلاحي .

العدد الثامن من « أبحاث » :

الممارسة المغربية للعلاقات الدولية

صدر العدد الثامن من المجلة التخصصية « أبحاث » يتركز هذا العدد حول ملف يجمع بعض الدراسات لمواضيع بارزة حول الممارسة المغربية للعلاقات الدولية (تصورات مغربية تاريخية للعلاقات الخارجية ، الممارسة المغربية

التعاقدية ، سياسة المغرب في ميدان التسليح ، الخ . .) وحول معطيات حاسمة (الوضع الاستراتيجي للمغرب العربي) اولها تأثيرها على المغرب (الاستراتيجية المغاربية في الميادين الاقتصادية الدولية) . يتضمن العدد المواضيع التالية :

- تصورات مغربية للعلاقات الدولية خلال القرن 19 .
- (نموذج الرحلات المغربية لأوروبا خلال القرن 19) عبد اللطيف حسي .
- الأقاليم الصحراوية في الاتفاقيات الدولية قبل الحماية / أحمد السالي الادريسي .
- التوازن في العلاقات الاتفاقية للمغرب / فاطمة المهجول
- الدبلوماسية المغربية وسياسة المحاور العربية / علي كرمي .
- سياسة التسليح في المغرب منذ الاستقلال الى اوائل السبعينات / نورالدين خليفة .
- التوازن الاقليمي والاهمية الاستراتيجية لمنطقة المغرب العربي / حسن حامي .
- الاستراتيجية المغاربية في ميدان التأسيس / عبد الغني أبو هاني .

حسن جلاب والدولة الموحدية

بعد صدور الطبعة الأولى من كتاب (الدولة الموحدية : اثر العقيدة في الأدب) عن منشورات (الجامعة) ، لصاحبه (حسن جلاب) ، تعود دار النشر من جديد لاصدار الطبعة الثانية من هذا الكتاب ، وهي طبعة منقحة مع اضافات تطبيقية .

وحسن جلاب أستاذ مساعد بكلية الآداب جامعة القاضي عياض بمرآكش .
وعما جاء في مقدمة هذه الطبعة استرنا للقراء ما يلي (تجيزت الدولة الموحدية عن باقي الدول التي حكمت المغرب باعتبارها على منبج سياسي ومذهبي خاص ، مكنا من مراجعة الدولة المرابطة وهي في عنفوان شبابها وكان وراء هذا الانتصار عالم كبير ، وسياسي ماهر هو محمد بن تومرت المنتظر للدولة ، ومخطط عقيدتها . وقد استفاد في ذلك من دراسته بالمشرق على كبار علماء العصر ، وأخذ العبرة مما عرفه هذا الجزء من العالم الاسلامي من صراع وتمزق) .
ومن خلال ما جاء في هذه الكلمة يتبين لنا أن الكتاب قد أفرد للمحدث عن اثر العقيدة في الأدب أبوابا تتناول كل منها مبحثا من المباحث الأساسية لرصد هذه الظاهرة .

جديد

صديق نورالدين

إشكالية الخطاب الروائي العربي هو الكتاب الثاني للناقد المغربي الشاب صديق نورالدين بعد كتابه الذي صدر مؤخرًا تحت عنوان (حدود النص الأدبي) .

صدر هذا الكتاب الأخير في طبعة الأولى عن منشورات « أوراق » التي يشرف عليها القاص والروائي محمد صوف . والكتاب من الحجم المتوسط ، يقع في 63 صفحة تضم بين طياتها عدة أبواب يتناول خلالها الناقد مجموعة من الأفكار التي تسلط الضوء على (إشكالية الخطاب الروائي العربي) ، وعما جاء على ظهر الغلاف نقراً ما يلي :

(تعمل هذه الصفحات على إثارة إشكالية تتعلق بالتسلل حول وجود فن الرواية في الأدب العربي من ناحية . ومن ناحية أخرى تساهم في توضيح مميزات الشكل التقليدي الغربي . وبديله المستمد من الاعتماد على التراث . وبذلك تبقى محاولة للفصل إن أمكن ذلك . . .)
ولصديق نور الدين اهتمام كبير بالأدب المغربي الحديث ، حيث أنه يتعامل معه بأدواته النقدية تعامل (أهل مكة أدري بشعابها) . . .

الموازنة بين أبي تمام والبحري

من دار النشر المغربية بالدار البيضاء صدرت الطبعة الأولى من كتاب (الموازنة بين أبي تمام والبحري للأمدى) للاستاذ ، الدكتور قاسم مومني وهو أستاذ سابق بكلية الآداب - جامعة اليرموك بإربد بالأردن ، ويشغل حالياً منصب أستاذ بكلية الآداب - جامعة الحسن الثاني بالدار البيضاء - المغرب . والكتاب عبارة عن دراسة وتحليل يهدف من وراءه ايضاح شكل الموازنة بين أبي تمام والبحري كشاعرين .

ومما جاء في كلمة للناقد المغربي (ادريس الناظوري) على ظهر غلاف هذا الكتاب نقرأ الكلمات الآتية : (تعتبر الموازنة بين الشعراء في النقد العربي القديم مهارة تقديماً أصيلاً تمتد جذوره إلى المرحلة الجاهلية . ويبدو أن معالجة الشعر بطريقة تعتمد المقايسة والمفاصلة رافقت العملية الإبداعية على امتداد التطور التاريخي والأدبي إلى أن بلغت درجة من الوضوح والشفافية في القرن الرابع الهجري على يد الناقد العربي الأمدى بكتابه المشهور « الموازنة بين العالين »

□ نشاطات متنوعة

فيكتور هيغو - جوليت دوروي :

الحب يصنع العظمة

الشاعر والكاتب الفرنسي فيكتور هيغو زعيم الحركة الرومانسية (1802 - 1885) امتازت كتاباته ومؤلفاته بقوة المخيلة وتنوع الألفاظ وغي الوصف المتجلي بدقة واضحة في مؤلفاته الشعرية الشهيرة : الشرقيات ، الهاني العسق ، ملحمة الأجيال ، أوراق الحريف .
أما المؤلفات الثرية التي لقيت الأقبال الكبير عند النقاد والقراء وجعلت منه كاتباً له وزن عظيم في حفل الأدب العالمي فهي « سيدة باريس » ، « هرناني » ..

اقرن اسم الكاتبة جوليت دوزوي الفرنسية باسم الشهر وأعظم الشعراء الفرنسيين فيكتور هيفو طيلة حسين سنة من حياتها . هذا الاقتران في الاسم كان معنونا بالمش تحت سقف واحد ، وهو ثمرة حب تجلت لغة تواصله في كتابة الرسائل والبطاقات المتبادلة التي يفرها احساس مرهف بفاعلية ايجابية خلقت من الكاتبة جوليت دوزوي امرأة أدبية .

اما مهمة لم تكن تحلم بها قط في مستقبل حياتها بينما تمت وشجعت فيكتور هيفو ان تسوقه هذه العاطفة الى العطاء والاسهام بما هو جيد وأفيد لاهتاه الحزينة الأدبية .

نعم ان للضرورة احكام . فعين اصبحت جوليت دوزوي كاتبة بين اسمية وضحاها كان الدافع وراء ذلك فاعلية اسمها ملكة الحب ، حيث منبع الموهبة والخلق وما تحمله بين طبائها لها من شدة التأثير القوي الانفعال ما يجعل الغاريه يسبح في نهان التعبير الساخر وما يضمنه من الفاظ أخانة .

□ نشاطا متنوعة :

لقد كان اسم كتاب جوليت دوزوي بعنوان « المحبة » وهو عبارة عن رسائل فرامية تكشف فيها عن ضعفها أمام عشيقها المبغري « هيفو » الذي تقبل هو الآخر هذا الضعف الكامن في خبيثة نفسها بالإعجاب والاندعاش ذلك انه لم يكن يتوقع ان يصدر من انسانه أحبته واطلمت على خيائاته المتكررة برصيد أدبي زاهر وجد فيها ضالته المفقودة والغير المستظرة الوصول .

انطلاقا من سنة 1833 الى سنة 1836 حيث التاريخ الذي فارقت فيه جوليت دوزوي الحياة الدنيوية ، وهي مرحلة جد مهمة وحاسمة في حياة ليكتور هيفو زعرت بالمطامات الشعرية المرنه كانت جوليت فيها تتمتع بالحظ الوافر في معانيها اذ تعد بحق كيا أوضح ذلك الشاعر العظيم في بعض كتاباته المحرك الدافع لصدق الكلمات وجمالية التعبير .

ان جوليت دوزوي كانت تدعو به « توتو » للتعجب فقط ، مما جعل هذا الاسم ان يظل رسمي الاستعمال في حالات صيفها محط وشغلها ظاهرة . ومن ضمن الرسائل التي كتبها سنة 1836 :

« صباح الخير يا حبيبي الصغير ، كيف حالك هذا الصباح ؟ .. أنا أحبك وصحتي جيدة وله الحمد ، ولا أشكو الا من استحالة رؤيتك في كل لحظة من اللحظات » .

ان في هذه الحياة رجلا اسمه « توتو » أحبه كثيرا واشتبه كثيرا ، ولكنه مقصر حيي أبدا ، وأجد نفسي مضطرة دائما لانتظاره ، اسمح لي إذا لم تفهم هذا التشبيه ، إن اصرح بأننا نحن الاثنين غيبان ، ومع هذا أحبك ، هذه هي قصتي كلها .

لست أرى خطأك ، ولا أشعر سوى الحب لك ، لا أريد أن أتمتع في النظر الى قلبك ، لأنك في قلبي لحيا ودما .. ترى أتعود ساعاتي الأولى ؟ اما أنا فاني واثقة من انك وحملك الهني ، ولا إيمان لي سواك ، ان اليأس الشديد الذي هز شجرة حياتي منذ شهر ، لم يقل على اسقاط ثمرة حبنا التي كبرت وتضجبت من حصاره اصحابي وشغفي بك .

اما انسانة تلك مشاعر صادقة تجلت في ملكة الحب التي بسطت لها طريق الكتابة وجعلت حرارها ان تدخل ميدان التأليف . وحقيقة ان الحب في بعض الأحيان يصنع العظمة .

جائزة نوبل لشاعر غير معروف

جيشلاف ميلوش من الشعراء العالميين الكبار ، إلا أن الظاهرة الحقيقية جعلت هذا الشاعر البولندي الذي عاش خارج موطنه في أمريكا انطلاقاً من سنة 1951 تفسر بدلالة واضحة وبراهين قاطعة أنه كان غير معروف قط . في الحقل الأدبي الرسمي اللهم انتا تلاحظ أن اشعاره تملأ المجلات والمراجع البولندية

جيشلاف ميلوش البولندي الأصل والأمريكي الجنسية ولد في مدن ليتوانيا سنة 1911 ، وتابع دراسته المتوسطة والجامعة في بلدة فيلنو ، ثم درس ستين في باريس .

عند عودته الى بولندا ، عمل كإذاعي بالهيئة الإذاعية البولندية ، وبعدها انتقل الى إذاعة وارشو العاصمة .
أبان الغزو النازي كان عضواً هاماً في حركة المقاومة السرية ، كما ساهم في إصدار نشرات تحريرية سرية الشيء الذي اتاح له دخول الميدان الصحفي .

ومن مجلة المجلات التي تحمل في صدرها يوميات زاعرة ومضطربة لها من الوزن والرصيد الأدبي ما يجعله يحظى بالقبول الكبير والحضور الدائم في الحقل الأدبي مجلة أدبية تسمى (تصور غوشغ ، الإبداع) .

عمل في السلك الدبلوماسي الى جانب مهمة مندوب ثقافي وإعلامي لسفارة بلاده في كل من واشنطن وباريس ، لكن ظروفه صعبة أجبرته على البقاء خارج موطنه والتجنس بالأمريكية

ظل جيشلاف ميلوش يحتفظ باصله وثقافة بلاده وبما أتى من علم أن يعمل كسبر وداعية بولوني وسط مجتمع أمريكي مختلف التقاليد والعادات والأجتناس بطرق غير مباشرة في حين أنه وطني أمريكي بدون نقاش فالموقف الذي ميح في حياته كشف ذو حدين : جعل الأمريكيين ينظرون اليه نظرة إعجاب وتقدير خصوصاً وأن جميع الامكانات التي تتطلبها الأمور التي توصل الى خلق الضجة الاعلامية كانت متوفرة لديه . ويعود مصدرها الأساسي الى أنه يهودي الأب ومناصرته لاسرائيل والوقوف بجانبها على جميع المستويات العاطفية أو العملية التي تشغل فكره كأنها صنف مهم من المسؤوليات الواجب عليه تطبيقها . ولعل هذا الأمر بالأجمال فتح له ابواب التألق في كل ميدان يعرجه وتحقق اية رغبة يطمح اليها .

في سنة 1958 امتحن التدريس في جامعة بيركلي بكاليفورنيا . وفي نفس الوقت لم ينس أنه بولندي يتوجب عليه خدمة أدب بلاده على حساب امريكيته ، مما دفع به أن يتال جائزة « نادي القلم » التي تمنح من الحكومة البولندية في الآداب وقد خصصت هذه الجائزة جزاء تحويل الأدب البولندي والغالبية من شعره الى اللغة الانجليزية الشيء الذي يجعل الفاري» أن ينظر الى ما نقل الى الانجليزية بمنزلة بالأصالة في كتابته لما تشمله من توظيف أدبي أخاذ لا يتجرأ الباحث فيه الى التفكير أنه مترجم عن لغة الأصلية . وكان ذلك سنة 1974 .

وقد تلقى العالم الأدبي والفكري منع جيشلاف ميلوش جائزة نوبل للسلام باندعاش وغرابة ليس لها مثيل . إذ كيف يتأتى منع جائزة ذو وزن عالمي عظيم لشاعر وأديب نتاجاته غير مدونة أو متوفرة لدى كل متعاطي الآداب علاوة أن اسمه ليس له مكانة مرموقة في الوسط الأدبي أو فلت أن سمع عنه اللهم ان الأمر لا يتعدى بلده الأصلي بولندا وبعض الدول المجاورة لها .

من ضمن ما جاء به قرار لجنة جائزة نوبل إن جيشلاف ميلوش باحث ومتق بتدقيق وعمل ديباليكتيكي للمخاطر التي تهدد حياة الشر وسط عالم مزدهم بالصراعات والمضاربات الأشد توترا وعنفًا ، ويتجلى هذا البرهان والاعتقاد الصادق في ديوانه « زمن البرودة » وكذا ديوان آخر له « الشتاءات الثلاث » من نفس الهيئة .

وحول التحقيقات التي أجرتها الأكاديمية السويدية إن ميلوش يمتاز بفلسفة شاعرية مرنة تتمحور على أسس الصراع الروحي والمكوف في اقتناء وتشريح بين التوفيق وما يمكن أن يخلق التلقيق في الساحات الثقافية والاجتماعية التي نجد بعض مضمونها طريح الأنياب .

إن عالم شاعرية ميلوش تنحدر من فلسفة طرد آدم وحواء من جنة عدن واشكالية الخير والشر في تكلمة تكوين الإنسان وكيف كان الأمر ينبع من خلاها في غزو العالم واحتلاله .

والملاحظ أن « زرادتش » حول قضية الثنائية التي يرجع مصدرها في حكم العالم (الخير والشر) ، (الحق والباطل) وعلم جرا . كانت من الخصائص المرتكز عليها فكر ميلوش . « إن المخيلة الموطئة في تطبيق الواقع على حقيقته هي بخلاف المخيلة التي تسمح لنا بقيامها أو تطبيقها في جميع الحالات الخاصة ، وهي مسألة بعيدة عن اتخاذ الشك مطية للوصول إلى الحل الوسط ، إذ تشرح نفسها بنفسها أن الواقع هو واقع بالنظر لقواعده وملتزماته ، وإمكاناته ؛ وتبقى الصراعات والانشقاقات والدوران في جرم الحداد والتناق والوعود الشيطانية هي واقع المحرومين حقيقة .

في نظر الأدباء البولنديين إن نيل ميلوش جائزة نوبل هو امر في ميزان متماثل الكفتين وكلا من الكفتين احوال من الموافقة في الاختيار وعدم الموافقة حيث نجد أن من الأدباء البولنديين الأكثر كفاءة في حب الاختيار هو الأدب فينولد جومبر وفنش الذي رشح للجائزة . في الوقت نفسه يرفض الناقد البولندي ارثر ساندنهر إن يمنح ميلوش جائزة نوبل ، لكن الروائي اندخيفيشكي أكد أن الجائزة في صلبها في حالة إذا كانت متنافسة مع جومبروفنش .

أما فيما يتعلق برأي الناقد ادام فايفيك فقد كان من جهة ميلوش بتعبير ينسم بروح الثقة والنظرة الصحيحة والاشادة المعطاة لأدبياته .

تلقت بولندا خبر منح جائزة نوبل للشاعر جيشلاف ميلوش بهدير وحب ملوه بالقطعة والفخر والاعتزاز وقد عاشت هذا الحدث بحزن غامضة عن شخصية ميلوش بما لها وعليها من اشكاليات واضحة وضوح الشمس متجاعة الصورة الحقيقية التي يكمن وراءها منح الجائزة .

إن السر في منح ميلوش الجائزة هو امر يعود بالضرورة إلى أصله اليهودي واحتكاكه بالعناصر الصهيونية الاعلامية على مختلف الوسائل ، ومهما يكن في امر ميلوش في نيل جائزة « نوبل للسلام » فقد ظل اسمه كما كان من قبل يعيش في سيات لدى الساحة الأدبية دوليا إذا لم يحاول فرض نفسه بتأجأت لكن المظفين والقراء والنقاد من الاهتمام به كشخصية أدبية مرموقة لها مكانة مميزة يمكن أخذها بعين الاعتبار .

02 « الكتاب المغربي » العدد الثالث :

مجلة بيبولوجرافية نقدية

صدر العدد الثالث من المجلة البيولوجرافية النقدية « الكتاب المغربي » التي تصدرها الجمعية المغربية للتأليف والترجمة والنشر وهذه الجمعية تأسست في 7 مارس 1980 ، وهي تضم عددا منها من الأساتذة الجامعيين « الباحثين

وتعمل طبقا لقانونها التأسيسي - على تنشيط حركة التأليف والنشر بالمغرب - والتعريف بالثراث المغربي عن طريق تحقيقه ونشره . وربط الصلات مع الجمعيات والهيئات التي لها نفس الاهتمام داخل المغرب وخارجه للتعريف بالانتاج المغربي .

يقوم نشاط المجلة « الكتاب المغربي » على رصد المنشورات الجديدة من الكتب والمجلات - سنويا - وطبعاً فإنه لا تحفى أهمية وجود مثل هذه المجلات والمساعدات الكبيرة التي تقدمها للباحثين فهي مثلاً تعلن - من ضمن ما تعلن عنه - نشرات الإدارات والمؤسسات التي لا تعرض في السوق « ولا يتيسر وجودها بسهولة » ، فقد يجهل الكثير ممن يهمهم تلك النشرات المتوفرة وجودها أو صدور أعداد جريئة منها . . .

وحسب افتتاحية العدد الثالث منها فإن المجلة الآن بصدد التفكير في تخصيص العدد الرئيسي من المجلة للكتب وتخصيص عدد ثانٍ للمجلات . وعدد ثالث للاطروحات والرسائل الجامعية أي أن المجلة تفكر في إصدار ثلاثة أعداد في كل سنة من « الكتاب المغربي » وذلك ابتداء من السنة القادمة . يحتوي العدد الثالث على منشورات 1984 ويضم عرضاً لحواشي خسة وأربعين كتاباً ، بالإضافة إلى فهرس للكتب والمجلات وهو يقع في 455 صفحة .

□ المهرجان الوطني الأول للأغنية المغربية

اختيار 23 أغنية من ضمن 87 مشاركاً

اختارت اللجنة المكلفة بفرز الأغاني التي سيتم أدائها في برنامج المهرجان الأول للأغنية المغربية الحديثة يومي 13 و 14 ديسمبر القادم بمدينة المحمدية 23 أغنية .

وفي فرزها للأغاني المقترحة اعتمدت اللجنة المجتمعة أيام 18 و 19 و 20 أكتوبر الماضي على التقييم الفني لجمل الأغاني المقدمة وعددها 87 أغنية .

واللائحة الرسمية للأغاني 23 المرشحة في مسابقات المهرجان الوطني الأول للأغنية المعاصرة كالتالي :

« كان يا مكان » عبد الوهاب الذكالي

« فرقتنا ليام » عبد الحق ليلاني

« ما يقاشر علاش نخاف » هبة بتعب السلام

« هذا جهدي عليك » محمود الأدربي

« دهي أنام » شكيب العاصمي

« لولا الحب » ليل علي

« زين الجلسة » رفيعة خيلان

« شكون أنا » فتيحة مستقيم

« لمن أهوى » البشير حيد

« غليلك يا قلبي » هدى رمزي

« الساقية » اعويديس مليكة

« بحر الجمال » سعيد بناني

« مكتوب لغيري » محمد سعيد
« الصدمة » عبد الحق مرابي
« ما نعاتشي قلبي » عائشة العلوي
« نجمة » عواطف رشدي
« أول مرة » محمد صبري
« جانفيلي » مبارك صمو - باللهجة البربرية
« صاحبي الي كان » - المفضل العدراري
« تاه أيام » ميمون لوليد
« لا تدعني » سمية قبصر
« حب وإخلاص » نزهة الشيباوي

[إ. هـ. هيم الألفي في ذمة الله]

توفي في نهاية شهر أكتوبر الأخير الأديب المغربي إبراهيم بن هلي الألفي عن سن تناهز الخامسة والسبعين .
والأديب الذي سجلت أسرته حديثا في سجلات الحالة المدنية باسم رضا الله هو أخو العالم والأديب المغربي المرحوم المختار السوسي .
وكان جلالة المغفور له محمد الخامس قد عينه بعد الاستقلال قاضيا مستشارا بالمجلس الأعلى للقضاء ثم نائبا عاما .
وقد خلف الأديب إبراهيم الألفي الذي ولد بقرية الع بتافراوت سنة 1910 مجموعة من المؤلفات والكتب الأدبية من بينها ستة دواوين شعرية .

القصة التونسية بين بحث مرقون وتلخيص منشور

الحفناوي الماجري

كنت أعددت في سنة 1976 بحثا جامعا تحت عنوان « القصة التونسية في النصف الأول من القرن العشرين » وقدمته مرقونا في مائتي صفحة من الحجم الكبير لنيل شهادة التعمق في البحث . واطلعت أخيرا في مجلة « الحياة الثقافية » الفراء على مقال للأخ فوزي الزمري بعنوان « الحركة القصصية في تونس من النشأة إلى الاستقلال » . وما إن انتهيت من قراءة الفصل الأول منه حتى انتابني الاستغراب لسببين ، أولهما أن الأخ الزمري لم يذكر بحثي ضمن مراجعته ، وثانيهما أن ما كتبه ليس إلا تلخيصا لما كنت سبقته إليه منذ تسع سنوات . وهو لئن ذكرني في الفصلين الثاني والثالث ، بطريقة هامشية توهمنا أن ذلك البحث ليس أساسيا في تأريخ القصة التونسية ، وإحال أن الفصلين الثاني والثالث أكدا في ظاهرة التلخيص ويمكن إبرازها في النواحي التالية :

أولا : أن الفترة الزمنية التي اختارها الأخ الزمري في تلخيصه هي نفس الفترة التي استغرقت بحثي . فهو يصرها « من النشأة إلى الاستقلال » وأنا أقول في مقدمة البحث . « أن اختياري لهذه الفترة يعود إلى أنها حلقة متكاملة عرفت الجزء الأكبر من الحضور الاستعماري وعرفت النشاط الأكبر للتحضر من ذلك الحضور » .

ثانيا : لم يشذ التقسيم الداخلي عن التلخيص .

فالطور الأول عنوانه بدء الأرضية القصصية 1860 - 1905 ، وحده الأخ الزمري بين 1860 - 1906 . ولئن ظهر بيننا اختلاف طفيف بسنة واحدة فإنه سرعان ما يزول ، بما أنه يحدد المرحلة الأولى بظهور قصة « السهرة الأخيرة » بقرناتة « حسن حسني عبد الوهاب » ، وهو يعرف أنها نشرت في مارس 1905 . وسعدت المرحلة الثانية بين 1905 و 1925 بينا يذكرها صاحب التلخيص بعنوان « من 1906 إلى نهاية العشرينات » ولكنه يحصر « نهاية العشرينات » هذه بنشر قصص سعيد أبي بكر ، والحال أن ذلك كان في سبتمبر 1924 .

الطور الثالث يذكره الأخ الزمري « من بداية الثلاثينات إلى الاستقلال » والغريب أنه انتهى بهذه الفترة إلى ظهور روايات المسعدي أي حوالي 1945 ، وهي نفس المرحلة التي وصلت إليها في بحثي ، وبالتالي تبقى عشر سنوات كاملة من فترة الاستقلال التي كان تقيد بها الأخ الزمري في عنوان تلخيصه . وحاول أن يسد هذا الفراغ بعشر المقامات وهي شكل مستقل من القصة ، وبالإدعاء أن الحركة القصصية شهدت ضعفا . وذلك دالة أنه لم يقم بمجهود إضافي فيطلع على قصاصين كثيرين نشطوا في تلك الفترة نذكر منهم :

- توفيق بوخدير - وقد نشر في الأفكار ، والثقفا ، والأسبوع

- محمد دبور - نشر في الأسبوع

- زين العابدين السنوسي - نشر في جريدة الأسبوع قصة « ابنة قصر الجم » في ثلاث عشرة حلقة .

- محمد المرزوقي - كتب أنصيص وطنية نشرها في مجموعة بعنوان « في سبيل الحرية »
- أحمد رضا حوجو - نشر رواية تناول فيها قضايا اجتماعية

ثالثا : ليس من الصعب ، بالمقارنة بين بحثي ومقال الأخ الزمري ، النضن الى تلخيص الفصول الداخلية . فها خصصه في المرحلة الثانية من تلخيصه من فقرة موجزة لتأثير الترجمة في الحركة القصصية ليس الا اختزالا لفصل كامل من بحثي استغرق عشر صفحات تحت عنوان كبير « الترجمة » وعناوين صغيرة : « العوامل لانبعاث حركة الترجمة » ، « الغاية من الترجمة » ، « مواضيع الترجمة » ، « كيفية الترجمة » .

رابعا : لم يستطع الأخ الزمري التوصل من بحثي ، رغم اجتهاده ، فيلتجئ عندئذ الى طمس ما أثّره من قضايا للايهام بأنها ليست أساسية ، كل ذلك بطريقة غامضة لا يفهمها إلا من اطلع على بحثي . وأذكر لذلك مثالين :
- قال الأخ الزمري عن قصة « الحشاش الصغير » لمصطفى كرونة : « وأيا كان المنبع الذي استقى منه الكاتب هذا الأثر ، فإنه يبعثنا أنه يمثل أول أثر قصصي يكتبه تونسي » وهو يشير بذلك ، لكن دون صراحة ، الى ما كنت ذكرته في بحثي أننا نجد هذه القصة في الأدب العربي القديم ، وقد كان نقلها الكاتب الفرنسي الاسكندر دوماس تحت عنوان « شجاعة الخياط الصغير » ، بل ولعله نقلها عن حكاية شعبية تونسية .

○ ذكر الأخ الزمري ، عند تعرضه الى سعيد أبو بكر ، الخصومة التي حدثت بينه وبين الكاتب الفرنسي ارتو بليكران قائلا : « ليس هدفنا في هذا المقام ان نعرض لهذه الخصومة » . « وهو يشير بذلك ، لكن دون صراحة » الى التفاصيل التي كنت ذكرتها حول هذه الخصومة في فصل مطول بعنوان « سعيد أبو بكر » تعرضت فيه الى سبب الجباله على كتابة القصة وحللت آثاره القصصية

خاصا : ولأن ما قام به الأخ الزمري ليس إلا تلخيصا ، فإنه أسقط كثيرا من التفاصيل . ولا يمكن ، بأي حال من الأحوال ، أن يتساهل من اهتم اهتماما موضوعيا بالقصة التونسية من النشأة حتى الاستقلال . ونذكر منهم :

- هيد الرزاق كركباكة 6 قصص

- توفيق بوخدير 6 قصص

- عياش مرف 10 قصص

سادسا : وبسبب على القارئ الفطن ان يلاحظ في فصول الأخ الزمري من تقطع وإشارات سطحية وانتقالات فجائية واختزال مفر لتأكيد ما قام به ليس الا تلخيصا لبحث ما .

وإذ أنا أذكر كل ما سبق فمن باب التذكير فقط . وما عدا هذا فالأخ الكريم فوزي الزمري مشكور كل الشكر لاهتمامه بالقصة التونسية ، بقطع النظر عن شكل هذا الاهتمام . وهو مشكور أكثر ، لنشره تلك الفصول ، بقطع النظر عن شكل هذا النشر ، لأنه بذلك التلخيص حرف بالقصة التونسية لدى قراء « الحياة الثقافية » . وقد رأيت ، لنفس الغاية ، أن أعرض على هؤلاء القراء القهارس التي أتيها في آخر البحث الذي كنت قمت به ، لعل الباحثين يجدون فيه معينا لدراسة الأطوار الأولى من القصة التونسية دراسة معمقة .

○ الفهرست العام للبحث ○

□ المقدمة :

الباب الأول :

الأرضية القصصية قبل أوائل القرن العشرين 3 - 17

4	علاقة القصة بالحكاية
5	نقل بعض الحكايات المترجمة
8	نقل فصول من كتاب كليلة ودمنة
10	القصص الشعبي
11	اهتمام الاستعمار بالقصص الشعبي
11	أول نشر للقصة التونسية 1895
13	الحياة التونسية وأثرها في القصص الفرنسي

الباب الثاني

القصة التونسية في طورها الأول :

الاتجاه التعليمي : 1905 - 1925 - 18 - 17

21	المظهر السلفي
24	قصة الهيفاء وسراج الليل
	المظهر السياسي
28	- الأوضاع السياسية في أوائل القرن العشرين
29	- سليمان الجادوي : رواية دلماس
33	- عثمان الكعاك : السحاب
35	- محمد الحبيب : رسالة تركية ، وطنية الاثر
	- سعيد أبو بكر
40	- كيف بدأ كتابة القصة
41	- قصة اليزابيت تنصب فخها
45	- ضحية الحرب
	المظهر الاجتماعي والاقتصادي
48	- الحالة الاجتماعية والاقتصادية في الربع الأول من القرن العشرين
48	- الصادق الرزقي : الساحرة التونسية
53	- علي فراش الموت
56	- عبد الرحمن الكعاك : حقيقة لا خيال

58	- صالح السويدي : الحيقاء وسراج الليل (ف2)
60	- سعيد أبو بكر : الانتقام
	الترجمة
61	- عوامل اتبعات حركة الترجمة
63	- الغاية من ترجمة القصص
64	- مواضيع الترجمة
67	- كيفية الترجمة
70	الافتقار
76	الخصائص العامة للقصة التعليمية

الباب الثالث

القصة التونسية في طورها الثاني

81	الفصل الأول : الوعي القصصي
	الفصل الثاني : الاتجاه الواقعي
88	- عوامل ظهور الواقعية
92	- زين العابدين السنوسي
100	- محمد عبد الحقائق البشوش
108	- محمد العربي
120	- علي الدوعاجي
133	- عبد الرزاق كركانة
136	- محمود بيرم التونسي
140	- عباس معرف
144	- الخصائص العامة للقصة الواقعية
	الفصل الثالث : الاتجاه الحزلي
148	- عوامل نشأة الاتجاه الحزلي
150	- خصائص الاتجاه الحزلي
	الفصل الرابع : القصة الرمزية
153	- العوامل السياسية والأدبية لظهور القصة الرمزية
160	- محمود المسعدي
171	الخاتمة
	الفهارس :
172	- حصر كامل للقصص التونسية المنشورة في النصف الأول من القرن العشرين
179	- حصر كامل للقصص المترجمة
182	- الفهرس المصادر والمراجع
184	- الفهرس العام .

حصر كامل للقصاص التونسية المنشورة في النصف الأول من القرن العشرين .

المؤلف	عنوان القصة	المصدر
ابن سالم التيجاني	هل كان مجنونا	العالم الأدبي 14 مارس 1932
ابن رشيد نورالدين	كيف العمل	الحياة 29 نوفمبر 1936
ابن محمود نورالدين	من لغو العشرين	الأفكار 1 نوفمبر 1936
ابن محمود نورالدين	شاب وشيخ	الأفكار نوفمبر 1936
أبو بكر سعيد	الانتقام	10 سبتمبر 1924 (لسان الشعب)
أبو بكر سعيد	ضحية الحرب	لسان الشعب 24 سبتمبر 1924
أبو بكر سعيد	عيد الكرتفال	لسان الشعب 5 نوفمبر 1924
أبو بكر سعيد	اليزابيت تنصب فضها	مجلة العالم الأدبي ص 2 عد 3 د 32
* أبو حاتم	نسخة ذلك	لسان الشعب 3 سبتمبر 1924
الأحر صالح رضا	الفردوس المفقود	المباحث أوت 1947
الأكل محمد صالح	ضحية الحب الصادق	المسرح 1 ماي 1937
* أم بنات	" "	تونس المصورة 4 نوفمبر 1937
البايجي محمود	الشحاذ العاشق	القدم الحر 5 جوان 1938
البايجي محمود	انتقام رهيب	التريا 3 - مارس 1946
البشروش	زوجة أحمد شرودة	التريا 2 - 1946
البشروش	استعباد البنتين	العالم الأدبي 14 أبريل 1932
البشروش	من تكون هذه الساحرة	العالم الأدبي سبتمبر 1930
البشروش	البرية	العالم الأدبي سبتمبر 1932
البشروش	الطيب بوغدير	العالم الأدبي 7 مارس 1932
البشروش	علي العيازي	العالم الأدبي 27 جوان 1932
البشروش	شنان	العالم الأدبي 29 أوت 1932
بكير أ . ع	الوليمة	المباحث جانفي 1938
بكير محمد	يأكل الدنيا ويتسحر	المباحث ماي 1943
بكير محمد	الآخرة	المباحث فيفري 1946
بوغدير توفيق	الحلاق	المباحث 2 - 1944
بوغدير توفيق	قبلة الموت	الأفكار 1 جانفي 1936
بوغدير توفيق	ثمن المجد	التريا 10 - 1943
بوغدير توفيق	المقربان الأعظم	التريا 11 - نوفمبر 1945
بوغدير توفيق	الجزاء	التريا 9 - 1945
بوغدير توفيق	حفلة فاشلة	الأسبوع 14 جانفي 1946
بوغدير توفيق	لغة الرسائل	الأسبوع 4 مارس 1946

المؤلف	عنوان القصة	المصدر
يبرم التونسي	وراء الستار	الزمان 9 جاتفي 1933
« «	الجارة المجهولة	الزمان 23 جاتفي 1933
« «	العقلير	الزمان 6 فيفري 1933
« «	زئوج باريس	الزمان 21 فيفري 1933
« «	السكران	الزمان 28 فيفري 1933
« «	حداائق شارع المدارس	الزمان 7 مارس 1933
« «	الانتقام	الزمان 28 مارس 1933
« «	الأحباب	الزمان 25 أبريل 1933
« «	الصدق الرذل	الزمان 9 ماي 1933
« «	المرأة الفبيحة	الزمان 23 ماي 1933
« «	دعوة القبطي	الزمان 13 جوان 1933
« «	الفاخي الصغير	الزمان 20 جوان 1933
« «	الديبوزة فين	الزمان 4 جويلية 1933
« «	بركة اليوم	الزمان 18 جويلية 1933
« «	الأميرة التركية	الزمان 8 أوت 1933
« «	المهدي	الزمان 10 أكتوبر 1933
« «	أهنية على صفحة البحر	الزمان 19 سبتمبر 1933
« «	صيد القطار	الزمان 26 سبتمبر 1933
« «	الانكاسة المزيقة	الزمان 14 نوفمبر 1933
« «	حماسة ساحة	الزمان 27 نوفمبر 1933
« «	العشاء	الزمان 28 نوفمبر 1933
« «	الحب الممجي	الزمان 2 أكتوبر 1934
« «	حلاق للنساء	الشباب 23 ديسمبر 1936
« «	هم على الرايس	الشباب 8 جاتفي 1937
« «	طاحونة الأسس وطاحونة اليوم	الشباب 22 جاتفي 1937
« «	أوتيل أبي القاسم	الشباب 29 جاتفي 1937
« «	الحاج الكيلاني الجزائر	الشباب 5 فيفري 1937
« «	تذكرة الطرام	الشباب 17 فيفري 1937
« «	كيش العيد	الشباب 26 فيفري 1937
« «	كيش العيد	الشباب 26 فيفري 1937
« «	أنا وهو	الجامعة جويلية 1937
« «	الكهربايجي	الشباب 10 ديسمبر 1937
« «	مؤقر السمك	العالم الحر 26 جوان 1938

المؤلف	عنوان القصة	المصدر
الجلادوي سليمان	رواية فخامة فلانس	أبونواس عدد 9 الى 14 - 1909
جلولي محمد العربي	اليد البيضاء	مطبعة الارادة تونس 1360 هـ
الجلندوي علي	سامية	التطور الاجتماعي 2 - 1936
الحبيب محمد	يسالة تركية	طبعة مستقلة
محمد الصالح الجابري :		القصة التونسية
		ص 139 تونس 1975
		طبعة مستقلة
حسن حسي عبد الوهاب	وطنية الاترك	مجلة النهضة الشمال افريقية (بالفرنسية)
	السهرة الأخيرة بفرناطة	مارس 1905
		مجلة قصص عدد 17 - 1970
		(ترجمة حمادي الساحلي)
		محمد الصالح الجابري : القصة التونسية
حوجو أحمد رضا	فتاة أحلام	الأسبوع 4 مارس 1949
حريف البشير (مصمم)	ليلة الوطنية	الدستور 10 سبتمبر 1937
حريف مصطفى	دموع القمر	العالم الأدبي أكتوبر 1930
حريف مصطفى (الجاحظ)	الحاج علي	المباحث جويلية 1944
دبور محمد	وأخيرا أمنت	الأسبوع 1 أوت 1949
الدوحايجي علي	كنز الفقراء	العالم الأدبي أوت 1935
	في شاطئ حمام الأنف	السرد سبتمبر 1936
	جلولي	التطور الاجتماعي 1936
	المصباح المظلم	القلم الحرف 26 جوان 1938
	أمن تذكر جبران بندي سلم	المباحث لغيري 1945
	سهرت من الليالي	الأسبوع 11 مارس 1946
	سر الغرفة السابعة	الأسبوع 26 ماي 1946
	رامي النجوم	المباحث جوان 1944
	أحلام حدى	المباحث جويلية 1944
	الركن النير	الثريا نوفمبر 1944
	مجرم رغم أنه	الأسبوع 24 ديسمبر 1945
	قتلت غالية	الأسبوع 7 جانفي 1946
	موت العم باخير	الأسبوع 21 جانفي 1946
	نزهة رائقة	المباحث جوان 1946
	أم حواء	الفكر جويلية 1959
	شارع الاقدام المضخمة	يذكرها له فريد غازي

المؤلف	عنوان القصة	المصدر
• الزاوي	خير أكلة البشر	العالم الأدبي ماي 1930
« «	امراتنا طاهر	العالم الأدبي س 3 عدد 4 28 .
» »	10 غرنك	الزمان 6 جوان 1939
الرزقي الصادق	الساحرة التونسية	المطبعة التونسية 1910 مجلة قصص 1967
زروق محمد	نجاة	محمد الصالح الجابري : ص 123 الزمان 18 ديسمبر 1933 الى 10 جانفي 1934
• السائح التونسي	-	القلم الحر 16 ماي 1938
« «	-	القلم الحر 12 جوان 1938
« «	-	القلم الحر 18 جوان 1938
سحار عبد الحميد	شجرة الشيطان	الوطن 14 أفريل 1949
سمداوي عبد العزيز	بين النفس والايمن	المباحث ديسمبر 1944
السنوسي زين العابدين	عجز أديب	العالم الأدبي 1 1930
« «	الحنية	العالم فيفري 1930
« «	حديث شاب مسلم مع حسان باريكات	العالم الأدبي مارس 1930
» »	من ضحايا الانقلاب	العالم الأدبي أوت 1930
« «	هؤلاء العروس	العالم الأدبي ديسمبر 1930
« «	المهاجر	تونس 75 سبتمبر 1936
« «	ابنة قصر الجعم	الأسبوع 4 جانفي الى 2 ماي 1948
	1	4 جانفي 1948
	2	11 جانفي 1948
	3 الصيد البشري	18 جانفي 1948
	4 المعركة المسحورة	25 جانفي 1948
	5	1 فيفري 1948
	6 الولد اللصيح	8 فيفري 1948
	7 المعراج	15 فيفري 1948
	8 العروس المجيبة	29 فيفري 1948
	9 المتسولة	21 مارس 1948
	10 كاهن ريادة	28 مارس 1948
	11 المدخل الرهيب	11 أفريل 1948
	12 أموات تتحرك	25 أفريل 1948
	13 الخلود المحمدي	2 ماي 1948

المؤلف	عنوان القصة	المصدر
السويحي صالح	الحيفاء وسراج الليل	فصل 1 مجلة خير الدين 7.6 (606) فصل 2.1 جريدة الفيروان 15 الى 20 سنة 1921 مجلة قصص 6 - 1968 محمد الصالح الجابري ص 103 تونس المصورة 1 مارس 1940 العالم الأدبي 30 أفريل 1932 الزمان 1938 القلم الحر 11 نوفمبر 1938 تونس الفتاة 2 عدد 12 العالم الأدبي 11 نوفمبر 1935 السرودك 12 ماي 1937 السرودك 26 ماي 1937 السرور 30 أوت 1936 السرور 27 سبتمبر 1936 السرودك 30 أوت 1937 صبرة 75 ديسمبر 1937 الوطن 2 جانفي 1938 صبرة 11 جانفي 1938 القلم الحر 10 جويلية 1938 المباحث جانفي 1945 الحياة 3 - 23 أكتوبر 1936 الحياة 4 - 6 نوفمبر 1936 سرودك 7 أفريل 1937 الثريا 2 - 1944 الثريا 4 - 1944 الثريا 4 - 1945 ديسمبر 1945 (الثريا) الثريا أكتوبر 1946 الثريا سبتمبر 1944 الفجر ديسمبر 1920 الزمان 23 نوفمبر 1938 البرهان 7 سبتمبر 1921
• شاب	رشاشي	
الشابي أبو القاسم	روح نائرة	
ضيف الله الشاذلي	صديقي وأحمر	
العميدي الهادي	قطومة	
العتابي الطيب	حستاء الصغيرة	
العربي محمد	عزيزة	
« «	قلب للكراه	
« «	خفي لي	
« «	شيري	
« «	قشع روح	
« «	ليلة 27 رمضان	
« «	إسوار في الظلام	
« «	قسو	
« «	التبند المحرم	
« «	بنات اليوم	
« «	الرماد	
• فداوى الحياة	لقاه	
« «	في الحياة	
الفهري الشاذلي	تونس تنفي	
كريانة عبد الرزاق	حيرة في قصة	
« «	يدعة وحامد	
« «	حيرة في قصة أبو الفطط	
« «	في موسم الحصاد	
« «	حيرة في قصة	
« «	حيرة في قصة	
الكماك عبد الرحمن	حقيقة لا خيال	
الكماك عثمان	السحار	

المؤلف	عنوان القصة	المصدر
المؤدب مصطفى	الولية	الأفكار 1 نوفمبر 1936
محمد نور الدين	الحب الضائع	الأسبوع 18 أوت 1946
مجدي حسن	أب عصري	الحياة 11-2 أكتوبر 1936
مجدي حسن	ضحية المال	الحياة 4 - 13 نوفمبر 1936
« «	حيي الضائع	تونس المصورة 4 ديسمبر 1938
المسعودي محمود	حدث أبو هريرة	
	حدث البيث	الزمان 5 جانفي 1939
	حدث المعنى	الزمان 26 جانفي 1939
	حدث الأيد	الزمان 26 جانفي 1939
	حدث القيامة	المباحث أوت 1944
	حدث البيث الأول	المباحث سبتمبر 1944
	حدث الكلب	المباحث نوفمبر 1944
	حدث العدد	المباحث نوفمبر 1944
	حدث الغيبة نطلب فلا	المعكر 6/1956
	فلا تدرك	
المسعودي محمود	مولد النسيان	المباحث 13 ، 14 ، 15 ، 16 ، فبراير - جويلية 1948
« «	السندباد والطهارة	المباحث 1947
« «	المسافر	نشر مع « السد » ، تونس 1955
المسيري م . أ	الرجولة القليلة	الزمان 29 أوت 1933
المرزوقي محمد	جريمة حب	التطور الاجتماعي 2/1936
« «	الرشيد على أبواب هرقل	الأفكار 1 ديسمبر 1937
« «	بين مضارب البدو	الأسبوع 27 جوان 1949
« «	بين زوجتين	يذكرها له فريد غازي
المرزوقي نصر	الضحية	الأفكار 1 سبتمبر 1936
معرف عباس	الملقة	الأسبوع 18 أبريل 1949
« «	الساحر	الأسبوع 25 أبريل 1949
« «	صاحبة التذكار	الأسبوع 2 ماي 1949
« «	ابتسامة الذهب	الأسبوع 06 ماي 1949
« «	الولي	الأسبوع 23 ماي 1949
« «	الغيرة	الأسبوع 13 جوان 1949
« «	آدم وحواء	الأسبوع 19 جوان 1949
« «	المعقري	الأسبوع 4 جويلية 1949
« «	أولفا قالينا	الأسبوع 25 جويلية 1949
« «	غرائب حواء	الأسبوع 30 جانفي 1950

المؤلف	عنوان القصة	المصدر
• • • هدى	قطومة	القلم الحر 11 نوفمبر 1938
الخلالي محمد جابر	ابن الخطيئة	الأسبوع 10 أبريل 1949
الخلالي محمد جابر	الانتحار	الأسبوع 9 ماي 1949
وسلاني عبد العزيز	لكم فتكم ولي في	العالم الأدبي س 4 عدد 13 - 1933
-	جزاء الحياة	الأنيس 3 - 1937
-	ابن العيد	الأنيس عدد 4 - 1937
-	غرور المرأة	الأنيس 5 - 1937
-	غرام مضطرب	الأنيس 31 مارس 1937
-	وطنية ابنتي	الأنيس 6 - 1937
-	ثورة المهرجا	الأنيس 7 - 1937
-	صديقي	الأنيس 8 - 1937
-	حبث الغني	الأنيس 10 - 1937
-	الزوج المحتال	الأنيس 12 - 1937
-	الموعظة الخالدة	الأنيس 14 - 1937
-		الأنيس 15 - 1937
-	الرحمة المزيقة	الأنيس 17 - 1937
-	هل أنت سامع يا فيكتور	تونس المصورة 23 نوفمبر 1938
-	أسطورة الورد	تونس المصورة 1 مارس 1939
-	متانة	الحياة 1 - أكتوبر 1936
-	المبرات تصون العفاف	الفجر سبتمبر ، أكتوبر 1920
-	أو على فراش الموت	
-	في الدرية	الوطن 2 جوان 1949
-	الميت الحي	تونس المصورة 1 أكتوبر 1940

• الملاحظة :

• اسم رمزي

• ذكرت بدون اسم المؤلف أو بدون عنوان .

حصر كامل للقصاص المترجمة والمنشورة في النصف الأول من القرن العشرين

الترجم	المترجم عنه	النص المترجم
البشروش محمد	قاي دي موباسان	العالم الأدبي أوت 1932
البشروش	قاي دي موباسان	المباحث مارس 1938
البشروش محمد	أوجلين هلفي	الزمان 13 جوان 1939
البشروش محمد	فوستاف فلووير	المباحث 15 أبريل 1944
بهجت محمد	الفونس دوداي	الزمان 16 ماي 1933
الحبيب محمد	-	أنته السعادة على قدر
الدباي محمد	الفريد ديوبسان	فريدريك وبيرنيت
الدرعي أحمد	أرتير بليران	الزمان الأدبي أبريل 1932
• الراوي	دي دومان	مدينة الذهب والبرص
• الراوي	جون ميستلاي	العالم الأدبي س 3 عدد 3
• الراوي	برنار تايون	العالم الأدبي س 3 عدد 6
• الراوي	أوديت باتيني	العالم الأدبي س 3 عدد 9
• الراوي	انجيل هريو	العالم الأدبي مجلد 2/4
• الراوي	انديري ليريو	العالم الأدبي 1 أبريل 1935
• العربي	اللايريام	الأبلي
• ع . ع	فولتير	اليدرج 2 عدد 1
العربي محمد	-	سليم (كتيدي)
العربي محمد	-	ماسلا في مخدع
محمد بن حميدة	-	سر العائلة
• •	كسافي مركيس	حياة الإنسان
• •	هيدناطوراس	المباحث أبريل 1946
• •	كلوديو ديسوزان	المباحث أبريل 1946
• •	أنزوك بيرتر	المباحث جوان 1946
• •	ميخائيل فلداي	المباحث سبتمبر 1946
مشيرقي محمد	طولستوي	المباحث ديسمبر 1946
مشيرقي محمد	شاتوبريان	طبعة مستقلة 1911
الوسلافي عبد العزيز	-	خاتم عقد بني سراج
الوسلافي عبد العزيز	-	طبعة مستقلة 1909
الوسلافي عبد العزيز	-	المختبر الرهب
وسلافي عبد العزيز	-	السهرة
الوسلافي عبد العزيز	-	العالم الأدبي سبتمبر 1930
الوسلافي عبد العزيز	-	العالم الأدبي نوفمبر 1930
الوسلافي عبد العزيز	-	العالم الأدبي 20 جوان 1932

قصص مترجمة لم تذكر أسماء مترجميها
فذكرناها حسب مؤلفيها

اسم المترجم عنه	عنوان نص الترجمة	المصدر
الاسكندر دومانس	المعبرة العائلية	طبعة مستقلة
أليم زوزوليا	أثاث من البشر	العالم الأدبي عدد 10 1930
بلاسكو جيتاز	ذئاب البحر	العالم الأدبي جوان 1930
تشيكوف	صه	الزمان 27 فيفري 1934
جاوشفيلي . م	عبد الله	العالم الأدبي جويلية 1930
جورج لاكمب	مكيكة المرأة	الزمان 14 جاتفي 1936
جوليان سرفيه	الأعت الضحية	الزمان 17 مارس 1936
جون فرسفوري	الملاك الأشهب	العالم الأدبي 26 ديسمبر 1932
جون رافيه	الأبن المنفلد	الزمان 24 ديسمبر 1935
جون مارتان	المرأة المنخدوعة	الزمان 28 أبريل 1936
رالف كورفولد	الأم حب ضائع	« تونس » 1 أكتوبر 1936
روجي ديبس	صديق الصلدة	الزمان 25 ديسمبر 1934
روجي فنسان	الشهيدة	الزمان 5 فيفري 1935
روني قزمان	لفاء العاشقين	العالم الأدبي جوان 1932

<http://Archivesbeta.Sakhril.com>

المترجم عنه	عنوان نص الترجمة	المصدر
طولستوي	الطمع	الوطن 12 فيفري 1939
فنسان مارني	صديقة عاقلة	الزمان 2 جوان 1936
فولتير	دهليز الاغراء	المباحث أبريل 1945
الفونس دوداي	عز السيد سيقان	الثريا عدد 2/ 1943
كرستيان برنار	المرأة على الرصيف	العالم الأحيي
مكسيم فوركي	القلب الناري	الوطن 1 جاتفي 1939
موريس لاكمب	حق الحياة	الزمان 18 فيفري 1936
يويولد أوير	الشبه	الزمان 4 ديسمبر 1934

قصص مترجمة لم نذكر أسماء مؤلفيها ولا أسماء مترجميها
فرتبناها حسب الصحف التي نشرت فيها

* عنوان نص الترجمة	* الصحيفة
مصائب الفلسفة	البدور شوال 1340
من هو	البدور 4/2
هل أنا مجنون	التقويم الاجتماعي 21 أوت 1925
شجرة الأثم	تونس 10 سبتمبر 1936
مانقا	تونس 21 سبتمبر 1936
الثوب الشافي	تونس المصورة 1 فيفري 1939
هل يبقى مصورا	الزمان 12 نوفمبر 1935
صوت الوطن	الزمان 15 فيفري 1938
روح نيكولا لاسنيدر	العالم الأدبي 16 ماي 1932

